à Franz LISZT

LA

DAMNATION DE FAUST

Légende Dramatique

EN QUATRE PARTIES

Musique de

HECTOR BERLIOZ

Œuv. 24.

GRANDE PARTITION

avec texte Français et Allemand

Quelques morceaux du Livret sont empruntés à la traduction Française du Faust de Goëthe par Mr Gérard de Nerval; une partie des Scènes 1, 4, 6 et 7 est de Mr Gandonnière, tout le reste des paroles est de Mr H. Berlioz.

Traduction Allemande par Mr Winslaff.

(en location seulement)

Partition Chant et Piano in 8vo net: 20f

Paris, RICHAULT et Cie, Editeurs, 4 Boulevd des Italiens.

NOT FOR SALE
THE PROPERTY OF
CHAPPELL & Co LTD.
50, NEW BOND ST LONDON.

RB30334

Library
of the
University of Toronto

N 515

TRISTIA Œuv. 18. FLEURS des Landes Œuv. 13.

LA FUITE en EGYPTE Œuv. 25.

IRLANDE Œuv. 2. SARA la Bagneuse Œuv. 11.

à Franz LISZT

LA

DAMNATION DE FAUST

Légende Dramatique

EN QUATRE PARTIES

Musique de

HECTOR BERLIOZ

Œuv. 24.

GRANDE PARTITION

avec texte Français et Allemand.

Quelques morceaux du Livret sont empruntés à la traduction Française du Faust de Goëthe par Mr Gérard de Nerval ; une partie des Scènes 1, 4, 6 et 7 est de Mr Gandonnière ; tout le reste des paroles est de Mr H. Berlioz.

Traduction Allemande par Mr Minslaff.

(en location seulement)

Partition Chant et Piano in 8vo net : 20f

Ouvertures : ROI LEAR. Œuv. 4. CORSAIRE. Œuv. 21.

Ouvertures : WAVERLEY. Œuv. 1. FRANCS JUGES Œuv. 3.

La CAPTIVE Œuv. 12. LE RETOUR à la Vie Œuv. 14 nos.

LE 5 MAI Œuv. 6. VOX POPULI Œuv. 20.

NUITS d'ÉTÉ Œuv. 7. FEUILLETS d'Album Œuv. 19.

Paris. RICHAULT et Cie Editeurs, 4 Boulevd des Italiens.

H 605 à 7 R

NOT FOR SALE.
THE PROPERTY OF CHAPPELL & Co LTD.
50, NEW BOND ST LONDON.

MAISON SIMON RICHAULT fondée en 1805
RICHAULT & Cie, Succrs
Éditeurs de Musique
4, Boulevard des Italiens au 1er
PARIS

Digitized by the Internet Archive
in 2015

https://archive.org/details/ladamnationdefau00berl_0

PERSONNAGES.

MARGUERITE... Mezzo-Soprano. | MÉPHISTOPHÉLÈS. Baryton ou Basse.
Ce rôle est orné avec des Variantes pour les deux Voix.

FAUST..... Tenor. | BRANDER. Basse.

TABLE.

		Partition avec Piano. Pages.	Grande Partition.	Piano Solo.
	1re PARTIE.			
1.	Introduction	1	1	1
2.	Ronde de Paysans	10	17	9
3.	Marche Hongroise	28	37	16
	2me PARTIE.			
4.	Faust seul dans son cabinet de travail	55	55	25
5.	Chant de la Fête de Pâques	58	61	26
6.	Chœur de Buveurs	75	90	36
7.	Chanson de Brander	92	106	41
8.	Fugue sur le thème de la Chanson de Brander	101	115	44
9.	Chanson de Méphistopnélès	109	124	47
10.	Bosquets et prairies du bord de l'Elbe. (Air de Mephisto:)	117	136	52
11.	Chœur de Gnomes et de Sylphes. (Songe de Faust.)	119	138	53
12.	Ballet des Sylphes	180	169	63
13.	Final Chœur de Soldats. Chanson d'Etudiants	189	181	69
	3me PARTIE.			
14.	Tambours et Trompettes sonnant la retraite	229	210	78
15.	Air de Faust dans la chambre de Marguerite	231	212	79
16.	Le Roi de Thulé Chanson Gothique (de Marguerite)	244	225	87
17.	Evocation	250	230	89
18.	Menuet des Follets	254	238	93
19.	Sérénade de Méphisto: avec Chœur de Follets	265	259	102
20.	Trio avec Chœur (Marguerite, Faust, Méphisto:)	278	275	108
	4me PARTIE.			
21.	Romance de Marguerite	321	317	126
22.	Forets et Cavernes. Invocation de Faust à la nature	333	334	134
23.	Récitatif et Chasse	340	345	137
24.	La Course à l'abyme, Duo (Faust et Méphisto)	348	350	141
25.	Pandœmonium, Chœur de Damnés et de Démons	359	370	149
26.	Le Ciel, Chœur d'Esprits Célestes. (Apothéose de Marguerite)	377	395	155

N 515

LA DAMNATION DE FAUST

LÉGENDE EN QUATRE PARTIES.

PREMIÈRE PARTIE.

Hector BERLIOZ.

Andantino placido, non troppo lento (132= ♪)

1re et 2e Flûtes.

Petite Flûte.

Hautbois.

Cor Anglais.

Clarinettes in A. (2)

Fagotti. (4)

Corni 1o et 2o in A. Alto.

Corni 3o et 4o in D.

Trompettes in C. (2)

Trombones Ténors. (3)

15. 1ers Violons.

15. 2ds Violons.

10. Altos.

FAUST.

10 Violoncelli.

9. C. Bassi.

p

pp

SCÈNE 1re

Dolce ed espressivo.

Plaines de Hongrie. (Faust seul dans les champs au lever du soleil.)

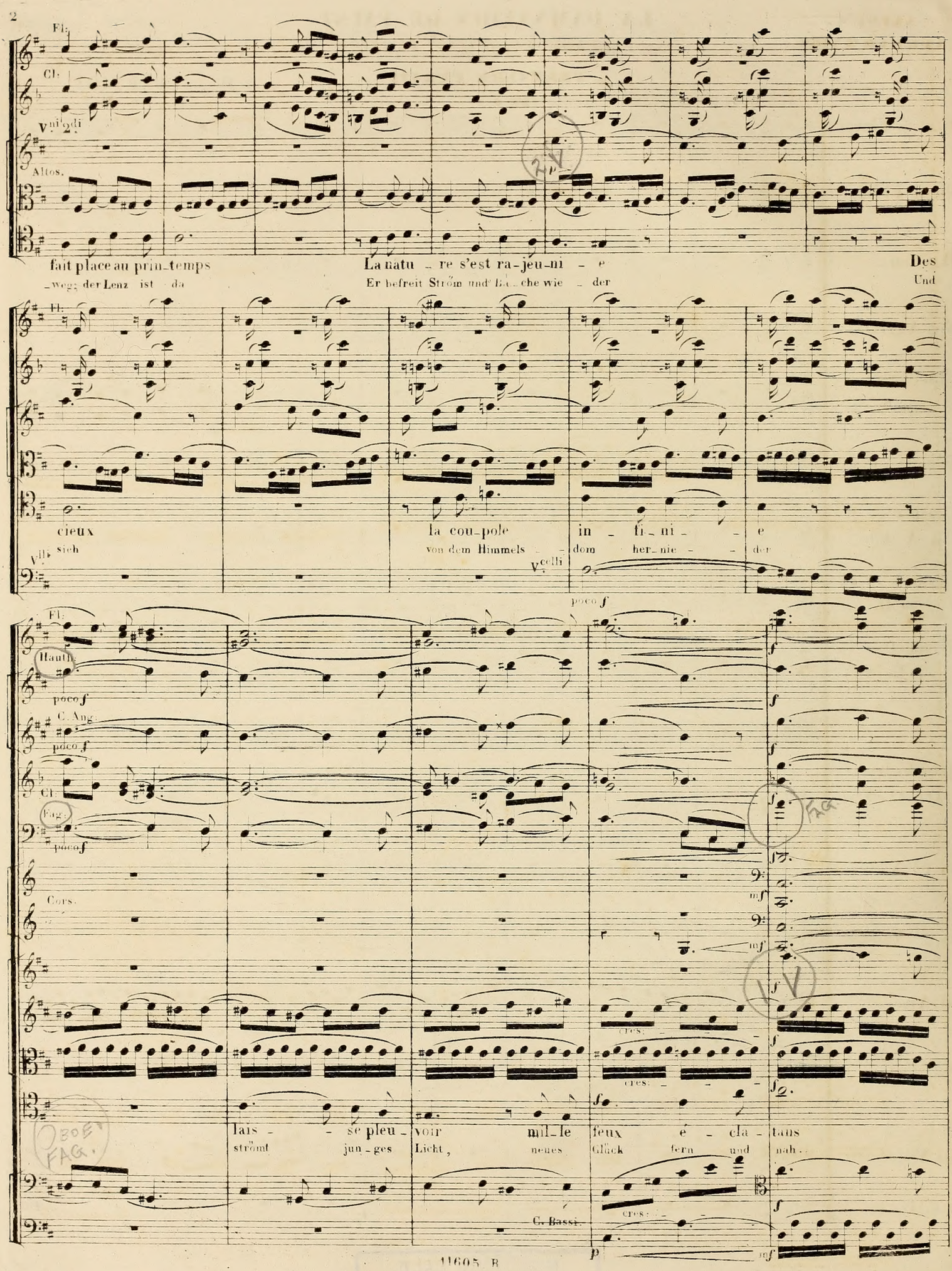
Ebene in Ungarn. (Faust allein in Freien bey Sonnenaufgang.)

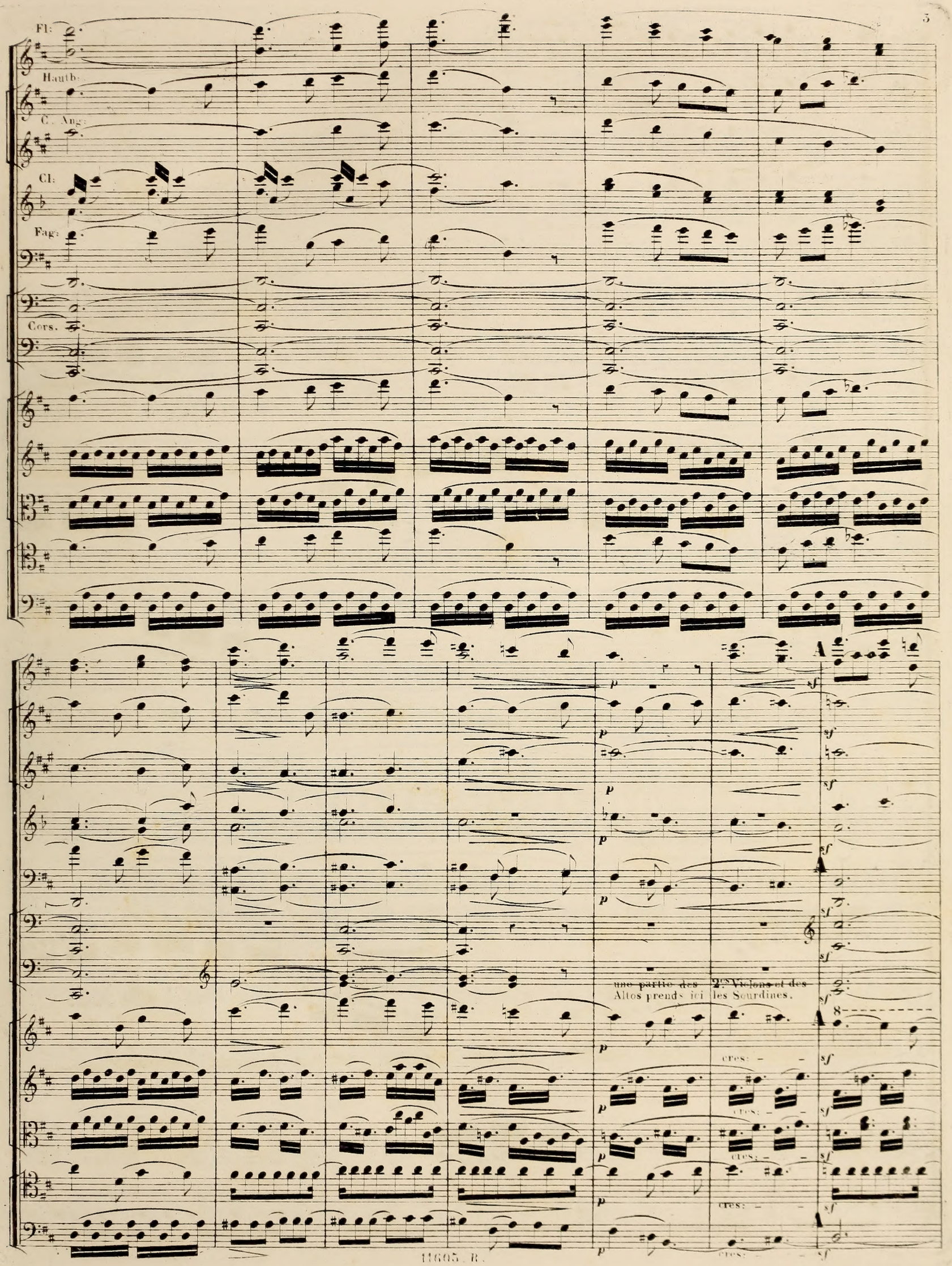
Le vieil hi ver a

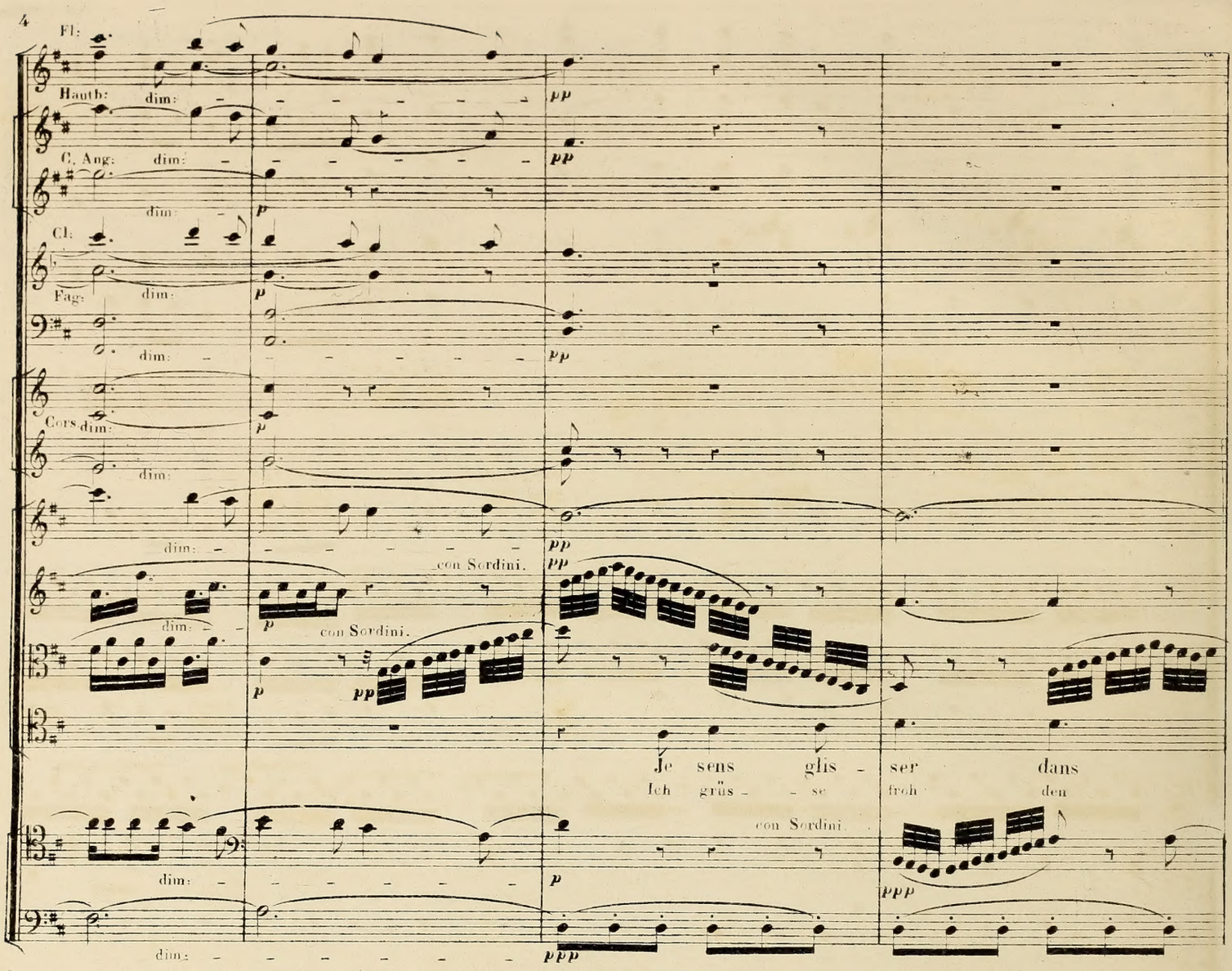
Der Win ter zog hin

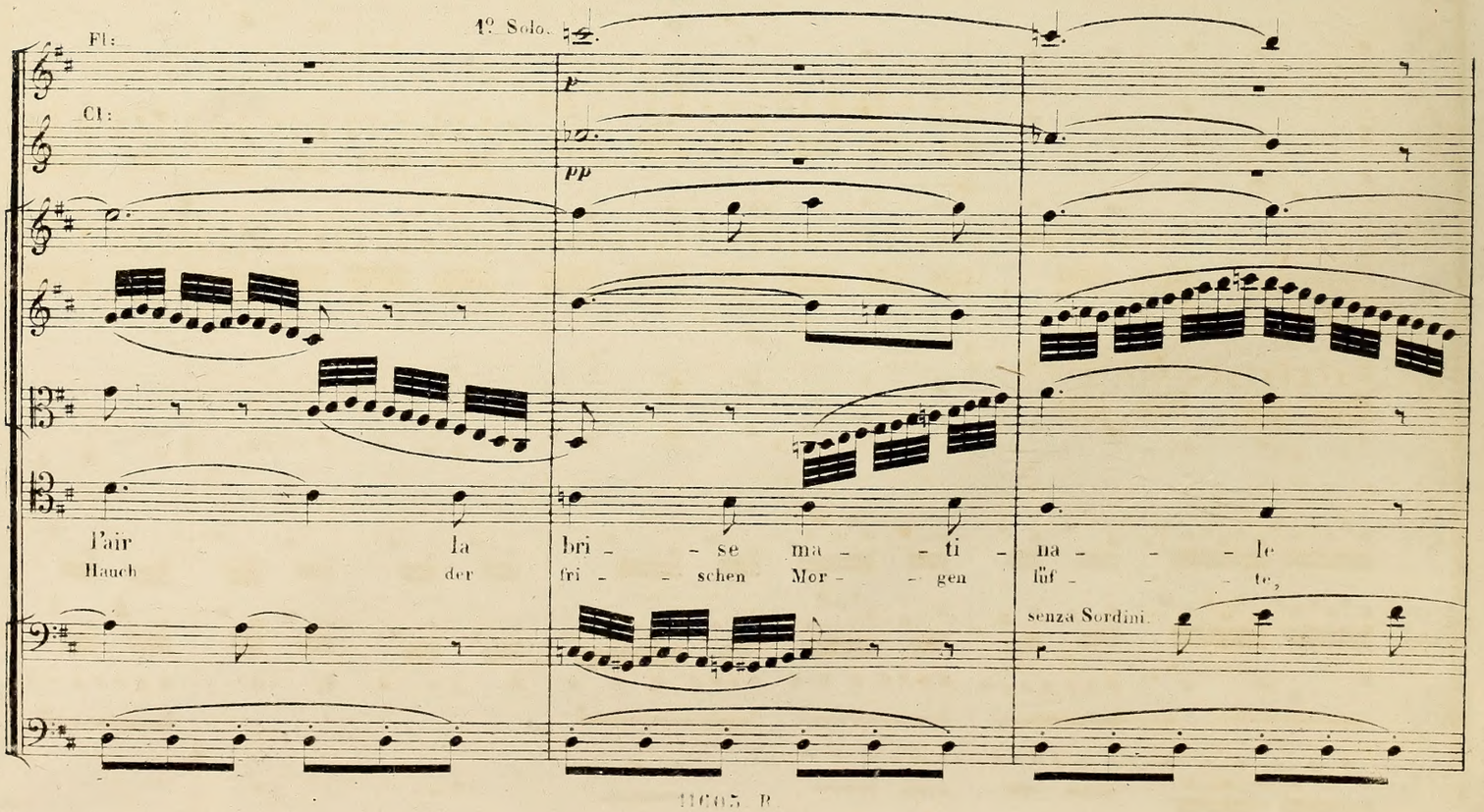
FL.

NOT FOR SALE.
THE PROPERTY OF CHAPPELL & Co LTD.
50, NEW BOND ST LONDON.


Fl.
Cl.
Violini 2.
Altos.
fait place au prin_temps
_wegs der Lenz ist da
La natu _ re s'est ra-jeu-mi _ e
Er befreit Ström und Bä _ che wie _ der
Des
Und
Fl.
cieux
sieh
la cou_pole
von dem Himmels _ dom
in _ fi_ni _ _ e
her_nie _ _ der
Violi
Violli
Violi
Violli
Violi
Violli


Fl:
Hautb:
C. Ang:
Cl:
Fag:
Cors.
A
p
sf
une partie des 2.es Violons et des
Altos prends ici les Sourdines.
cres:


Fl:
Hautb: dim:
C. Ang: dim:
dim:
Cl:
Fag: dim:
dim:
Cors dim:
dim:
dim:
con Sordini.
dim:
con Sordini.
Je sens gliss - ser dans
Ich grüs - se froh den
con Sordini.
dim:
ppp
dim:


1º Solo.
Fl:
Cl:
l'air la bri - se ma - ti - na - le
Hauch der fri - schen Mor - gen luf - te,
senza Sordini.

Fl:

Cl:

pp

pp

De ma poitrine ar den - - - te un

In vel - - lenZü - - gen schlürf'

Fl:

Cl:

pp

pp

Six 1.ers Violons, le reste Tacet.

Divisi.

Six 2.ds Violons, le reste Tacet.

ppp

Divisi.

ppp

souf - - fle pur s'ex - ha - - - - le

süs - - se Bal - - sam duft - - - - te

Fl.

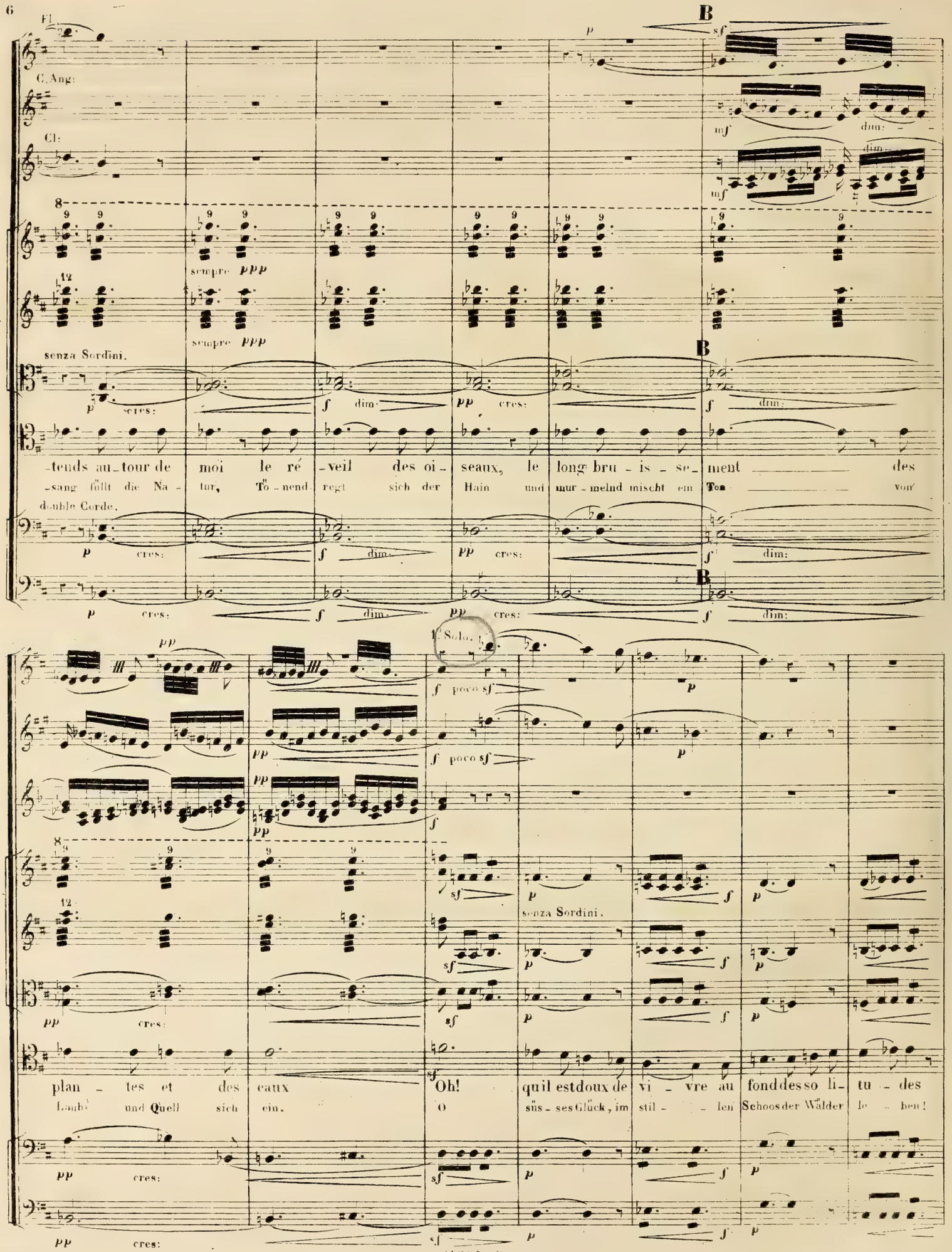
C. Ang:

Cl:

B

sempre ppp

senza Sordini.



-tends au_tour de moi le ré_veil des oi_seaux, le long bru_is_se_ment des

-sang füllt die Na_tur, Tö_nend regt sich der Hain und mur_melnd mischt ein Ton von

double Corde.

1.° Solo.

poco sf

senza Sordini.

plan_tes et des eaux Oh! qu'il est doux de vi_vre au fond des so_li_tu_des

Laub und Quell sich ein. O süs_ses Glück, im stil_len Schoos der Wälder le_ben!

Fl.

poco *f*

Cl.

poco *f*

Cors en Ré.

1e Solo.

poco *f*

p

Tutti.

pp

Tutti.

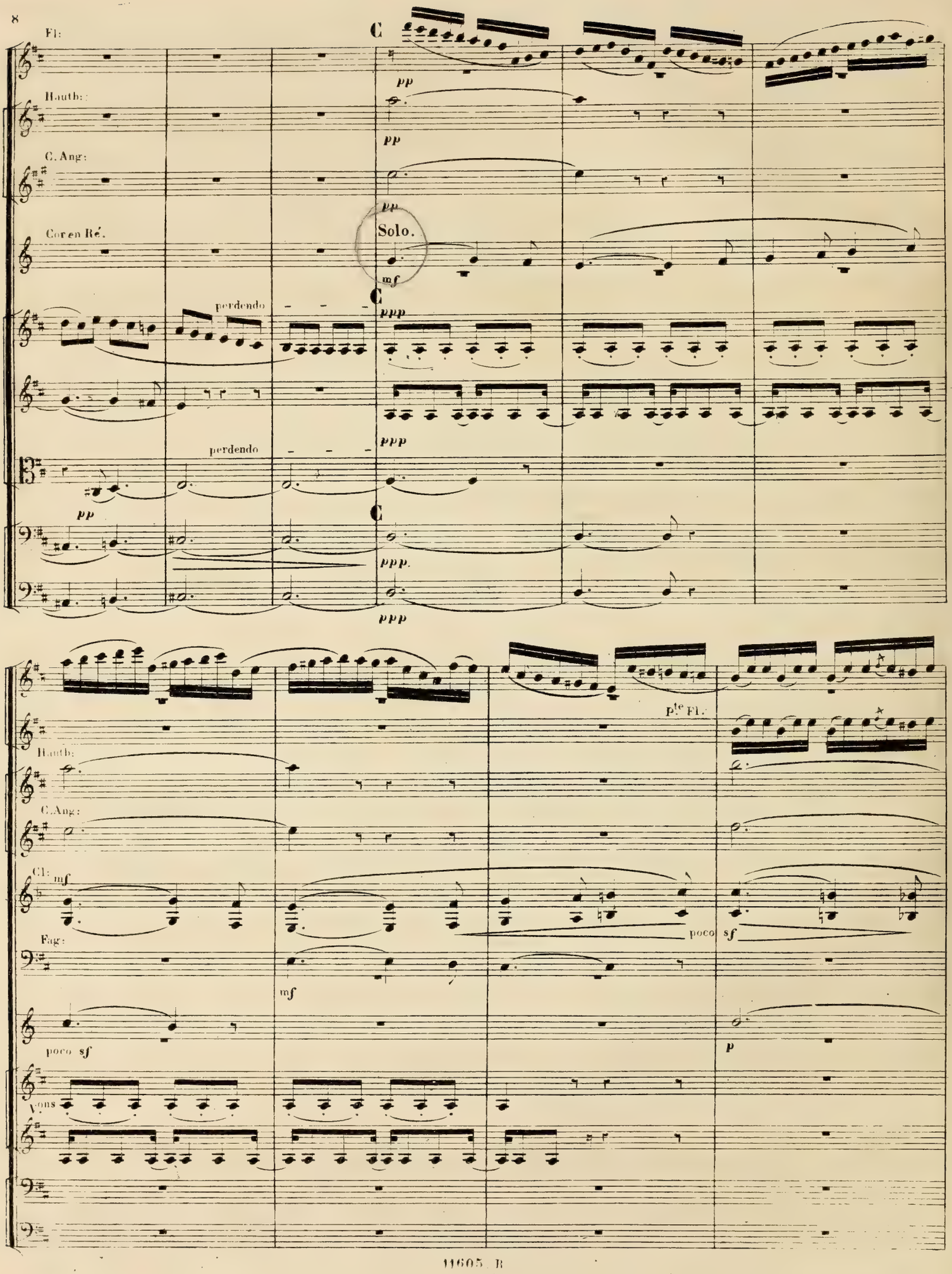
pp

mf *p* *f*

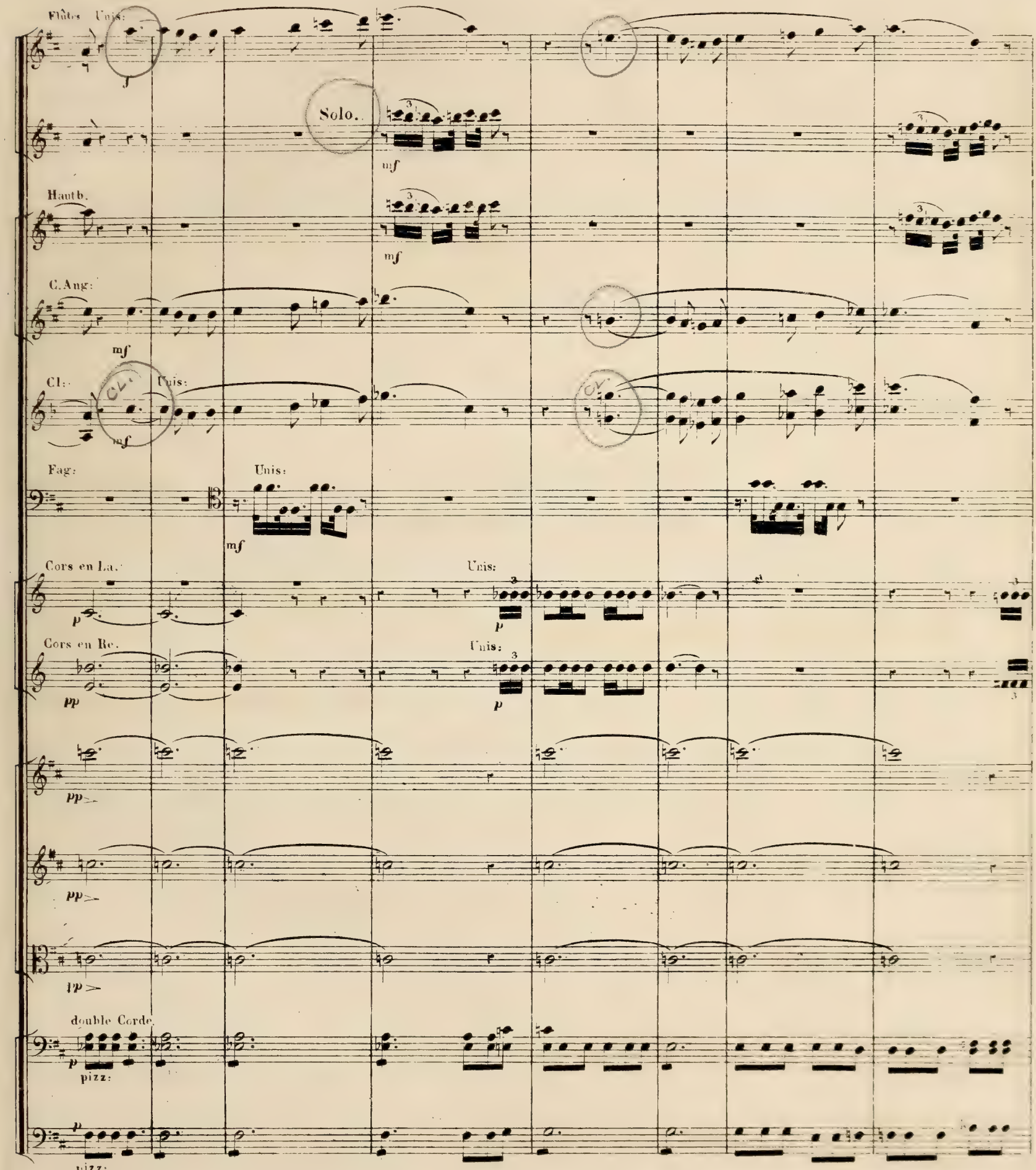
loin de la lutte hu - mai - ne et loin des mul - ti - tu - -

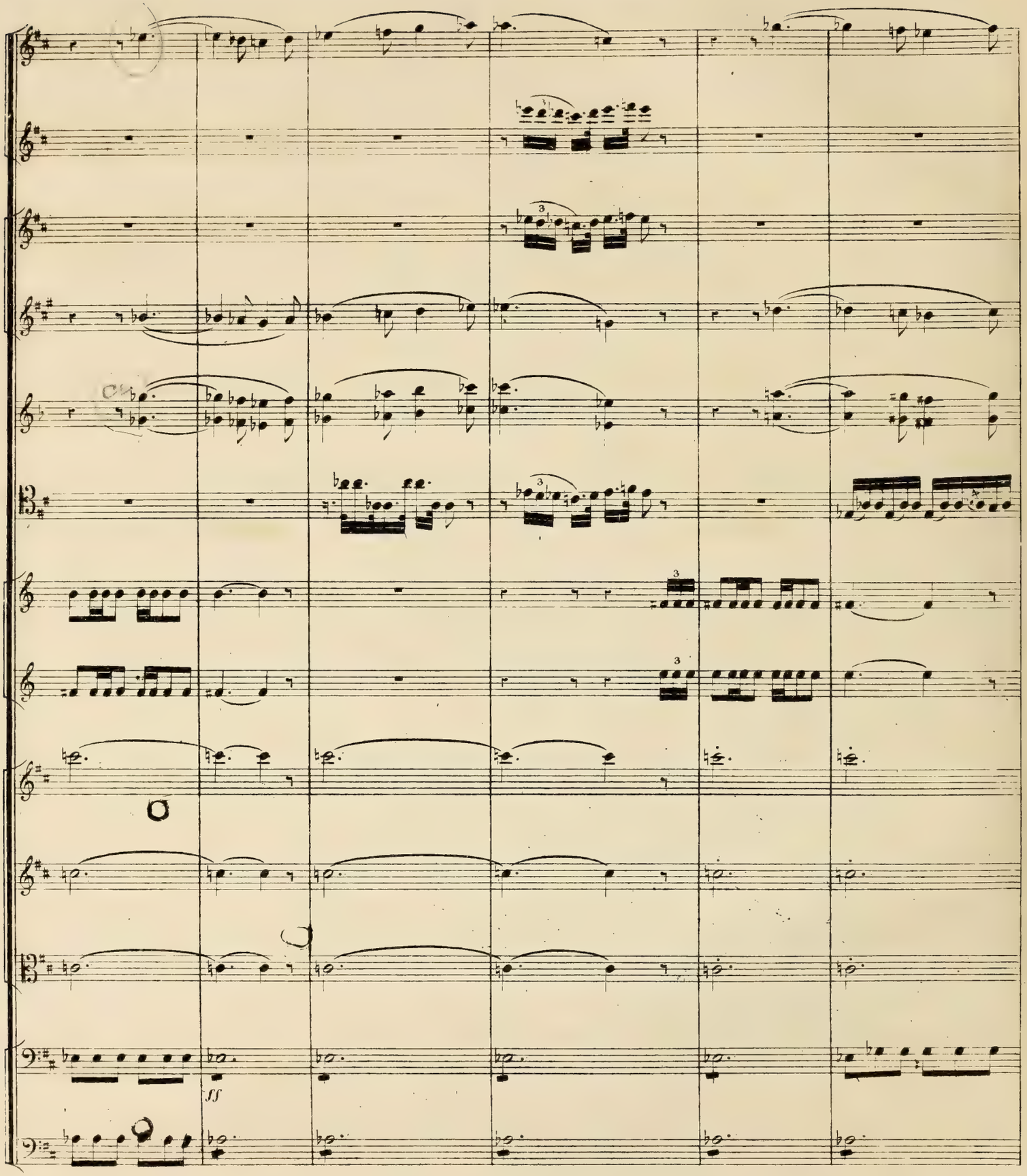
Fern al - ler Mens - chen - brut — und fern fern ih - rem Stu - -

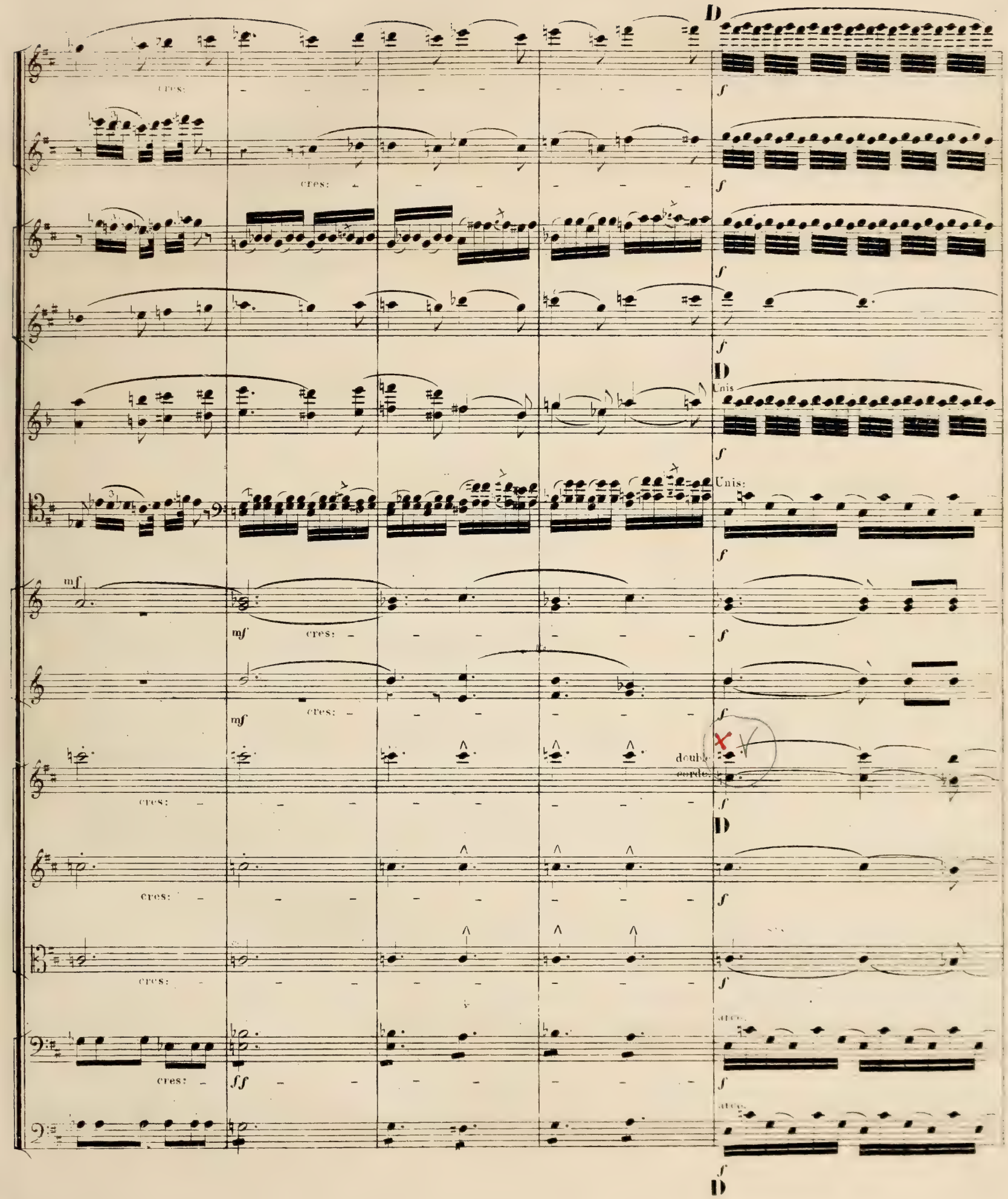
- des
- ben

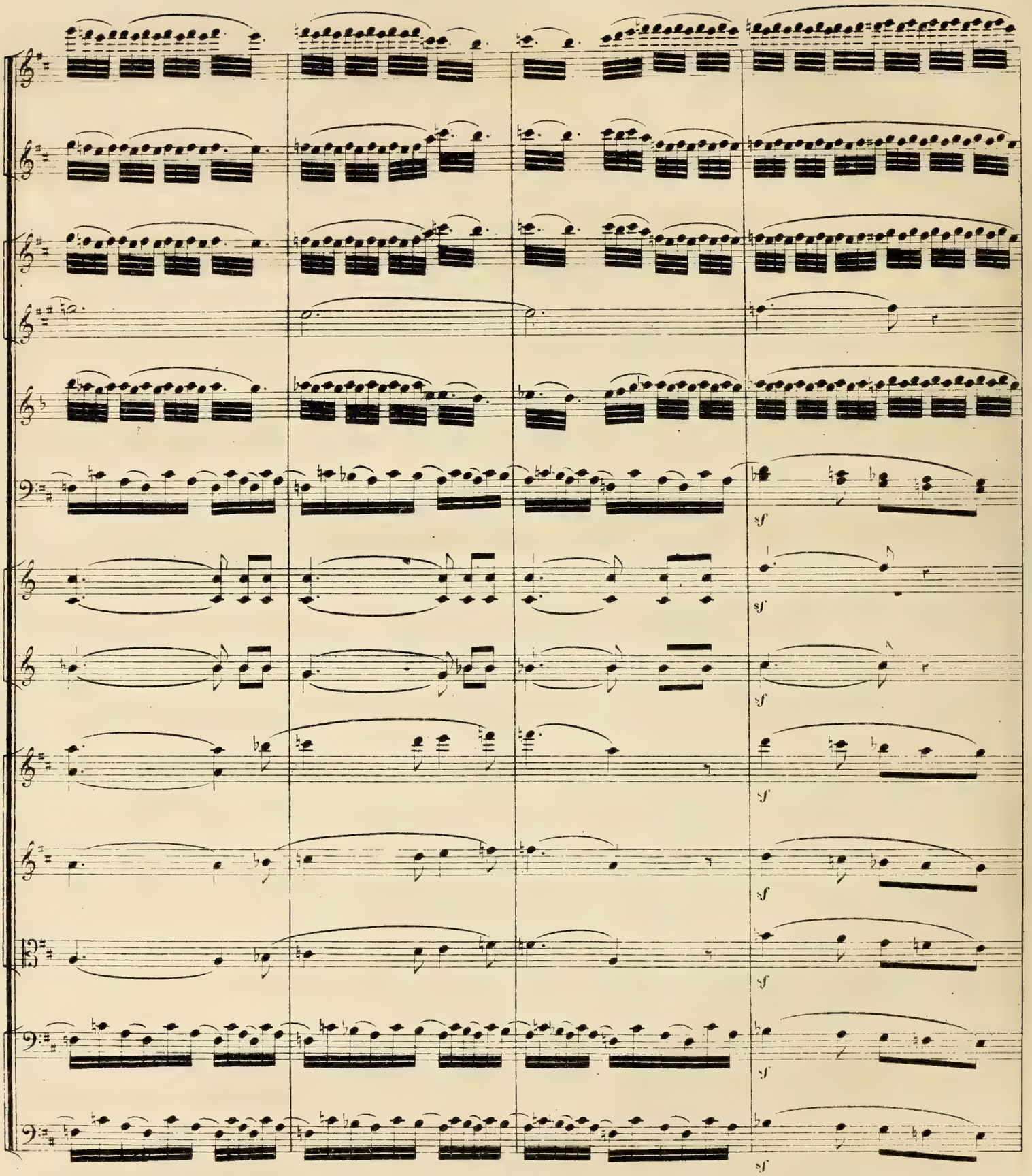

Fl:
C
pp
Hautb:
pp
C. Ang:
pp
Cor en Ré.
Solo.
mf
perdendo
C
ppp
ppp
perdendo
pp
C
ppp.
ppp
Pte Fl.
Hautb:
C. Ang:
Cl:
mf
poco sf
Fag:
mf
poco sf
p
Vons

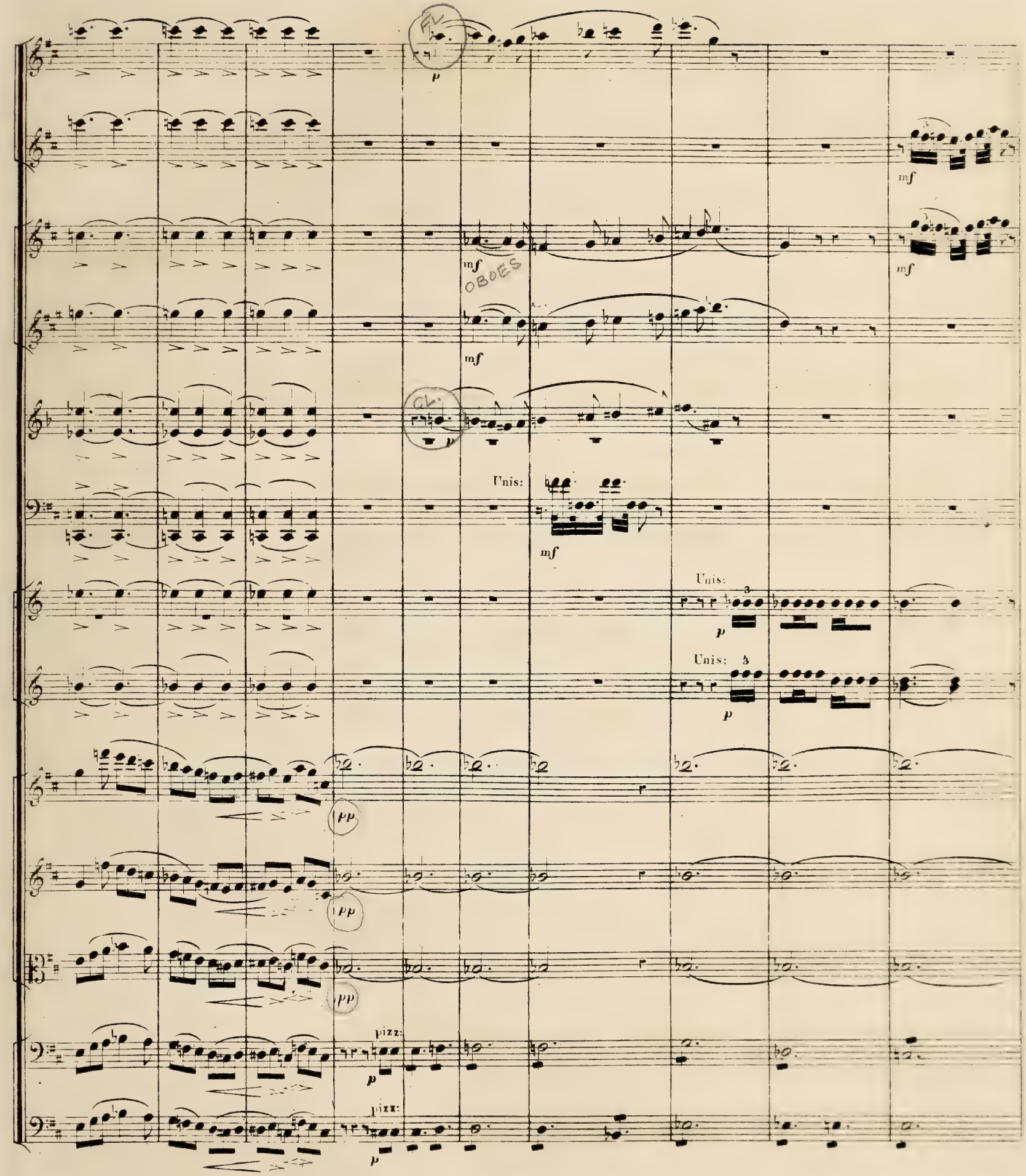
Ici doivent se faire entendre sans trop de force, mais distinctement dans les parties de Petite flûte, Hautbois, Bassons et Cors, les fragmens des Thèmes de la *Ronde des paysans* et ceux de la fanfare de la *Marche Hongroise* qui vont être bientôt entendues en entier Ce sont de lointaines rumeurs agrestes et guerrières qui commencent à troubler le calme de la scène pastorale.

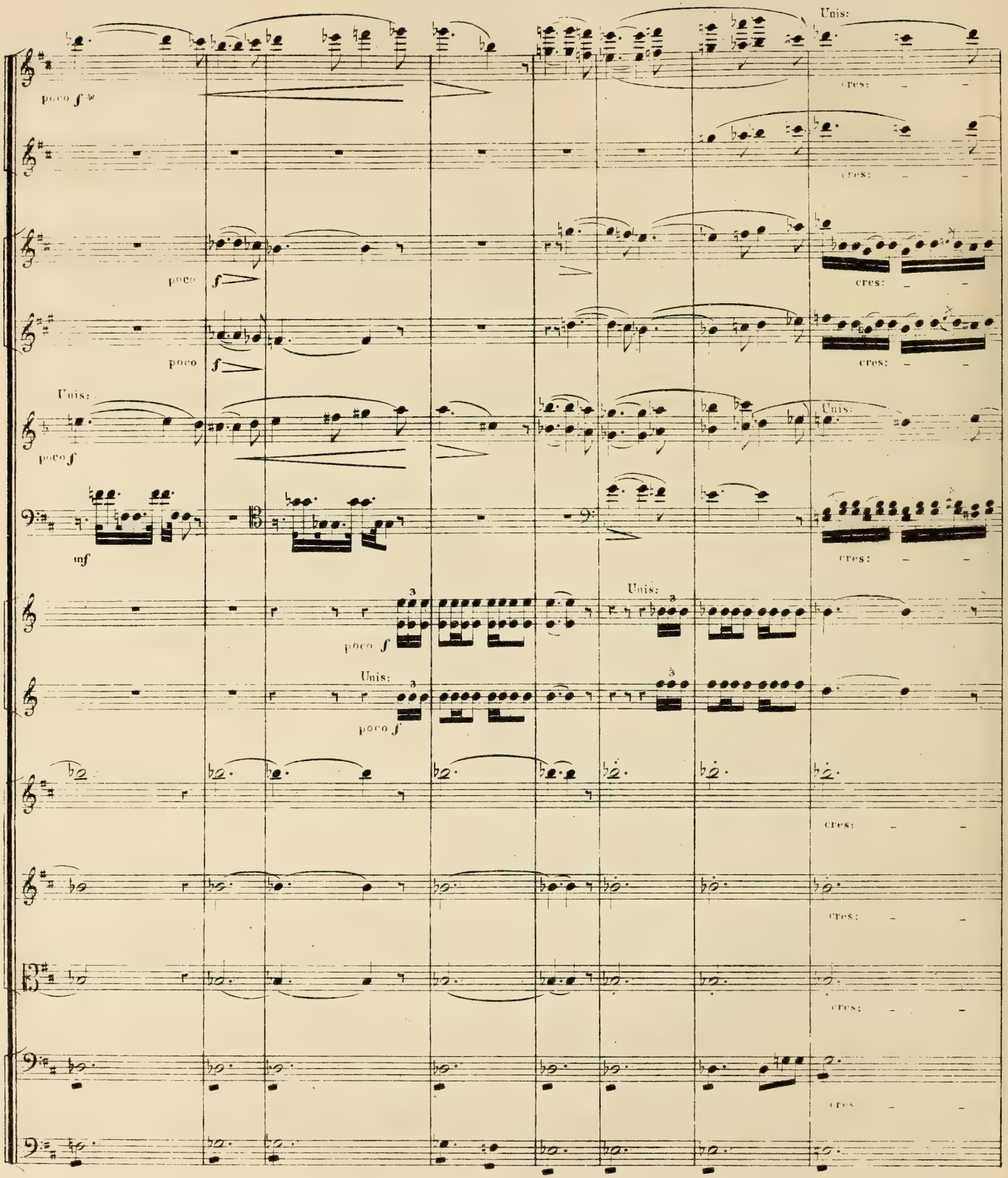



ff


D
cres:
f
Unis
Unis:
mf
double corde
arco
ff


sf
sf
sf
sf
sf
sf
sf


FL.
p
mf
OBOES
mf
mf
mf
CL.
p
Unis:
mf
Unis:
p
Unis:
p
pp
pp
pp
pizz:
p
pizz:
p


Unis:
poco f
cres:
poco f
Unis:
poco f
mf
Unis:
poco f
Unis:
poco f
cres:

Unis:

cres:

Tromp: en Ut.

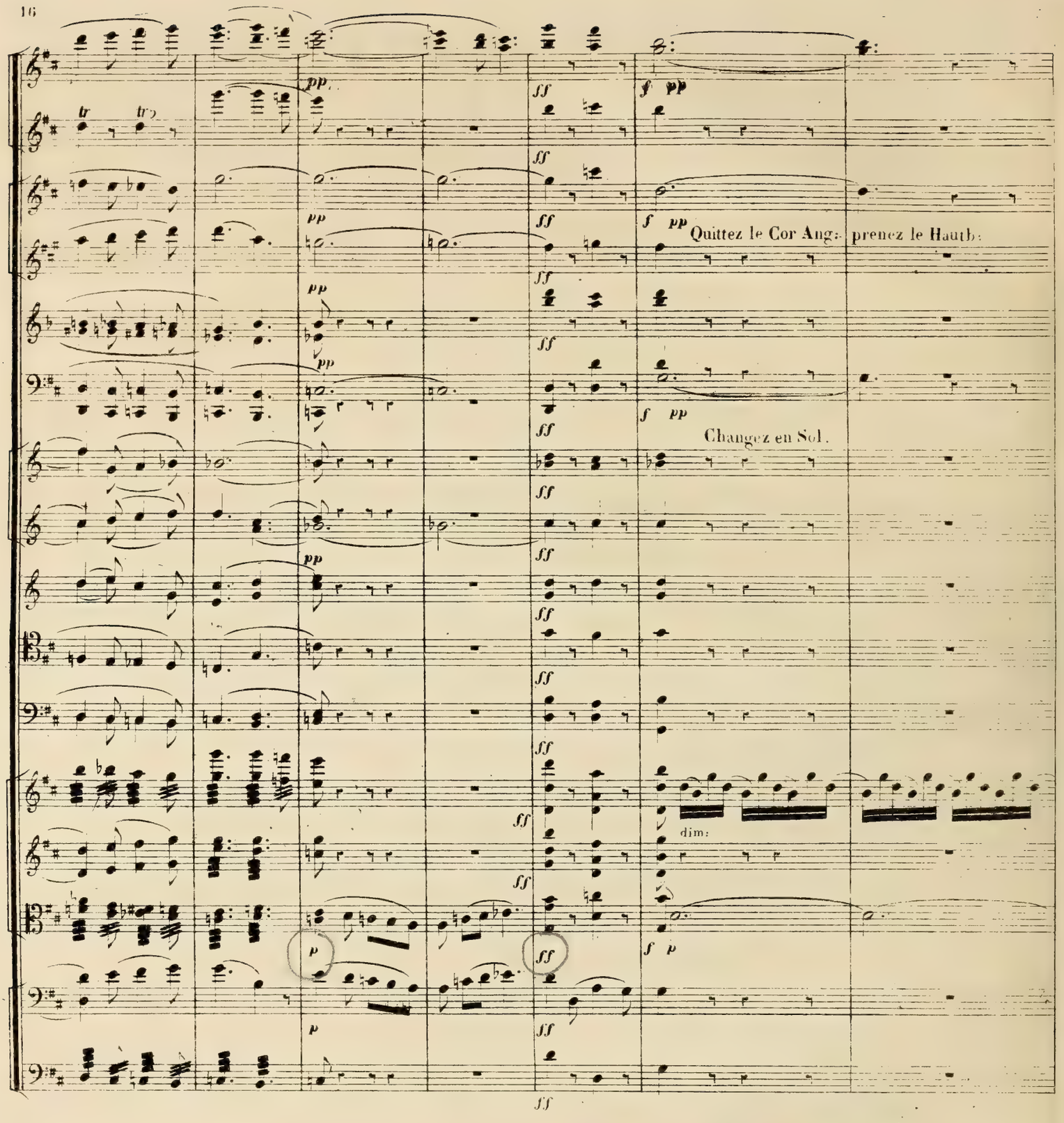
Tromb:

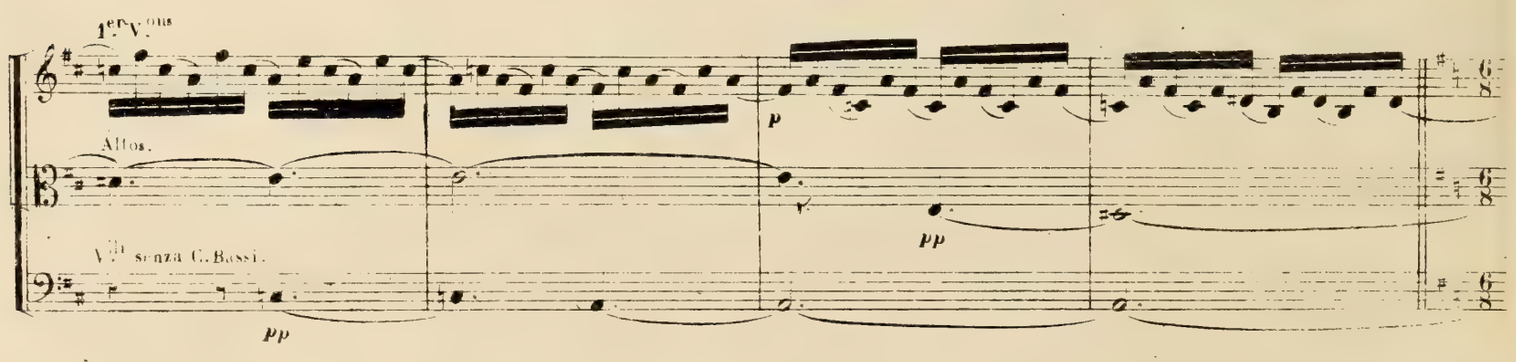
arco.

ff double C.

double Cords

ff arco.


Quittez le Cor Ang:. prenez le Hautb:
Changez en Sol.
dim:


1.ers V.ons
Altos.
V.ni senza C. Bassi.

RONDE DE PAYSANS.

BAUERN TANZ.

Le double plus vite
Allegro. (110 = ♩.)

Unis:

mf à 2.

mf

Oboe 1.

mf

Oboe 2do

Les croches de la partie de Clarinette ont la même valeur que les doubles croches du mouvement précédent.

mf

Unis. à 2.

mf

Unis:

mf

Cors en Sol.

mf

Cors en Ré.

mf

Allegro.

pp

Soprani 1mi

Soprani 2di

mf

CHŒUR.

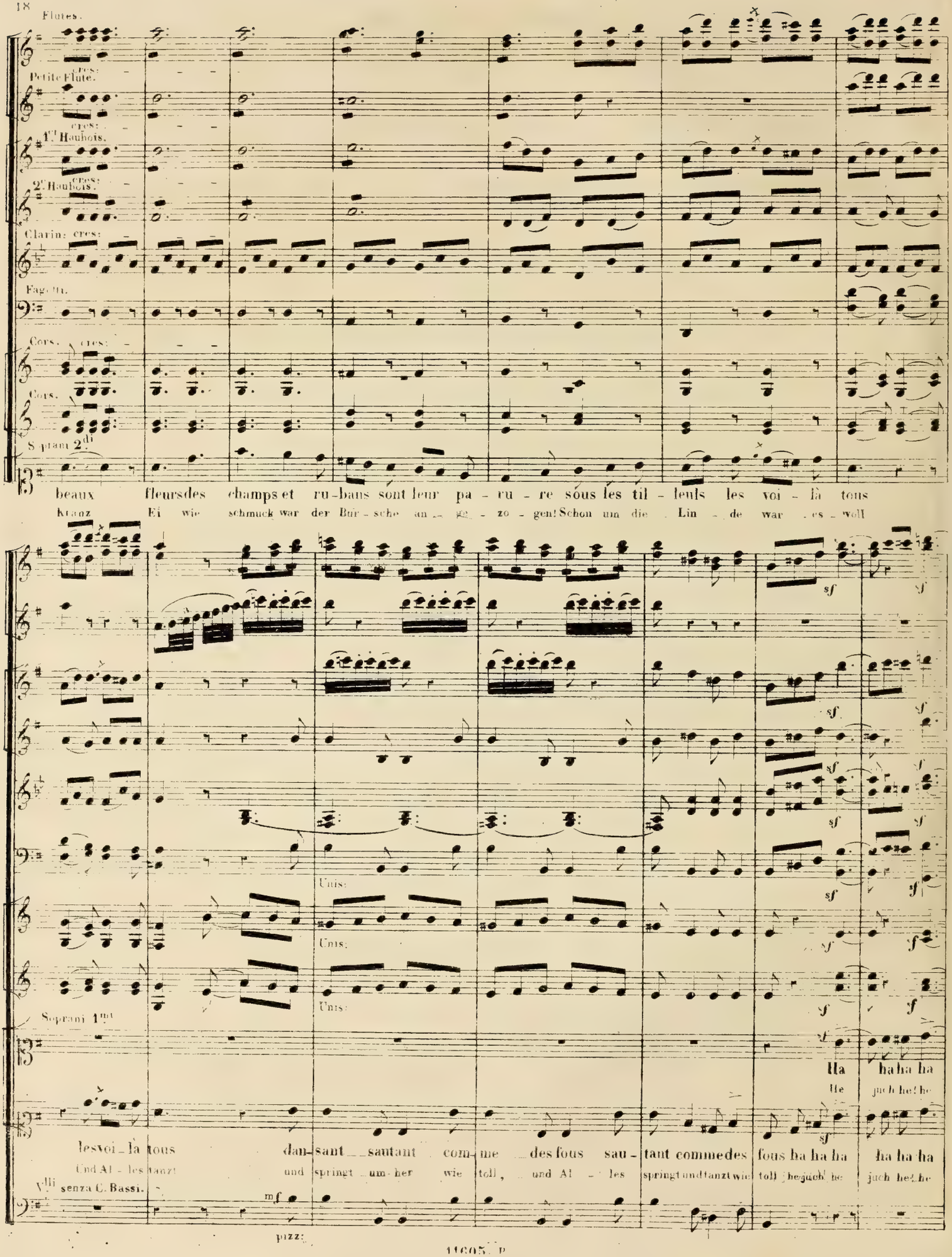
Les bergers laissent leurs trou- peaux pour la fê - tes ils se rendent

Der Schäfer putz - te sich zum Tanz Band und Flit - - terschmückt seinen

Tenori 1mi e 2di

Bassi 1mi e 2di

Le double plus vite.


Flutes.
Petite Flute.
1er Hautbois.
2e Hautbois.
Clarin:
Fagotti.
Cors.
Soprani 2di
beaux fleurs des champs et ru-bans sont leur pa-ru-re sous les til-leuls les voi-là tous
Kranz Ei wie schmuck war der Bur-sche an-ge-zo-gen! Schon um die Lin-de war es-woll
Unis:
Soprani 1mi
Ha ha ha ha
He juch he! he
les voi-là tous dan-sant sautant com-me des fous sau-tant comme des fous ha ha ha ha ha ha
Und Al-les tanzt und springt um-her wie toll, und Al-les springt und tanzt wie toll he juch he juch he! he
Vlli senza C. Bassi.
pizz:

Unis:

ha ha ha ha ha Lande_ri _ ra Ha ha haha ha ha ha ha ha

juch he! juch hei _ sa he! juch juch he! He juch he! he juch he! juch hei _ sa

ha ha ha ha ha Lande_ri _ ra Sui_vez donc la me _ su _ re ha ha haha ha ha ha ha ha

juch he! juch hei _ sa he! juch juch he! So_ ging der Fie _ del _ bo _ gen he juch he! he juch he! juch hei _ sa

Unis:

Sui_vez donc la me _ su _ re ha ha haha ha ha ha ha ha

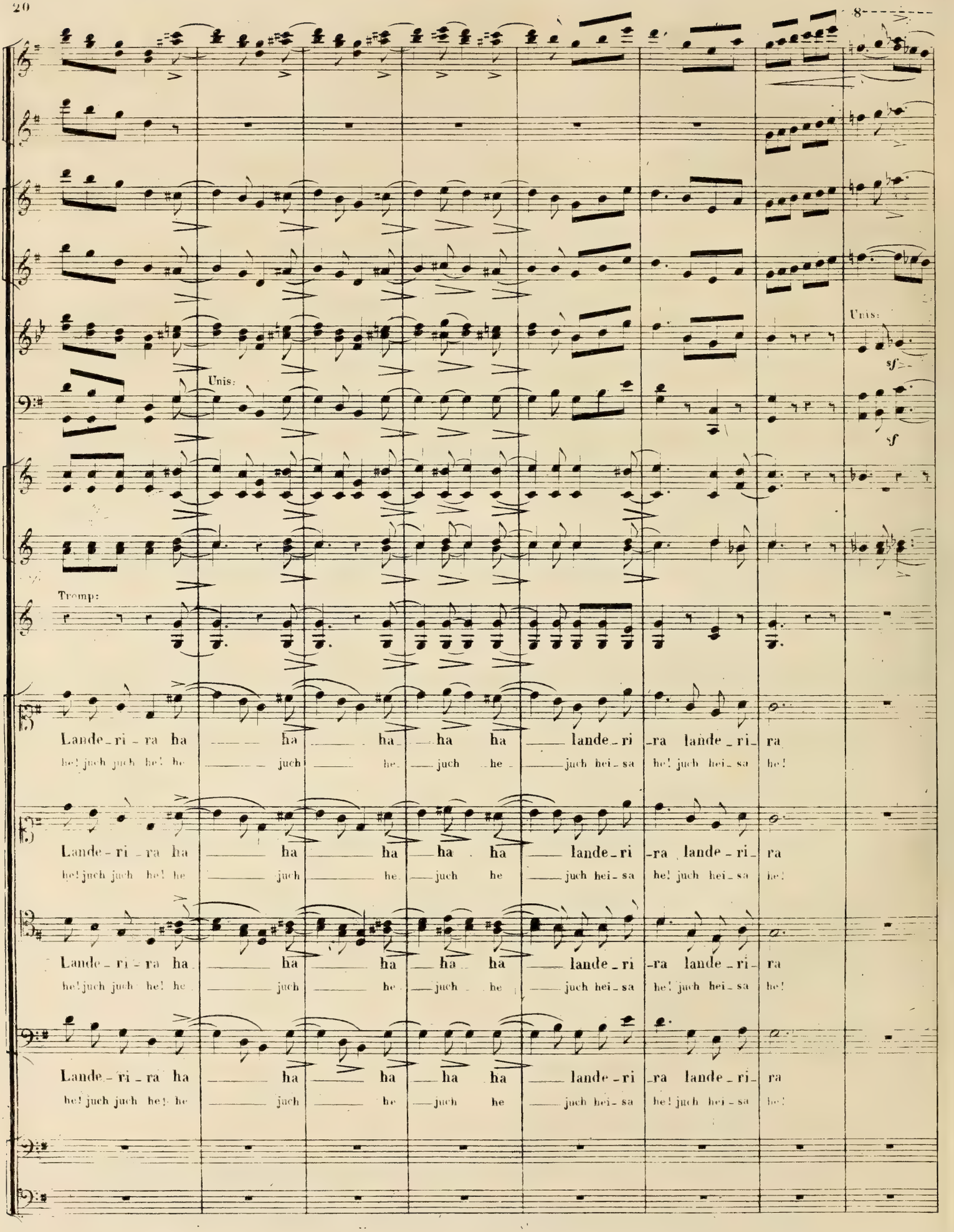
So_ ging der Fie _ del _ bo _ gen he juch he! he juch he! juch hei _ sa

Unis:

ha ha haha ha ha ha ha ha

he juch he! he juch he! juch hei _ sa

arco.


Unis:
Unis:
sf
sf
Tromp:
Lande_ri_ra ha ha ha ha ha lande_ri ra lande_ri_ra
he! juch juch he! he juch he juch he juch hei_sa he! juch hei_sa he!
Lande_ri_ra ha ha ha ha ha lande_ri ra lande_ri_ra
he! juch juch he! he juch he juch he juch hei_sa he! juch hei_sa he!
Lande_ri_ra ha ha ha ha ha lande_ri ra lande_ri_ra
he! juch juch he! he juch he juch he juch hei_sa he! juch hei_sa he!
Lande_ri_ra ha ha ha ha ha lande_ri ra lande_ri_ra
he! juch juch he! he juch he juch he juch hei_sa he! juch hei_sa he!

Presto. (152 = 𝅗𝅥)

Unis:

Unis:

Presto.

Tra la la la la la la la tra la la la la la la la la la la la la

Juch he! juch he! juch he juch hei_sa hei_sa he! juch he! juch he! juch he! juch hei

Tra la la la la la la la tra la la la la la la la la la la la la

Juch he! juch he! juch he juch hei_sa hei_sa he! juch he! juch he! juch he! juch hei_

Tra la la la la la la la tra la la la la la la la la la la la la

Juch he! juch he! juch he juch hei_sa hei_sa he! juch he! juch he! juch he! juch hei_

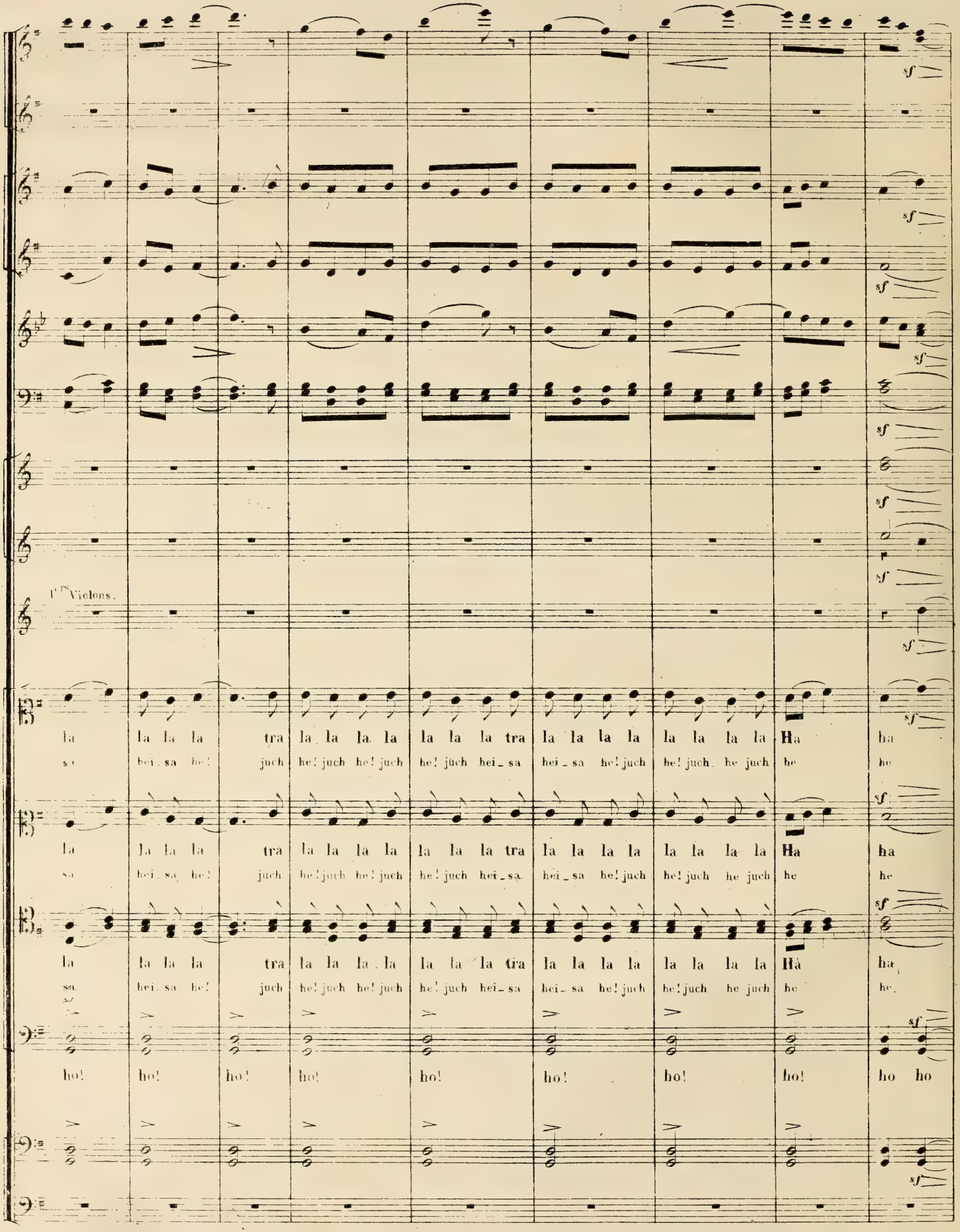
Ho! ho! ho! ho! ho! ho!

Presto.

mf

11605.B

NOT FOR SALE
THE PROPERTY OF


1ers Violons.
la la la la tra la la la la la la la tra la la la la la la la la Ha ha
sa hei_sa hei juch he! juch he! juch he! juch hei_sa hei_sa he! juch he! juch he juch he he
la la la la tra la la la la la la la tra la la la la la la la la Ha ha
sa hei_sa hei juch he! juch he! juch he! juch hei_sa hei_sa he! juch he! juch he juch he he
la la la la tra la la la la la la la tra la la la la la la la la Ha ha
sa hei_sa hei juch he! juch he! juch he! juch hei_sa hei_sa he! juch he! juch he juch he he
ho! ho! ho! ho! ho! ho! ho! ho! ho ho

E Andantino.

Le chef d'orchestre doit marquer ici les six croches de chaque mesure jusques à l'Allegro.

1er 2 Hautbois

p

Andantino.

pp

E

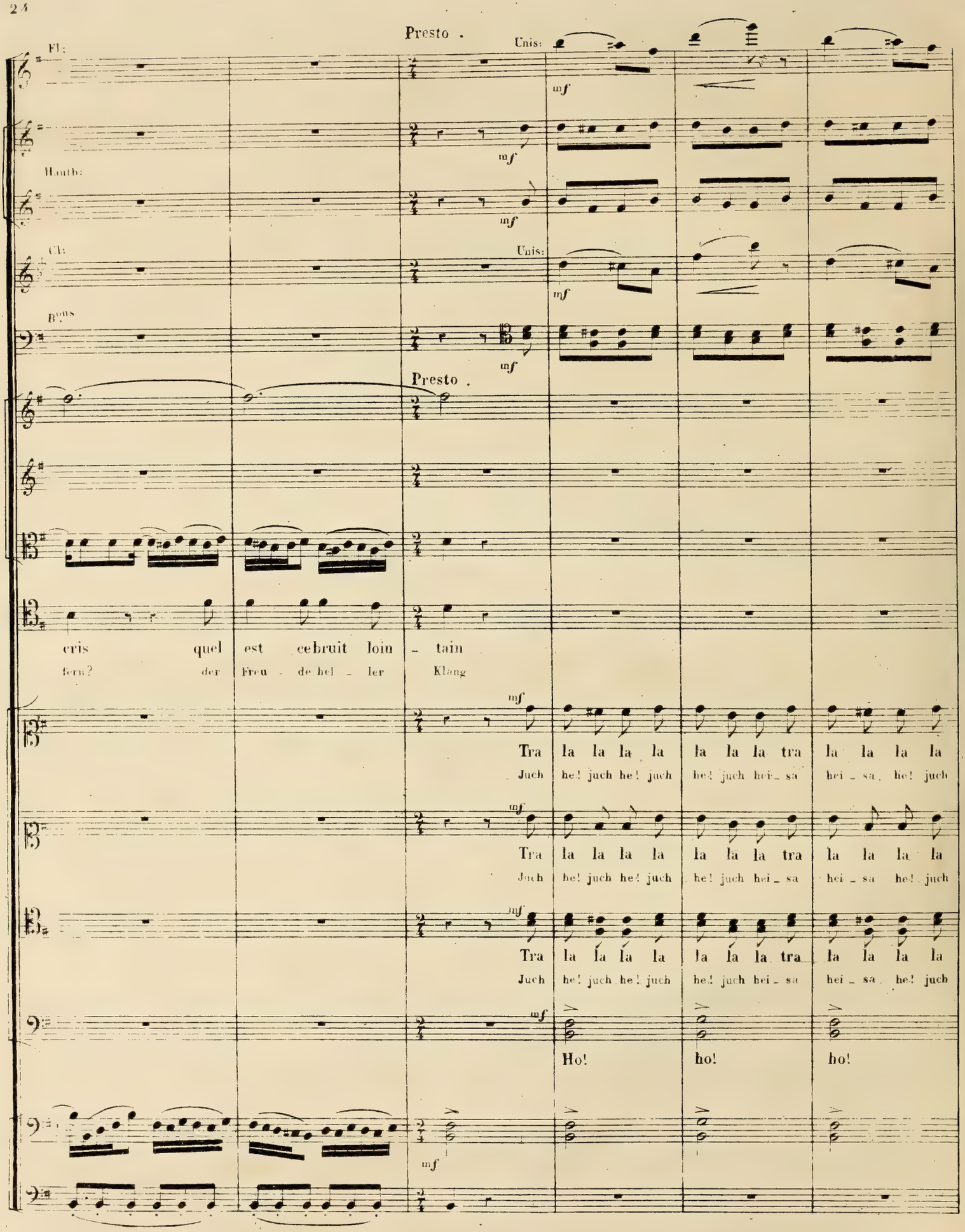
FAUST.

Quels sont ces

Was tönt von

ho

pp


Presto .
Fl:
Unis:
mf
Hauth:
Cl:
Bons
Presto .
cris quel est cebruit loin - tain
fern? der Freu - de hel - ler Klang
Tra la la la la la la la tra la la la la
Juch he! juch he! juch he! juch hei - sa hei - sa he! juch
Ho! ho! ho!

Fl:

Haub.

Cl:

Bassons

la la la la la la la la la — la la la tra la la la la
he. juch he! juch he! juch hei - - sa hei - sa he! juch he. juch he! juch

la la la la la la la la la — la la la tra la la la la
he. juch he! juch he! juch hei - - sa hei - sa he! juch he. juch he! juch

la la la la la la la la la — la la la tra la la la la
he. juch he! juch he! juch hei - - sa hei - sa he! juch he juch he! juch

ho! ho! ho! — ho! ho! ho!

V.lli > senza C. Bassi.

sf p

Cors.

la la la tra la la la la la la la la ha ha
he! juch hei - sa hei - sa he! juch he! juch he! juch he he

la la la tra la la la la la la la la ha ha
he! juch hei - sa hei - sa he! juch he! juch he! juch he he

la la la tra la la la la la la la la ha ha
he! juch hei - sa hei - sa he! juch he! juch he! juch he he

ho ho ho ho ho ho ho

Andantino.

Le chef d'orchestre doit marquer les six croches de chaque mesure jusques à l'Allegro.

Andantino.

pp

pp

Divisi.

Divisi.

pp

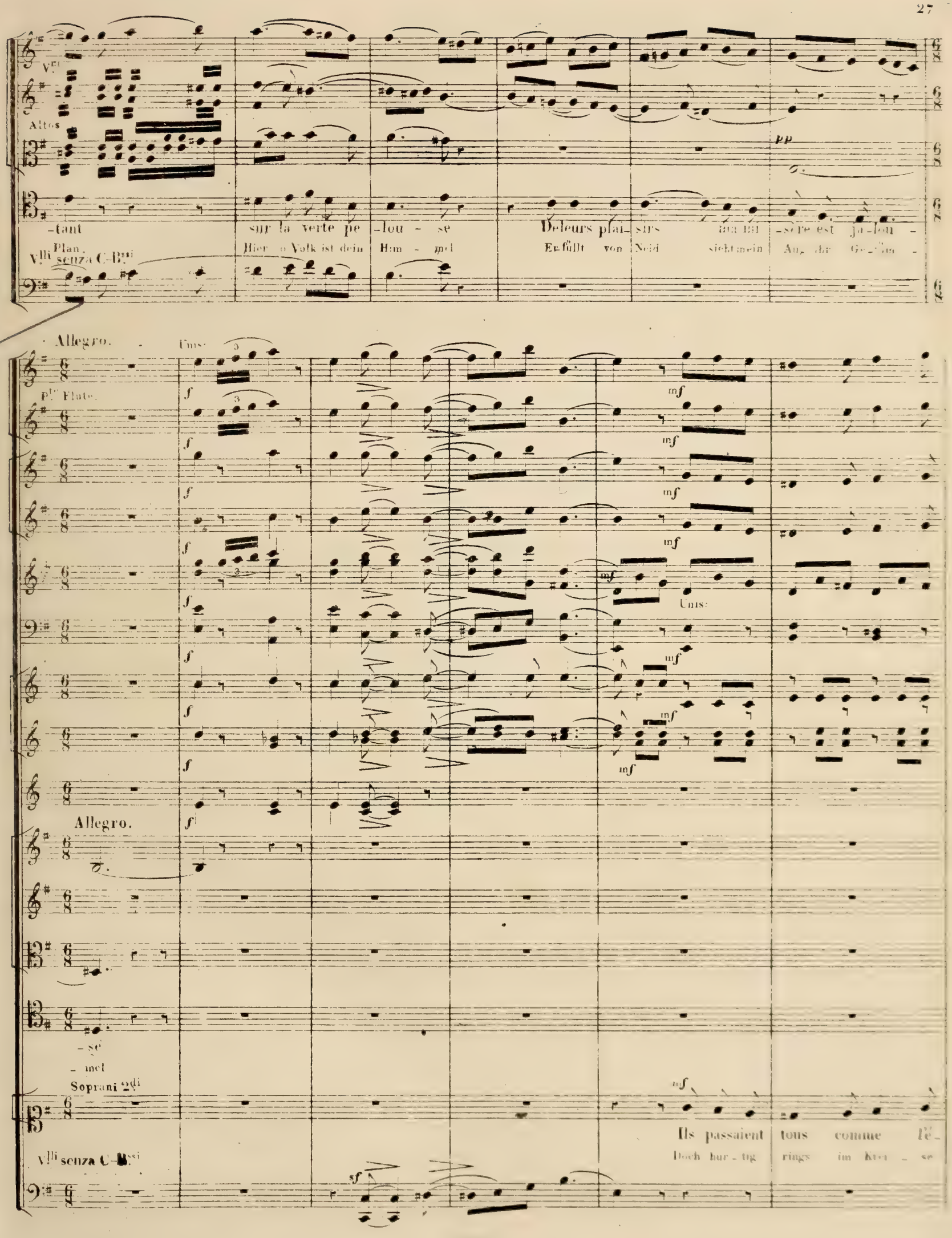
FAUST:

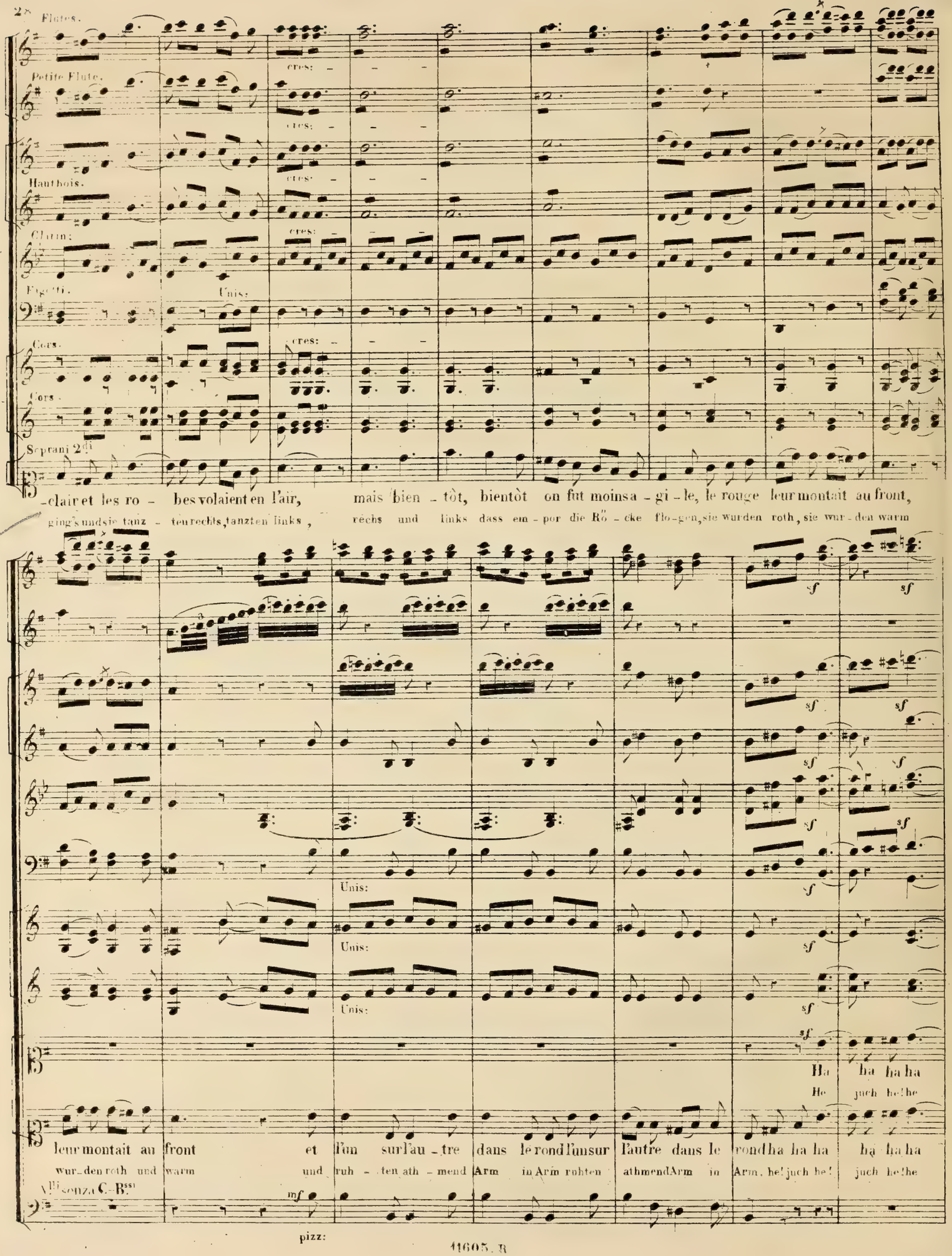
Ce sont des villa_geois au le_ver du ma_tin qui dan_ _ sent enchan

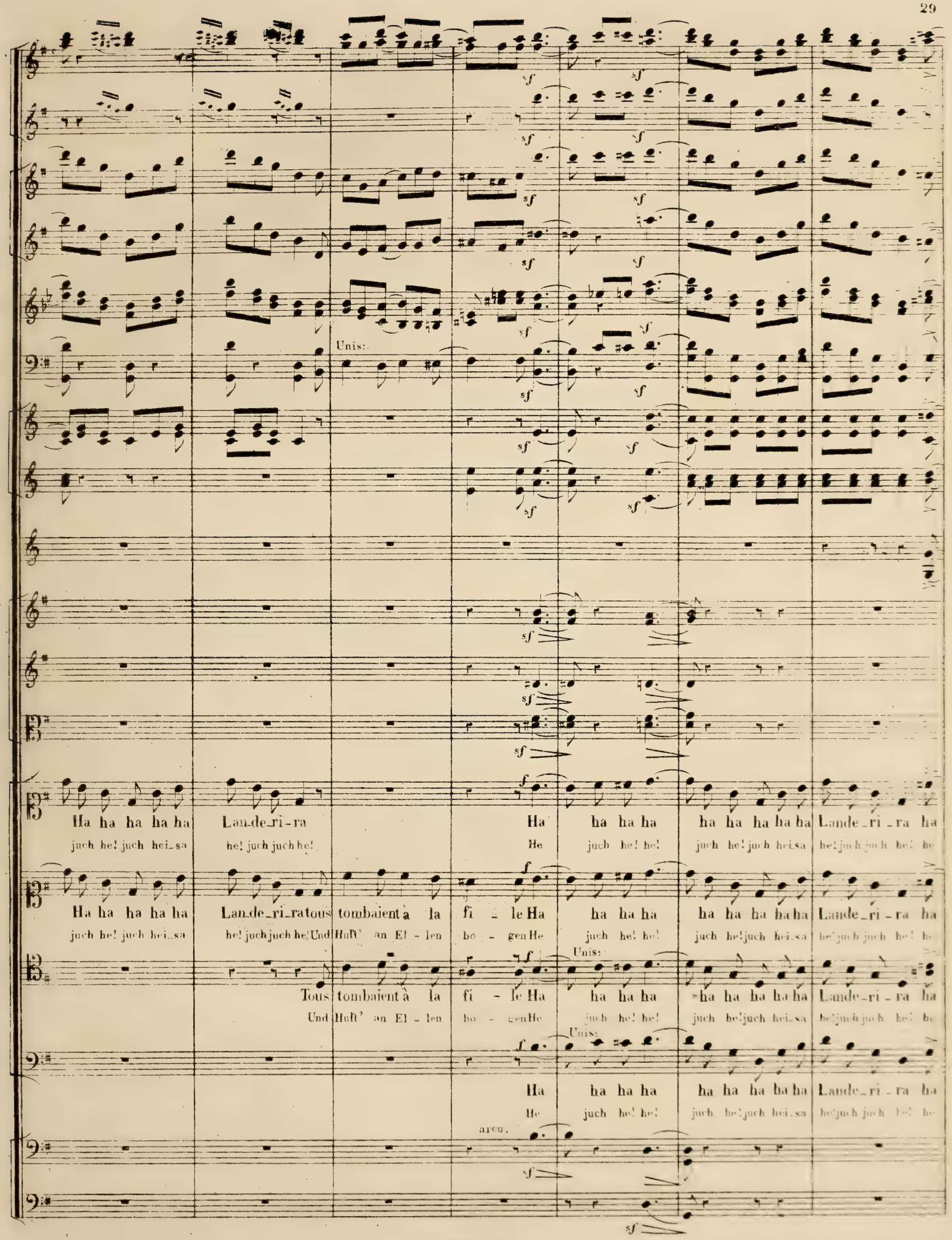
Das Land_volk jubelt dort. Munter tönt ihr Ge_sang Man_tanzt frisch auf dem

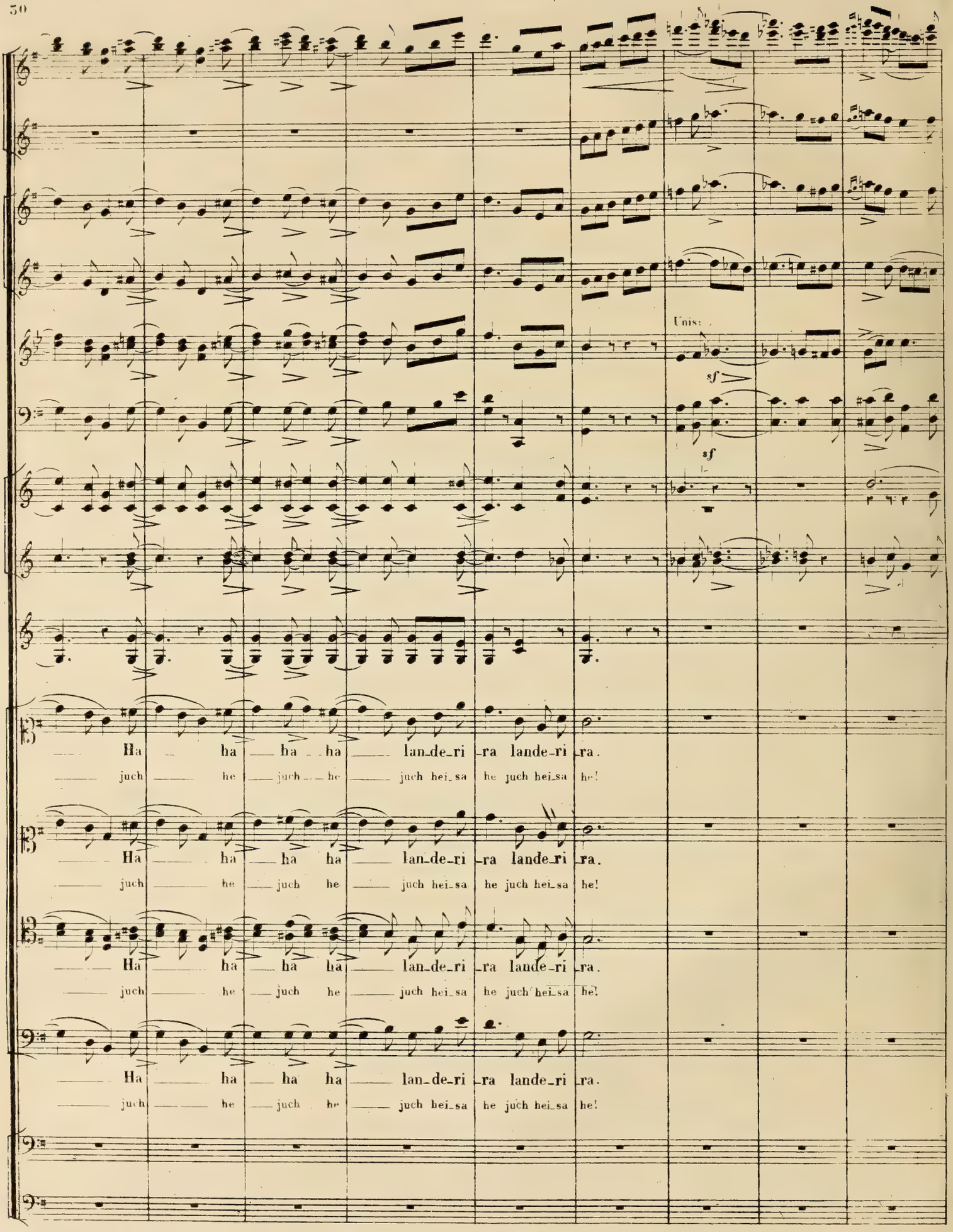
V^{ni} senza C. Bassi.

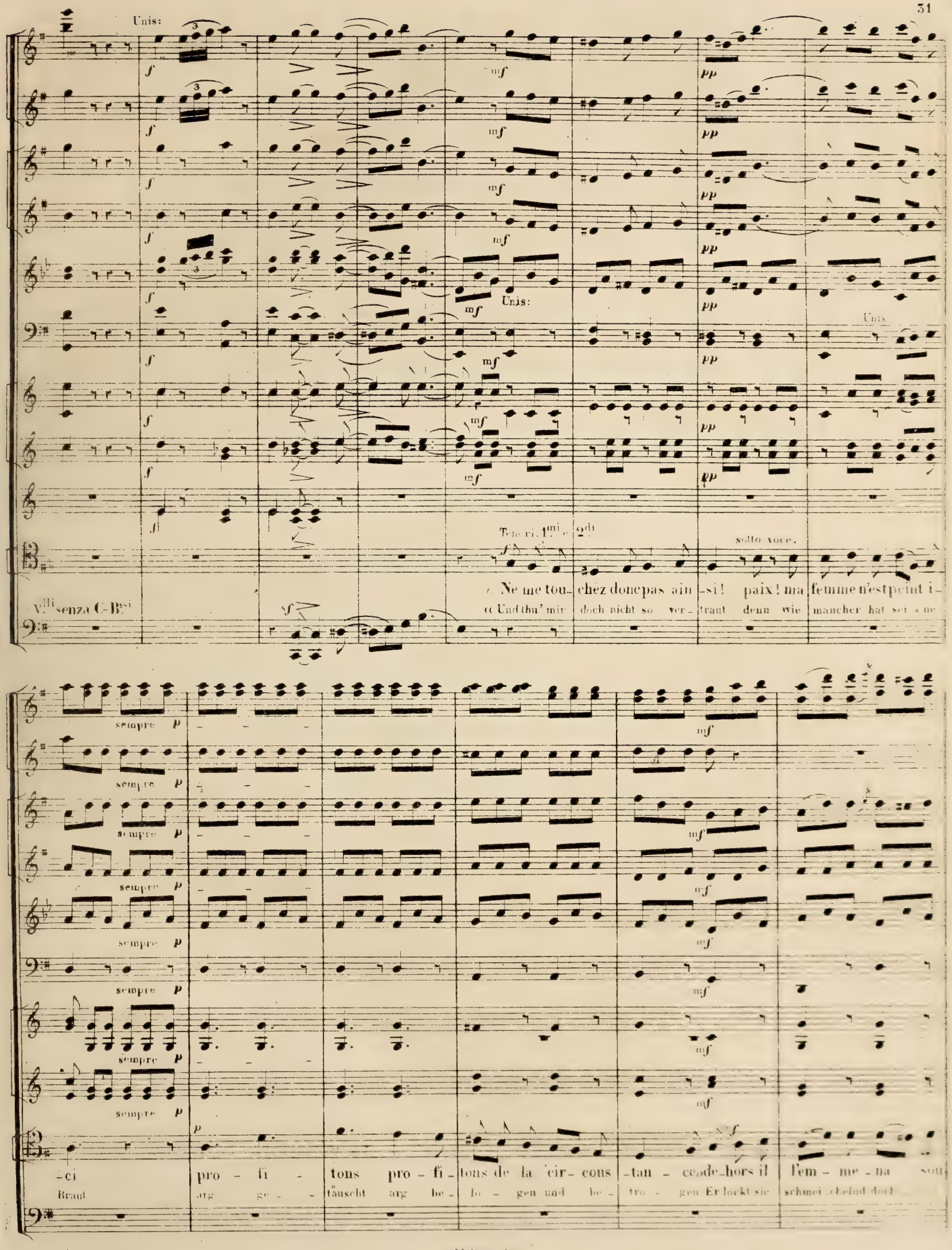
pp


Vni
Altos
-tant
sur la verte pe -lou - se
Deleurs plai- sirs ma mi -sère est ja-lou -
Plan.
Vlli senza C-Bssi
Hier o Volk ist dein Him - mel
Erfüllt von Neid sieht mein Au, ihr Ge-
Allegro.
Unis:
Pte Flute.
Allegro.
-sé
- mel
Soprani 2di
Ils passaient tous comme l'é-
Doch hur - tig rings im Krei - se
Vlli senza C-Bssi


Flutes.
Petite Flute.
Hautbois.
Clarins.
Fagotti.
Unis:
Cors.
Cors.
Soprani 2di
cres:
clair et les ro - bes volaient en l'air, mais bien - tôt, bientôt on fut moins a - gi - le, le rouge leur montait au front,
ging's und sie tanz - ten rechts, tanzten links, rechs und links dass em - por die Rö - cke flo - gen, sie wurden roth, sie wur - den warm
sf
Unis:
Ha ha ha ha
He juch he! he
leur montait au front et l'un sur l'au - tre dans le rond l'un sur l'autre dans le rond ha ha ha ha ha ha
wur - den roth und warm und ruh - ten ath - mend Arm in Arm ruhten athmend Arm in Arm, he! juch he! juch he! he
Violi senza C.-B.ssi
mf
pizz:


Unis:
Ha ha ha ha ha Lan_de_ri_ra Ha ha ha ha ha ha ha ha ha Lande_ri_ra ha
juch he! juch hei_sa he! juch juch he! He juch he! he! juch he! juch hei_sa he! juch juch he! he
Ha ha ha ha ha Lan_de_ri_ra tous tombaient à la fi - le Ha ha ha ha ha ha ha ha ha Lande_ri_ra ha
juch he! juch hei_sa he! juch juch he! Und Huft' an El - len bo - gen He juch he! he! juch he! juch hei_sa he! juch juch he! he
Unis:
Tous tombaient à la fi - le Ha ha ha ha ha ha ha ha ha Lande_ri_ra ha
Und Huft' an El - len bo - gen He juch he! he! juch he! juch hei_sa he! juch juch he! he
Unis:
Ha ha ha ha ha ha ha ha ha Lande_ri_ra ha
He juch he! he! juch he! juch hei_sa he! juch juch he! he
arco.

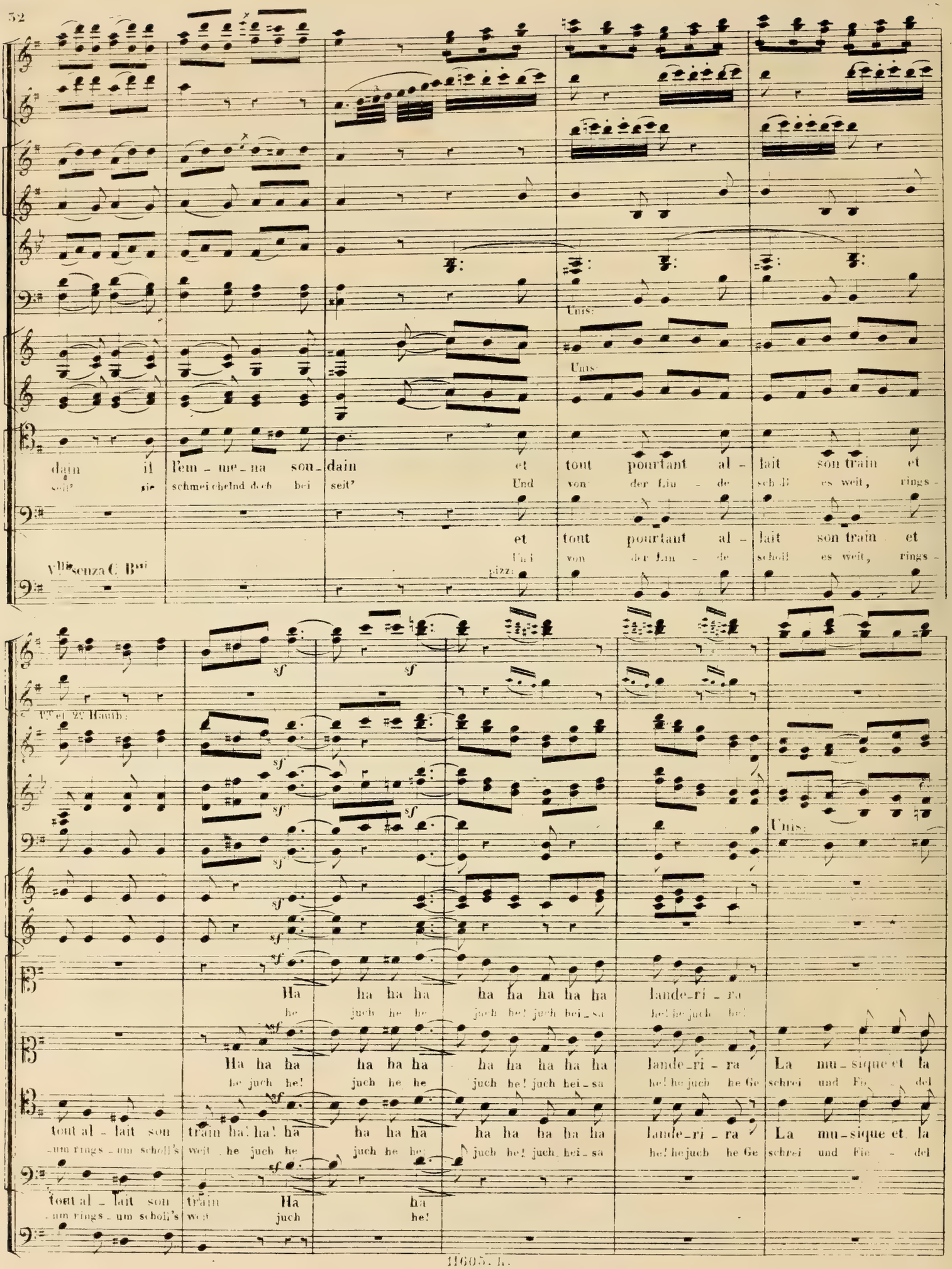

Unis:
sf
sf
Ha ha ha ha lan_de_ri ra lande_ri ra.
juch he juch he juch hei_sa he juch hei_sa he!
Ha ha ha ha lan_de_ri ra lande_ri ra.
juch he juch he juch hei_sa he juch hei_sa he!
Ha ha ha ha lan_de_ri ra lande_ri ra.
juch he juch he juch hei_sa he juch hei_sa he!
Ha ha ha ha lan_de_ri ra lande_ri ra.
juch he juch he juch hei_sa he juch hei_sa he!


Unis:
Unis:
Unis
Tenori. 1mi e 2di
sotto voce.
Ne me tou- chez donc pas ain -si! paix! ma femme n'est point i-
Und thu' mir doch nicht so ver- traut denn wie mancher hat sei - ne
Vlli senza C-Bssi
sempre p
-ci pro - fi - tons pro - fi - tons de la cir - cons - tan - ce de hors il l'em - me - na sou
Braut arg ge - täuscht arg be - lo - gen und be - tro - gen Er lockt sie schmei - chelnd doch

Unis:

Unis:

dain il l'em - me - na sou - dain et tout pourtant al - lait son train et
seit' sie schmeichelnd doch bei seit' Und von der Lin - de scholl es weit, rings -



et tout pourtant al - lait son train et
Und von der Lin - de scholl es weit, rings -

Vlle senza C. Bssi

pizz:

1re et 2e Hautb:

sf

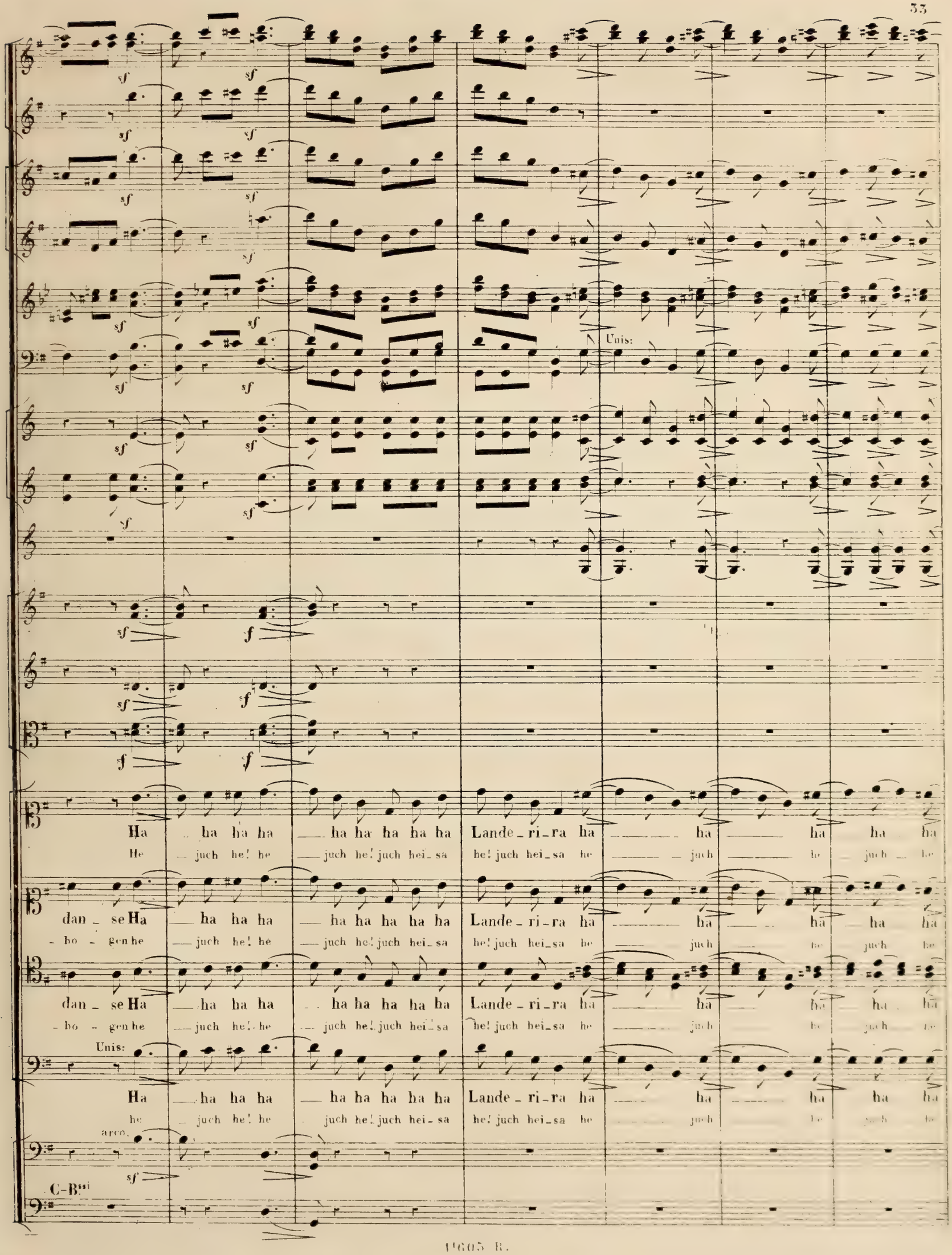
Unis:

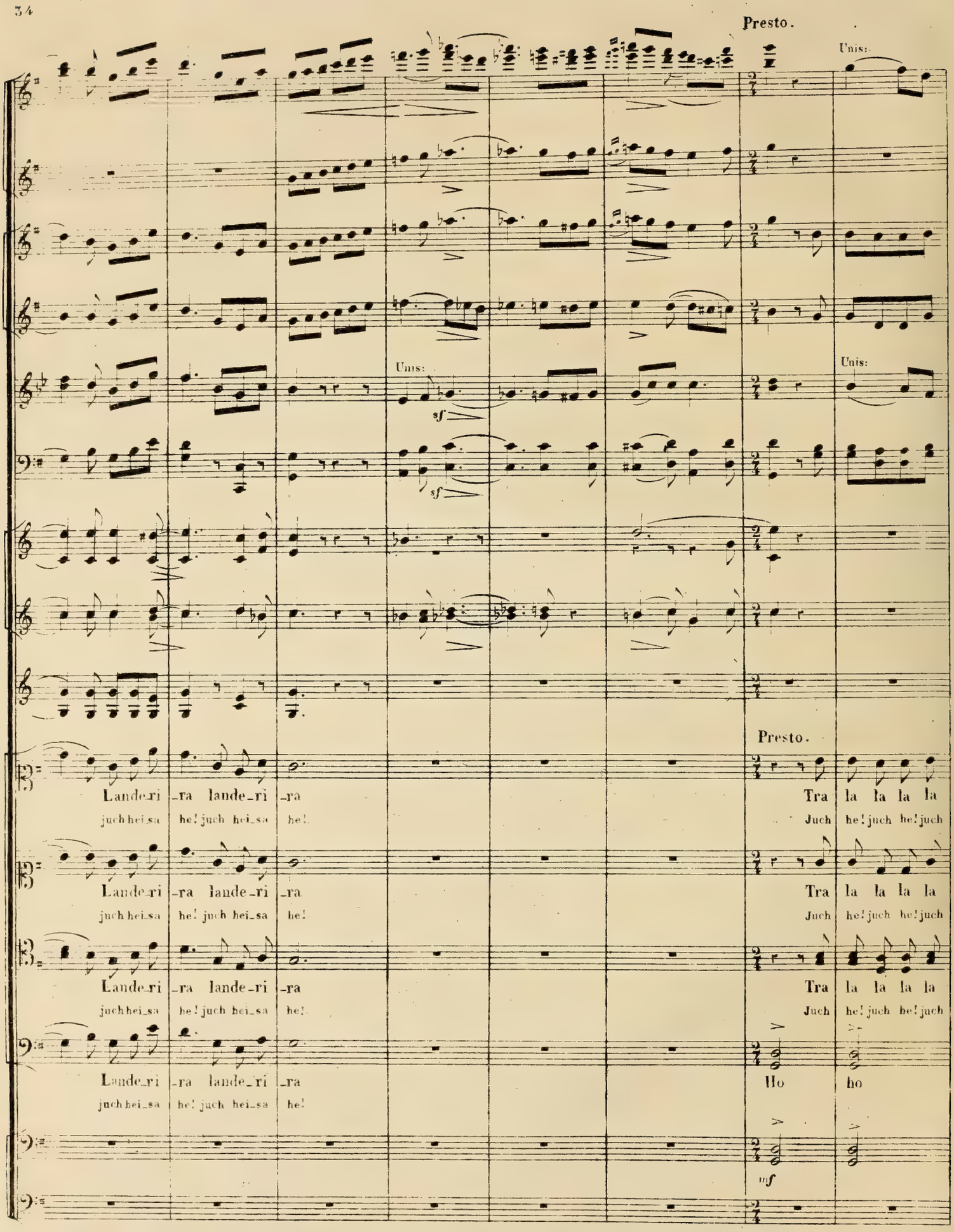
Ha ha ha ha ha ha ha ha ha lande - ri - ra
he juch he he juch he! juch hei - sa he! he juch he!

Ha ha ha ha ha ha ha ha ha ha ha lande - ri - ra La mu - sique et la
he juch he! juch he he juch he! juch hei - sa he! he juch he Ge schrei und Fie - del

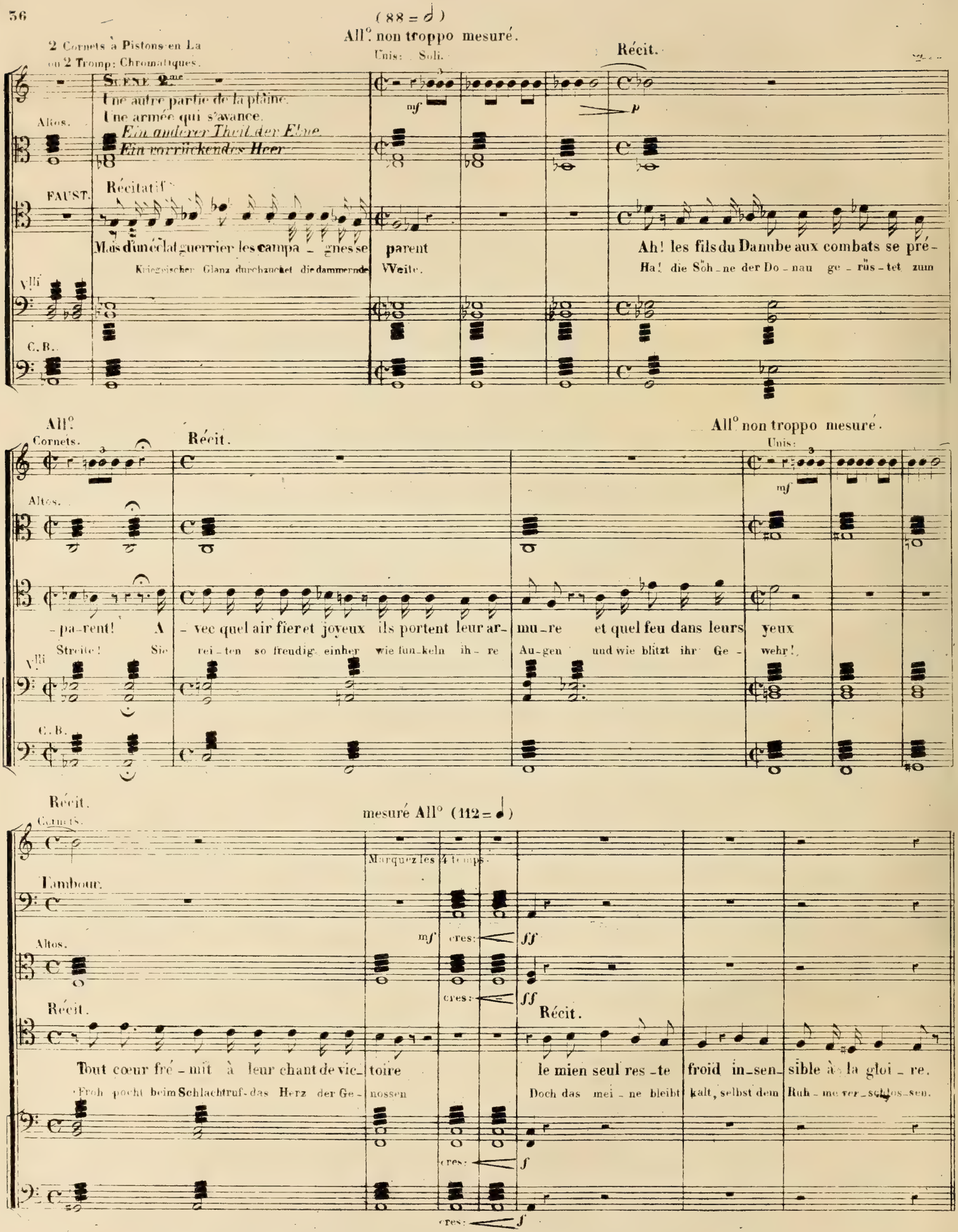
tout al - lait son train ha! ha! ha ha ha ha ha ha ha ha ha lande - ri - ra La mu - sique et la
- um rings - um scholl's weit he juch he juch he he! juch he! juch hei - sa he! he juch he Ge schrei und Fie - del

tout al - lait son train Ha ha
- um rings - um scholl's weit juch he!


Unis:
Ha ha ha ha ha ha ha ha ha Lande_ri_ra ha ha ha ha ha
He juch he! he juch he! juch hei_sa he! juch hei_sa he juch he juch he
dan_se Ha ha ha ha ha ha ha ha ha Lande_ri_ra ha ha ha ha ha
_bo_gen he juch he! he juch he! juch hei_sa he! juch hei_sa he juch he juch he
dan_se Ha ha ha ha ha ha ha ha ha Lande_ri_ra ha ha ha ha ha
_bo_gen he juch he! he juch he! juch hei_sa he! juch hei_sa he juch he juch he
Unis:
Ha ha ha ha ha ha ha ha ha Lande_ri_ra ha ha ha ha ha
he juch he! he juch he! juch hei_sa he! juch hei_sa he juch he juch he
arco.
C-B.ssi


Presto.
Unis:
Unis:
sf
sf
Presto.
Lande_ri _ra lande_ri _ra
juch hei_sa he! juch hei_sa he!
Tra la la la la
Juch he! juch he! juch
Lande_ri _ra lande_ri _ra
juch hei_sa he! juch hei_sa he!
Tra la la la la
Juch he! juch he! juch
Lande_ri _ra lande_ri _ra
juch hei_sa he! juch hei_sa he!
Tra la la la la
Juch he! juch he! juch
Lande_ri _ra lande_ri _ra
juch hei_sa he! juch hei_sa he!
Ho ho
mf

la la la tra la la la


(88 = 𝅗𝅥)
All° non troppo mesuré.
2 Cornets à Pistons en La
ou 2 Tromp: Chromatiques.
Unis: Soli.
Récit.
SCENE 2me
Une autre partie de la plaine.
Une armée qui s'avance.
Ein anderer Theil der Ebne.
Ein vorrückendes Heer.
Altos.
FAUST.
Récitatif.
Mais d'un éclat guerrier les campa - gnes se parent
Kriegerischer Glanz durchandet die dammernde Weite.
Ah! les fils du Danube aux combats se pré -
Ha! die Söh - ne der Do - nau ge - rüs - tet zum
Vlli
C. B.
All°
Cornets.
Récit.
All° non troppo mesuré.
Unis:
Altos.
- pa-rent! A - vec quel air fier et joyeux ils portent leur ar- mu - re et quel feu dans leurs yeux
Streite! Sie rei - ten so freudig einher wie fun-keln ih - re Au-gen und wie blitzt ihr Ge - wehr!
Vlli
C. B.
Récit.
Cornets.
mesuré All° (112 = 𝅗𝅥)
Marquez les 4 temps.
Tambour.
Altos.
Récit.
Tout cœur fré - mit à leur chant de vic- toire
Froh pocht beim Schlachtruf das Herz der Ge - nossen
le mien seul res - te froid in-sen- sible à la gloi - re.
Doch das mei - ne bleibt kalt, selbst dem Ruh - me ver - schlos - sen.
mf cres: ff
cres: ff
Récit.
cres: f
cres: f

(88 = 𝅗𝅥).

Allegro marcato.

MARCHE HONGROISE.

Ungarischer Marsch.

Petite Flûte.

1re et 2e Flûtes.

(Les troupes passent, Faust s'éloigne.)

(Das Heer zieht vorüber, Faust entfernt sich.)

à 2.

Hautbois.

Clarinettes in A.

à 2.

Fagotti.

Cors in A.

à 2.

Cors in D.

à 2.

Trompettes in C.

Cornets a Pistons in A ou Tromp: chromat:

Trombones.

Ophicléïde et Tuba.

Timbales in A La Mi.

Grosse Caisse et Cymbales.

Tambour et Triangle.

Violons.

pizz:

Altos.

pizz:

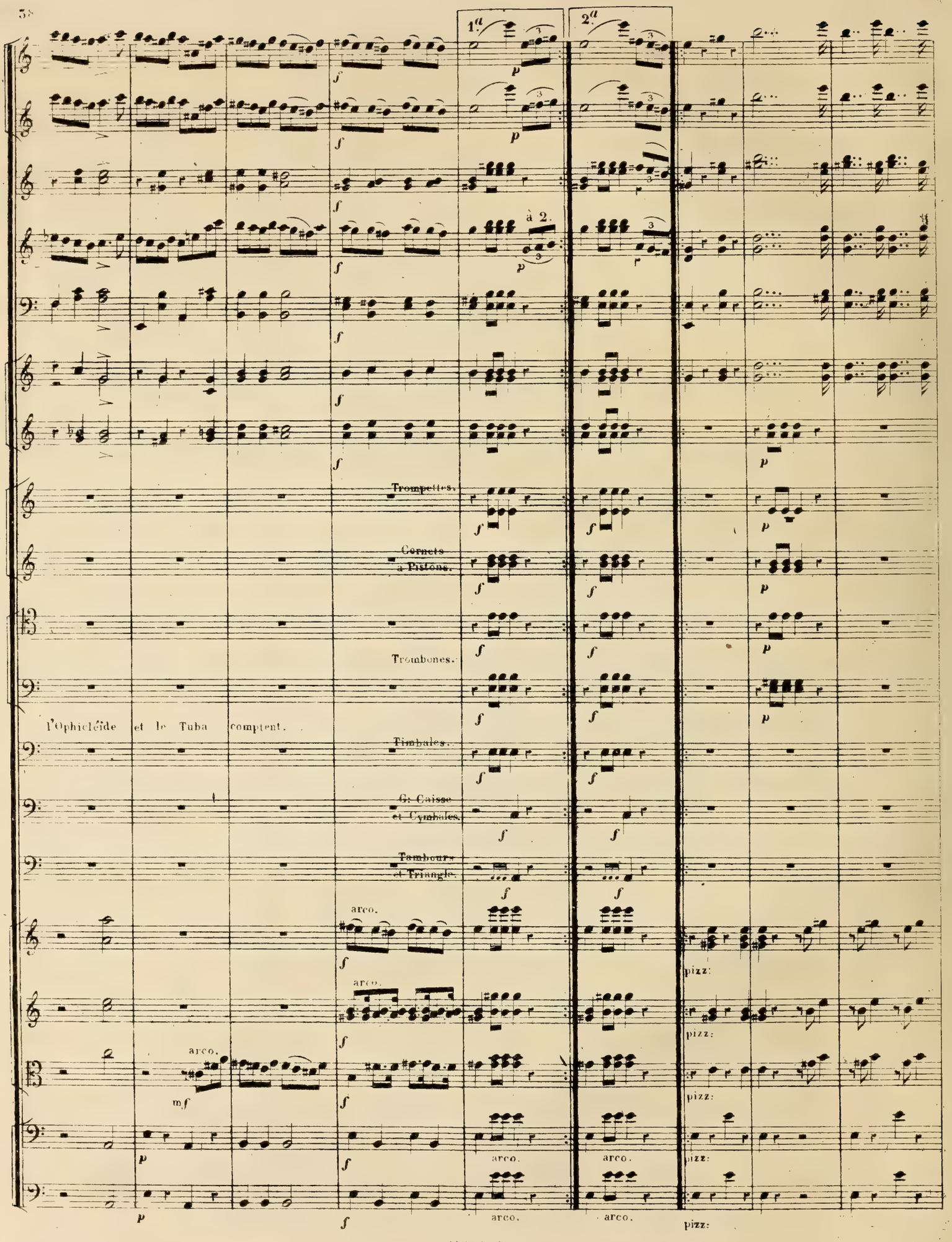
Violoncelli.

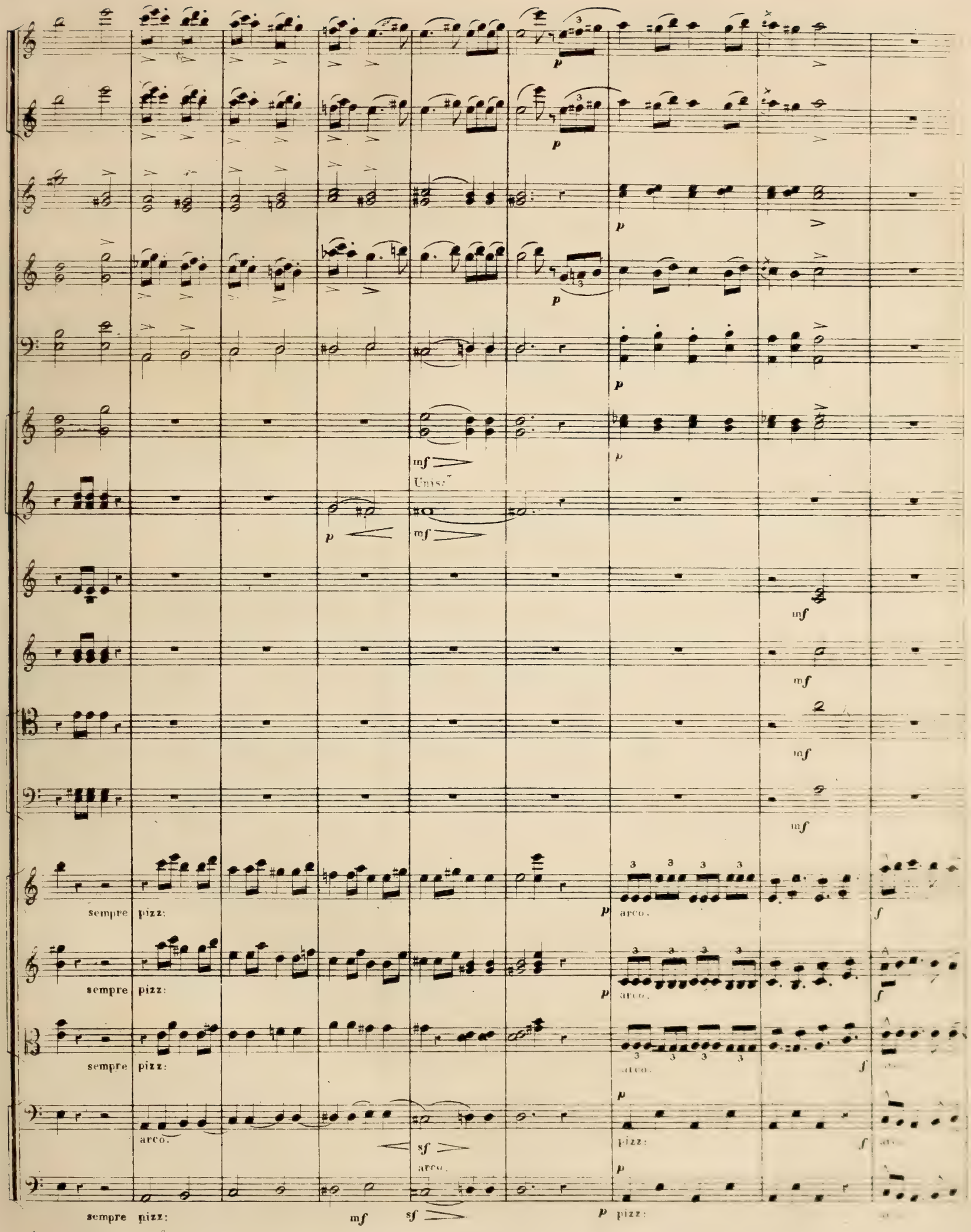
pizz:

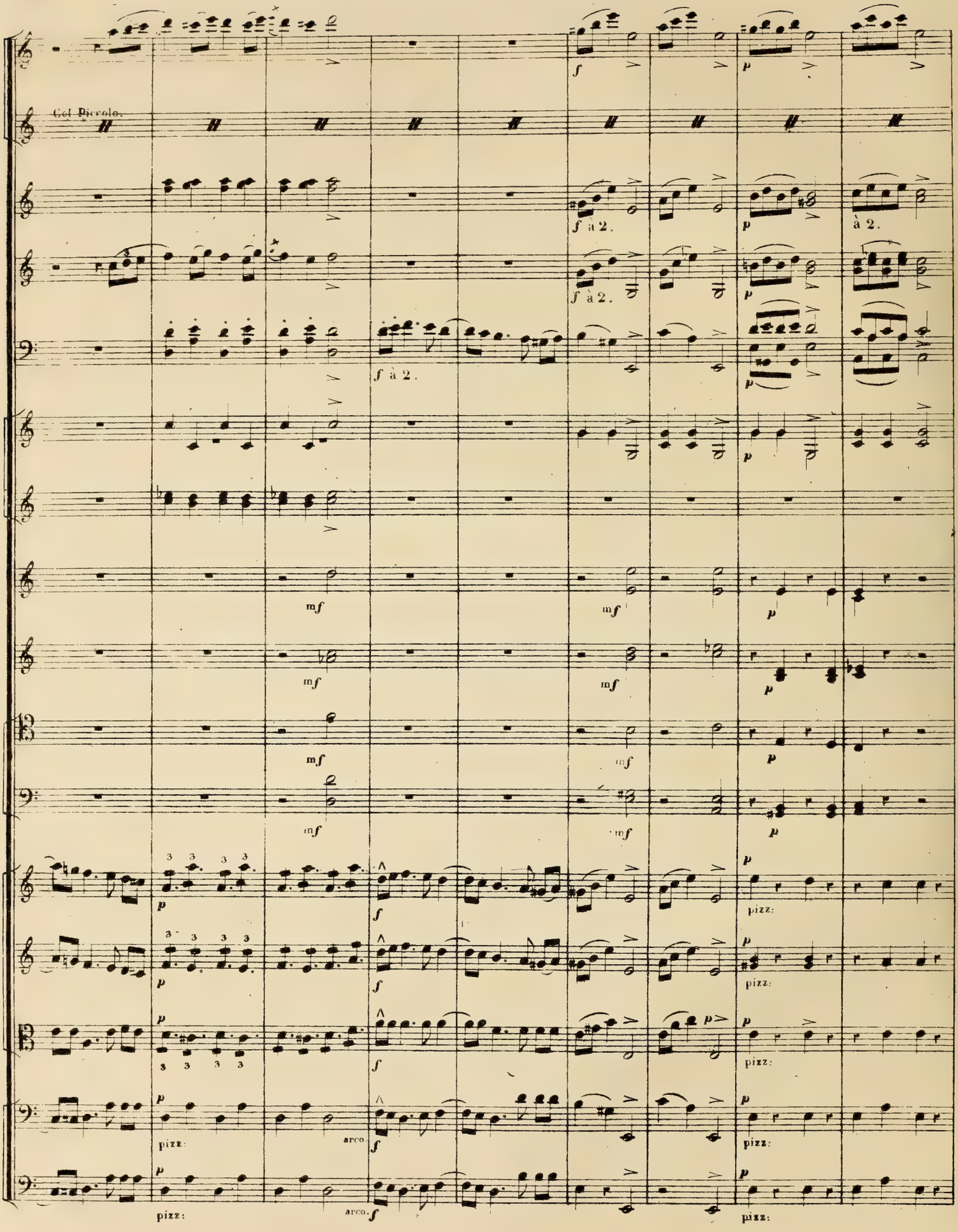
C. Bassi.

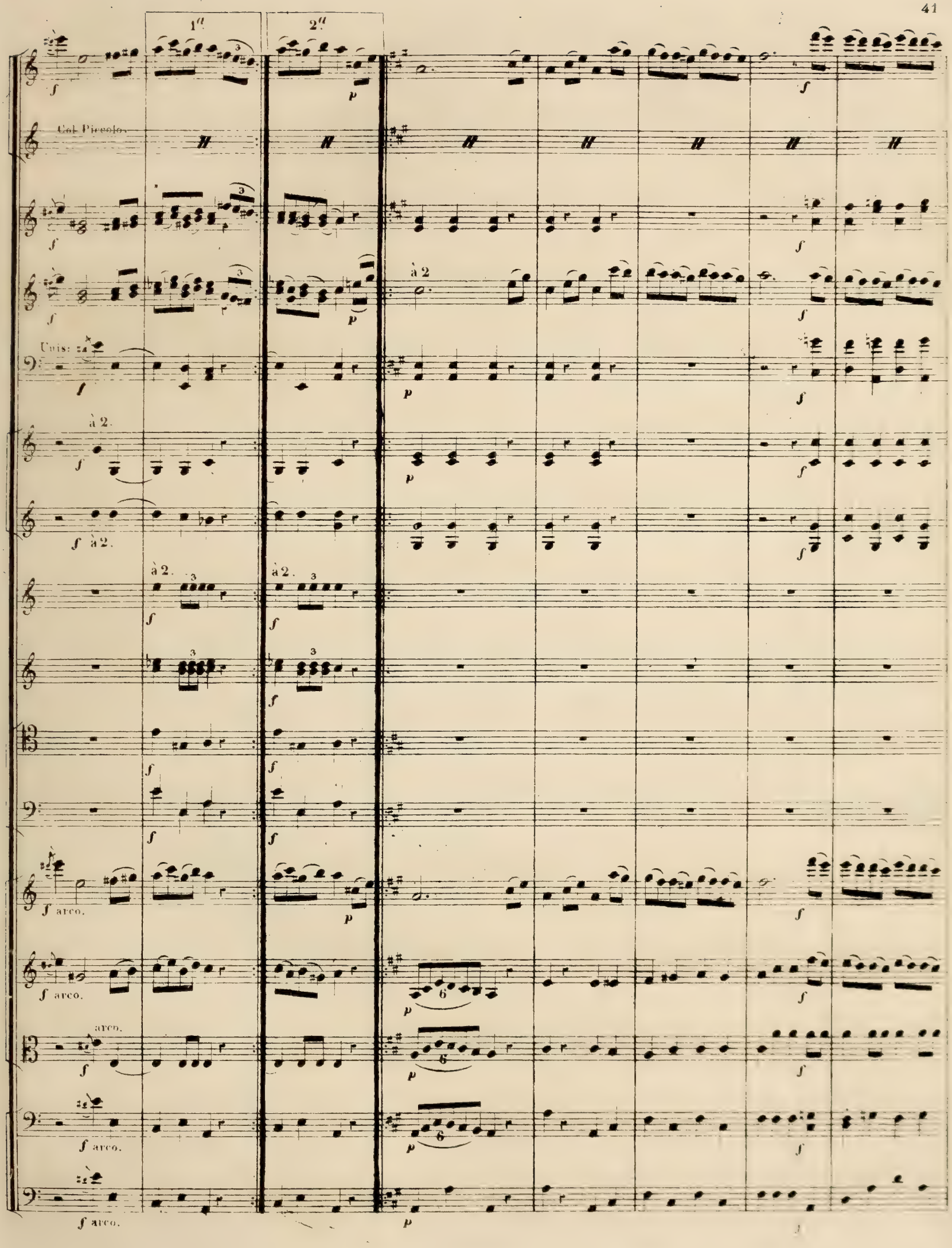
pizz:

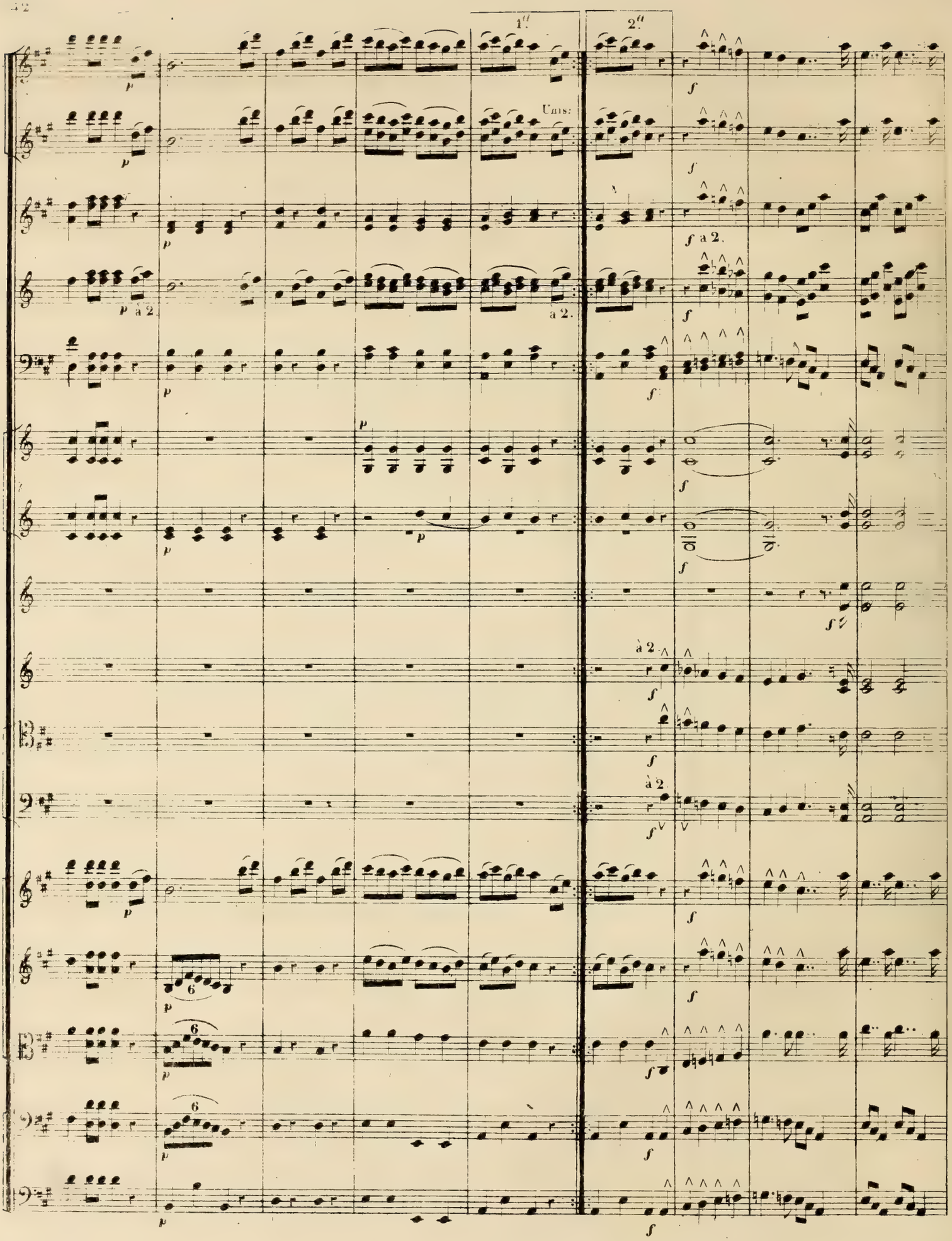
Le Thême de cette marche que j'ai instrumenté et développé, est célèbre en Hongrie sous le nom de [illegible] auteur inconnu. C'est le chant de guerre des Hongrois.


1.a
2.a
à 2.
Trompettes.
Cornets à Pistons.
Trombones.
l'Ophicléide et le Tuba comptent.
Timbales.
G. Caisse et Cymbales.
Tambours et Triangle.
arco.
pizz:


Unis:
sempre pizz:
arco.
pizz:


Col Piccolo.
f à 2.
p
à 2.
mf
pizz:
arco.


1a
2a
Col Piccolo.
à 2
Unis:
à 2.
à 2.
à 2.
à 2.
arco.
arco.
arco.
arco.


1.er
2.e
Unis:
a 2.
à 2.

Col Piccolo

à 2.

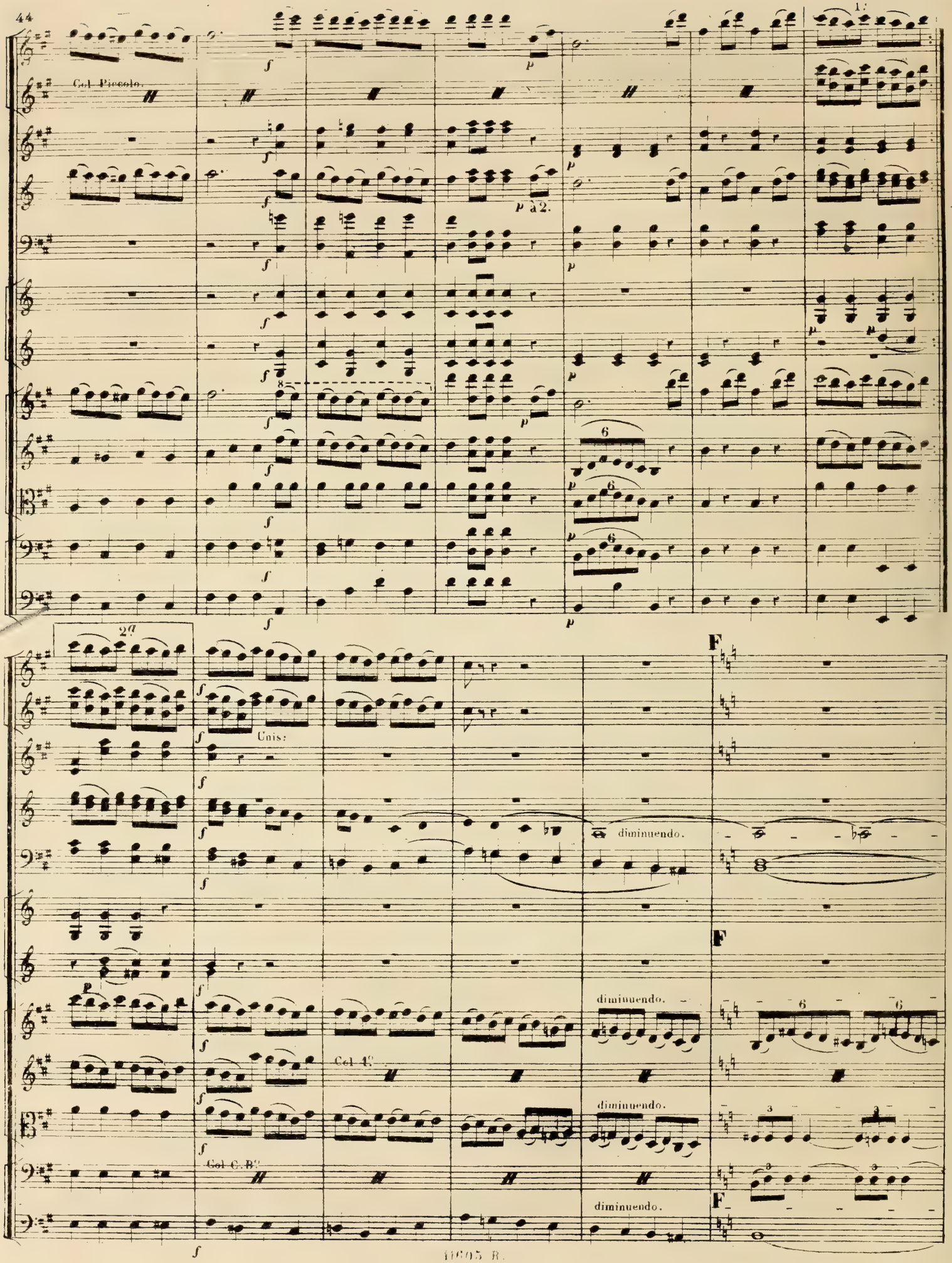
à 2.

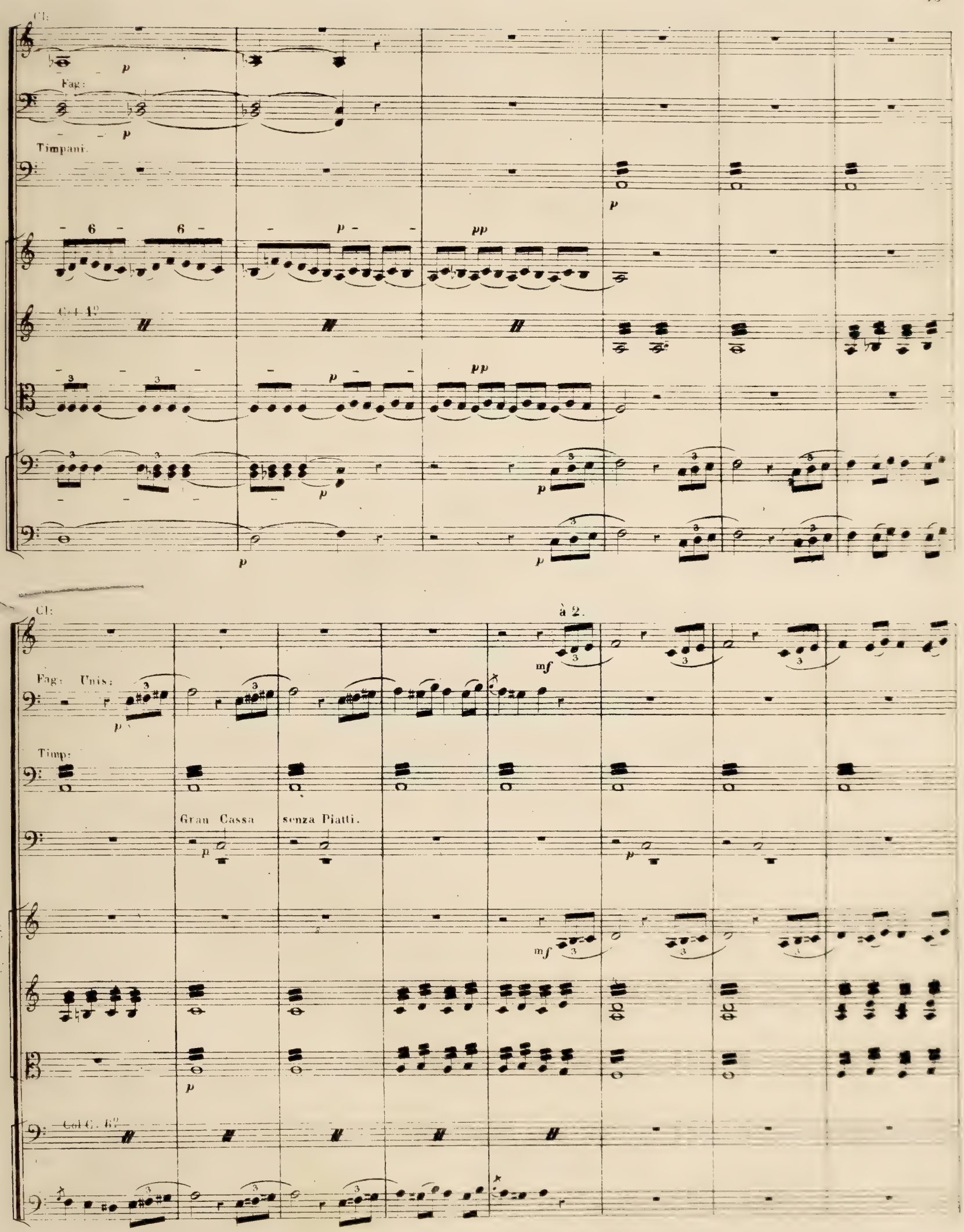
à 2.

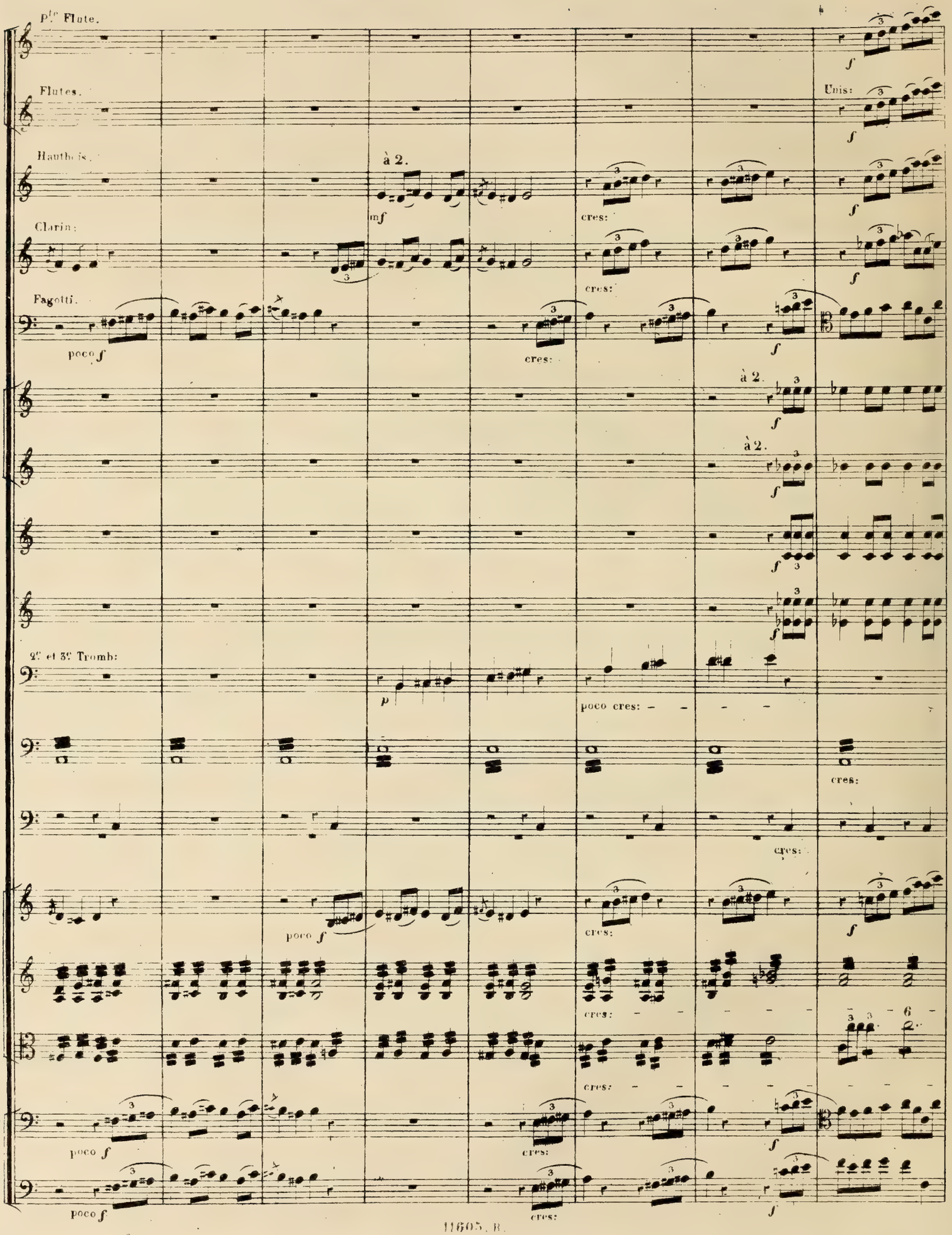
à 2

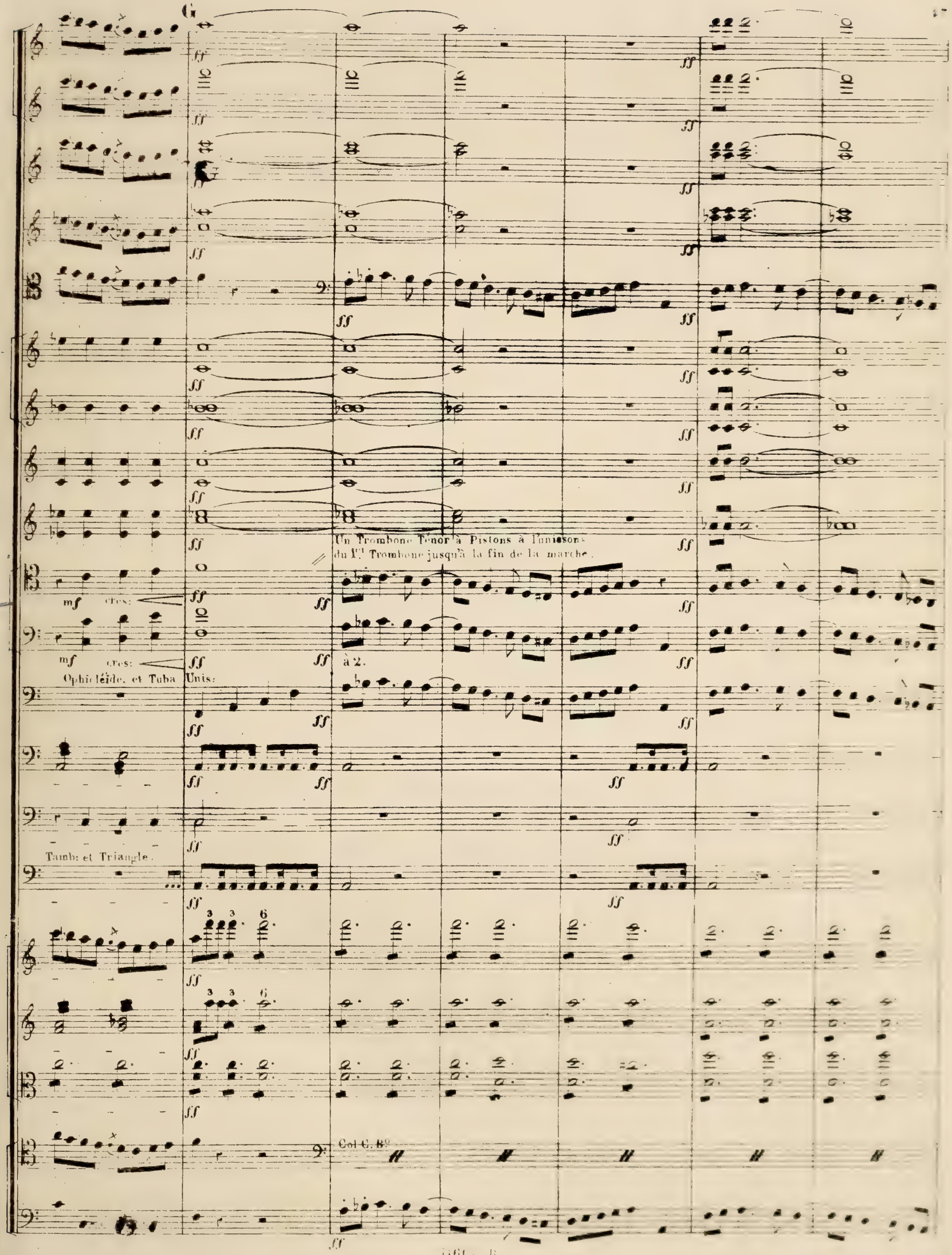
Unis

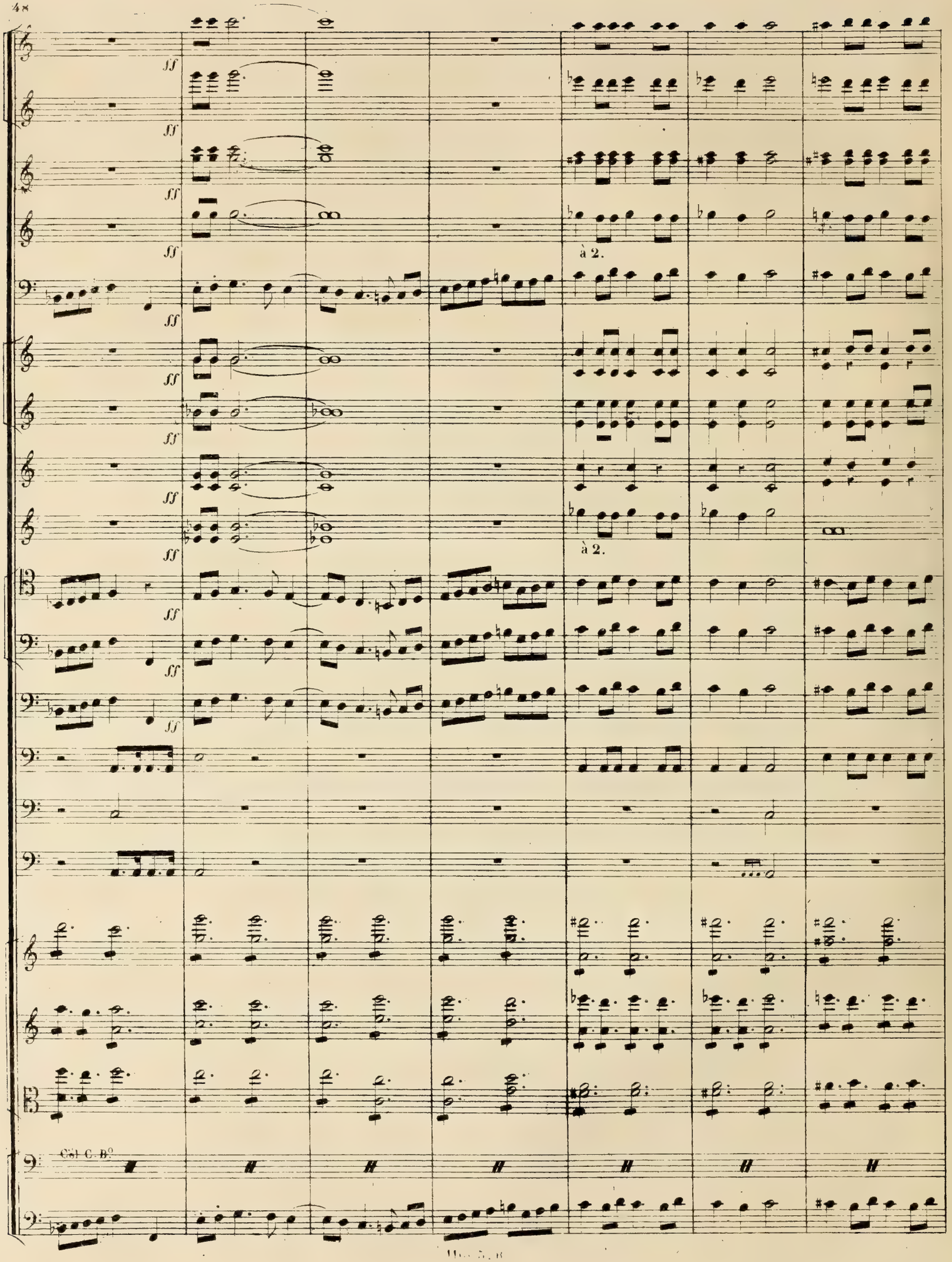
Col C. B°


Col Piccolo.
p à 2.
2a
Unis:
diminuendo.
Col 1o
Col C.Bo
F


Cl:
Fag:
Timpani.
Col 1º
Cl:
à 2.
Fag: Unis:
Timp:
Gran Cassa
senza Piatti.
Col C. 6º


Pte Flute.
Flutes.
Unis:
Hautbois.
à 2.
mf
cres:
Clarin:
Fagotti.
poco f
à 2.
2e et 3e Tromb:
p
poco cres:
poco f
cres:


G
Un Trombone Ténor à Pistons à l'unisson du 1er Trombone jusqu'à la fin de la marche.
mf cres:
à 2.
Ophicléide, et Tuba Unis:
Tamb: et Triangle.
Col C. Bº


ff
à 2.
Col C. B.°

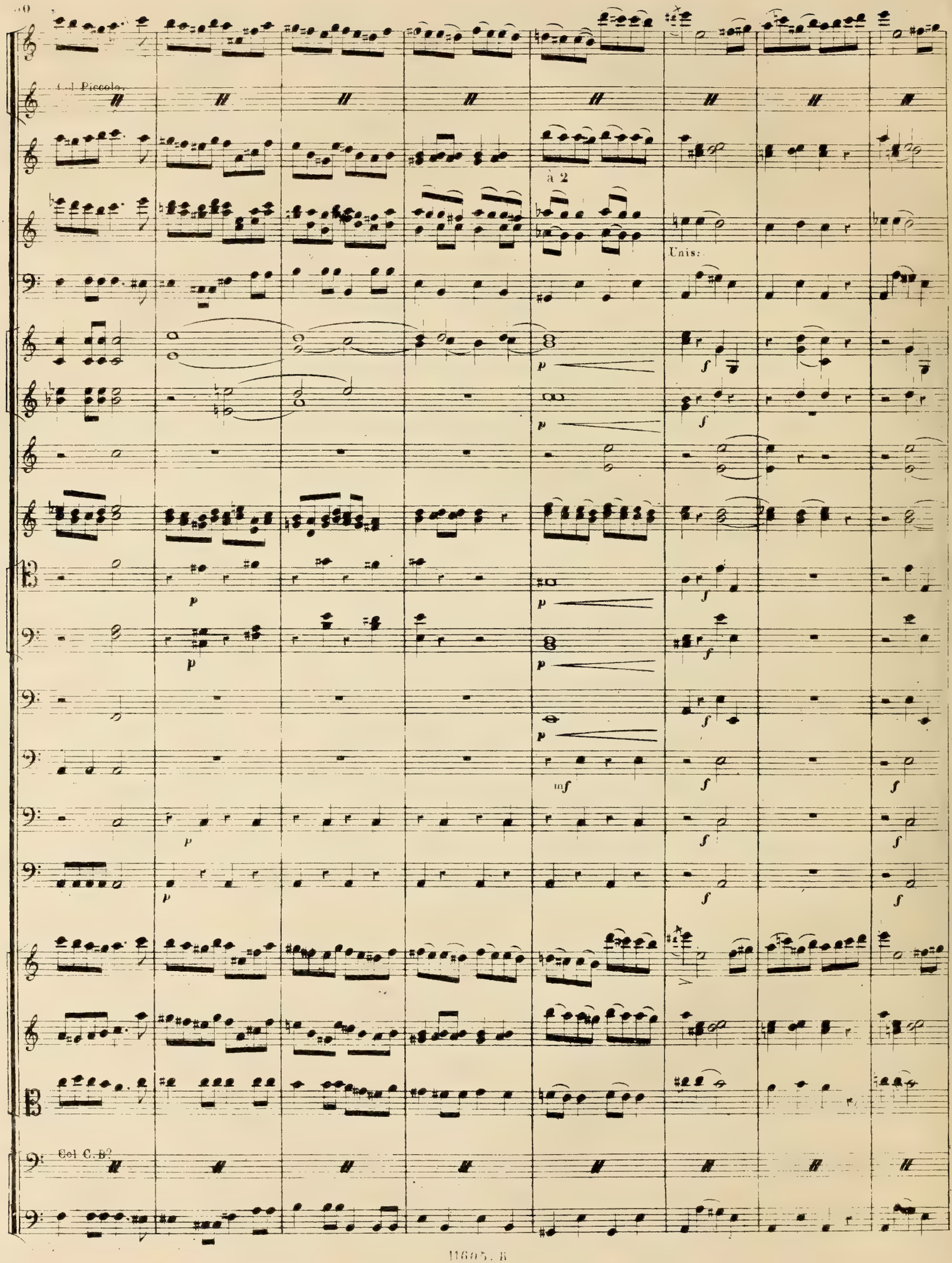
Loi Precio.

Unis.

à 2.

à 2.

Col C. B.º


Col Piccolo
à 2
Unis:
p
f
mf
Col C.B?

Col Piccolo.

a 2.

Unis:

Unis:

Unis:

cres:

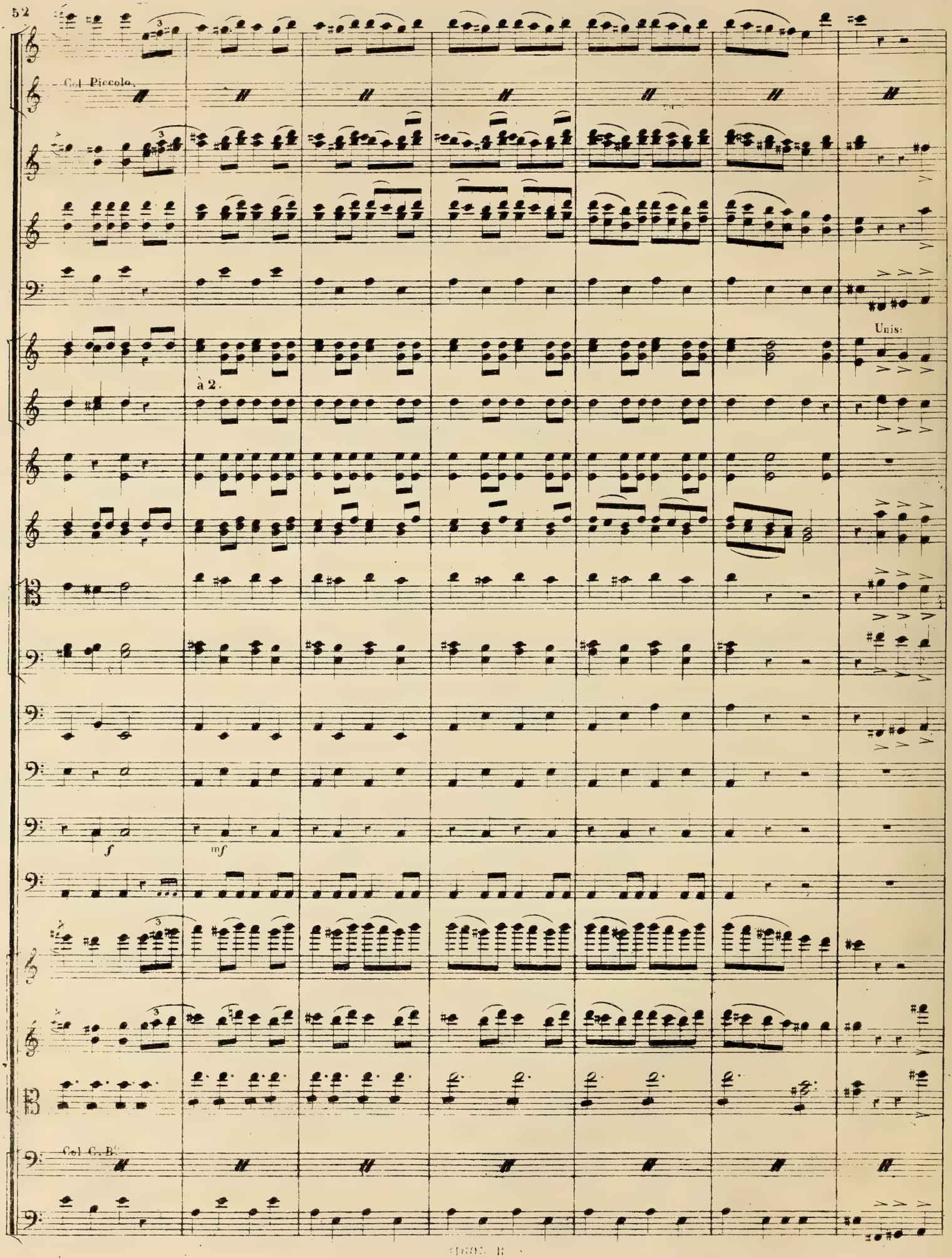
mf

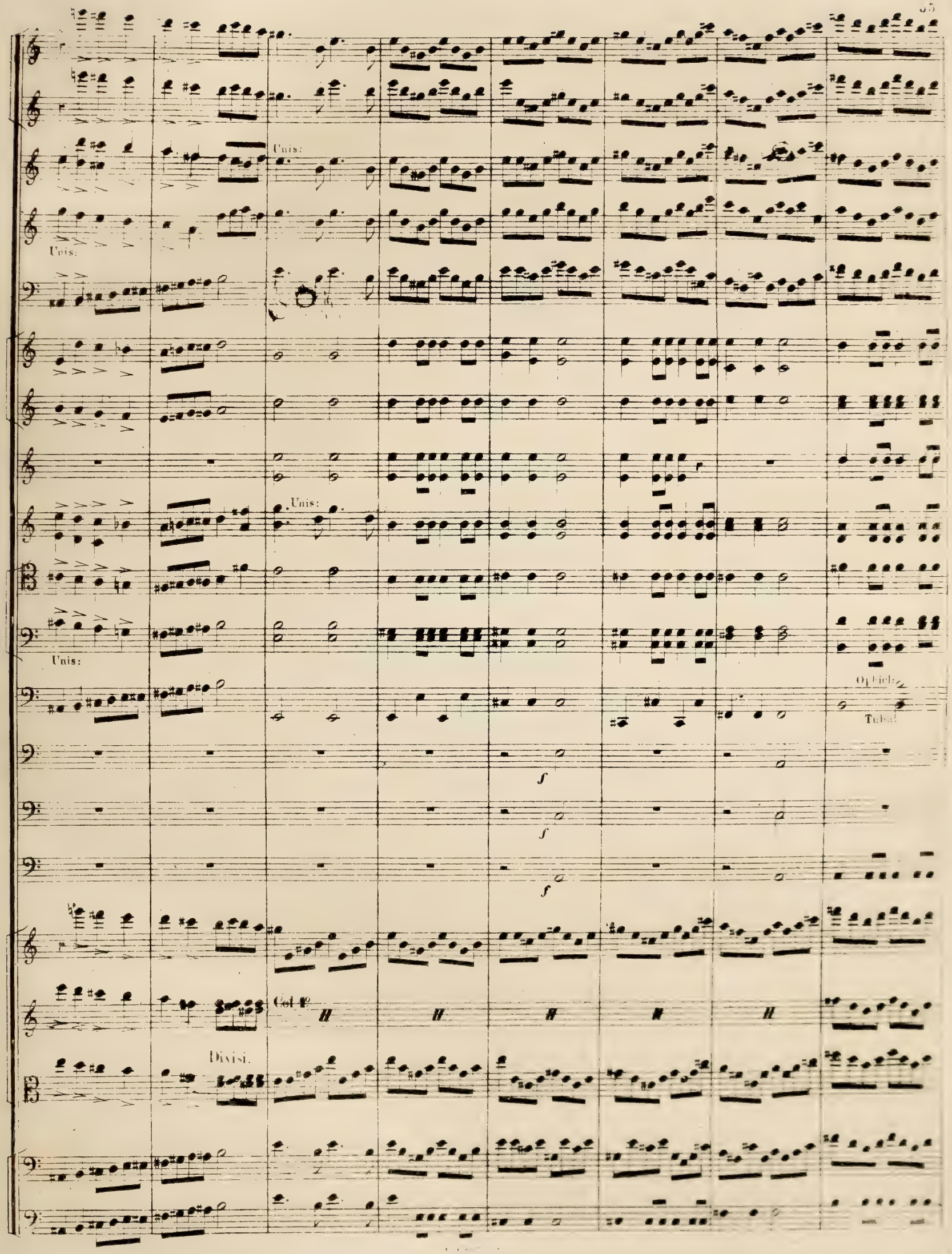
f

mf

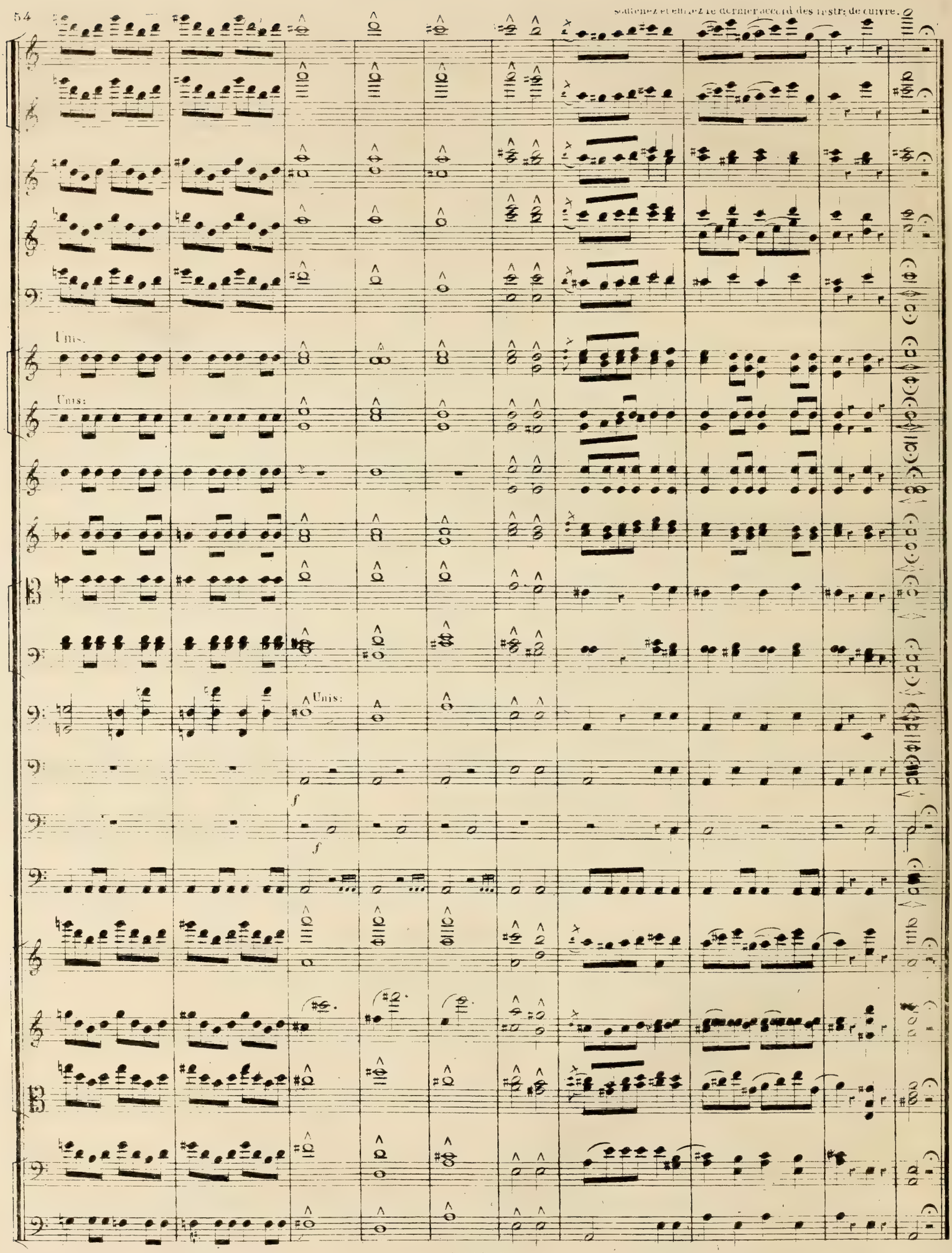
Divisi.

Col C.B°.


Col Piccolo.
Unis:
à 2.
f
mf
Col C. B.


Unis:
Unis:
Unis:
Unis:
Ophicl:
Tuba!
f
f
f
Col 1º
Divisi.

soutenez et allongez le dernier accord des instrs de cuivre.



Largo sostenuto.

Flûtes.
Hautbois.
Clarinettes in B.
Bassons.

Le chef d'orchestre doit marquer les 8 croches.

Violons.

SCÈNE 3me

Altos.

Faust seul dans son cabinet de travail.
Faust allein in seinem Studir zimmer.

FAUST.

Violoncelli.

pp

C. Bassi.

pp

Unis:

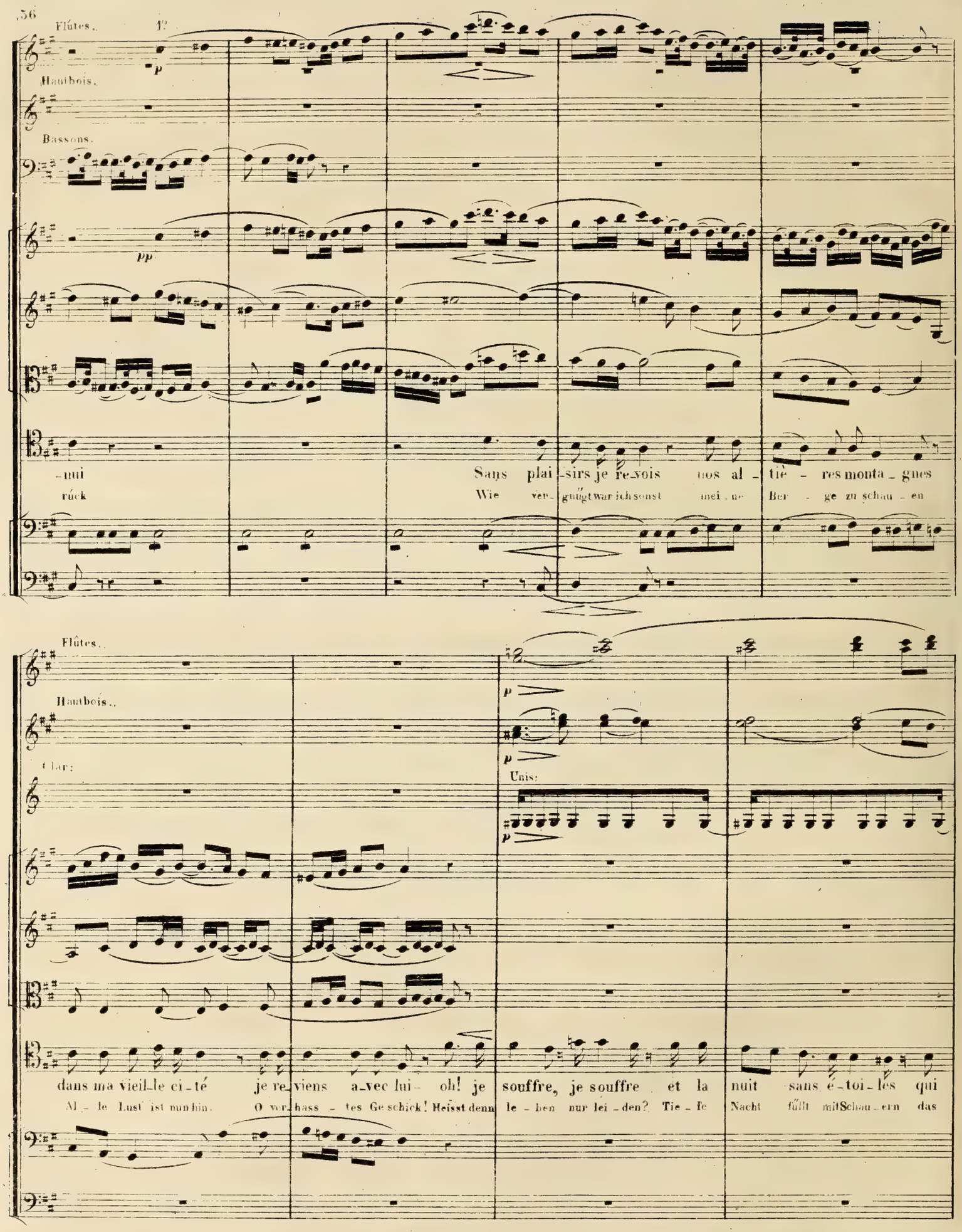
p

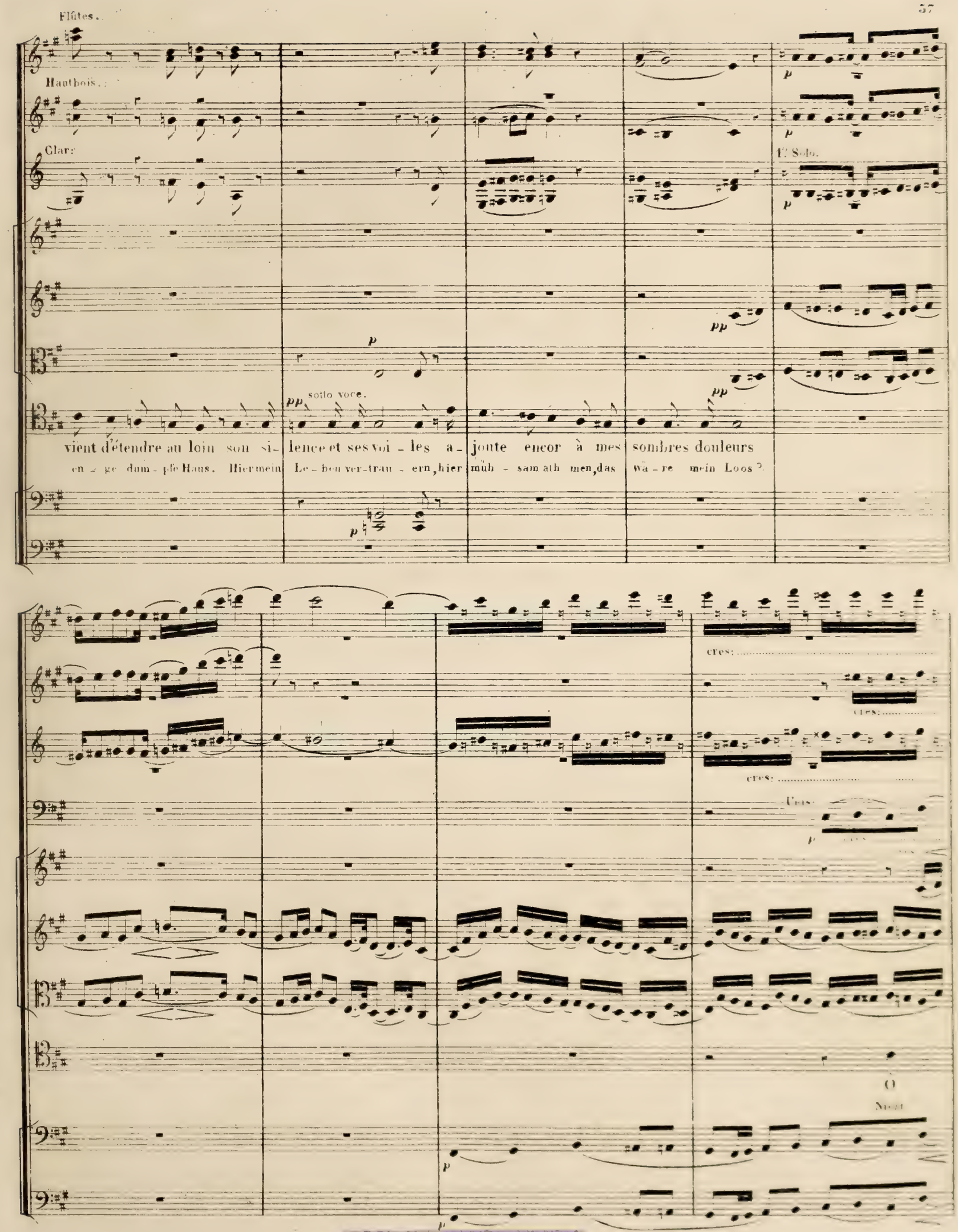
p

FAUST.

Sansregretsj'ai quit-té les ri-an-tes cam-pa-gnes où m'a suivi l'en-
Nichtszerstreut meinen Gram Von den la-chenden Au-en Kehrt' ich betrübt zu

p


Flûtes.
1.
Hautbois.
Bassons.
-nui
Sans plai-sirs je re-vois nos al-liè-res monta-gnes
rück
Wie ver-gnügt war ich sonst mei-ne Ber-ge zu schau-en
Flûtes.
Hautbois.
Clar:
Unis:
dans ma vieil-le ci-té je re-viens a-vec lui- oh! je souffre, je souffre et la nuit sans é-toi-les qui
Al-le Lust ist nun hin. O ver-hass-tes Ge schick! Heisst denn le-ben nur lei-den? Tie-fe Nacht füllt mit Schau-ern das



NOT FOR SALE
THE PROPERTY OF

poco f p

poco f p

poco f p

poco f p

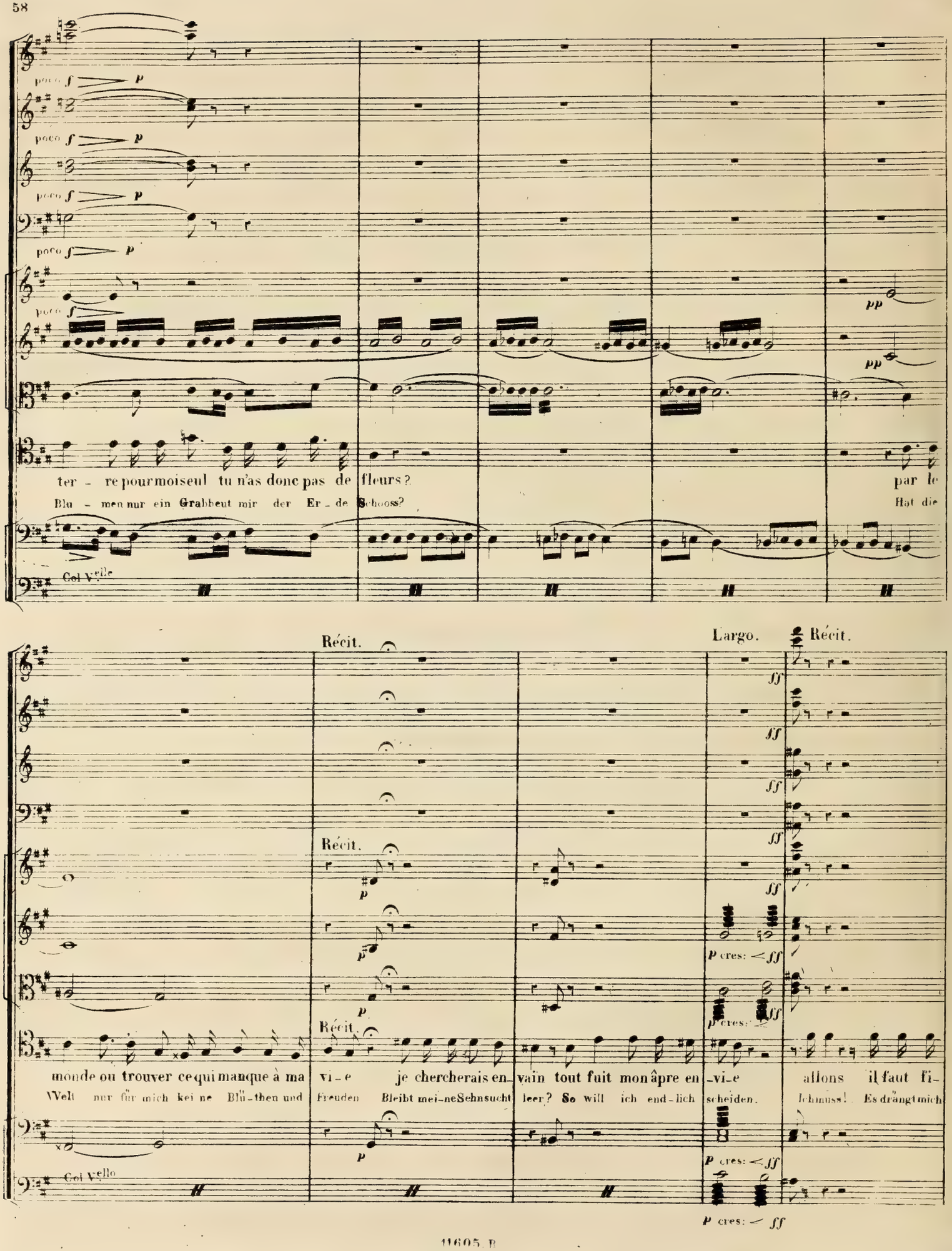
poco f

pp

pp

ter - re pour moi seul tu n'as donc pas de fleurs? par le

Blu - men nur ein Grabbeut mir der Er - de Schooss? Hat die



Col Vcelle

Récit. Largo. Récit.

ff

ff

ff

ff

Récit.

p

p

p

p cres: ff

p cres: ff

Récit.

monde ou trouver ce qui manque à ma vi - e je chercherais en - vain tout fuit mon âpre en - vi - e allons il faut fi -

Welt nur für mich kei ne Blü - then und Freuden Bleibt mei - ne Sehnsucht leer? So will ich end - lich scheiden. Ich muss! Es drängt mich

p

p cres: ff

Col Vcello

p cres: ff

All°

Lento.

ff

pp

All°

Lento.

-nir mais je trem-ble pour-quoi trem-bler de-vant l'a-byme en-tr'ou-vert devant

fort. Doch ich zit-tre o nein! der Ab-grund thut sich auf, mich vom Schmerz zu be-

p

All°

poco f

All°

poco f > p

cres:

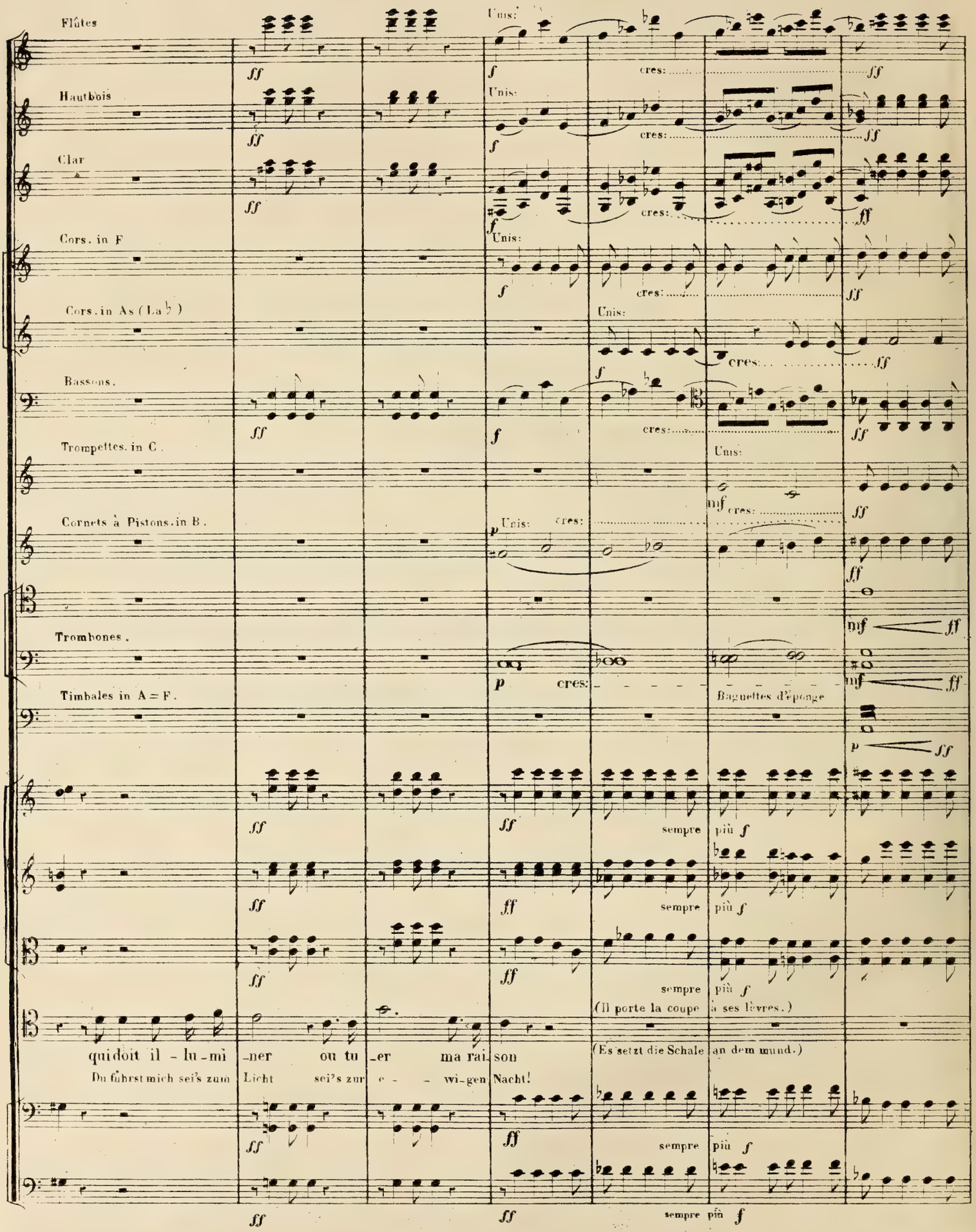
moi ô coupe trop longtemps à mes dé-sirs ra-vi-e! viens, viens, noble cristal! Ver-se-moi le poi-son

-frei'n Nun komm her-ab Kristall-ne rei-ne Schale Her vor, du e-dler Saft Ich ver-trau' der-ser Macht

p

poco f > p

cres:


Flûtes
Hautbois
Clar
Cors. in F
Cors. in As (La♭)
Bassons.
Trompettes. in C.
Cornets à Pistons. in B.
Trombones.
Timbales in A = F.
Unis:
cres:
sempre
più f
(Il porte la coupe à ses lèvres.)
(Es setzt die Schale an dem mund.)
Baguettes d'éponge
quidoit il - lu - mi - ner ou tu - er ma rai - son
Du führst mich sei's zum Licht sei's zur e - - wi - gen Nacht!

OSTER HYMNE.

Religioso moderato assai.

Flûtes.

Hautbois.

Clarinettes in B.

Bassons.

Cors in F.

Cors in La♭ (*in as*)

Timbales.

Violons.

Altos.

FAUST. Qu'entends-je?

Religioso moderato assai.

Soprani 1.mi Christ ist heu - te auf - er stan - den

Soprani 2.di Christ ist heu - te auf - er stan - den

Tenori 1.mi Quit - tant du tom- be siegt ist der

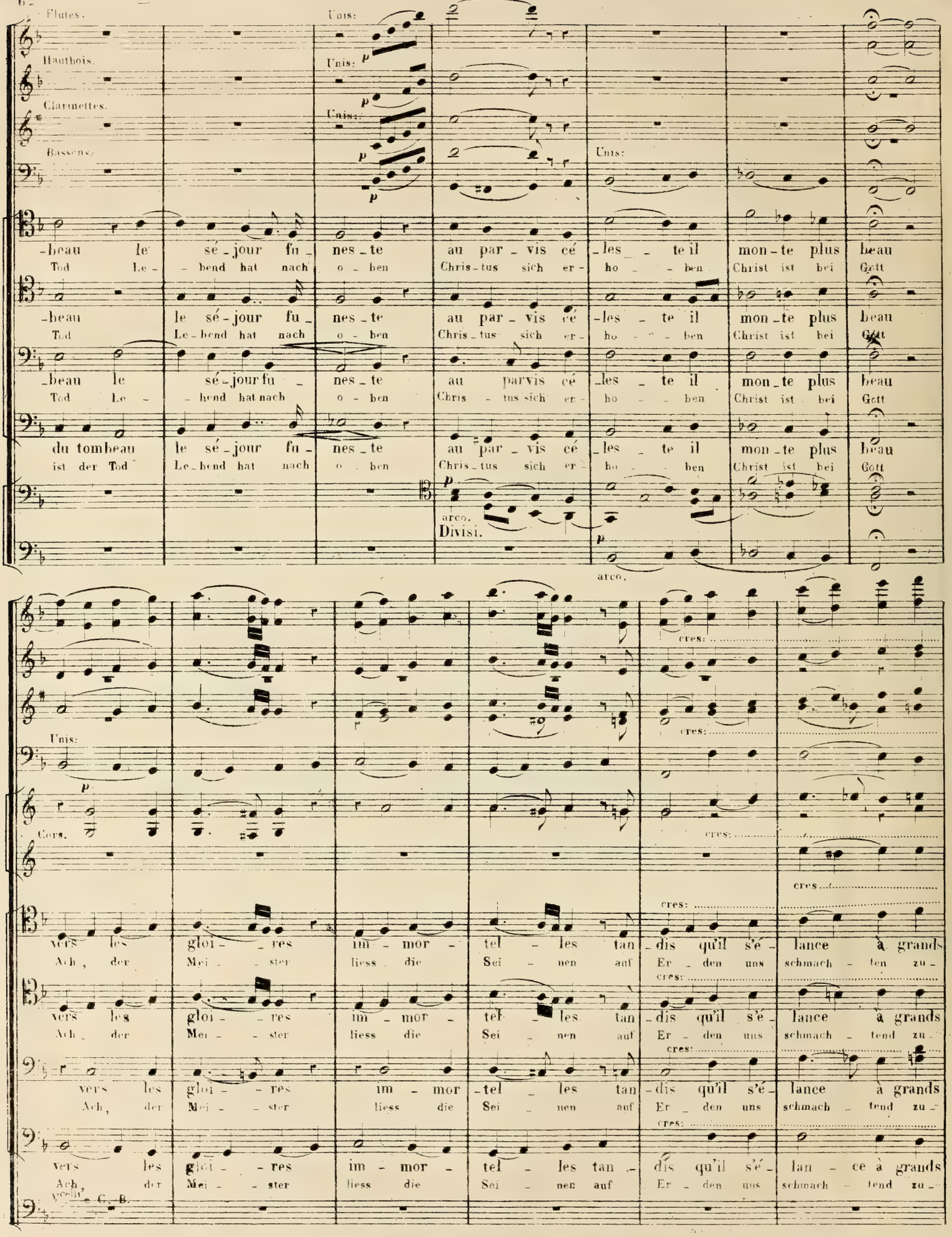
Tenori 2.di Quit - tant du tom- be siegt ist der

Bassi 1.mi Quit - tant du tom- be siegt ist der

Bassi 2.di Quit - tant

Violoncelli. pizz

C. Bassi. pizz


Flutes.
Hautbois.
Clarinettes.
Bassons.
Unis:
-beau le sé-jour fu- nes-te au par-vis cé-les-te il mon-te plus beau
Tod Le-bend hat nach o-ben Chris-tus sich er-ho-ben Christ ist bei Gott
-beau le sé-jour fu- nes-te au par-vis cé-les-te il mon-te plus beau
Tod Le-bend hat nach o-ben Chris-tus sich er-ho-ben Christ ist bei Gott
-beau le sé-jour fu- nes-te au par-vis cé-les-te il mon-te plus beau
Tod Le-bend hat nach o-ben Chris-tus sich er-ho-ben Christ ist bei Gott
du tombeau le sé-jour fu- nes-te au par-vis cé-les-te il mon-te plus beau
ist der Tod Le-bend hat nach o-ben Chris-tus sich er-ho-ben Christ ist bei Gott
arco.
Divisi.
arco.
Cors.
cres:
vers les gloi-res im-mor-tel-les tan-dis qu'il s'é-lance à grands
Ach, der Mei-ster liess die Sei-nen auf Er-den uns schmach-ten zu-
vers les gloi-res im-mor-tel-les tan-dis qu'il s'é-lance à grands
Ach, der Mei-ster liess die Sei-nen auf Er-den uns schmach-tend zu-
vers les gloi-res im-mor-tel-les tan-dis qu'il s'é-lance à grands
Ach, der Mei-ster liess die Sei-nen auf Er-den uns schmach-tend zu-
vers les gloi-res im-mor-tel-les tan-dis qu'il s'é-lan-ce à grands
Ach, der Mei-ster liess die Sei-nen auf Er-den uns schmach-tend zu-
Violle. C. B.

Unis.

Altos.

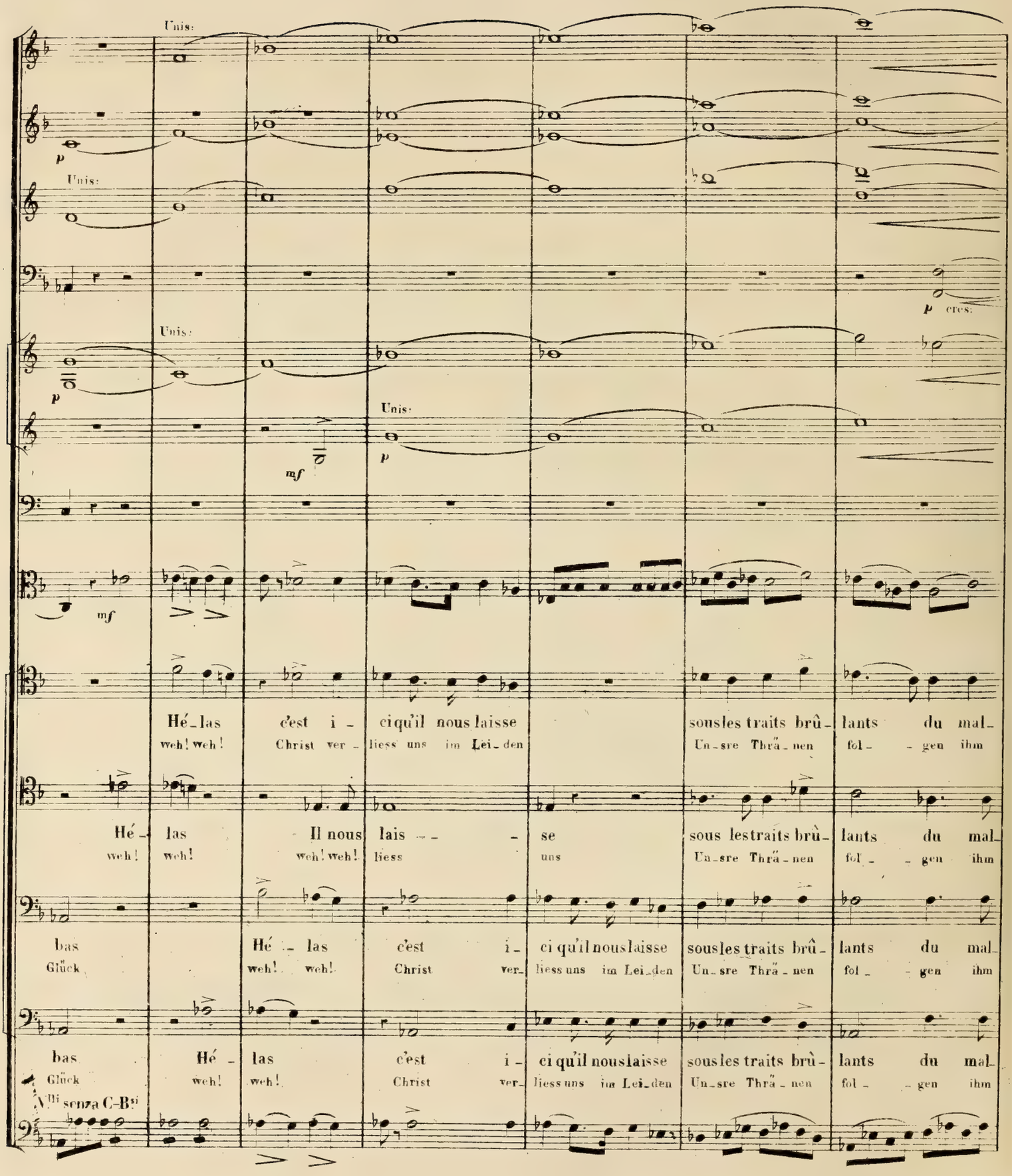
pas ses dis - ci - ples fi - dè - les lan - guissent i - ci bas
-rück oh - ne - Stütz' und Stab wir be - wei - nen des Mei - sters Glück

pas ses dis - ci - ples fi - dè - les lan - guissent i - ci bas
-rück oh - ne - Stütz' und Stab wir be - wei - nen des Mei - sters Glück

pas ses dis - ci - ples fi - dè - les lan - guissent i - ci bas ses disci - ples fi - dè - les lan - guissent i - ci
-rück oh - ne - Stütz' und Stab wir be - wei - nen des Meisters Glück oh - ne Stütz und Stab wir be - wei - nen des Mei - sters

pas ses dis - ci - ples fi - dè - les lan - guissent i - ci bas ses disci - ples fi - dè - les lan - guissent i - ci
-rück oh - ne - Stütz' und Stab wir be - wei - nen des Meisters Glück oh - ne Stütz und Stab wir be - wei - nen des Mei - sters

Vcelli Soli.


Unis:
p
Unis:
p
Unis:
mf
Unis:
p
p cres:
mf
Hé_las c'est i_ ci qu'il nous laisse sous les traits brû_ lants du mal_
weh! weh! Christ ver_ liess uns im Lei_den Un_sre Thrä_nen fol_ _gen ihm
Hé_ las Il nous lais_ _ _ se sous les traits brû_ lants du mal_
weh! weh! weh! weh! liess uns Un_sre Thrä_nen fol_ _gen ihm
bas Hé_ las c'est i_ ci qu'il nous laisse sous les traits brû_ lants du mal_
Glück weh! weh! Christ ver_ liess uns im Lei_den Un_sre Thrä_nen fol_ _gen ihm
bas Hé_ las c'est i_ ci qu'il nous laisse sous les traits brû_ lants du mal_
Glück weh! weh! Christ ver_ liess uns im Lei_den Un_sre Thrä_nen fol_ _gen ihm
Vli senza C-Bsi

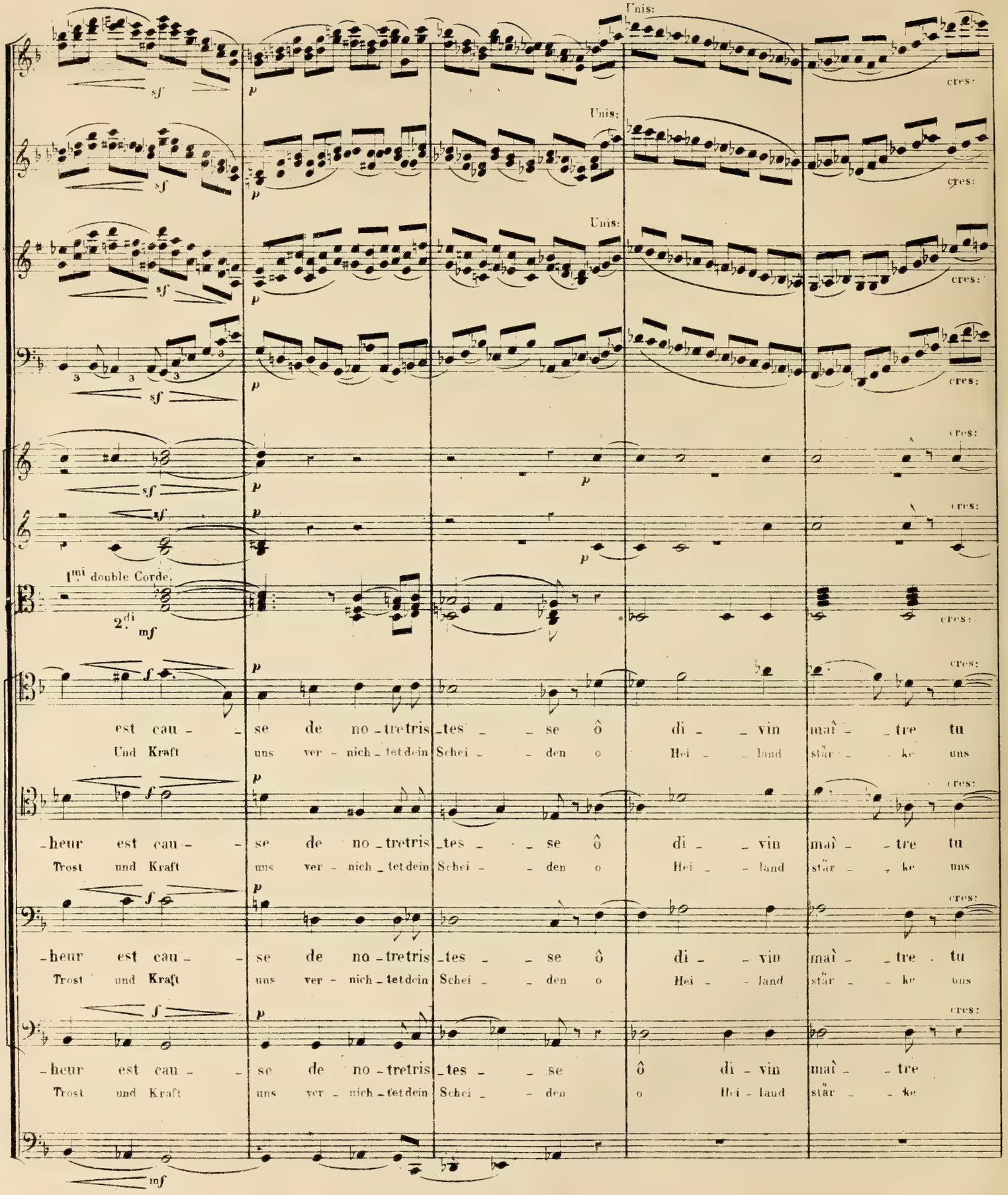
Unis.

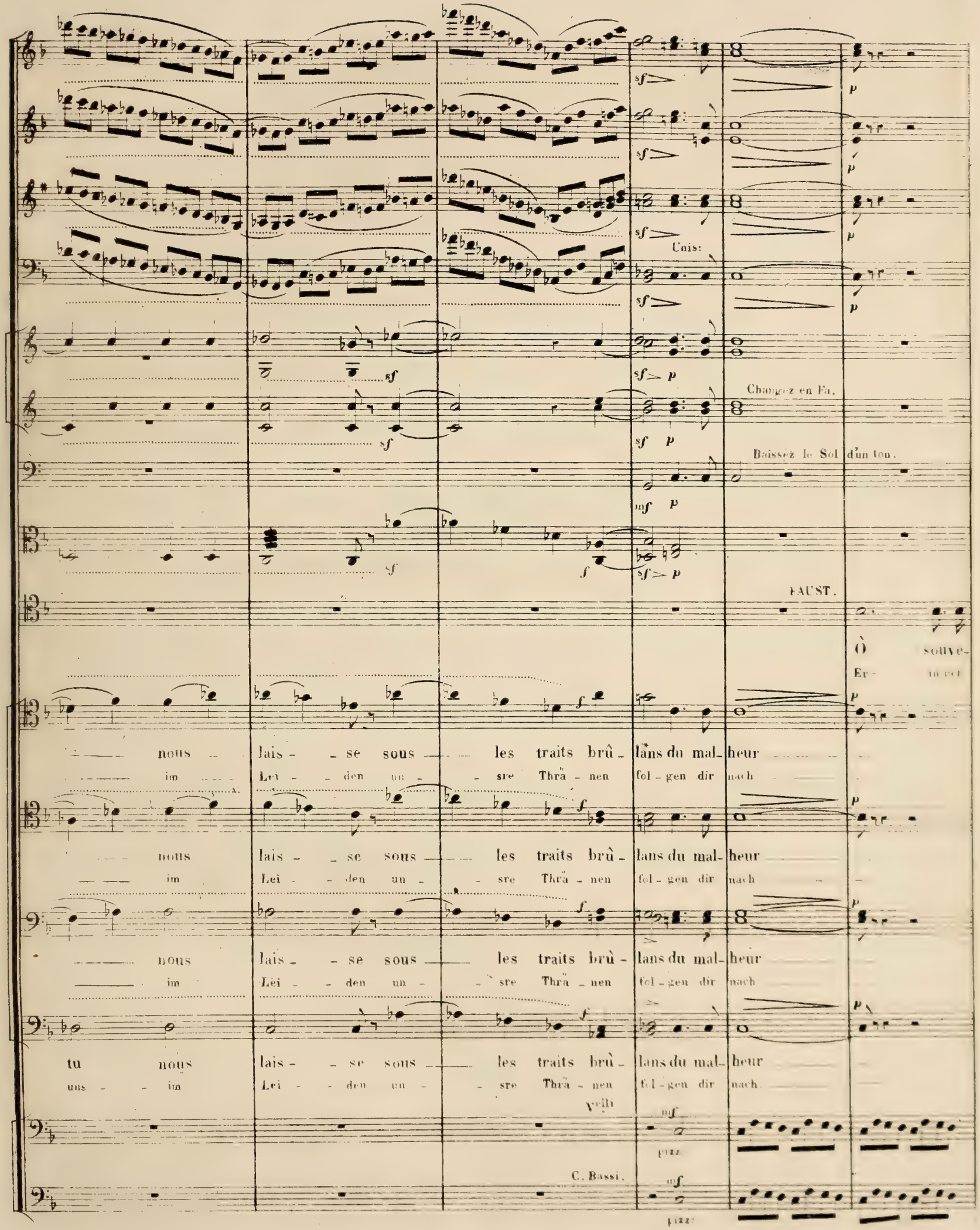
-heur ò di - vin maî - - tre ton bon heur — — ton bonheur
nach o Hei - land schü - - tze uns vor Schmach ....! — — send' uns Trost

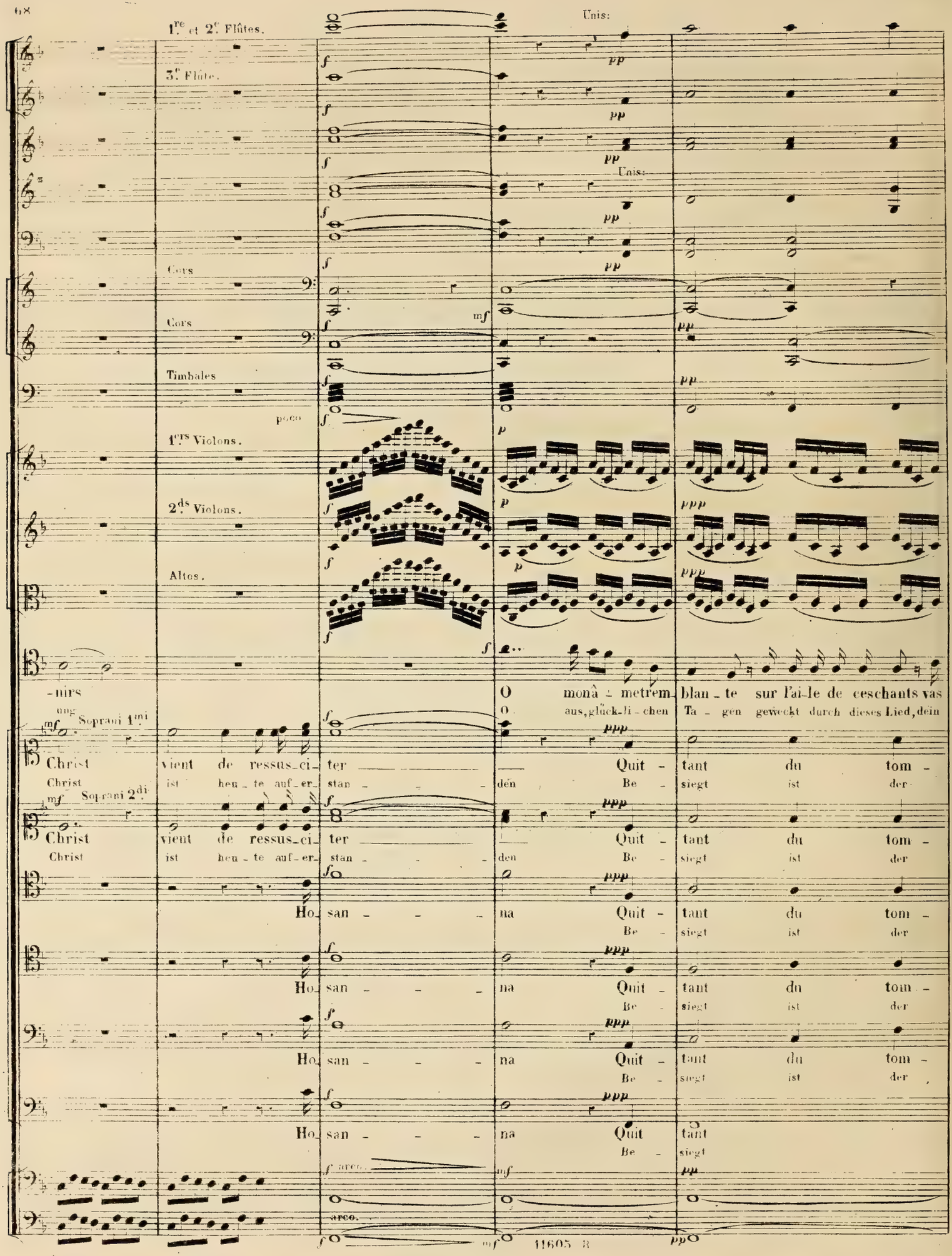
-heur ò di - vin maî - - tre ò di - - vin maî - tre ton bon
nach o Hei - - land schütz' uns! o Hei - - land Schütz' uns, sen - d'

-heur ò di - vin maî - - tre ò di - - vin maî - tre ton bon
nach o Hei - land schütz' uns! o Hei - - land Schütz' uns, sen - d'

-heur ò di - vin maî - - tre ò di - - vin maî - tre ton bon
nach o Hei - land schütz' uns! o Hei - - land Schütz' uns, sen - d'


Unis:
cres:
1.mi double Corde.
2.di
est cau - se de no - tre tris - tes - se ô di - vin maî - tre tu
Und Kraft uns ver - nich - tet dein Schei - den o Hei - land stär - ke uns
- heur est cau - se de no - tre tris - tes - se ô di - vin maî - tre tu
Trost und Kraft uns ver - nich - tet dein Schei - den o Hei - land stär - ke uns
- heur est cau - se de no - tre tris - tes - se ô di - vin maî - tre tu
Trost und Kraft uns ver - nich - tet dein Schei - den o Hei - land stär - ke uns
- heur est cau - se de no - tre tris - tes - se ô di - vin maî - tre
Trost und Kraft uns ver - nich - tet dein Schei - den o Hei - land stär - ke


Unis:
Changez en Fa.
Baissez le Sol d'un ton.
FAUST.
Ô souve-
Er - in ner
nous lais - se sous les traits brû - lans du mal - heur
im Lei - den un - sre Thrä - nen fol - gen dir nach
nous lais - se sous les traits brû - lans du mal - heur
im Lei - den un - sre Thrä - nen fol - gen dir nach
nous lais - se sous les traits brû - lans du mal - heur
im Lei - den un - sre Thrä - nen fol - gen dir nach
tu nous lais - se sous les traits brû - lans du mal - heur
uns - im Lei - den un - sre Thrä - nen fol - gen dir nach
Velli
pizz
C. Bassi.
pizz:


1re et 2e Flûtes.
3e Flûte.
Cors
Cors
Timbales
1ers Violons.
2ds Violons.
Altos.
Unis:
Unis:
-nirs
ung
Soprani 1mi
Christ vient de ressus_ci_ter
Christ ist heu_te auf_er_stan_
O monà_metrem_blan_te sur l'ai_le de ceschants vas
O aus,glück_li_chen Ta_gen gewe_ckt durch dieses Lied, dein
Soprani 2di
Christ vient de ressus_ci_ter
Christ ist heu_te auf_er_stan_
Quit_tant du tom_
Be_siegt ist der
Ho_san_na
11605 8

Unis:

Unis:

Unis:

-tu vo - ler aux cieux?
strahlbricht durch die Nacht

la foi chance lante revient
Mein Herz hor' ich schlagen vor Lust

me ra-menant la paix des
Sind Glaub und Hoffnung wie - der

-beau le sé - jour fu - nes - te au par - vis cé -
Tod Le - bend hat nach o - ben Chris - tus sich er

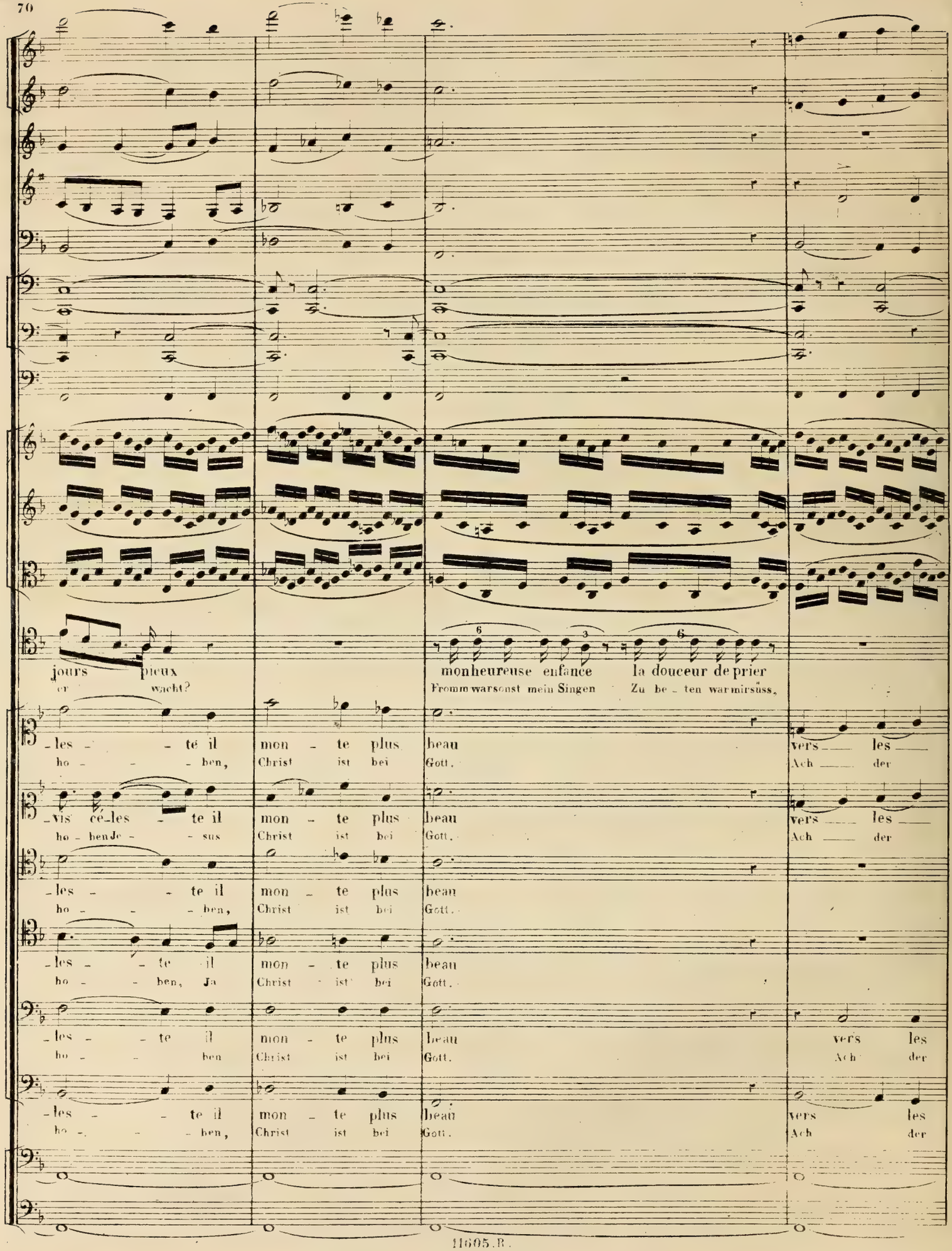
-beau le sé - jour fu - nes - te au par -
Tod Le - bend hat nach o - ben Christ er

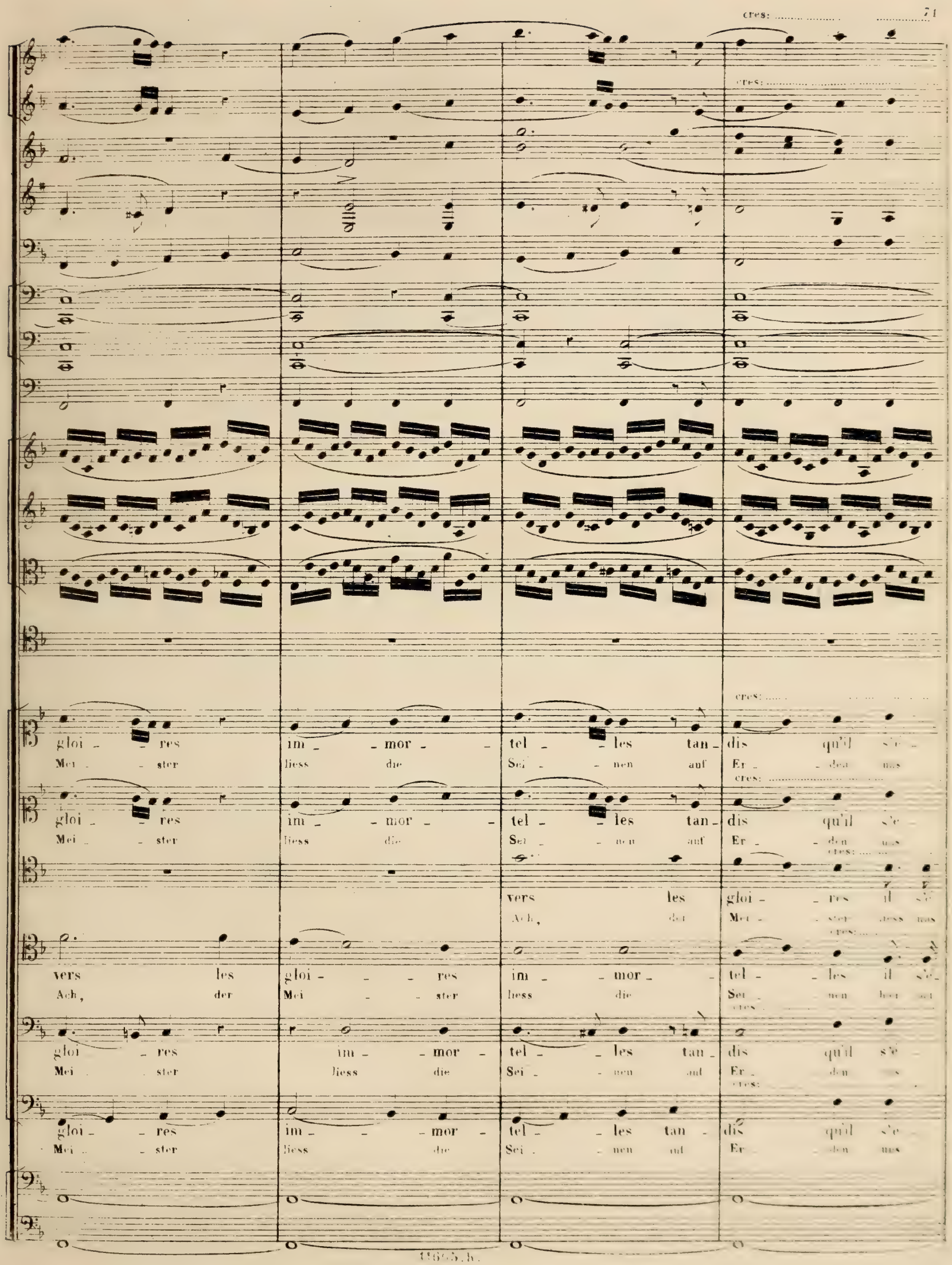
-beau le sé - jour fu - nes - te au par - vis cé -
Tod Le - bend hat nach o - ben Chris - tus sich er

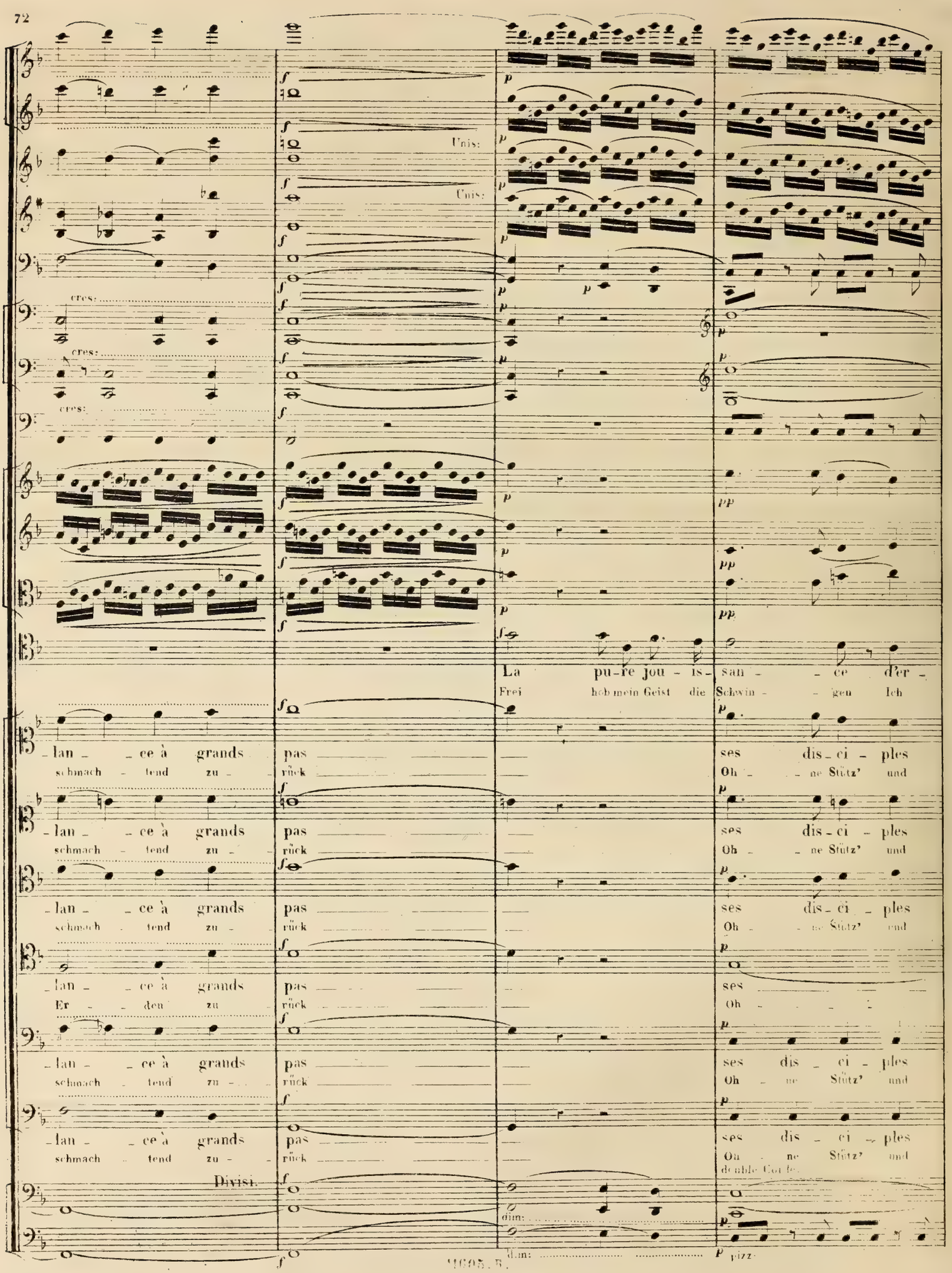
-beau le sé - jour fu - nes - te au par - vis cé -
Tod Le bend hat nach o - ben Chris - tus sich er

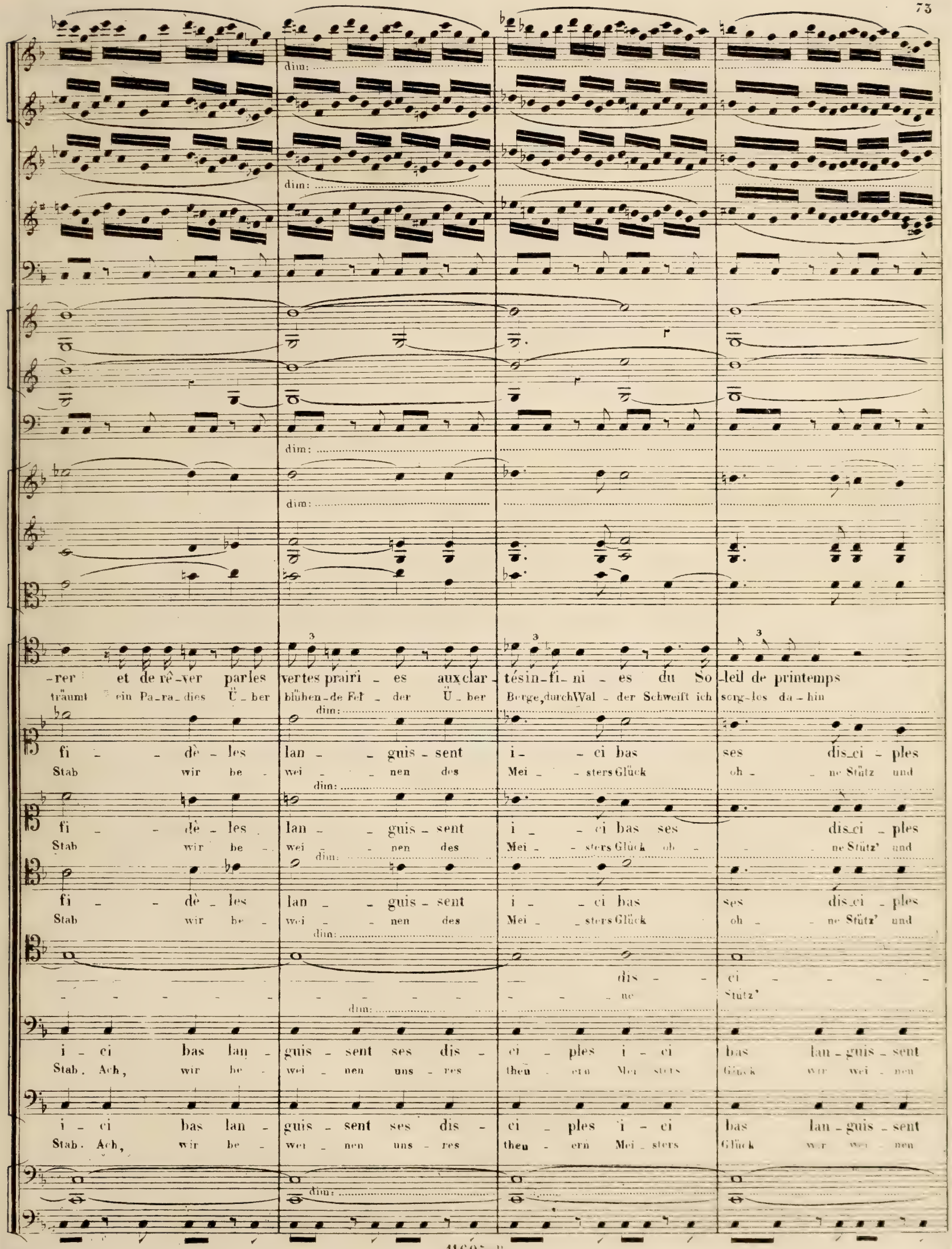
-beau le sé - jour fu - nes - te au par - vis cé -
Tod Le - bend hat nach o - ben Chris - tus sich er

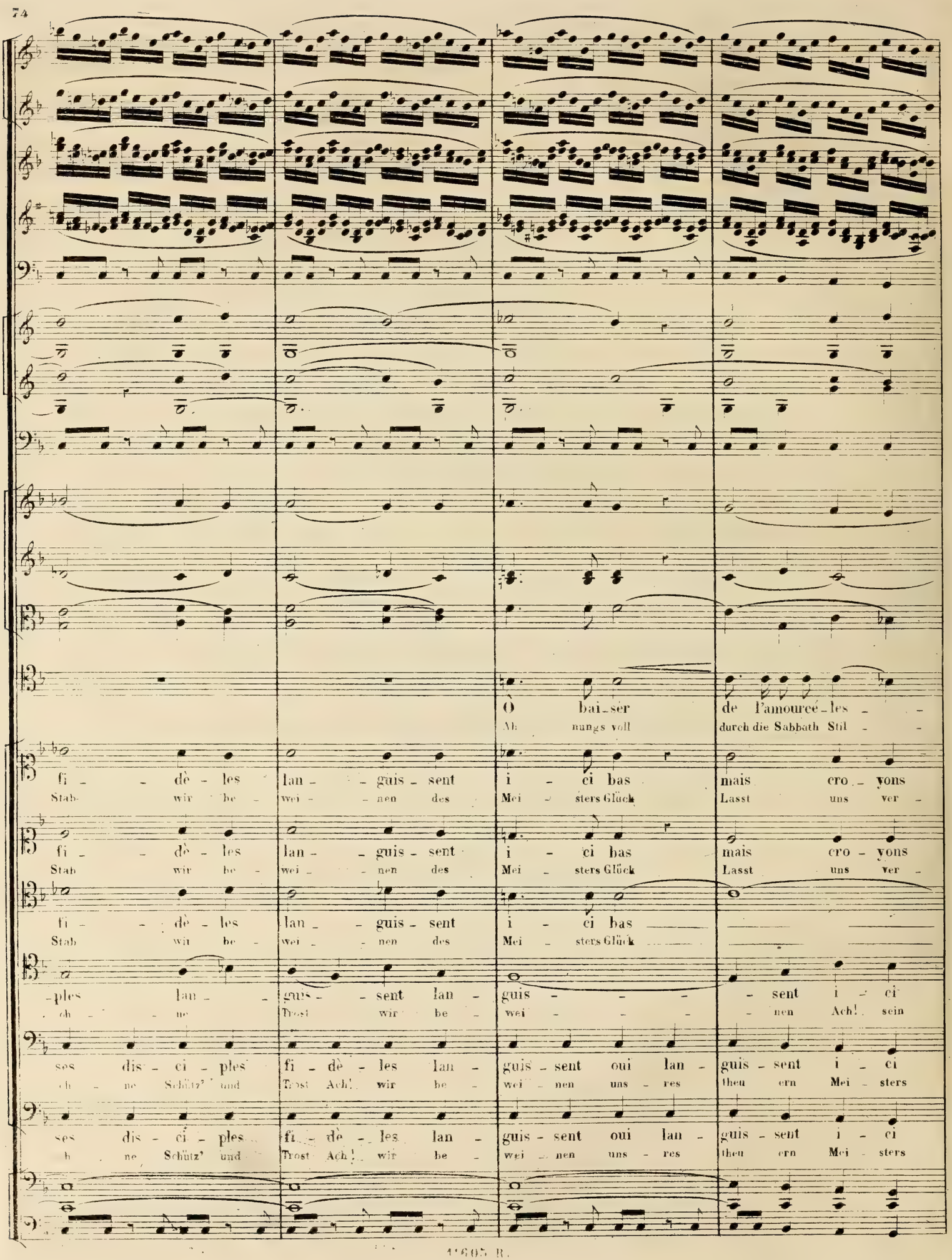
du tom - beau le sé - jour fu - nes - te au par - vis cé -
ist der Tod Le - ben hat nach o - ben Chris - tus sich er


jours pieux
er wacht?
monheureuse enfance la douceur de prier
Fromm warsonst mein Singen Zu be - ten warmirsüss,
- les - - té il mon - te plus beau vers les
ho - - - ben, Christ ist bei Gott. Ach der
- vis cé-les - te il mon - te plus beau vers les
ho - benJe - sus Christ ist bei Gott. Ach der
- les - - te il mon - te plus beau
ho - - - ben, Christ ist bei Gott.
- les - - te il mon - te plus beau
ho - - ben, Ja Christ ist bei Gott.
- les - - te il mon - te plus beau vers les
ho - - ben Christ ist bei Gott. Ach der
- les - - te il mon - te plus beau vers les
ho - - - ben, Christ ist bei Gott. Ach der


cres:
gloi - res im - mor - tel - les tan - dis qu'il s'é -
Mei - ster liess die Sei - nen auf Er - den uns
gloi - res im - mor - tel - les tan - dis qu'il s'é -
Mei - ster liess die Sei - nen auf Er - den uns
vers les gloi - res il s'é -
Ach, der Mei - ster liess uns
vers les gloi - res im - mor - tel - les il s'é -
Ach, der Mei - ster liess die Sei - nen hier auf
gloi - res im - mor - tel - les tan - dis qu'il s'é -
Mei - ster liess die Sei - nen auf Er - den uns
gloi - res im - mor - tel - les tan - dis qu'il s'é -
Mei - ster liess die Sei - nen auf Er - den uns


Unis:
Unis:
cres:
cres:
cres:
La pu-re jou - is-
Frei hob mein Geist die
san - - ce d'er -
Schwin - - gen Ich
lan - - ce à grands pas
schmach - tend zu - rück
ses dis - ci - ples
Oh - - ne Stütz' und
Er - - den zu
Oh - - - -
Divisi.
dim:
pizz.


dim:
-rer et de rê-ver par les vertes prairi - es aux clar - tés in-fi-ni - es du So - leil de printemps
träumt ein Pa-ra-dies Ü - ber blühen-de Fel - der Ü - ber Berge, durch Wal - der Schweift ich sorg-los da - hin
fi - - dè - les lan - - guis - sent i - - ci bas ses dis-ci - ples
Stab wir be - wei - - nen des Mei - - sters Glück oh - - ne Stütz und
fi - - dè - les lan - - guis - sent i - - ci bas ses dis-ci - ples
Stab wir be - wei - - nen des Mei - - sters Glück oh - - ne Stütz' und
fi - - dè - les lan - - guis - sent i - - ci bas ses dis-ci - ples
Stab wir be - wei - - nen des Mei - - sters Glück oh - - ne Stütz' und
dis - - ci - - - - -
- - - - - - - - - - - - - - - ne Stütz'
i - ci bas lan - guis - sent ses dis - ci - ples i - ci bas lan - guis - sent
Stab. Ach, wir be - wei - nen uns - res theu - ern Mei - sters Glück wir wei - nen
i - ci bas lan - guis - sent ses dis - ci - ples i - ci bas lan - guis - sent
Stab. Ach, wir be - wei - nen uns - res theu - ern Mei - sters Glück wir wei - nen


O bai_sèr de l'amourcé_les _ _
Ah nungs voll durch die Sabbath Stil _ _
fi _ _ dè _ les lan _ _ guis _ sent i _ ci bas mais cro _ yons
Stab wir be _ wei _ _ nen des Mei _ sters Glück Lasst uns ver _
fi _ _ dè _ les lan _ _ guis _ sent i _ ci bas mais cro _ yons
Stab wir be _ wei _ _ nen des Mei _ sters Glück Lasst uns ver _
fi _ _ dè _ les lan _ _ guis _ sent i _ ci bas
Stab wir be _ wei _ _ nen des Mei _ sters Glück
_ples lan _ _ guis _ _ sent lan _ guis _ _ _ _ sent i _ ci
oh _ _ ne Trost wir be _ wei _ _ _ _ nen Ach! sein
ses dis _ ci _ ples fi _ dè _ les lan _ guis _ sent oui lan _ guis _ sent i _ ci
oh _ ne Schütz' und Trost Ach! wir be _ wei _ nen uns _ res theu ern Mei _ sters
ses dis _ ci _ ples fi _ dè _ les lan _ guis _ sent oui lan _ guis _ sent i _ ci
oh _ ne Schütz' und Trost Ach! wir be _ wei _ nen uns _ res theu ern Mei _ sters

un poco riten:

ritenuto.

pp

pp

un poco ritenuto.

ritenuto.

D.VIST.

un poco ritenuto.

ritenuto.

-te qui remplissait mon cœur de doux pressen-ti-ments et chassait tout de-sir tout desir

-le Er-ton-te dann dies Lied mei-nem früh-li-chen Sinn Die-sen Ju-gend Ge-fühl le es liegt mein

en sa pa-role é-ter-nel-le nous le suivrons un jour au cé-les-te sé-jour où sa voix nous ap-

-traun sei-nen hei-li-gen Wor-ten wir fol-gen einst ihm nach. Ja, Er führt uns am jüngsten Tag Zu des Him-mels

en sa pa-role é-ter-nel-le nous le suivrons un jour au cé-les-te sé-jour où sa voix nous ap-

-traun sei-nen hei-li-gen Wor-ten wir fol-gen einst ihm nach. Ja, Er führt uns am jüngsten Tag Zu des Him-mels

pp

lan-guis-sent i-ci

Wir wei-nen um sein

bas

Glück

lan-guis-sent i-ci

Wir wei-nen um sein

bas

Glück

lan-guis-sent i-ci

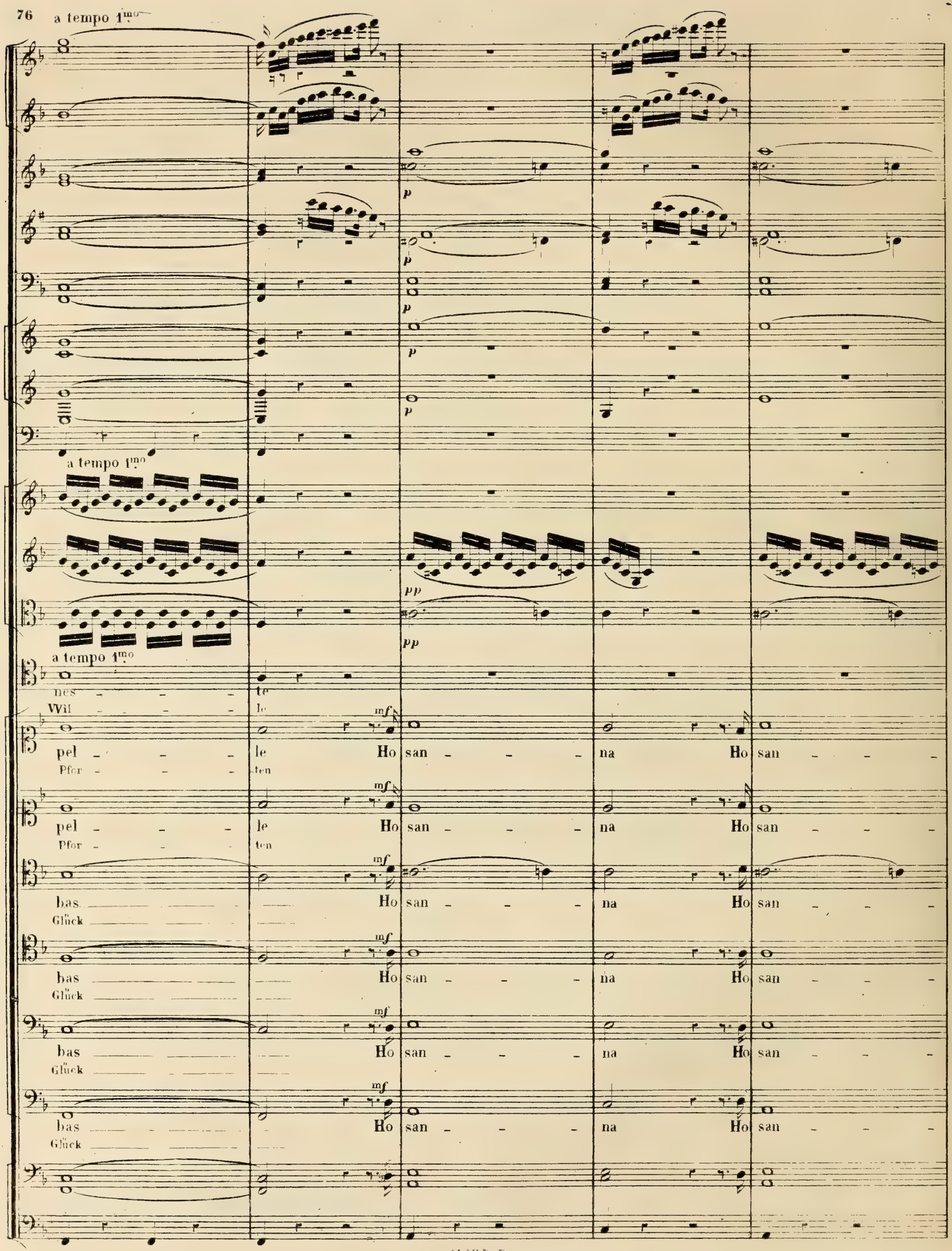
Wir wei-nen um sein

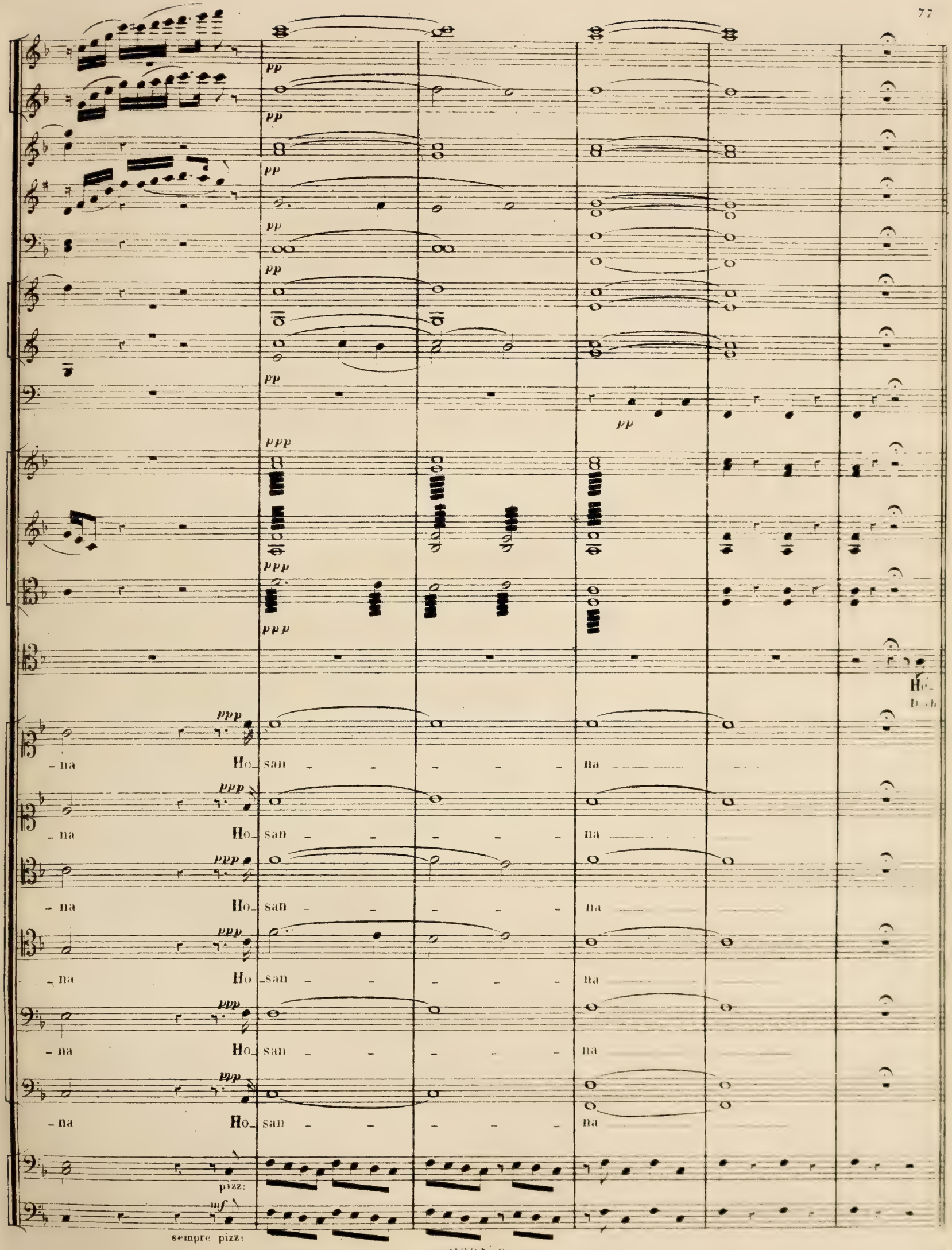
bas

Glück

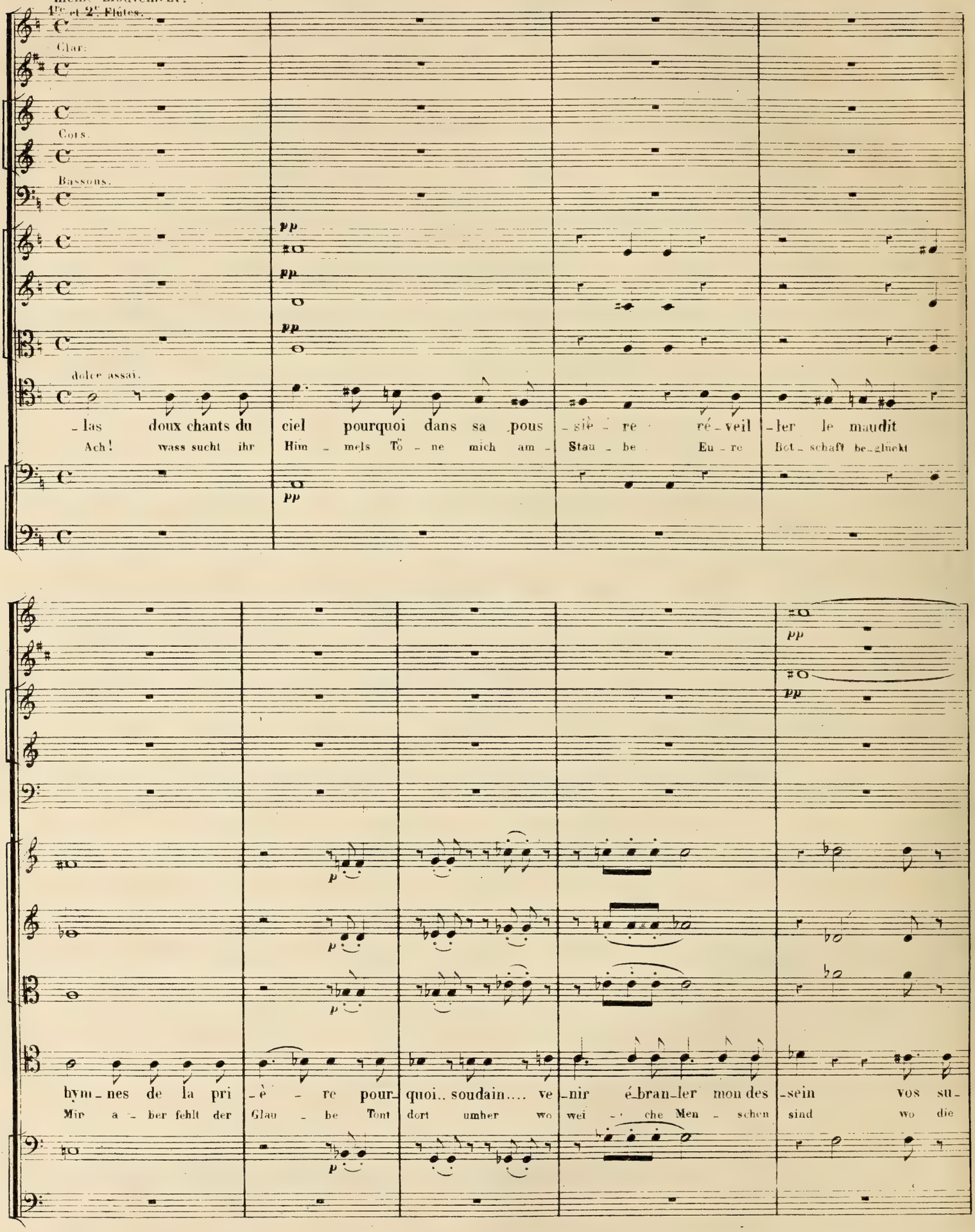
lan-guis-sent i-ci

Wir wei-nen um sein


a tempo 1mo
p
p
p
p
a tempo 1mo
pp
pp
a tempo 1mo
nes - - - te
Wil - - - le
mf
pel - - - le Ho san - - - na Ho san - - -
Pfor - - - ten
mf
pel - - - le Ho san - - - na Ho san - - -
Pfor - - - ten
mf
bas Ho san - - - na Ho san - - -
Glück
mf
bas Ho san - - - na Ho san - - -
Glück
mf
bas Ho san - - - na Ho san - - -
Glück
mf
bas Ho san - - - na Ho san - - -
Glück


pp
ppp
Hé-
Dich
-na Ho-san - - - - - na
-na Ho-san - - - - - na
-na Ho-san - - - - - na
-na Ho-san - - - - - na
-na Ho-san - - - - - na
-na Ho-san - - - - - na
pizz:
mf
sempre pizz:

78 Récitatif presque mesuré
même mouvement.



cres.

pp cres.

pp cres.

pp cres.

cres.

pp cres.

-a - ves ac- cords rafraî- chis - sent mon sein chants plus doux que l'au-

Hoff - nung noch blüht! Doch ihr tönt süss und lind. Tö - ne fort, heil' ge

un poco ritenuto.

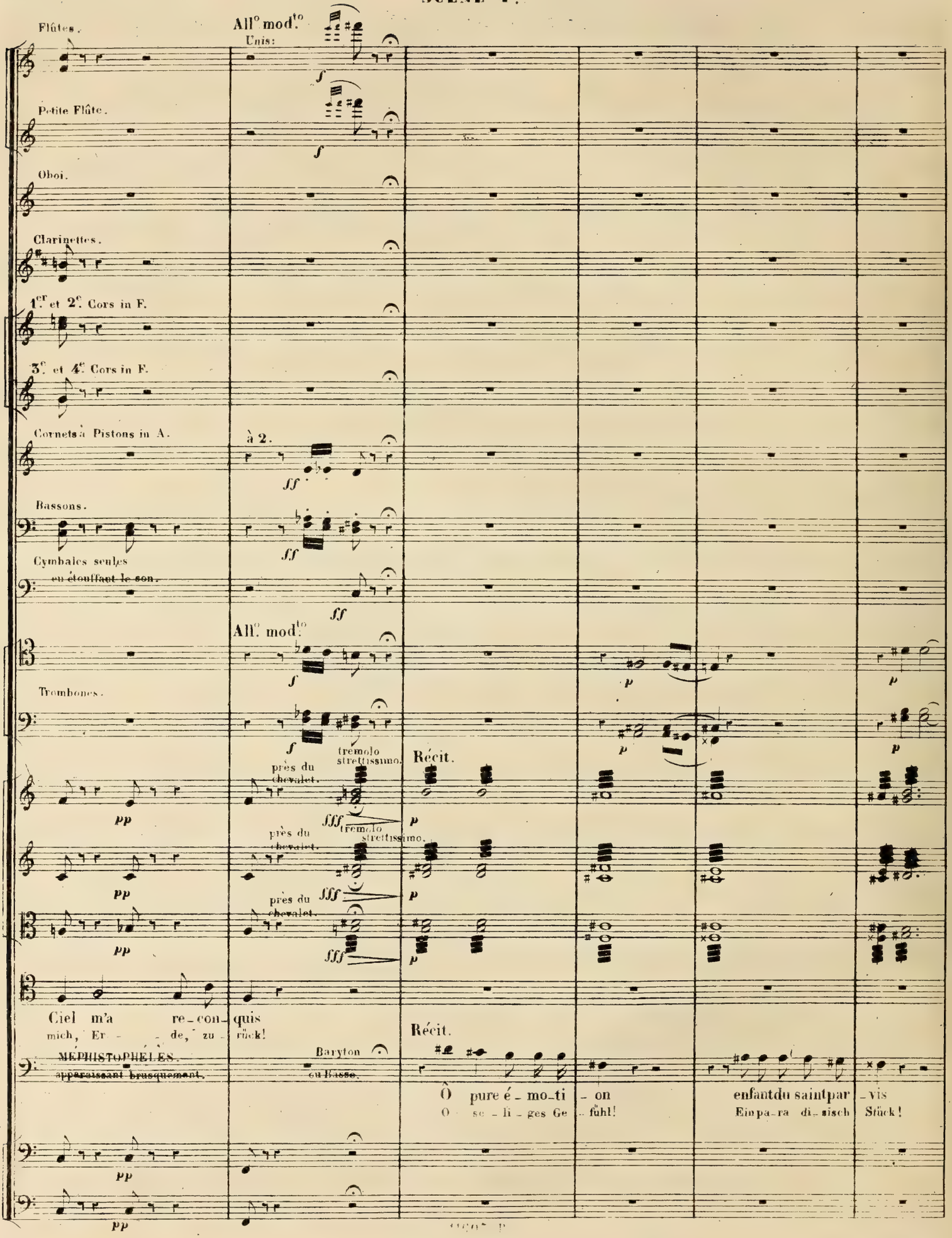
un poco ritenuto.

un poco ritenuto.

-ro - re re - ten- tis - sez en - co - re mes larmes ont cou - le

Lie - der! Die Thrä - nen quel - len wie - der. Ich glau - be noch an Glück. Num

Divisi.


Flûtes.
All° mod.to
Unis:
Petite Flûte.
Oboi.
Clarinettes.
1.er et 2.e Cors in F.
3.e et 4.e Cors in F.
Cornets à Pistons in A.
à 2.
Bassons.
Cymbales seules
en étouffant le son.
All.° mod.to
Trombones.
près du chevalet.
tremolo strettissimo.
Récit.
Ciel m'a re-con-quis
mich, Er - de, zu - rück!
MEPHISTOPHÉLES.
apparaissant brusquement.
Baryton
ou Basse.
Récit.
Ô pure é-mo-ti-on
O se-li-ges Ge-fühl!
enfantdu saintpar-vis
Eimpa-ra di-sisch Stück!

Trombones.

je t'ad- mi - re doc - teur
Herr Dok - tor das ist schön!

les pi-eu-ses vo - lé - es de ces clo-ches d'ar- gent ont charmé grande-
Die se Fei-er-Ge - sän-ge die - se Stim - men von Erz, sie be-zau-bern dein

Bassons.

Unis:

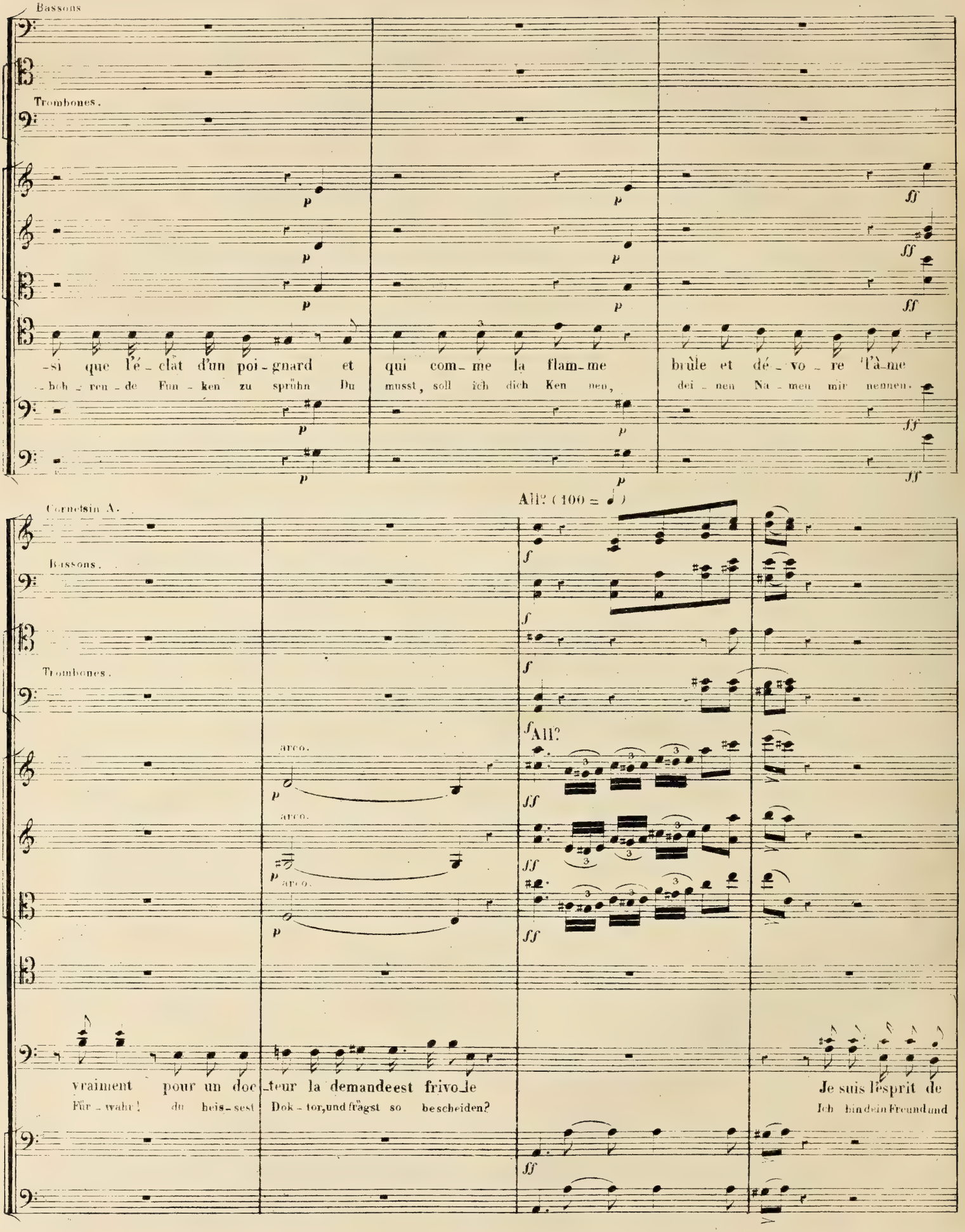
Trombones.

Unis:

Les notes hautes sont pour la voix de Baryton.
Die obere Note für Baryton.

-ment tes o-reil - les trou- blé - es
Herz, Du bist schwächer als Klän - ge.

qui donc es-tu? toi dont l'ardent re - gard pénétre
Wer bist du? Sprich? dein Au - ge scheint zu glühn und herzdr


Bassons
Trombones.
-si que l'é-clat d'un poi-gnard et
-bch-ren-de Fun-ken zu sprühn Du
qui com-me la flam-me
musst, soll ich dich Ken nen,
brûle et dé-vo-re l'â-me
dei-nen Na-men mir nennen.
Cornetsin A.
Bassons.
Trombones.
All? (100 =)
All?
arco.
arco.
arco.
vraiment pour un doc-teur la demandeest frivo-le
Für-wahr! du heis-sest Dok-tor,und frägst so bescheiden?
Je suis l'esprit de
Ich bin dein Freund und

Cornets.

Bassons.

Trombones.

vi - e et c'est moi qui con - so - le je te don-ne-rai tout le bonheur le plai-

Trö - ster Ich - be - en - de, dein Lei - den, Ich schaf - fe Al - les dir: Macht und Glanz Ehr' und

longue tenue.

Violini.

Alto.

long Silence.

Eh bien! pauvre démon, fais-moi voir tes mer-

So lass denn, ar-mer Teu - fel, die Wun - der mich

-sir tout ce que peut rê - ver le plus ar - dent de - sir

Lust, des Glücks so viel, als fas - sen kann die Men - schen - brust.

Cornets.

Bassons.

Trombones.

veilles
schauen

Certes j'en_chante_rai tes yeux et tes o_reilles au lieu de t'en_fer_
Dei_nen Sin_nen ver_lernst du bald sel_ber zu trauen. Der ärmsten Mot_te

Flûtes.

Hautbois.

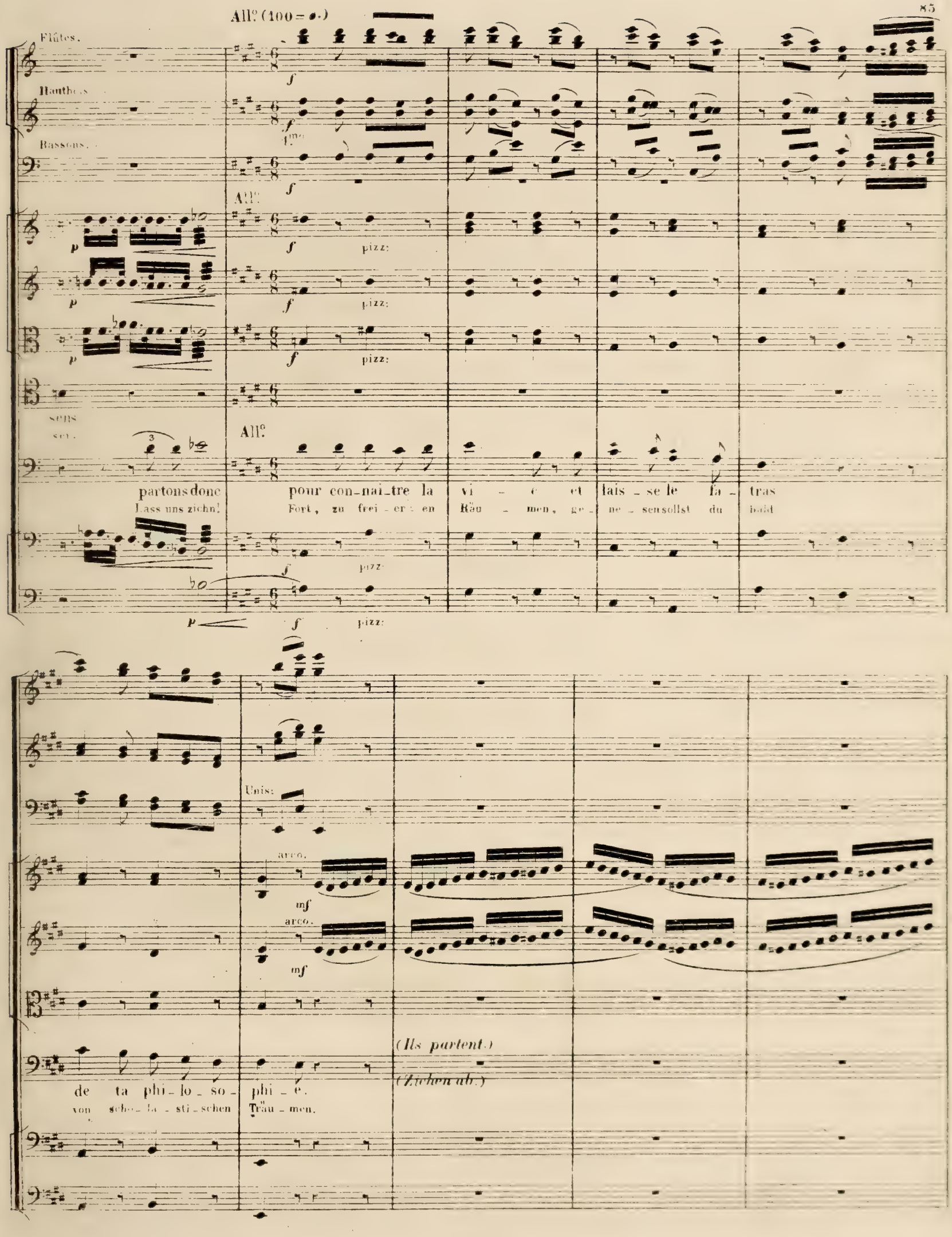
Clarin: in B.

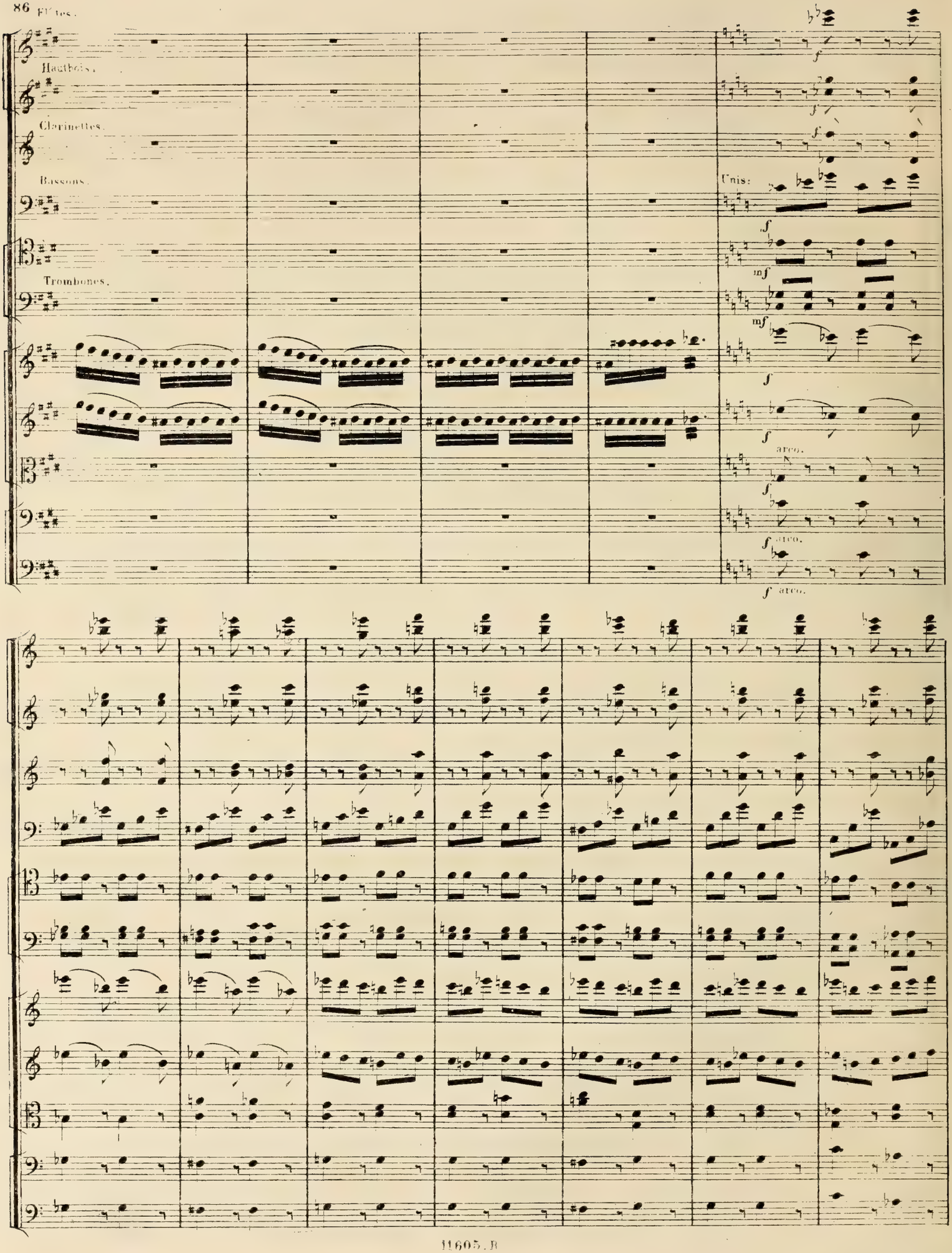
Bassons.

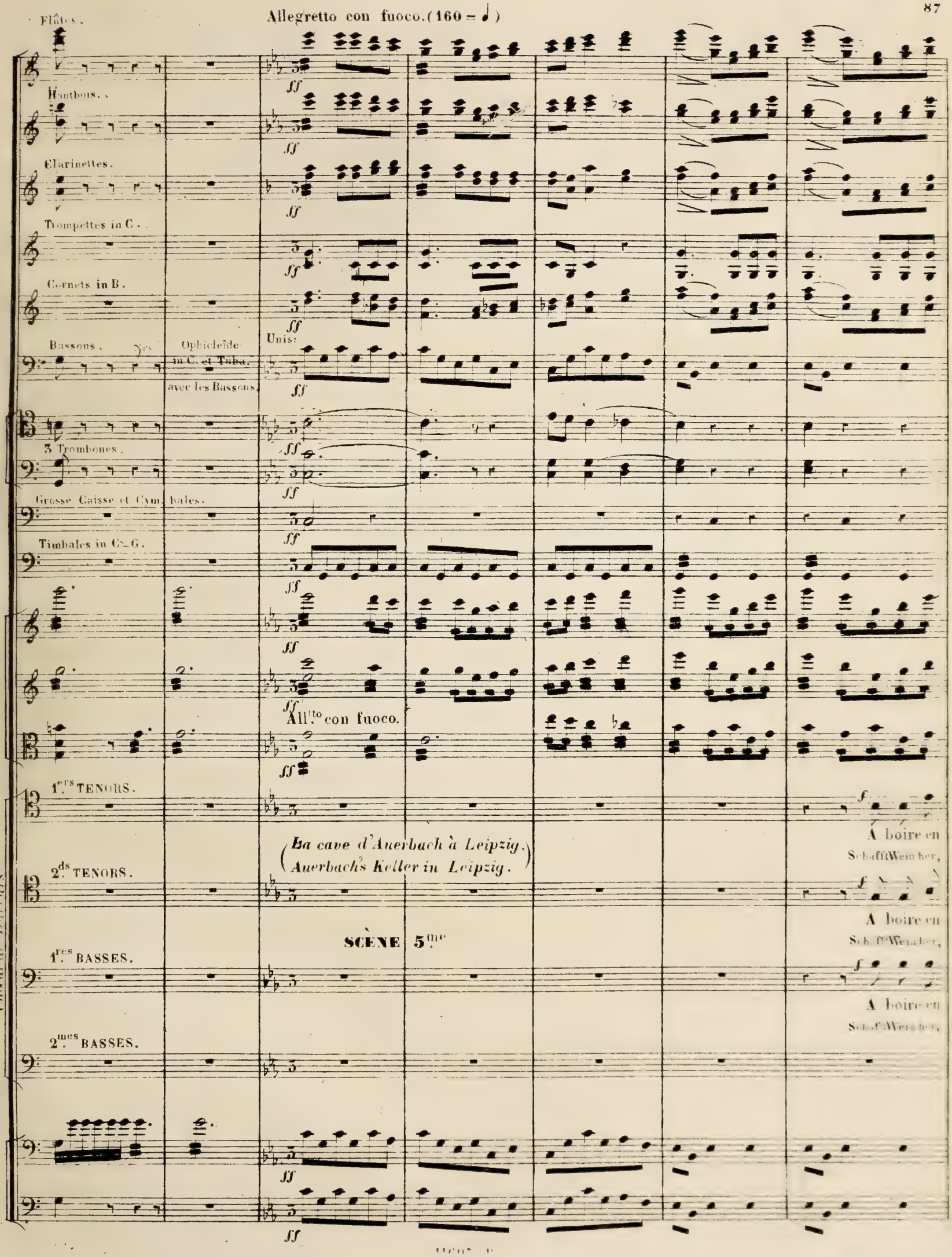
Divisi.

j'y con_
Ja, es

_mer, triste comme le ver qui ronge tes bou_quins, viens, suis_moi! change d'air,
gleich, klebst am Staube du hier! Das nennst du dei_ne Welt? Auf! hin_aus! fol_ge mir.


All° (100 = ♩.)
Flûtes.
Hautbois
Bassons.
1mo
All°
pizz:
sens
ser.
All°
partons donc pour con_nai_tre la vi - e et lais - se le fa - tras
Lass uns zichn! Fort, zu frei - er - en Räu - men, ge - ne - sen sollst du bald
pizz:
Unis:
arco.
mf
arco.
mf
(Ils partent.)
(Ziehen ab.)
de ta phi_lo_so_phi_e.
von scho_la_sti_schen Träu_men.


Hautbois.
Clarinettes.
Bassons.
Trombones.
Unis:
arco.
arco.
arco.


Allegretto con fuoco. (160 = ♩)
Flûtes.
Hautbois.
Clarinettes.
Trompettes in C.
Cornets in B.
Bassons.
Ophicleide in C. et Tuba.
avec les Bassons.
Unis:
3 Trombones.
Grosse Caisse et Cymbales.
Timbales in C. G.
All.tto con fuoco.
1.ers TENORS.
2.ds TENORS.
1.res BASSES.
2.mes BASSES.
(La cave d'Auerbach à Leipzig.
Auerbach's Keller in Leipzig.)
SCÈNE 5.me
A boire en
Schafft Wein her,
A boire en
Schafft Wein her,
A boire en
Schafft Wein her,

All.° con fuoco.

Cors in Es (Mi.)

Cors in F.

3 Trombones.

Uns:

All.° con fuoco.

MEPHISTO:

Récitatif.

Voi - ci Faust, un sé - jour de fol - le compa - gni - e
Hier her - ein! denn ich muss dich nun vor al - len Din - gen

- cor du vin du Rhin
Wei - Wein her vom Rhein!

- cor du vin du Rhin
Wein Wein her vom Rhein!

- cor du vin du Rhin
Wein Wein her vom Rhein!

du vin du Rhin
Wein her vom Rhein!

mesuré.

ff

ff

ff

ff

ff

ff

Unis.

ff

f

ff

f

f

f

mesuré.

i - ci vins et chan- sons ré-jou- is - sent la vi -

In mun - tre Kom - pa - nei zu Le - ben - di - gen brin

ff

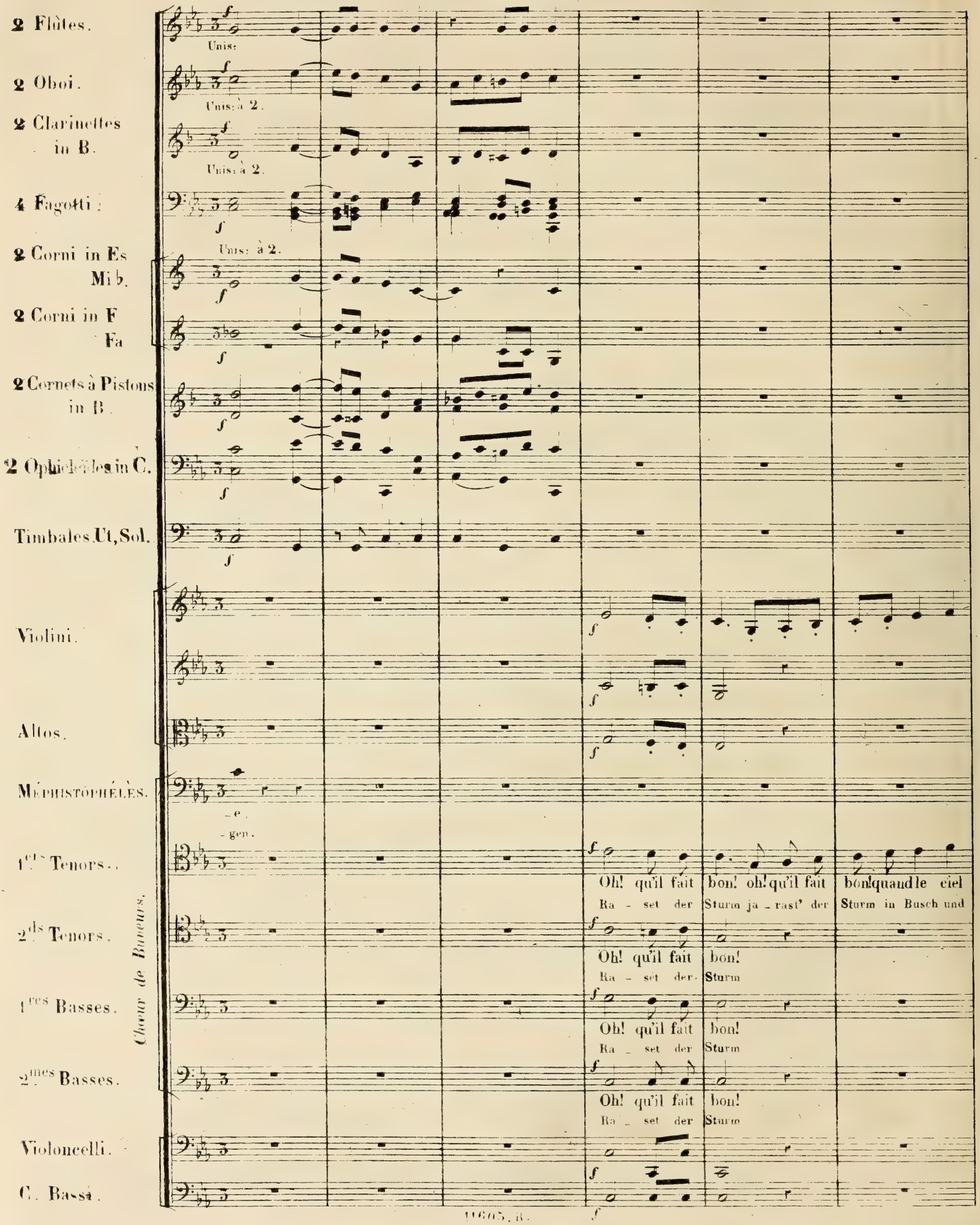
f

(138 = 𝅗𝅥)

CHŒUR DE BUVEURS.

CHOR DER TRINKER.

All.^to un peu moins vite que le précédent et Lourdement.



pizz:
mf
pizz:
mf
pizz:

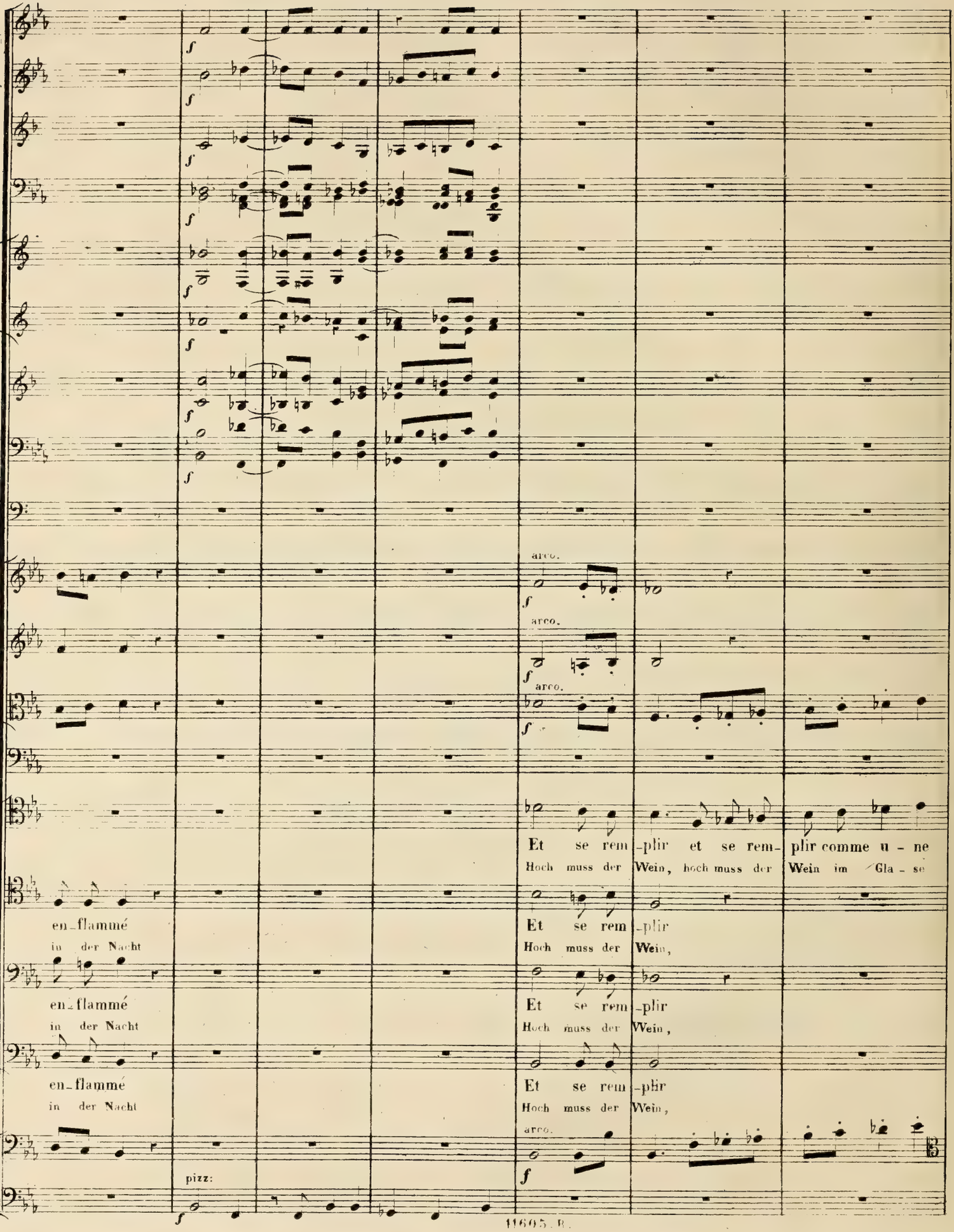
ton - ne
Bäu - men
res - ter près d'un bol en - flammé
Sitzt gut sich's beim Trunk in der Nacht

quand le ciel ton - ne res - ter près d'un bol en - flammé près d'un bol
in Busch und Bäu - men Sitzt gut sich's beim Trunk in der Nacht ja beim Trunk

qu'il fait bon quand le ciel ton - ne res - ter près d'un bol res - ter près d'un bol
Rast' der Sturm in Busch und Bäu - men Sitzt gut sich's beim Trunk gut sich's beim Trunk

qu'il fait bon quand le ciel ton - ne res - ter près d'un bol res - ter près d'un bol
Rast' der Sturm in Busch und Bäu - men Sitzt gut sich's beim Trunk gut sich's beim Trunk

pizz:
f


arco.
arco.
arco.
Et se rem-plir et se rem-plir comme u-ne
Hoch muss der Wein, hoch muss der Wein im Gla-se
en-flammé
in der Nacht
Et se rem-plir
Hoch muss der Wein,
en-flammé
in der Nacht
Et se rem-plir
Hoch muss der Wein,
en-flammé
in der Nacht
Et se rem-plir
Hoch muss der Wein,
arco.
pizz:

Uns:

f

f

mf

mf

pizz:

mf

pizz:

mf

pizz:

mf

ton - ne
schäu - men

dans un ca - ba - ret en - fu - mé
Und Don - ner und Sturm wird ver - lacht

comme u - ne ton - ne dans un ca - ba - ret en - fu - mé un ca - ba - ret
im Gla - se schäumen Und Don - ner und Sturm wird ver - lacht Sturm und Donner

se remplir comme u - ne ton - ne dans un ca - ba - ret dans un ca - ba - ret
hoch der Wein im Gla - se schäu - men Und Don - ner und Sturm Sturm Wind und Donner

- se remplir comme u - ne ton - ne dans un ca - ba - ret dans un ca - ba - ret
hoch der Wein im Gla - se schäu - men Und Don - ner und Sturm Sturm Wind und Donner

arco.

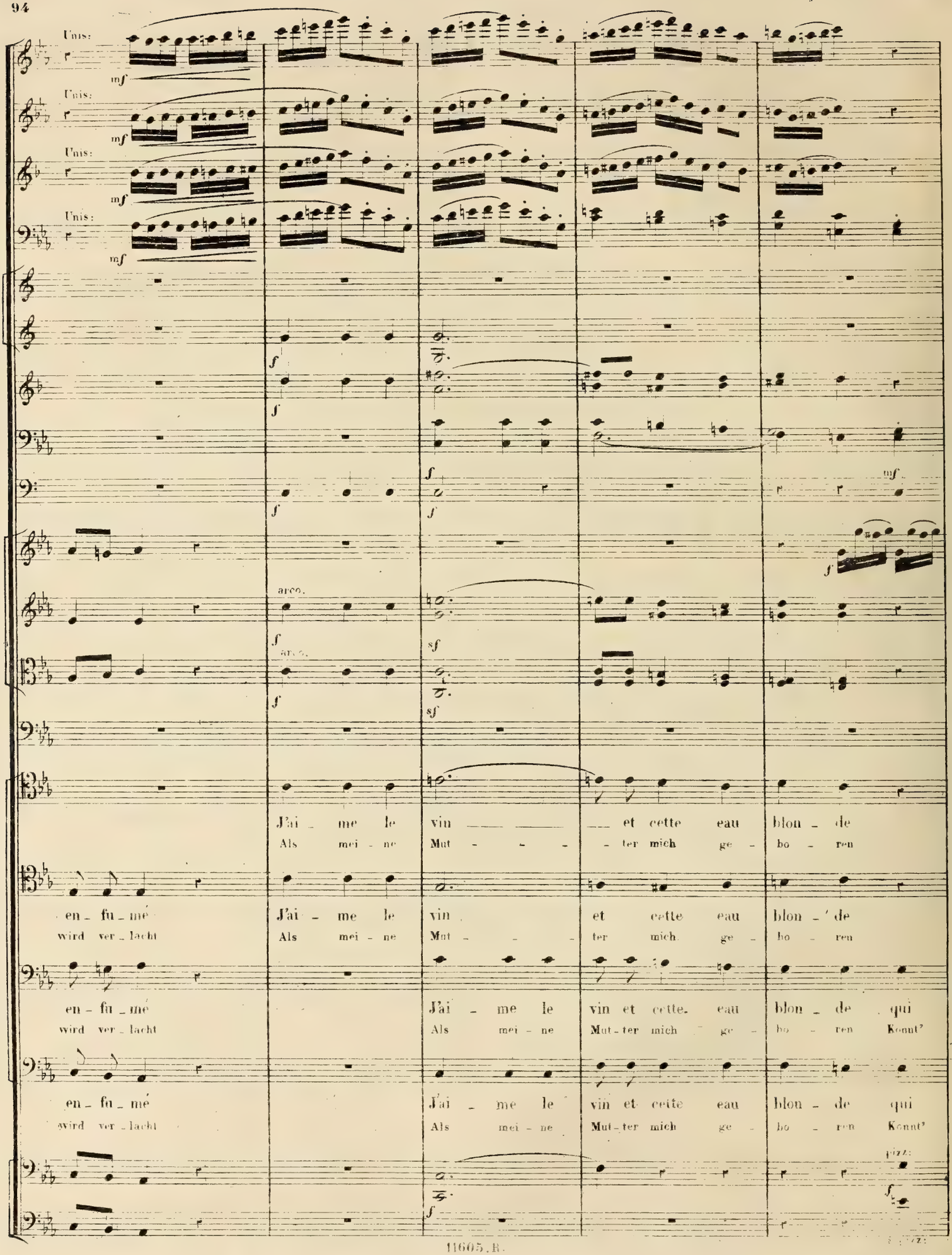
pizz:

mf

mf

pizz:

mf


Unis:
mf
arco.
J'ai me le vin et cette eau blon de
Als mei ne Mut ter mich ge bo ren
en fu mé
wird ver lacht
J'ai me le vin et cette eau blon de qui
Als mei ne Mut ter mich ge bo ren Konnt'
pizz:

Unis:

Unis:

Unis:

qui fait ou-bli-er le cha-grin quand ma mè-re me mit au

Da Konnt'auf Kei-nem Bein' ich stehn, und zum Tan-zeln bin ich er-

qui fait ou-bli-er le cha-grin quand ma mè-re me mit au

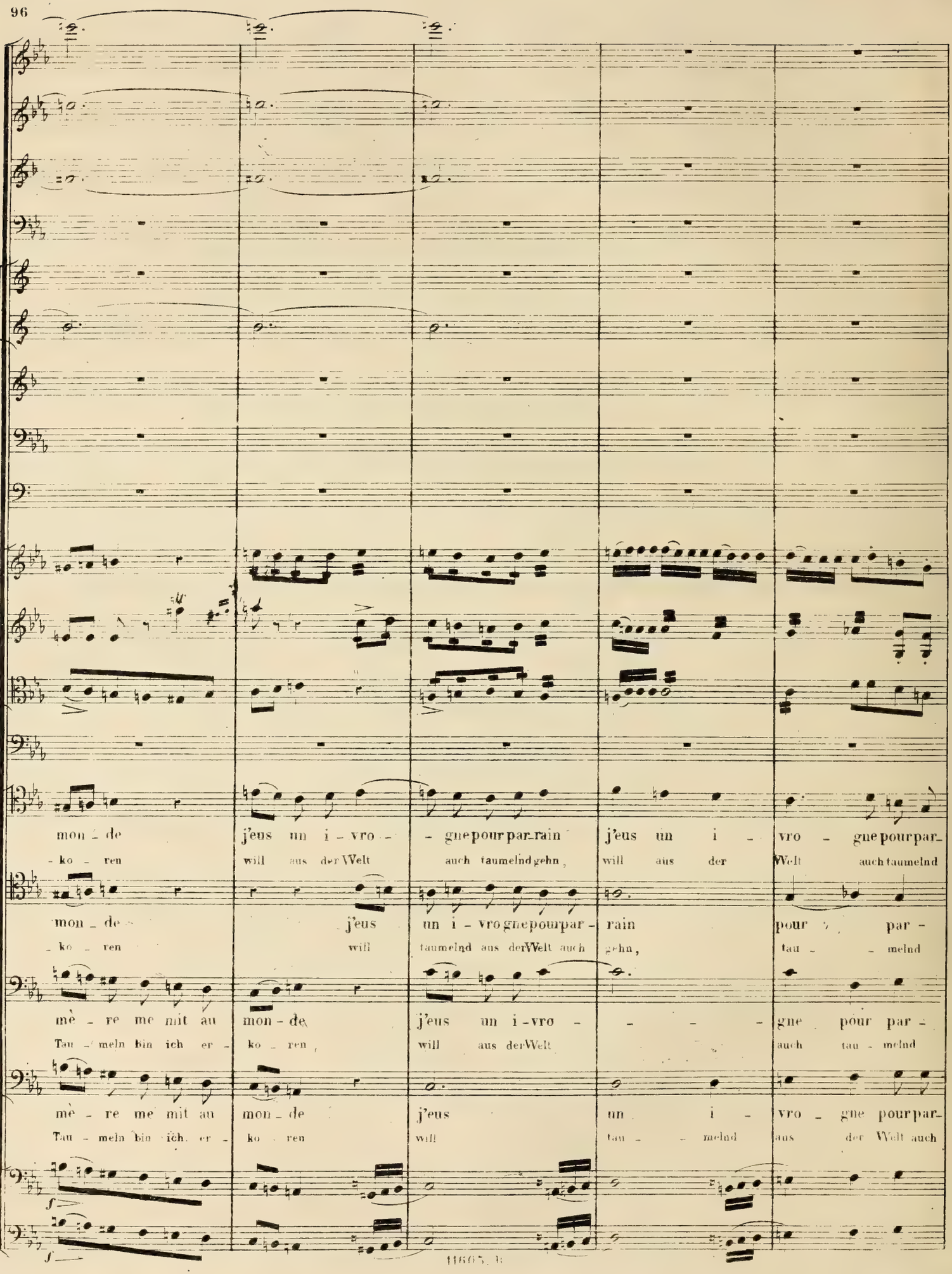
Da Konnt'auf Kei-nem Bein' ich stehn, und zum Tan-zeln bin ich er-

fait ou-bli-er le cha-grin ou-bli-er le cha-grin quand ma

auf Kei-nem Bei-ne ich stehn, auf Kei-nem Bein' ich stehn,

fait ou-bli-er ou-bli-er le cha-grin

auf Kei-nem Bei-ne ich stehn, ja nicht stehn,


mon - de
- ko - ren
j'eus un i - vro -
will aus der Welt
- gne pour par - rain
auch taumelnd gehn,
j'eus un i -
will aus der
vro - gne pour par -
Welt auch taumelnd
mon - de
- ko - ren
j'eus
will
un i - vro gne pour par -
taumelnd aus der Welt auch
rain
gehn,
pour par -
tau - melnd
mè - re me mit au
Tau - meln bin ich er -
mon - de
ko - ren,
j'eus un i - vro -
will aus der Welt
gne pour par -
auch tau - melnd
mè - re me mit au
Tau - meln bin ich er -
mon - de
ko - ren
j'eus
will
un i -
tau - melnd
vro - gne pour par -
aus der Welt auch
f
f

Unis:

Unis.

Unis:

Unis:

- rain
gehn

Oh! qu'il fait bon! oh! qu'il fait bon! quand le ciel
Ra - set der Sturm ja rast' der Sturm in Busch und

- rain
gehn

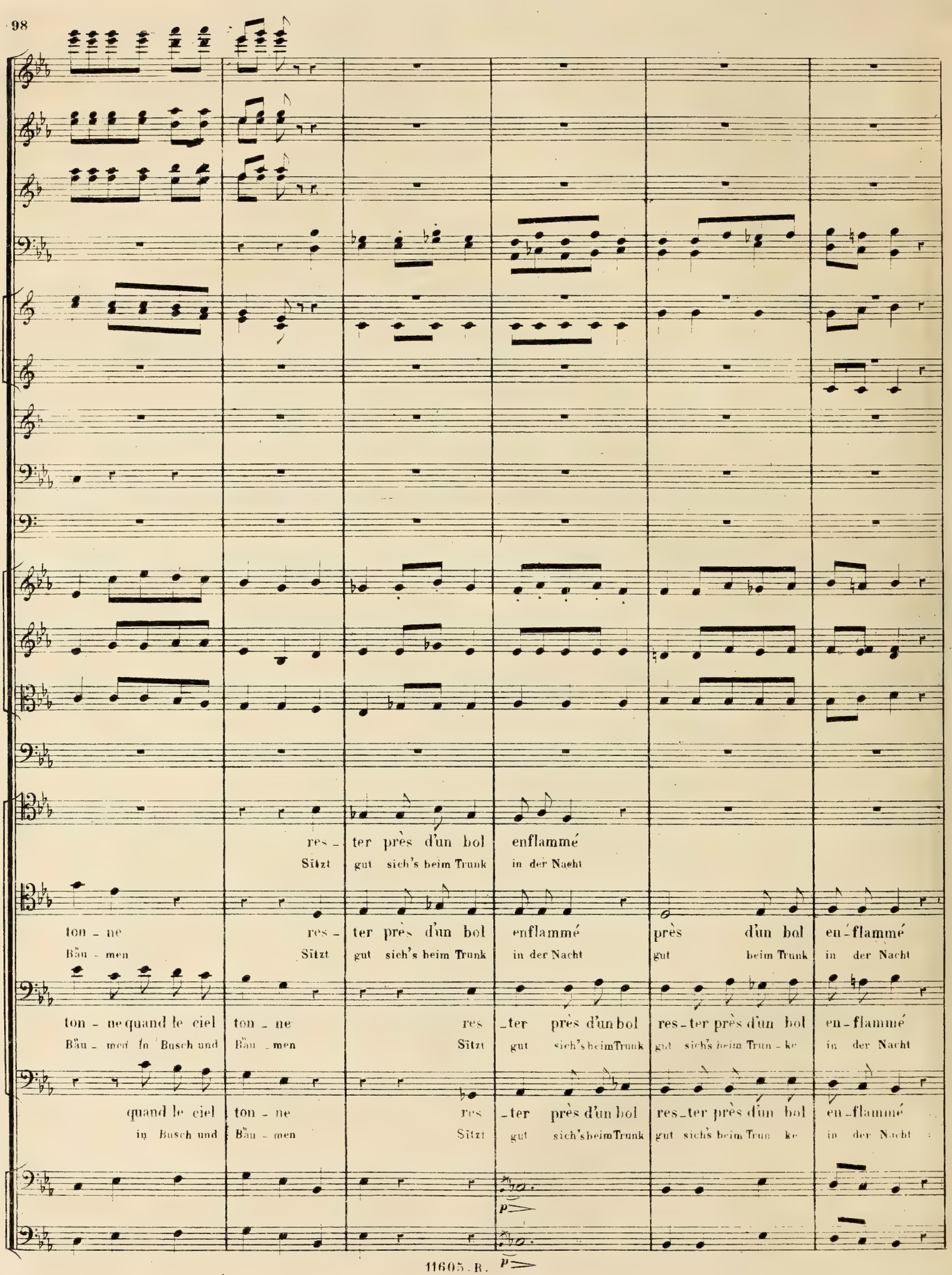
Oh! qu'il fait bon!
Ra - set der Sturm

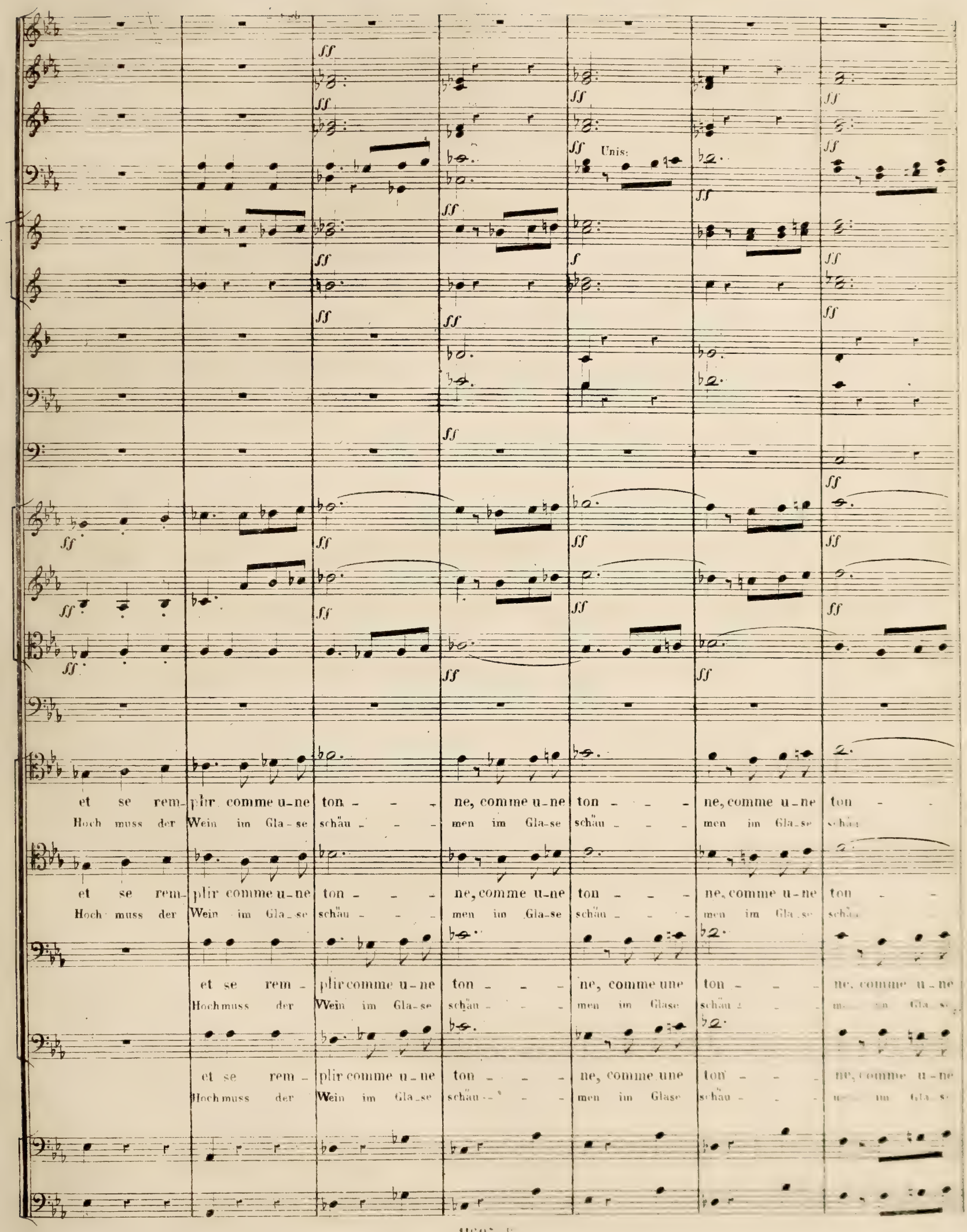
- rain
gehn

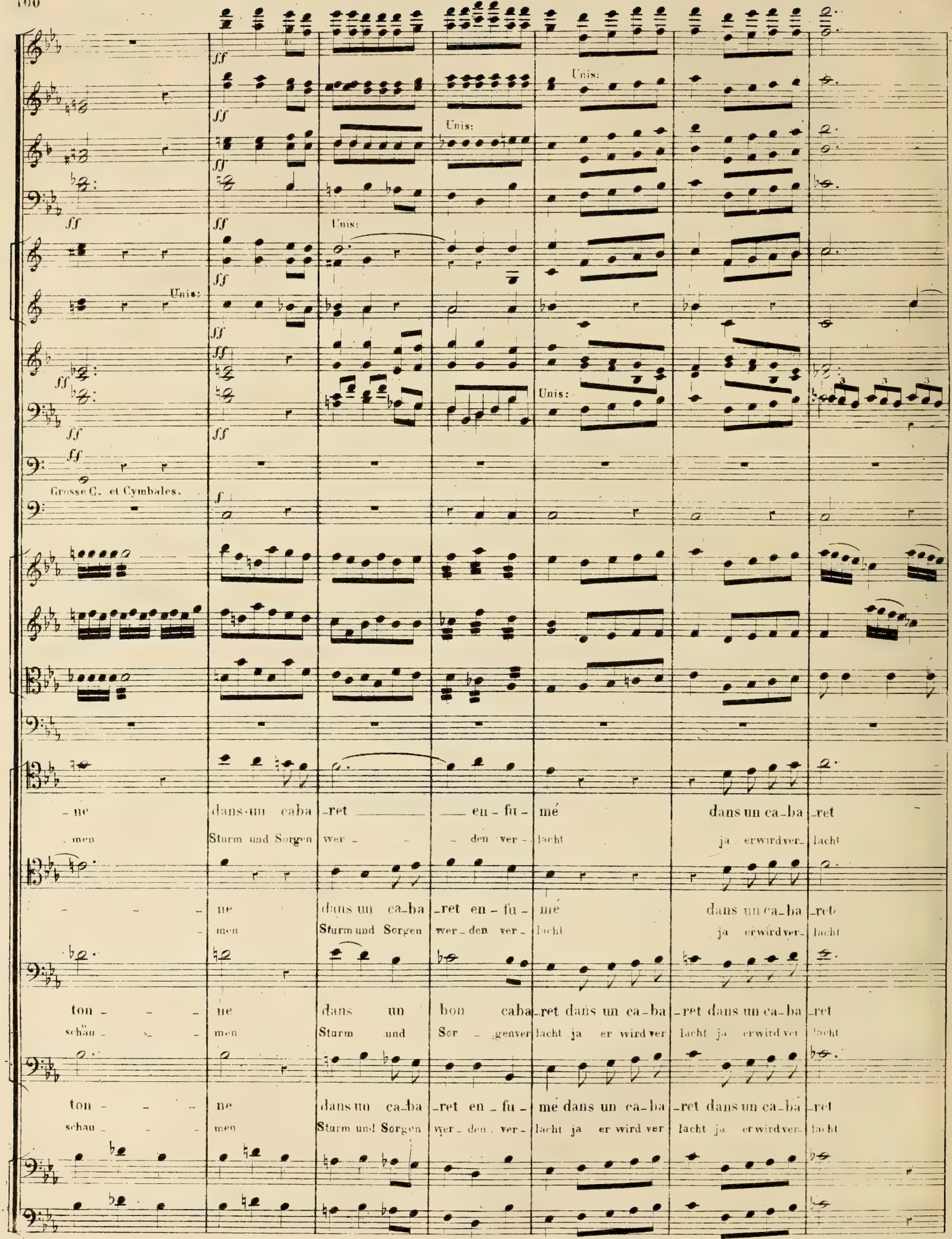
Oh! qu'il fait bon!
Ra - set der Sturm

- rain
gehn

Oh! qu'il fait bon!
Ra - set der Sturm


res - ter près d'un bol enflammé
Sitzt gut sich's beim Trunk in der Nacht
ton - ne res - ter près d'un bol enflammé près d'un bol en - flammé
Bäu - men Sitzt gut sich's beim Trunk in der Nacht gut beim Trunk in der Nacht
ton - ne quand le ciel ton - ne res - ter près d'un bol res - ter près d'un bol en - flammé
Bäu - men in Busch und Bäu - men Sitzt gut sich's beim Trunk gut sich's beim Trun - ke in der Nacht
quand le ciel ton - ne res - ter près d'un bol res - ter près d'un bol en - flammé
in Busch und Bäu - men Sitzt gut sich's beim Trunk gut sich's beim Trun - ke in der Nacht
p
p


Unis:
et se rem_plir comme u_ne ton - - - ne, comme u_ne ton - - - ne, comme u_ne ton - -
Hoch muss der Wein im Gla_se schäu - - - men im Gla_se schäu - - - men im Gla_se schäu
et se rem_plir comme u_ne ton - - - ne, comme u_ne ton - - - ne, comme u_ne ton - -
Hoch muss der Wein im Gla_se schäu - - - men im Gla_se schäu - - - men im Gla_se schäu
et se rem_plir comme u_ne ton - - - ne, comme une ton - - - ne, comme u_ne
Hoch muss der Wein im Gla_se schäu - - - men im Glase schäu - - - men im Gla_se
et se rem_plir comme u_ne ton - - - ne, comme une ton - - - ne, comme u_ne
Hoch muss der Wein im Gla_se schäu - - - men im Glase schäu - - - men im Gla_se


Unis:
Unis:
Unis:
Unis:
Unis:
Grosse C. et Cymbales.
ne dans un caba ret en fu mé dans un ca ba ret
men Sturm und Sorgen wer den ver lacht ja erwird ver lacht
ne dans un ca ba ret en fu mé dans un ca ba ret
men Sturm und Sorgen wer den ver lacht ja erwird ver lacht
ton ne dans un bon caba ret dans un ca ba ret dans un ca ba ret
schau men Sturm und Sor genver lacht ja er wird ver lacht ja erwird ver lacht
ton ne dans un ca ba ret en fu mé dans un ca ba ret dans un ca ba ret
schau men Sturm und Sorgen ver den ver lacht ja er wird ver lacht ja erwird ver lacht

8

Unis:

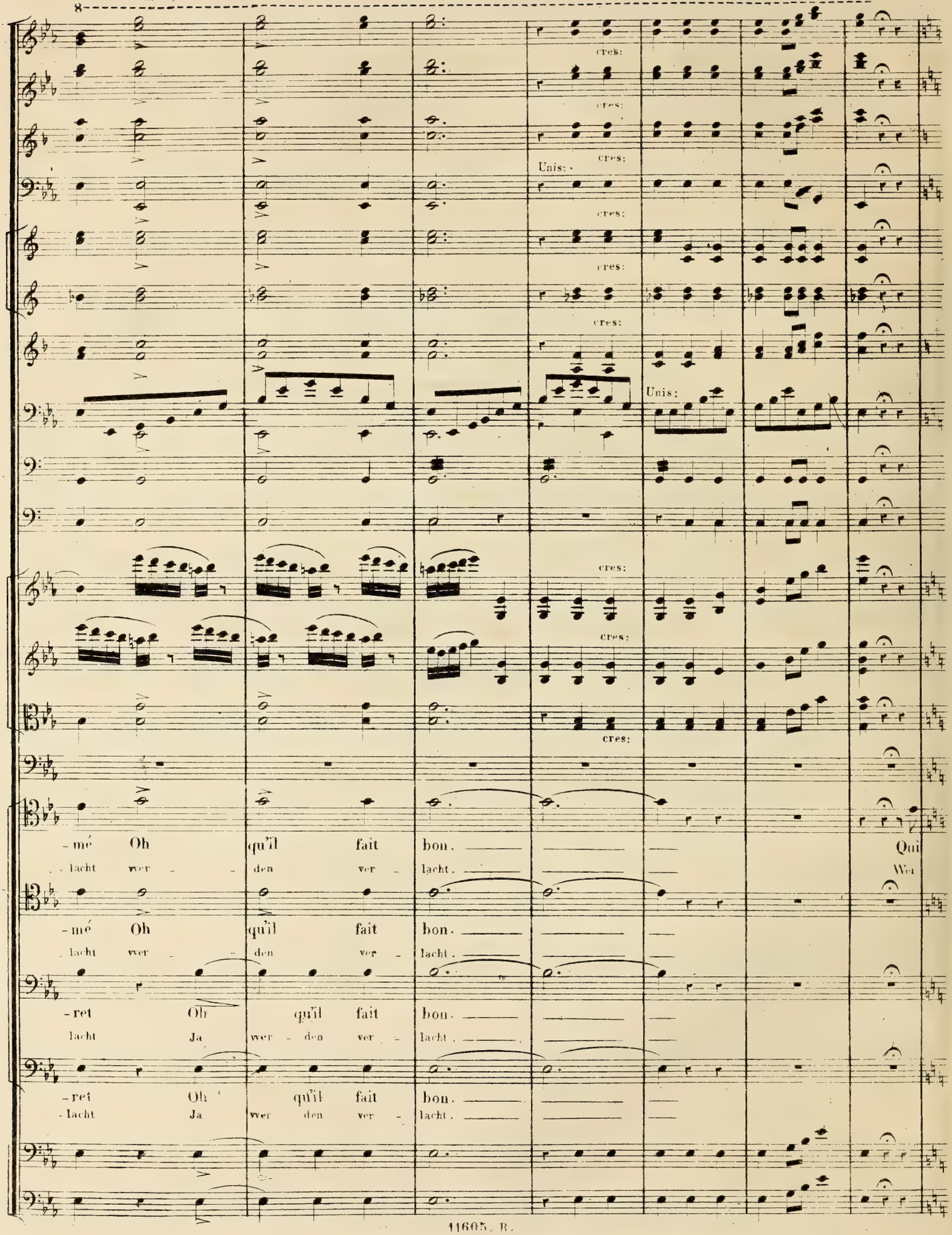
ff

en - fu - mé dans un ca-ba-ret en - fu -
wird ver - lacht Sturm und Sor - gen wer - den ver -

en - fu - mé dans un ca-ba-ret en - fu -
wird ver - lacht Sturm und Sor - gen wer - den ver -

en - fu - mé dans un bon ca - ba -
wird ver - lacht Sturm und Sor - gen ver -

en - fu - mé dans un bon ca - ba -
wird ver - lacht Sturm und Sor - gen ver -


cres:
Unis:
-mé Oh qu'il fait bon. Qui
-lacht wer den ver- lacht. Wer
-mé Oh qu'il fait bon.
-lacht wer den ver- lacht.
-ret Oh qu'il fait bon.
lacht Ja wer den ver- lacht.
-ret Oh qu'il fait bon.
-lacht Ja wer den ver- lacht.

Allegro. (126 = ♩)

Flûtes. I.

Clarinettes.

Unis:

Fagotti.

Unis:

mf pizz:

arco.

Allegro.

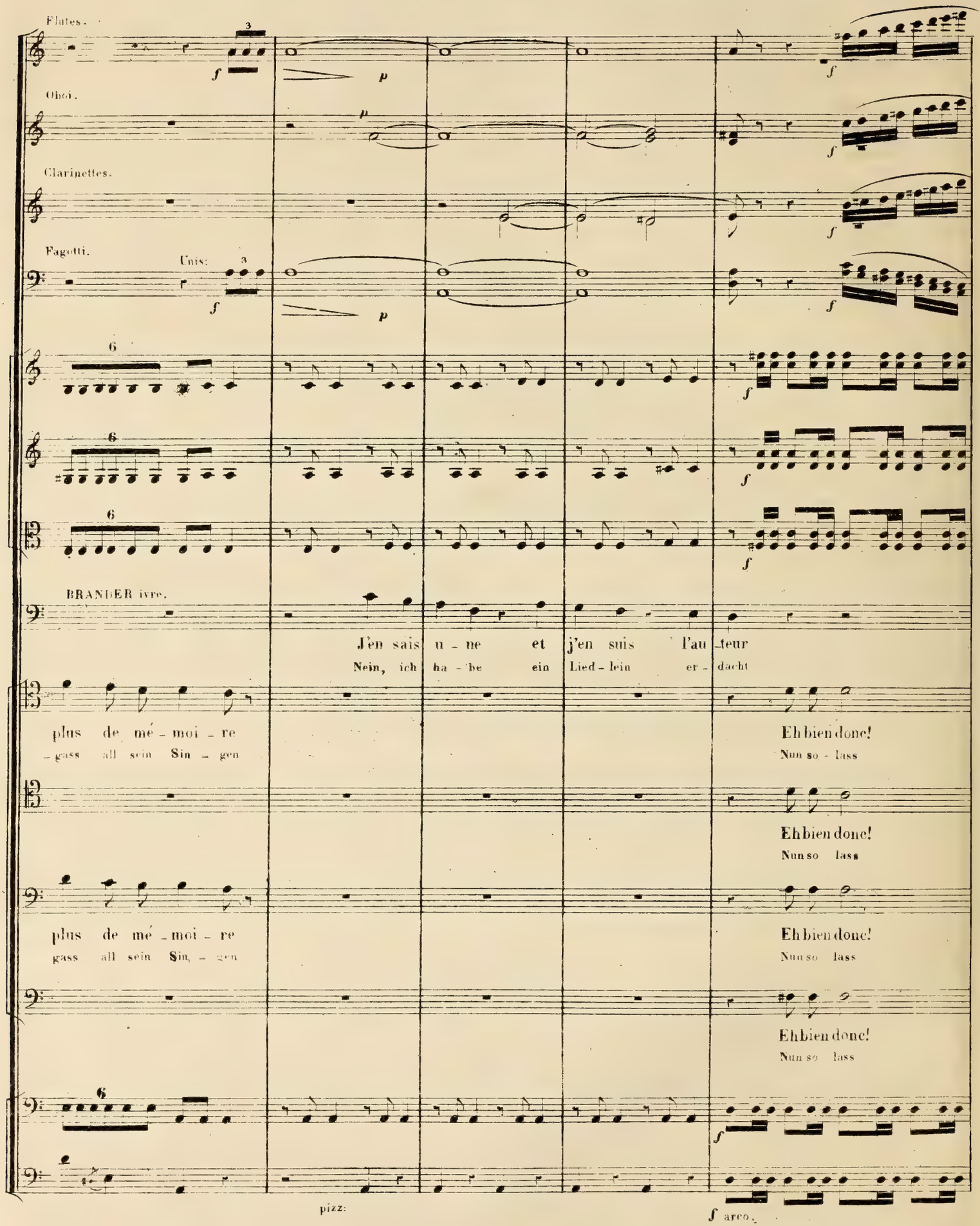
sait quelqueplaisantehis-toi-re en ri-ant levin estmeil-leur il n'a

lässt ein lus-tig Lied er-klin-gen? Besser schmeckt der Wein wenn ihr lacht Der ver

A toi Bran-der·

An Bran der n ist's

mf


Flutes.
Hbois.
Clarinettes.
Fagotti.
Unis:
BRANDER ivre.
J'en sais u - ne et j'en suis l'au - teur
Nein, ich ha - be ein Lied - lein er - dacht
plus de mé - moi - re
- gass all sein Sin - gen
Eh bien donc!
Nun so - lass
Eh bien donc!
Nun so lass
plus de mé - moi - re
gass all sein Sin - gen
Eh bien donc!
Nun so lass
Eh bien donc!
Nun so lass
pizz:
arco.

Récitatif.

Récitatif.

Recitatif.

puisqu'on m'invi - te je vais vous chanter du nou - veau

Ich kanns beschwö - ren das Lied ist von mir drum gebt Acht -

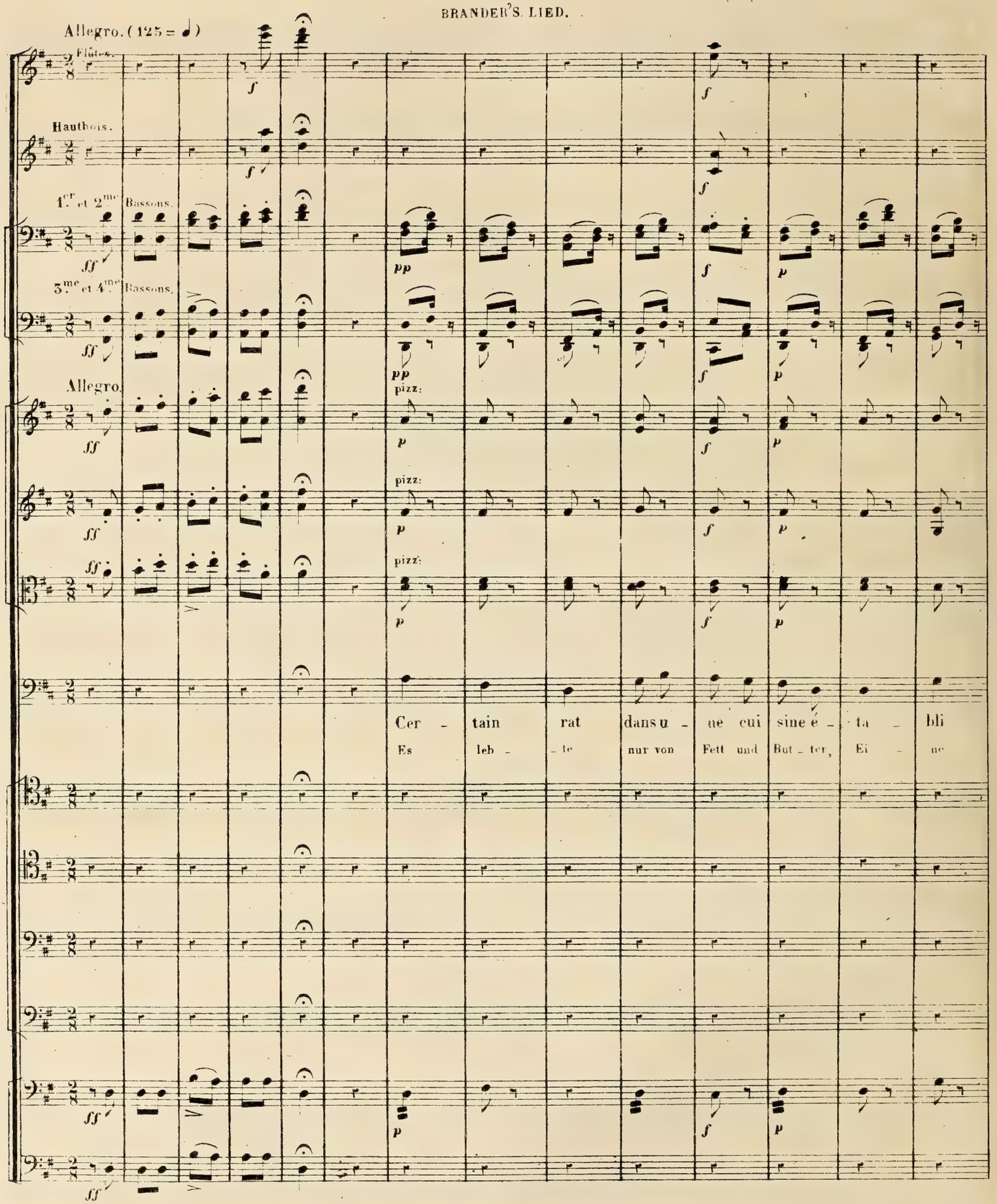
vi - te

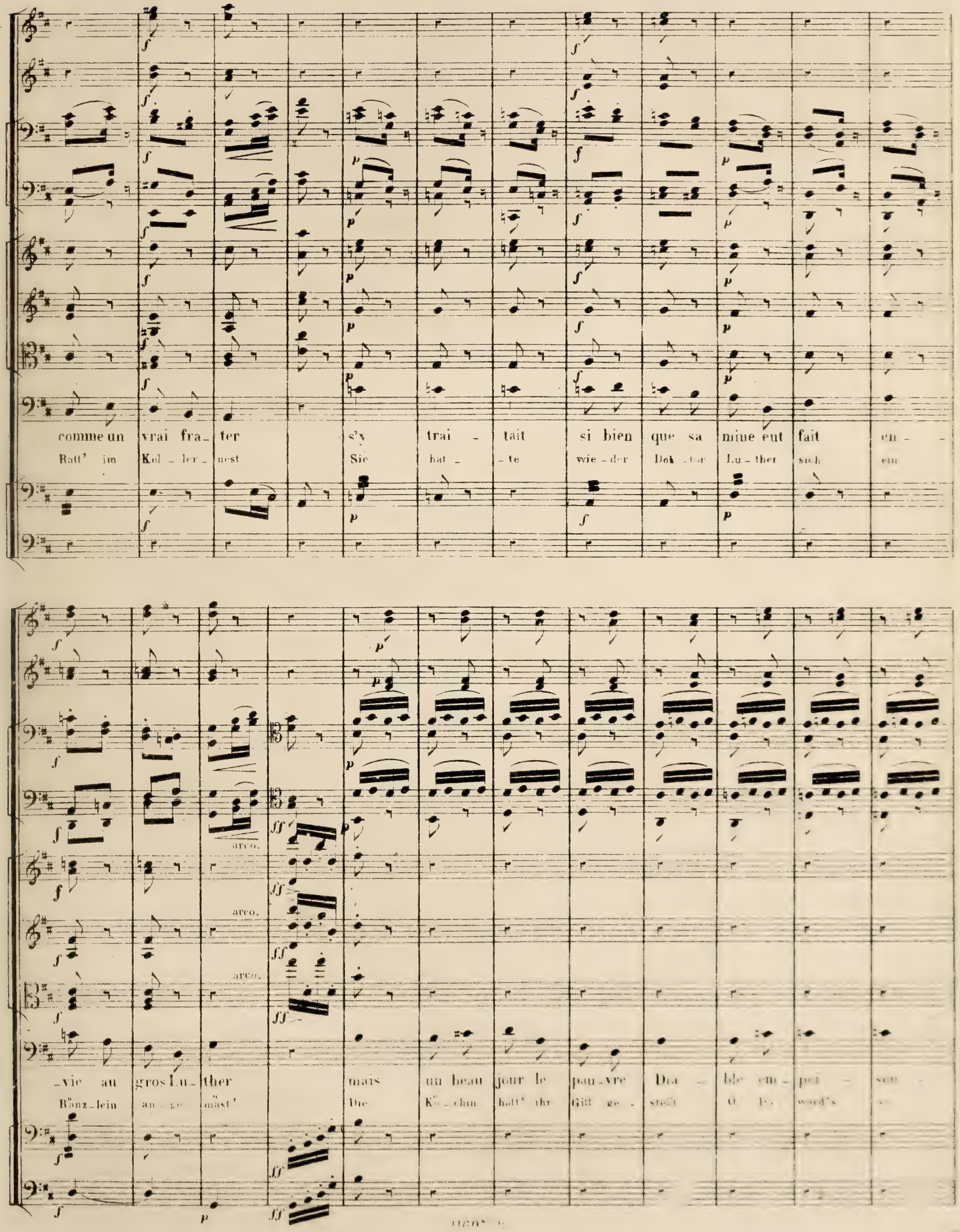
hö - ren.

Bra - vo bra - vo!

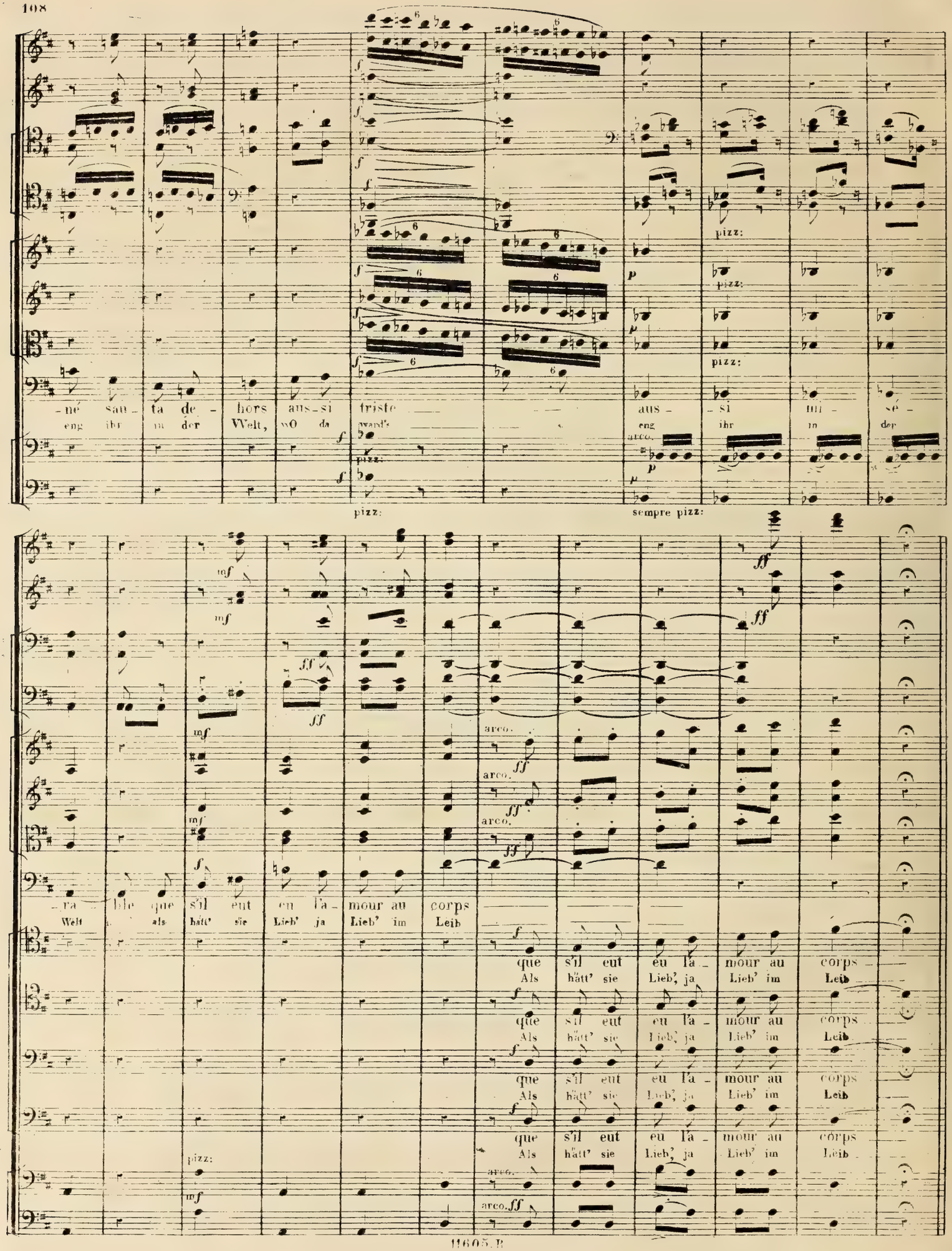
CHANSON DE BRANDER.

BRANDER'S LIED.




comme un vrai fra_ter s'y trai_tait si bien que sa mine eut fait en_
Ratt' im Kel_ler_nest Sie hat_te wie_der Dok_tor Lu_ther sich ein

_vie au gros Lu_ther mais un beau jour le pau_vre Dia_ble em_poi_son_
Ränz_lein an_ge_mäst' Die Kö_chin hatt' ihr Gift ge_stellt O Ja_ward's so


-né sau-ta de-hors aus-si triste aus-si mi-sé-
eng ihr in der Welt, wO da ward's eng ihr in der
pizz:
arco.
sempre pizz:
-ra-ble que s'il eut eu l'a-mour au corps
Welt als hätt' sie Lieb' ja Lieb' im Leib
que s'il eut eu l'a-mour au corps
Als hätt' sie Lieb', ja Lieb' im Leib
arco.

pizz:

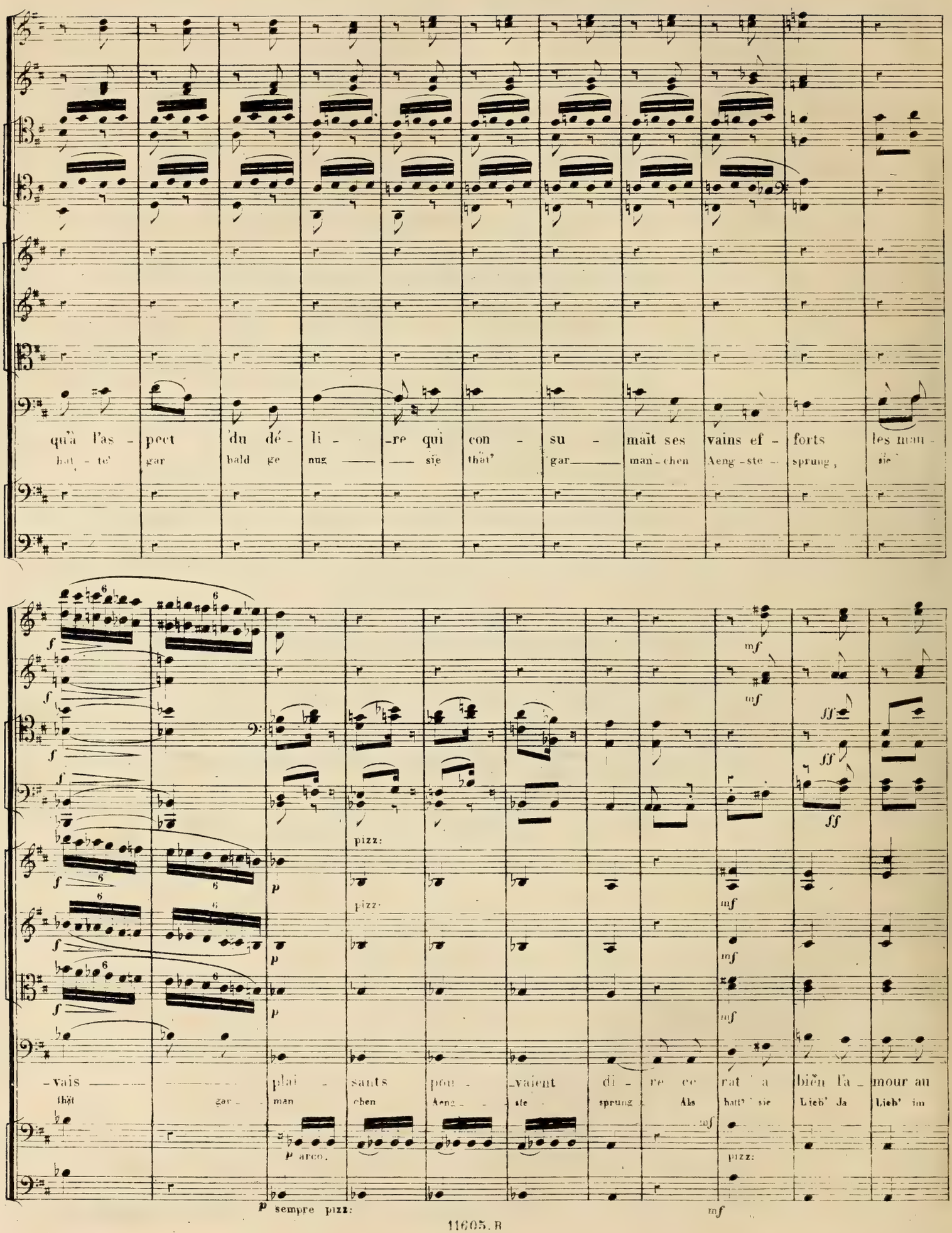
Il cou - rait devant et der - rière il grat - tait re - nif - flait mor - dait par -

Sie lief und soff aus al len Pfüt gen, Fuhr her - um und fuhr her - aus Doch

- cou - rait la mai - son en - tiè - re la rage à ses maux a - jou - tait au point

- well - te nichts ihr Wü - then an - tzen zer - kratzt, zer nagt das gan - ze Haus Das Thier

arco


qu'à l'as - pect du dé - li - re qui con - su - mait ses vains ef - forts les mau -
hat - te' gar bald ge nug sie that' gar man - chen Aeng - ste - sprung, sie
- vais plai - sants pou - vaient di - re ce rat a bien la - mour au
that gar - man chen Aeng - ste sprung Als hatt' sie Lieb' Ja Lieb' im
pizz:
arco.
sempre pizz:

arco. ff

arco. ff

arco. ff

pp pp p pizz: p pizz: p

corps
Leib

Dans le four - neau le pau - vre
Sie kam der Ku - che zu - ge -

Ce rat a bien l'a - mour au corps
Als hatt' sie Lieb', ja Lieb' im Leib

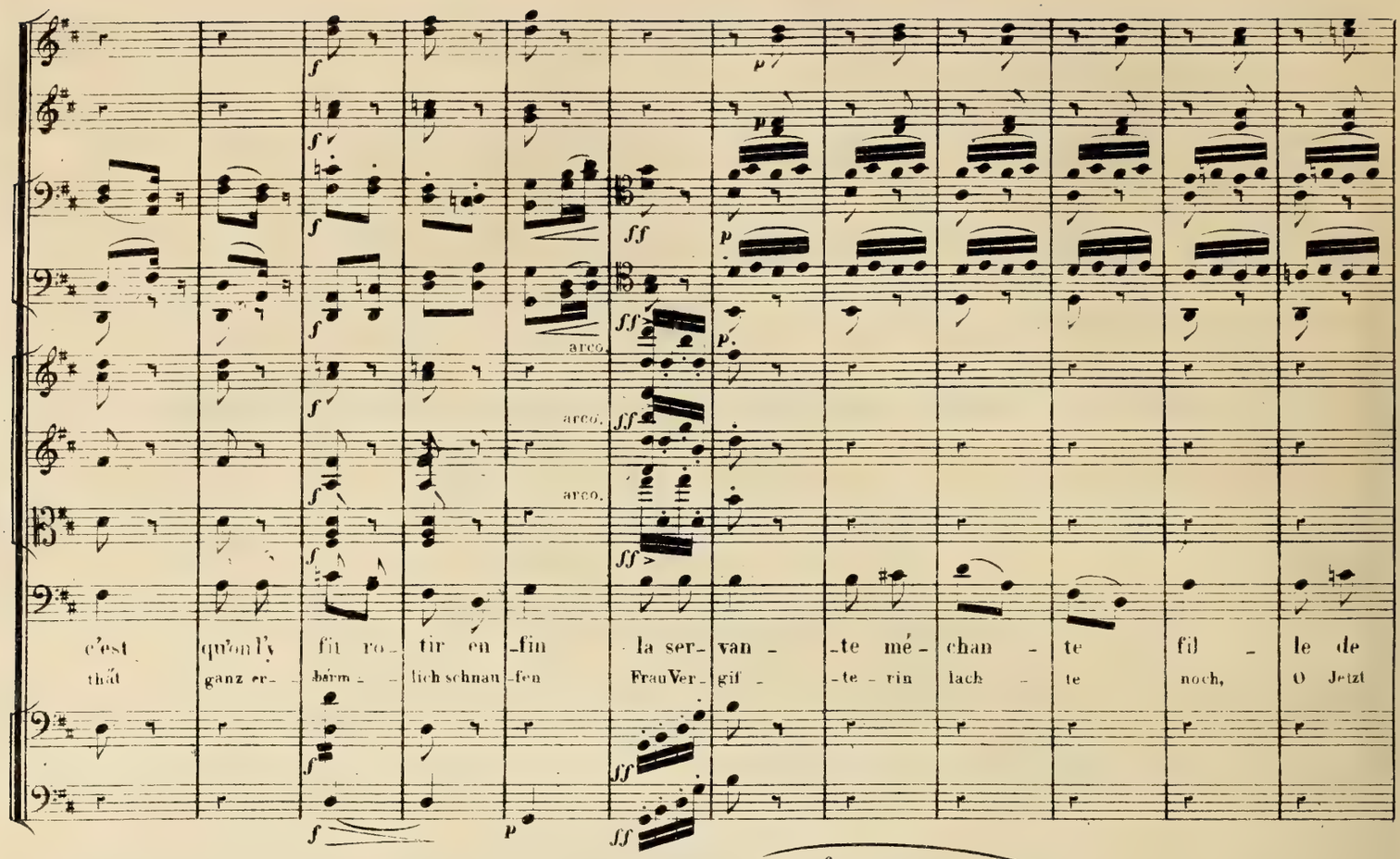
Ce rat a bien l'a - mour au corps
Als hatt' sie Lieb', ja Lieb' im Leib

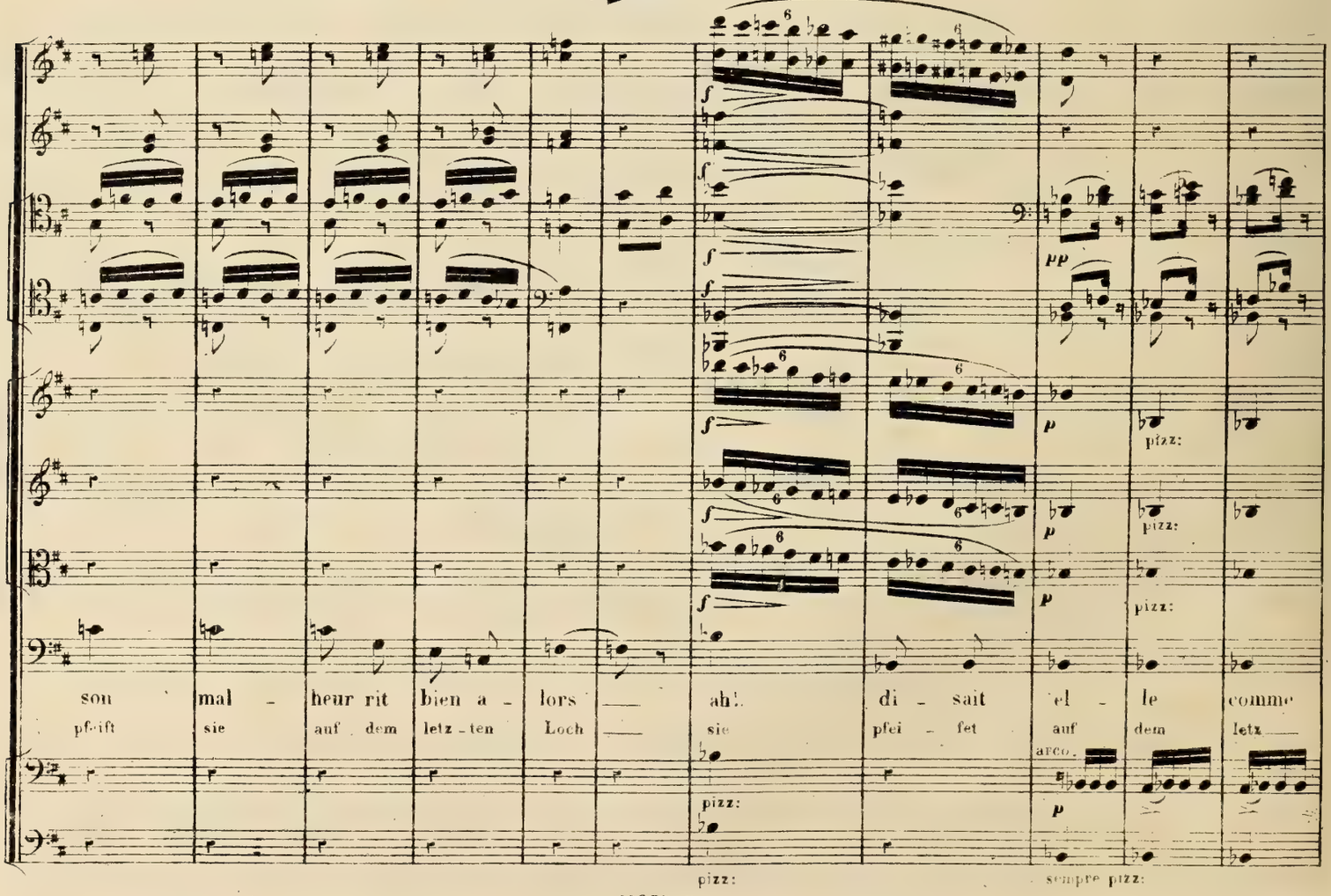
Ce rat a bien l'a - mour au corps
Als hatt' sie Lieb', ja Lieb' im Leib

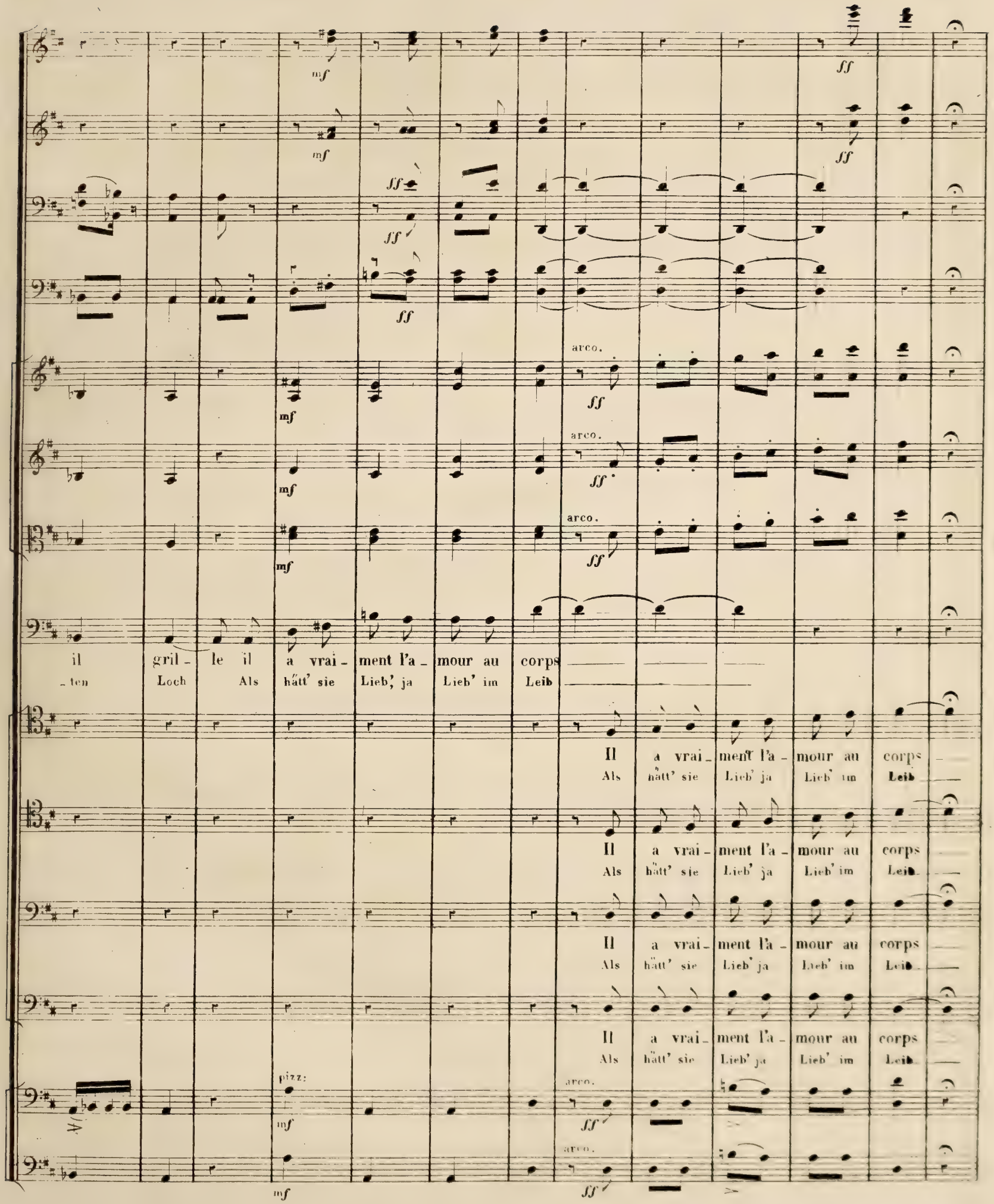
Ce rat a bien l'a - mour au corps
Als hatt' sie Lieb', ja Lieb' im Leib

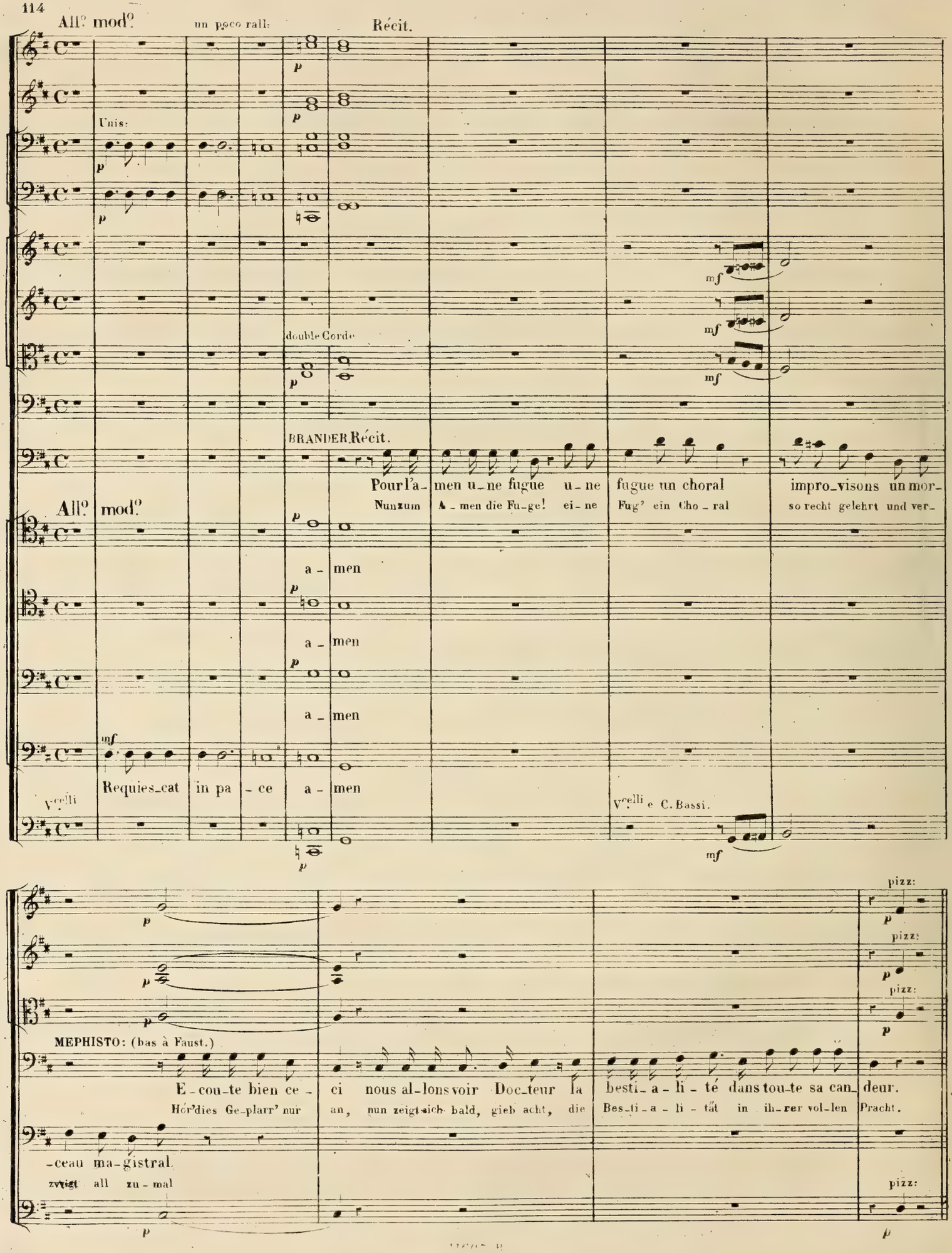
arco. arco. ff

si - re crut pour - tant se ca - cher très bien mais il se trom - pait et le pi - re
-lau - fen, zit ternd angst voll, am hel - len Tag Stürzte nie - der, zuckte sehr und lag und


c'est qu'on l'y fit ro- tir en fin la ser- van - te mé- chan - te fil - le de
thät ganz er- bärm - lich schnau-fen FrauVer- gif - te - rin lach - te noch, O Jetzt
arco.
arco.
arco.


sou mal - heur rit bien a - lors ah! di - sait el - le comme
pfeift sie auf dem letz-ten Loch sie pfei - fet auf dem letz
pizz:
pizz:
pizz:
arco.
pizz:
sempre pizz:


mf
ff
arco.
il gril - le il a vrai - ment l'a - mour au corps
- ten Loch Als hätt' sie Lieb', ja Lieb' im Leib
Il a vrai - ment l'a - mour au corps
Als hätt' sie Lieb' ja Lieb' im Leib
pizz:


All.o mod.o
un poco rall:
Récit.
Unis:
double Corde
BRANDER. Récit.
Pour l'a_ men u_ne fugue u_ne fugue un choral impro_visons un mor_
Nunzum A_men die Fu_ge! ei_ne Fug' ein Cho_ral so recht gelehrt und ver_
All.o mod.o
a_ men
a_ men
a_ men
Requies_cat in pa_ce a_ men
V.celli
V.celli e C. Bassi.
pizz:
MEPHISTO: (bas à Faust.)
E_cou_te bien ce_ ci nous al_lons voir Doc_teur la besti_a_li_té dans tou_te sa can_deur.
Hör' dies Ge_plarr' nur an, nun zeigt sich bald, gieb acht, die Bes_ti_a_li_tät in ih_rer vol_len Pracht.
_ceau ma_gistral.
zwist all zu_mal

FUGUE.

Sur le Thème de la Chanson de Brander.

(96 = ♩)

Allegro non troppo.

Fuge über das motiv in Brander's Lied.

Hautbois.

Clarinettes in C.

Cornets à Pistons in A.

Cors in D.

1er et 2e Bassons.

3e et 4e Bassons.

1er Ophicléide in C.

2me Ophicléide in C.

Violini.

Allegro non troppo.

Altos.

MÉPHISTOPHÉLÈS.

BRANDER.

CHŒUR.

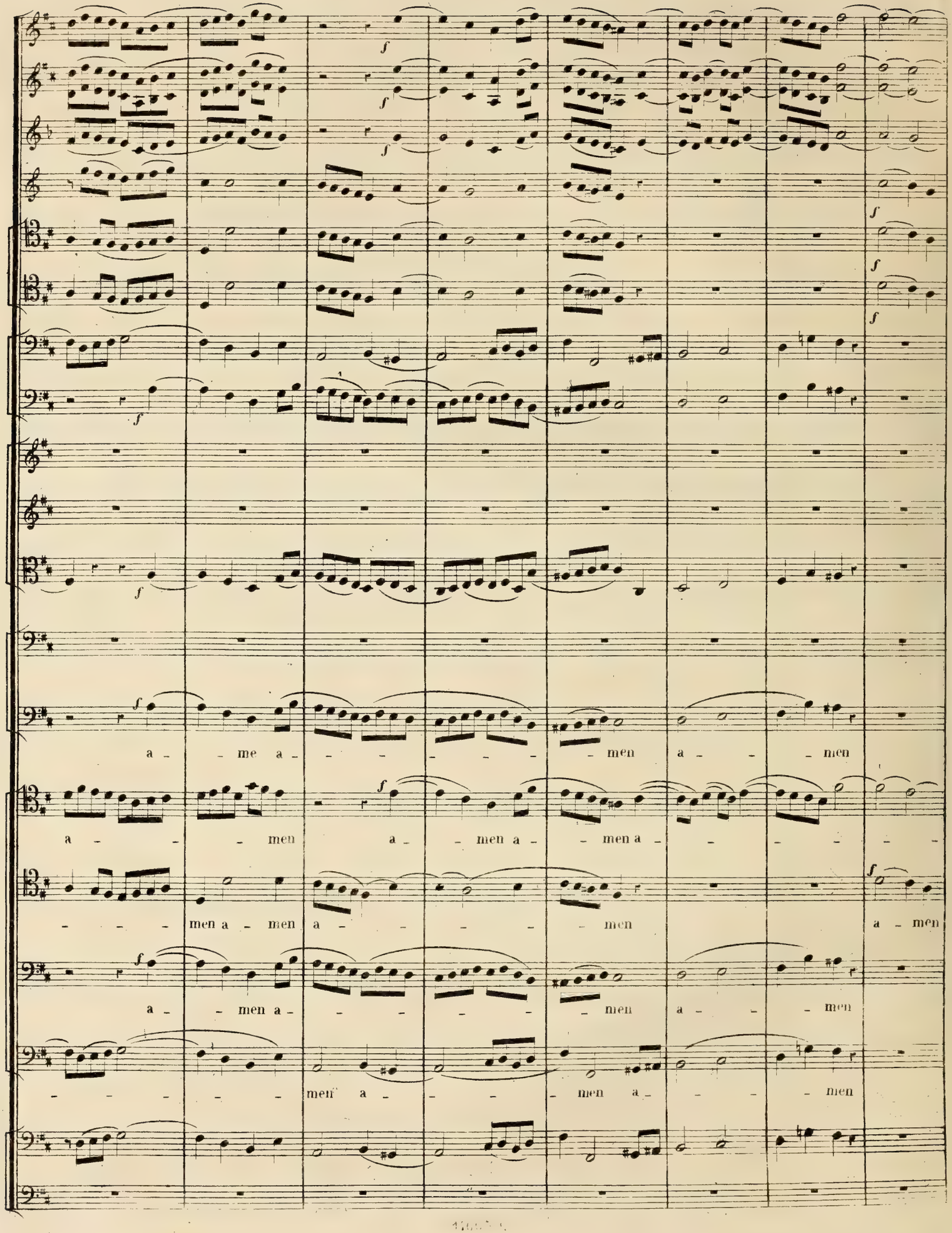
A - men a - - - - men a - men a - - - men

A - men a - - - - men a - men a - - - men

A - men a - - - - men a - men a - - - men

Violoncelli.

C. Bassi.


a - me a - men a - men
a - men a - men a - men a -
- - men a - men a - men a - men
a - men a - men a - men
- - - men a - men a - men

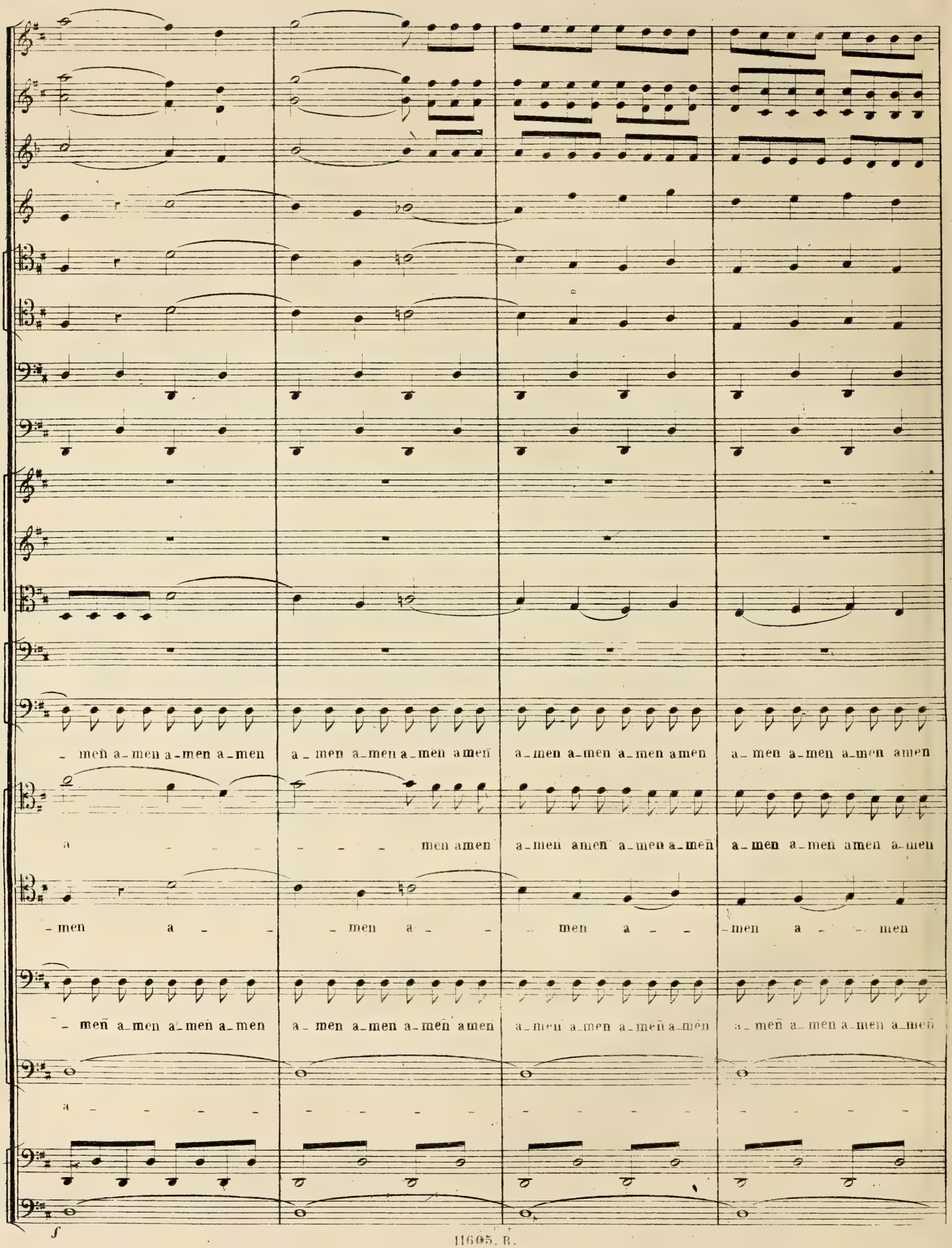
a - - - - - - men a - men a - - -

- - - - - - men a men a - - - men

a - - - - - - men a - men a - - men a - men a - - -

a - - - - - - men a - men a - - -

a - men a - - - - men a - men a - - - - men


- men a-men a-men a-men
a-men a-men a-men amen
a-men a-men a-men amen
a-men a-men a-men amen
a
men amen
a-men amen a-men a-men
a-men a-men amen a-men
- men a - - men a - - men a - - men a - - men
- men a-men a-men a-men
a-men a-men a-men amen
a-men a-men a-men a-men
a-men a-men a-men a-men
a
f

un poco riten:

un poco riten:

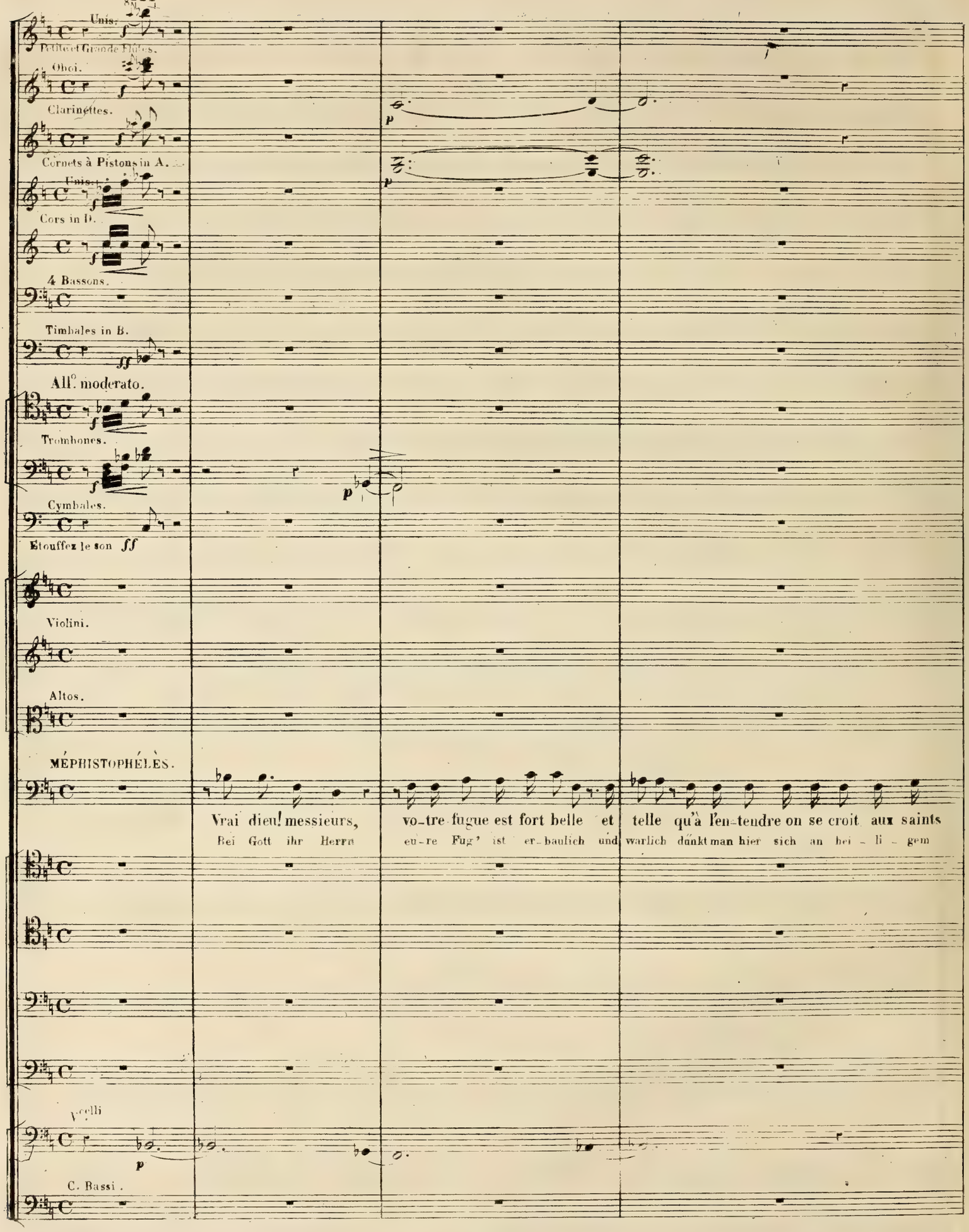
a - - men a - men a - - - men a - - - men

a men a men a - - - men a - - - - - - men

a - - men a - - men a - men a - men a - men a - men a - men a - men a - men a - men a - men

- - - men a - men a - - - men a - - - men

- men a - - - men a - - - - men a - - men


Unis.
Petites et Grandes Flûtes.
Hautbois.
Clarinettes.
Cornets à Pistons in A.
Unis.
Cors in D.
4 Bassons.
Timbales in B.
All.° moderato.
Trombones.
Cymbales.
Étouffez le son
Violini.
Altos.
MÉPHISTOPHÉLÈS.
Vrai dieu! messieurs, vo-tre fugue est fort belle et telle qu'à l'en-tendre on se croit aux saints
Bei Gott ihr Herrn eu-re Fug' ist er-baulich und warlich dünkt man hier sich an hei-li-gem
Violoncelli
C. Bassi.

Oboi.

Clarinettes.

lieux souffrez qu'on vous le di-se le style en est sa-vant vraiment re-li-gi-eux on ne saurait ex-pri-mer

Ort er-laubt mir die Be-lö-bung, ein grund ge-lehr-ter Styl, ein shö-ner frommer Sinn tref-fern den Aus druck wüst' ich

V.lli

1.re et 2.e Grandes Flûtes.

mieux les sen-timents pi-eux qu'en terminant ses pri-ères l'E-glise en un seul mot ré-sume main-te-

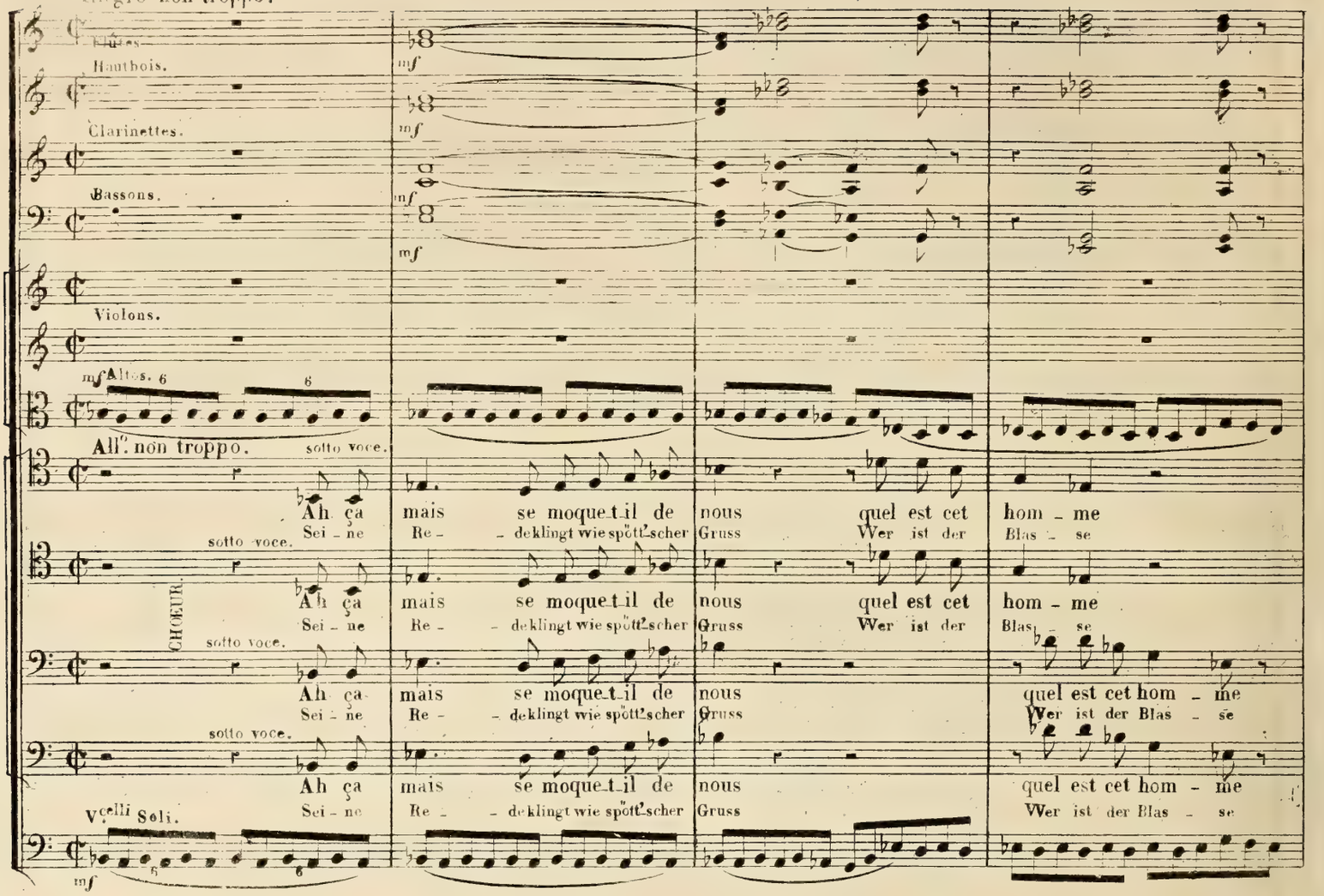
nicht Fur je-ne An-dachts-fül-le wie sie am Schluss der Ge-bete in ein wort, zu-sam-men drangt die Kir-che Ist's Euch

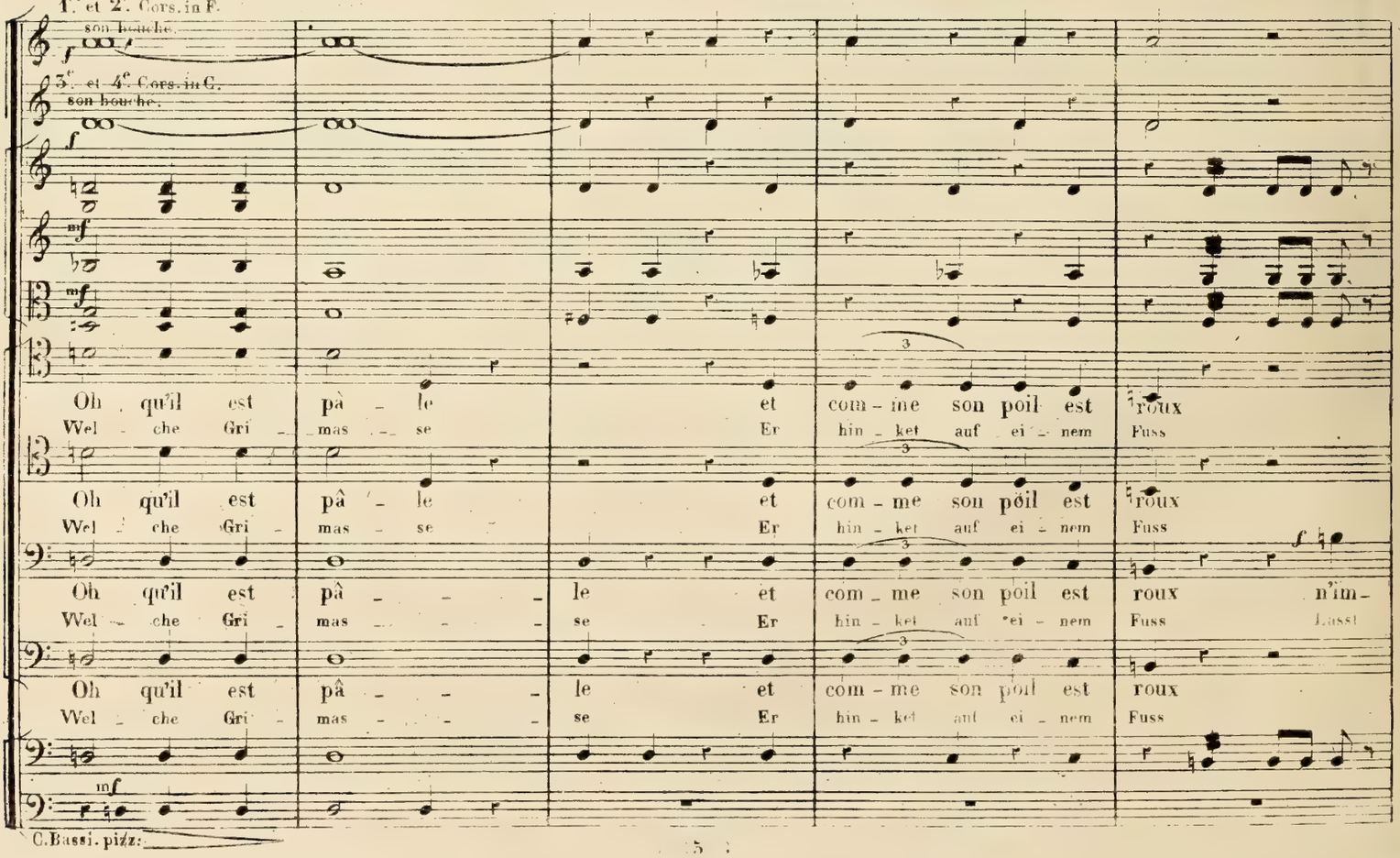
-nant puis-je à mon tour ri-poster par un chant sur un su-jet non moins tou-chant que le vô-tre.

recht, bin ich so frei, und ver-su-che ein Lied, das gleich falls rührend ist und neu wie das Eu-re.

(96 = ♩)

Allegro non troppo.





cres: f

cres: f

cres: f

cres: f

SOLI.
sons bouchés
p <f> p

SOLI.
sons bouchés
p <f> p

cres: f

cres: f

cres: f

f

vo - lon - tiers au - tre chan - son à vous
Je - der - mann sin - ge sein Lied stimmt an.

f

au - tre chan - son à vous
sin - ge sein Lied stimmt an.

f

-por - te à vous à vous
ho - ren stimmt an stimmt an.

f

à vous
stimmt an.

cres: f

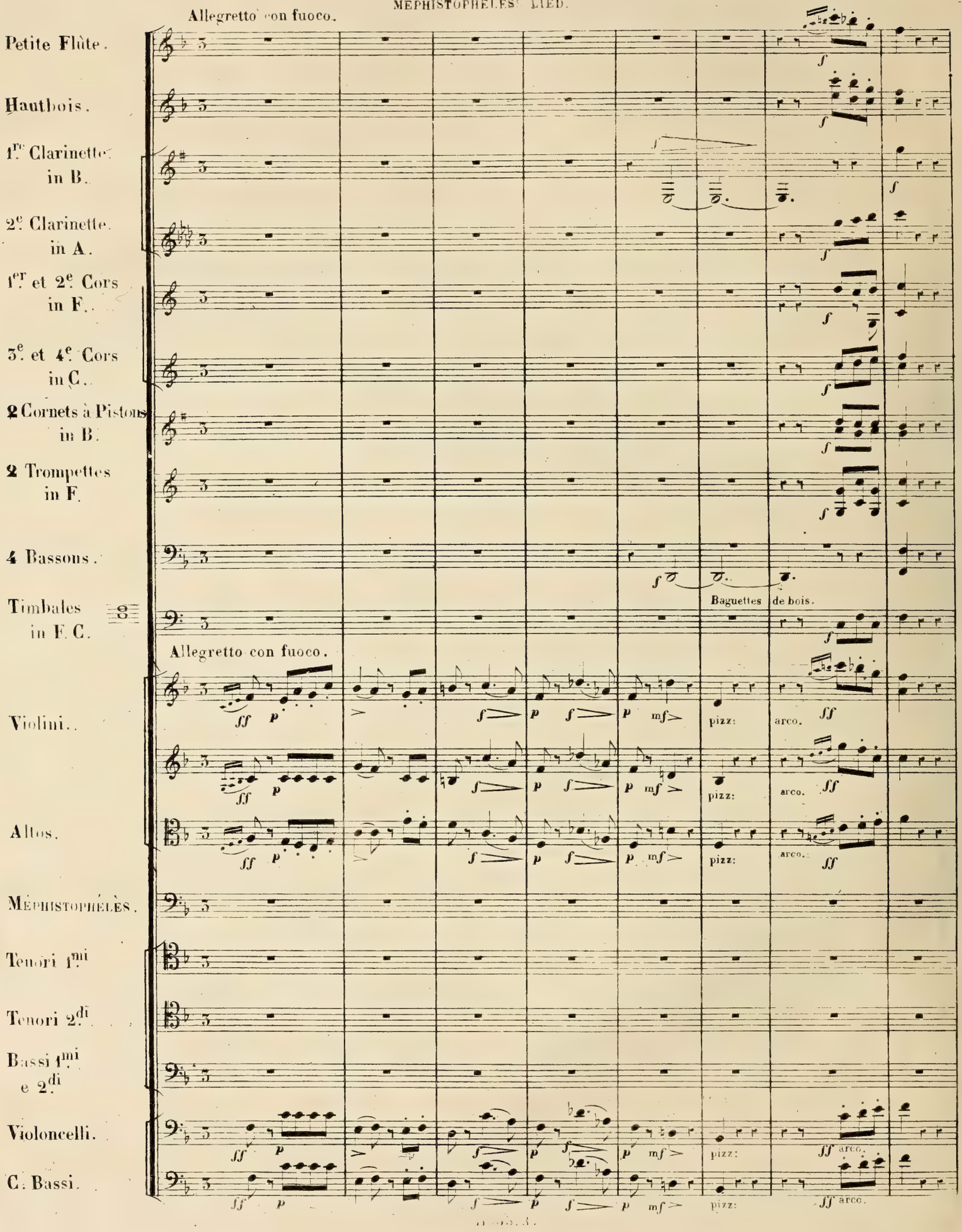
11605.B.

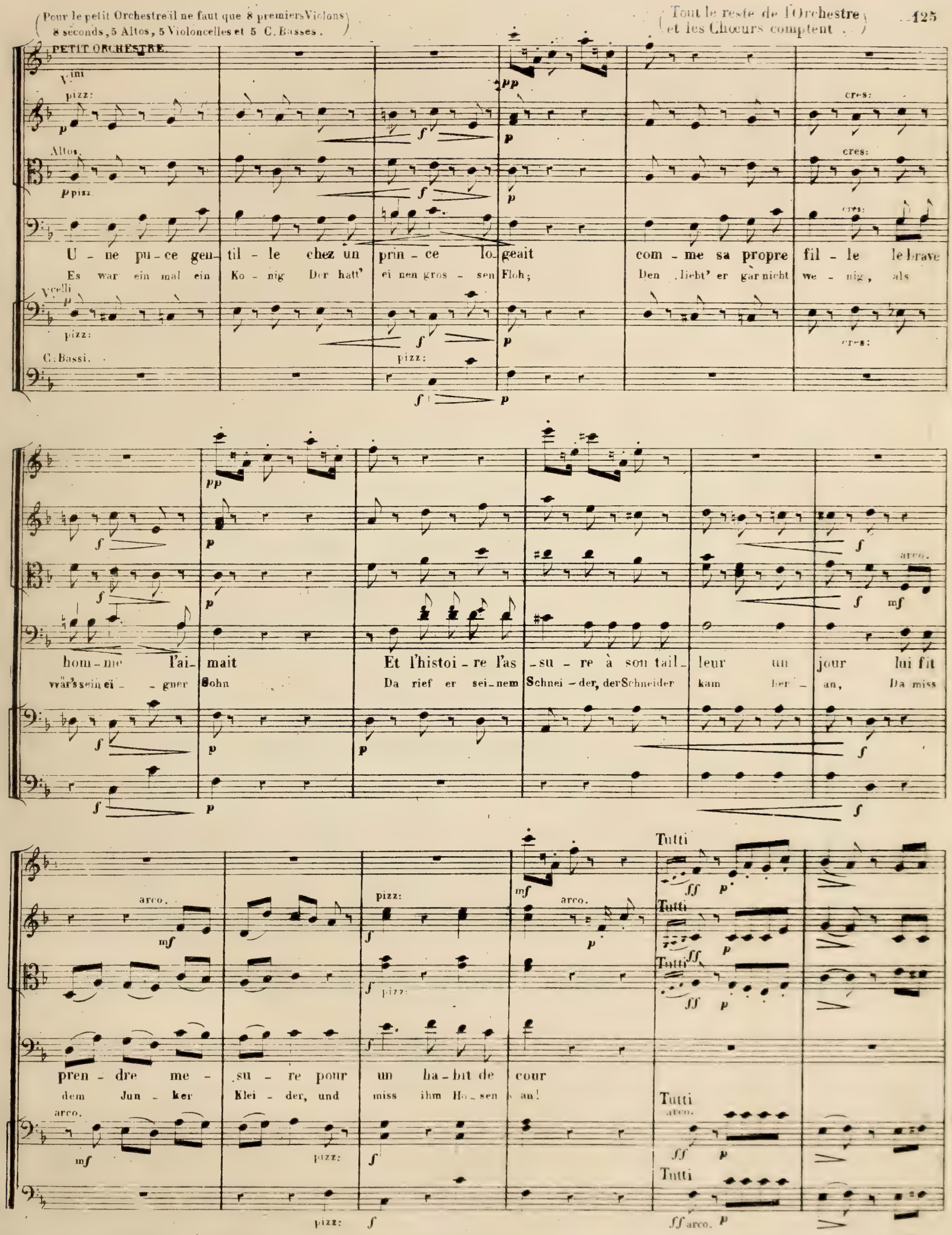
CHANSON DE MÉPHISTOPHÉLÈS.

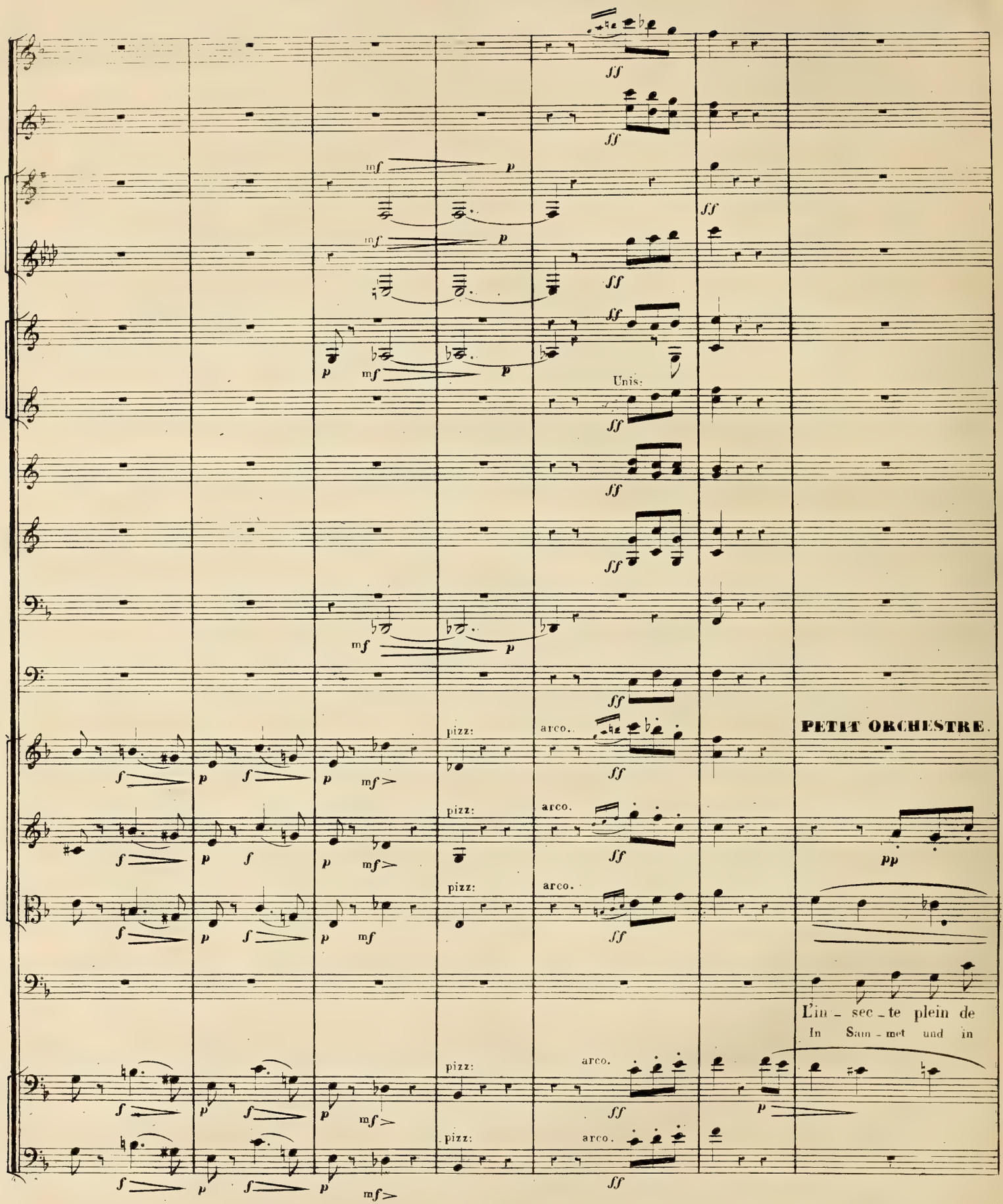
MÉPHISTOPHÉLÈS' LIED.

(168 = ♩)

Allegretto con fuoco.




(Pour le petit Orchestre il ne faut que 8 premiers Violons 8 seconds, 5 Altos, 5 Violoncelles et 5 C. Basses.)
(Tout le reste de l'Orchestre et les Chœurs comptent.)


PETIT ORCHESTRE.
L'in - sec - te plein de
In Sam - met und in

pp

p

jeune dès qu'il se vit pa - ré d'or de ve-lours de soie et de

Sei - de war er nun an - - ge - than Hatt' Bän - der auf dem Klei - de auch ein

croix dé - co - ré fit ve-nir de pro - vin - ce ses frè - - res et ses

Kreuz hing dar- an. Und war so gleich Mi - nis - ter und hatt' ei-nen gros-sen

Tutti.

f

Tutti.

f

Tutti.

f

sœurs qui par or - dre du prin - ce de - vin - rent grands sei - gneurs.

Stern, Al - le sei - ne Ge - schwis - ter, sind wor - den gros - se Herrn.

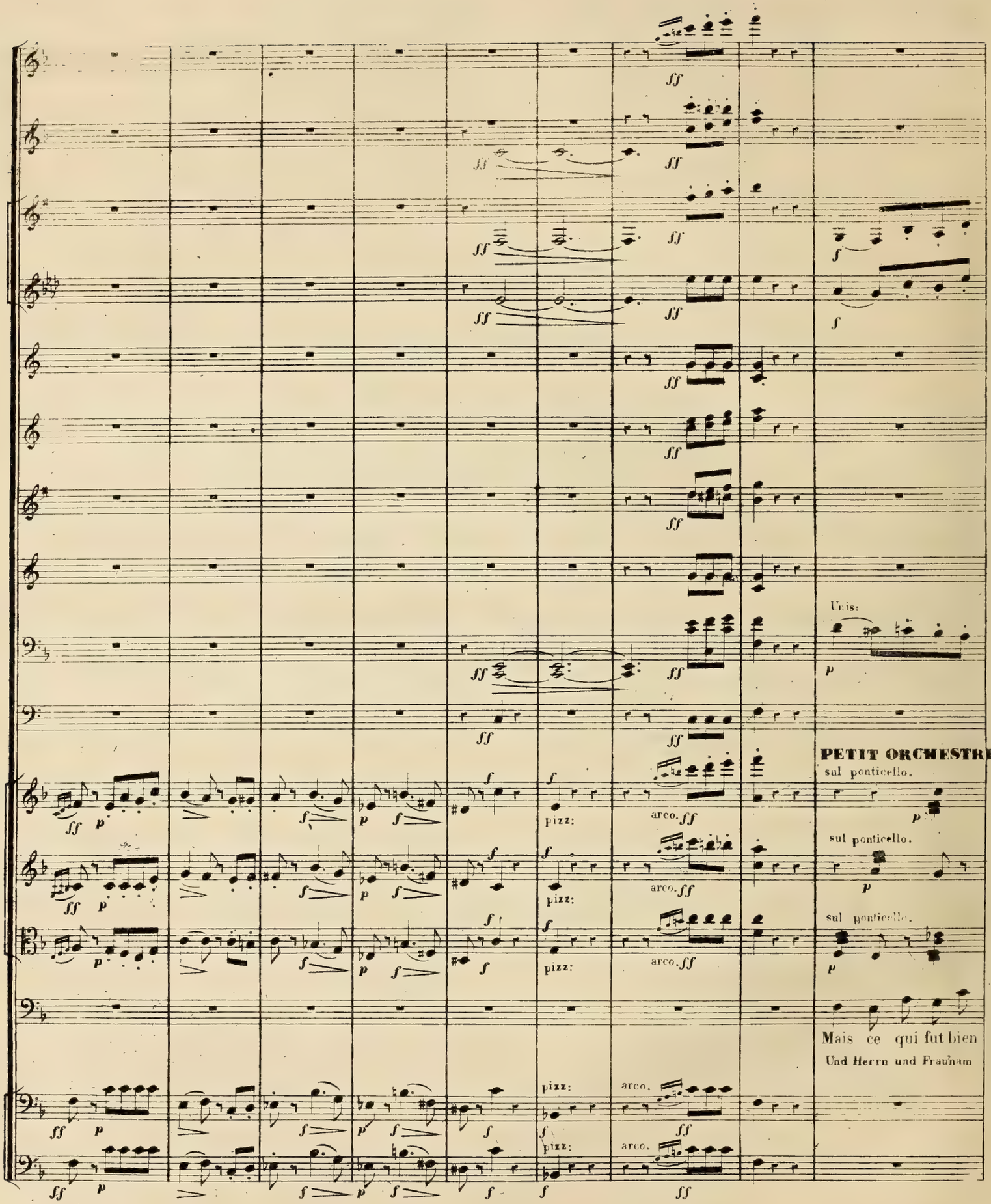
Tutti.

f

Tutti.

f

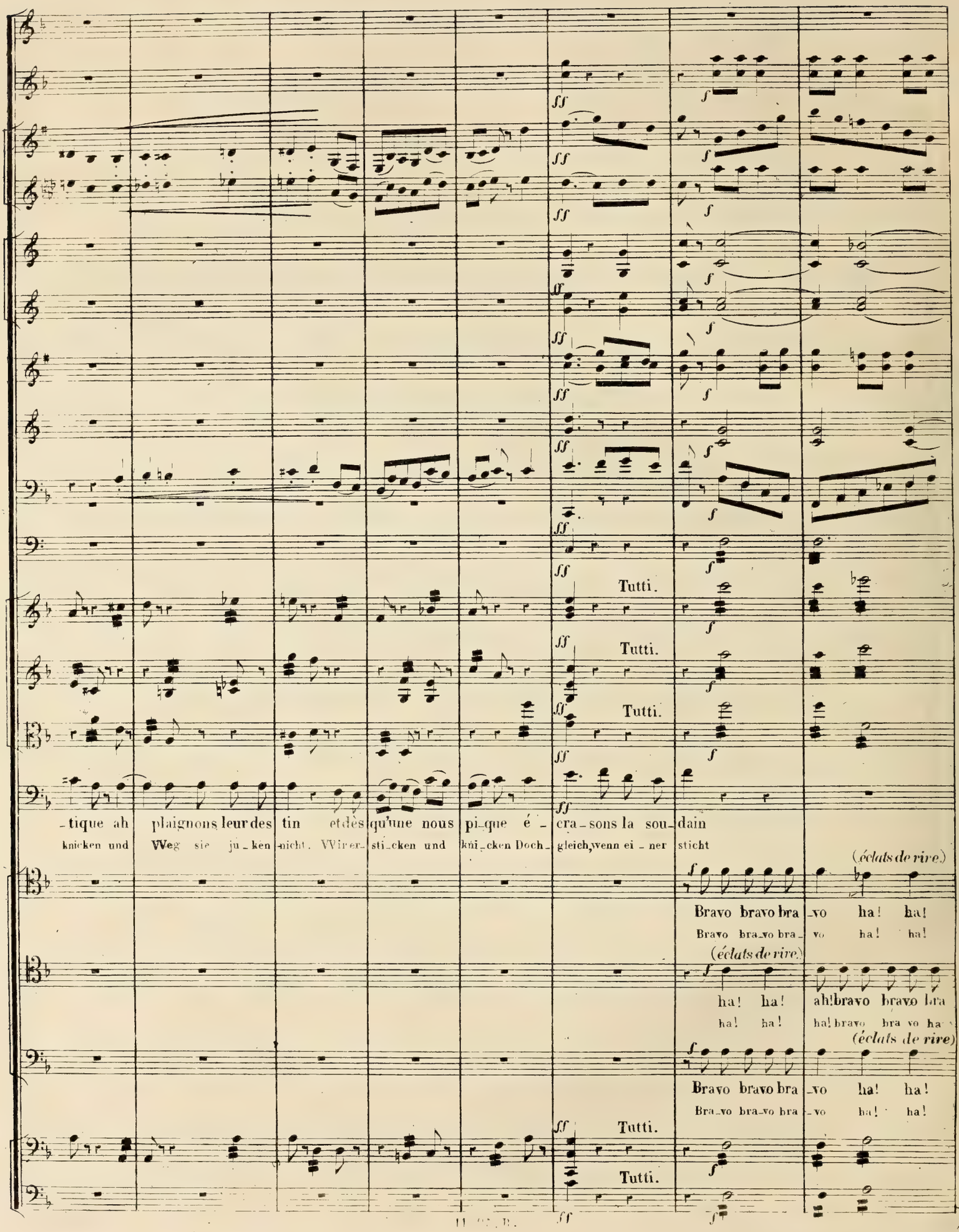
pizz:


Unis:
PETIT ORCHESTRE
sul ponticello.
sul ponticello.
sul ponticello.
Mais ce qui fut bien
Und Herrn und Frauham
pizz:
arco.
pizz:
arco.
pizz:
arco.
pizz:
arco.

Unis: à 2.

pi - re c'estque les gens de cour sans en o-serrien di - re se grat- faient tout le jour cruel - le po-li-

Ho - fe, wur- den sehr ge- plagt, So K[illegible] ge- wie Z[illegible]-fe, wur den stets arg ge- nagt Und durften sie nicht


ff
Tutti.
-tique ah plaignons leur des tin et des qu'une nous pi-que é- cra-sons la sou-dain
knicken und Weg sie ju-ken nicht. Wir er-sti-cken und kni-cken Doch- gleich, wenn ei-ner sticht
(éclats de rire.)
Bravo bravo bra-vo ha! ha!
Bravo bra-vo bra- vo ha! ha!
(éclats de rire.)
ha! ha! ah! bravo bravo bra
ha! ha! ha! bravo bra vo ha
(éclats de rire)
Bravo bravo bra-vo ha! ha!
Bra-vo bra-vo bra- vo ha! ha!

Oui é_crasons-la sou_dain
Ja so gleichwenn ei_ner sticht.

ha bravo bravissi_mo bravo bra_vo bra_vo é-crasons_la oui é_crasons-la sou_dain
ha bravo bravis_si_mo bra_vo bra_vo_bra_vo Ja wir er_sticken doch gleichwenn ei_ner sticht.

_vo bravo bravissi_mo bravo bra_vo bra_vo é_crasons_la é-crasons_la oui é_crasons-la sou_dain
ha bravo bravis_si_mo bravo bra_vo_bra_vo er kni_cken knicken und er_sticken doch gleichwenn ei_ner sticht.

ha ha bravo bra_vo bravo bra_vo. bra_vo é-crasons_la é_crasons_la é-crasons_la oui é_crasons-la sou_dain
ha ha bravo bra_vo bravo bra_vo bra_vo er kni_cken und er_kni_cken knicken und er_sticken doch gleichwenn ei_ner sticht.

All.° non troppo.

Violons.

Altos.

FAUST. Récit.

Assez, fuyons ces lieux, où la pa-role est vi-le, la joie i-gnoble et le ges-te bru-tal n'as
Genug, ich hass-te Lust nun wieder ab zu-fah-ren Die Leute trei-ben's zu-laut zu bru-tal, und

Vcelli

C. Bassi.

-tu d'autres plaisirs, un sé-jour plus tran-quille à me don-ner, toi mon guide infer-nal?
hast du nichts als dies mich vor Trüb-sinn zu wah-ren? hast du kein still ver-bor-ge-nes Thal?

(Ils partent.)
(Ziehen ab.)

Ah! ceci te dé-plait, suis-moi.
Freilich! Mein ist die Welt und dein.

All.° leggiero. (100 = ♩.)

1re et 2e Flûtes.

1er et 2e Hautbois.

1re et 2e Clarinettes in A.

Unis:

Bassons.

Unis:

1es Violons.

2es Violons.

Altos.

Hautbois.

Clarinettes.

Bassons.

p

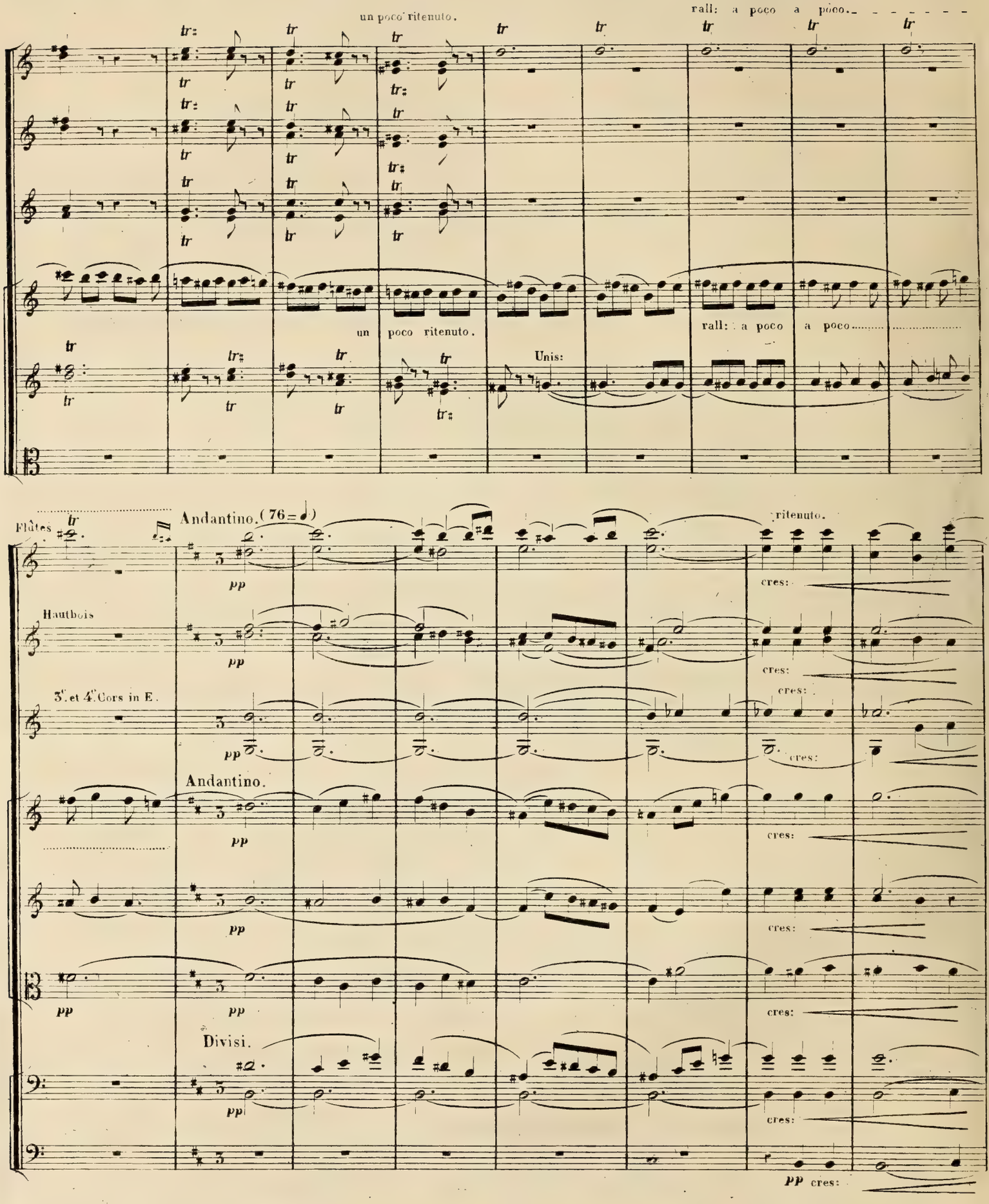
Flûtes.

Hautbois.

Clarinettes.

p

divisi.


un poco ritenuto.
rall: a poco a poco.
un poco ritenuto.
rall: a poco a poco
Unis:
Flûtes
Andantino. (76=♩)
ritenuto.
Hautbois
3.e et 4.e Cors in E.
Andantino.
Divisi.
pp
cres:

sf p

sf p

sf p

Allargando.

sf p

sf p

sf p

sf p

Unis:

sf pp

un poco riten:

un poco riten:

diminuendo

diminuendo

diminuendo

diminuendo

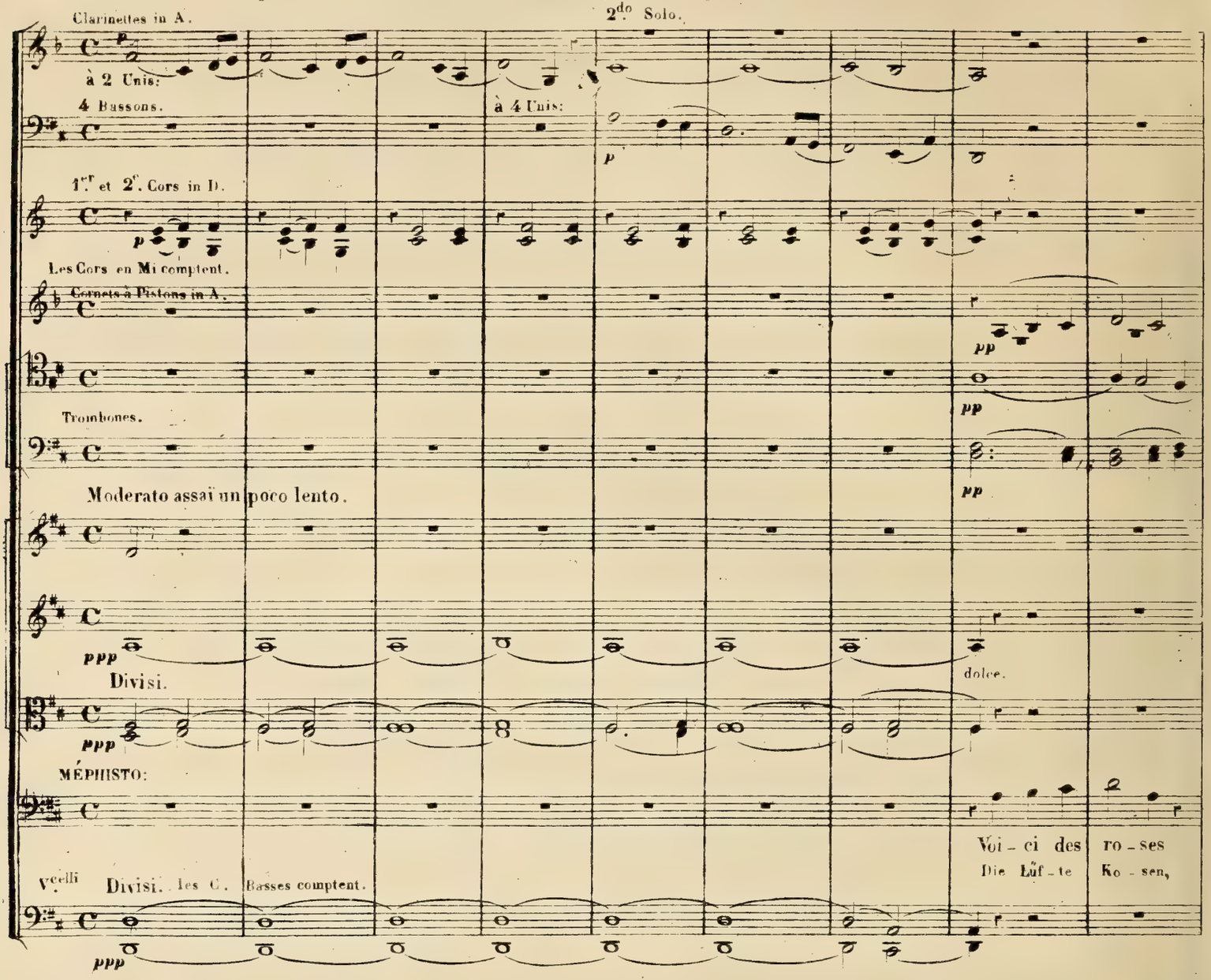
BOSQUETS ET PRAIRIES DU BORD DE L'ELBE

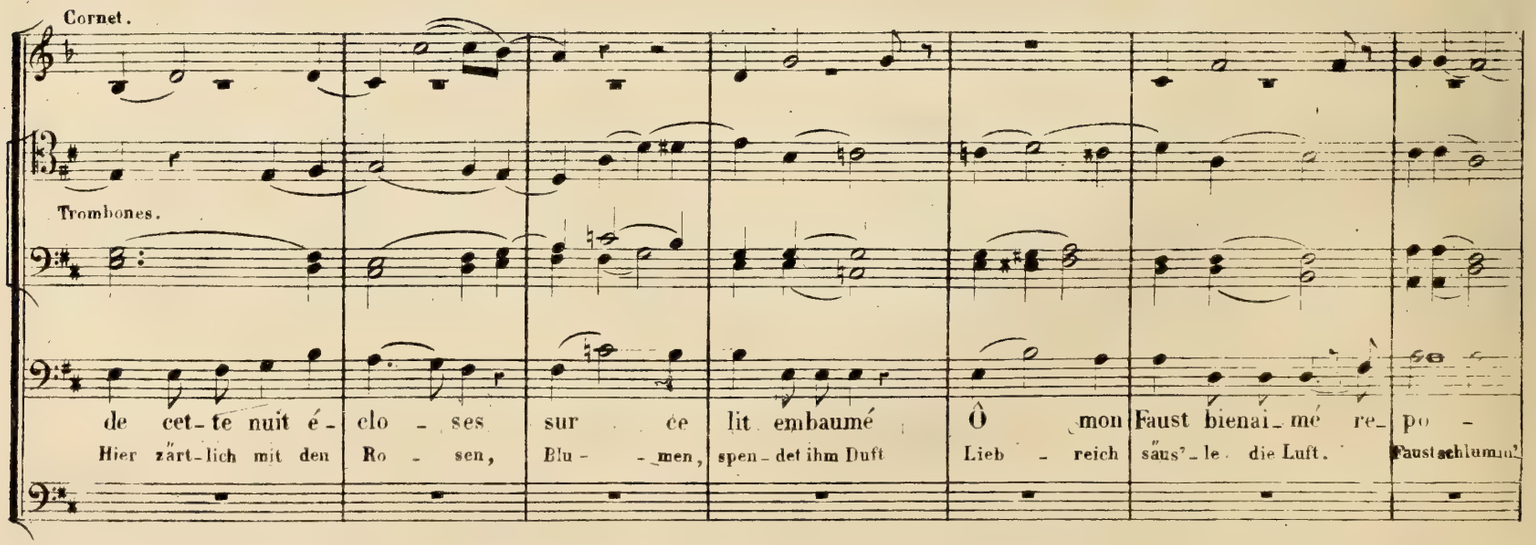
(96 = ♩)

(GELÜSCH UND AUEN AM UFER DER ELBE.)

Moderato assai un poco lento.

Air de Méphisto:





Bassons.

3e et 4e Unis:

Cornets.

Trombones.

-se dans un voluptu-eux som-meil où glisse-ra sur toi plus d'un bai-server-meil où des fleurs pour ta

re und träu me je de höchste Lust, Glü-hender Kuss ent-flamme dei-ne kal-te Brust wie die Blü-then im

couche ou-vri-ront leurs co-rol-les ton o-reille en-ten-dra de di-vi-nes pa-ro-les é-

Thau-e, dein Herz sich er-schliesse, Je-der Sinn sei be-rauscht je-de Fi-ber ge-nies-se Er-

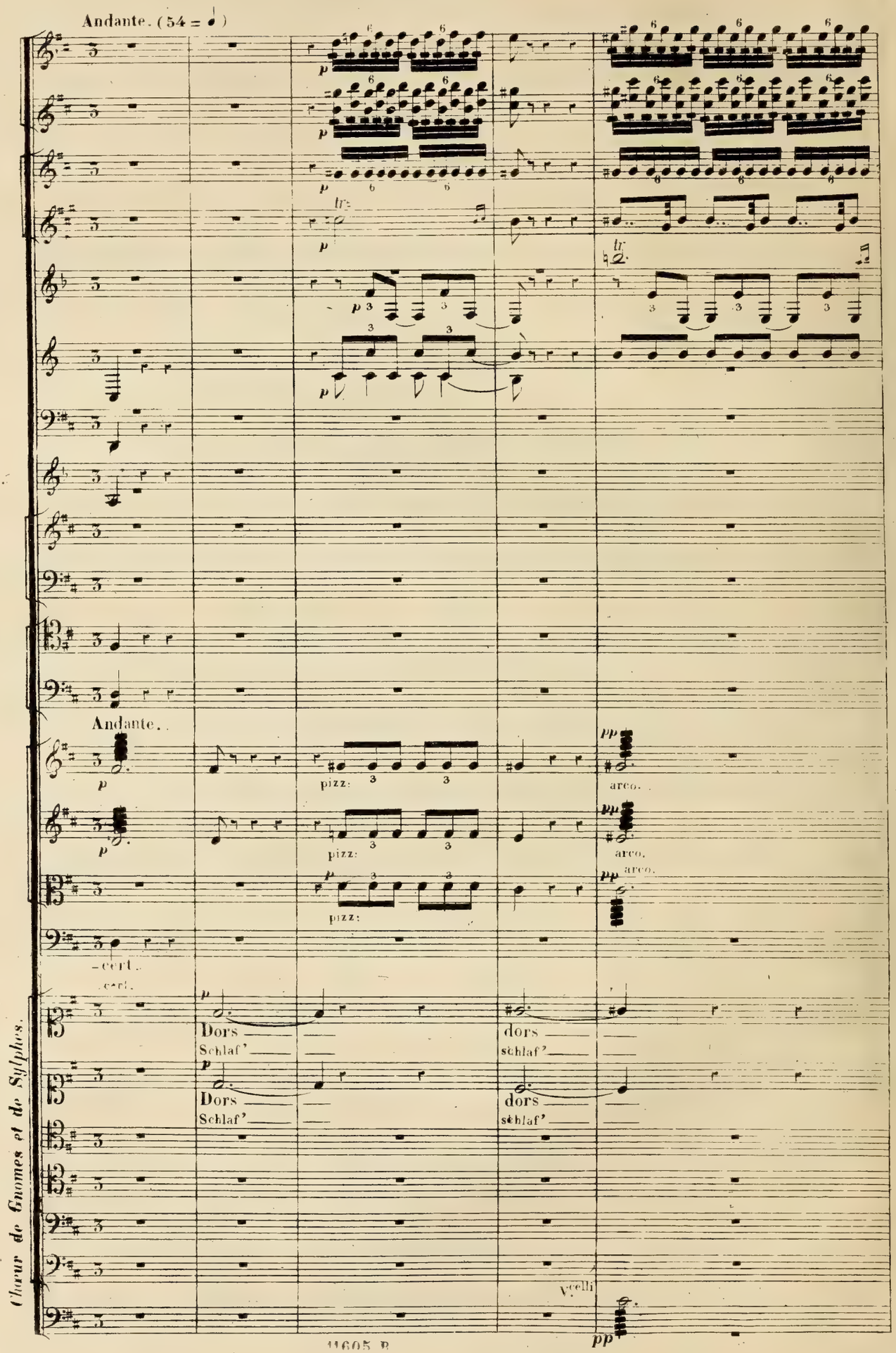
riten:

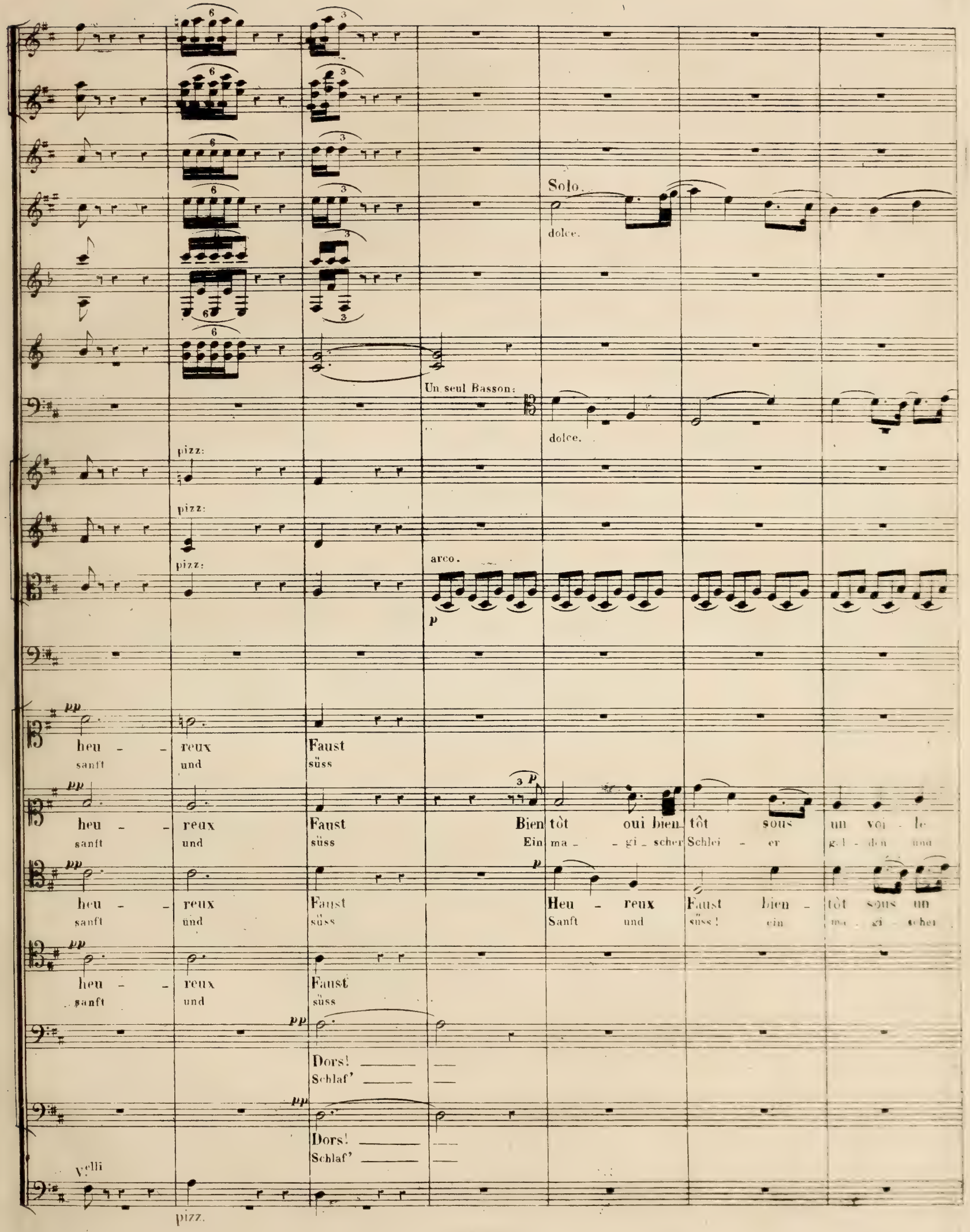
1er et 2e Cors in D.

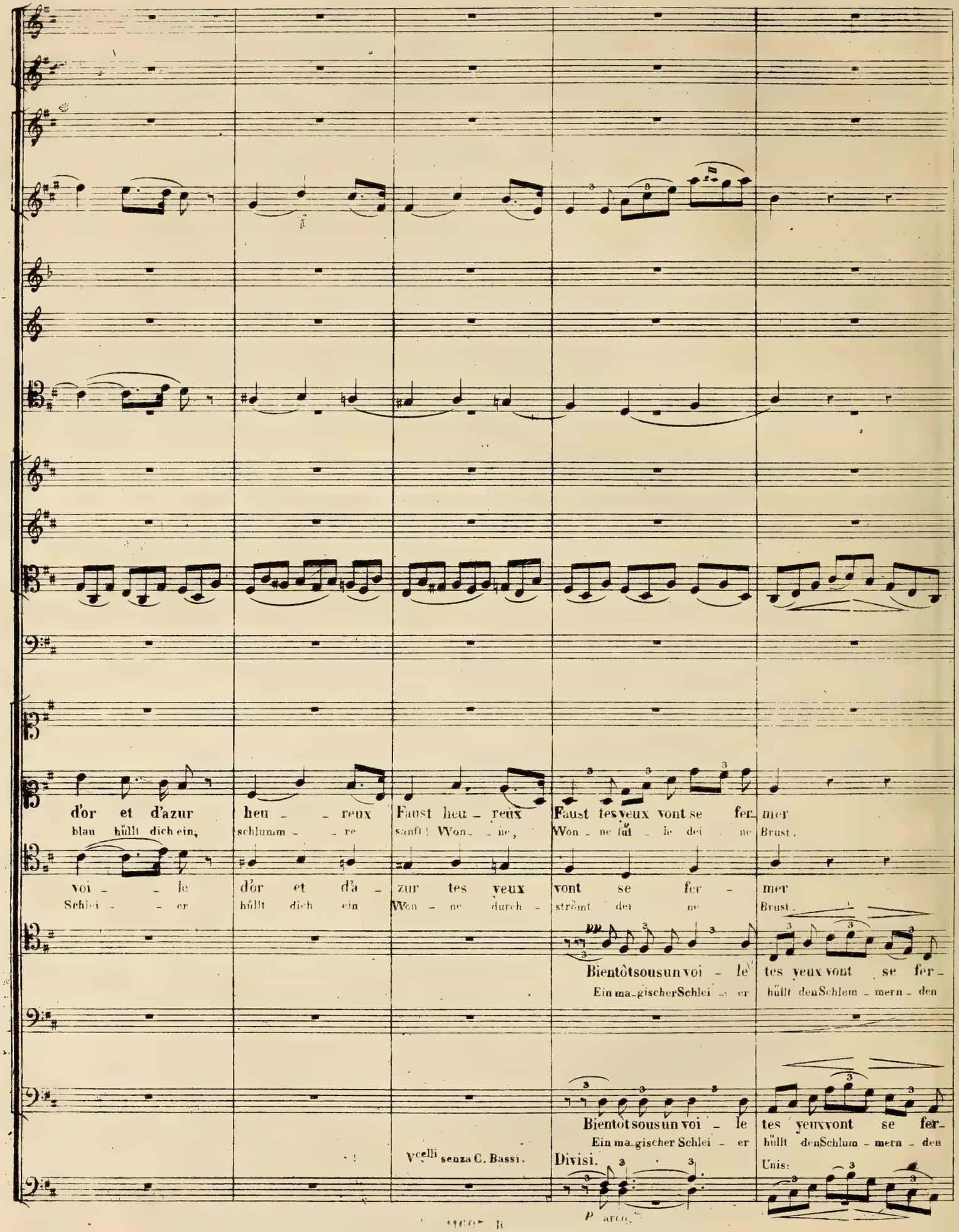
-cou-te é-cou-te les es-prits de la terre et de l'air, com-mencent pour ton rè-ve un su-a-ve con-

-schei-net! ihr Geister, wer in Lüf-ten und Klüf-ten mich hört! Be-gin-net un-ge-säumt eu-er sauf-tes Con-

SONGE DE FAUST.




Solo.
dolce.
Un seul Basson:
dolce.
pizz:
pizz:
pizz:
arco.
p
pp
heu - - reux Faust
sanft und süss
pp
heu - - reux Faust Bien tôt oui bien tôt sous un voi - le
sanft und süss Ein ma - - gi - scher Schlei - er gel - den und
pp
heu - - reux Faust Heu - reux Faust bien - tôt sous un
sanft und süss Sanft und süss! ein ma - gi - scher
pp
heu - - reux Faust
sanft und süss
pp
Dors!
Schlaf'
pp
Dors!
Schlaf'
Vcelli
pizz.


d'or et d'azur
heu - reux
Faust heu - reux
Faust tes yeux vont se fer - mer
blau hüllt dich ein,
schlumm - re
sanft! Won - ne,
Won - ne fül - le dei - ne Brust.
voi - le
d'or et d'a - zur tes yeux
vont se fer - mer
Schlei - er
hüllt dich ein
Won - ne durch - strömt dei - ne Brust.
Bientôt sous un voi - le
tes yeux vont se fer -
Ein ma - gischer Schlei - er
hüllt den Schlum - mern - den
Bientôt sous un voi - le
tes yeux vont se fer -
Ein ma - gischer Schlei - er
hüllt den Schlum - mern - den
Violoncelli senza C. Bassi.
Divisi.
Unis:
arco.

pp

p

p

Au front des cieux va bril_ler ton é_toi_le son_ges d'a_mour vont en_

Dort glänzt dein Stern und du ath_mest frei und frei_er Tag wird's für dich Der ne

Au front des cieux va briller_ ton é_toi_le son_ges d'a_mour vont en_

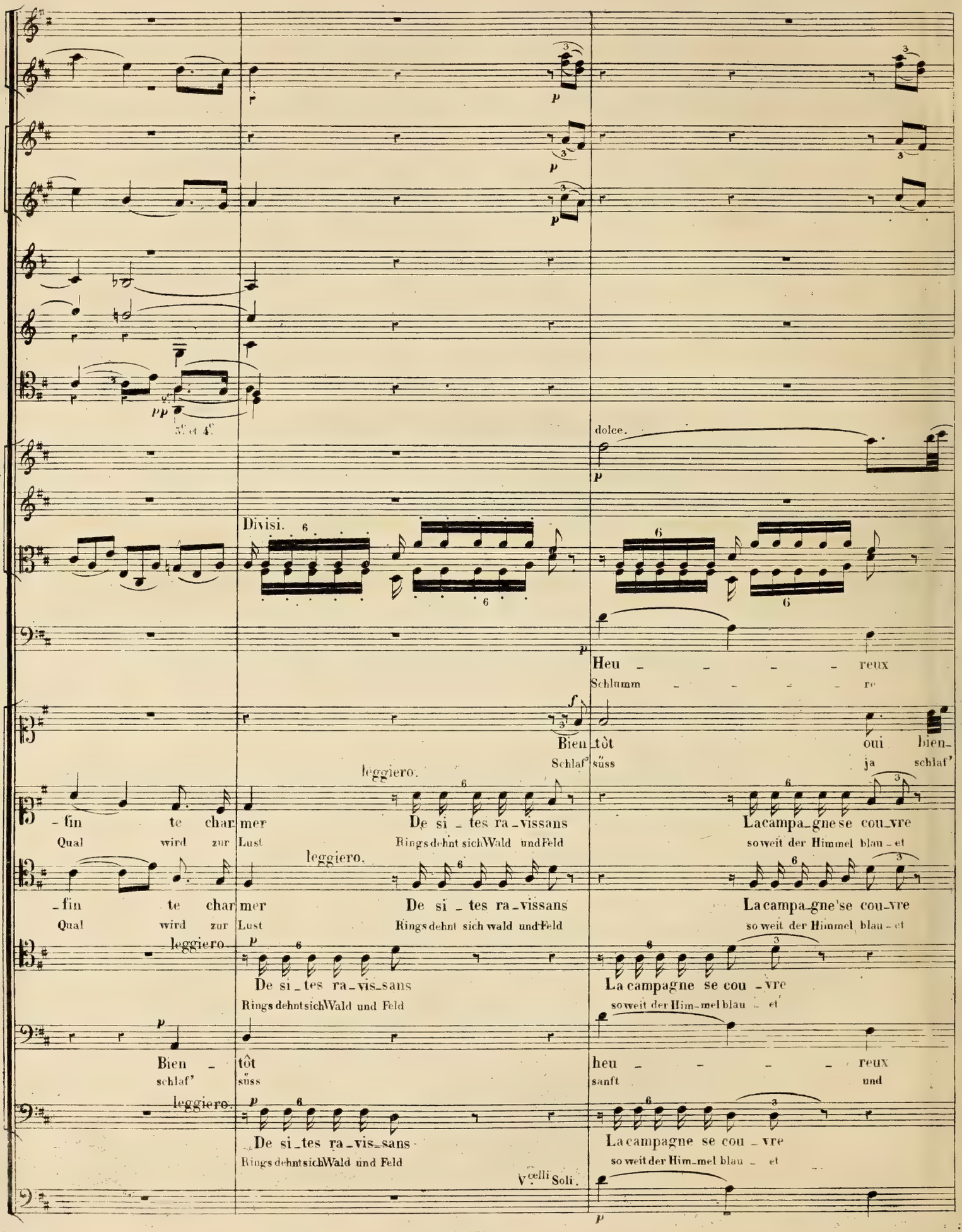
Dort glänzt dein Stern und du ath_ mest frei und frei_ er Tag wird's für dich Der ne

_mer

ein

_mer

ein


pp
3.e et 4.e
dolce.
Divisi.
Heu - - - - reux
Schlumm - - - - re
Bien tôt
Schlaf' süss
oui bien-
ja schlaf'
leggiero.
- fin te char mer
Qual wird zur Lust
De si - tes ra - vissans
Rings dehnt sich Wald und Feld
La campa-gne se cou-vre
so weit der Himmel blau - et
- fin te char mer
Qual wird zur Lust
De si - tes ra - vissans
Rings dehnt sich wald und Feld
La campa-gne se cou-vre
so weit der Himmel blau - et
leggiero.
De si - tes ra - vis-sans
Rings dehnt sich Wald und Feld
La campagne se cou - vre
so weit der Him-mel blau - et
Bien - tôt
schlaf' süss
heu - - - - reux
sanft und
leggiero.
De si - tes ra - vis-sans
Rings dehnt sich Wald und Feld
La campagne se cou - vre
so weit der Him-mel blau - et
Vcelli Soli.

Faust bien - tôt sous un voi - - - - le
süss Ein ma - - - gi - - - scher Schlei - - - - er

- tôt sous un voi - - le d'or et d'a-zur
süss Ein ma - - - gi - - scher Flor gold und blau

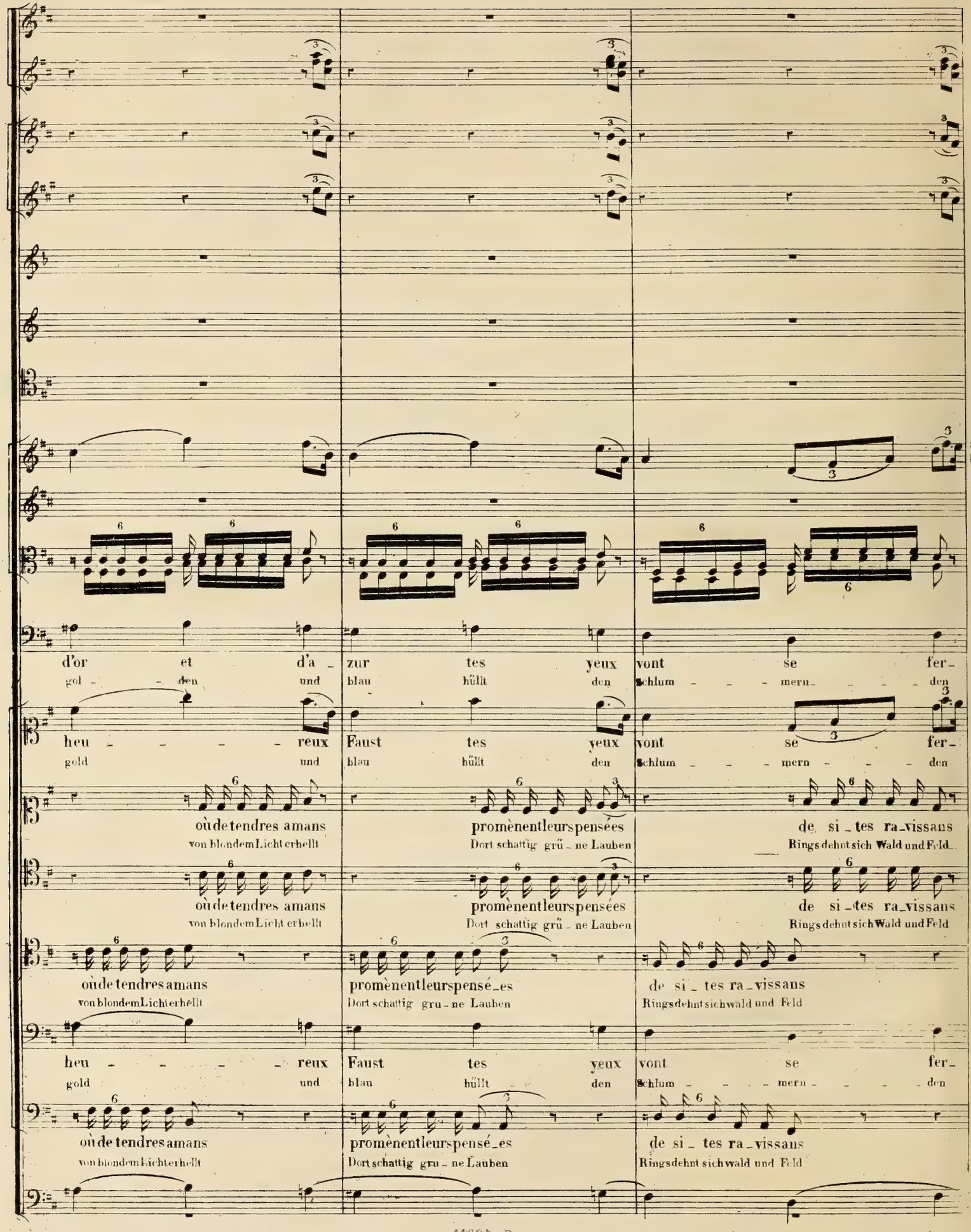
et notre œil y découvre des fleurs des bois des champs et d'épaisses feuillées
wohin das Au-ge schauet Ist ei - ne Zau-ber welt Hier winken schwere Trauben

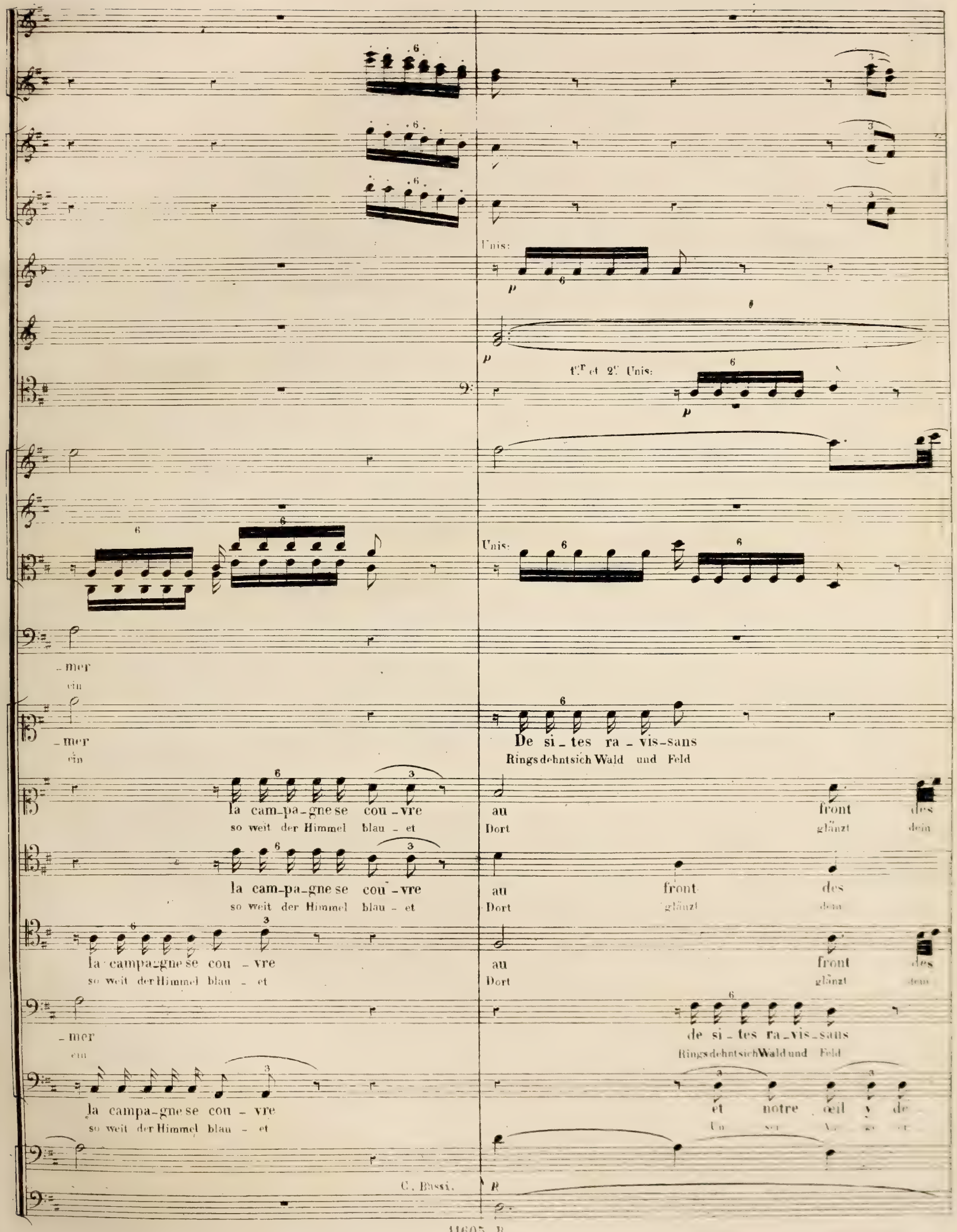
Et notre œil y découvre des fleurs des bois des champs et d'épaisses feuillées
wohin das Au-ge schauet Ist ei - ne Zau-ber welt Hier winken schwere Trauben

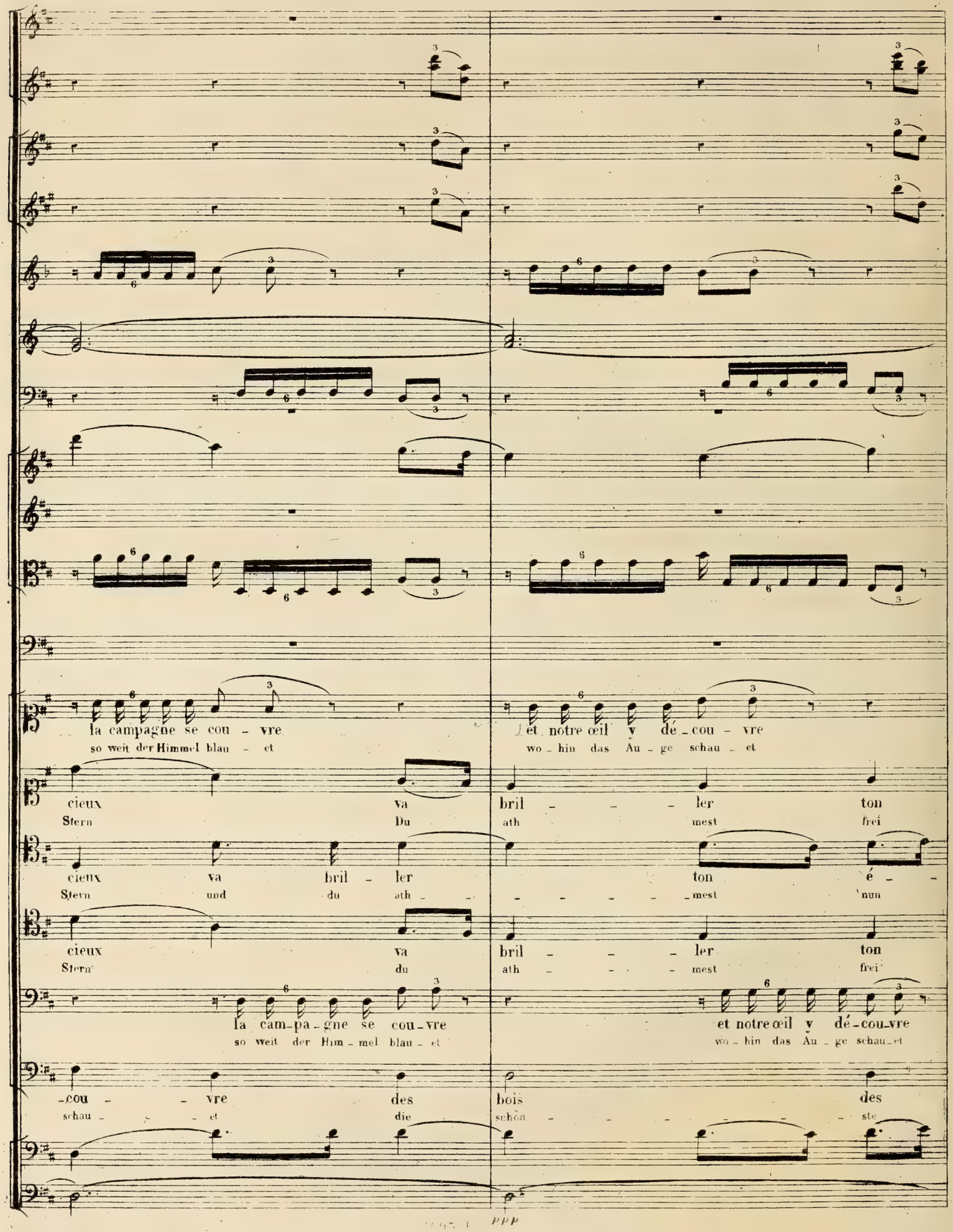
et notre œil y décou-vre des fleurs des bois des champs et d'épaisses feuillé-es
wo-hin das Auge schau-et Ist ei - ne Zau-ber welt Hier winken schwere Trau-ben

Faust bien tôt sous un voi - - - - le
suss Ein ma - - - gi - - - scher Schlei - - - - er

et notre œil y décou-vre des fleurs des bois des champs et d'épaisses feuillé-es
wo-hin das, Auge schau-et Ist ei - ne Zau-ber welt Hier winken schwere Trau-ben


d'or et d'a_
gol_den und
heu_reux
gold und
où de tendres amans
von blondem Licht erhellt
zur tes yeux vont se fer_
blau hüllt den Schlum_mern_den
Faust tes yeux vont se fer_
blau hüllt den Schlum_mern_den
promènent leurs pensées
Dort schattig grü_ne Lauben
promènent leurs pensé_es
Dort schattig gru_ne Lauben
de si_tes ra_vissans
Rings dehnt sich Wald und Feld
de si_tes ra_vissans
Rings dehnt sich Wald und Feld
de si_tes ra_vissans
Rings dehnt sich wald und Feld


Unis:
1.er et 2.e Unis:
Unis:
_mer
ein
_mer
ein
De si_tes ra_vis_sans
Rings dehnt sich Wald und Feld
la cam_pa_gne se cou_vre
so weit der Himmel blau_et
au
Dort
front
glänzt
des
dein
la cam_pa_gne se cou_vre
so weit der Himmel blau_et
au
Dort
front
glänzt
des
dein
la campa_gne se cou_vre
so weit der Himmel blau_et
au
Dort
front
glänzt
des
dein
_mer
ein
de si_tes ra_vis_sans
Rings dehnt sich Wald und Feld
la campa_gne se cou_vre
so weit der Himmel blau_et
et notre œil y de
C. Bassi.


la campagne se cou - vre
so weit der Himmel blau - et
et notre œil v dé - cou - vre
wo - hin das Au - ge schau - et
cieux va bril - - - ler ton
Stern Du ath mest frei
cieux va bril - ler ton é - -
Stern und du ath - - - mest nun
cieux va bril - - - ler ton
Stern du ath - - - mest frei
la cam-pa-gne se cou-vre
so weit der Him-mel blau-et
et notre œil v dé-cou-vre
wo-hin das Au-ge schau-et
-cou - - vre des bois des
schau - - - et die schön - - - - - - ste
ppp

(Ici le chef d'orchestre doit marquer les 3 croches de chaque mesure, à cause des C-B qui sans cela ne manquent pas de retarder.)

Unis:

FAUST.

MEPHISTO:

des fleurs des bois des champs
Ist ei - ne Zau - ber - welt

é - - - toi - - - le
und frei - - - er

toi - - - - - - le
frei - - - - - - er

é - - - toi - - - le
und frei - - - er

des fleurs des bois des champs
Ist ei - ne Zau - ber - welt

champs où de tendres a -
Welt ei - ne glück - li - che

Ah sur mes
Ja wer ist

Au front des
Dort glänzt dein

au front des
Dort glänzt dein

mais plus loin sont couverts
und Al - les grünt und blüht

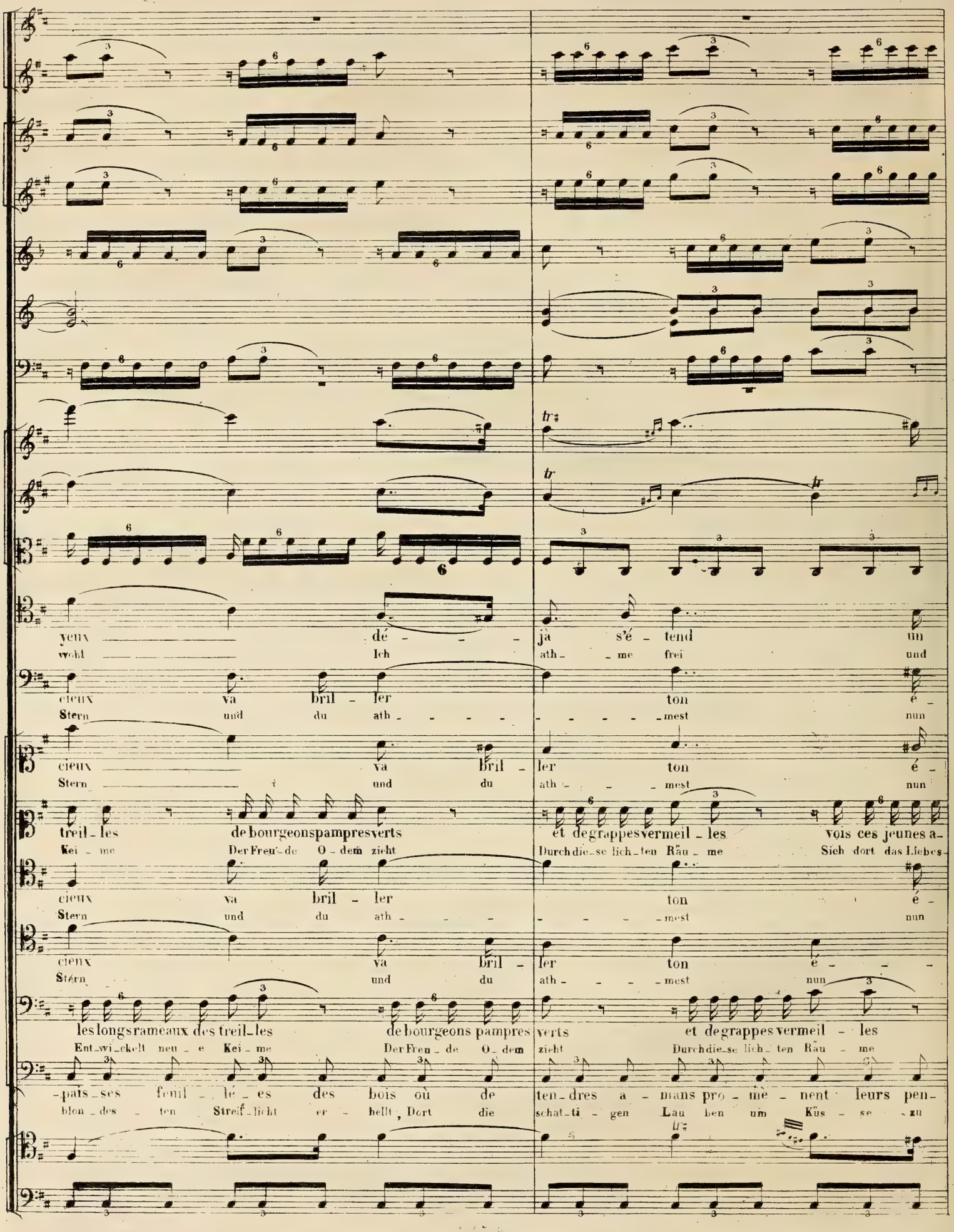
les longs rameaux des
Ent wi - ckelt

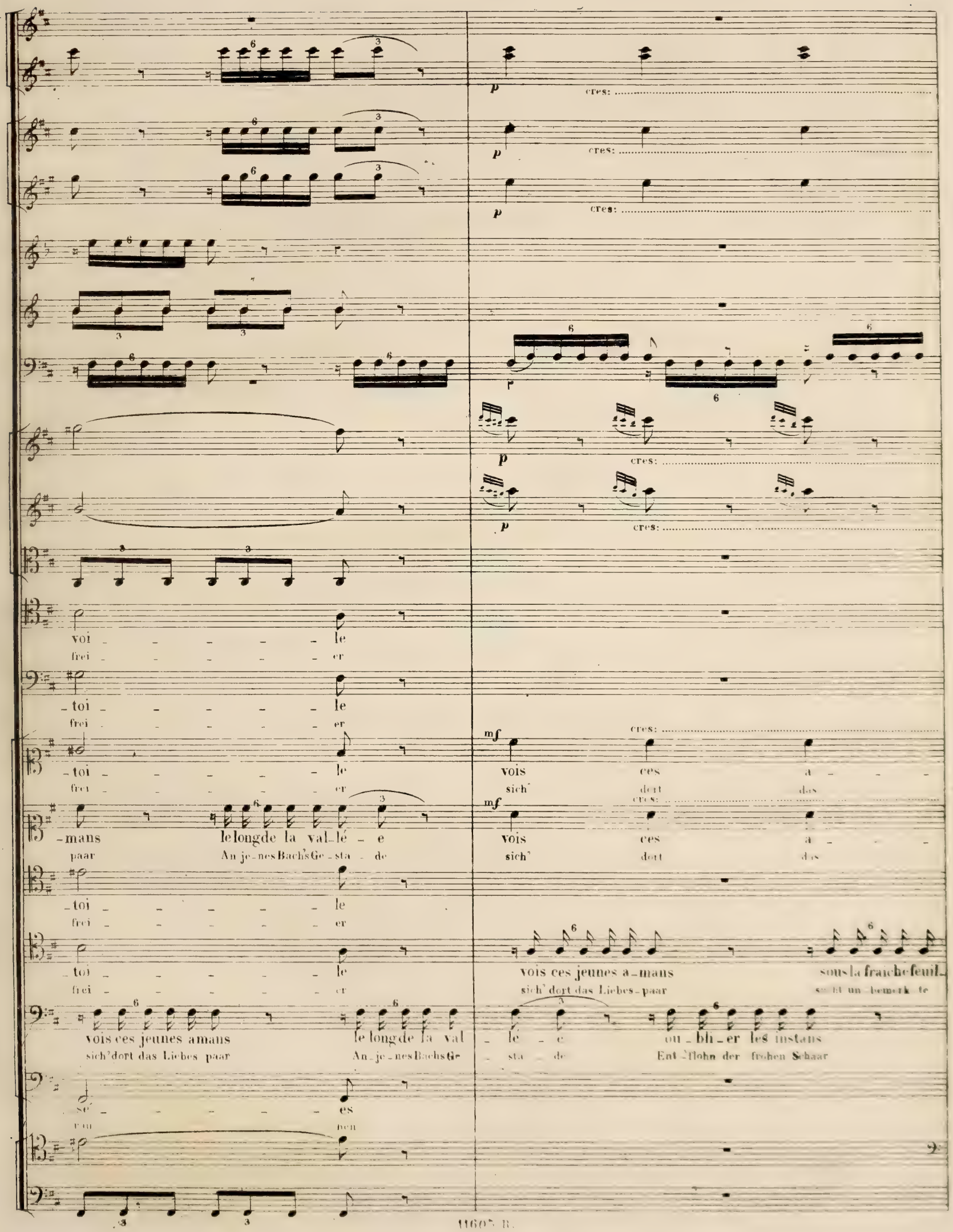
au front des
Dort glänzt dein

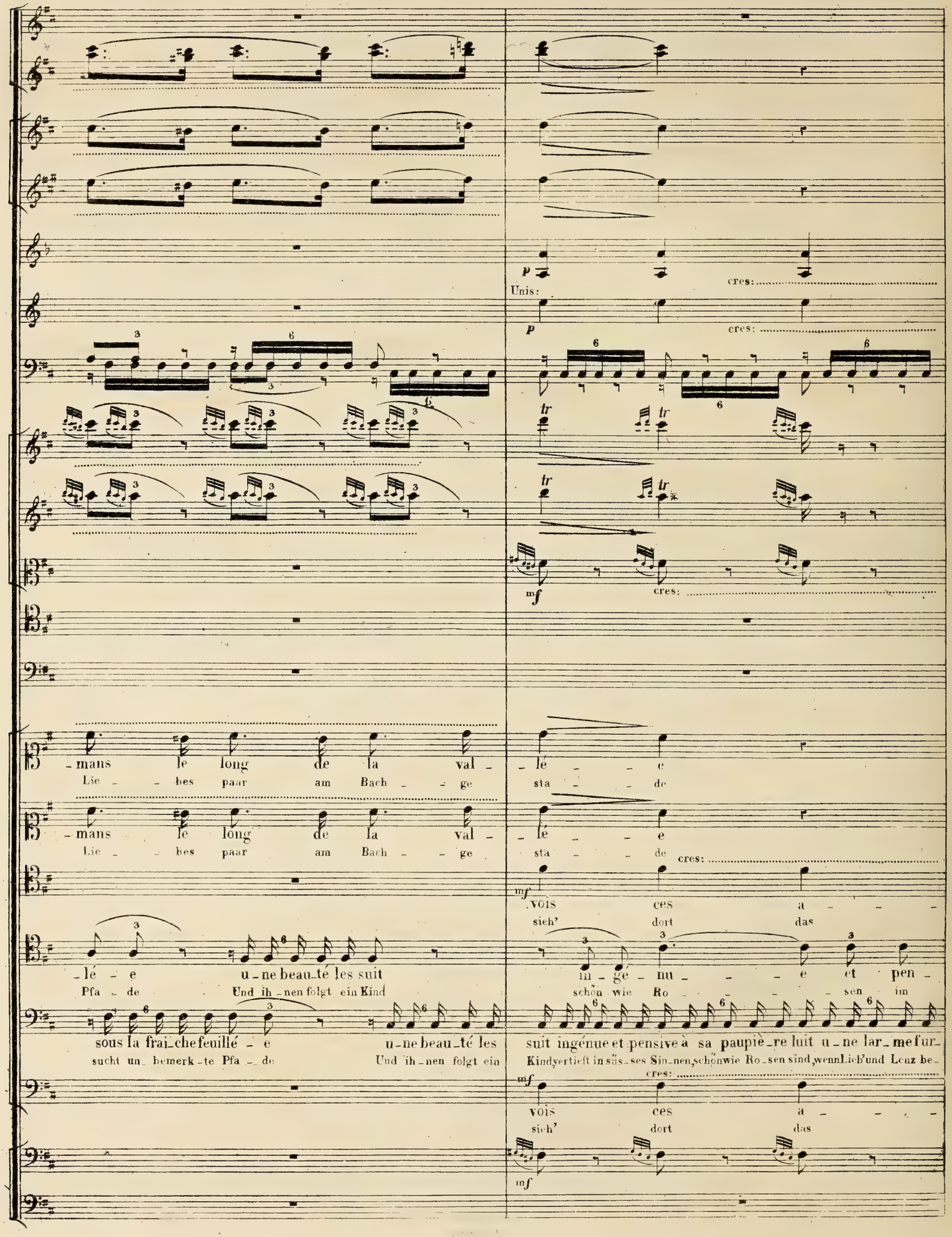
au front
Dort

mais plus loin sont couverts
und Al - les grünt und blüht

mans pro - mè - nent leurs pen - sé - es
Hier die las - ten - den Trau - ben


yeux dé - - - ja s'é - tend un
wohl Ich ath - me frei und
cieux va bril - ler ton é -
Stern und du ath - - - - - - - - - mest nun
cieux va bril - ler ton é -
Stern und du ath - - - mest nun
treil - les de bourgeons pampres verts et de grappes vermeil - les vois ces jeunes a -
Kei - me Der Freu - de O - dem zieht Durch die - se lich - ten Räu - me Sieh dort das Liebes -
cieux va bril - ler ton é -
Stern und du ath - - - - - mest nun
cieux va bril - ler ton é - - -
Stern und du ath - - - mest nun
les longs rameaux des treil - les de bourgeons pampres verts et de grappes vermeil - les
Ent - wi - ckelt neu - e Kei - me Der Freu - de O - dem zieht Durch die - se lich - ten Räu - me
-pais - ses feuil - lé - es des bois où de ten - dres a - mans pro - mè - nent leurs pen -
blon - des - ten Streif - licht er - hellt, Dort die schat - ti - gen Lau ben um Küs - se - zu


p
cres:
voi - - - - - le
frei - - - - - er
- toi - - - - - le
frei - - - - - er
- toi - - - - - le
frei - - - - - er
- mans le long de la val - lé - e
paar An je - nes Bach's Ge - sta - de
- toi - - - - - le
frei - - - - - er
- toi - - - - - le
frei - - - - - er
vois ces jeunes amans le long de la val - lé - e
sich' dort das Liebes paar An - je - nes Bachs Ge - sta - de
sé - - - - - es
rau nen
mf
vois ces a - - -
sich' dort das
vois ces a - - -
sich' dort das
vois ces jeunes a - mans sous la fraiche feuil -
sich' dort das Liebes - paar sucht un - bemerk - te
ou - bli - er les instans
Ent - flohn der frohen Schaar


Unis:
cres:
mans le long de la val - lé - e
Lie - bes paar am Bach - ge sta - de
mans le long de la val - lé - e
Lie - bes paar am Bach - ge sta - de
cres:
vois ces a - - -
sieh' dort das
lé - e u - ne beau - té les suit in - gé - nu - - - e et pen -
Pfa - de Und ih - nen folgt ein Kind schön wie Ro - - - - sen im
sous la frai - che feuillé - e u - ne beau - té les suit ingénue et pensive à sa paupiè - re luit u - ne lar - me fur -
sucht un - bemerk - te Pfa - de Und ih - nen folgt ein Kind, vertieft in süs - ses Sin - nen, schön wie Ro - sen sind, wenn Lieb' und Lenz be -
cres:
vois ces a - - -
sieh' dort das

p cres

cres

cres

p cres

p cres

cres

ou - - bli - - - er
fern von - - - der

les ins - tants sous la feuil-
fro - - hen Schaar auf stil - lem

ou - - bli - - - er
fern von - - - der

les ins - tants sous la feuil-
fro - - hen Schaar auf stil - lem

- mans le long de la val -
Lie - bes paar am Bach - - ge

- lé - - - e
sta - - - de

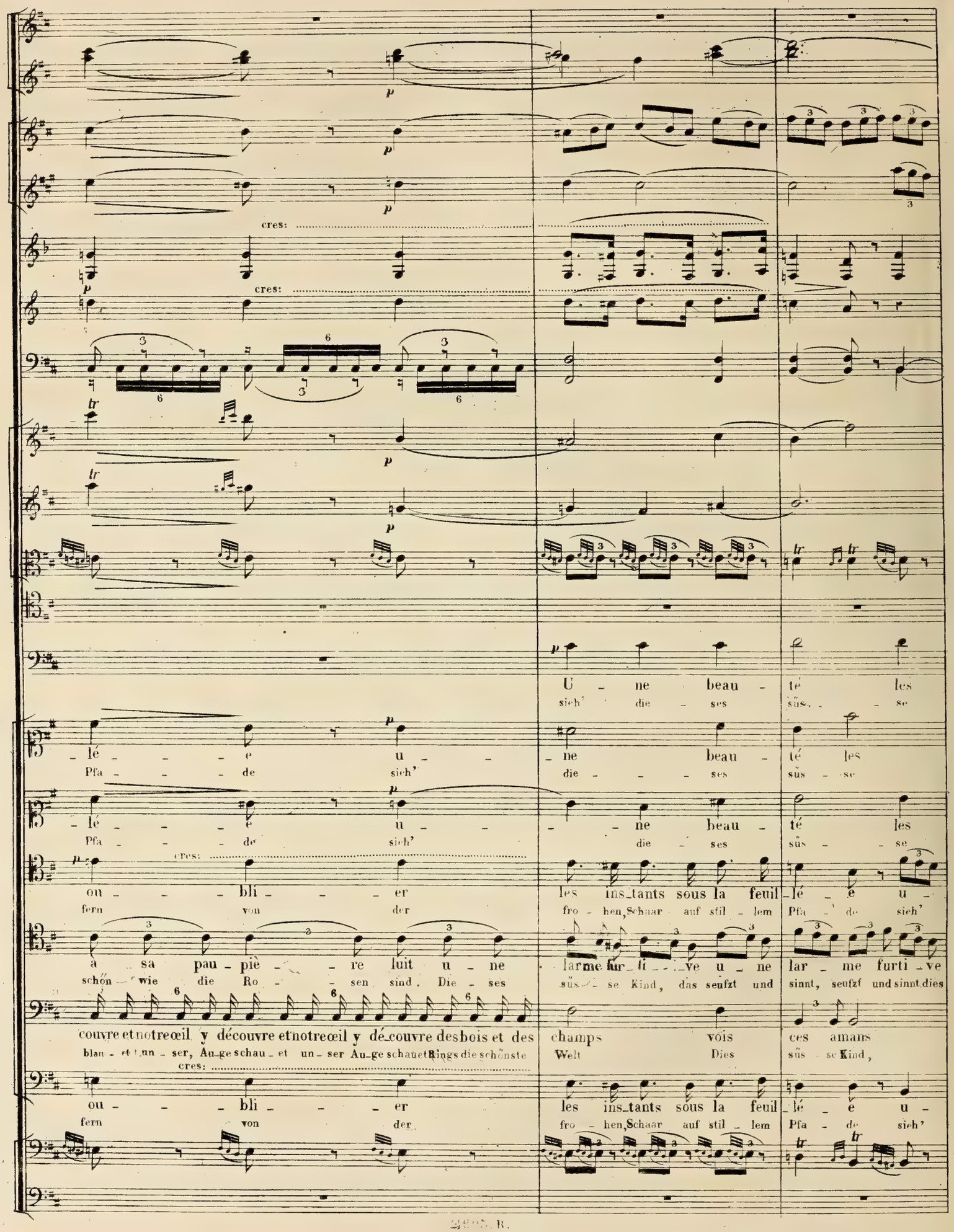
- si - - ve
Lon - - ze

- ti - ve de grappes vermeilles et de pampres verts les longs rameaux des
- ginnen end los sprossen Keime Lieb' und Freude zieht durch die - se lich - ten

treilles plus loin sont couverts de si - tes ra - vissants lacets
Räu - me. Al - les grünt und blüht Rings dehnt sich Wald und Feld so weit der Himmel

- mans le long de la val
Lie - bes paar am Bach ge

- lé - - - e
sta - - - de


cres:
cres:
U ne beau té les
sieh' die ses süs se
lé e u ne beau té les
Pfa de sieh' die ses süs se
ou bli er les ins tants sous la feuil lé e u
fern von der fro hen, Schaar auf stil lem Pfa de sieh'
à sa pau piè re luit u ne lar me furti ve
schön wie die Ro sen sind. Die ses süs se Kind, das seufzt und sinnt, seufzt und sinnt dies
couvre et notre œil y découvre et notre œil y dé couvre des bois et des champs vois ces amans
blau et un ser, Au ge schau et un ser Au ge schauet Rings die schönste Welt Dies süs se Kind,
cres:
ou bli er les ins tants sous la feuil lé e u
fern von der fro hen, Schaar auf stil lem Pfa de sieh'

1°. Solo.

Faust schlummernd.
Faust endormi.

Marga-ri-ta
Mar-ga-re-the

suit Faust el-le t'ai-me -ra Le lac é-tend ses flots à l'en- tour des mon -ta-gnes
Kind Faust, wird dein Liebchen sein Der See vertheilt die Fluth Um die grü-nen-den Hü-gel

suit Faust el-le t'ai-me -ra Le lac é-tend ses flots à l'en- tour des mon -ta-gnes
Kind Faust, wird dein Liebchen sein Der See vertheilt die Fluth Um die grü-nen-den Hü-gel

suit Faust el-le t'ai-me -ra Le lac é-tend ses flots à l'en- tour des mon -ta-gnes
Kind Faust, wird dein Liebchen sein Der See vertheilt die Fluth Um die grü-nen-den Hü-gel

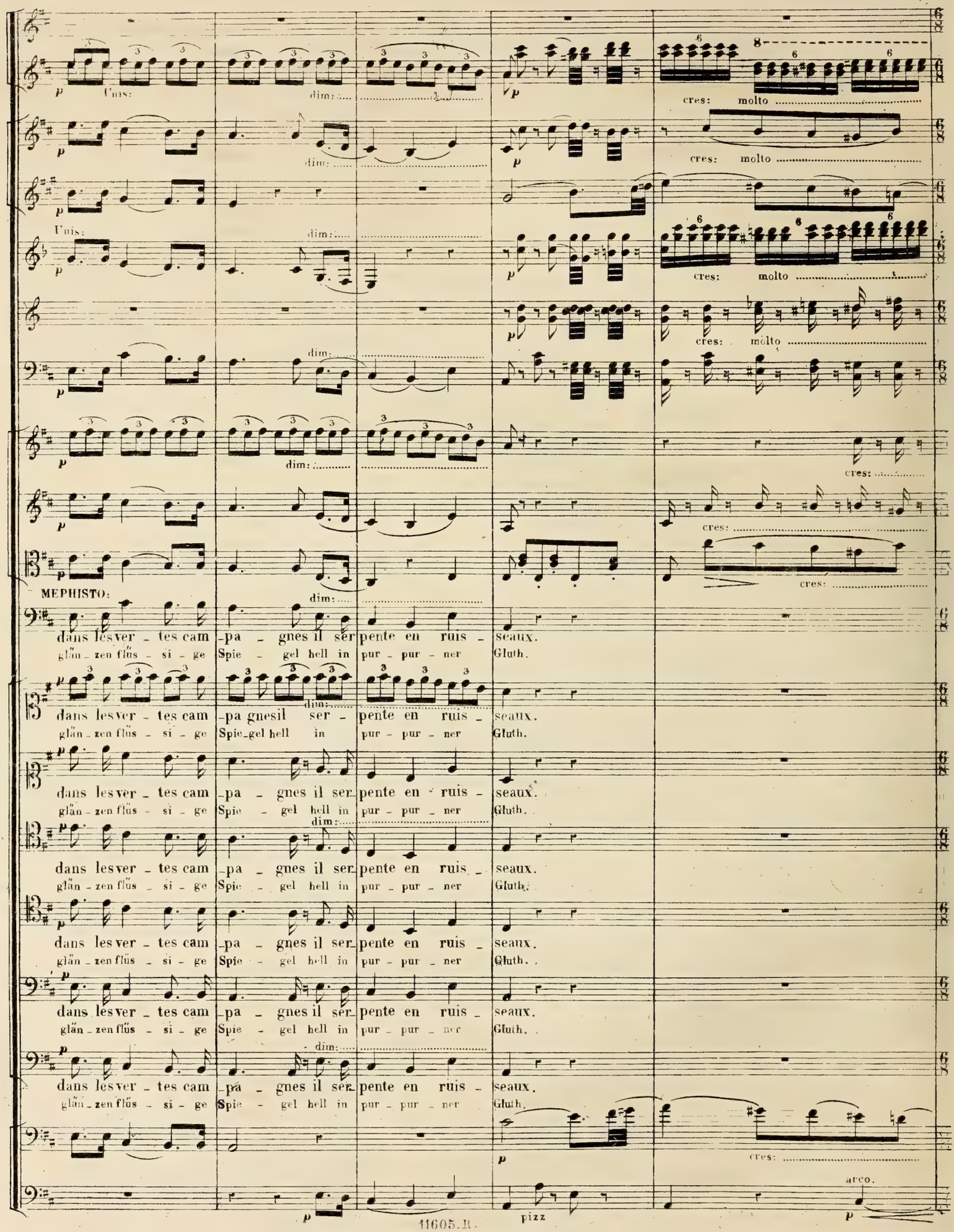
-ne beauté les suit El-le t'ai-me -ra Le lac é-tend ses flots à l'en- tour des mon -ta-gnes
die-sessüs-se Kind wird dein Liebchen sein Der See vertheilt die Fluth Um die grü-nen-den Hü-gel

bien-tòt el-le t'ai-me- -ra Le lac é-tend ses flots à l'en- tour des mon -ta-gnes
Kind, Faust wird dein Lieb-chen sein Der See vertheilt die Fluth Um die grü-nen-den Hü-gel

u-ne beau-té les suit Le lac étend ses flots à l'en- tour des mon -ta-gnes
Faust wird dein Lieb-chen sein Der See vertheilt die Fluth Um die grü-nen-den Hü-gel

-ne beauté les suit el-le t'ai-me -ra Le lac étend ses flots à l'en- tour des mon -ta-gnes
die-sessüs-se Kind wird dein Liebchen sein Der See vertheilt die Fluth Um die grü-nen-den Hü-gel

Col C. B.


Unis:
dim:
cres: molto
MEPHISTO:
dans les ver - tes cam - pa - gnes il ser - pente en ruis - seaux.
glän - zen flüs - si - ge Spie - gel hell in pur - pur - ner Gluth.
pizz
arco.

Trois mesures de ce mouvement équivalent à *une* de l'Andante.

Le chef d'orchestre devra diviser en deux chaque temps de l'Andante en continuant à battre la mesure à 3 temps comme auparavant; chacun de ces temps *Andante* faisant ainsi une mesure *Allegro*.

All°

Unis.

Unis.

Unis.

2 Harpes.

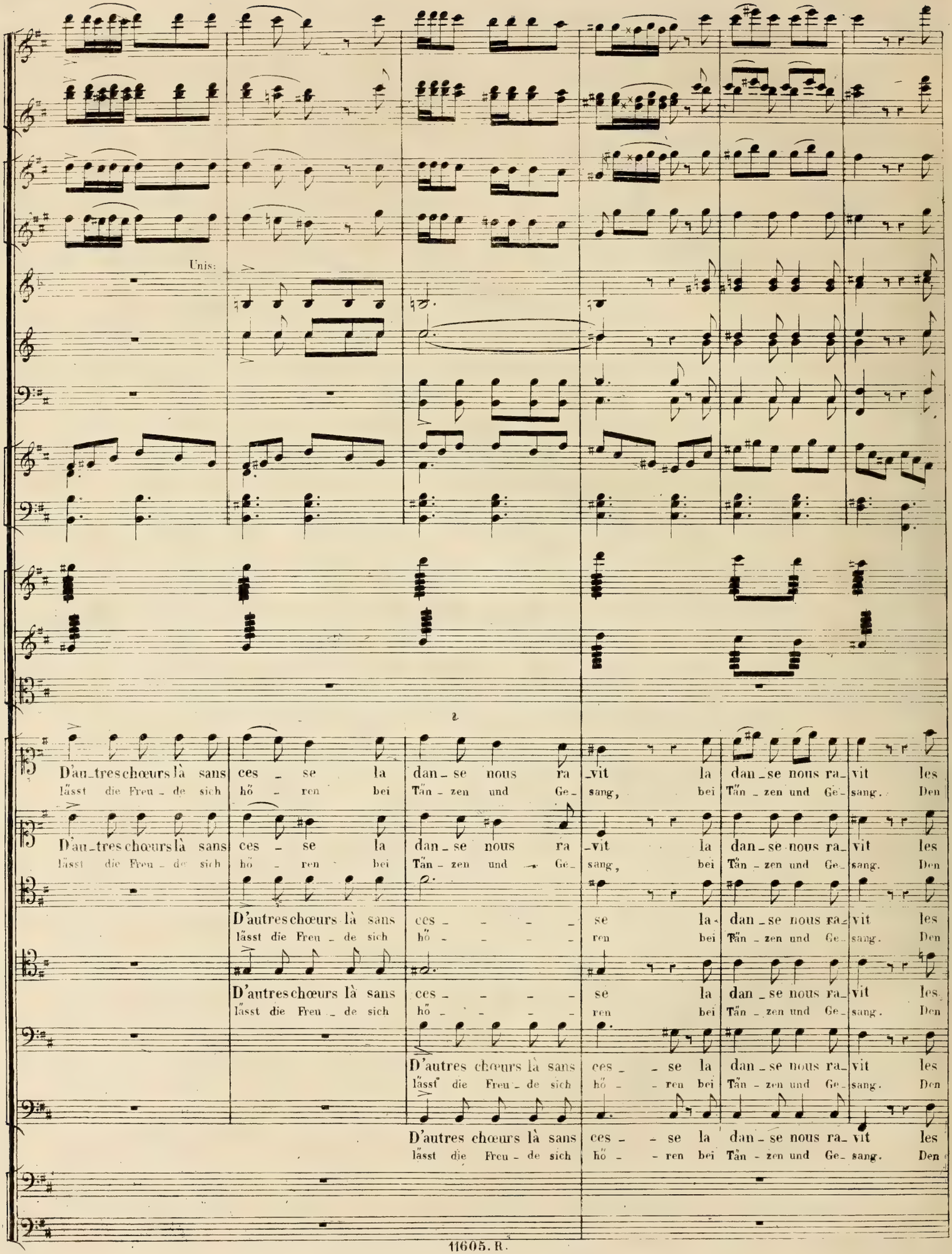
Andante.

All°

Là dechants d'al_lé_gres_se la ri_ve re_ten_tit ha

Und in jauch_zen_den Chŏ_ren den U_fer_saum_ent_lang ha

Andante.


Unis:
2
D'au_tres chœurs là sans ces _ se la dan _ se nous ra _ vit la dan _ se nous ra _ vit les
lässt die Freu _ de sich hö _ ren bei Tän _ zen und Ge _ sang, bei Tän _ zen und Ge _ sang. Den
D'au_tres chœurs là sans ces _ se la dan _ se nous ra _ vit la dan _ se nous ra _ vit les
lässt die Freu _ de sich hö _ ren bei Tän _ zen und Ge _ sang, bei Tän _ zen und Ge _ sang. Den
D'autres chœurs là sans ces _ _ _ _ se la dan _ se nous ra _ vit les
lässt die Freu _ de sich hö _ _ _ _ ren bei Tän _ zen und Ge _ sang. Den
D'autres chœurs là sans ces _ _ _ _ se la dan _ se nous ra _ vit les
lässt die Freu _ de sich hö _ _ _ _ ren bei Tän _ zen und Ge _ sang. Den
D'autres chœurs là sans ces _ _ se la dan _ se nous ra _ vit les
lässt die Freu _ de sich hö _ _ ren bei Tän _ zen und Ge _ sang. Den
D'autres chœurs là sans ces _ _ se la dan _ se nous ra _ vit les
lässt die Freu _ de sich hö _ _ ren bei Tän _ zen und Ge _ sang. Den

8

(MI ♮)

Unis:

Unis:

mf

uns gai-ment s'a-van-cent au-tour des co-teaux verts ha
Berg hin-au zu klim-men treibt die-se ke-cker Muth; ha

uns gai-ment s'a-van-cent au-tour des co-teaux verts ha
Berg hin-au zu klim-men treibt die-se ke-cker Muth; ha

uns gai-ment s'a-van-cent au-tour des co-teaux verts ha
Berg hin-au zu klim-men treibt die-se ke-cker Muth; ha

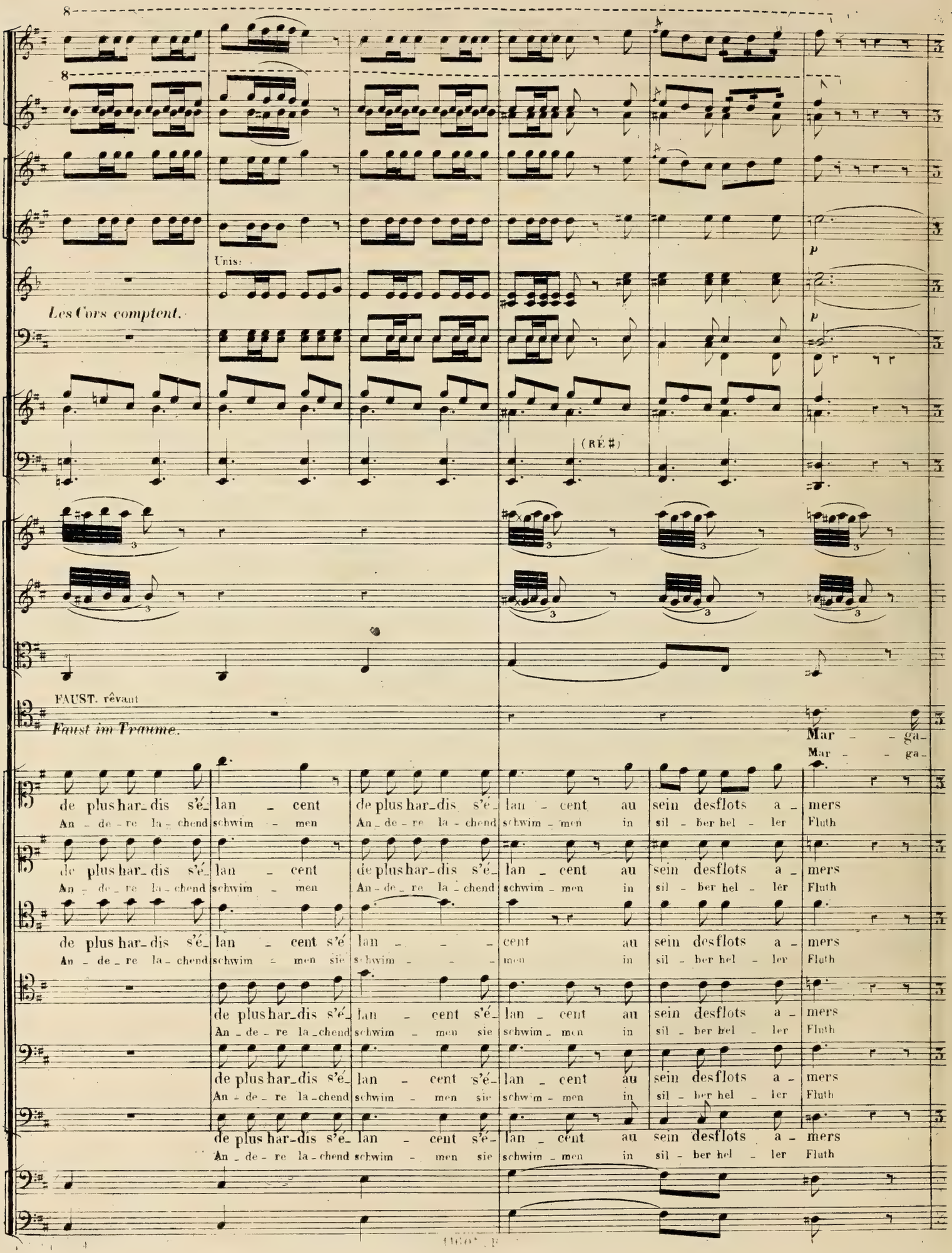
uns gai-ment s'a-van-cent au-tour des co-teaux verts ha
Berg hin-au zu klim-men treibt die-se ke-cker Muth; ha

uns gai-ment s'a-van-cent au-tour des co-teaux verts ha
Berg hin-au zu klim-men treibt die-se ke-cker Muth; ha

uns gai-ment s'a-van-cent au-tour des co-teaux verts ha
Berg hin-au zu klim-men treibt die-se ke-cker Muth; ha

mf

mf


8
8
Unis.
Les Cors comptent.
p
p
(RÉ ♯)
FAUST. rêvant
Faust im Traume.
Mar - ga-
Mar - ga-
de plus har-dis s'é- lan - cent de plus har-dis s'é- lan - cent au sein desflots a - mers
An - de - re la - chend schwim - men An - de - re la - chend schwim - men in sil - ber hel - ler Fluth
de plus har-dis s'é- lan - cent de plus har-dis s'é- lan - cent au sein desflots a - mers
An - de - re la - chend schwim - men An - de - re la - chend schwim - men in sil - ber hel - ler Fluth
de plus har-dis s'é- lan - cent s'é lan - - - cent au sein desflots a - mers
An - de - re la - chend schwim - men sie schwim - - - men in sil - ber hel - ler Fluth
de plus har-dis s'é- lan - cent s'é- lan - cent au sein desflots a - mers
An - de - re la - chend schwim - men sie schwim - men in sil - ber hel - ler Fluth
de plus har-dis s'é- lan - cent s'é- lan - cent au sein desflots a - mers
An - de - re la - chend schwim - men sie schwim - men in sil - ber hel - ler Fluth
de plus har-dis s'é- lan - cent s'é- lan - cent au sein desflots a - mers
An - de - re la - chend schwim - men sie schwim - men in sil - ber hel - ler Fluth

la Petite Flûte compte.

Andante.

Flauti.

mf

mf

mf

Unis:

f

Unis:

mf

p arco.

pizz:

mf

p arco.

pizz:

mf

p arco.

pizz:

mf

- ri - ta ò Mar - ga - ri - - ta

- re the Ôh Mar - ga - re - - the

f

Le lac é - tend ses flots à l'en - tour des mon - ta - gnes

Der See ver - theilt die Fluth, um die grü - nen - den Hü - gel

f

Le lac é - tend ses flots à l'en - tour des mon - ta - gnes

Der See ver - theilt die Fluth, um die grü - nen - den Hü - gel

f

Le lac é - tendses flots à l'en - tour des mon - ta - gnes

Der See ver - theilt die Fluth, um die grü - nen - den Hü - gel

f

Le lac é - tend ses flots à l'en - tour des mon - ta - gnes

Der See ver - theilt die Fluth, um die grü - nen - den Hü - gel

Le lac é - tend ses flots à l'en - tour des mon - ta - gnes

Der See ver - theilt die Fluth, um die grü - nen - den Hü - gel

pp

Le lac é - tend ses flots à l'en - tour des mon - ta - gnes

Der See ver - theilt die Fluth, um die grü - nen - den Hü - gel

arco

pizz:

arco

mf

Unis.

Unis.

Prenez les Sourdines.

Prenez les Sourdines.

Prenez les Sourdines.

dans les ver - tes cam - pa - gnes il ser - pente en ruis - seaux.
glän - zen flüs - si - ge Spie - - gel hell in pur - pur - ner Gluth.

dans les ver - tes cam - pa - gnes il ser - pente en ruis - seaux.
glän - zen flüs - si - ge Spie - - gel hell in pur - pur - ner Gluth.

dans les ver - tes cam - pa - gnes il ser - pente en ruis - seaux.
glän - zen flüs - si - ge Spie - - gel hell in pur - pur - ner Gluth.

dans les ver - tes cam - pa - gnes il ser - pente en ruis - seaux.
glän - zen flüs - si - ge Spie - gel hell in pur - pur - ner Gluth.

dans les ver - tes cam - pa - gnes il ser - pente en ruis - seaux.
glän - zen flüs - si - ge Spie - - gel hell in pur - pur - ner Gluth.

dans les ver - tes cam - pa - gnes il ser - pente en ruis - seaux.
glän - zen flüs - si - ge Spie - - gel hell in pur - pur - ner Gluth.

Piccolo Solo.

Clarin.

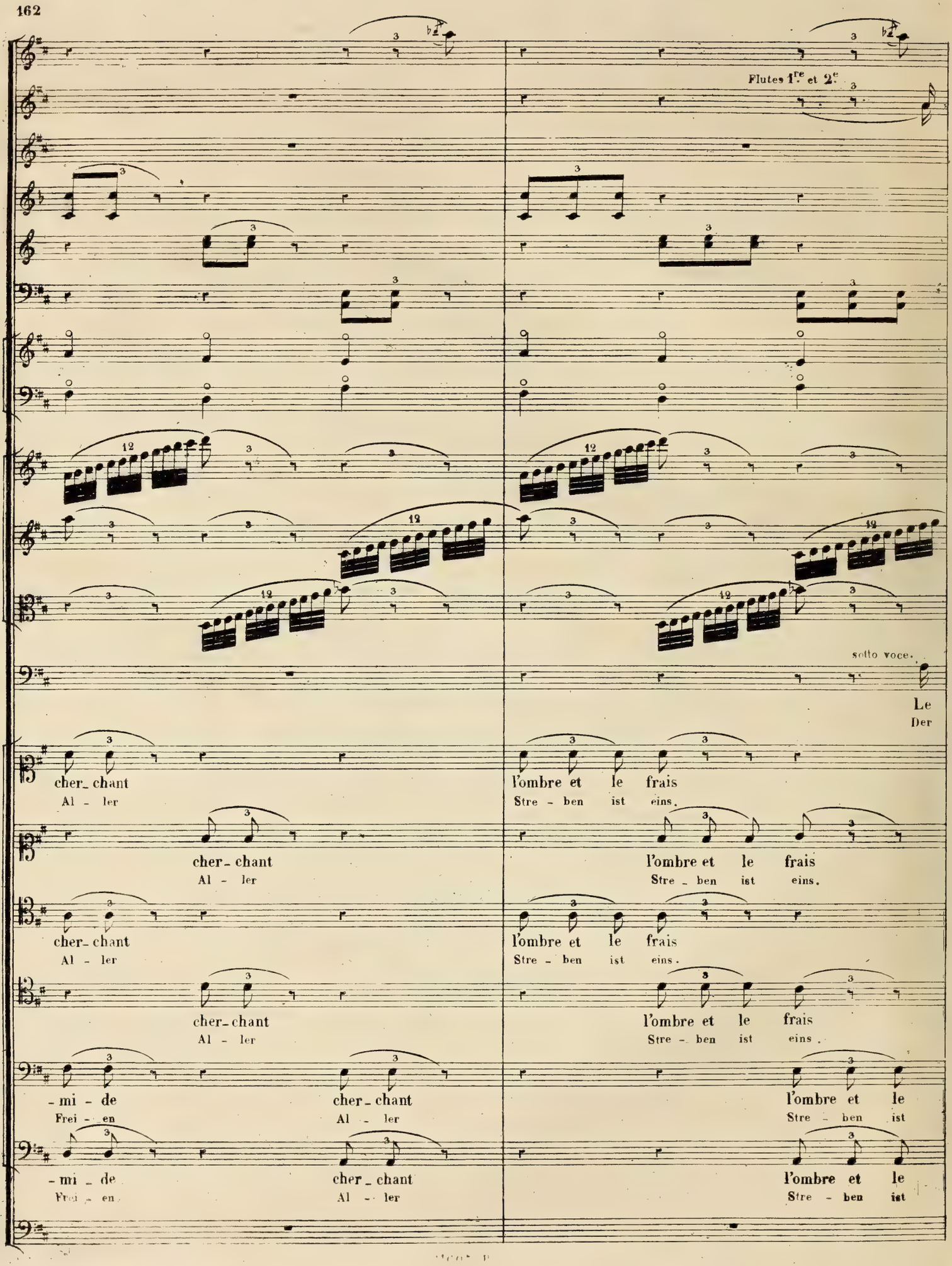
Harmoniques.

Harpes.

Harmoniques.

par - tout
Al - les

l'oi - seau ti - mi - de
regt sich im frei - en


Flutes 1re et 2e
sotto voce.
Le
Der
cher_ chant
Al - ler
l'ombre et le frais
Stre - ben ist eins.
cher_ chant
Al - ler
l'ombre et le frais
Stre - ben ist eins.
cher_ chant
Al - ler
l'ombre et le frais
Stre - ben ist eins.
cher_ chant
Al - ler
l'ombre et le frais
Stre - ben ist eins.
- mi - de
Frei - en
cher_ chant
Al - ler
l'ombre et le
Stre - ben ist
- mi - de
Frei - en
cher_ chant
Al - ler
l'ombre et le
Stre - ben ist

char - - - me o - pè - - -
Zau - - - - ber wir - - -

re il est à
ket sein Herz ist

s'en - fuit
Je - der

d'un vol ra - pi - de
eilt sich zu freu - en

s'en - fuit
Je - der

d'un vol ra - pi - de
eilt sich zu freu - en

s'en - fuit
Je - der

d'un vol ra - pi - de
eilt sich zu freu - en

s'en - fuit
Je - der

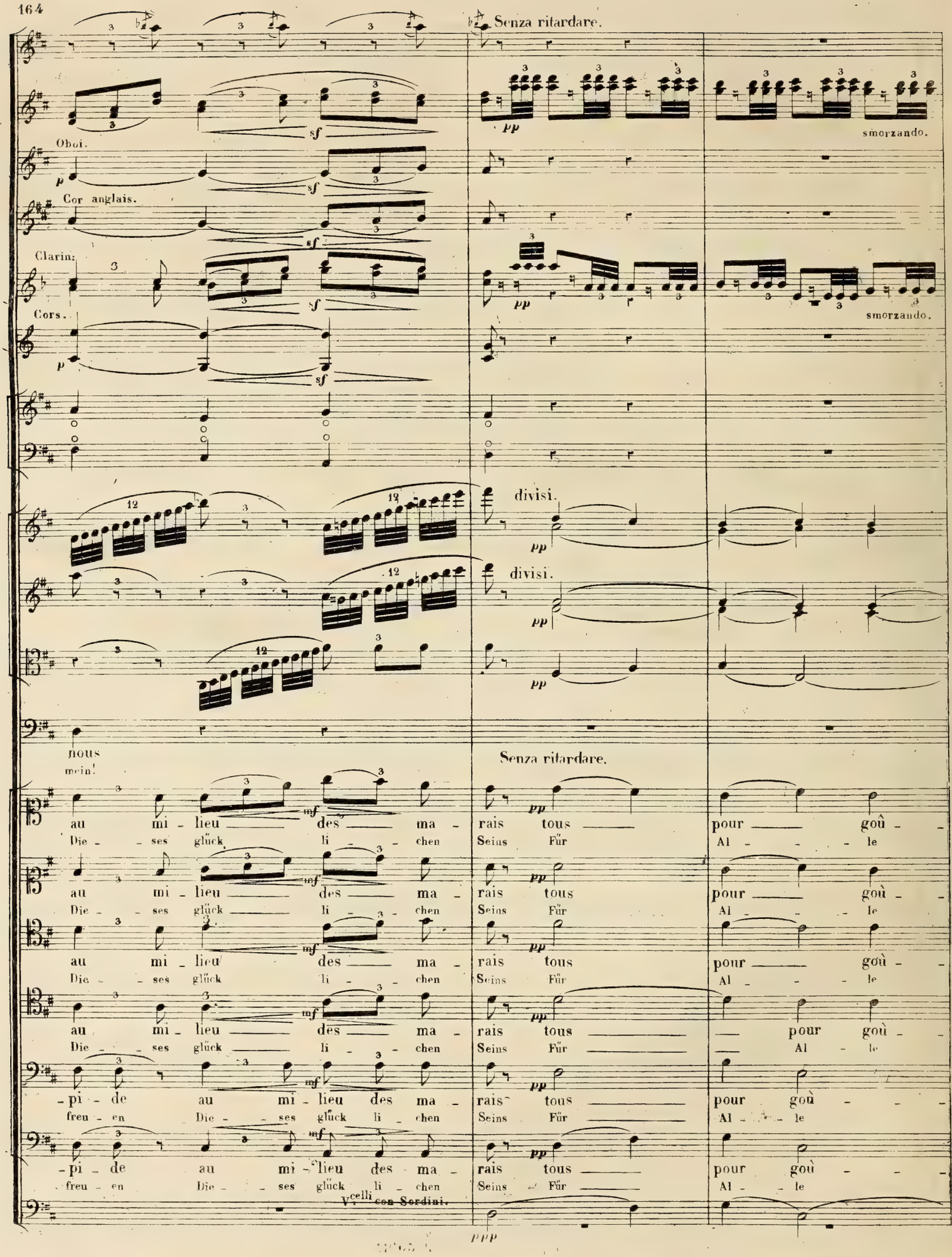
d'un vol ra - pi - de
eilt sich zu freu - en

frais s'en - fuit
eins Je - der

d'un vol ra -
eilt sich zu

frais s'en - fuit
eins Je - der

d'un vol ra -
eilt sich zu


Senza ritardare.
Oboi.
Cor anglais.
Clarin.
Cors.
smorzando.
divisi.
nous
mein!
Senza ritardare.
au mi - lieu des ma - rais tous pour goû -
Die - ses glück li - chen Seins Für Al - le
pi - de au mi - lieu des ma - rais tous pour goû -
freu - en Die - ses glück li - chen Seins Für Al - le
V.celli con Sordini.

Flûtes.

Clarinettes.

Violons.

Altos.

FAUST. dolcissimo.

Mar - - ga - ri - - - - - ta

Mar - - ge - re - - - - - the

-ter la vi - - - - - e c'est elle si belle qu'a -

lacht die Son - - - - - ne Die Schöne ver - söhne dich

-ter la vi - - - - e tous cher - chent dans les

lacht die Son - - - - - ne Al - len grünt der

-ter la vi - - - - - e cher - chent dans les

lacht die Son - - - - - ne Al - len grünt der

-ter la vi - e c'est elle si belle qu'a -

lacht die Son - ne Die Schöne ver - söhne dich

-ter la vi - - - - - e cher - chent dans les

lacht die Son - - - - - ne Al - len grünt der

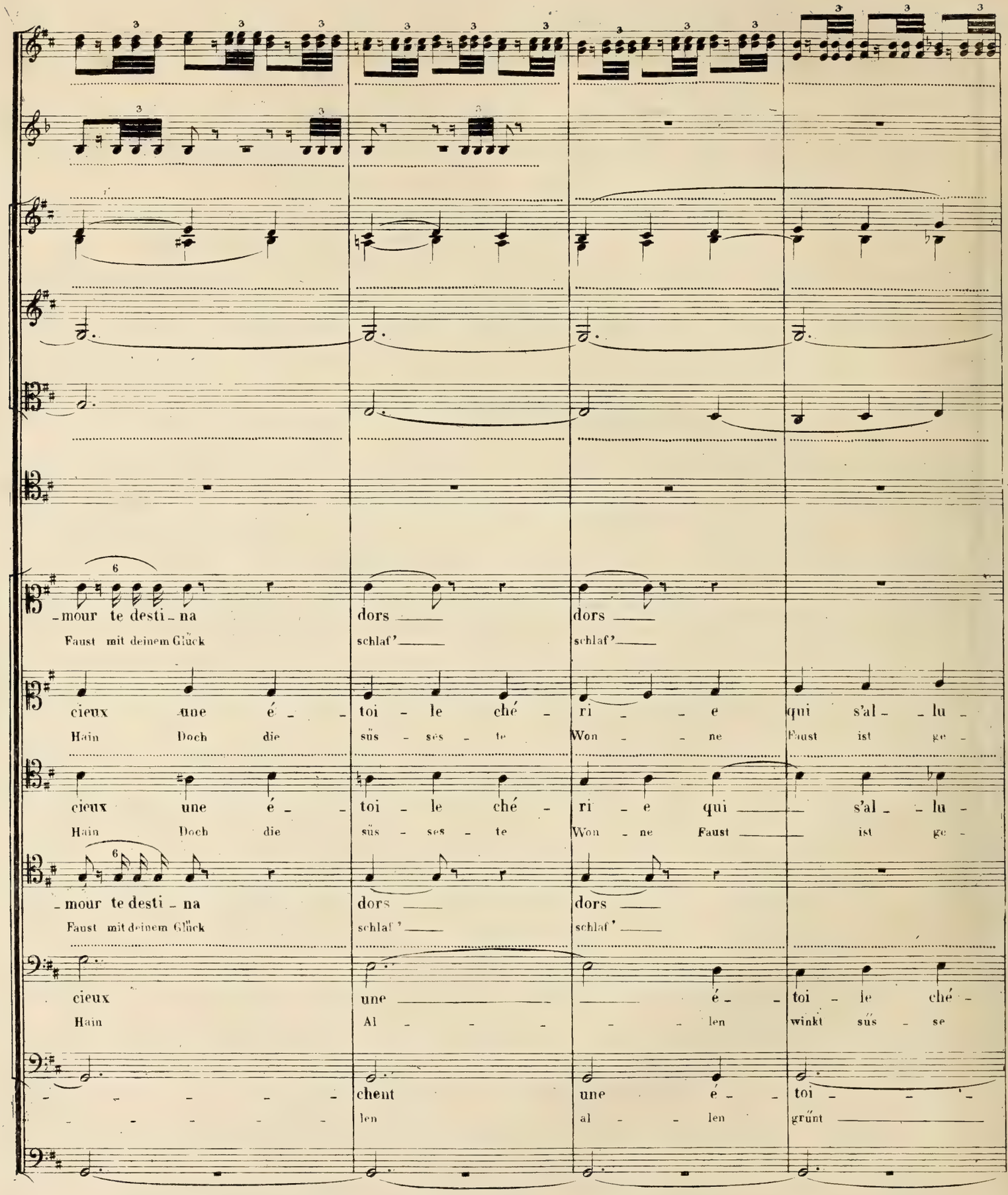
-ter la vi - - - - - e cher - - - - - - - - -

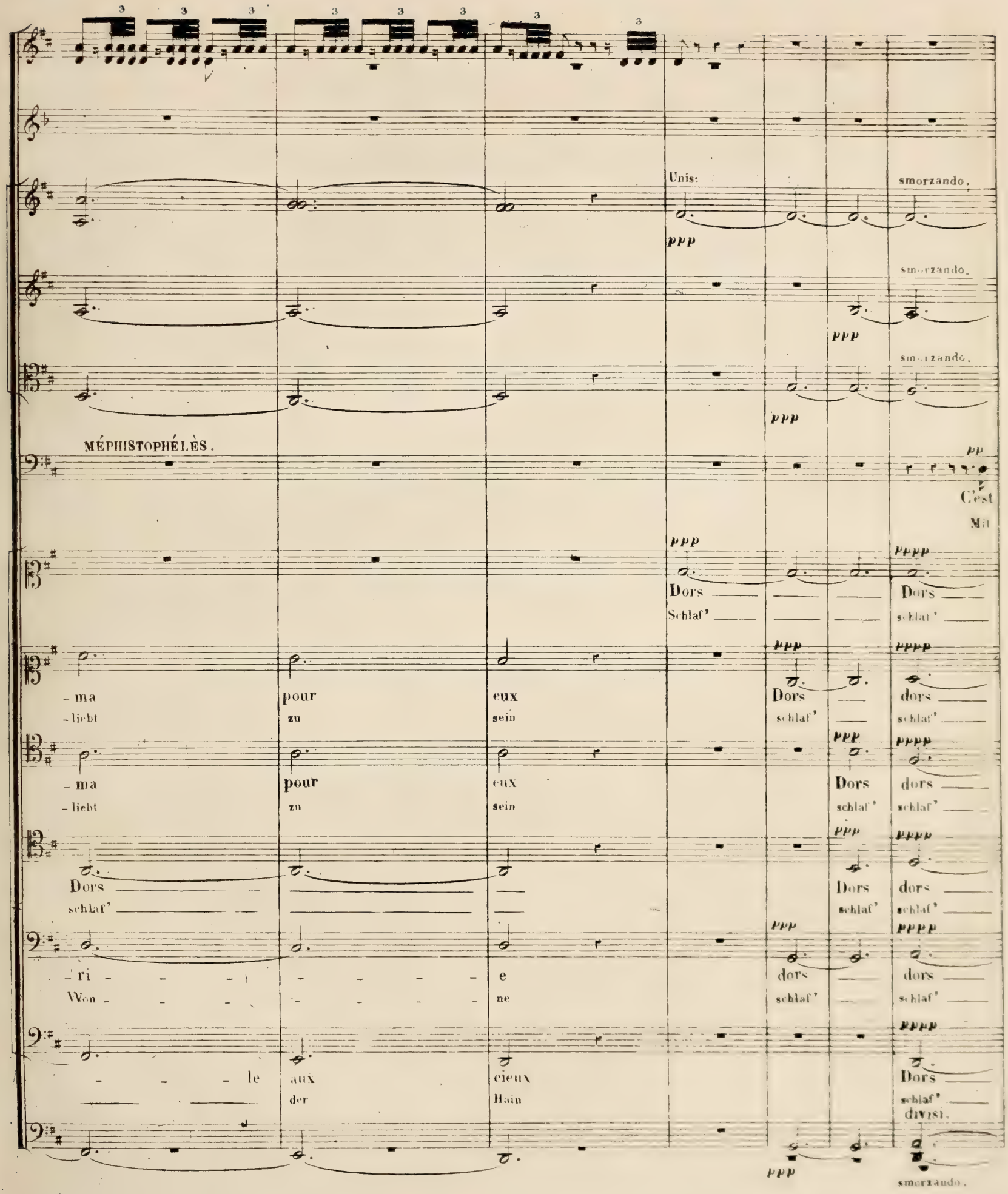
lacht die Son - - - - - ne Al - - - - - - - - -

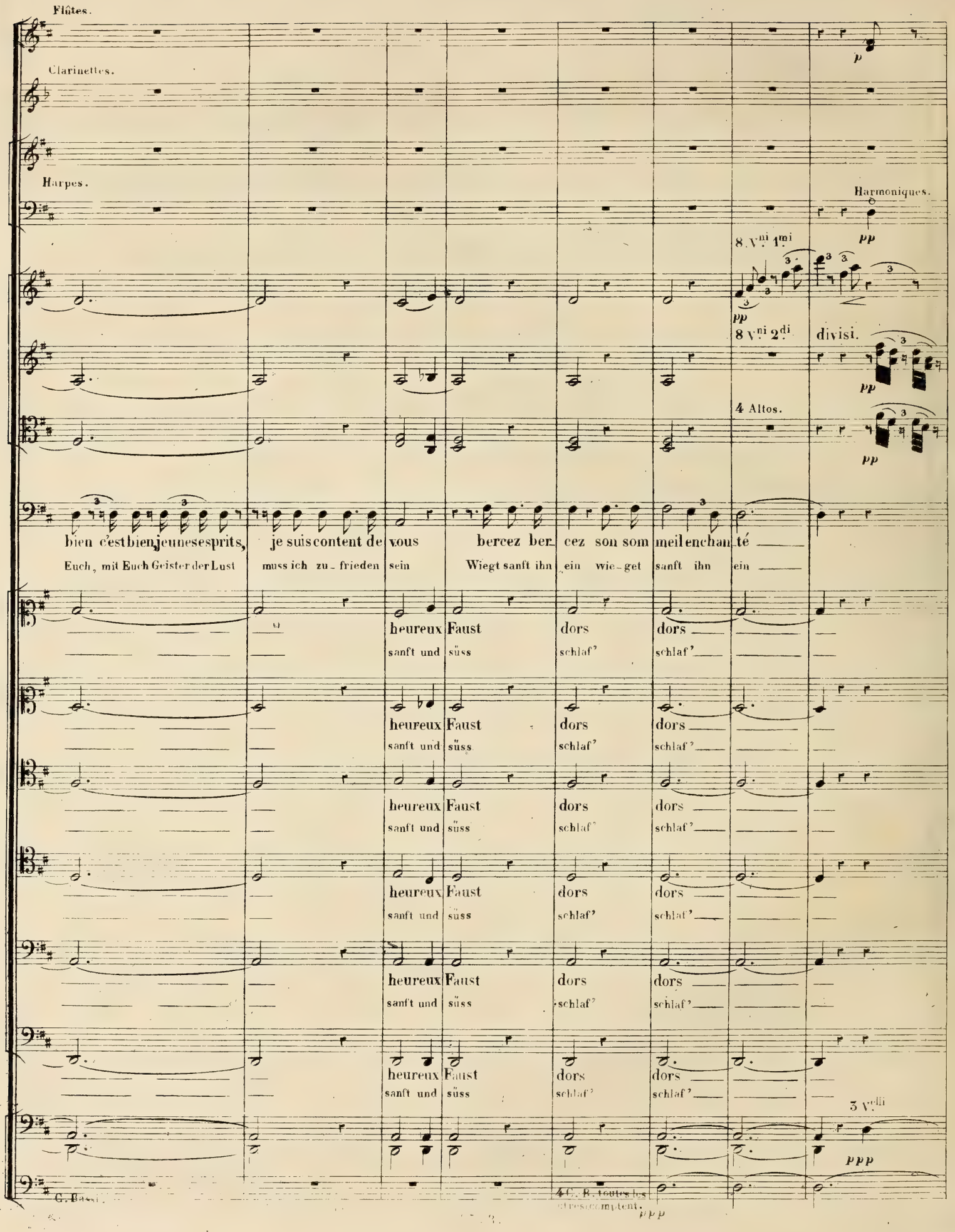
perdendo

pp

ppp


-mour te desti-na
Faust mit deinem Glück
dors
schlaf'
dors
schlaf'
cieux une é- toi-le ché- ri- e qui s'al- lu-
Hain Doch die süs- ses- te Won- ne Faust ist ge-
cieux une é- toi-le ché- ri- e qui s'al- lu-
Hain Doch die süs- ses- te Won- ne Faust ist ge-
-mour te desti-na
Faust mit deinem Glück
dors
schlaf'
dors
schlaf'
cieux une é- toi-le ché-
Hain Al- len winkt süs- se
chent une é- toi-
len al- len grünt


Unis:
smorzando.
ppp
smorzando.
ppp
smorzando.
ppp
MÉPHISTOPHÉLÈS.
pp
C'est
Mit
ppp
pppp
Dors
Schlaf'
Dors
schlaf'
ppp
pppp
- ma
- liebt
pour
zu
eux
sein
Dors
schlaf'
dors
schlaf'
ppp
pppp
- ma
- liebt
pour
zu
eux
sein
Dors
schlaf'
dors
schlaf'
ppp
pppp
Dors
schlaf'
Dors
schlaf'
dors
schlaf'
ppp
pppp
- ri - - - - - - - - e
Won - - - - - - - - ne
dors
schlaf'
dors
schlaf'
pppp
- - - - le
aux
der
cieux
Hain
Dors
schlaf'
divisi.
ppp
smorzando.


Flûtes.
Clarinettes.
Harpes.
Harmoniques.
8 V.ni 1.mi
8 V.ni 2.di
divisi.
4 Altos.
bien c'est bien jeunes esprits,
Euch, mit Euch Geister der Lust
je suis content de vous
muss ich zu-frieden sein
bercez ber- cez son som meil enchan- té
Wiegt sanft ihn ein wie-get sanft ihn ein
heureux Faust dors dors
sanft und süss schlaf' schlaf'
3 V.elli
ppp
C. Bass.
4 C. B. toutes les cordes comptent.

Trois mesures de ce mouvement equivalent a *une* du mouvement précédent.

All°. mouvement de Valse.

1re et 2e Flûtes.

BALLET DES SYLPHES.

Sylphen-Ballet.

pp

Harpes.

Harmoniques.

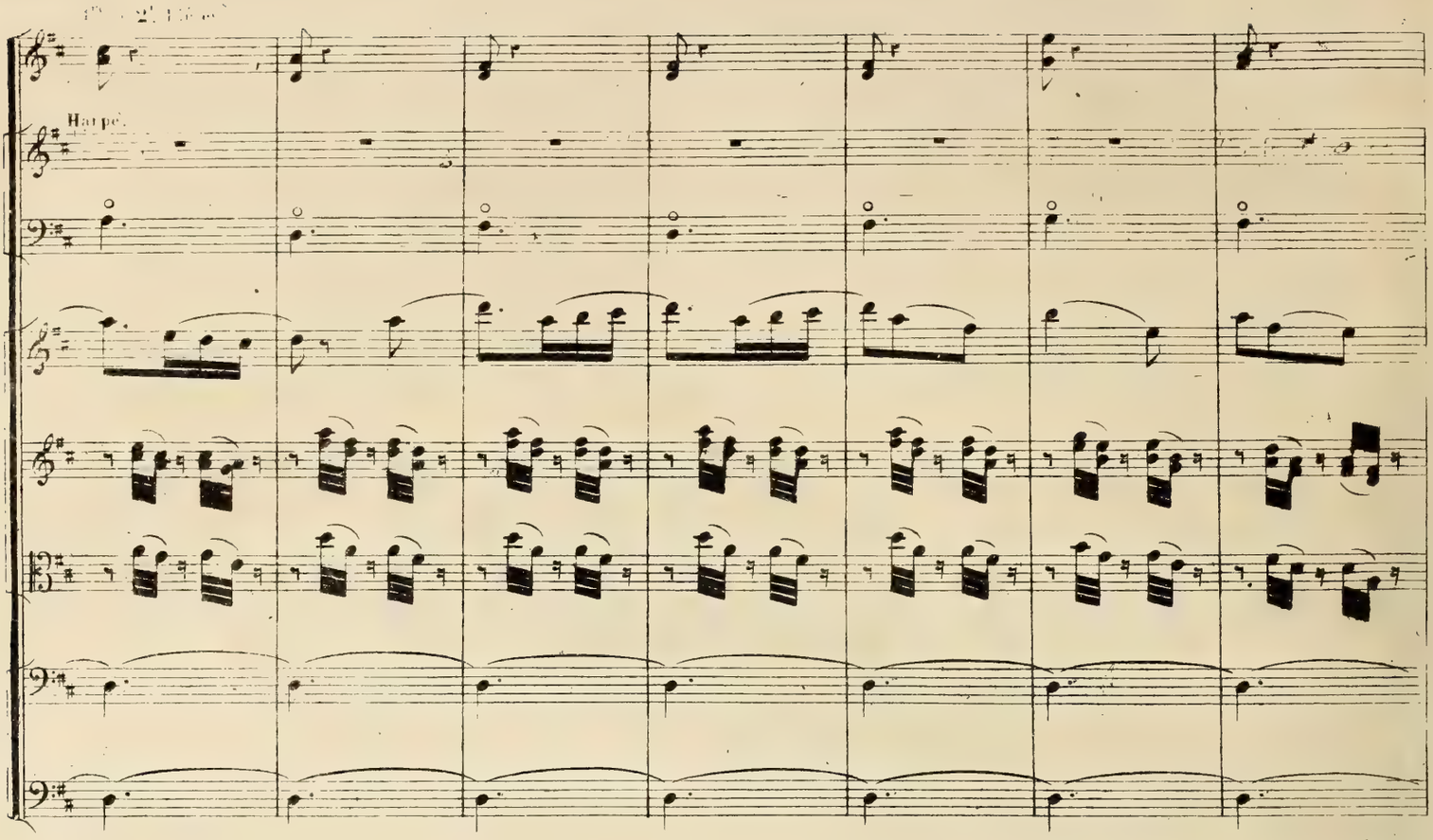
pp

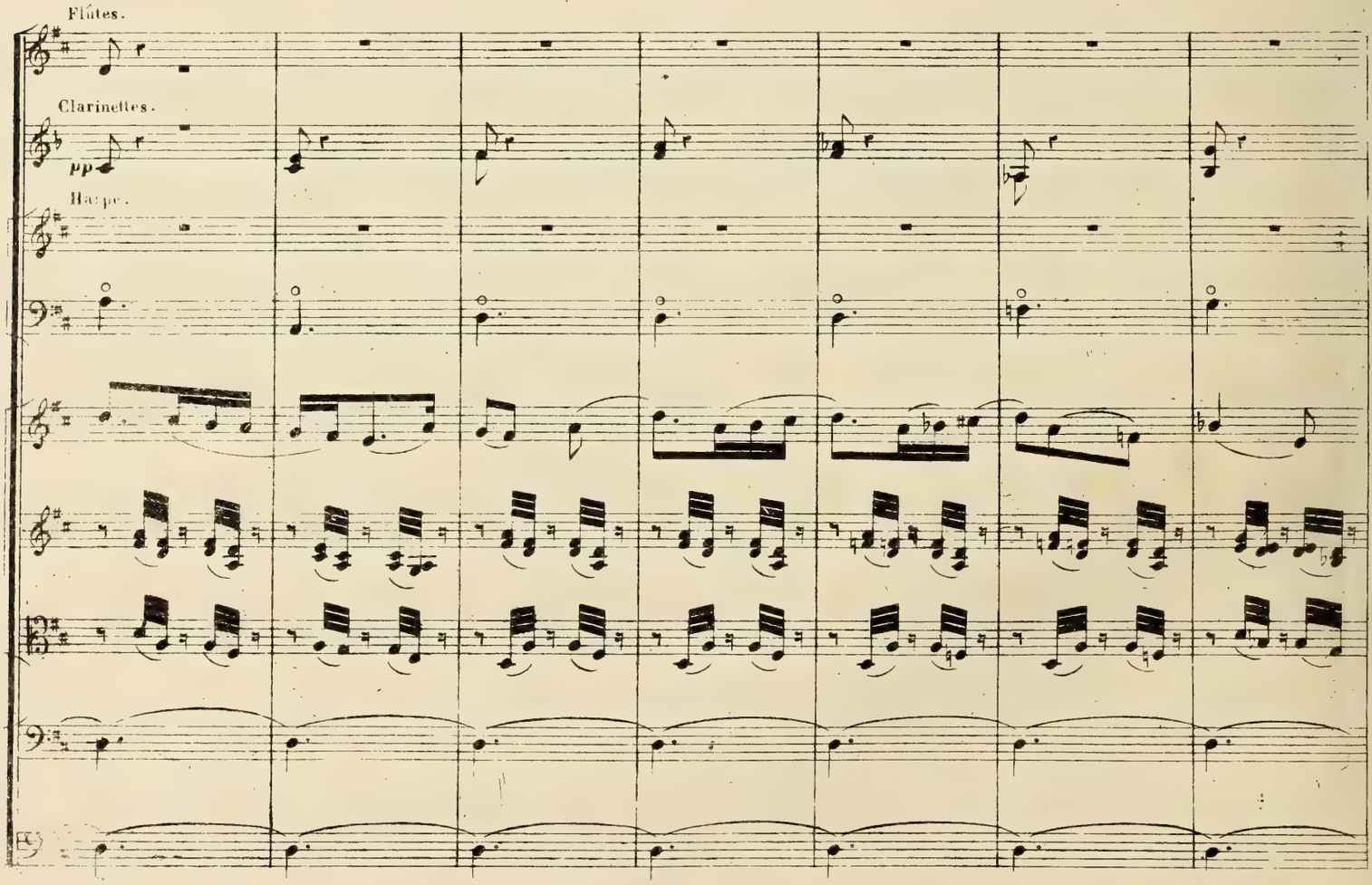
All°. mouvt de Valse.

pp

pp

pp

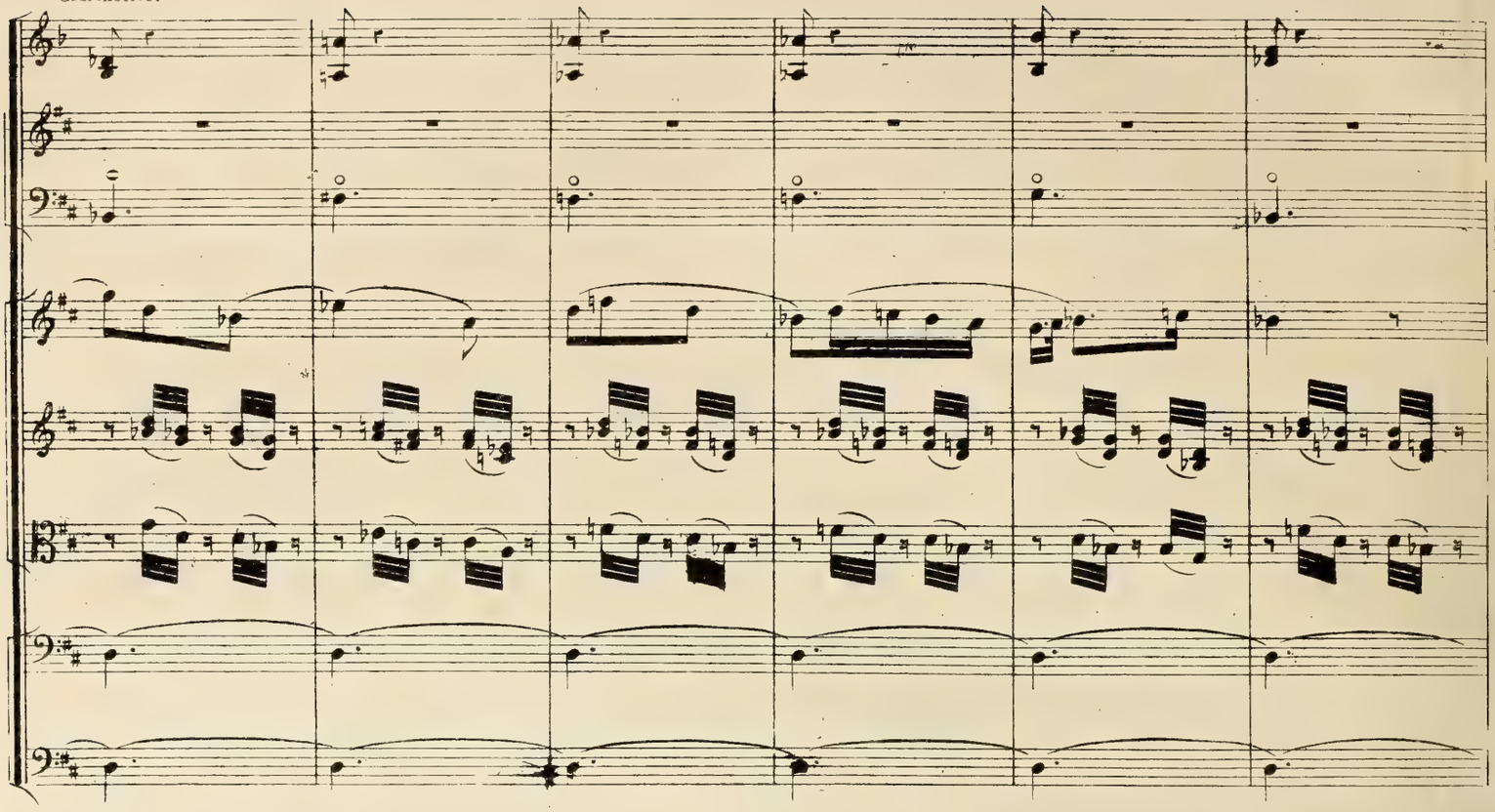

Harpe.


Flûtes.
Clarinettes.
pp
Harpe.

Clarinettes.

Harpe.

Clarinettes.



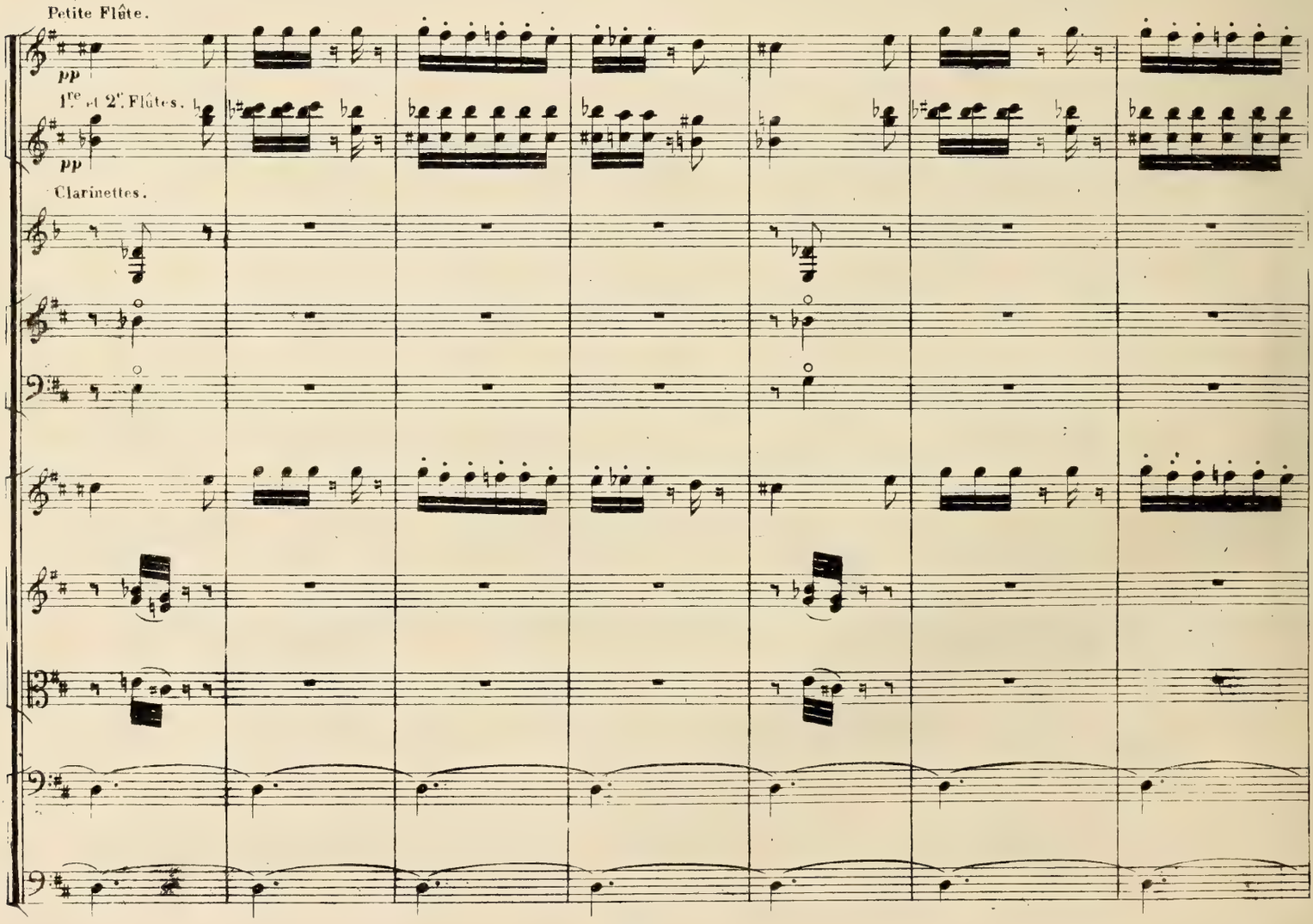
Petite Flûte.

pp

1re et 2e Flûtes.

pp

Clarinettes.



Petite Flute.

1re et 2e Flûtes.

Clarinettes.

poco sf

pp

poco f

dim:

sf

Clarinettes.

pp

1re Harpe.

8

ppp

2e Harpe.

8va

ppp

6 Vons tous les autres comptent.

p

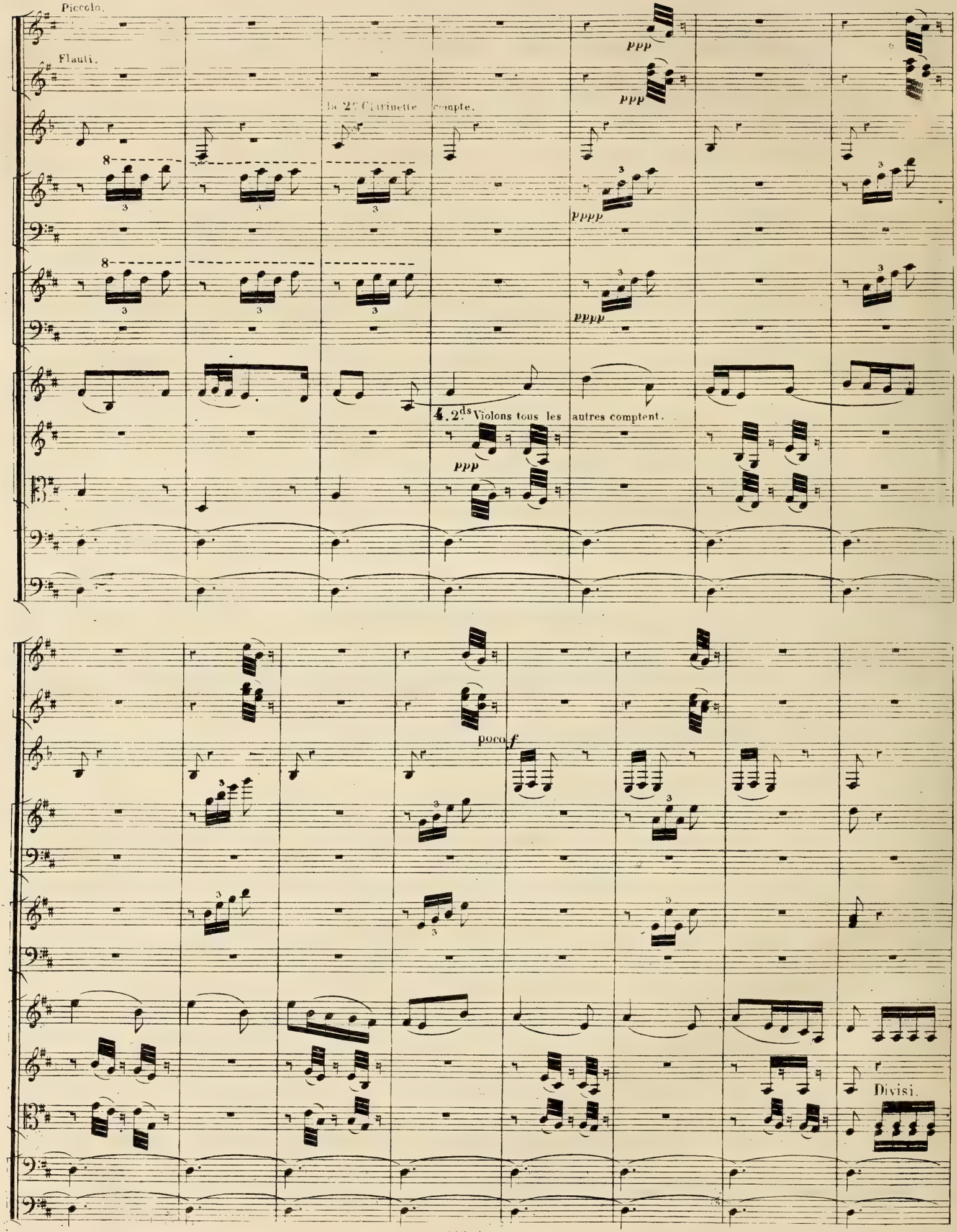
perdendo.

ppp

pp

Un seul Velle

2 C. Basses tou_tes les autres comp_tent


Piccolo.
Flauti.
la 2e Clarinette compte.
ppp
ppp
pppp
pppp
4. 2ds Violons tous les autres comptent.
ppp
poco f
Divisi.

1re Harpe.

pppp

2e Harpe.

pppp

3 Violons tous les autres comptent.

perdendo

long en

Clarinettes.

sans presser.

Timbales.

Baguettes d'éponge.

ppp

Harmoniques.

ppp

sons ordi- naires

pppp

Harmoniques.

ppp

sons ordi- naires

pppp

perdendo.

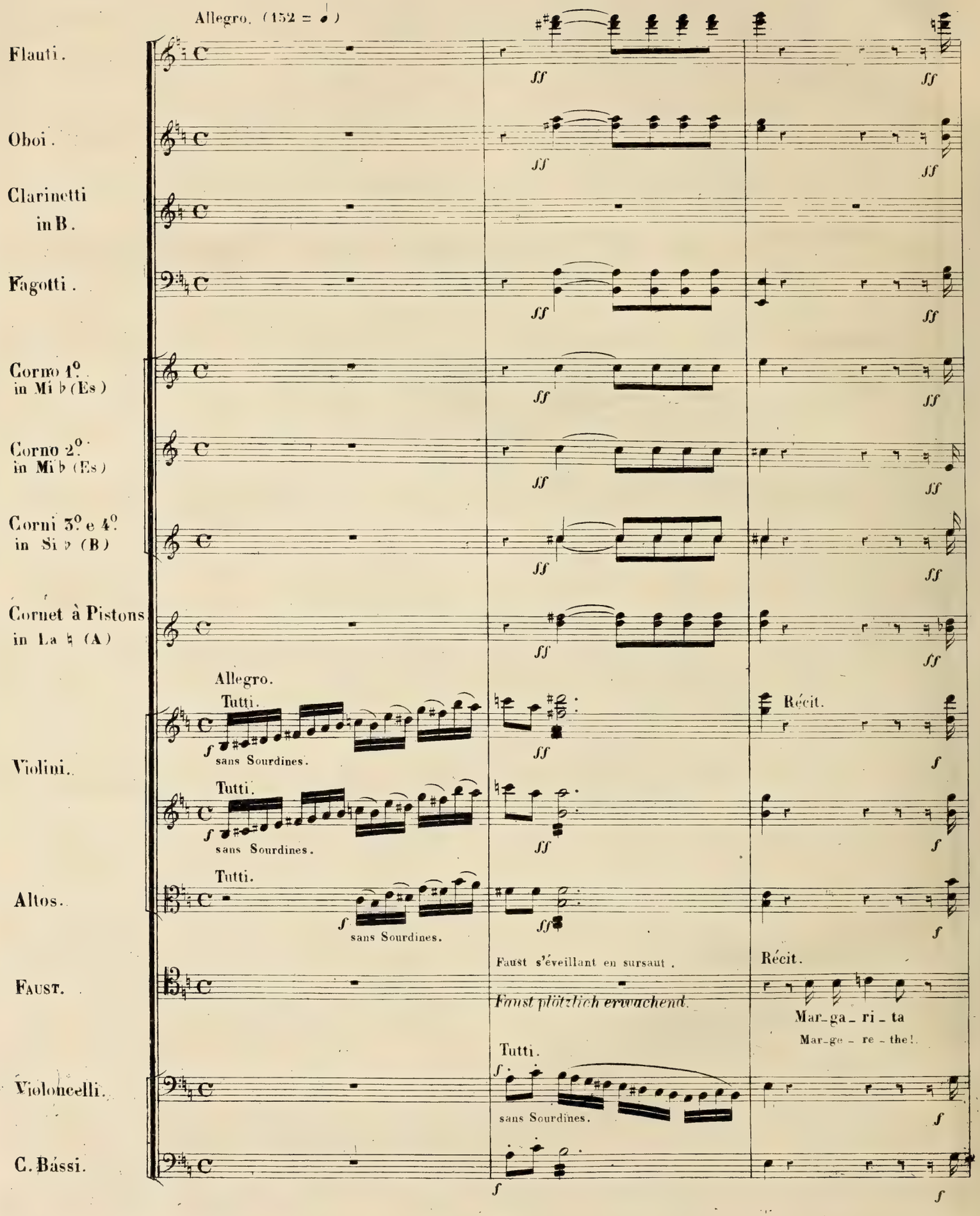
perdendo.

pppp

perdendo

perdendo.

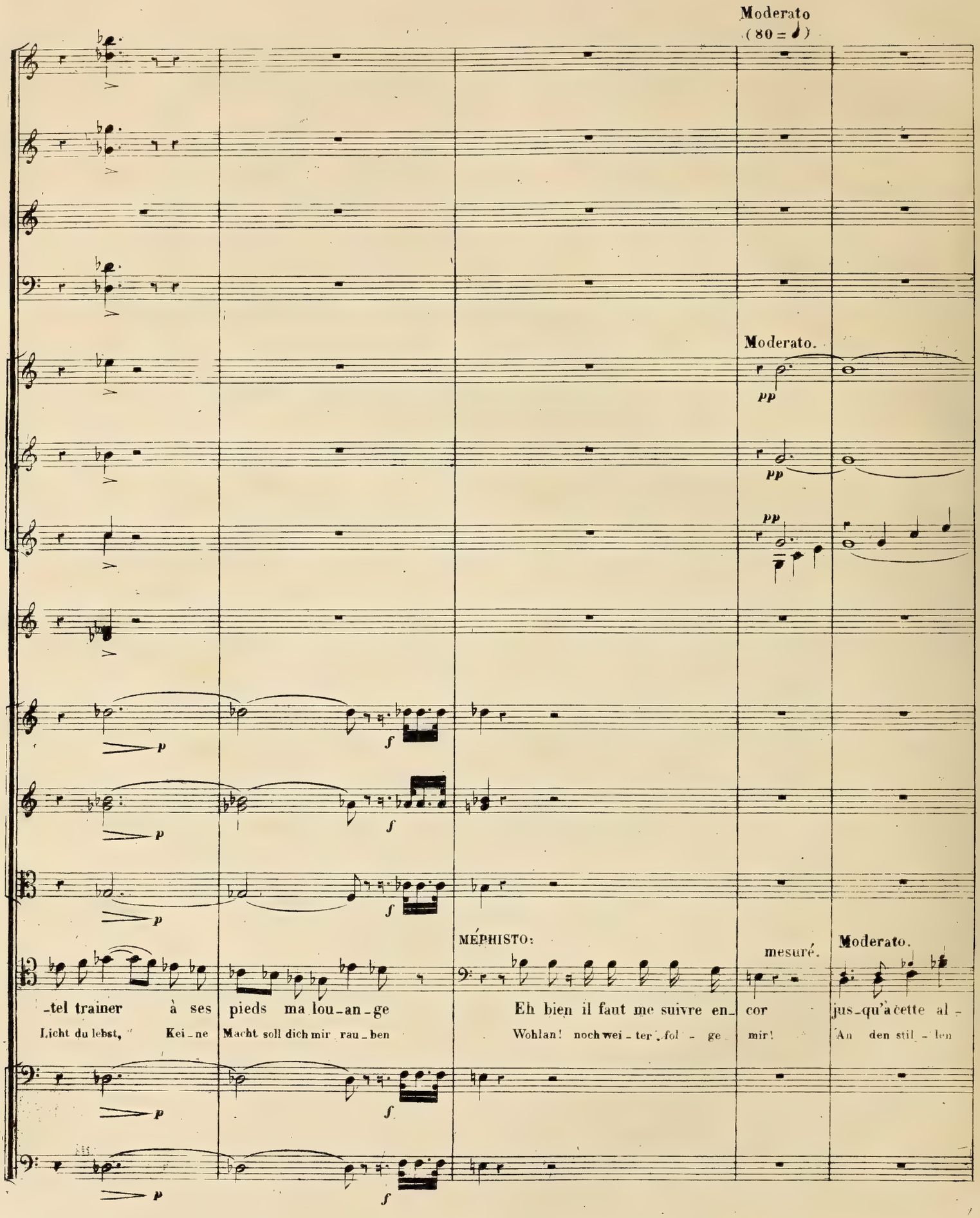
presque rien


Allegro. (152 = 𝅗𝅥)
Flauti.
Oboi.
Clarinetti in B.
Fagotti.
Cornо 1.° in Mi ♭ (Es)
Corno 2.° in Mi ♭ (Es)
Corni 3.° e 4.° in Si ♭ (B)
Cornet à Pistons in La ♮ (A)
Allegro.
Tutti.
sans Sourdines.
Violini.
Altos.
Faust s'éveillant en sursaut.
Faust.
Faust plötzlich erwachend.
Récit.
Mar_ga_ri_ta
Mar_ge_re_the!
Violoncelli.
C. Bässi.

Unis:

qu'ai_je vu? qu'ai_je vu? quel_le céleste i- mage? quel ange au front mor_tel? où le trouver vers quel au-

Welch, ein Traum, welch, ein Traum Nun will ich Wunder glauben! Du En_gels_an_ge_sicht wo weilest du? Beim ew'gen


Moderato
(80 = 𝅗𝅥)
Moderato.
pp
pp
pp
p
f
p
f
p
f
MÉPHISTO:
mesuré.
Moderato.
-tel trainer à ses pieds ma lou-an-ge
Licht du lebst, Kei-ne Macht soll dich mir rau-ben
Eh bien il faut me suivre en- cor
Wohlan! noch wei-ter fol - ge mir!
jus-qu'à cette al -
An den stil - len
p
f
p
f
p
f

Corno 1°

Corno 2°

Corni 3° e 4°

Récit.

-cove em - bau- mé-e où re - po - - se ta bien ai- mé-e à toi seul ce di - vin tré-sor

Ort wo sie wei-let, die dein Seh - - nen und Lie-ben thei-let. Nachdem Traum geb' ich Wahrheit dir

Petite et Grande Flûtes Unis:

Hautbois.

Unis:

Clarin: in B.

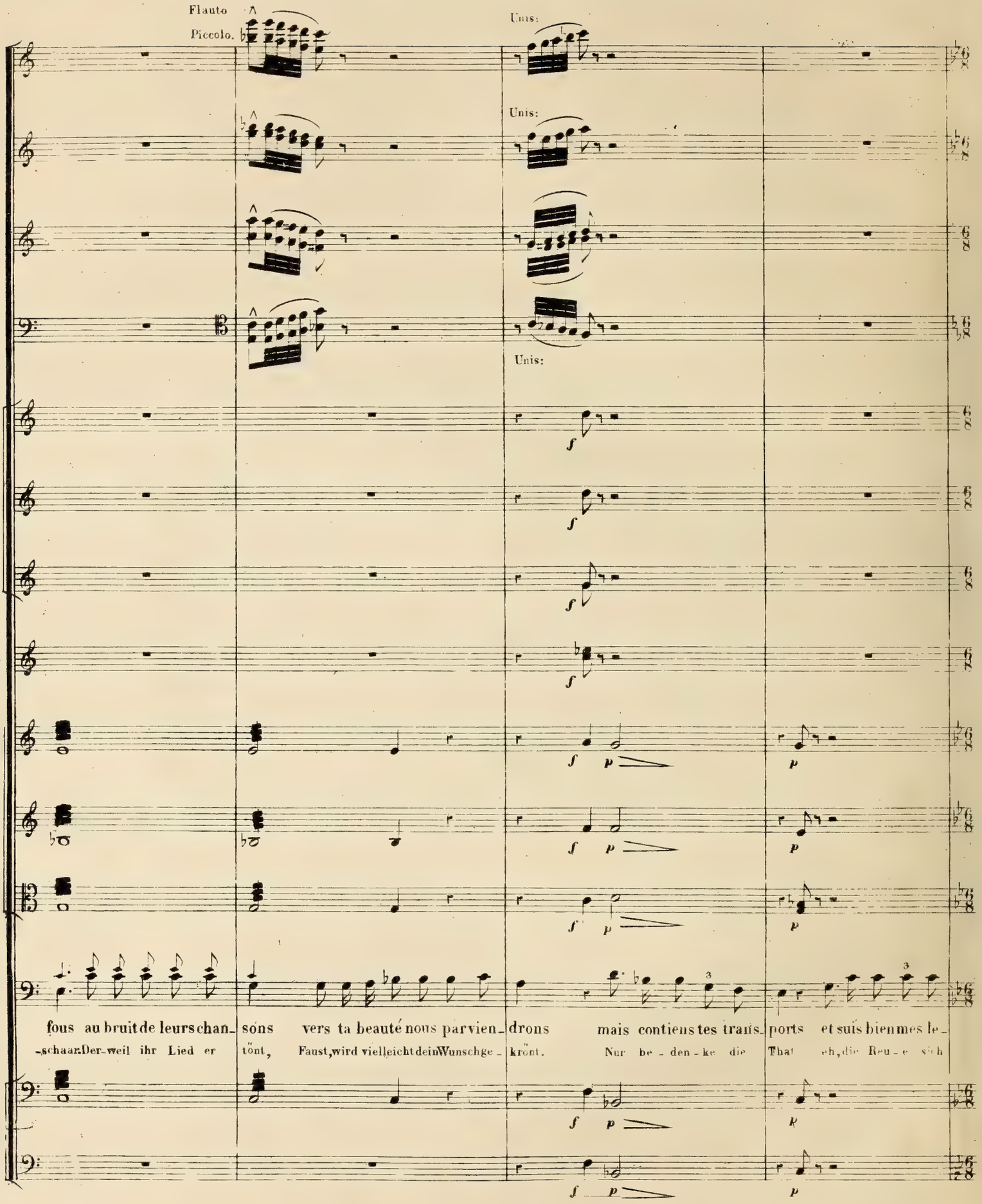
Unis:

Bassons.

Unis:

Des é-tu-dians voi- ci la jo-yeuse co-hor-te qui va pas-ser devant sa porte parmi ces jeunes

Vcelli Sieh' lust'-ge Leu - te ziehn an dem Hause vor-u-ber Studen-ten mit Bar-rett'und Hieber und ei - ne, Krie-ger


Flauto
Piccolo.
Unis:
Unis:
Unis:
f
f
f
f
f p
p
f p
p
f p
p
f p
p
fous au bruit de leurs chan_ sons vers ta beauté nous parvien_ drons mais contiens tes trans_ ports et suis bien mes le_
-schaan Der-weil ihr Lied er tönt, Faust, wird vielleicht dein Wunsch ge_ krönt. Nur be_den_ke die That eh, die Reu_e sich

(96= ♩.)

FINAL.

CHOEUR DE SOLDATS.

Soldatenchor.

Allegro.

1.re et 2.e Flûtes.

Hautbois.

Clarinettes.

Bassons.

1.er et 2.e Cors in Es Mi ♭.

3.e et 4.e Cors in B.

Tromp: in B

Cornets a Pistons in B.

Allegro.

pizz: *p*

cres: a poco a poco .....

pizz: *p*

cres: a poco a poco .....

pizz: *p*

cres: a poco a poco .....

FAUST.

MEPHISTO:

-çons.

naht.

TENORI 1.mi Soldats.

TENORI 2.di Soldats et Etudians.

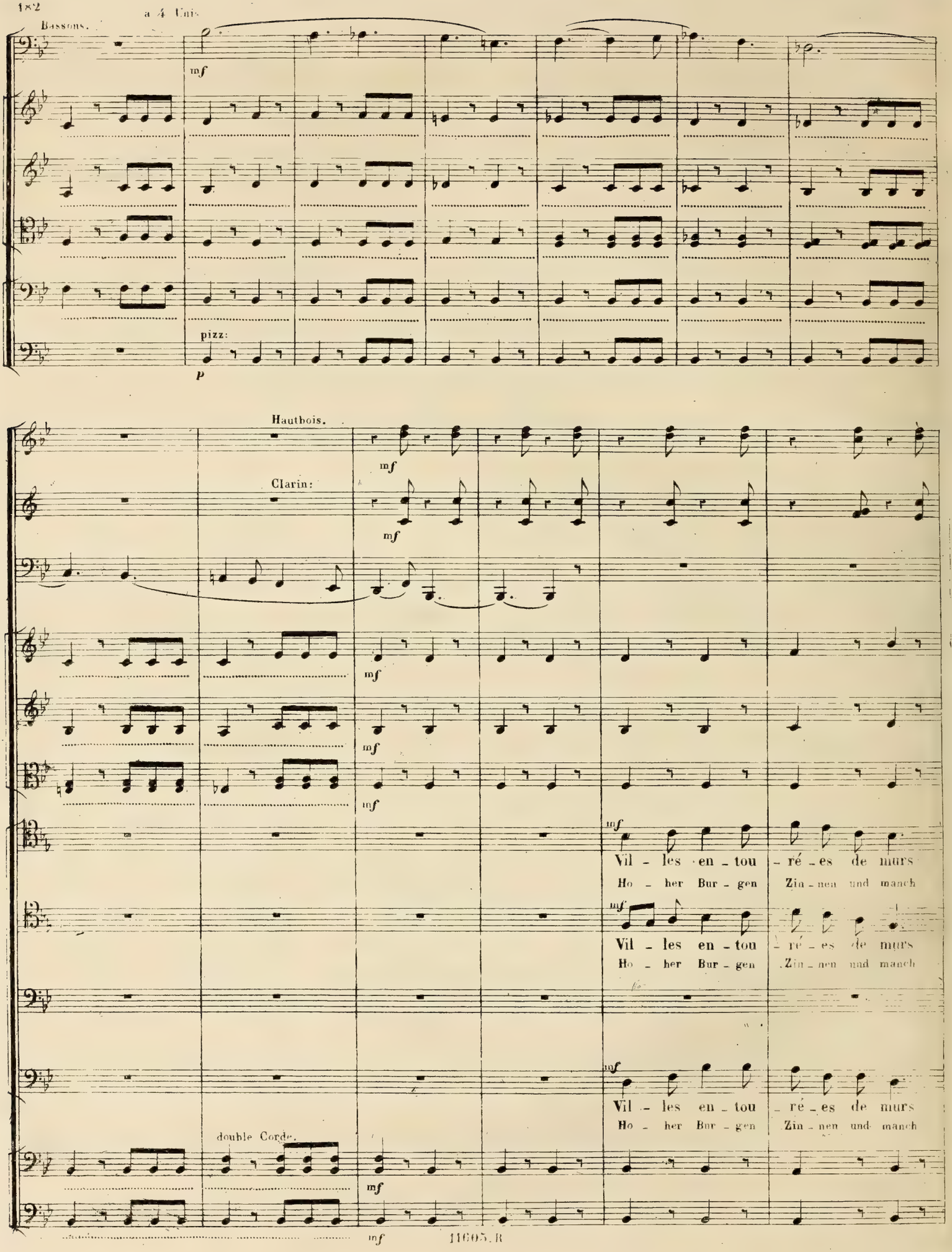
CHOEUR.

BASSI 1.mi Etudians.

BASSI 2.di Soldats.

pizz: *p*

cres: a poco a poco .....


a 4 Uni.
Bassons.
mf
pizz:
p
Hautbois.
Clarin:
mf
double Corde.
Vil - les en - tou - ré - es de murs
Ho - her Bur - gen Zin - nen und manch
11605. R

Hautbois.

Clarinettes.

et remparts — Fil - let - tes su -
schö - nes Kind — Mit höh - - nen - den

et remparts — Fil - let - tes su -
schö - nes Kind — Mit höh - - nen - den

et remparts — Fil - let - tes su -
schö - nes Kind — Mit höh - - nen - den

1re et 2e Flutes.

Hautbois.

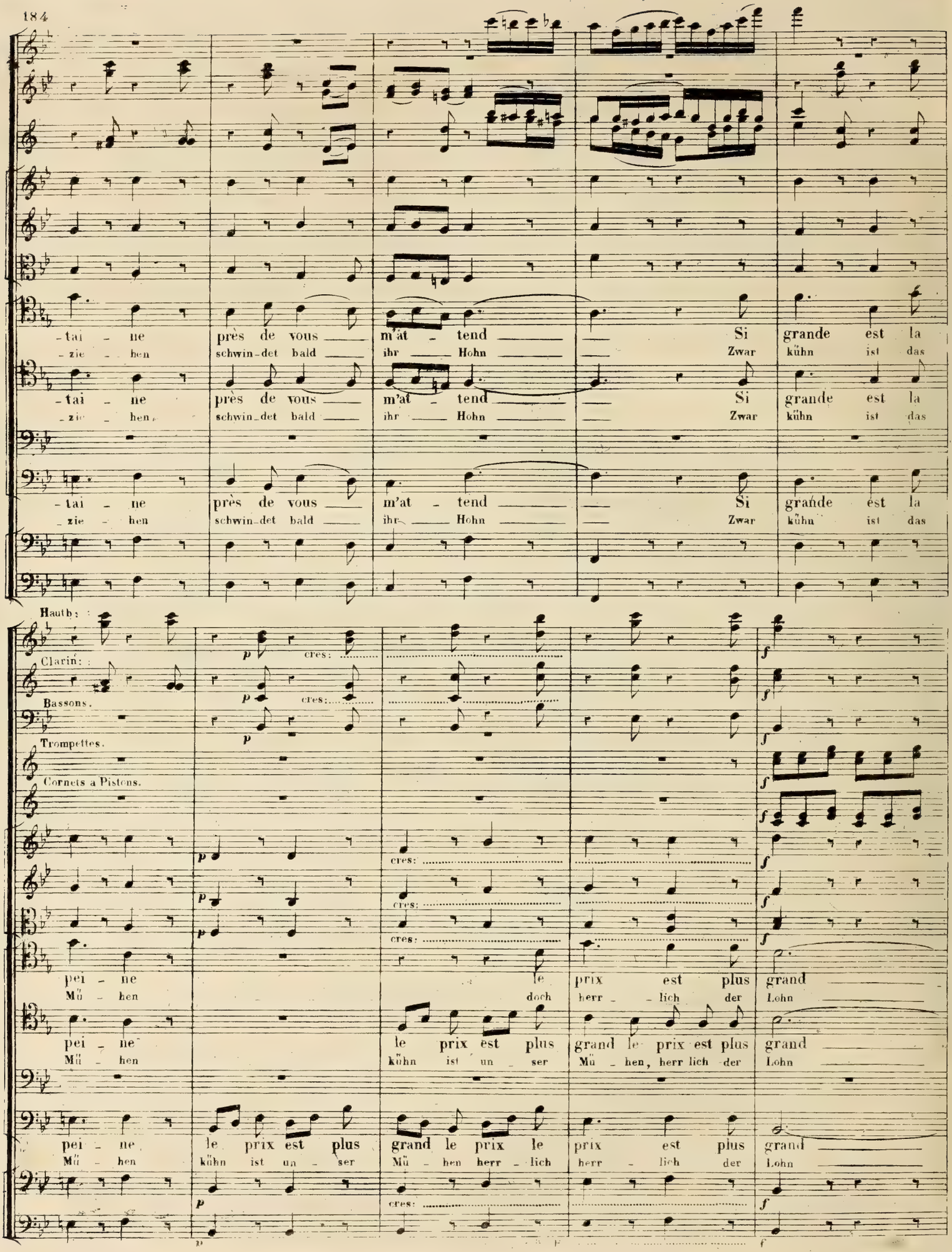
mf

Clarinettes.

- cré - es aux ma - lins re - gards — Vic - toi - re cer -
Sin - nen fal - len gar ge - schwind — Wenn wir sie um -

- cré - es aux ma - lins re - gards — Vic - toi - re cer -
Sin - nen fal - len gar ge - schwind — Wenn wir sie um -

- cré - es aux ma - lins re - gards — Vic - toi - re cer -
Sin - nen fal - len gar ge - schwind — Wenn wir sie um -


-tai - ne près de vous m'at - tend Si grande est la
-zie - hen schwin-det bald ihr Hohn Zwar kühn ist das
-tai - ne près de vous m'at - tend Si grande est la
-zie - hen schwin-det bald ihr Hohn Zwar kühn ist das
-tai - ne près de vous m'at - tend Si grande est la
-zie - hen schwin-det bald ihr Hohn Zwar kühn ist das
Hautb:
Clarin:
Bassons.
Trompettes.
Cornets a Pistons.
p cres: f
pei - ne le prix est plus grand le prix est plus grand
Mü - hen doch herr - lich der Lohn
pei - ne le prix est plus grand le prix est plus grand
Mü - hen kühn ist un - ser Mü - hen, herr lich der Lohn
pei - ne le prix est plus grand le prix le prix est plus grand
Mü - hen kühn ist un - ser Mü - hen herr - lich herr - lich der Lohn
p cres: f

Cornets à Pistons

Violons.

Altos.

sempre pizz:

sempre pizz:

sempre pizz:

au son des trom - pet - tes les bra - ves sol - dats s'é - lan - cent aux

Beim Klang der Trom - pe - ten ziehn Keck - lich wir aus Zum fröh - li - chen

au son des trom - pet - tes les bra - ves sol - dats s'é -

Beim Klang der Trom - pe - ten ziehn Keck - lich wir aus Zum

au son des trom - pet - tes les bra - ves sol -

Beim Klang der Trom - pe - ten ziehn Keck - lich wir

sempre pizz:

sempre pizz:

fê - tes ou bien aux com - bats

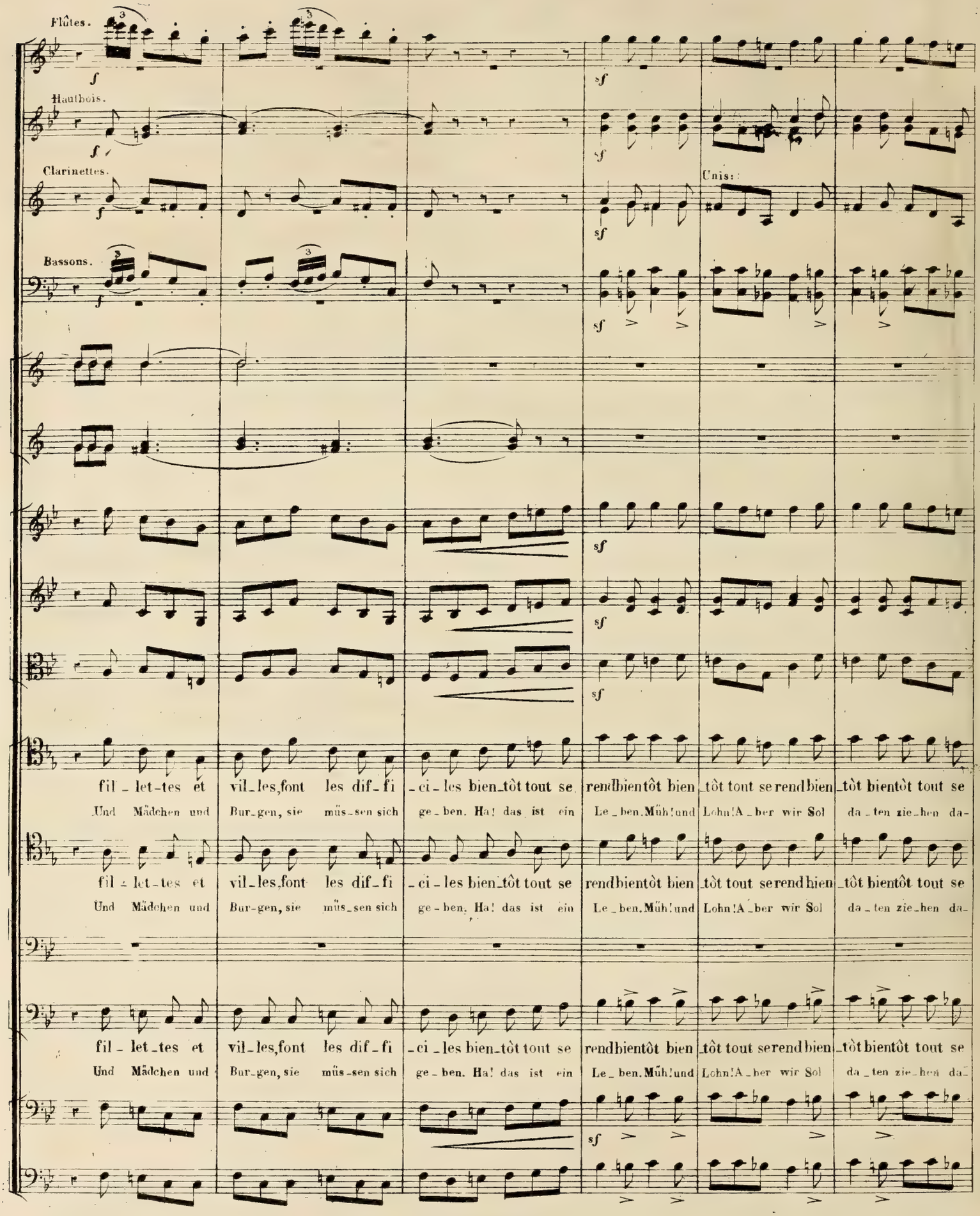
Fest wie zum blu - ti - gen Strauss

- lan - cent aux fê - tes ou bien aux com - bats

fröh - li - chen Fest wie zum blu - ti - gen Strauss

- dats s'é - lan - cent aux fê - tes ou bien aux com - bats

aus Zum fröh - li - chen Fest wie zum blu - ti - gen Strauss


Flûtes.
Hautbois.
Clarinettes.
Unis:
Bassons.
fil_let_tes et vil_les,font les dif_fi_ci_les bien_tôt tout se rendbientôt bien_tôt tout se rendbien_tôt bientôt tout se
Und Mädchen und Bur_gen, sie müs_sen sich ge_ben. Ha! das ist ein Le_ben.Müh!und Lohn!A_ber wir Sol da_ten zie_hen da_
fil_let_tes et vil_les,font les dif_fi_ci_les bien_tôt tout se rendbientôt bien_tôt tout se rendbien_tôt bientôt tout se
Und Mädchen und Bur_gen, sie müs_sen sich ge_ben. Ha! das ist ein Le_ben.Müh!und Lohn!A_ber wir Sol da_ten zie_hen da_
fil_let_tes et vil_les,font les dif_fi_ci_les bien_tôt tout se rendbientôt bien_tôt tout se rendbien_tôt bientôt tout se
Und Mädchen und Bur_gen, sie müs_sen sich ge_ben. Ha! das ist ein Le_ben.Müh!und Lohn!A_ber wir Sol da_ten zie_hen da_

mf

mf

mf

f *p*

mf

mf

mf

rend si grande est la peine le prix est plus grand vil_les en_tou_ré_es de remparts

-von Zwar kühn ist das Mühen, doch herrlich der Lohn. Ho_her Bur_gen Zinnen manch_kes Kind

rend vil_les en_tou_ré_es de murs et remparts

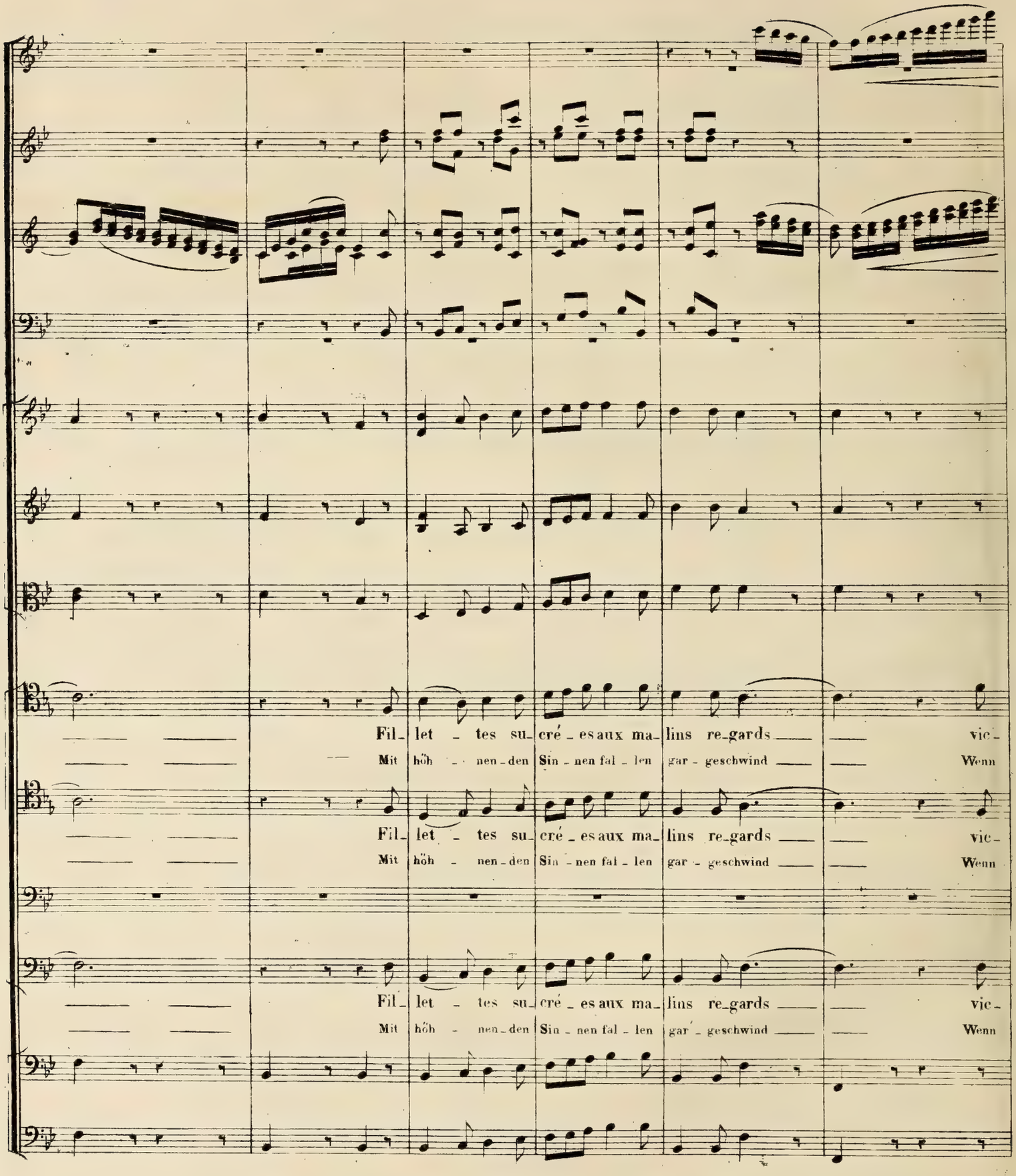
-von Ho_her Bur_gen Zinnen und manch schö_nes Kind

rend vil_les en_tou_ré_es de murs et remparts

-von Ho_her Bur_gen Zinnen und manch schö_nes Kind

mf

mf


Fil_ let _ tes su_ cré _ es aux ma_ lins re_gards vic_
Mit höh _ nen _ den Sin _ nen fal _ len gar _ geschwind Wenn
Fil_ let _ tes su_ cré _ es aux ma_ lins re_gards vic_
Mit höh _ nen _ den Sin _ nen fal _ len gar _ geschwind Wenn
Fil_ let _ tes su_ cré _ es aux ma_ lins re_gards vic_
Mit höh _ nen _ den Sin _ nen fal _ len gar _ geschwind Wenn

-toi - re cer_ tai - ne près de vous ___ m'at - tend ___ ___ si grande est la

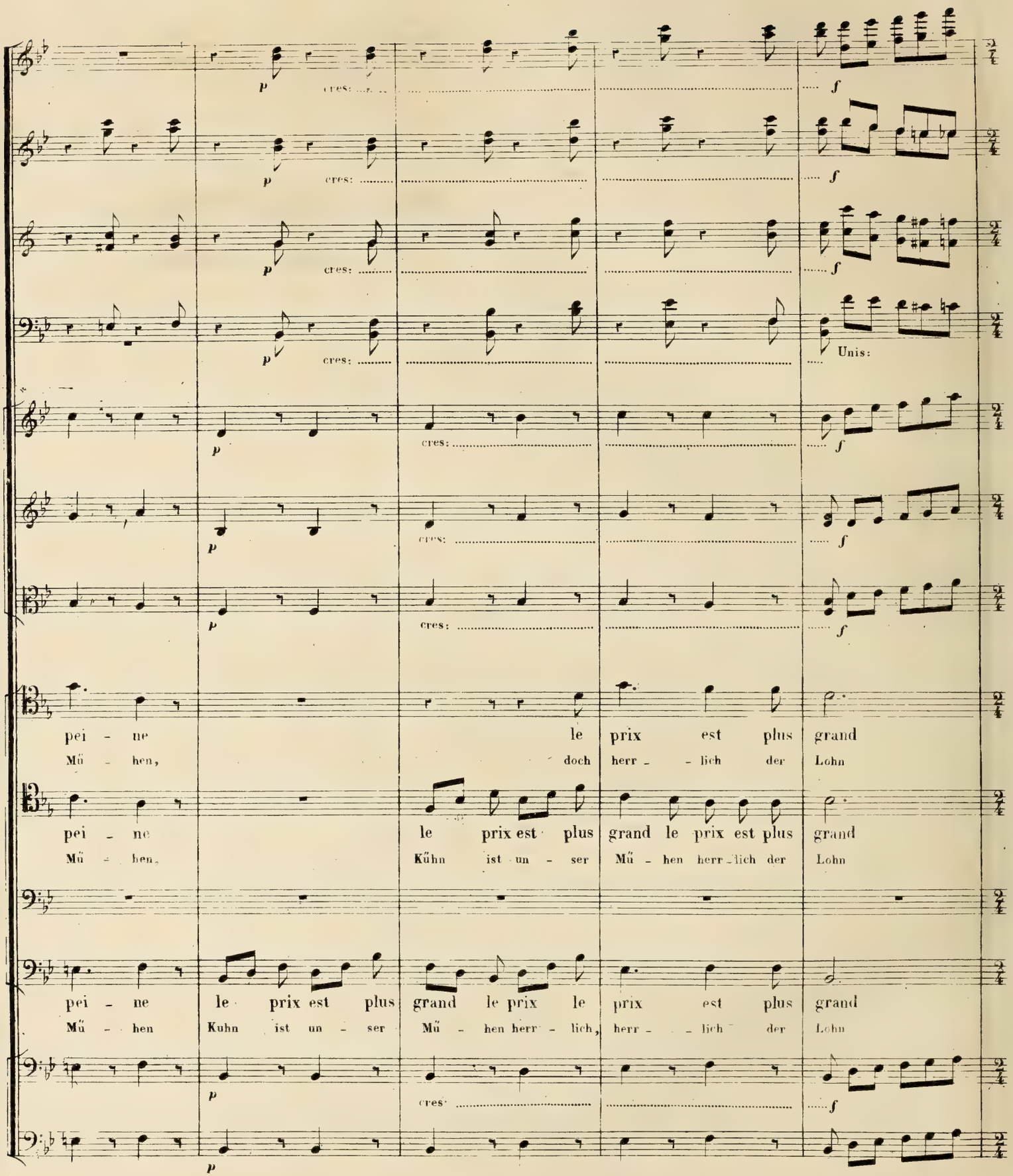
wir sie um - zie - hen schwindet bald ___ ihr Hohn ___ ___ Zwar Kühn ist das

-toi - re cer_ tai - ne près de vous ___ m'at - tend ___ ___ si grande est la

wir sie um - zie - hen schwindet bald ___ ihr Hohn ___ ___ Zwar Kühn ist das

-toi - re cer_ tai - ne près de vous ___ m'at - tend ___ ___ si grande est la

wir sie um - zie - hen schwindet bald ___ ihr Hohn ___ ___ Zwar Kühn ist das


p
cres:
f
Unis:
pei - ne
Mü - hen,
le prix est plus grand
doch herr - lich der Lohn
pei - ne
Mü - hen,
le prix est plus grand le prix est plus grand
Kühn ist un - ser Mü - hen herr - lich der Lohn
pei - ne
Mü - hen
le prix est plus grand le prix le prix est plus grand
Kuhn ist un - ser Mü - hen herr - lich, herr - lich der Lohn

même mouvement

CHANSON . D' ÉTUDIANS.

Studentenlied.

Unis:

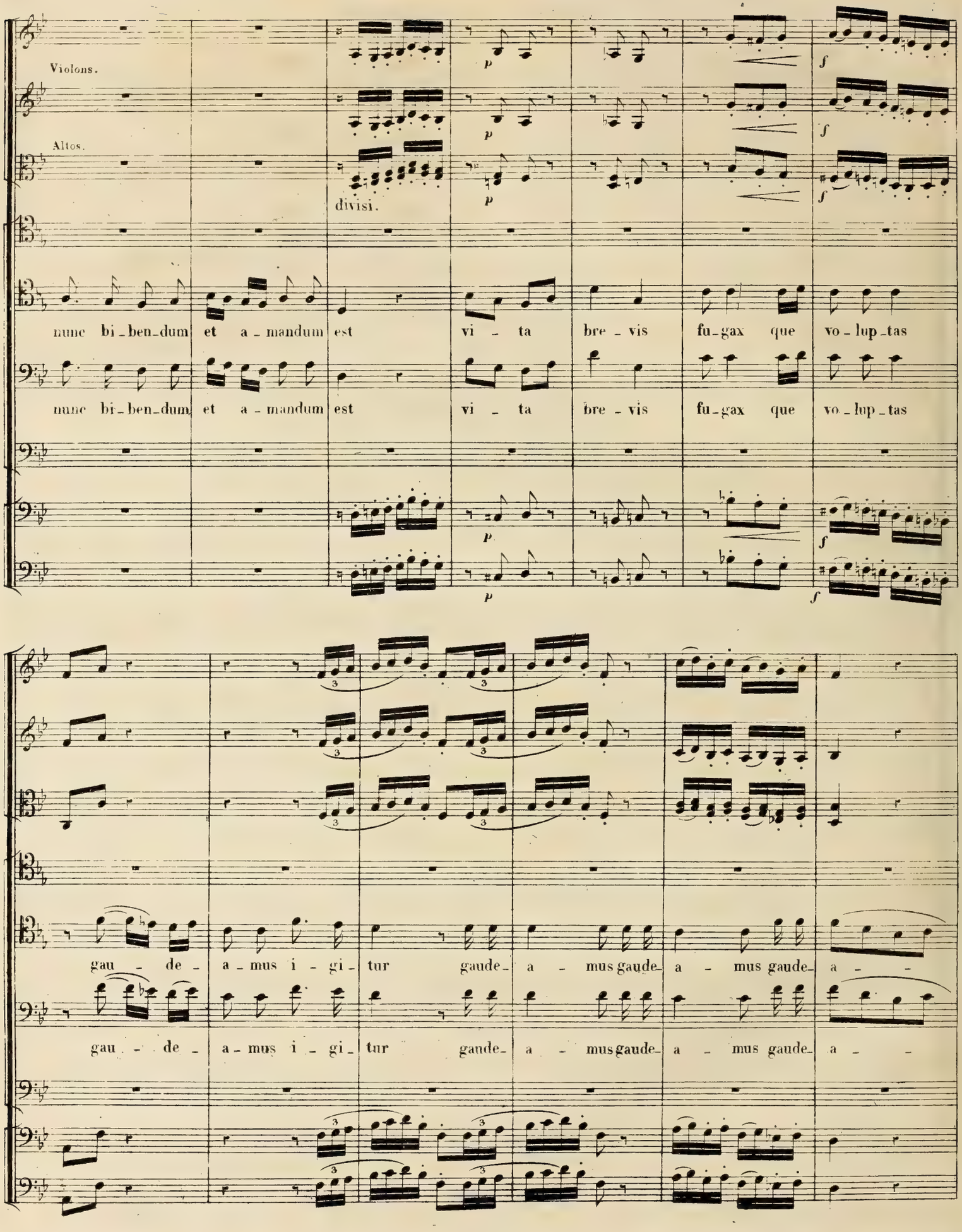
Cors in Es Mi b.

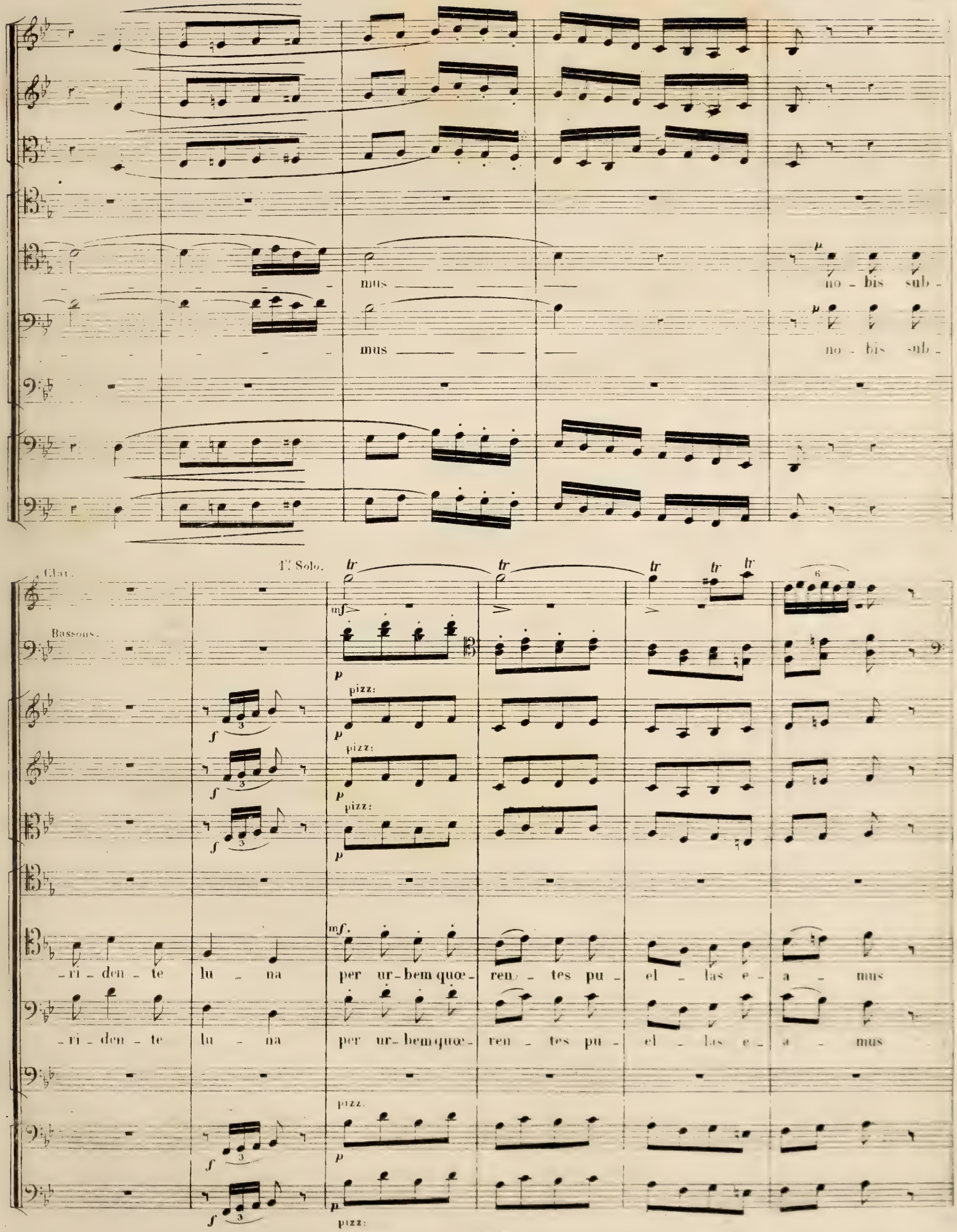
Cors in B.

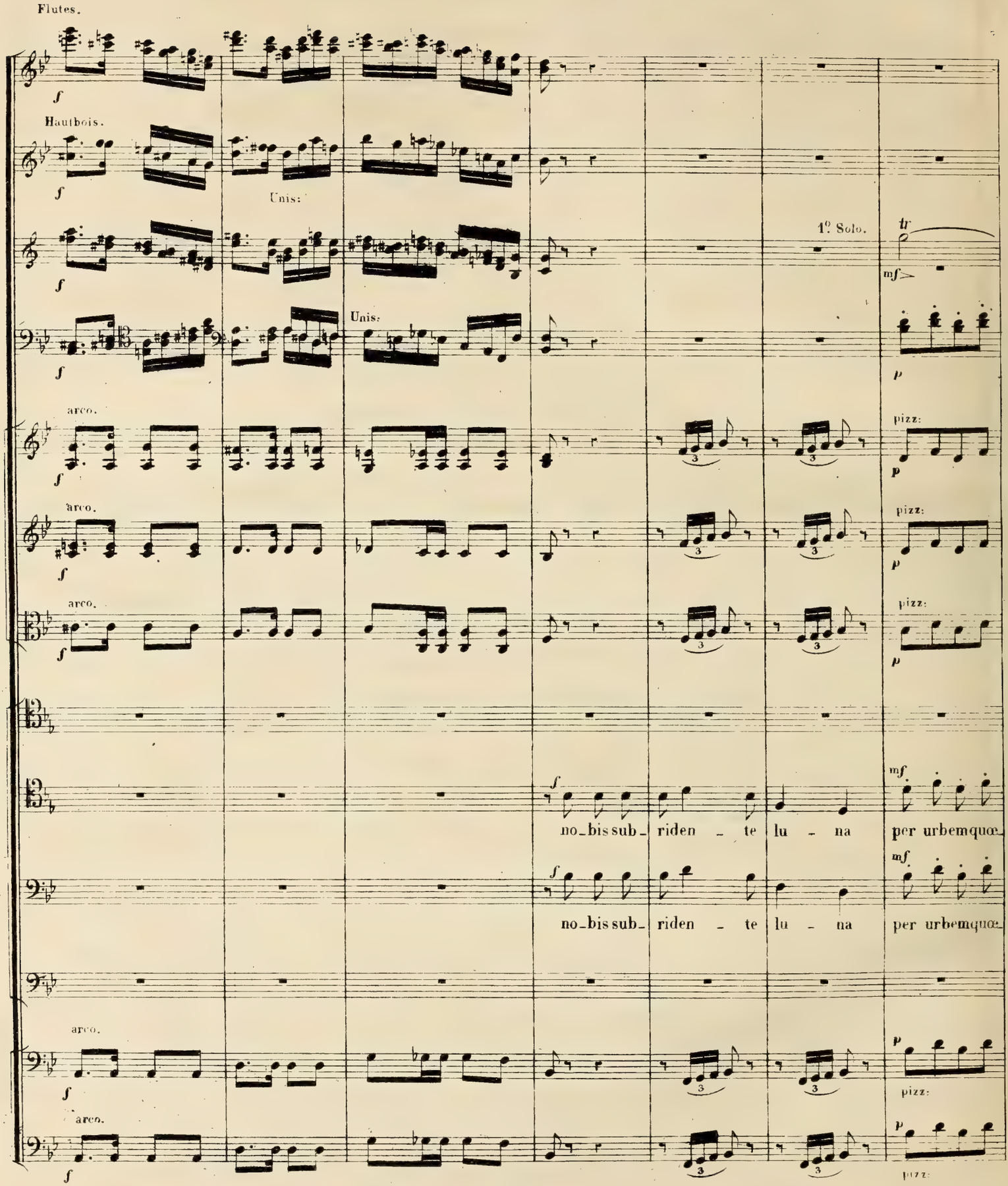
Timbales in B-F.

arco.

Jam nox stella-ta nox stella-ta velamina pan-dit nunc nunc bi-bendum


Violons.
Altos.
divisi.
nunc bi_ben_dum et a_mandum est vi_ta bre_vis fu_gax que vo_lup_tas
nunc bi_ben_dum et a_mandum est vi_ta bre_vis fu_gax que vo_lup_tas
gau_de_a_mus i_gi_tur gaude_a_mus gaude_a_mus gaude_a_
gau_de_a_mus i_gi_tur gaude_a_mus gaude_a_mus gaude_a_


mus
no - bis sub -
mus
no - bis sub -
Clar.
1º Solo.
Bassons.
pizz:
pizz:
pizz:
-ri - den - te lu - na per ur - bem quœ - ren - tes pu - el - las e - a - mus
-ri - den - te lu - na per ur - bem quœ - ren - tes pu - el - las e - a - mus
pizz.
pizz:


Flutes.
Hautbois.
Unis:
Unis:
1º Solo.
arco.
pizz:
arco.
pizz:
arco.
pizz:
no_bis sub_ riden _ te lu _ na per urbemquœ
no_bis sub_ riden _ te lu _ na per urbemquœ
arco.
pizz:
arco.
pizz:

Clarin.

Bassons.

Unis.

arco.

arco.

arco.

arco.

cres:

-ren - tes pu- el - las e - a - - - mus ut cras for- tu- na - ti cœ - sa-res di- ca - -

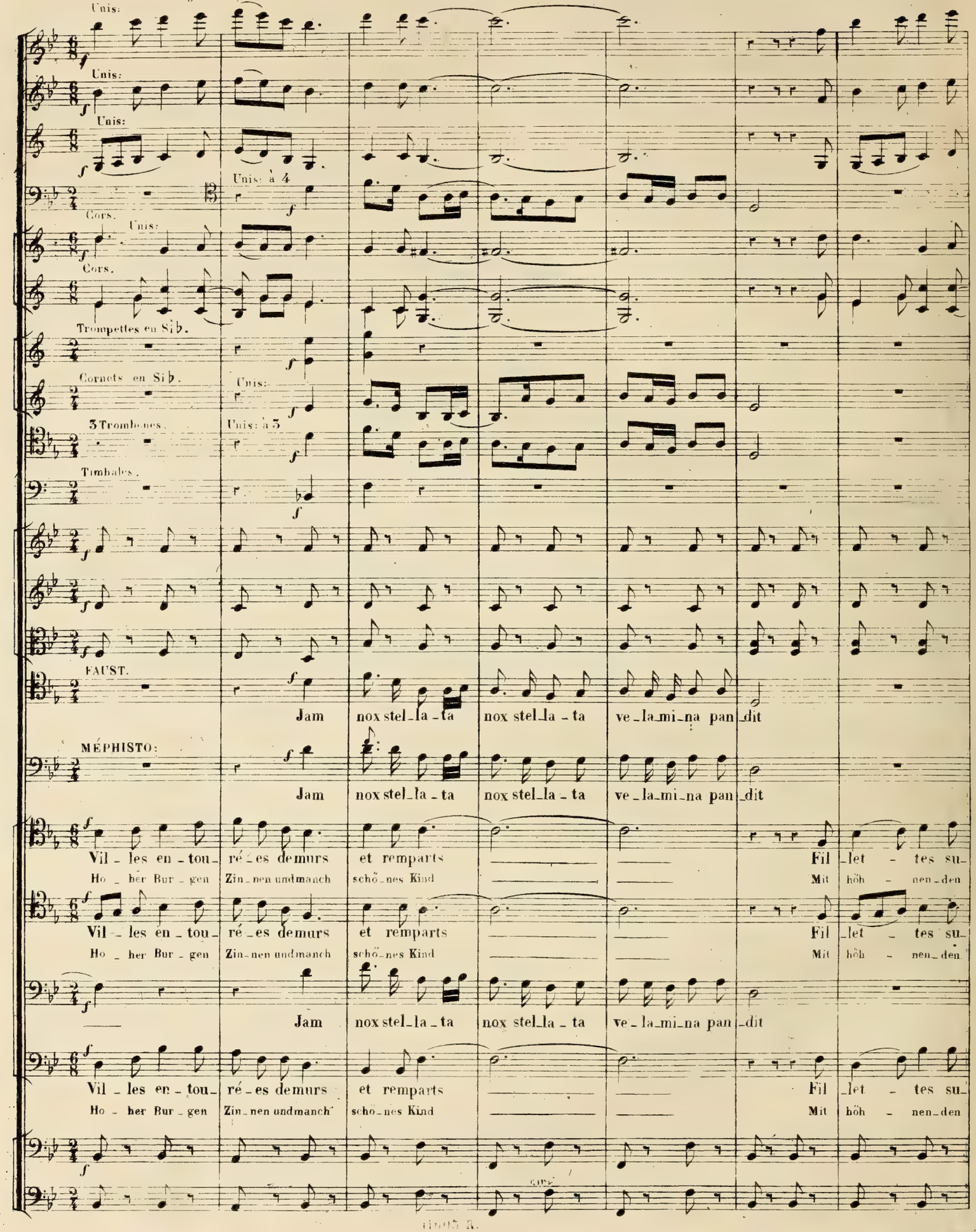
-ren - tes pu- el - las e - a - - - mus ut cras for- tu- na - ti cœ - sa-res di- ca - -

-mus ve - ni vi-di vi-ci gau-de-a-mus gaude - a - mus gau - de-a - mus i-gi-tur

-mus ve - ni vi-di vi-ci gau-de-a-mus gaude - a - mus gau - de-a - mus i-gi-tur

Soldatenchor und Studentenlied Zugleich.

CHŒUR DES SOLDATS et CHANSON DES ÉTUDIANS *Ensemble.*



Unis:

nunc nunc bi_ben_dum nunc bi_ben_dum et a_man_dum est vi_ta bre_vis

nunc nunc bi_ben_dum nunc bi_ben_dum et a_man_dum est vi_ta bre_vis

-cré_es aux ma_lins regards vic_toi_re cer_tai_ne près de vous

Sin_nen fal_len gar_geschwind Wenn wir sie um zie_hen schwindet bald

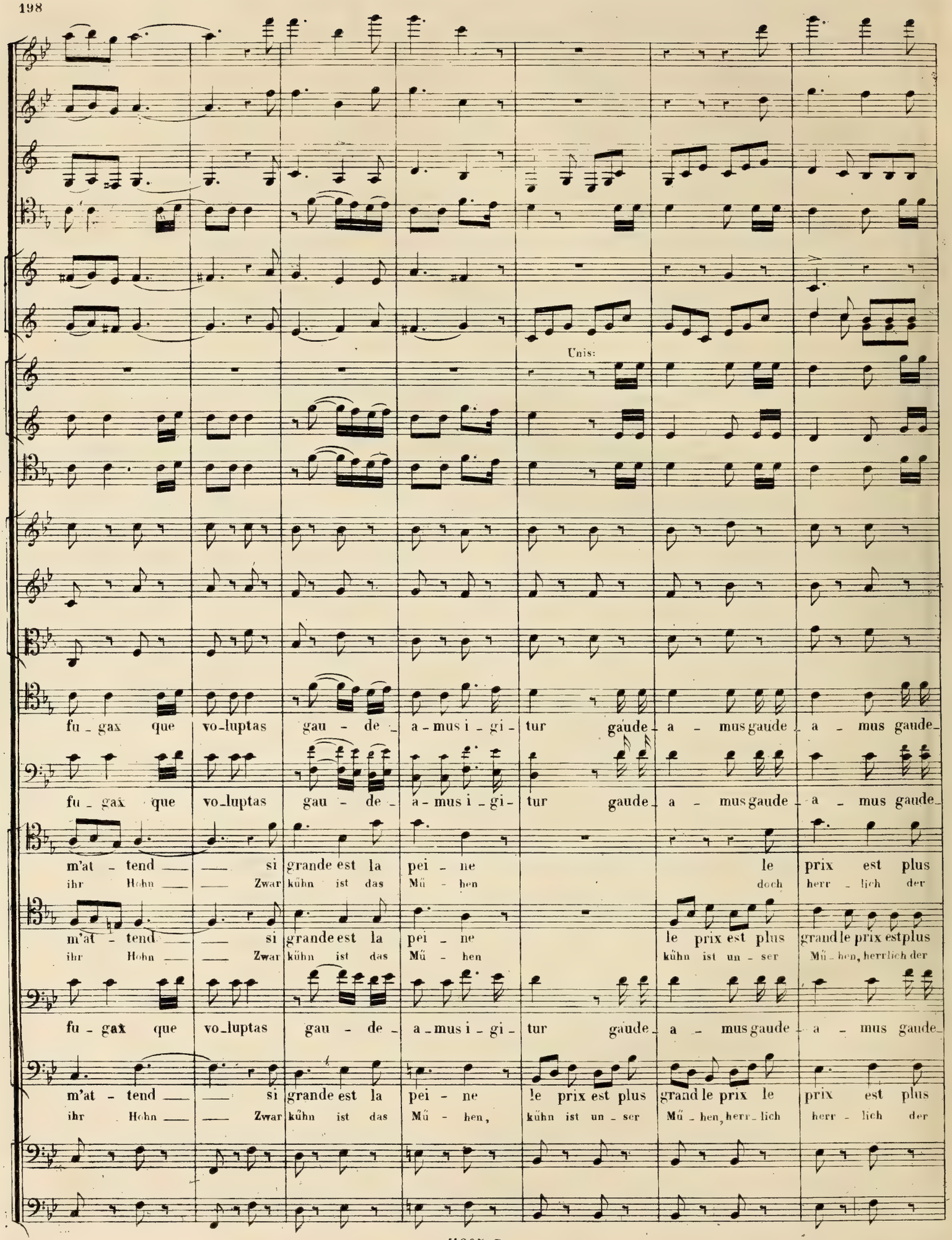
-cré_es aux ma_lins regards vic_toi_re cer_tai_ne près de vous

Sin_nen fal_len gar_geschwind Wenn wir sie um zie_hen schwindet bald

nunc nunc bi_ben_dum nunc bi_ben_dum et a_man_dum est vi_ta bre_vis

-cré_es aux ma_lins regards vic_toi_re cer_tai_ne près de vous

Sin_nen fal_len gar_geschwind Wenn wir sie um zie_hen schwindet bald


Unis:
fu - gax que vo-luptas gau - de - a-mus i - gi - tur gaude - a - mus gaude - a - mus gaude -
fu - gax que vo-luptas gau - de - a-mus i - gi - tur gaude - a - mus gaude - a - mus gaude -
m'at - tend — si grande est la pei - ne le prix est plus
ihr Hohn — Zwar kühn ist das Mü - hen doch herr - lich der
m'at - tend — si grande est la pei - ne le prix est plus grand le prix est plus
ihr Hohn — Zwar kühn ist das Mü - hen kühn ist un - ser Mü - hen, herrlich der
fu - gax que vo-luptas gau - de - a-mus i - gi - tur gaude - a - mus gaude - a - mus gaude -
m'at - tend — si grande est la pei - ne le prix est plus grand le prix le prix est plus
ihr Hohn — Zwar kühn ist das Mü - hen, kühn ist un - ser Mü - hen, herr - lich herr - lich der

a - - - - - - - mus — — no - bis sub -

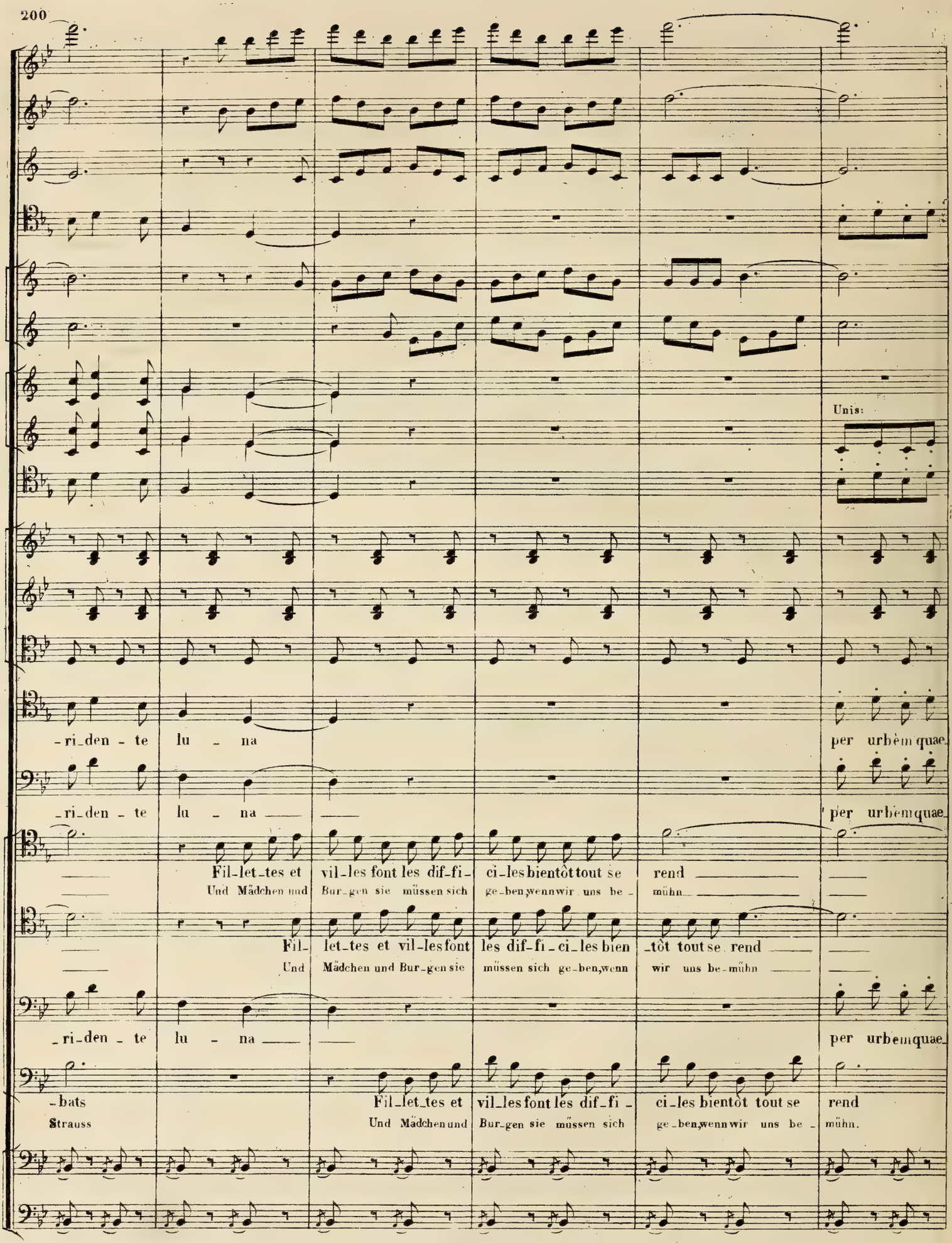
a - - - - - - - mus — — no - bis sub -

grand au son des trom- pettes les braves sol- dats s'é-lancent aux fê - tes ou bien aux com bats
Lohn Beim Klang der Trom - peten Ziehn keck-lich wir aus, zum fröh - li - chen Fest wie zum blu - ti - gen Strauss

grand au sondestrompettes les braves soldats s'é- lancent aux fê - tes ou bien aux combats
Lohn Beim Klang der Trom - peten Ziehn keck lich wir aus, zum fröh - li - chen Fest wie zum blu - ti gen Strauss

a - - - - - - - mus — — no - bis sub -

grand au sondestrom- pettes les braves sol- dats s'é-lancent aux fê - tes ou bien aux com-
Lohn Beim Klang der Trom - peten Ziehn keck lich wir aus, zum fröh - li - chen Fest wie zum blu - ti - gen


Unis:
-ri-den - te lu - na
per urbem quae
-ri-den - te lu - na
per urbem quae
Fil-let-tes et vil-les font les dif-fi- ci-les bient ôt tout se rend
Und Mädchen und Bur-gen sie müssen sich ge-ben, wenn wir uns be- mühn
Fil- let-tes et vil-les font les dif-fi-ci-les bien -tôt tout se rend
Und Mädchen und Bur-gen sie müssen sich ge-ben, wenn wir uns be-mühn
-ri-den - te lu - na
per urbem quae
-bats
Strauss
Fil-let-tes et vil-les font les dif-fi- ci-les bient ôt tout se rend
Und Mädchen und Bur-gen sie müssen sich ge-ben, wenn wir uns be- mühn.

Unis.

Unis.

-ren - tes pu - el - las e - a - mus ut eras for - tu -

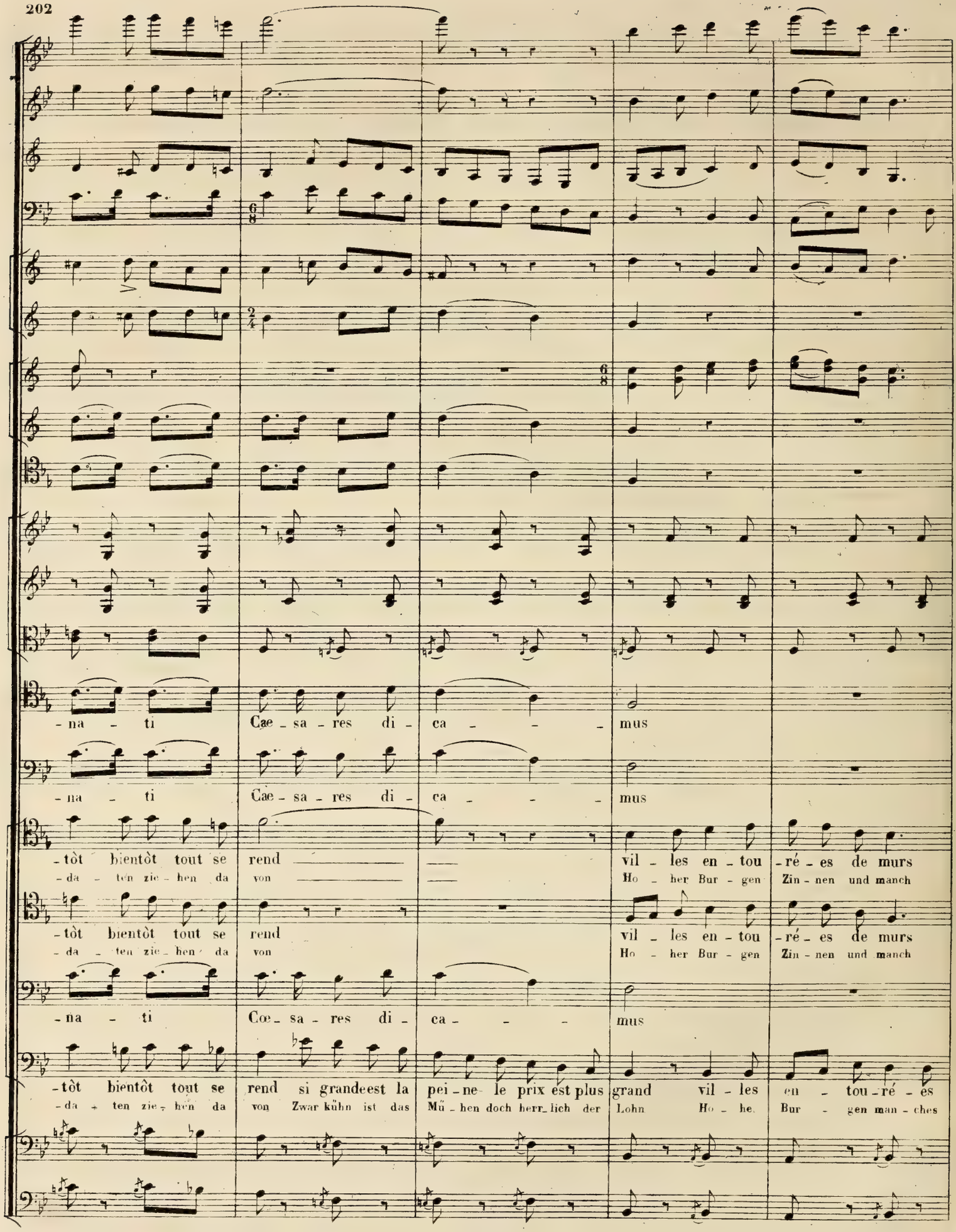
-ren - tes pu - el - las e - a - mus ut eras for - tu -

Fil - let - tes et vil - les font les dif - fi - ci - les bien - tôt tout se rend bien - tôt bien - tôt tout se rend bien -
Und Mädchen und Bur - gen sie müs - sen sich ge - ben ha! das ist ein Le - ben Müh' und Lohn! A - ber wir Sol -

Fil - let - tes et vil - les font les dif - fi - ci - les bien - tôt tout se rend bien - tôt bien - tôt tout se rend bien -
Und Mädchen und Bur - gen sie müs - sen sich ge - ben ha! das ist ein Le - ben Müh' und Lohn! A - ber wir Sol -

-ren - tes pu - el - las e - a - mus ut eras for - tu -

Fil - let - tes et vil - les font les dif - fi - ci - les bien - tôt tout se rend bien - tôt bien - tôt tout se rend bien -
Und Mädchen und Bur - gen sie müs - sen sich ge - ben ha! das ist ein Le - ben Müh' und Lohn! A - ber wir Sol -


-na - ti Cæ - sa - res di - ca - - - mus
-na - ti Cæ - sa - res di - ca - - - mus
-tôt bientôt tout se rend vil - les en - tou - ré - es de murs
-da - ten zie - hen da von Ho - her Bur - gen Zin - nen und manch
-tôt bientôt tout se rend vil - les en - tou - ré - es de murs
-da - ten zie - hen da von Ho - her Bur - gen Zin - nen und manch
-na - ti Cœ - sa - res di - ca - - - mus
-tôt bientôt tout se rend si grandeest la pei - ne le prix est plus grand vil - les en - tou - ré - es
-da - ten zie - hen da von Zwar kühn ist das Mü - hen doch herr - lich der Lohn Ho - he Bur - gen man - ches

Unis:

Unis:

ve - ni vi - di vi - ci gau - de - a - mus gau - de - a - mus

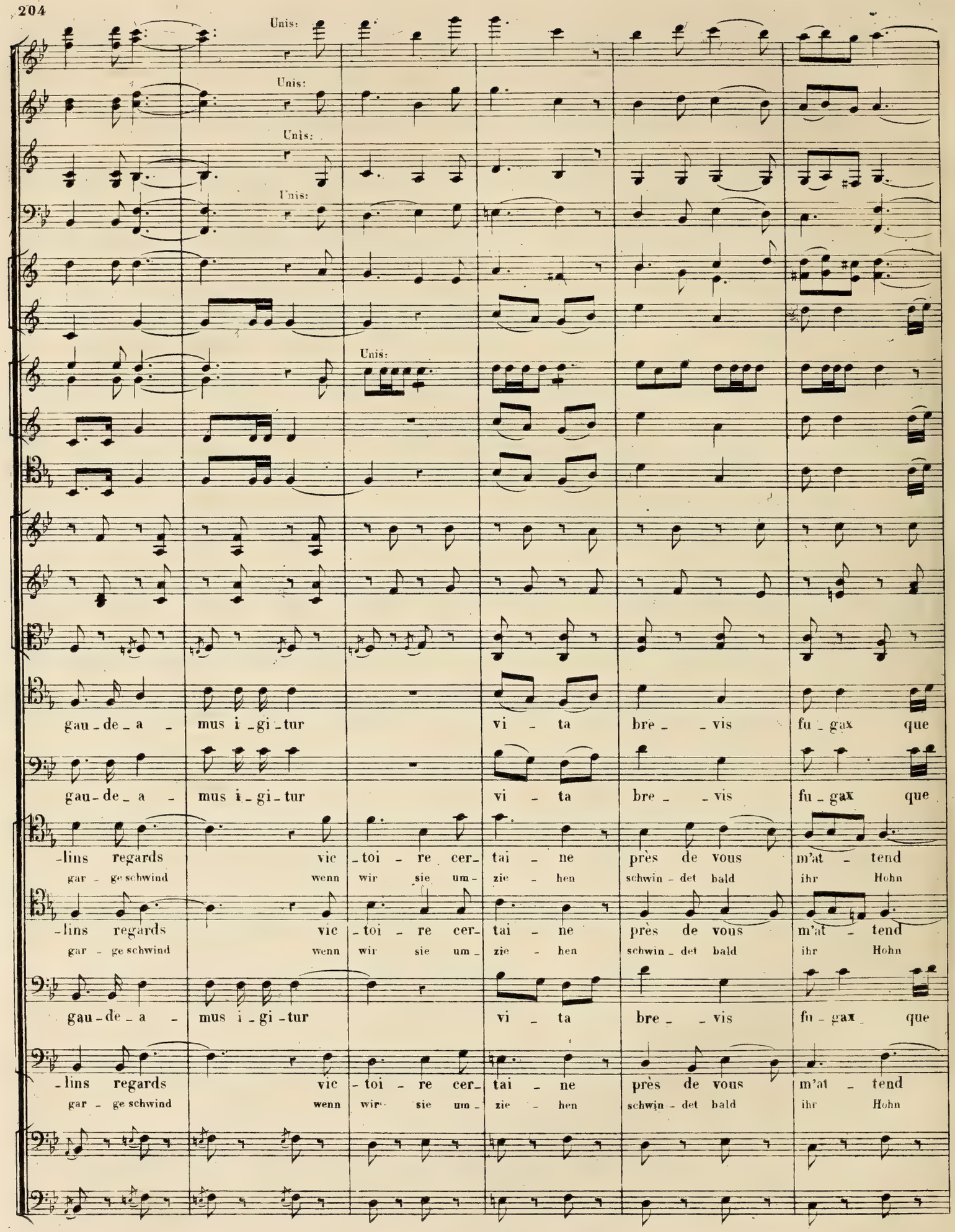
ve - ni vi - di vi - ci gau - de - a - mus gau - de - a - mus

et remparts Fil - let - tes su - cré - es aux ma-
schö - nes Kind Mit höh - nen - den Sin - nen fal - len

et remparts Fil - let - tes su - cré - es aux ma-
schö - nes Kind Mit höh - nen - den Sin - nen fal - len

ve - ni vi - di vi - ci gau - de - a - mus gau - de - a - mus

de remparts Fil - let - tes su - cré - es aux ma-
schö - nes Kind Mit höh - nen - den Sin - nen fal - len


Unis:
Unis:
Unis:
Unis:
Unis:
gau-de-a- mus i-gi-tur vi-ta bre- -vis fu-gax que
gau-de-a- mus i-gi-tur vi-ta bre- -vis fu-gax que
-lins regards vic-toi-re cer-tai-ne près de vous m'at-tend
gar-ge schwind wenn wir sie um-zie-hen schwin-det bald ihr Hohn
-lins regards vic-toi-re cer-tai-ne près de vous m'at-tend
gar-ge schwind wenn wir sie um-zie-hen schwin-det bald ihr Hohn
gau-de-a- mus i-gi-tur vi-ta bre- -vis fu-gax que
-lins regards vic-toi-re cer-tai-ne près de vous m'at-tend
gar-ge schwind wenn wir sie um-zie-hen schwin-det bald ihr Hohn

Unis.

Timbales in C=F

vo-lup-tas gaude-a-mus gaude-a-mus

vo-lup-tas gaude-a-mus gaude-a-mus

si grande est la pei-ne si grande est la pei-

Zwar kühn ist das Mü-hen zwar kühn ist das Mü-

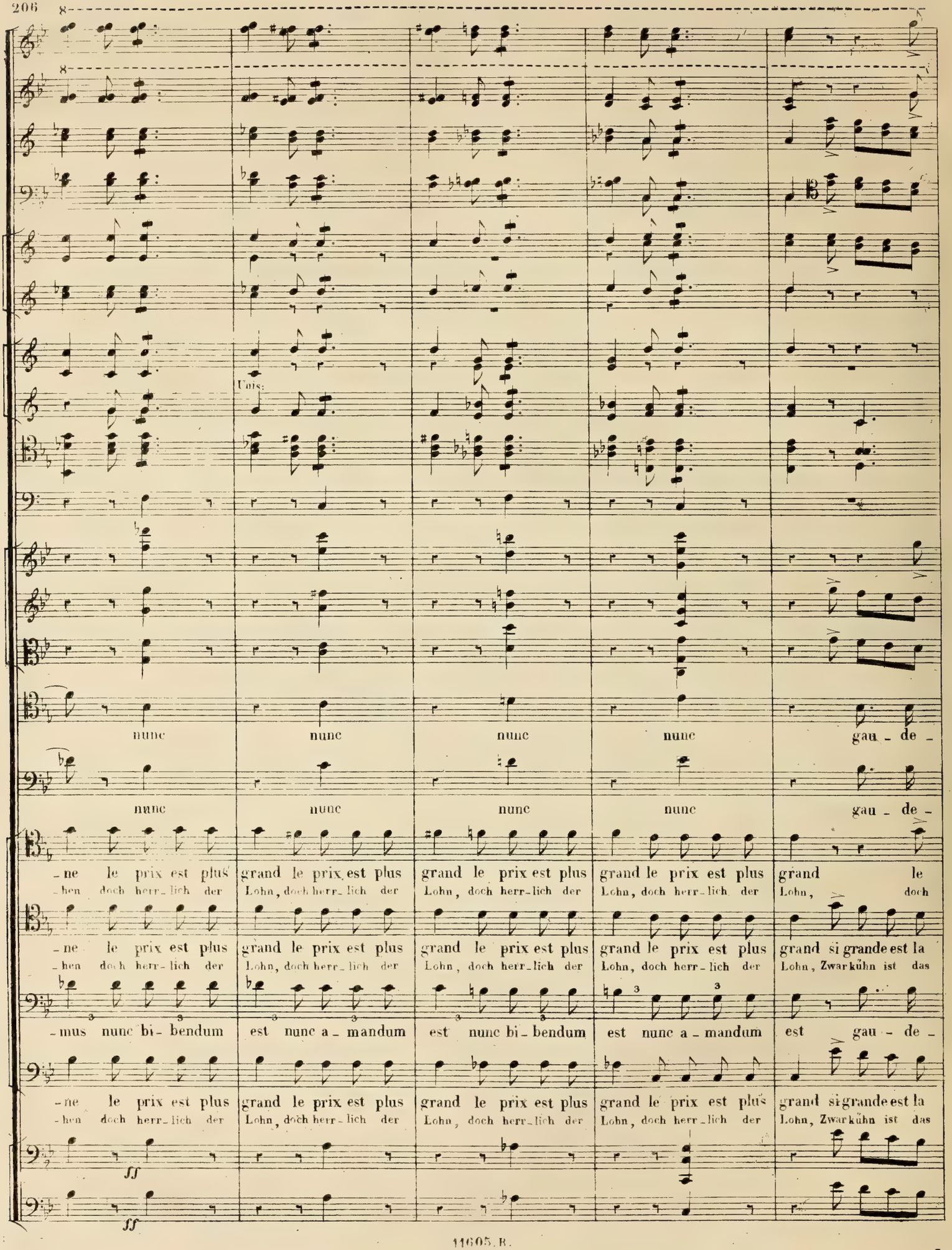
si grande est la pei-ne si grande est la pei-

Zwar kühn ist das Mü-hen zwar kühn ist das Mü-

vo-lup-tas gaude-a-mus gaude-a-mus

si grande est la pei-ne si grande est la pei-

Zwar kühn ist das Mü-hen zwar kühn ist das Mü-


Uns:
nunc nunc nunc nunc gau - de -
nunc nunc nunc nunc gau - de -
- ne le prix est plus grand le prix est plus grand le prix est plus grand le prix est plus grand le
- hen doch herr - lich der Lohn, doch herr - lich der Lohn, doch herr - lich der Lohn, doch herr - lich der Lohn, doch
- ne le prix est plus grand le prix est plus grand le prix est plus grand le prix est plus grand si grande est la
- hen doch herr - lich der Lohn, doch herr - lich der Lohn, doch herr - lich der Lohn, doch herr - lich der Lohn, Zwar kühn ist das
- mus nunc bi - bendum est nunc a - mandum est nunc bi - bendum est nunc a - mandum est gau - de -
- ne le prix est plus grand le prix est plus grand le prix est plus grand le prix est plus grand si grande est la
- hen doch herr - lich der Lohn, doch herr - lich der Lohn, doch herr - lich der Lohn, doch herr - lich der Lohn, Zwar kühn ist das
ff
ff

Unis.

Unis

Unis:

-a - - - mus gaude-a - - - - mus gaude - a - - - - mus gaude-a - -

-a - - - mus gaude-a - - - - mus gaude - a - - - - mus gaude-a - -

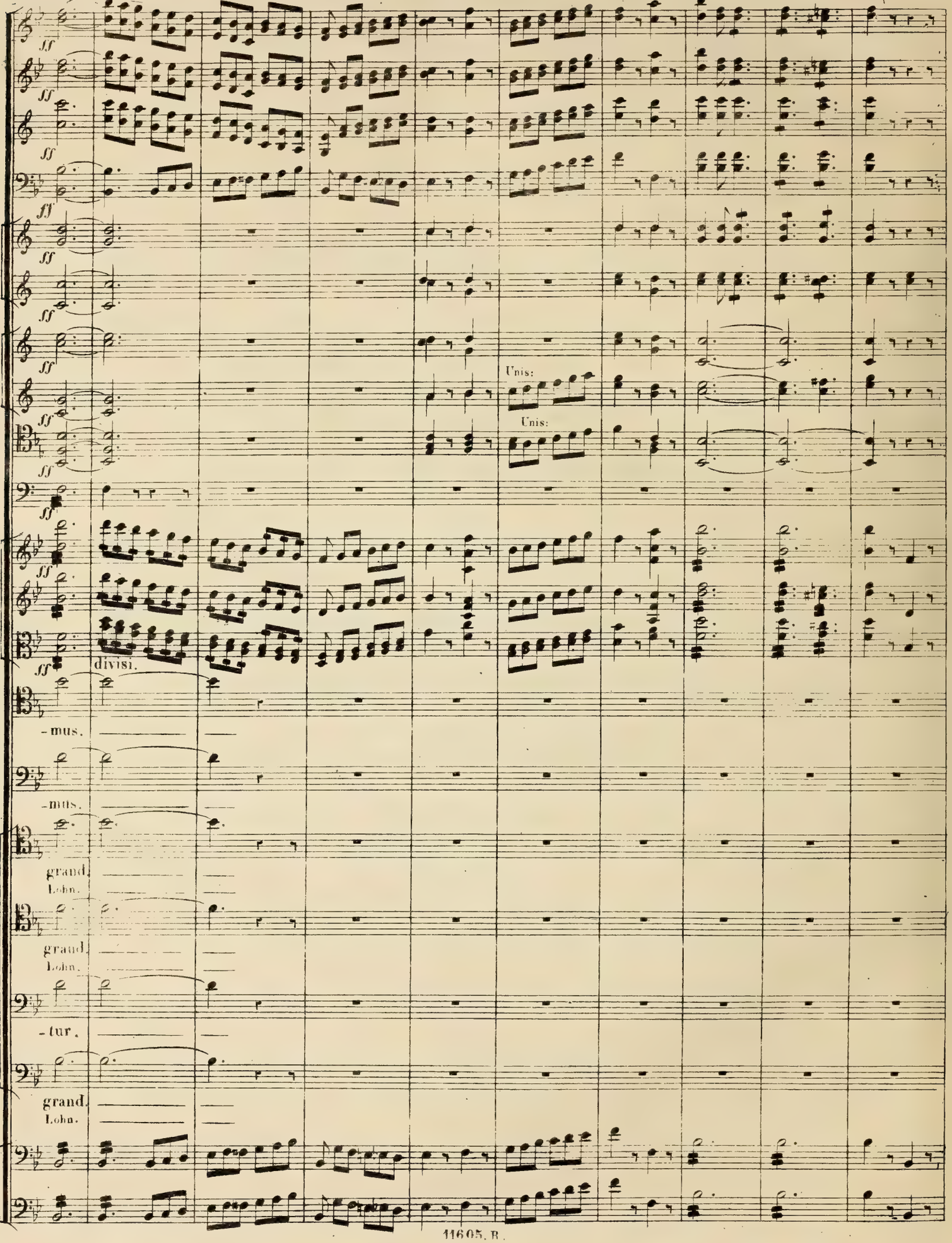
prix oui le prix est plus grand le prix est plus grand oui le prix ——— est plus grand le prix est plus
herrlich der Lohn ja der Lohn, doch herr - - lich, ja herr-lich der Lohn, ——— un-ser Lohn, doch herrlich der

peine le prix est plus grand le prix est plus grand oui le prix est plus grand le prix est plus
Mü-hen doch herrlich der Lohn, doch herr - lich, ja herr-lich der Lohn, un - - ser Lohn, doch herrlich der

-a - - - mus gau-de - a - - mus gau - de - a - - mus i - gi -

peine le prix est plus grand le prix est plus grand oui le prix est plus grand le prix est plus
Mü-hen doch herrlich der Lohn, doch herr - lich, ja herr-lich der Lohn, un - - ser Lohn, doch herrlich der

Col C.B.


ff
Unis:
Unis:
divisi.
-mus.
-mus.
grand.
Lohn.
grand.
Lohn.
-tur.
grand.
Lohn.

Cors en Si♭.

Violons.

Altos.

Vlle

C.-Bassi.

dimin

dim. poco a poco

dim. poco a poco

dim. poco a poco

dim. poco a poco

2 Bassons Unis: les 2 autres comptent.

p

dim.

divisi.

p

p

pp

p

pp

p

pp

pp

3.me PARTIE.

3.er THEIL.

Allegro. (104 = ♩)

1.er et 2.e Cors in B bas.
Derrière la scène.

3.e et 4.e Cors in B bas.
Dans l'Orchestre.

1.re et 2.e Trompettes in B.
Derrière la scène

2 Cornets à Pistons in B.
Dans l'Orchestre.

1.res Timbales en Octave,
2 *Timbaliers.*

2.mes Timbales en Octave,
2 *Timbaliers.*

f *Tambours et Trompettes sonnant la retraite.*
Trommeln und Pfeifen: Zapfenstreich.

f Baguettes d'éponge.

mf dimi-

Baguettes de bois recouvert de peau.

- nuendo ..... a ..... poco ..... a ..... poco .....

Derrière la scène. *mf*

Derrière la scène. *f*

p sempre dim.

pp

p

mancando.

p

p

p

presque rien

Enchainez tout de suite
le morceau suivant.

AIR DE FAUST

FAUST'S ARIE

Faust le soir dans la chambre de Marguerite.

Faust Abends in Gretchen's Zimmer.

SCÈNE 8.me

Andante sostenuto. (66 = ♩)

2 Flûtes.
2 Clarinettes. in B.
1 Cor anglais.
Violini.
Altos
Faust.
Violoncelli.
C. Bassi.

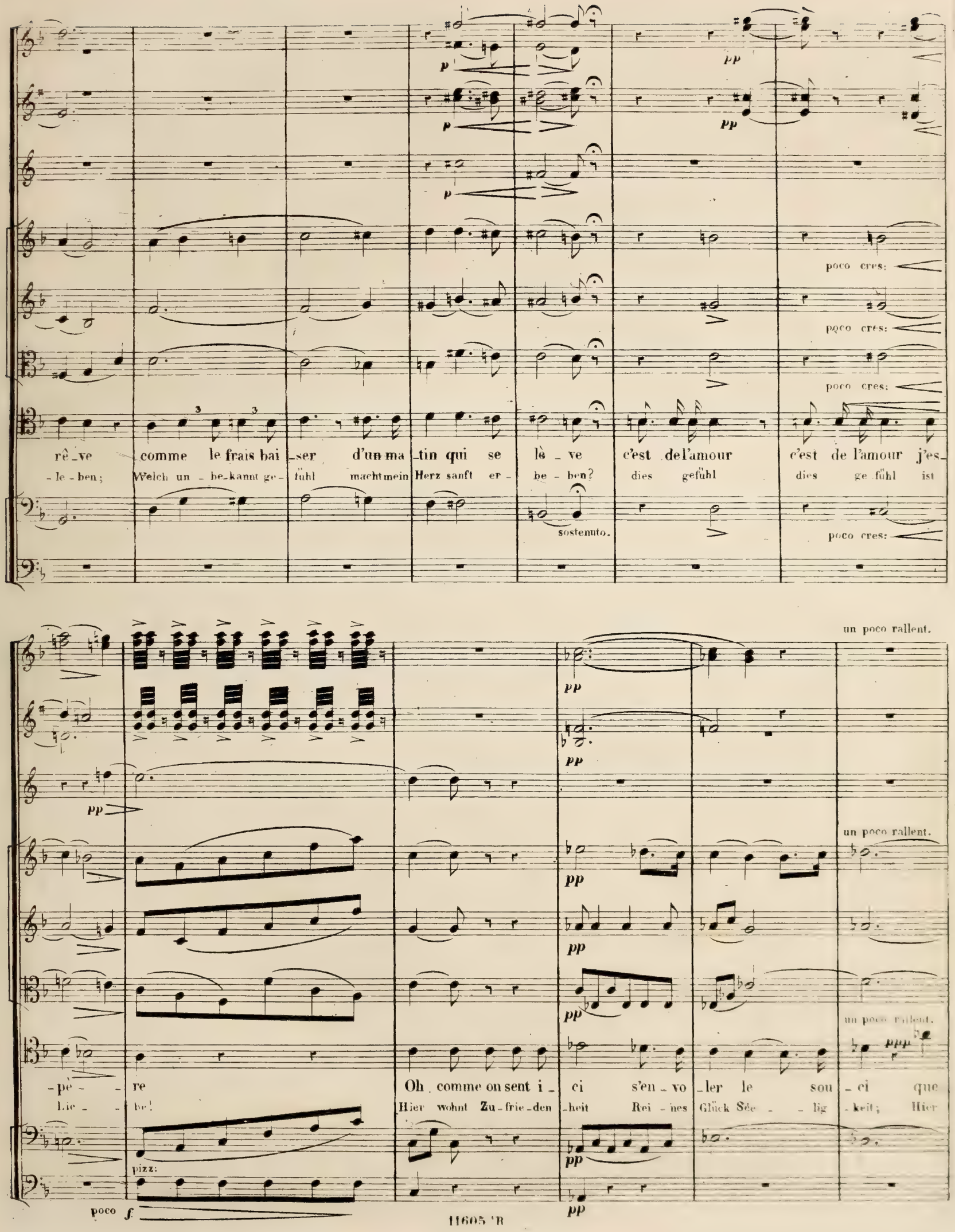
con Sordini. *p* — *pp* — sotto voce. *p*

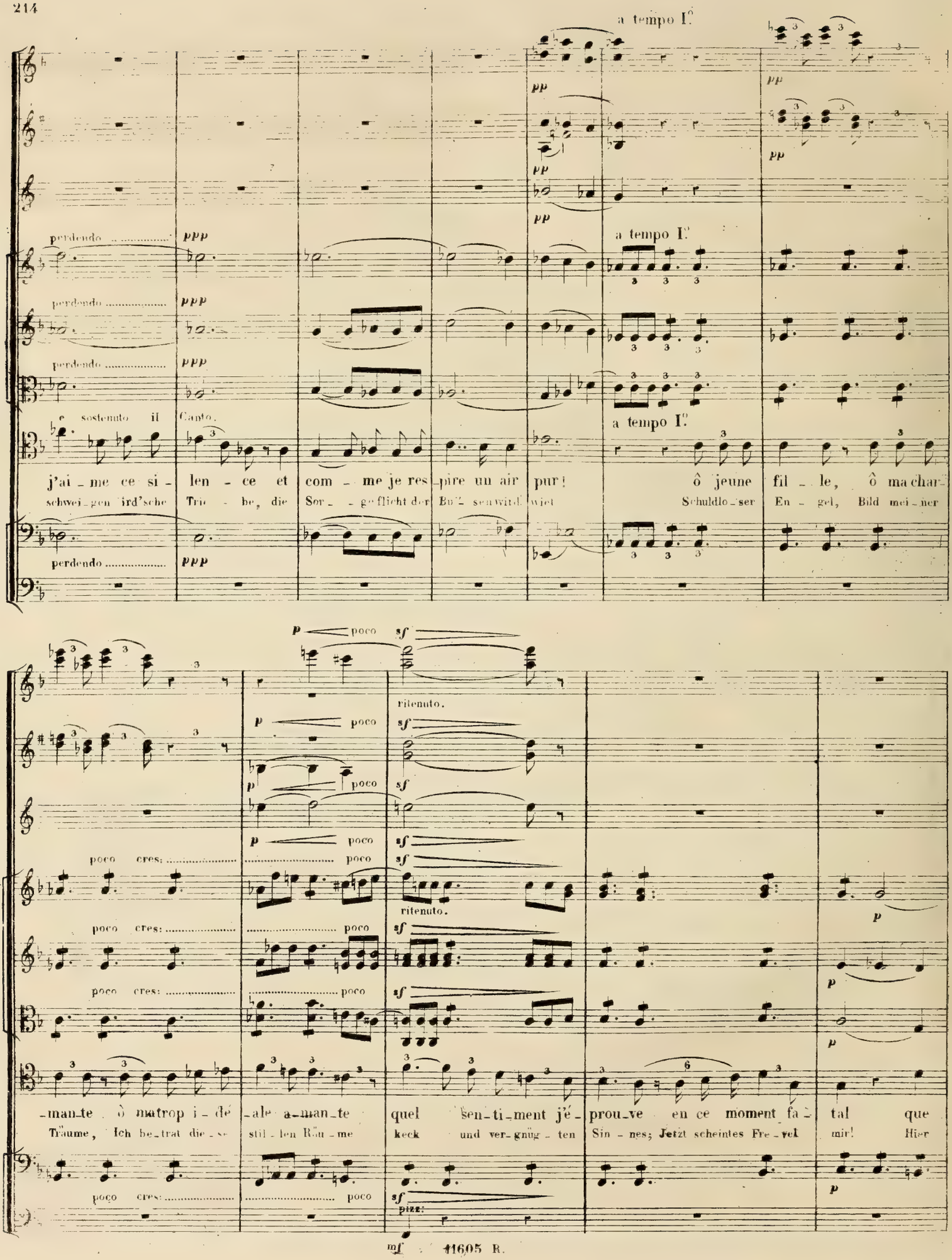
Mer_ci, doux crépus_cu_le, oh! sois le bienve_nu, é_claire en_fin ces lieux, sanctu_aire in_con_nu, où je sens à mon front glis_ser comme un beau

Du, sanft dämmernder Schimmer, o, herz_lich gruss'ich dich! du süs_se Lie_bes_pein, weht dein Hauch hier um_mich? Wie ein Traumbild zer_rinnt mein trü_bes Er_den_

pizz:

1.o Solo. *p*


p
pp
poco cres:
rê_ve comme le frais bai_ser d'un ma_tin qui se lè_ve c'est de l'amour c'est de l'amour j'es_
_le_ben; Welch un_be_kannt ge_fühl macht mein Herz sanft er_be_ben? dies gefühl dies ge_fühl ist
sostenuto.
un poco rallent.
_pè_re Oh comme on sent i_ci s'en_vo_ler le sou_ci que
Lie_be! Hier wohnt Zu_frie_den_heit Rei_nes Glück Sée_lig_keit; Hier
pizz:
poco f
ppp


a tempo I°
pp
perdendo
ppp
e sostenuto il Canto.
j'ai_me ce si_len_ce et com_me je res_pire un air pur! ô jeune fil_le, ô ma char_
schwei_gen ird'sche Trie_be, die Sor_ge flicht der Bu_sen wird wiet Schuldlo_ser En_gel, Bild mei_ner
poco cres:
poco
ritenuto.
p
sf
_man_te ô ma trop i_dé_ale a_man_te quel sen_ti_ment j'é_prou_ve en ce moment fa_tal que
Träume, Ich be_trat die_se stil_len Räu_me keck und ver_gnüg_ten Sin_nes; Jetzt scheintes Fre_vel mir! Hier
pizz:
mf

Solo.

1º Tempo.

animez

Solo.

1º Tempo.

animez

sotto voce.

j'aime à contem - pler ton che - vet vir - gi - nal quel air pur je res - pi - re Sei -

lag das keusche Kind, Ihr Ge - bet sprach sie hier Rein wie himmli - sche Strah - len! Mein

Divisi.

rallent. animez.

rallent.

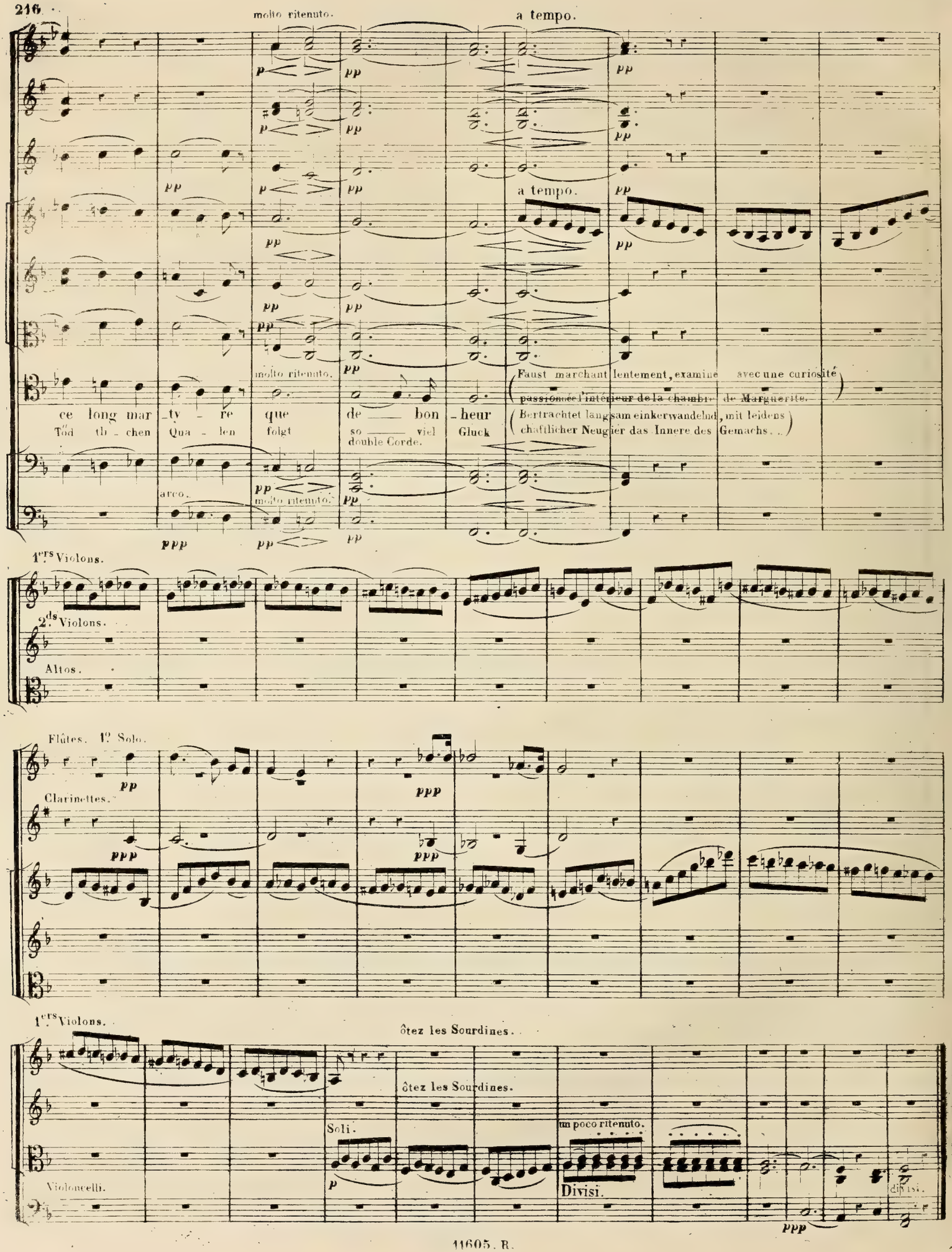
animez.

pizz:

pizz:

-gneur Seigneur a - près ce long mar - ty - re que de bon - heur! Sei - gneur Seigneur a - près

Miss - geschick en - det; Tod - tli - chen Qua - len Folgt so - viel Glück! Mein Miss - geschick en - det;


molto ritenuto.
a tempo.
a tempo.
molto ritenuto.
(Faust marchant lentement, examine avec une curiosité passionnée l'intérieur de la chambre de Marguerite.)
ce long mar - ty - re que de bon - heur
Tod th - chen Qua - len folgt so viel Gluck
(Betrachtet langsam einkerwandelnd, mit leidenschaftlicher Neugier das Innere des Gemachs...)
double Corde.
arco.
molto ritenuto.
1.ers Violons.
2.ds Violons.
Altos.
Flûtes. 1e Solo.
Clarinettes.
1.ers Violons.
ôtez les Sourdines.
ôtez les Sourdines.
Soli.
un poco ritenuto.
Violoncelli.
Divisi.
divisi.

SCÈNE 9me

Flûtes. **Moderato.** (88 = ♩)

And.no con moto. (56 = ♩.)

Hautbois.

Clarinettes in B.

Solo.

Cors in G.

Bassons.

Cornets à Pistons in B.

Mod.to

Trombones.

Violini.

tremolo.

pizz:

arco.

Altos.

sans Sourdines.

FAUST.

MÉPHISTO:

Violoncelli.

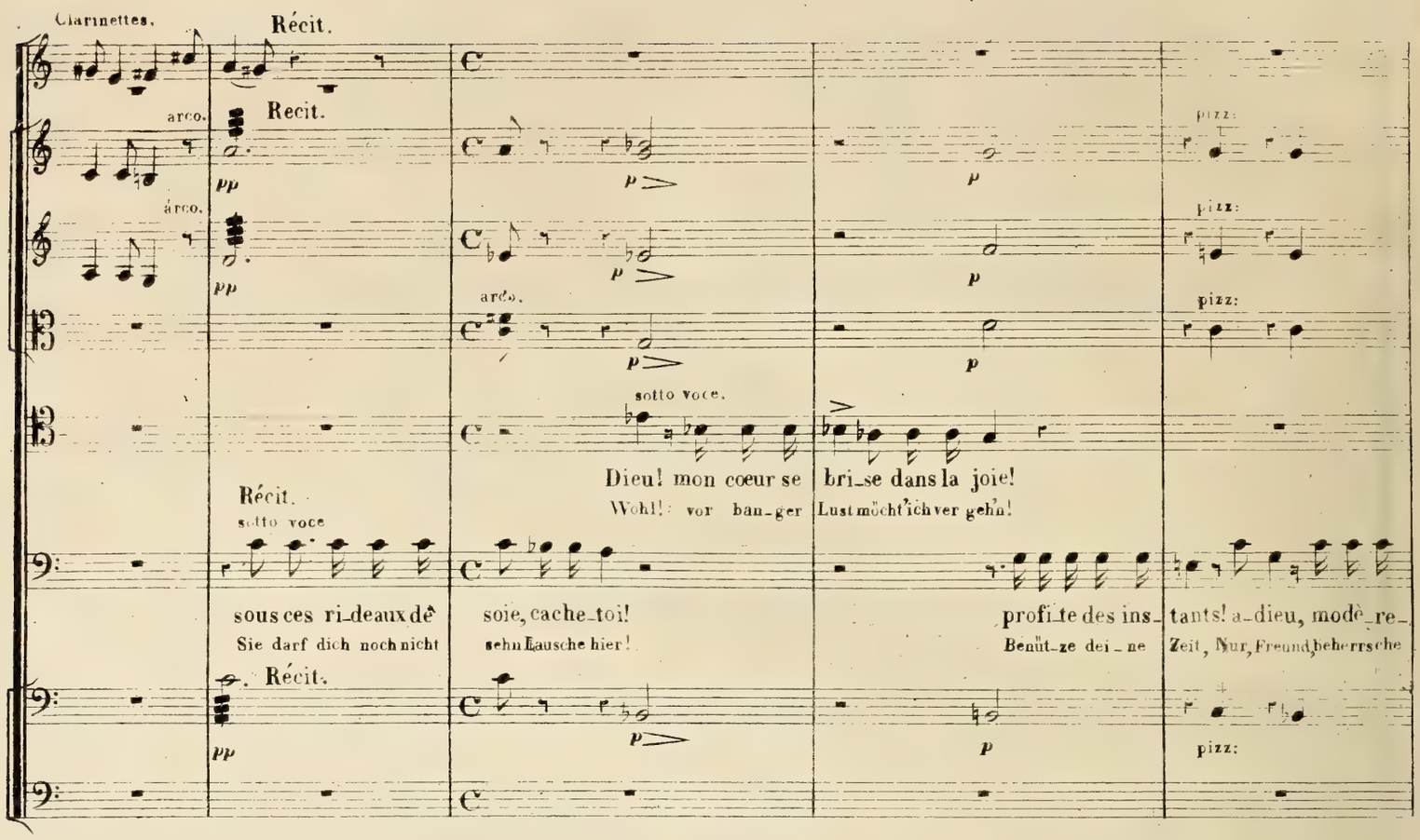
sans Sourdines.

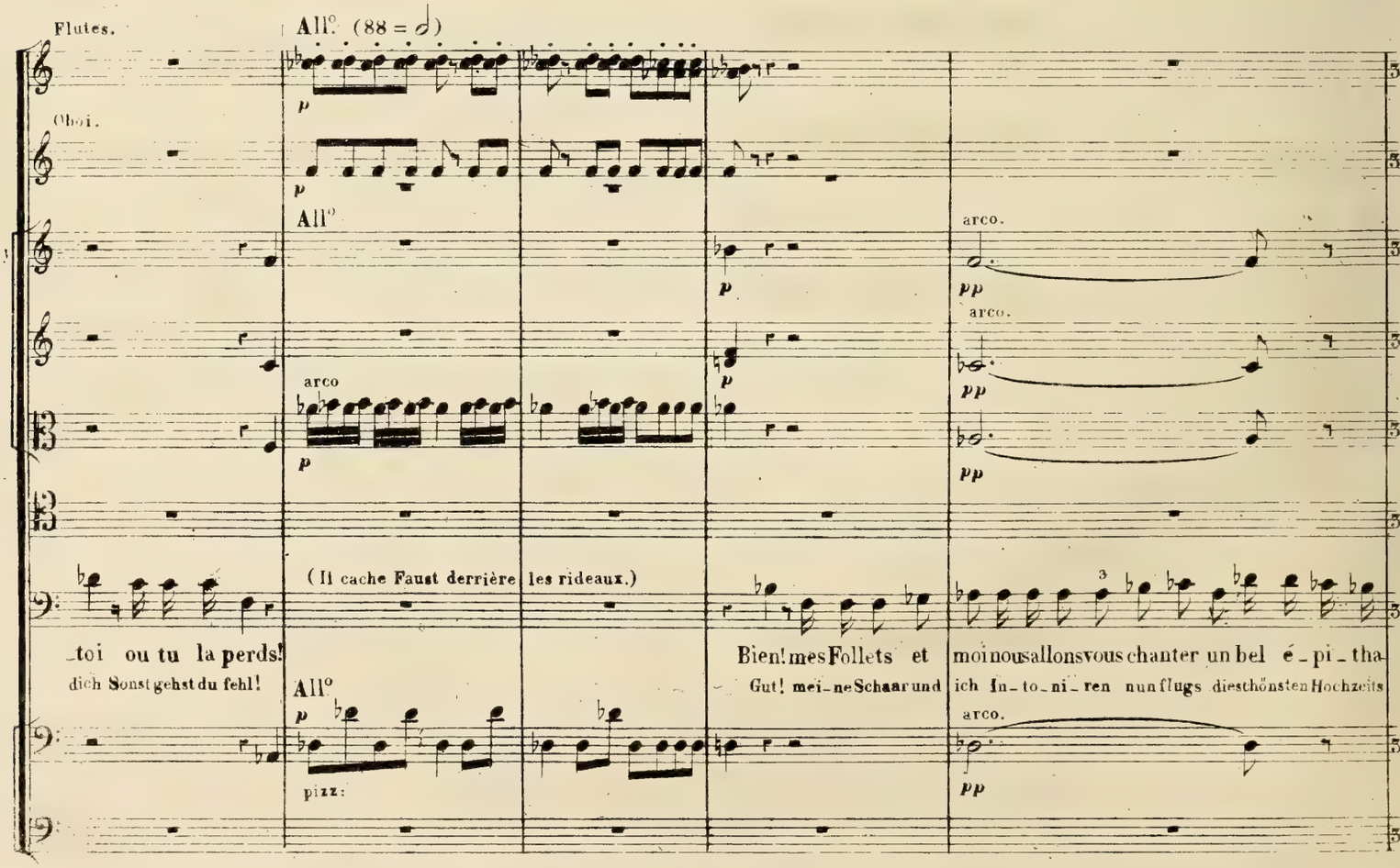
C. Bassi.

And.no con moto.

Je l'entends!

Fort, sie kommt!


Clarinettes.
Récit.
arco.
pizz.
sotto voce.
Dieu! mon cœur se bri_se dans la joie!
Wohl! vor ban_ger Lust möcht' ich ver gehn!
sous ces ri_deaux dé_
Sie darf dich noch nicht
soie, cache_toi!
sehn Lausche hier!
profi_te des ins_
Benütze dei_ne
tants! a_dieu, modè_re_
Zeit, Nur, Freund, beherrsche


Flutes.
All°. (88 = 𝅗𝅥)
Oboi.
All°
arco
(Il cache Faust derrière les rideaux.)
_toi ou tu la perds!
dich Sonst gehst du fehl!
Bien! mes Follets et
Gut! mei_ne Schaar und
moi nous allons vous chanter un bel é_pi_tha_
ich In_to_ni_ren nun flugs dies hönsten Hochzeits
pizz.

Allegro. (72 = ♩.)

Flutes.

Clarinettes:

Allegro. p

Trombones. pp

pp

p

pizz:

pizz:

pizz:

Allegro.

- lame

- lieder!

pizz:

p

pizz:

p

Col C. B.

Récitatif lent.

long silence.

Allegretto non troppo Presto e dolce. (69 = ♩)

Solo.

p

SCÈNE 10me.

pp

divisi.

pp arco.

Entre Marguerite une lampe à la main.

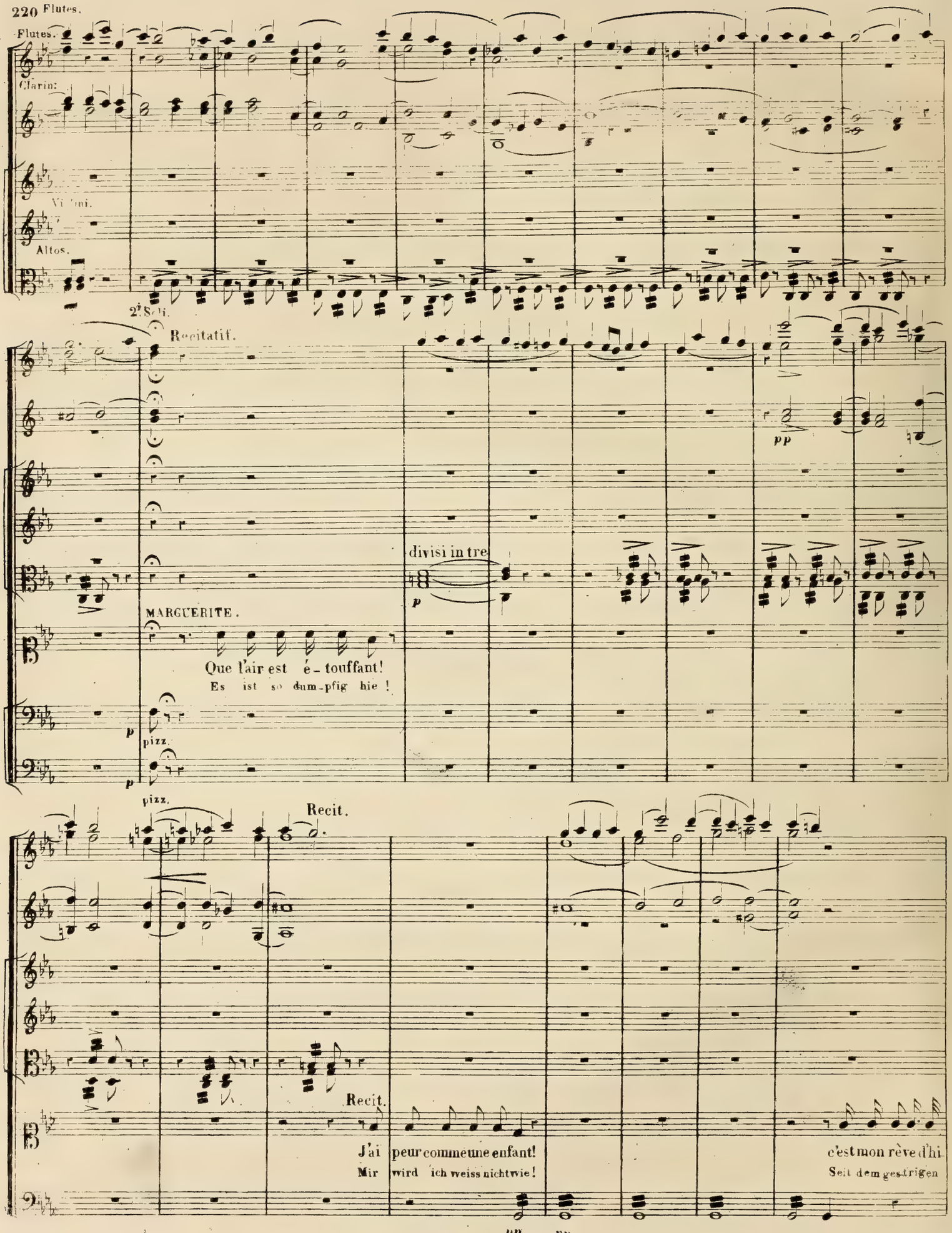
Faust caché.

Mephisto: sort.

Recitatif lent.

Oh! cal-me toi mon â-me.

Herz, warum bebst du wie-der?


Flutes.
Clarin.
Violini.
Altos.
2ds Violi.
Recitatif.
pp
divisi in tre
p
MARGUERITE.
Que l'air est é - touffant!
Es ist so dum-pfig hie !
p
pizz.
p
pizz.
Recit.
Recit.
J'ai peur comme une enfant!
Mir wird ich weiss nicht wie!
c'est mon rève d'hi
Seit dem gestrigen
pp
pp

Recit.

ppp

_er qui m'a tou_te trou_blé_e
Trau_me bin ich ganz ver_ stö_ret!

En songe je l'ai
Ein an_ge_nehmer

vu
Bild
Violoncelli

lui mon fu_tur a_
sah ich mit Au_gen

Andante (50 = ♩.)

Flutes.
Oboi.
Clar.
Cors in G.
Bassons.

Andante.

pizz:

_mant
nic!

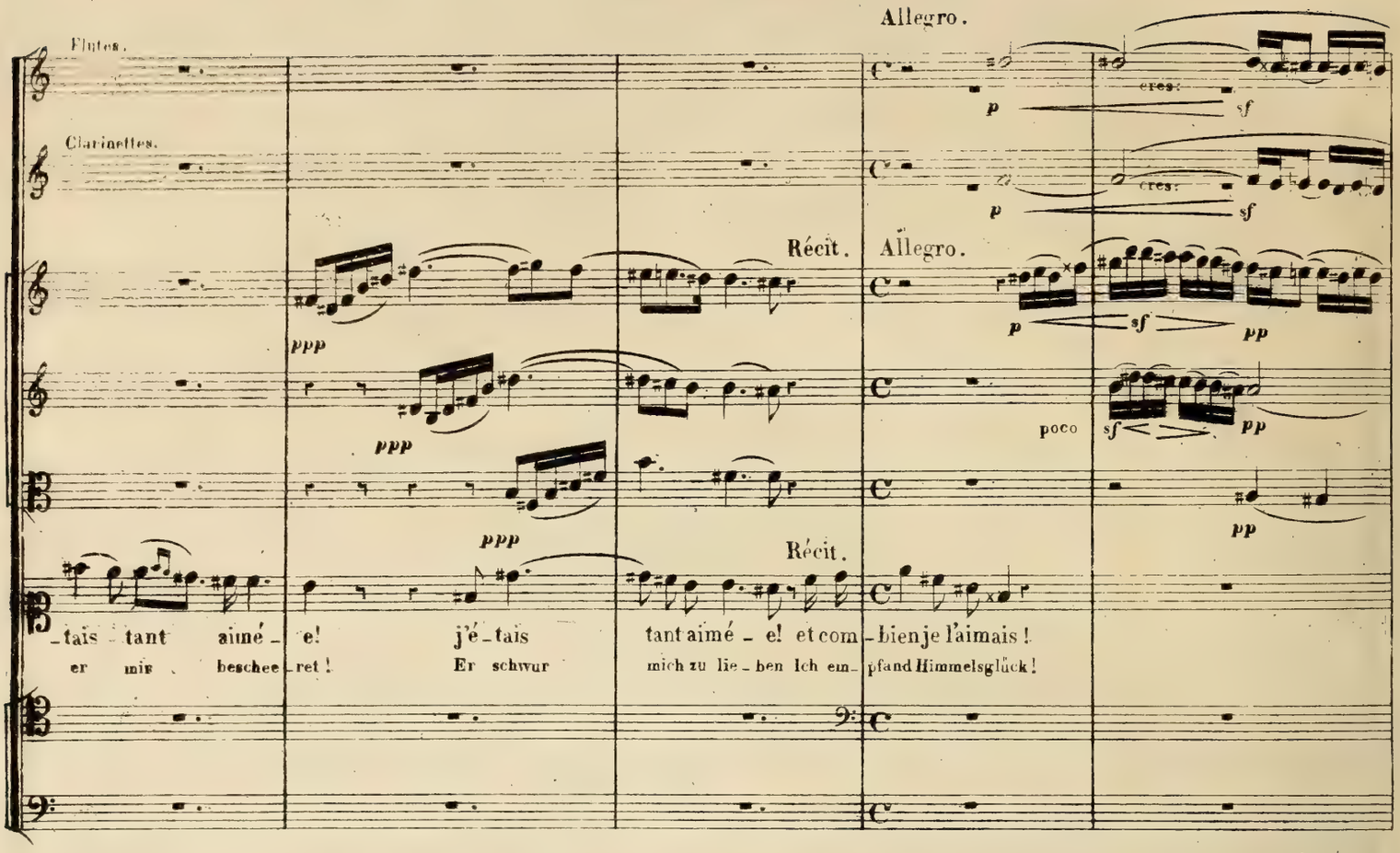
qu'il é_tait beau!
Ein schöner Mann!

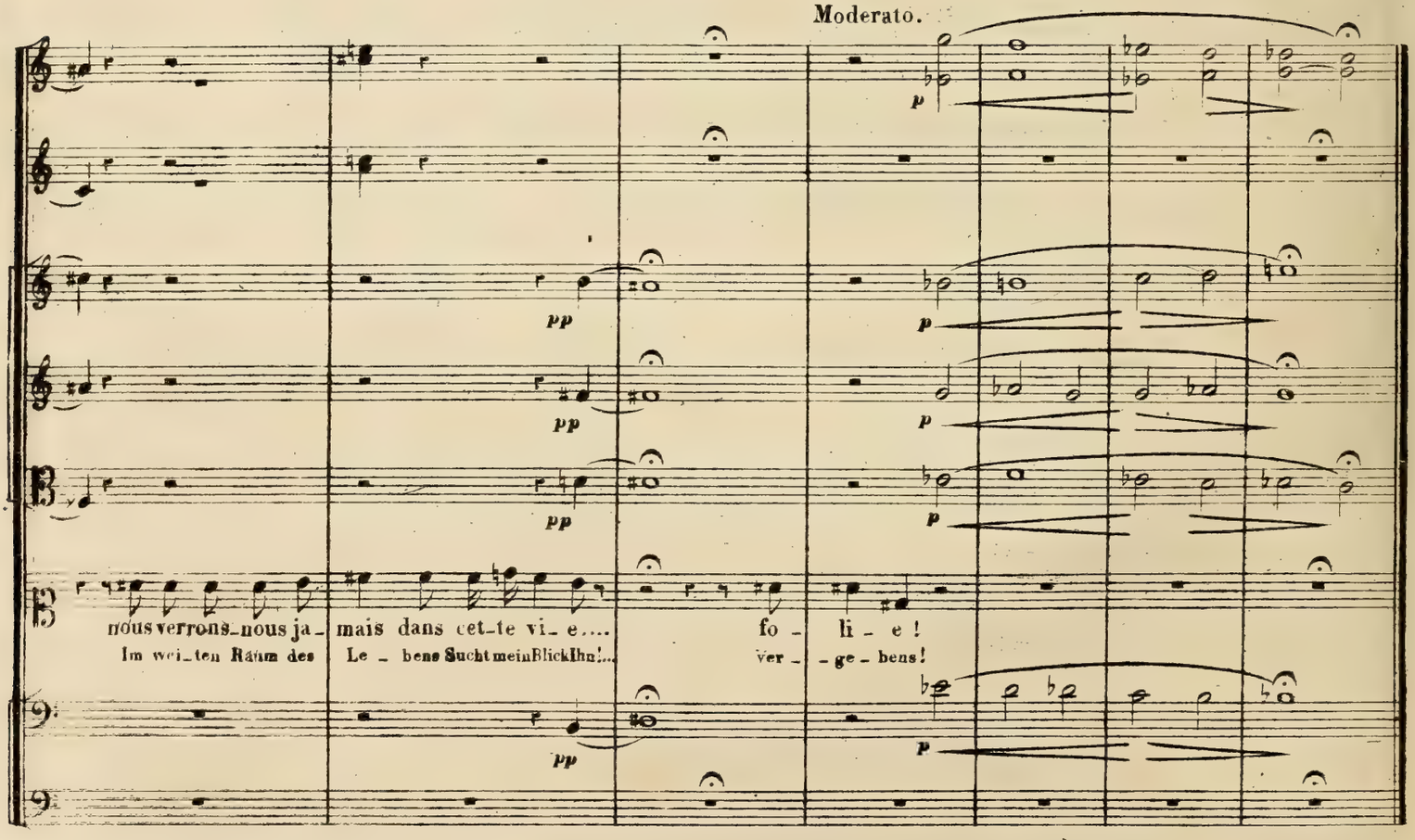
2 Bassons
les 2 autres comptent.

poco f
arco.

Dieu! j'é_
Ach! war

pp pizz:


Allegro.
Flutes.
Clarinettes.
cres.
Récit.
Allegro.
poco
Récit.
tais tant aimé e! j'é tais tant aimé e! et com bien je l'aimais!
er mir beschee ret! Er schwur mich zu lie ben Ich em pfand Himmelsglück!


Moderato.
nous verrons nous ja mais dans cet te vi e.... fo li e!
Im wei ten Raum des Le bens Sucht mein Blick Ihn!... ver ge bens!

Chanson Gothique.

DER KÖNIG VON THULE.

Gothisch Lied.

(56 = ♩.)

And.no con moto.

Ce passage se fera a l'octave haute si on n'a pas le [illegible] d'Ut.

Flûtes.

1re Clarinette in A.

2me Clarinette in A.

1er et 2me Cors in F.

3me et 4me Cors in B. Basso.

1 Alto Solo.

6 Altos.

MARGUERITE

2. 1ers Violoncelles.

2. 2mes Violoncelles.

4 C. Basses à 4 cordes.

Les autres C. Basses.

pizz.

pizz

Solo.

6 Altos.

Les autres Altos comptent.

(Elle chante en tressant ses cheveux)

(Sie singt, indem sie sich auszieht.)

Au_tre fois un roi de Thu-

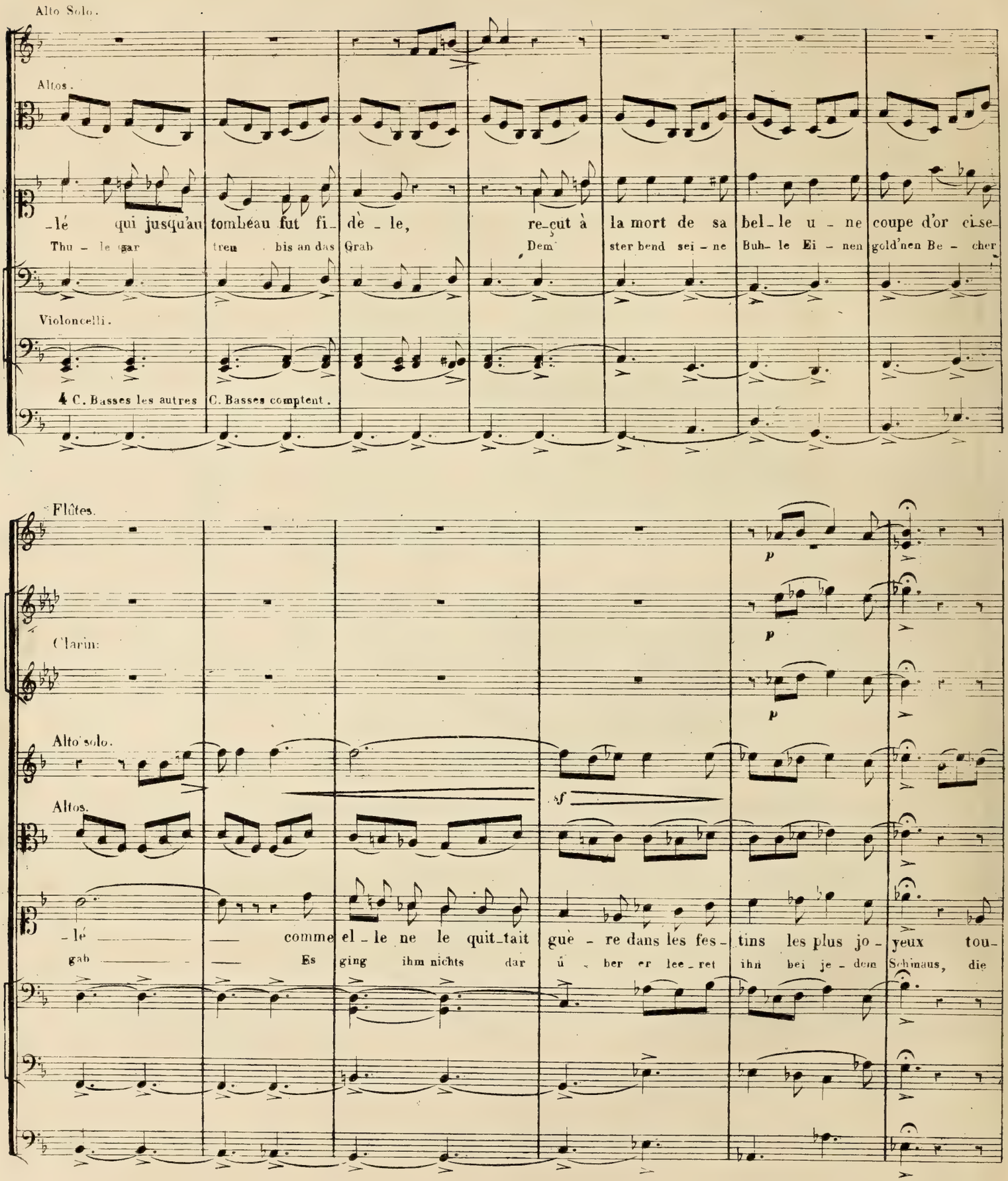
Es war ein Kö_nig in

Les autres Violoncelles comptent.

con Sordini.

con Sordini.

arco


Alto Solo.
Altos.
-lé qui jusqu'au tombeau fut fi-dè-le, re-çut à la mort de sa bel-le u-ne coupe d'or ci-se-
Thu-le gar treu bis an das Grab Dem ster bend sei-ne Buh-le Ei-nen gold'nen Be-cher
Violoncelli.
4 C. Basses les autres C. Basses comptent.
Flûtes.
Clarin.
Alto solo.
Altos.
sf
-lé comme el-le ne le quit-tait gue-re dans les fes-tins les plus jo-yeux tou-
gab Es ging ihm nichts dar ü-ber er lee-ret ihn bei je-dem Schmaus, die

Alto Solo.

Altos.

-jours u - ne lar - me lé - gè - re à sa vue hu - mectait ses yeux.

Au - gen gin - gen ihm ü - ber so oft er trank dar aus!

perdendo.

perdendo.

perdendo.

Flûtes.

f *mf*

p Clarin.

p

Cors.

p

Alto solo.

f

Altos.

p

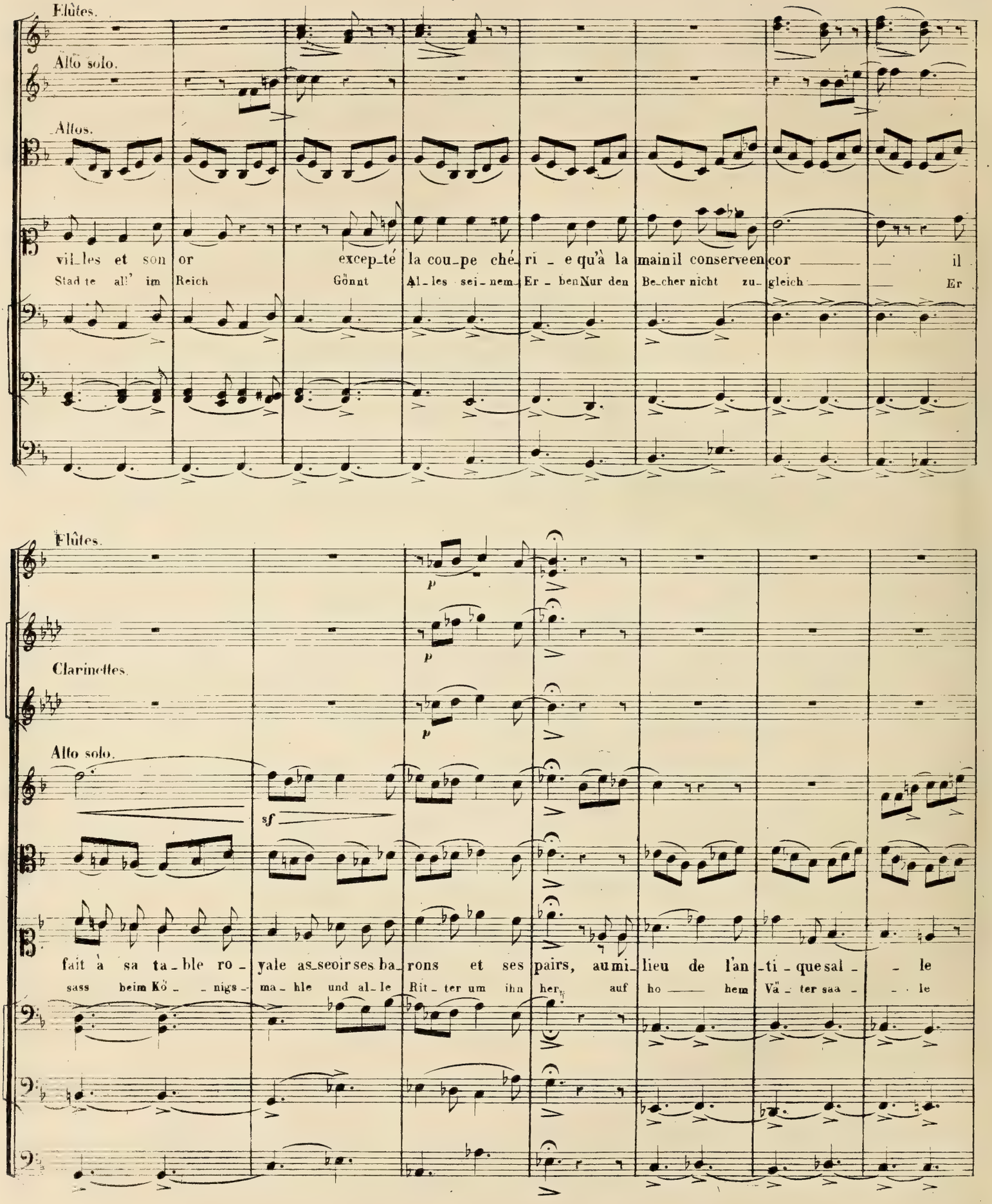
Ce prince à la fin de sa vi - e lè - gue ses

Und als er kam zum ster - ben Zahlt' er die

p

p

p


Flûtes.
Alto solo.
Altos.
vil_les et son or excep_té la cou_pe ché_ri_e qu'à la main il conserve en cor ___ il
Stad te all' im Reich Gönnt Al_les sei_nem Er_ben Nur den Be_cher nicht zu_gleich ___ Er
Flûtes.
Clarinettes.
Alto solo.
sf
fait à sa ta_ble ro_yale as_seoir ses ba_rons et ses pairs, au mi_lieu de l'an_ti_que sal_le
sass beim Kö_nigs_ma_hle und al_le Rit_ter um ihn her auf ho_hem Vä_ter saa_le

Flûtes.

Clarin:

Cors.

Alto solo.

d'un chateau que baignaient les mers — —

Dort auf dem Schloss am Meer — —

perdendo.

perdendo.

perdendo.

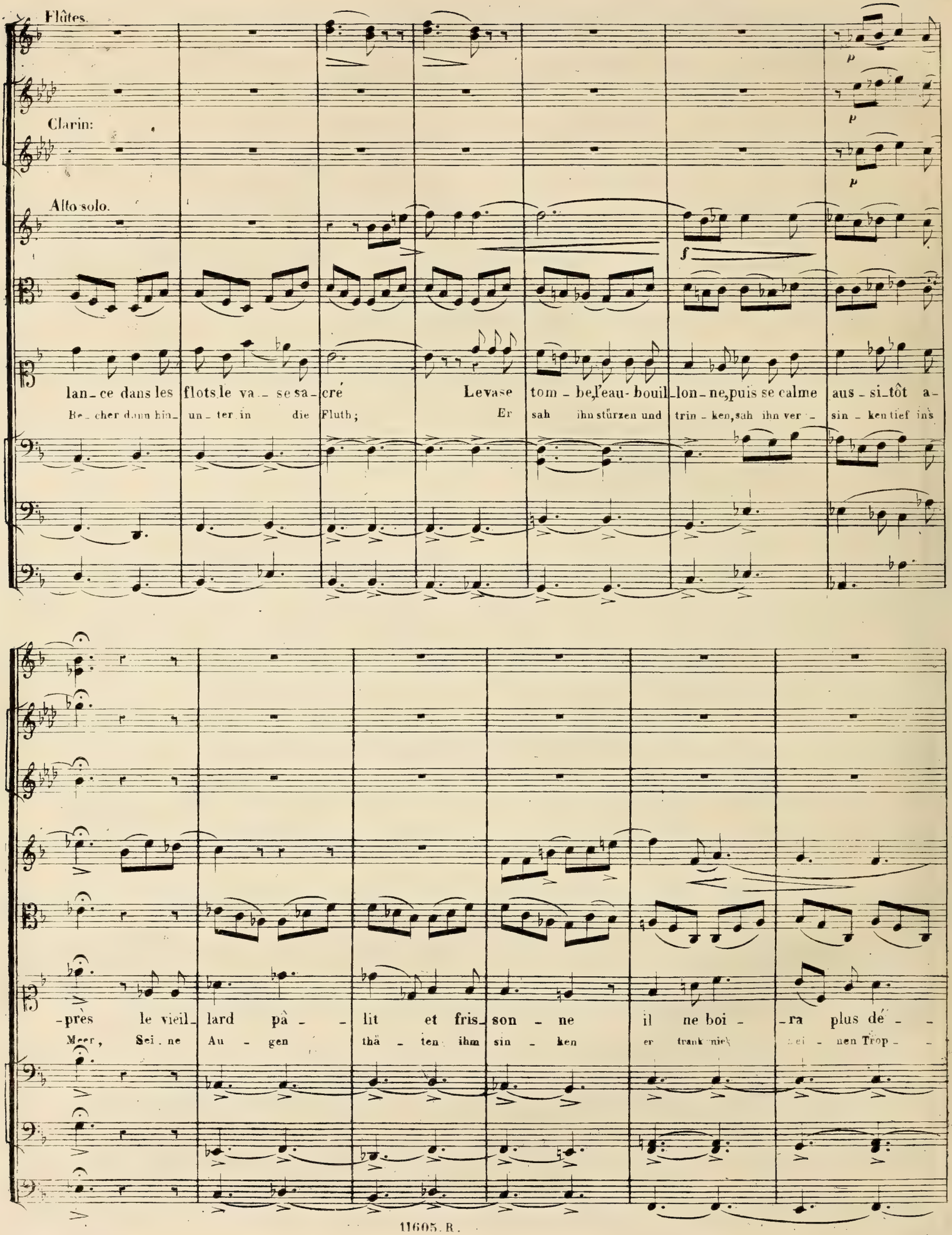
inf

Le buveur se lève et s'avance auprès d'un vieux balcon doré,

Dort stand der alte Zecher und trank die letzte Lebensgluth,

Il boit et soudain sa main

Und warf den heiligen


Flûtes.
Clarin:
Alto solo.
p
f
lan_ce dans les flots le va_se sa_cré Le vase tom_be, l'eau_bouil_lon_ne, puis se calme aus_si_tôt a_
Be_cher dann hin_un_ter in die Fluth; Er sah ihn stürzen und trin_ken, sah ihn ver_sin_ken tief ins
_près le vieil_lard pâ_lit et fris_son_ne il ne boi_ra plus dé_
Meer, Sei_ne Au_gen thä_ten ihm sin_ken er trank nicht mei_nen Trop_

Flûtes.

Clarinettes.

-sor - mais.

fen mehr !

Autre-fois un roi ..... de Thu-lé

Es war ein König ..... in Thu-le

pizz:

jus-qu'au tom-beau ..... fut fi - dè - - le Ah!

War-treu gar- treu ..... bis ans Grab — — Ach!

Tiefer Seufzer.
Profond
soupir.

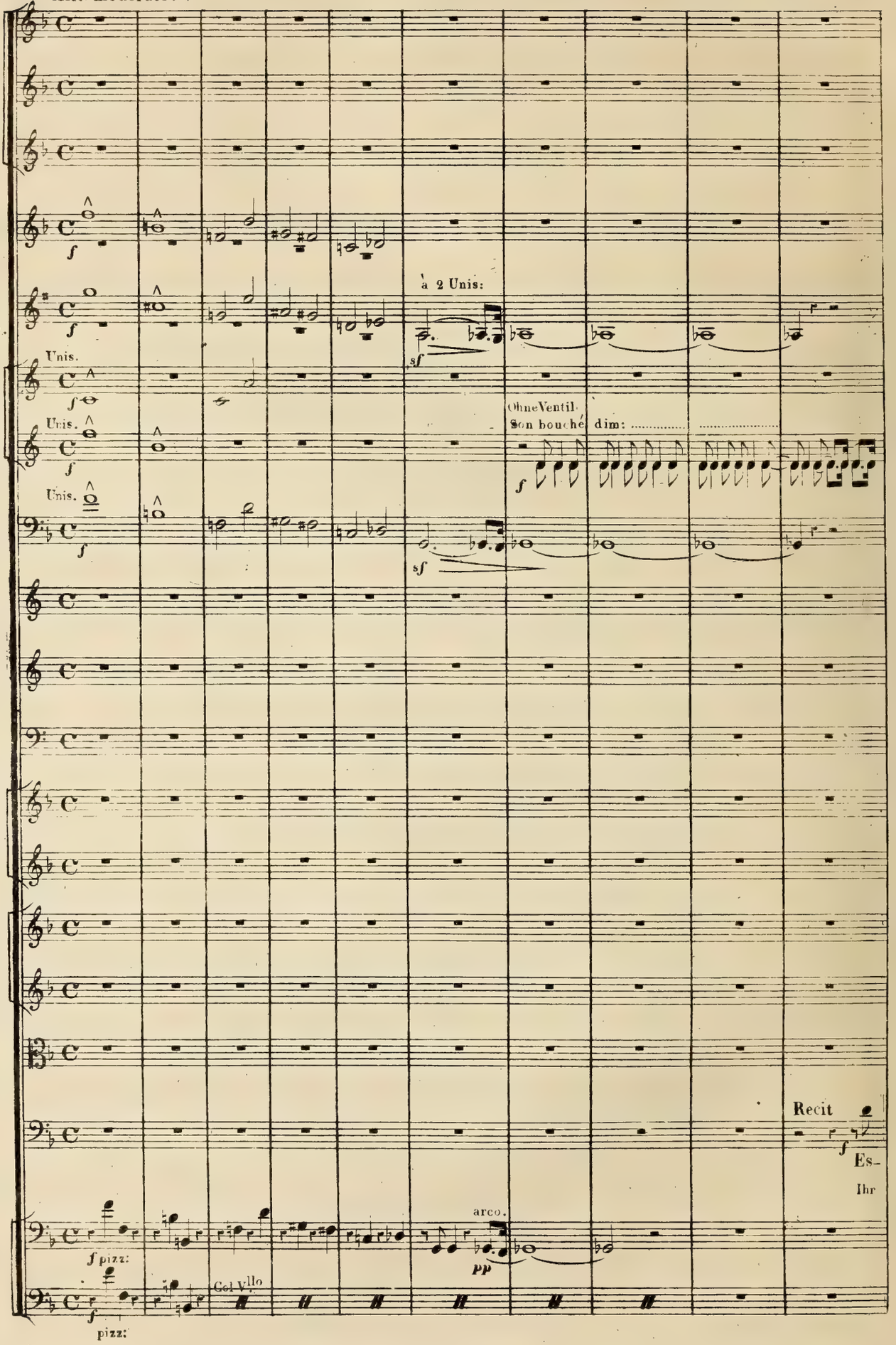
arco.

pizz.

ÉVOCATION.
BESCHWORUNG.

(104 = ♩)
All.° moderato.

1.re Petite Flûte.
2.e Petite Flûte.
3.e Petite Flûte.
Oboi.
Clarinettes in B. et Clarinette Basse avec la 1.re Clarinette.
Cors in F.
Cors in C.
4 Bassons.
Trompettes in D.
Cornets à Pistons in A.
Timbales.
1.ers Violons divisés.
2.ds Violons divisés.
Altos (Tutti)
MÉPHISTOPHÉLÈS.
Violoncelli (Tutti) *senza Sordini*
C. Basses (Tutti)



1re Petite Flûte.

2me Petite Flûte.

3me Petite Flûte.

Oboi.

Clarinettes.

Cors.

Unis:

Cors.

Unis:

Bassons.

-prits des flammes in-cons - tan - tes, ac-cou-rez

Gei - ster un - be - stand' ger Flam - men, Eilt her- bei

pizz:

Col Vllo

pizz:

Oboi.

Clarinettes.

Unis:

Cors.

Unis

Cors.

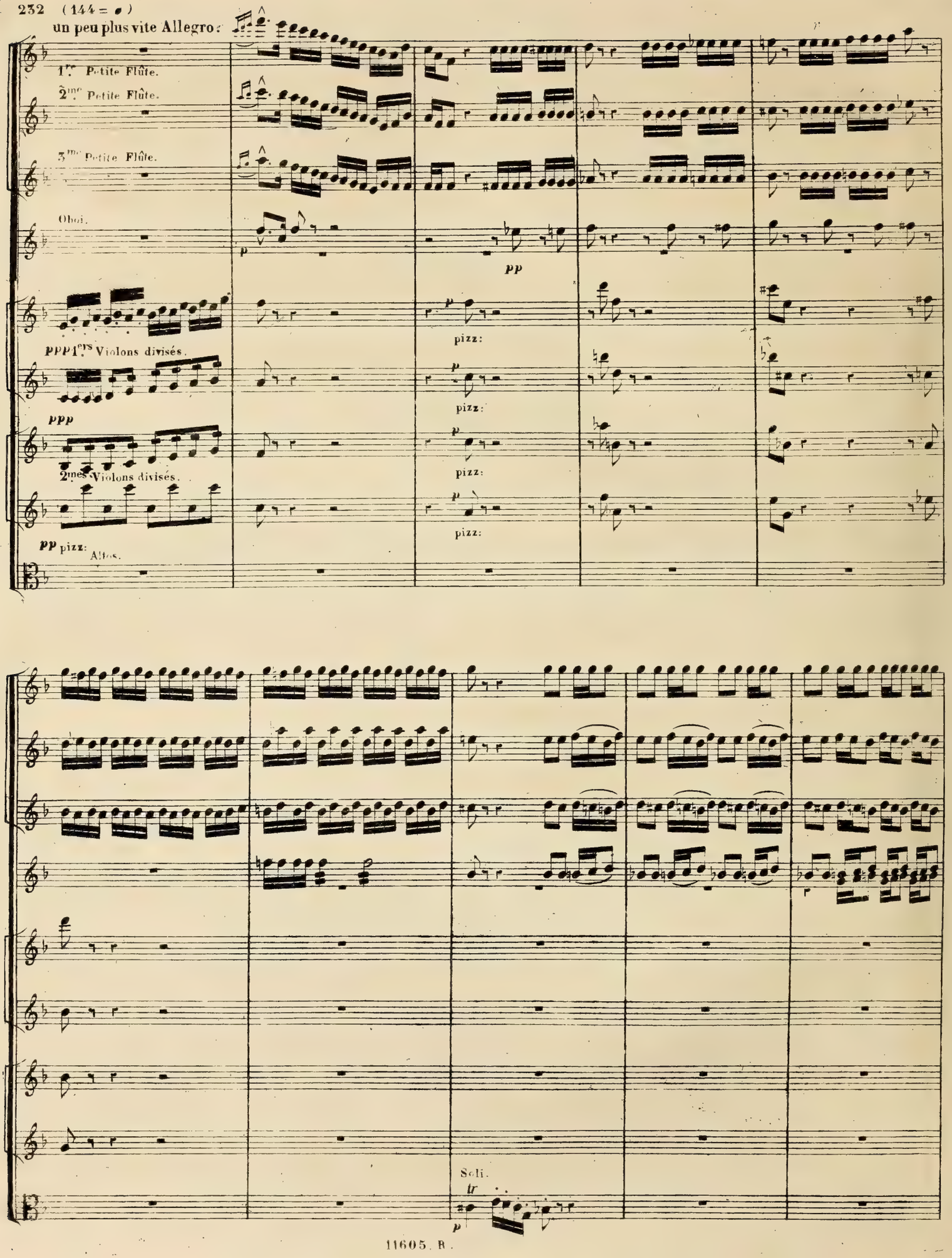
Bassons.

j'ai be-soin de vous

schnel - ler als der Wind!

arco.

Col Vllo


232 (144 = 𝅗𝅥)
un peu plus vite Allegro
1.re Petite Flûte.
2.me Petite Flûte.
3.me Petite Flûte.
Hautbois.
pp
pizz:
pppp 1.ers Violons divisés.
ppp
2mes Violons divisés.
pp pizz: Altos.
Soli.
tr
p

toujours mesuré

Clarinettes.

1º Solo.

arco.

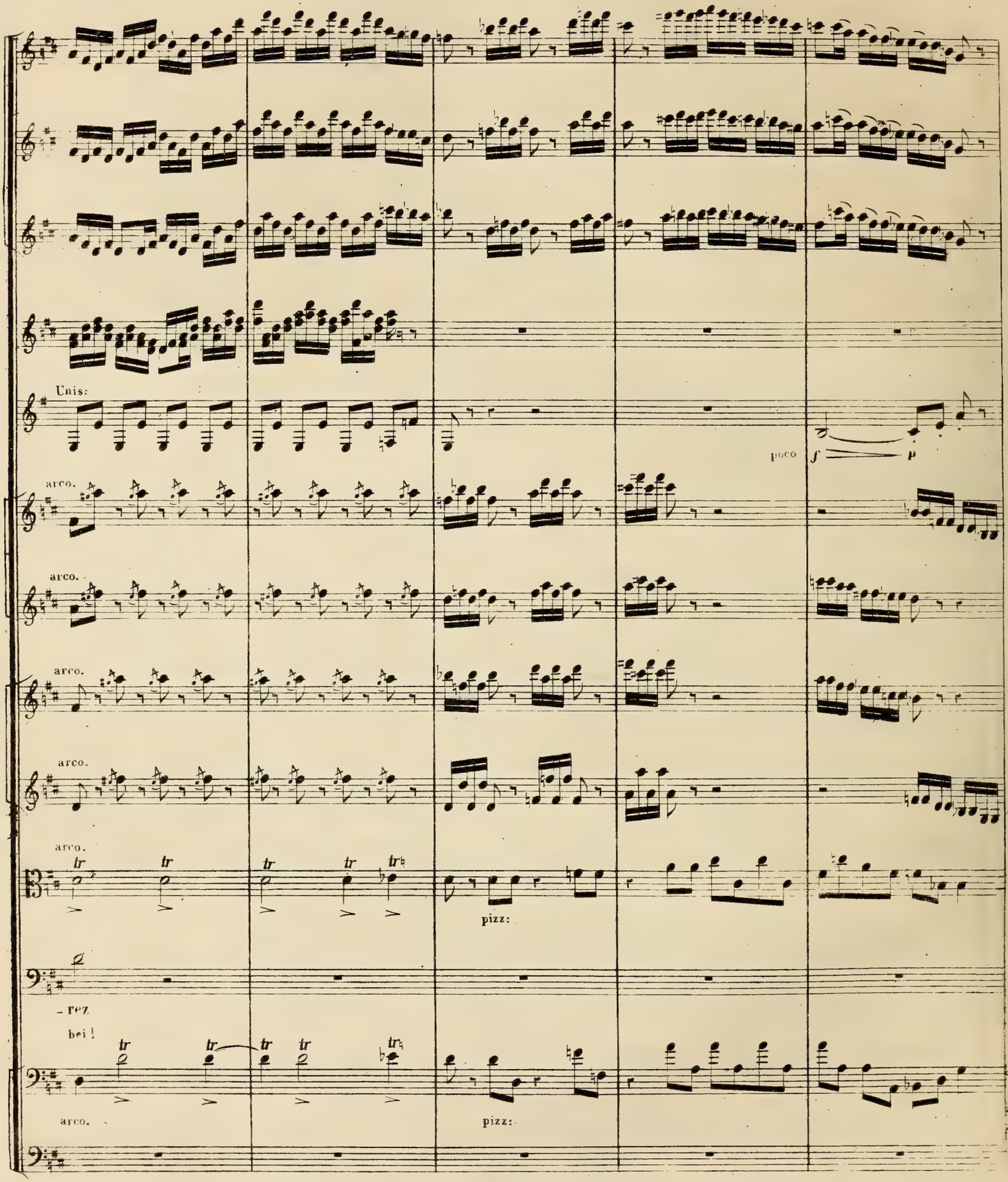
arco.

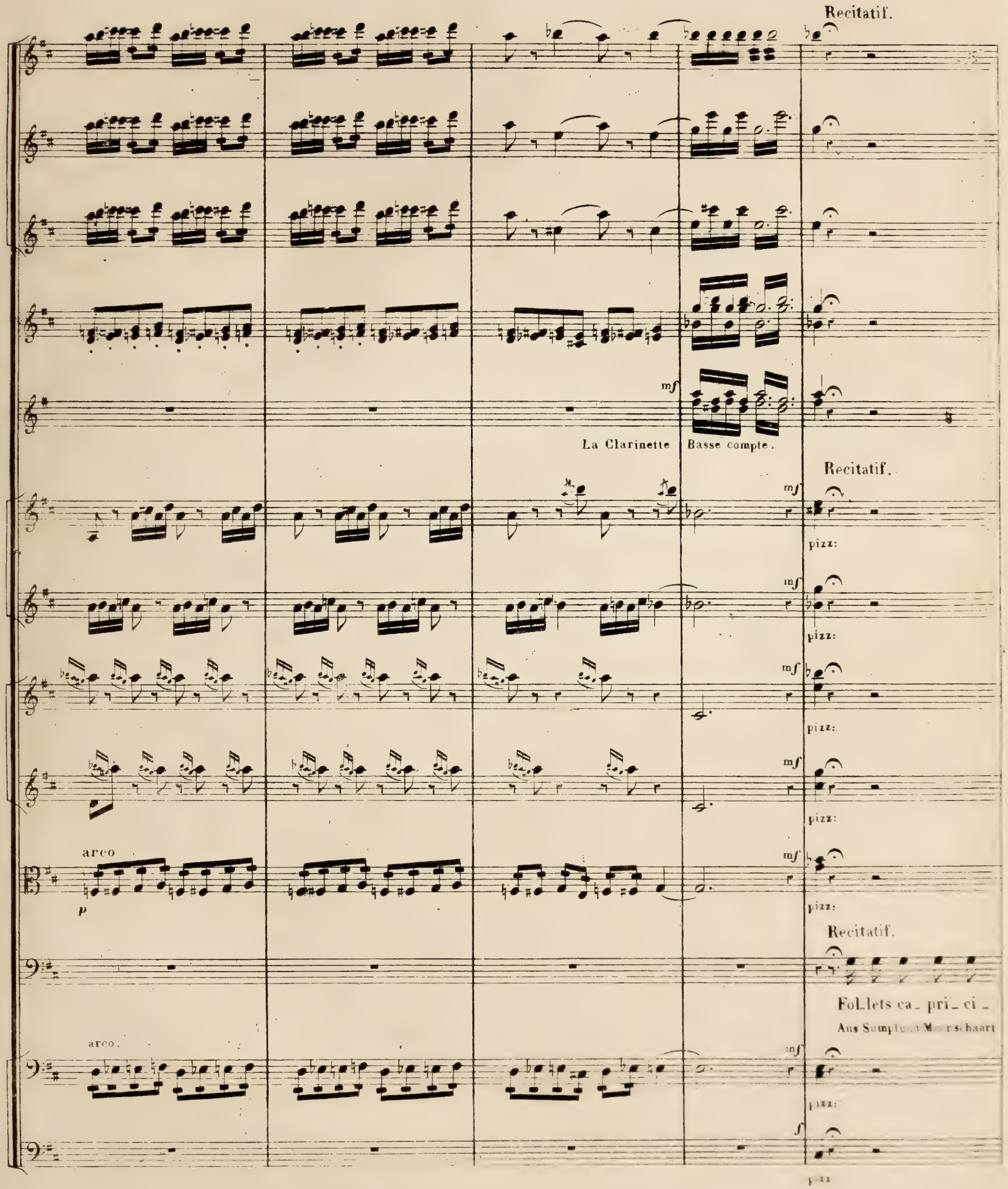
arco.

arco.

pizz:

accourez accou-


Unis:
poco
f
p
arco.
arco.
arco.
arco.
arco.
tr
pizz:
- rez
bei !
arco.
pizz:


Recitatif.
mf
La Clarinette
Basse compte.
Recitatif.
mf
pizz:
mf
pizz:
mf
pizz:
mf
pizz:
arco
p
mf
pizz:
Recitatif.
Fol_lets ca_ pri_ ci_
arco.
mf
pizz:
f
pizz

mesuré.

Clarinette Basse avec la 2e Clar:

Cors.

Cors.

Bassons.

Cornets à Pistons in A.

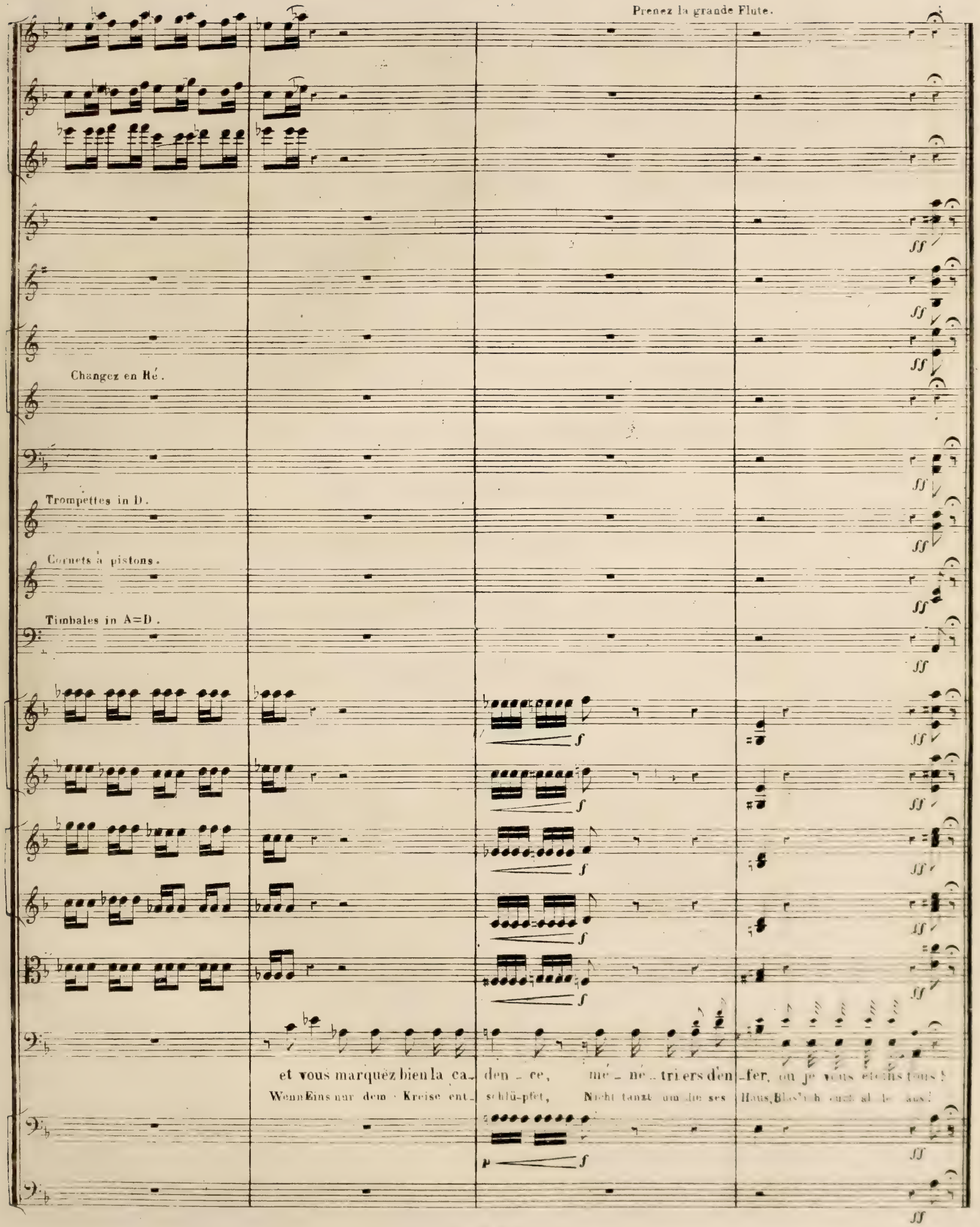
pizz: mf

arco. p

-eux vos lu-eurs malfai- santes vont char- mer une enfant et l'ame-ner à nous Au nom du Diable en danse!

Irr- lich-ter euch hier zu- sammen, Eu- er fuck-is-ches Licht verblende dies-es Kind Ins Teu-fels Na-men hüpfet!

double corde.


Prenez la grande Flute.
Changez en Ré.
Trompettes in D.
Cornets à pistons.
Timbales in A=D.
et vous marquez bien la ca_ den _ ce, mé _ né _ tri ers d'en _ fer, ou je vous éteins tous!
Wenn Eins nur dem Kreise ent_ schlü_pfet, Nicht tanzt um die ses Haus, Blas' ich euch al_ le aus!

MENUET DES FOLLETS.

TANZ DER IRRLICHTER.

Moderato. (88 = ♩)

Grande Flûte.

1re Petite Flûte.

2e Petite Flûte.

Hautbois.

2 Clarinettes in B.

Clarinette Basse in B.

4 Bassons.

Cors in F.

Cors in D.

Trompettes in D.

Cornets à Pistons in A.

Trombones.

1res Timbales in D-A.

2mes Timbales in E-B.

Triangle.

Cymbales.

1ers Violons Tutti.

2ds Violons Tutti.

Altos.

Méphistophélès.

Violoncelles.

C. Basses.

Unis:

Flûte.

Col 1.er

Petite Flûte.

Petite Flûte.

Oboi.

Clarin:

Clarin: Basse.

Bass ns.

Cors.

Cors.

Trompettes.

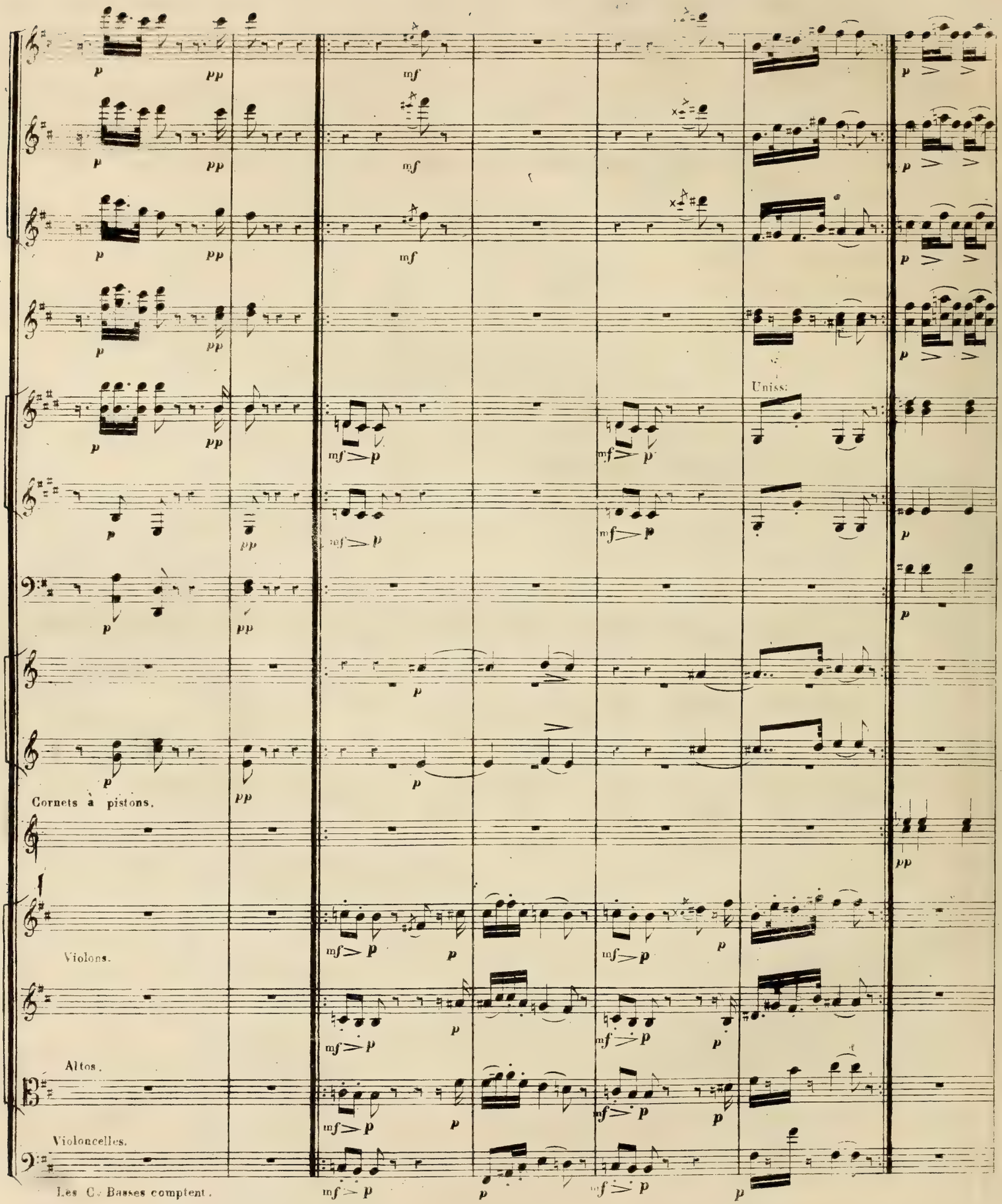
Cornets à pistons.

Col 1.er

les 2 Clarinettes Unis.

1.res Timbales.

Baguettes d'éponge.


Uniss:
Cornets à pistons.
Violons.
Altos.
Violoncelles.
Les C.ves Basses comptent.

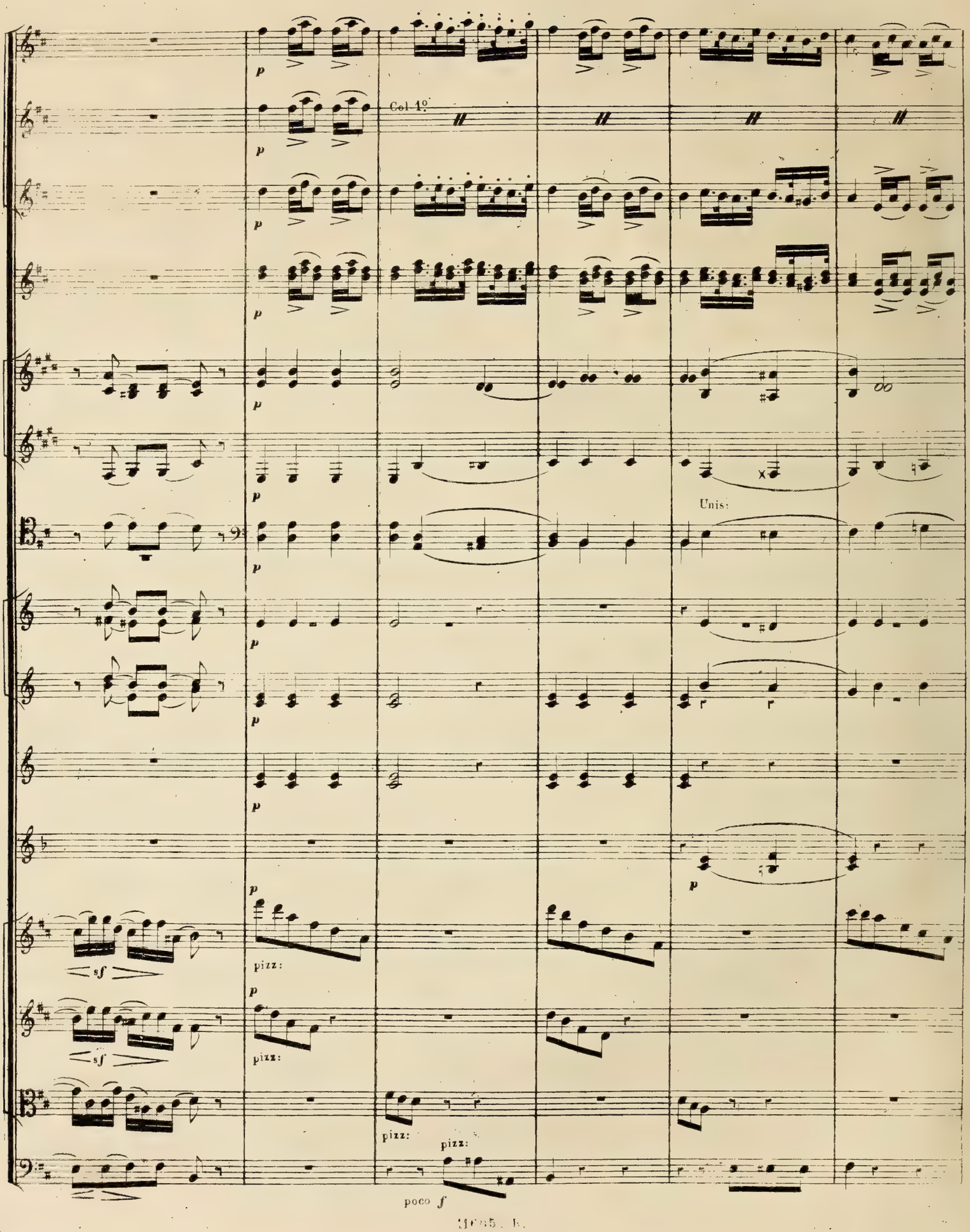
Col 1º

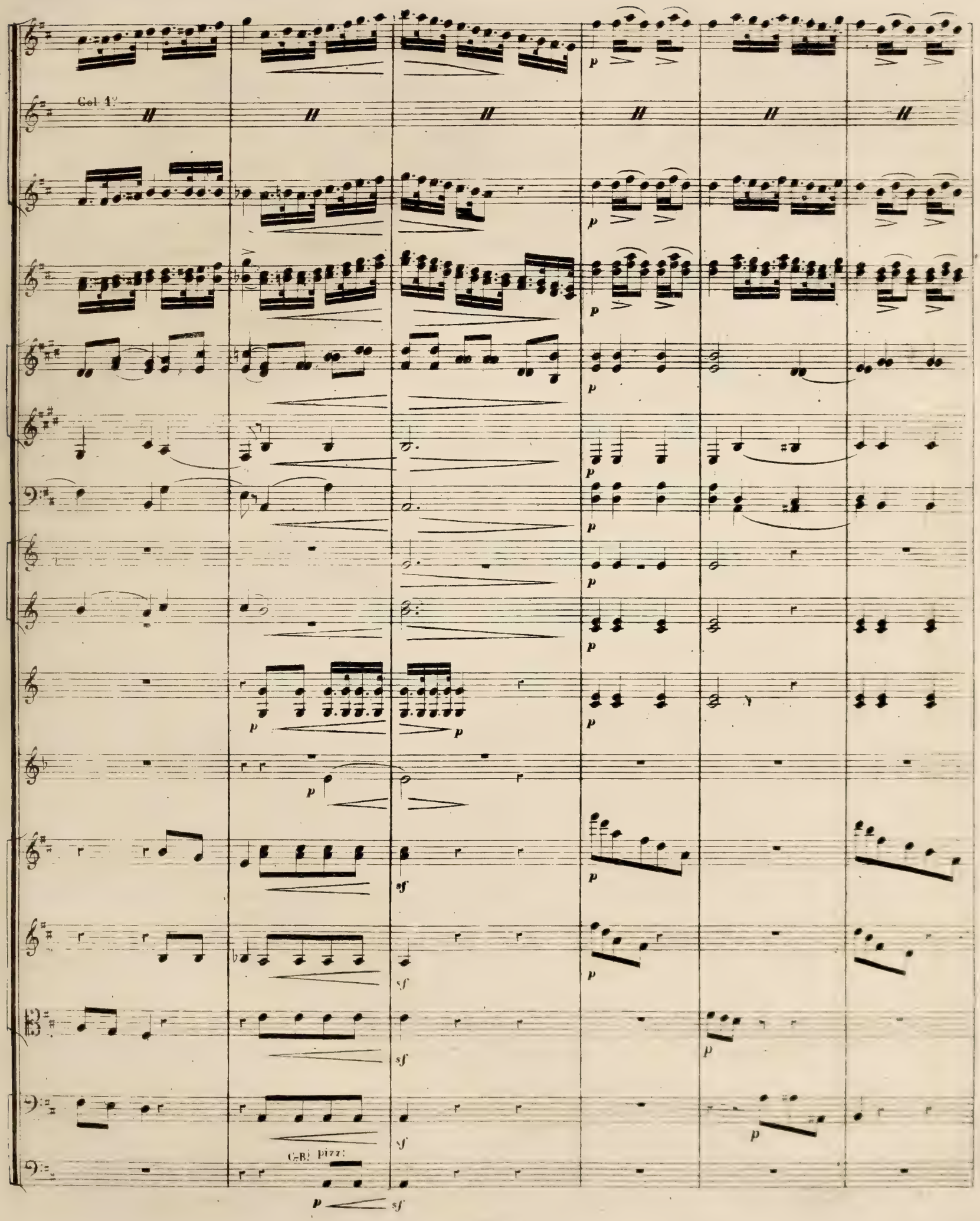
à 2.

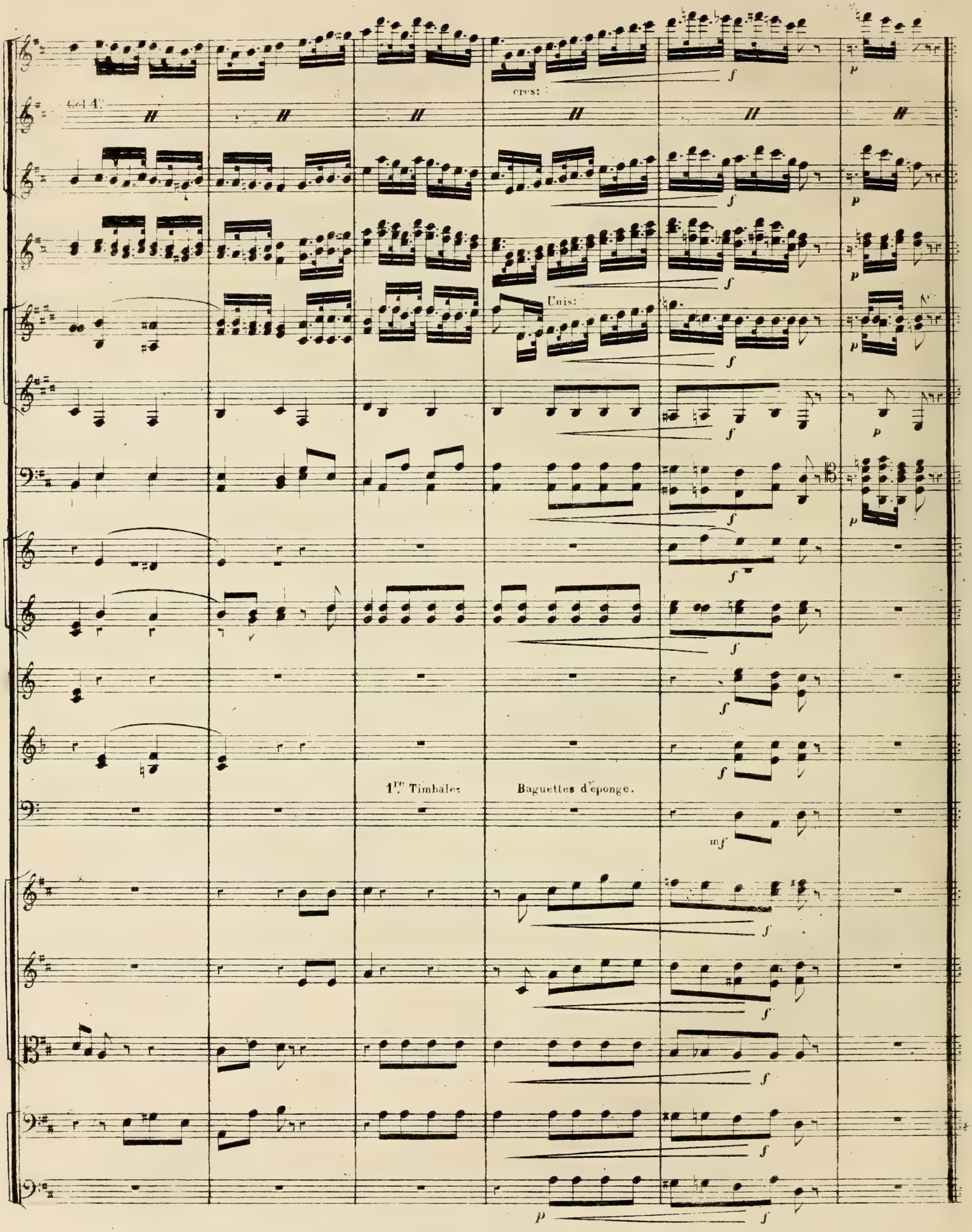
2di

1º Solo.

Cornets.


Col 1.°
Unis:
pizz:
pizz:
pizz:
pizz:
poco f


Col 1º
C-B! pizz:


cres:
Unis:
1.re Timbales
Baguettes d'éponge.

à 3 Unis:

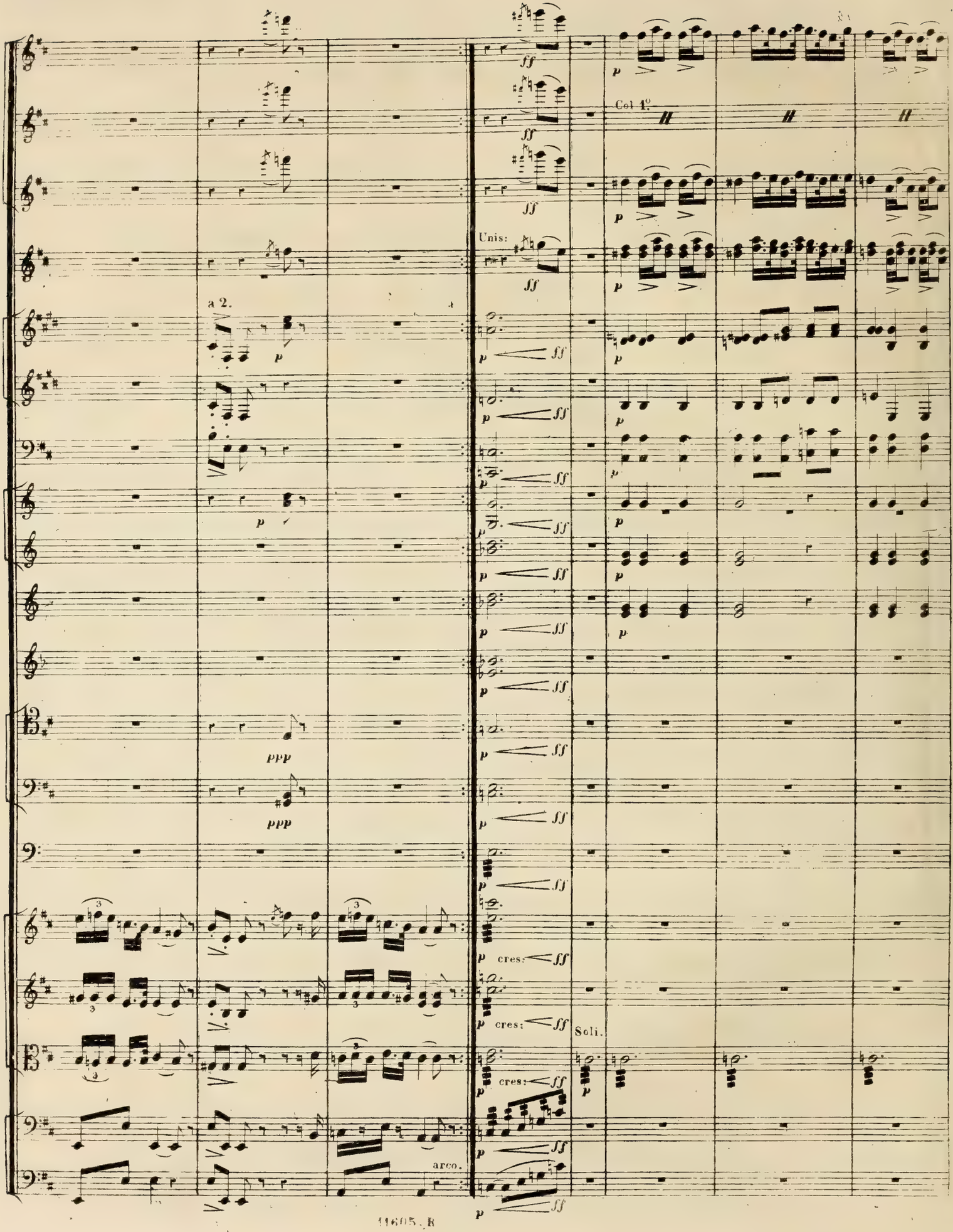
Unis:

Trombones.

2.mes Timbales.

arco.

pizz:

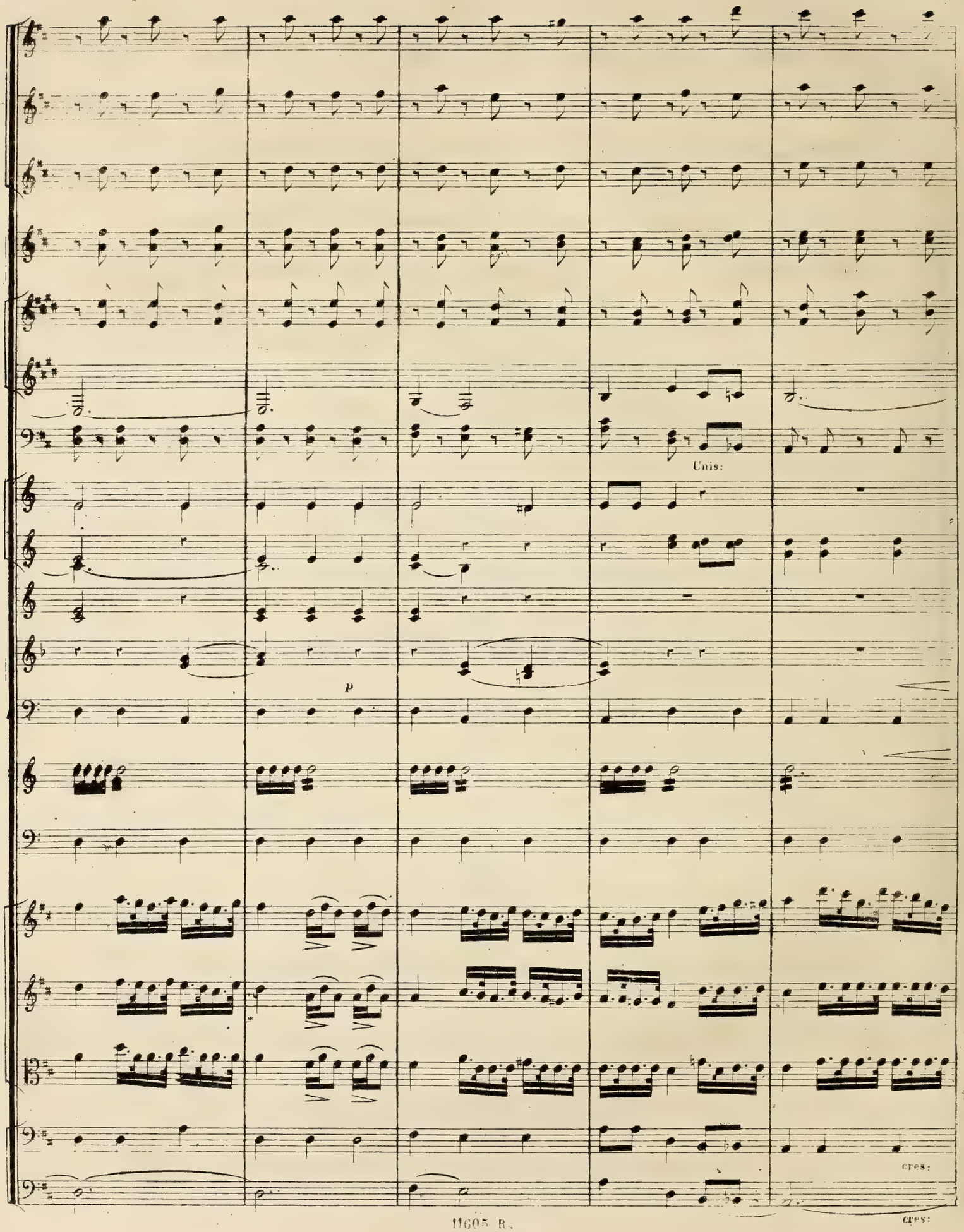

a 2.
Unis:
Col 1°.
Soli.
arco.
cres:

Col 4°

1.res Timbales in A–D.

Triangle.

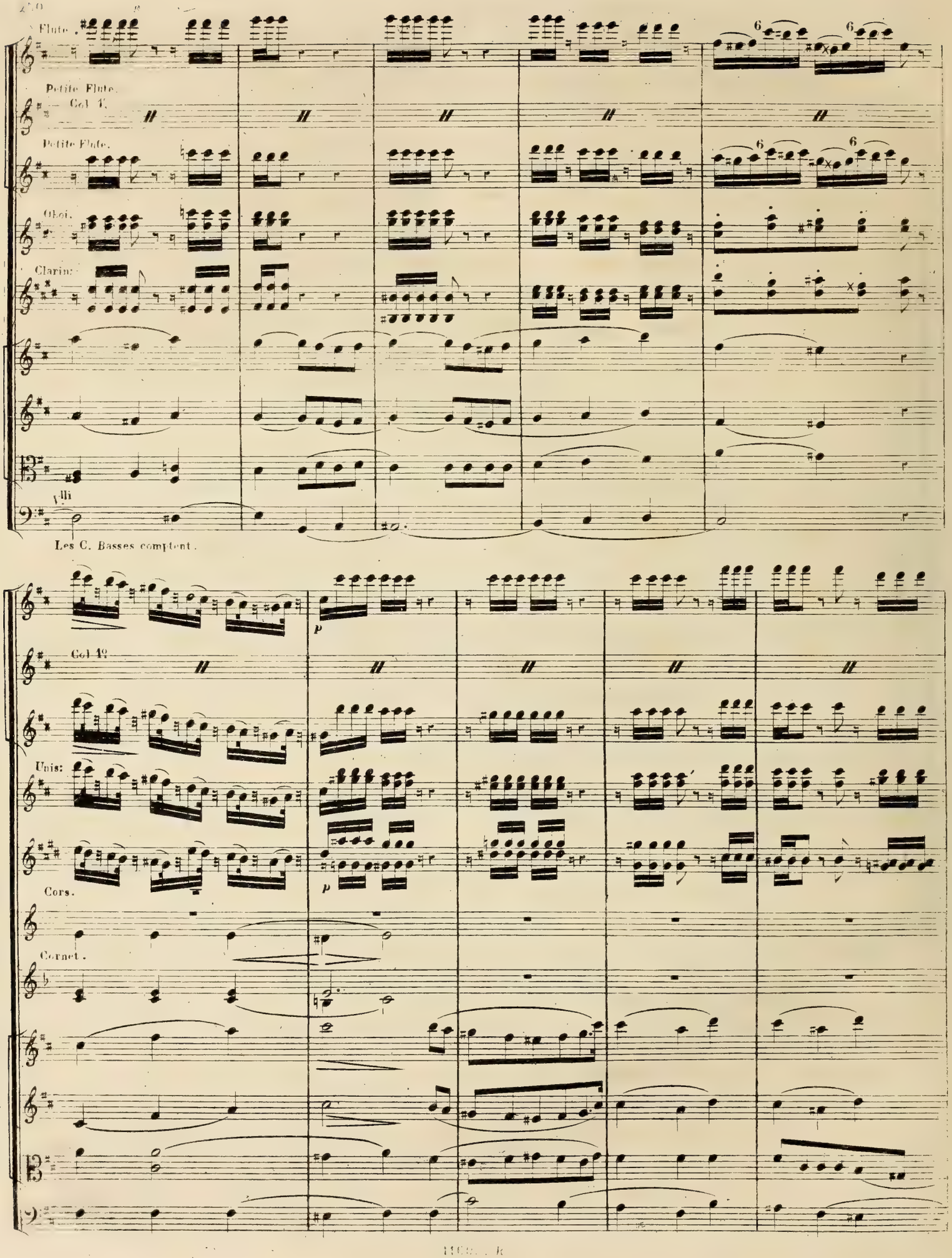
Une Cymbale suspendue par sa courroie et frappée avec une baguette d'éponge.


Unis:
p
cres:
cres:

Col 1.mo

Unis:

Unis:


Flute.
Petite Flute.
Col 1.
Petite Flute.
Hautb.
Clarin.
Vlln
Les C. Basses comptent.
Col 2.
Unis:
Cors.
Cornet.

poco sf p

poco sf p

poco sf p

poco sf p

sf p

Clar: Basse.

Bassons.

2 Bassons

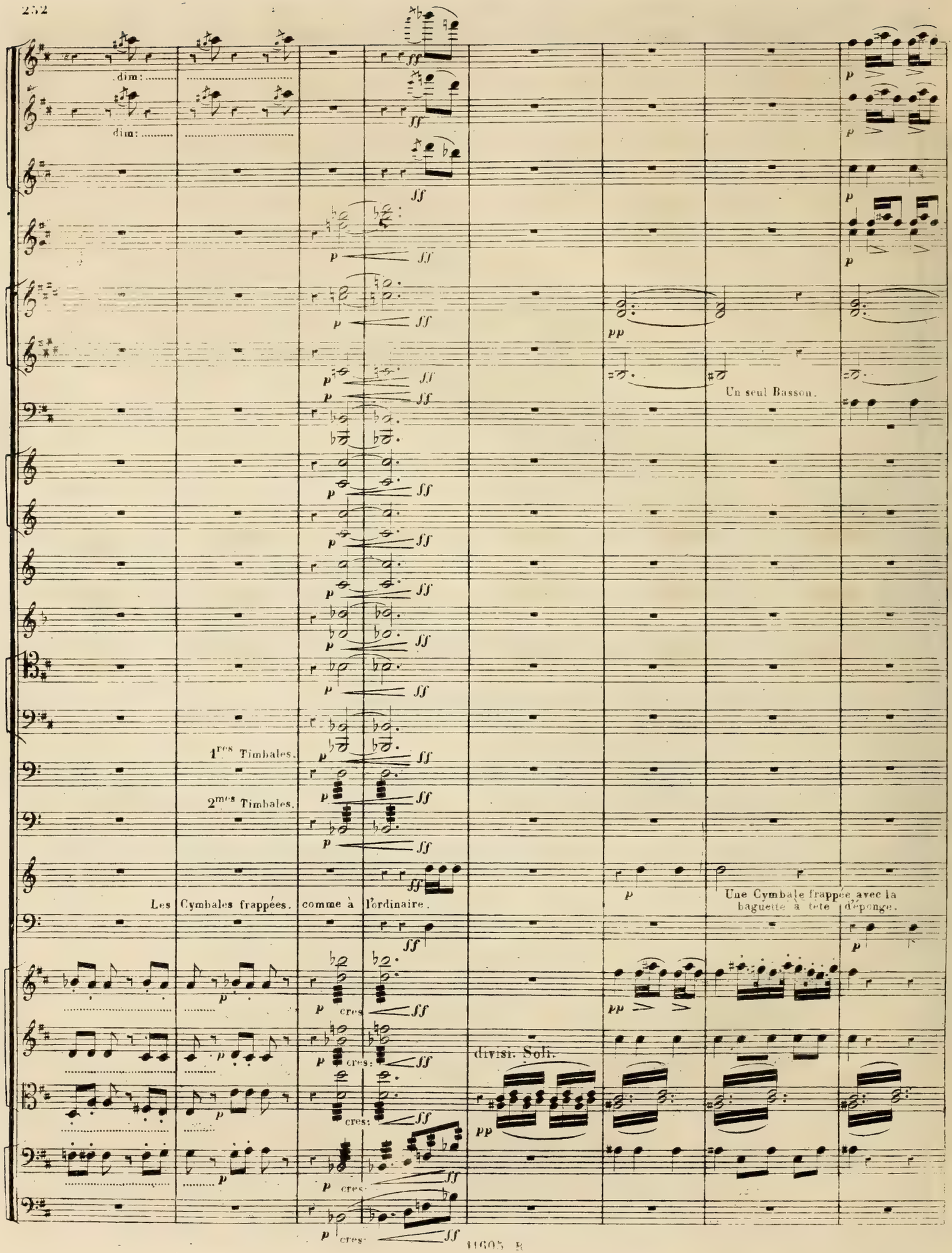
Cors.

Cors.

sf > p

sf — p

dim:

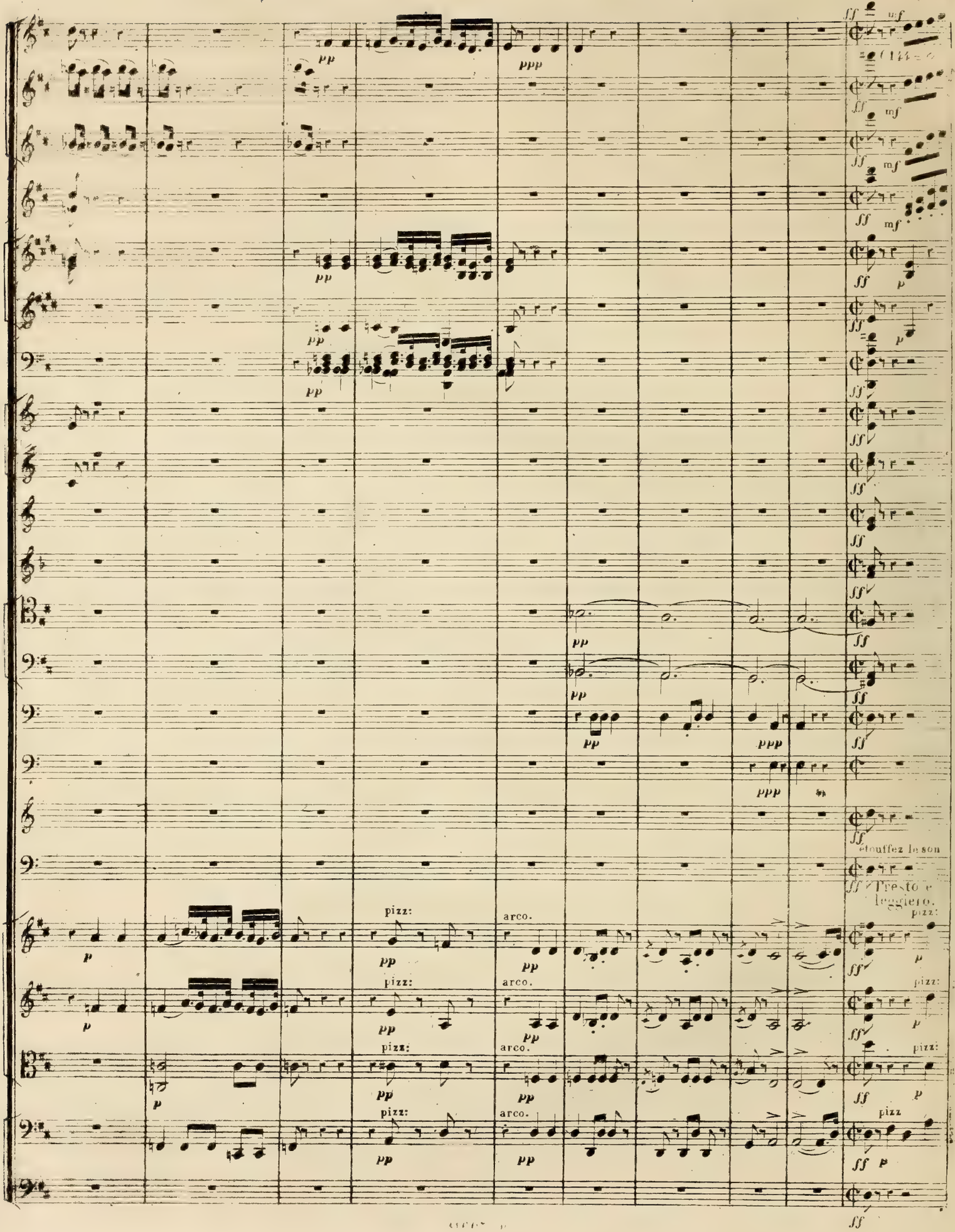

dim:
dim:
Un seul Basson.
1res Timbales.
2mes Timbales.
Les Cymbales frappées.
comme à l'ordinaire.
Une Cymbale frappée avec la baguette à tête d'éponge.
divisi. Soli.

cres:

Unis:

Baissez le Si ♭ d'un demi ton

Frappez les 2 Cymbales à la manière ordinaire et étouffez le son.


Presto e leggiero
étouffez le son
Presto e leggiero.
pizz:
arco.

Flute.

Col Flauto.

Petite Flute.

Petite Flute.

Clarinette.

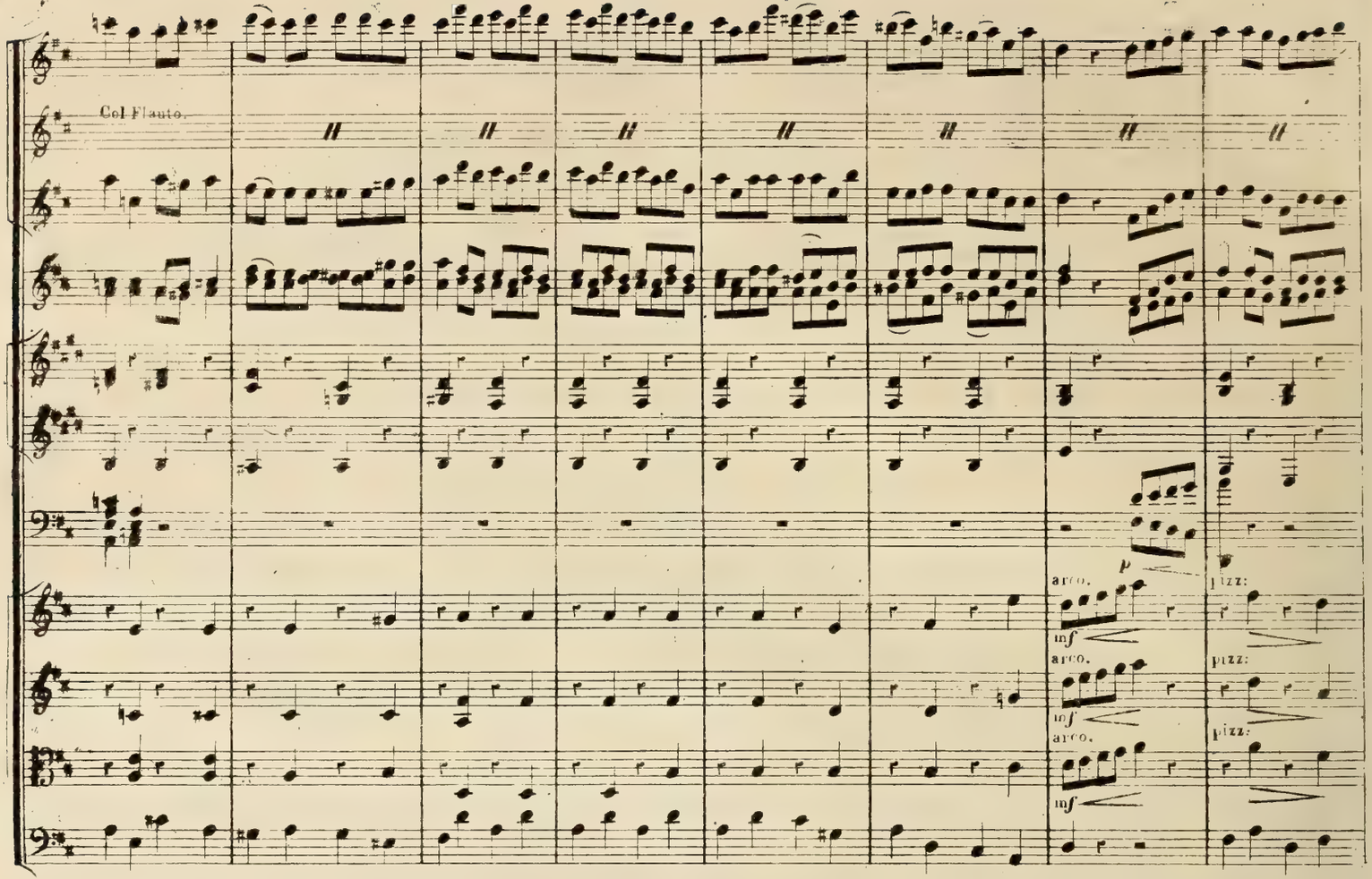
Clarinette Basse.

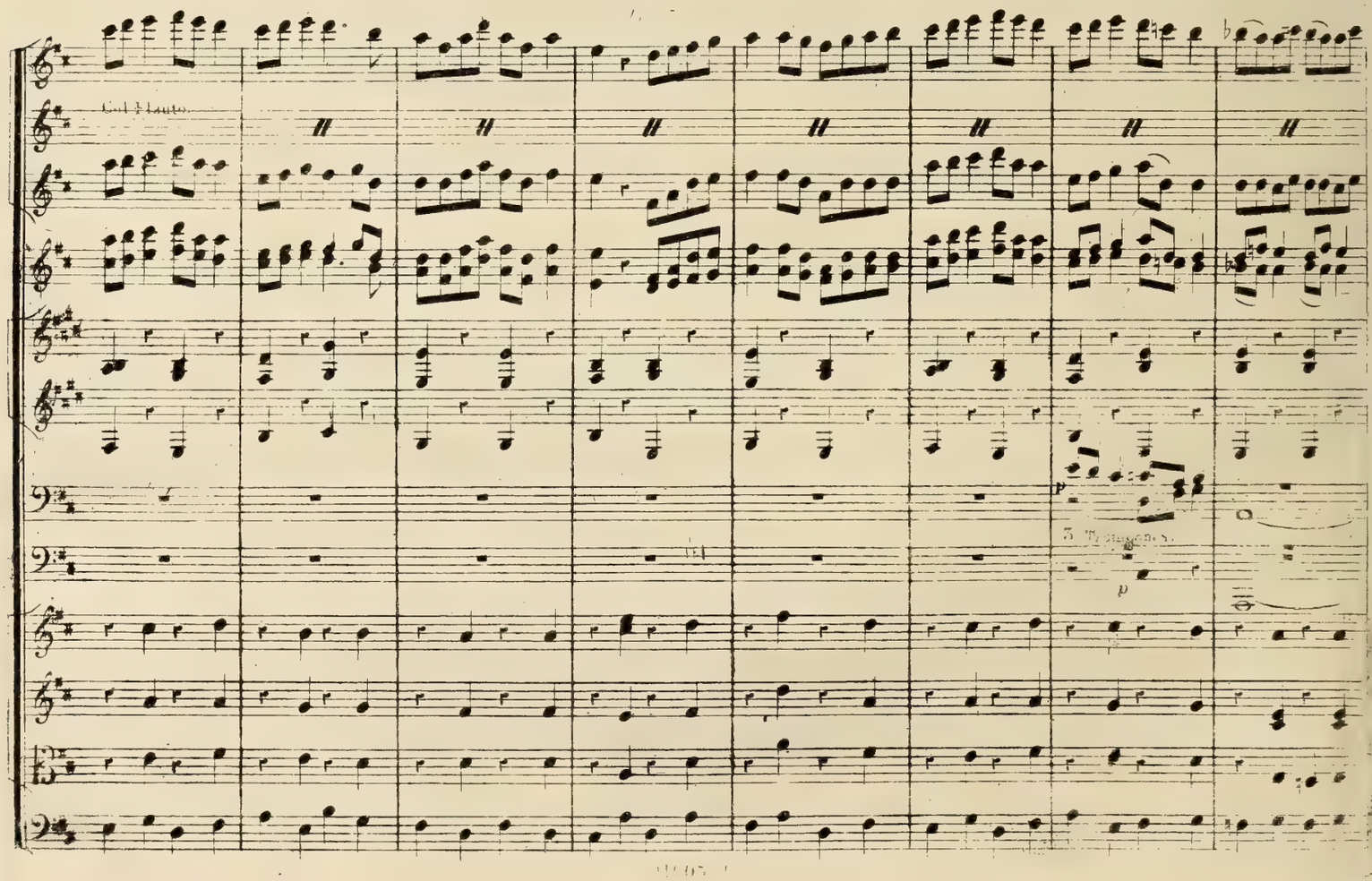
Vcelli

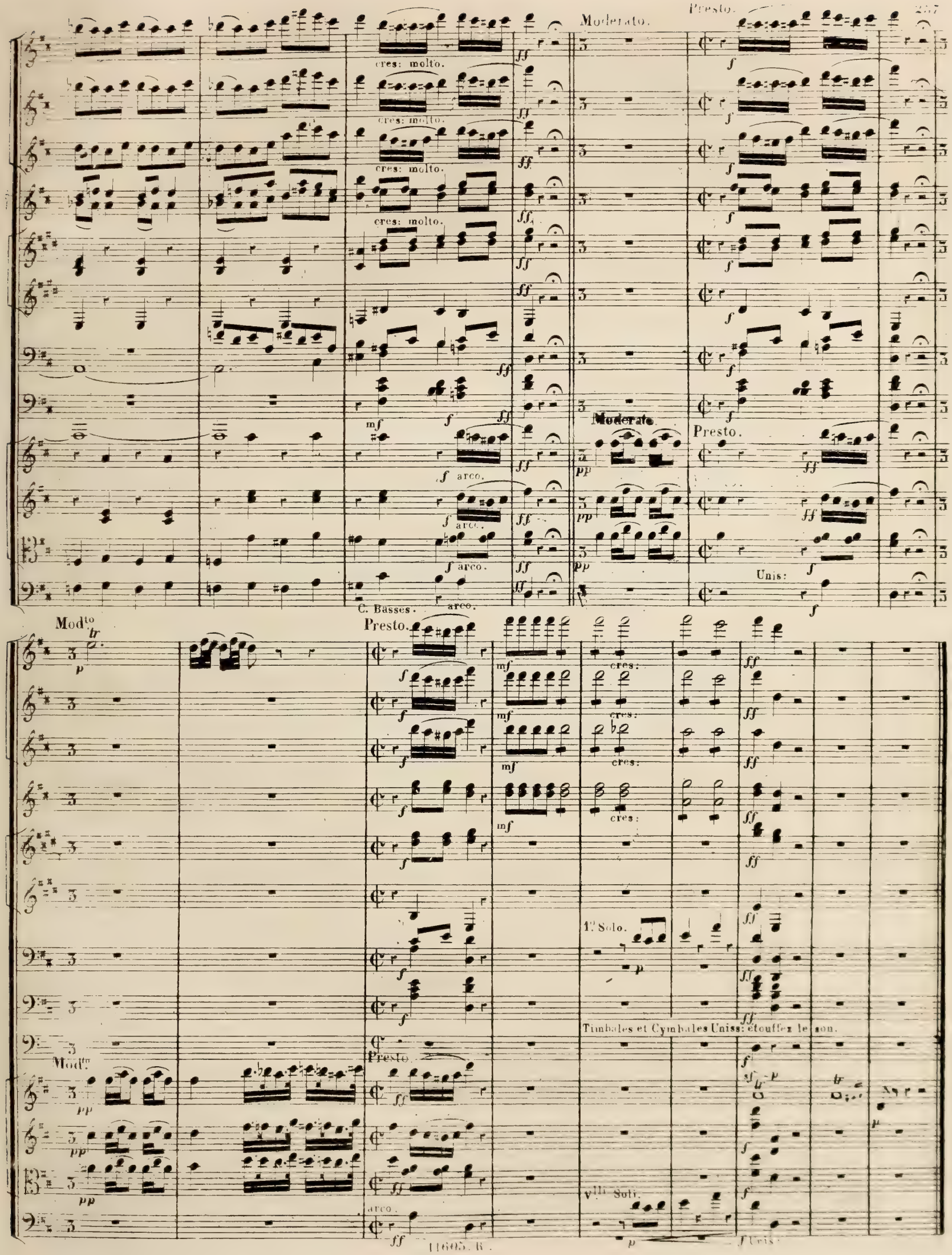
Les C. Basses comptent.

Col Flauto.

4 Bassons.


Col Flauto.
arco.
pizz:
arco.
pizz:
arco.
pizz:


Col Flauto.
3 Tromboni.


Moderato.
Presto.
cres: molto.
cres: molto.
cres: molto.
cres: molto.
Moderato.
Presto.
arco.
arco.
arco.
Unis:
C. Basses.
arco.
Mod^to
Presto.
cres:
cres:
cres:
cres:
1° Solo.
Timbales et Cymbales Uniss: étouffez le son.
Mod^to
Presto.
V^lli Soli.
arco.
Unis:

All.o non troppo. (76 = ♩)

Violons.

Altos.

MÉPHISTOPHÉLÈS.

Violoncelles.

C.-Basses.

arco.

Récit.

(Il fait le mouvement d'un homme qui joue de la vielle.)

(Er macht die Bewegung eines spielenden Leiermannes)

Récit.

Maintenant chan - tons à cet - te belle u -

Jetzt hieher! wir las - sen ein mora - lisch

All.to (112 = ♩)

- ne chan - son mo - ra - le pour la per - - - - - dre plus sû - re - ment.

Lied chen nun er - tö - nen, wir be - - thö - - - - - ren Sie des - to mehr!

STANDCHEN DES MÉPHISTOPHÉLÈS.

SÉRÉNADE DE MÉPHISTOFELÈS

Avec Chœur de FOLLETS

und Chor der Irrlichter

Allegro mouvement de Valse. (72 = 𝅗𝅥)

Flûte et Petite Flûte.

Hautbois.

Clarinettes en LA.

Clarinette basse en SI ♭ (in B)

1er et 2e Bassons.

3e et 4e Bassons.

Cors en SI ♮. (in H)

Cors en MI. (in E)

Trombones.

pizzicato.

Violons.

Arpège en glissant le pouce sur les 4 Cordes.

pizzic.

Altos.

pizzic. Arpège en glissant le pouce sur les 4 Cordes.

MÉPHISTOPHÉLÈS.

Devant la mai_son De_ce_lui qui t'a_ do_ _ _

Was machst du mir vor des_Lieb_sten des Lieb_ _sten

Chor der Irrlichter. CHŒUR de FOLLETS.

1ers Ténors.

2ds Ténors.

1ers Basses.

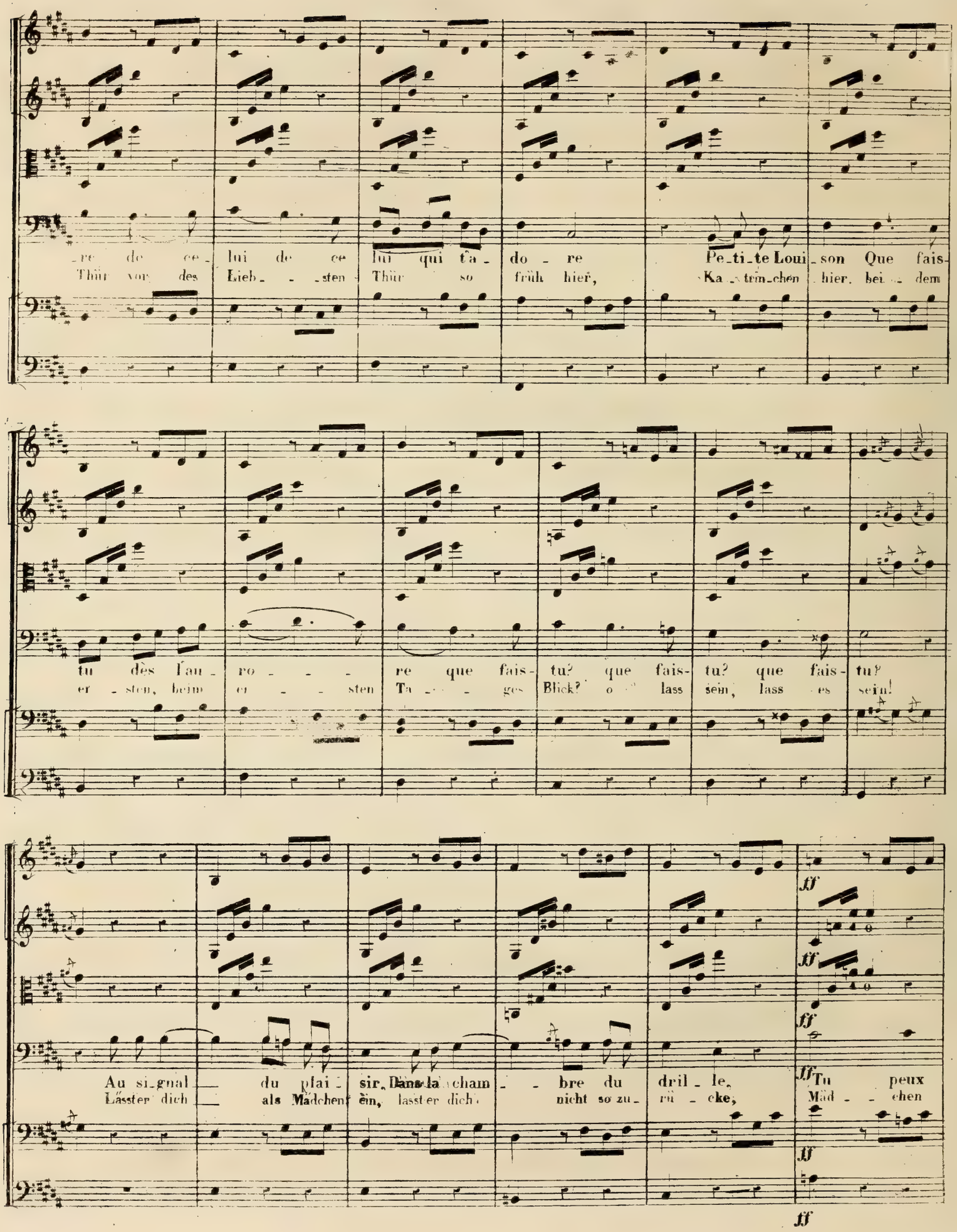
2ds Basses.

pizzic.

Violoncelles.

pizzic.

C-Basses.


re de ce lui de ce lui qui t'a do re Pe ti te Loui son Que fais
Thür vor des Lieb sten Thür so früh hier, Ka trin chen hier, bei dem
tu dès l'au ro re que fais tu? que fais tu? que fais tu?
er sten, beim er sten Ta ges Blick? o lass sein, lass es sein!
Au si gnal du plai sir, Dans la cham bre du dril le,
Lässter dich als Mädchen ein, lasster dich nicht so zu rü cke,
ff
Tu peux
Mäd chen

cres

cres

cres

cres

bien entrer fil - le, Tu peux bien entrer fil - le, Mais non fille
lässt er hin - ein, kein Mäd - - chen kehrt je zu - rü - cke, kehrt je zu - -

p

Flutes

G.de et P.te Flûte unis:

Hautbois

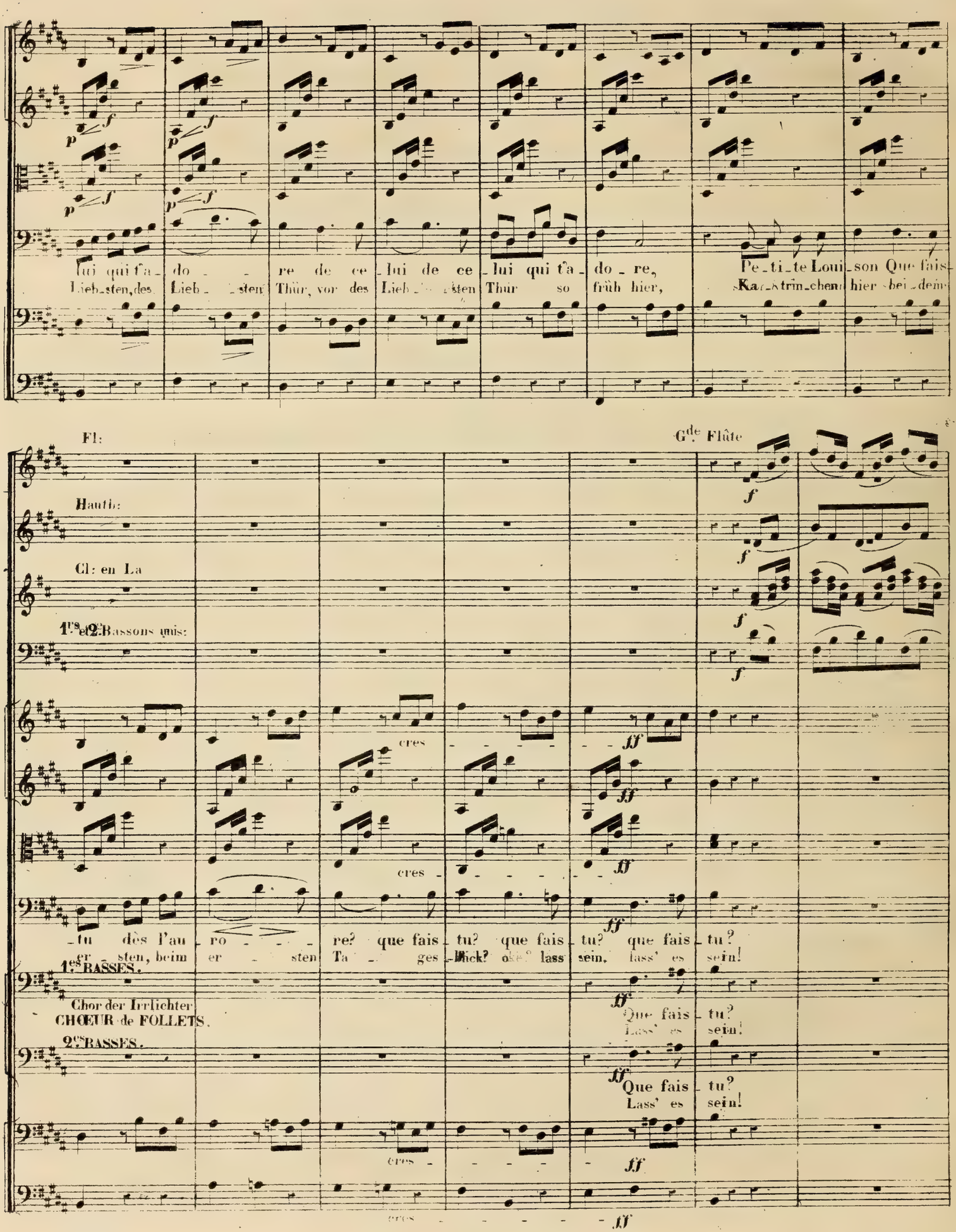
Clar: en La

1.r et 2.e B.ssons unis:

3.e et 4.e B.ssons unis:

Cors

en sor - tir, Mais non fille en sor - tir. De - vant la mai - son de ce -
rü - cke, Hör mich, lass es lass es sein. Was machst du hier vor des


lui qui t'a_ do _ re de ce_lui de ce_lui qui t'a_ do _ re,
Lieb_sten, des Lieb _ sten Thür, vor des Lieb _ sten Thür so früh hier,
Pe_ti_te Loui_son Que fais_
Kat_trin_chen hier bei dein
Fl:
Gde Flûte
Hautb:
Cl: en La
1rs et 2es Bassons unis:
cres
ff
tu dès l'au ro _ re? que fais_tu? que fais_tu? que fais_tu?
er _ sten, beim er _ sten Ta _ ges_Blick? oke° lass sein, lass' es sein!
1es BASSES.
Chor der Irrlichter
CHŒUR de FOLLETS.
2es BASSES.
Que fais_tu?
Lass' es sein!

3e. et 4e. Bassons

Cors

Trombones

(éclat de rire sec et strident)

(Teuflisches Lachen.)

1rs. Ténors.

Ha! Ha!

Il te tend les bras, Près de lui tu cours

Nehmt euch in Acht, Ist's ge_schehn, ists voll_

2mes Ténors.

Ha! Ha!

1res. Basses.

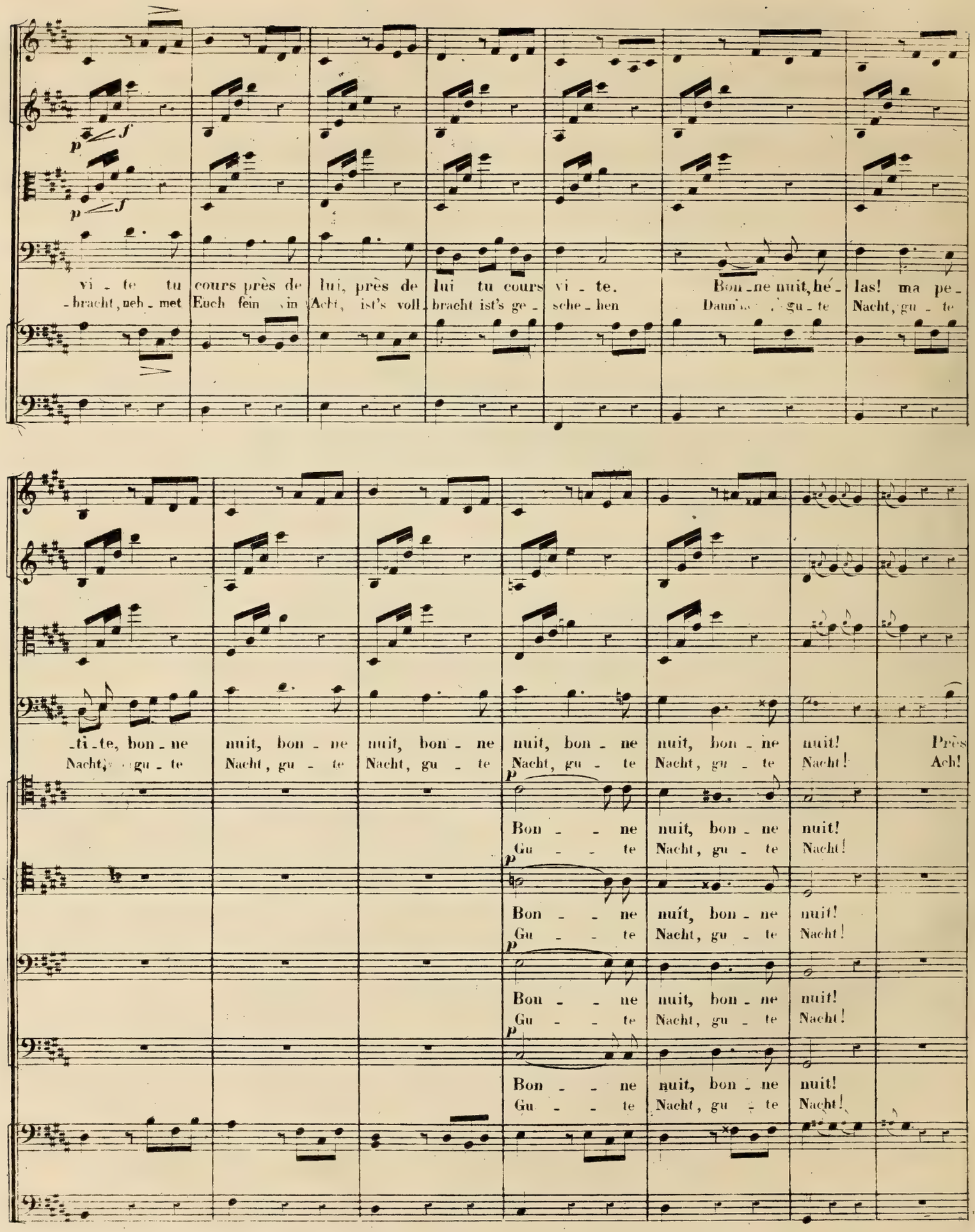
(éclat de rire sec et strident)

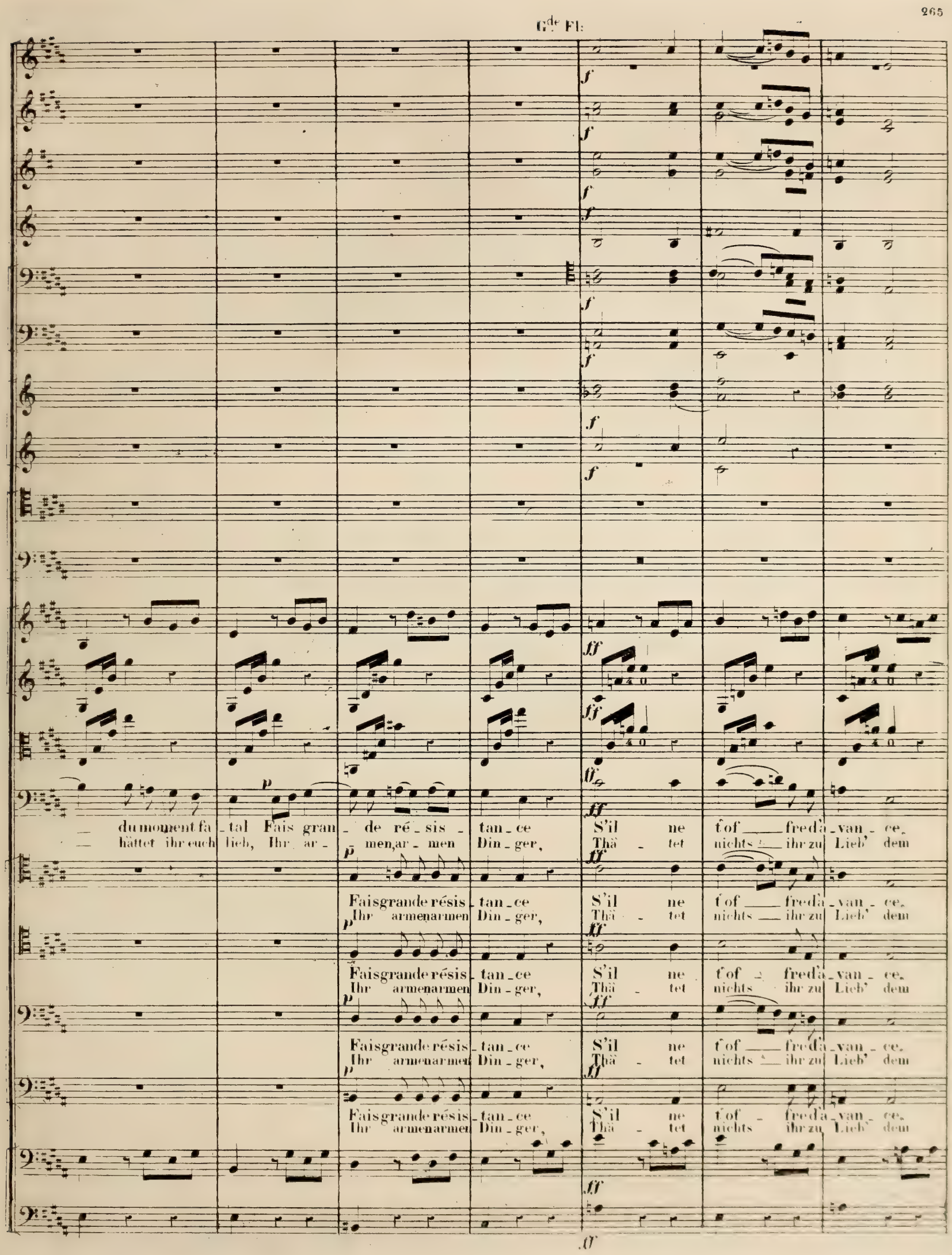
Ha! Ha!

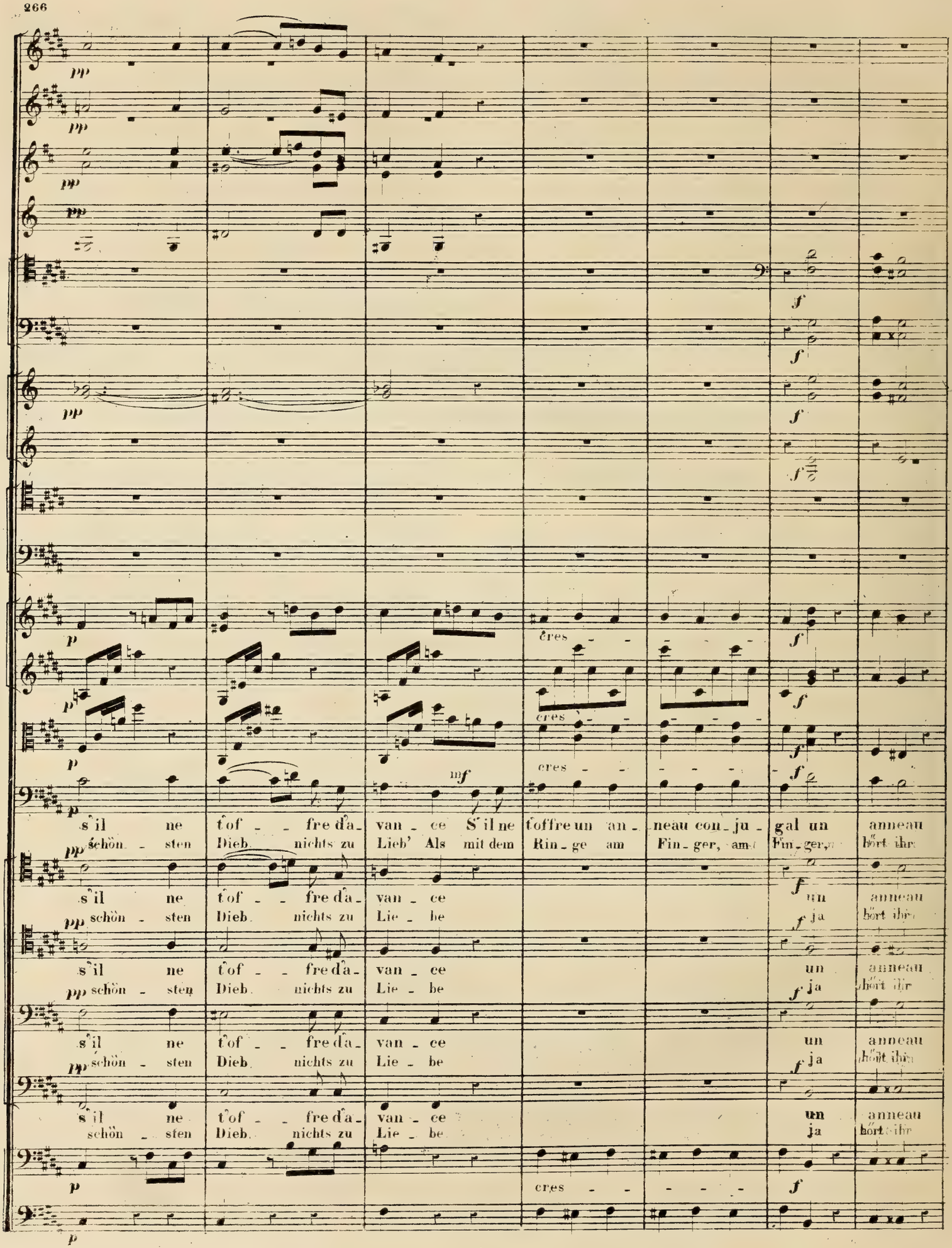
(Teuflisches Lachen)

2mes Basses.

Ha! Ha!


vi - te tu cours près de lui, près de lui tu cours vi - te. Bon - ne nuit, hé - las! ma pe -
-bracht, neh - met Euch fein in Acht, ist's voll- bracht ist's ge - sche - hen Dann gu - te Nacht, gu - te
-ti - te, bon - ne nuit, bon - ne nuit, bon - ne nuit, bon - ne nuit, bon - ne nuit! Près
Nacht, gu - te Nacht, gu - te Nacht, gu - te Nacht, gu - te Nacht, gu - te Nacht! Ach!
Bon - - ne nuit, bon - ne nuit!
Gu - - te Nacht, gu - te Nacht!
Bon - - ne nuit, bon - ne nuit!
Gu - - te Nacht, gu - te Nacht!
Bon - - ne nuit, bon - ne nuit!
Gu - - te Nacht, gu - te Nacht!
Bon - - ne nuit, bon - ne nuit!
Gu - - te Nacht, gu - te Nacht!


Gde Fl:
du moment fa - tal Fais gran - de ré - sis - tan - ce S'il ne t'of fre d'a - van - ce.
hättet ihr euch lieb, Ihr ar - men, ar - men Din - ger, Thä - tet nichts ihr zu Lieb' dem
Fais grande résis - tan - ce S'il ne t'of fre d'a - van - ce.
Ihr armen armen Din - ger, Thä - tet nichts ihr zu Lieb' dem
Fais grande résis - tan - ce S'il ne t'of fre d'a - van - ce.
Ihr armen armen Din - ger, Thä - tet nichts ihr zu Lieb' dem
Fais grande résis - tan - ce S'il ne t'of fre d'a - van - ce.
Ihr armen armen Din - ger, Thä - tet nichts ihr zu Lieb' dem
Fais grande résis - tan - ce S'il ne t'of fre d'a - van - ce.
Ihr armen armen Din - ger, Thä - tet nichts ihr zu Lieb' dem


pp
p
mf
f
cres
s'il ne t'offre d'a- van - ce S'il ne t'offre un an - neau con - ju - gal un anneau
schön - sten Dieb nichts zu Lieb' Als mit dem Rin - ge am Fin - ger, am Fin - ger, hört ihr
s'il ne t'offre d'a- van - ce
schön - sten Dieb nichts zu Lie - be
un anneau
ja hört ihr

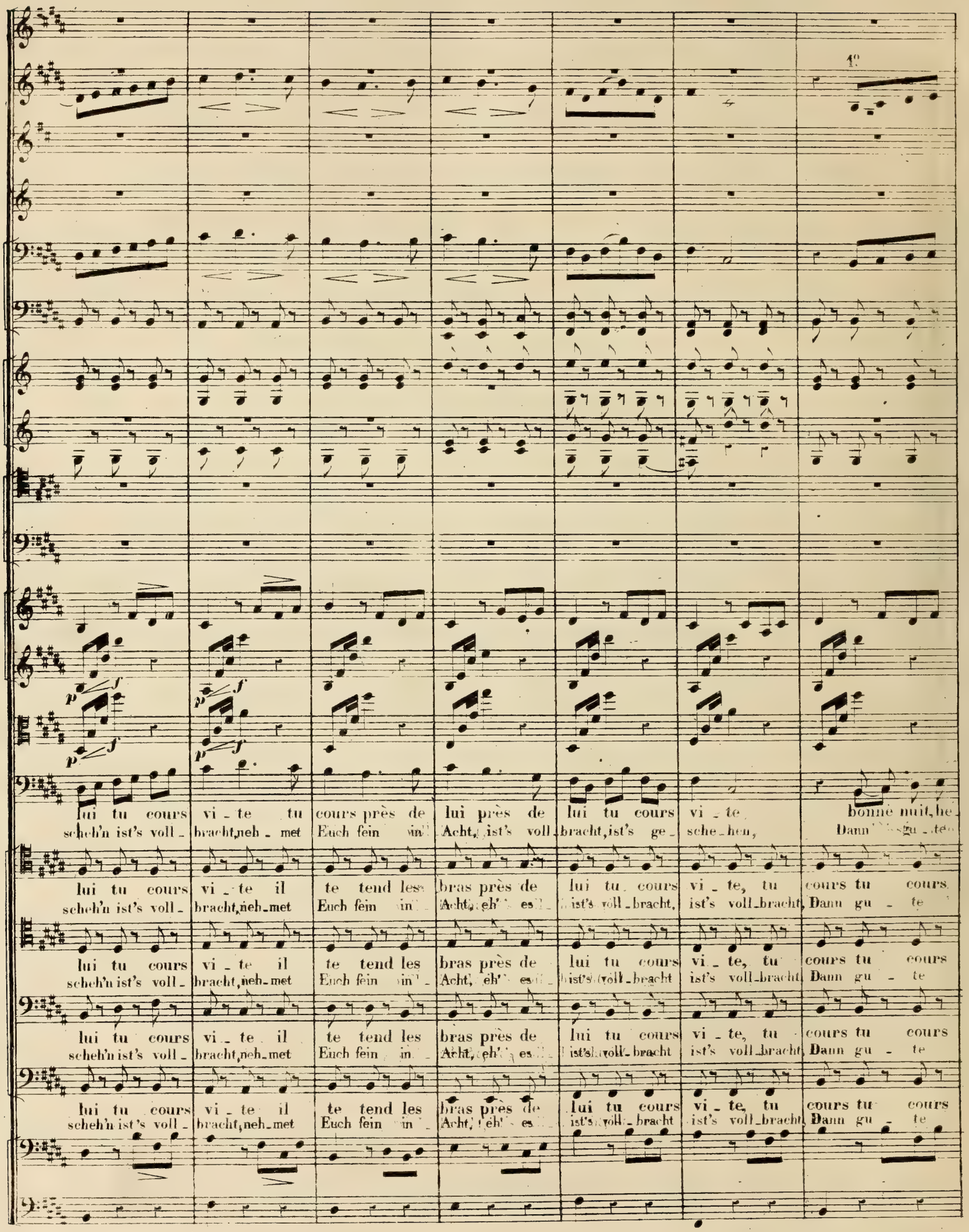
G.de et Pte Flutes unis:

à 2

con - ju - gal
als mit dem Ring!

Il te tend les bras, près de lui tu cours
Nehmt euch fein in Acht, eh' es ist's vollbracht

Près de
Ist's ge -


1°
lui tu cours vi - te tu cours près de lui près de lui tu cours vi - te bonne nuit, he
scheh'n ist's voll - bracht, neh - met Euch fein in Acht, ist's voll - bracht, ist's ge - sche - hen, Dann gu - te
lui tu cours vi - te il te tend les bras près de lui tu cours vi - te, tu cours tu cours
scheh'n ist's voll - bracht, neh - met Euch fein in Acht, eh' es ist's voll - bracht, ist's voll - bracht, Dann gu - te
lui tu cours vi - te il te tend les bras près de lui tu cours vi - te, tu cours tu cours
scheh'n ist's voll - bracht, neh - met Euch fein in Acht, eh' es ist's voll - bracht ist's voll - bracht, Dann gu - te
lui tu cours vi - te il te tend les bras près de lui tu cours vi - te, tu cours tu cours
scheh'n ist's voll - bracht, neh - met Euch fein in Acht, eh' es ist's voll - bracht ist's voll - bracht, Dann gu - te
lui tu cours vi - te il te tend les bras près de lui tu cours vi - te, tu cours tu cours
scheh'n ist's voll - bracht, neh - met Euch fein in Acht, eh' es ist's voll - bracht ist's voll - bracht, Dann gu - te

Gde Fl: *f*

ff *f*

cresc

f

ff *f*

cres

ff

cres

ff *ff*

cres

ff

Uniss.

p cres *ff*

ff

ff

ff

las! ma pe - ti - te, bon - ne nuit, bon - ne nuit, bon - ne nuit, bon - ne nuit, bon - ne nuit!
Nacht, gu - te Nacht, gu - te Nacht, gu - te Nacht, gu - te Nacht, gu - te Nacht, gu - te Nacht!

cres *ff*

vi - te bon - ne nuit, hé - las! bon - ne nuit, ma pe - ti - te, bonne nuit, bon - ne nuit!
Nacht, gu - te Nacht, gu - te Nacht, gu - te Nacht, gu - te Nacht, dann gute Nacht, gu - te Nacht!

cres *ff*

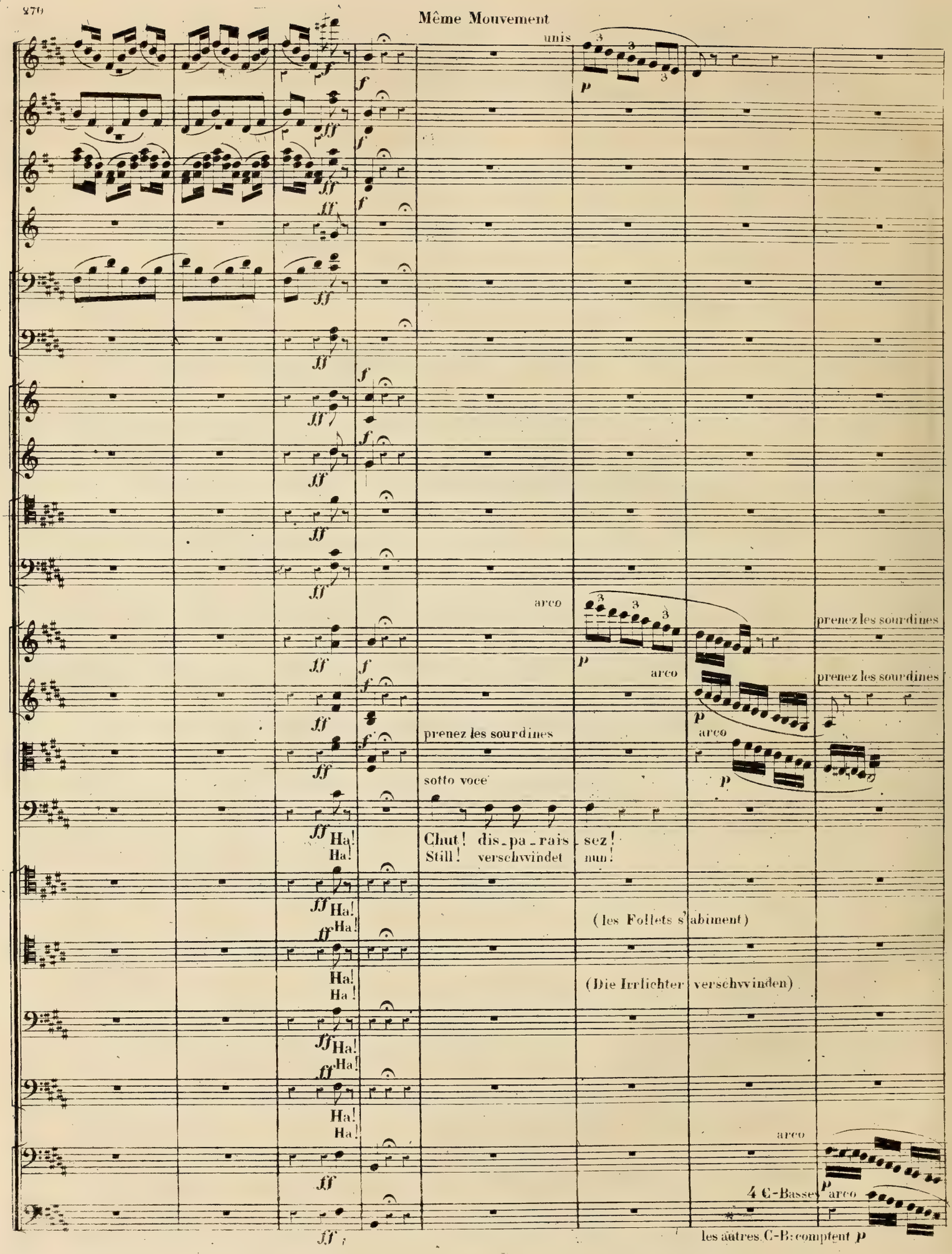
vi - te bon - ne nuit, hé - las! bon - ne nuit, ma pe - ti - te, bonne nuit, bon - ne nuit!
Nacht, gu - te Nacht, gu - te Nacht, gu - te Nacht, gu - te Nacht, dann gute Nacht, gu - te Nacht!

cres *ff*

vi - te bon - ne nuit, hé - las! bon - ne nuit, ma pe - ti - te, bonne nuit, bon - ne nuit!
Nacht, gu - te Nacht, gu - te Nacht, gu - te Nacht, gu - te Nacht, dann gute Nacht, gu - te Nacht!

cres *ff*

cres *ff*


Même Mouvement
unis
arco
prenez les sourdines
arco
prenez les sourdines
arco
prenez les sourdines
sotto voce
Chut! dis-pa-rais-sez!
Still! verschwindet nun!
Ha! Ha!
(les Follets s'abiment)
(Die Irrlichter verschwinden)
arco
4 C-Basses
arco
les autres C-B: comptent p

pizzic:

pizzic:

perdendo

longue tenue

lange Formate

Silen - - - - - ce! allons voir roucou - ler nos tour - te - reaux.

Geräusch - - - - - los Jetzt gelauscht Wie man Kuss um Küs - se tauscht!

prenez les sourdines

pizzic:

3 3 3

dim - - - - - -

Tutti

pizzic:

perdendosi - - - - -

Andantino non troppo lento (56 = ♩.)

2 Grandes Flûtes

I°. Solo.

2 Hautbois

2 Clarinettes en La
in A

arco

Violons

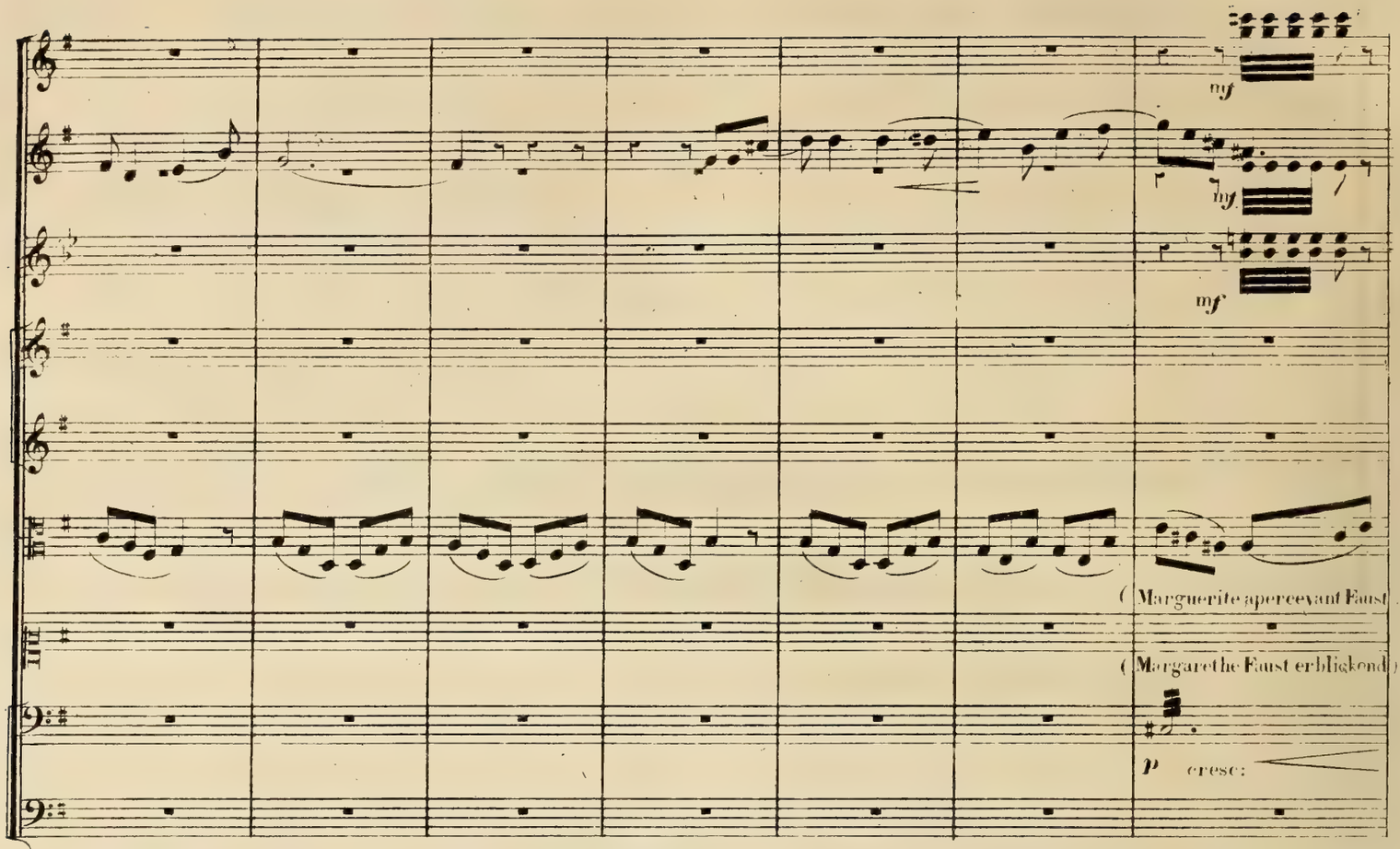
Altos

MARGUERITE

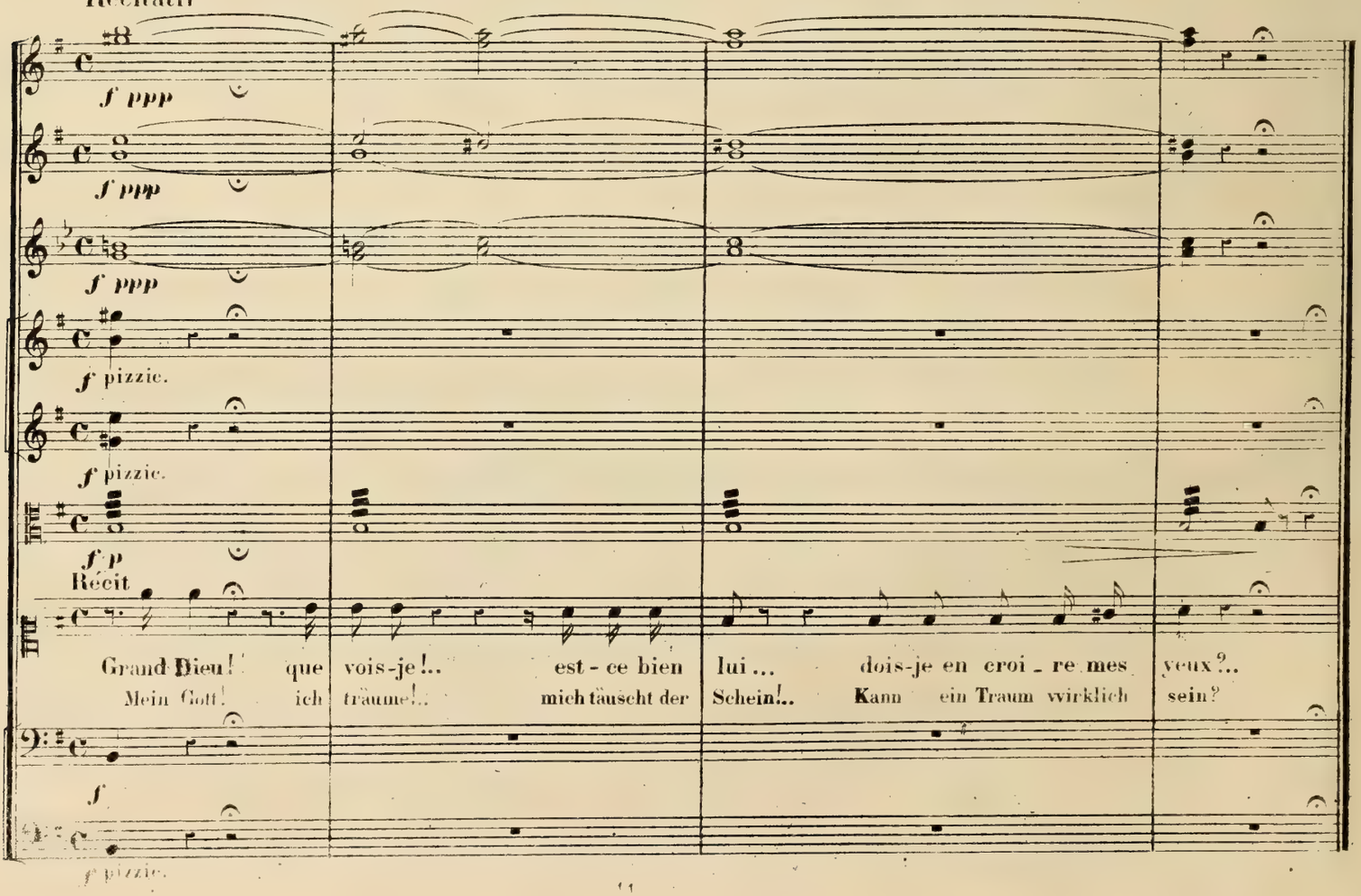
pizzic:

Violoncelles

C - Basses


mf
mf
mf
(Marguerite apercevant Faust
(Margarethe Faust erblickend)
p cresc:

Récitatif


f ppp
f ppp
f ppp
f pizzic.
f pizzic.
f p
Récit
Grand Dieu! que vois-je!.. est-ce bien lui... dois-je en croire mes yeux?..
Mein Gott! ich träume!.. mich täuscht der Schein!.. Kann ein Traum wirklich sein?
f
f pizzic.

TRIO et CHŒUR — TRIO und CHOR — SCÈNE 13e.

Andante (56 = 𝅗𝅥)

Flûtes

Hautbois

Clarinettes en LA (in A.)

Bassons

Cors en UT (in C.)

Cors en MI (in E.)

con sordini.

Violons

P arco

con sordini.

p arco

con sordini.

Altos

p

Andante

MARGUERITE

A mezza voce ed appassionato assai

FAUST

p

Ange a_do_ré, dont la céleste i_ma_ge A_vant de te con_nai_tre il_

Himm_lis_ches Bild, das meine Seele fül_let, Das mei_nem schönsten Traum_me so

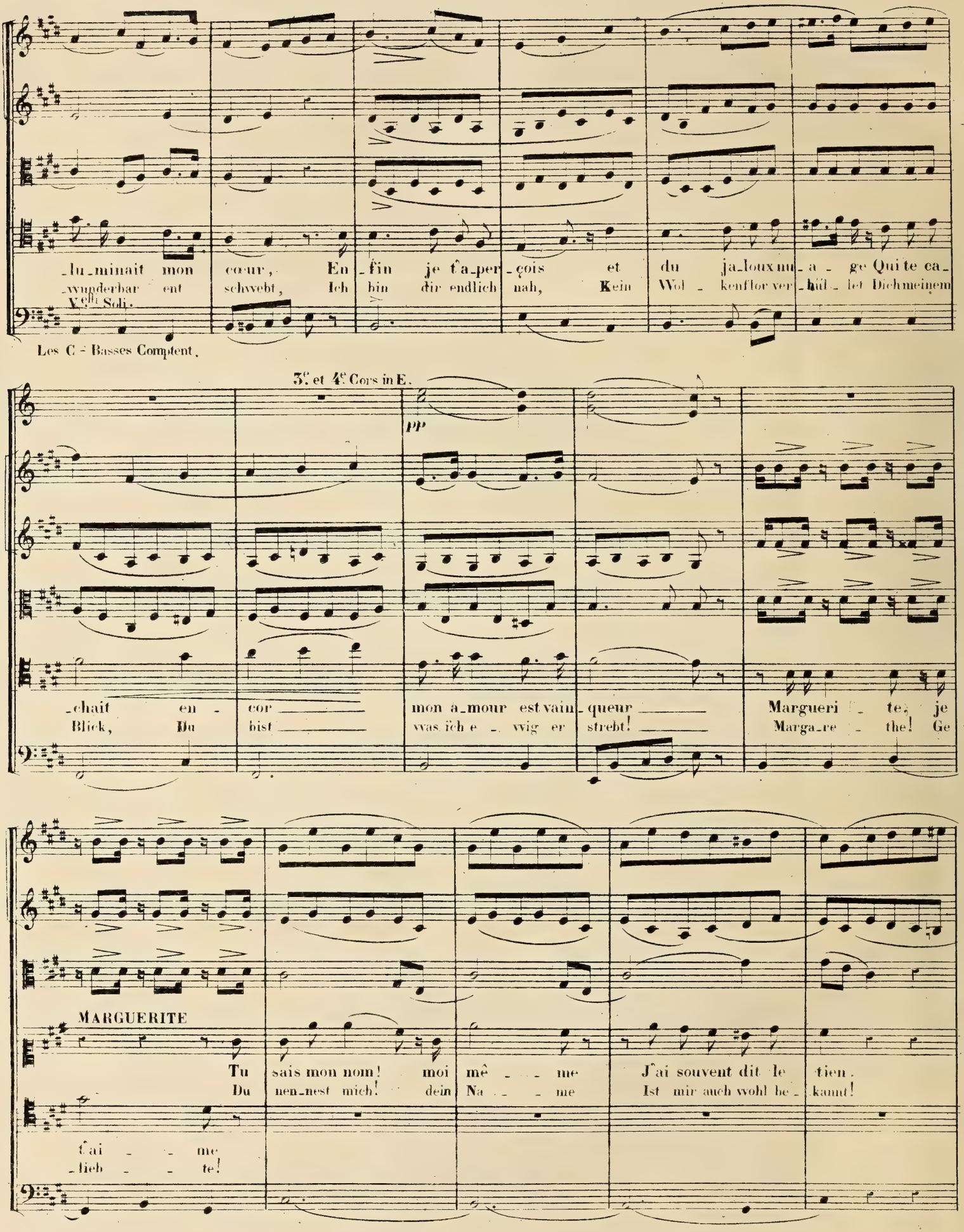
MÉPHISTOPHÉLÈS

con sordini.

Violoncelles.

p

C-Basses.


lu_minait mon cœur, En_fin je t'a_per_çois et du ja_loux nu_a_ge Qui te ca_
wunderbar ent schwebt, Ich bin dir endlich nah, Kein Wol_kenflor ver_hül_let Dich meinem
Vcelli Soli.
Les C - Basses Comptent.
3e. et 4e. Cors in E.
pp
chait en cor mon a_mour est vain_queur Margueri_te; je
Blick, Du bist was ich e_wig er strebt! Marga_re_the! Ge
MARGUERITE
Tu sais mon nom! moi mê_me J'ai souvent dit le tien.
Du nen_nest mich! dein Na_me Ist mir auch wohl be_kannt!
t'ai_me
_lieb_te!

pp Hauth:

pp Cl:

pp

divisi.

MARG:(timidement)
(schuchtern)

Faust!
Faust!
FAUST

Ce nom est le mien Un au - - tre le se_ra s'il te plait da_van_ta - ge
Du hast ihn ge_nannt, Ein an - d'rer sei's, wenn ei_nen an_dern du er - le - sen!

En
Ich

Flûtes

Cl:

Solo

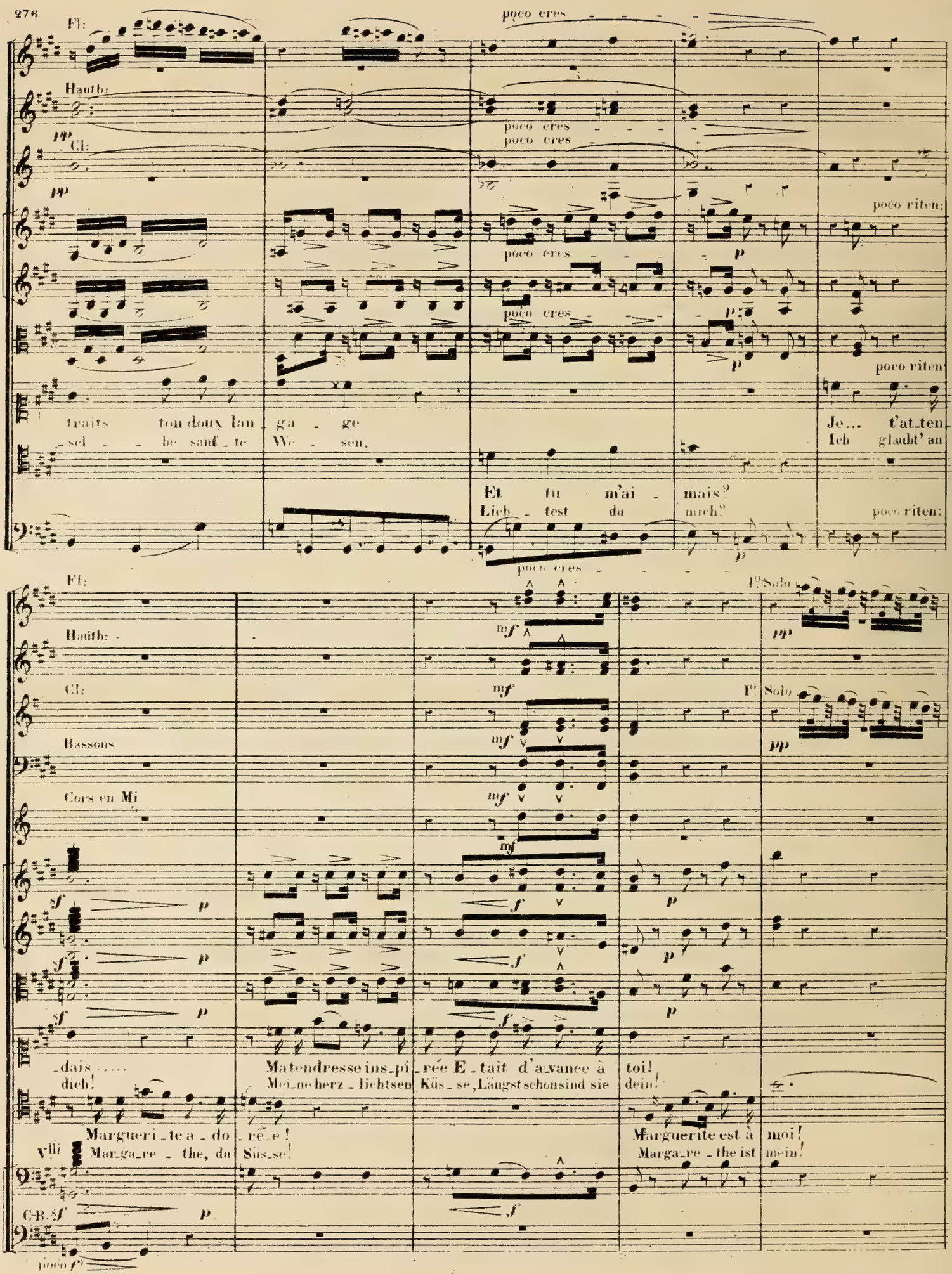
p

son - ge je t'ai vu tel que je te re_vois, je recon_nais ta voix, tes
sah' im Traume dich! Drum bin ich so ver_traut! Derselben Stim - - me Laut, Blas

En son_ge?
Im Trau_me!

Tu m'as vu
Sahst du mich?

p


Fl:
Hautb:
Cl:
poco cres
poco riten:
traits ton doux lan ga - ge
-sel - be sanf - te We - sen.
Je... t'at-ten
Ich glaubt' an
Et tu m'ai - mais?
Lieb - test du mich?
Bassons
Cors en Mi
1º Solo
-dais .....
dich!
Ma tendresse ins-pi-rée E-tait d'a-vance à toi!
Mei-ne herz - lichtsen Küs - se, Längst schon sind sie dein!
Margueri-te a - do - rée!
Mar-ga-re - the, du Süs-se!
Marguerite est à moi!
Marga-re - the ist mein!
Vlli
C-B.
poco f

Fl:

Cl:

Quittez les sourdines

Quittez les sourdines

Quittez les sourdines

Mon bien ai - mé
Freund - li - ches Bild,

Ah!
O!

Ta noble et douce i - ma - ge,
Das mei - ne See - le fül - let

Quittez les sourdines

Mon bien ai - mé,
Freund - li - ches Bild,

Ange a - do - ré
Himm - li - sches Bild

Ta noble et douce i - ma - ge A -
das mei - ne See - le fül - let Das

Ange a - do - ré
Himm - li - sches Bild

Dont la cé - leste i - ma - ge A -
das mei - ne See - le fül - let Das

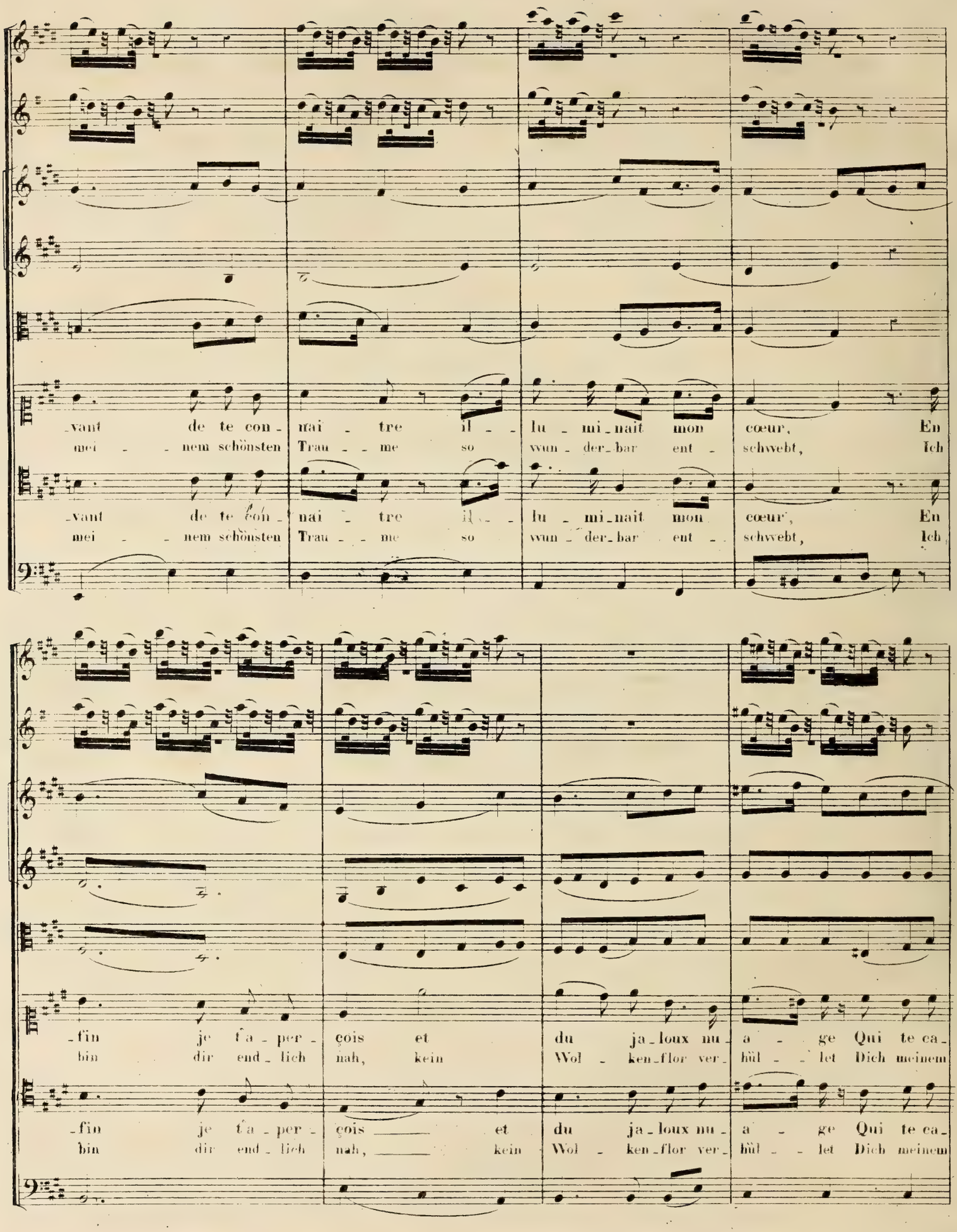
V.celli Soli.

ppp

ppp

ppp

ppp Les C-Basses Comptent.


vant de te con - nai - tre il - lu - mi - nait mon cœur, En
mei - nem schönsten Trau - me so wun - der - bar ent - schwebt, Ich
vant de te con - nai - tre il - lu - mi - nait mon cœur, En
mei - nem schönsten Trau - me so wun - der - bar ent - schwebt, Ich
fin je t'a - per - çois et du ja - loux nu - a - ge Qui te ca -
bin dir end - lich nah, kein Wol - ken - flor ver - hüll - let Dich meinem
fin je t'a - per - çois et du ja - loux nu - a - ge Qui te ca -
bin dir end - lich nah, kein Wol - ken - flor ver - hüll - let Dich meinem

Cors en Mi

p

-chait en - - cor ton a-mour est vain-queur
Blick, du bist' was ich e - - wig er-strebt,

-chait en - - cor mon a-mour est vain-queur
Blick, du bist' was ich e - - wig er-strebt,

Flutes.

un poco animato.

f Hauth:

f Clar:

Bassons.

f Cors.

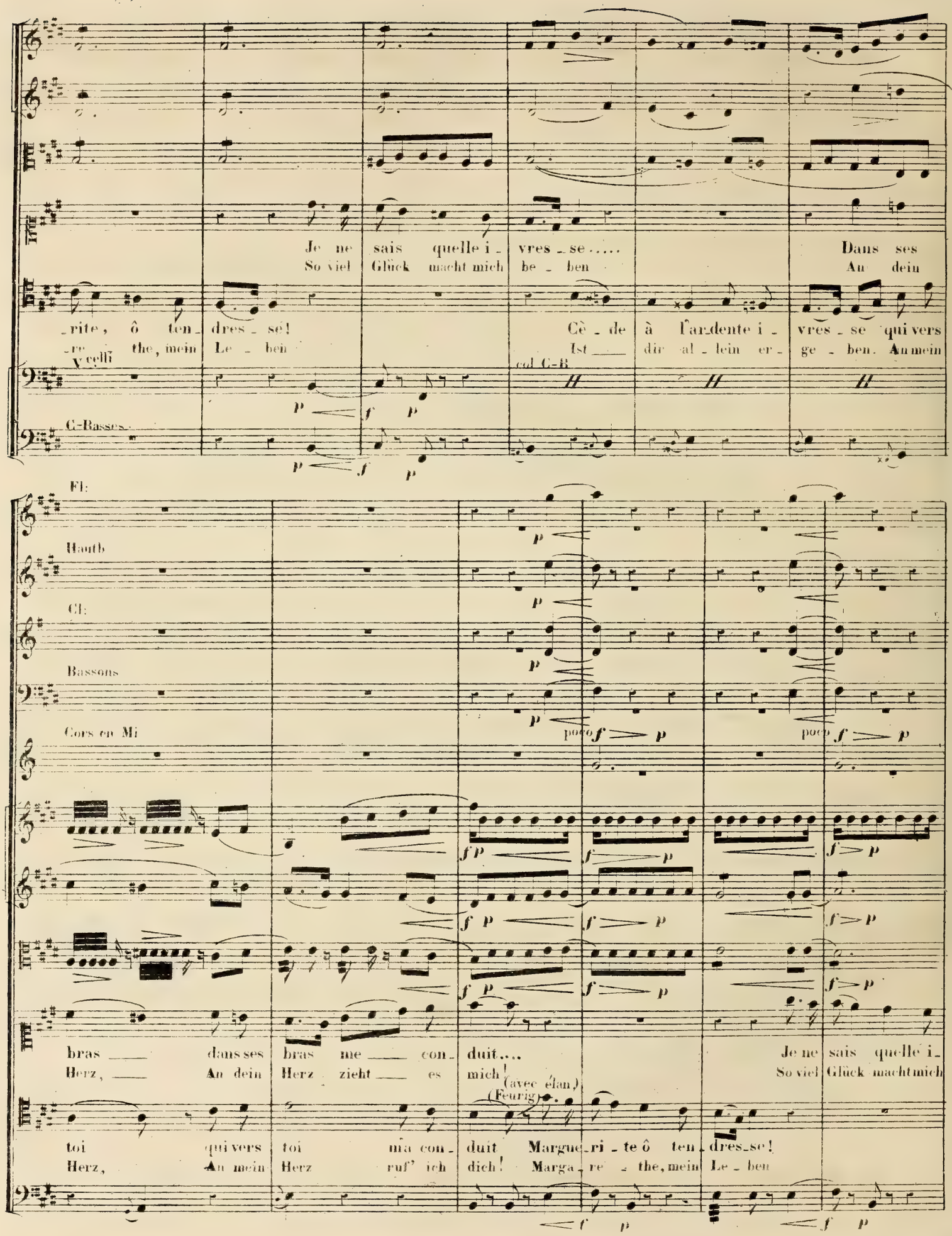
un poco animato.

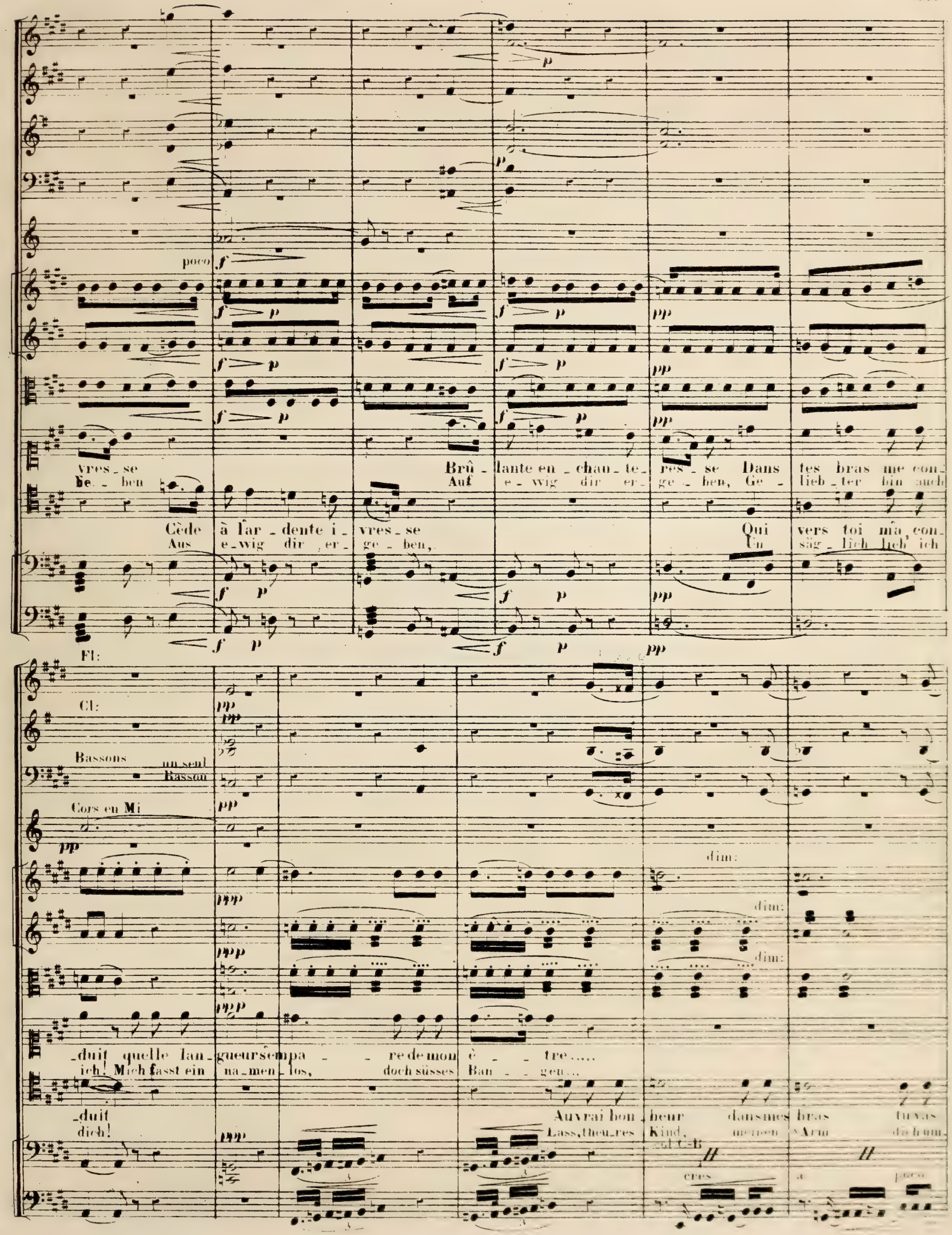
divisi

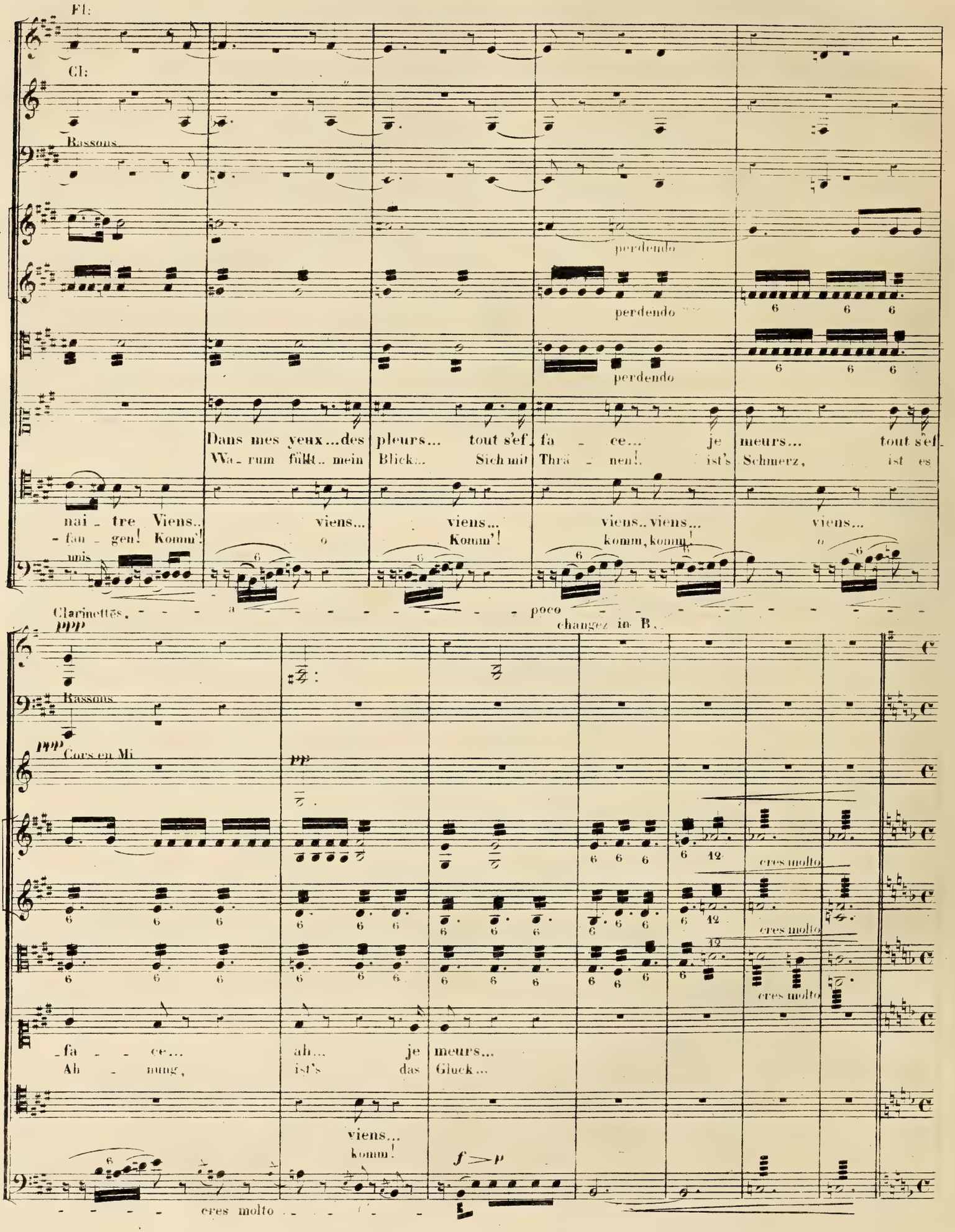
ton a-mour est vainqueur est vain-queur.
Ja du bist was mein Herz stets er-strebt!

mon a-mour est vainqueur est vain-queur.
Ja du bist was mein Herz stets er-strebt!

Margue
Marg


Je ne sais quelle i_ vres_se.....
So viel Glück macht mich be_ben
Dans ses
Au dein
rite, ô ten dres_se!
_re the, mein Le_ben
Cè_de à l'ardente i_ vres_se qui vers
Ist dir al_lein er_ ge_ben. An mein
Violoncelli
col C-B
C-Basses.
Fl:
Hautb
Cl:
Bassons
Cors en Mi
poco
bras dans ses bras me con_ duit....
Herz, An dein Herz zieht es mich!
Je ne sais quelle i_
So viel Glück macht mich
(avec élan)
(Feurig)
toi qui vers toi ma con_ duit Margue_ri_te ô ten_ dres_se!
Herz, An mein Herz ruf' ich dich! Marga_re_the, mein Le_ben


poco
vres_se
be_ben
Brû_lante en_chan_te_res_se Dans tes bras me con_
Auf e_wig dir er_ge_ben, Ge_lieb_ter bin auch
Cède à l'ar_dente i_vres_se
Aus e_wig dir er_ge_ben,
Qui vers toi m'a con_
Un säg_lich lieb' ich
Fl:
Cl:
Bassons
un seul Basson
Cors en Mi
dim:
_duit quelle lan_gueur s'empa_re de mon ê_tre.....
ich! Mich fasst ein na_men_los, doch süsses Ban_gen...
_duit
dich!
Au vrai bon_heur dans mes bras tu vas
Lass, theu_res Kind, meinen Arm dich um_
col C-B
cres
a
poco


Fl:
Cl:
Bassons
perdendo
perdendo
perdendo
Dans mes yeux...des pleurs... tout s'ef_fa _ ce... je meurs... tout s'ef_
Wa_rum füllt.. mein Blick... Sich mit Thrä _ nen!. ist's Schmerz, ist es
nai _ tre Viens.. viens... viens... viens.. viens... viens...
_fan _ gen! Komm'! o Komm'! komm, komm! o
unis
Clarinettes. a poco
changez in B.
ppp
Bassons
ppp Cors en Mi
pp
cres molto
cres molto
cres molto
_fa _ ce... ah... je meurs...
Ah _ nung, ist's das Gluck...
viens...
komm!
f > p
cres molto

Allegro (116 = 𝅗𝅥)

Flûtes

Hautbois

Clarinettes in B

Bassons

Cors en UT
in C

Cors en FA
in F

Cornets a Pistons
en SI♭
in B

Trombones

Violons

Altos

MARGUERITE

Que lest ce[t] homme?
Wer darf uns stö_ren"

FAUST

Un
Ein

(entrant brusquement)

MÉPHISTOPHÉLÈS

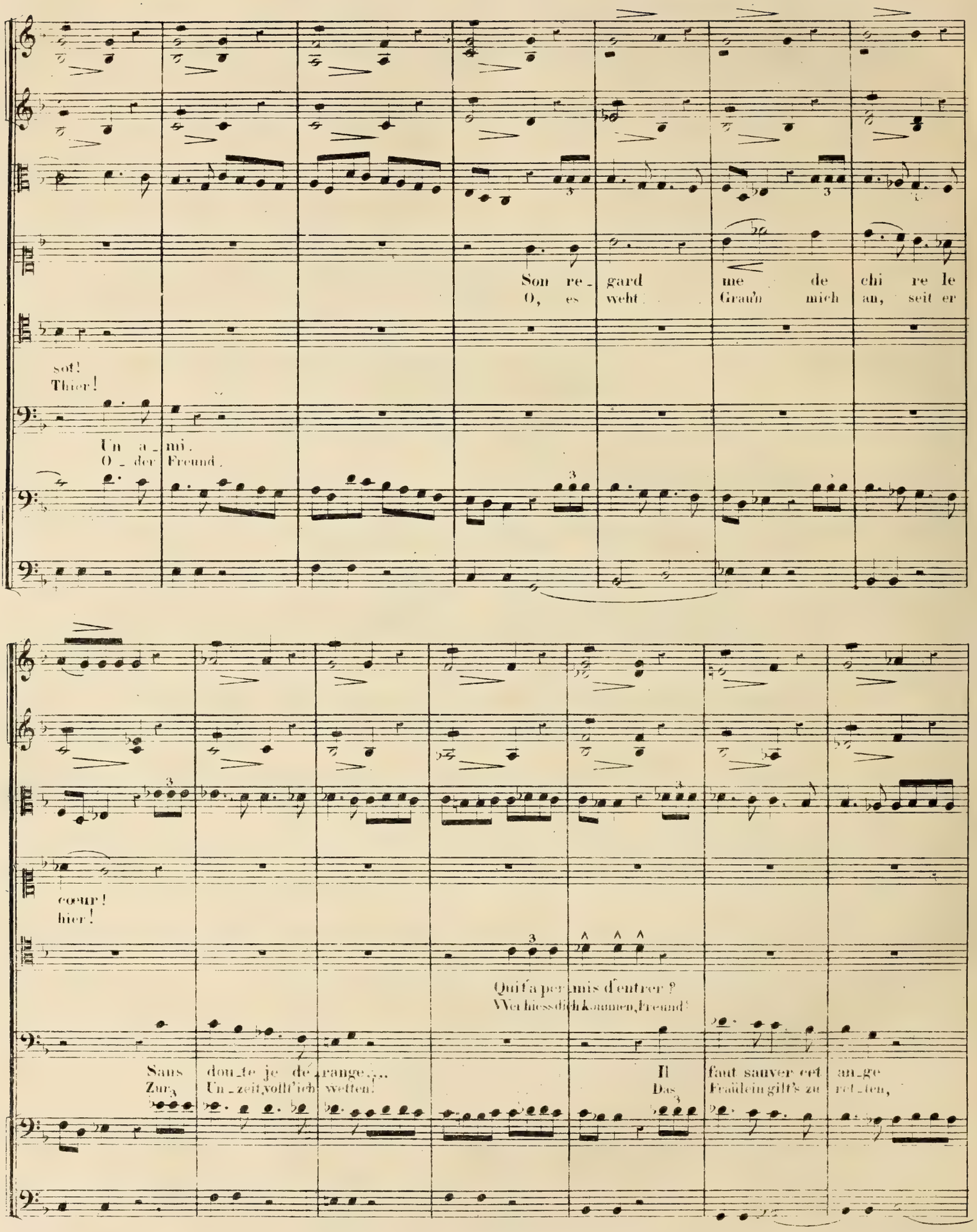
Al_lons! il est trop tard....
Fort, fort! schon ist's zu spät....

Violoncelles

C-Basses

poco

3


Son re_gard me de chi re le
O, es weht Grau'n mich an, seit er
sot!
Thier!
Un a_mi.
O_der Freund.
coeur!
hier!
Qui t'a permis d'entrer?
Wer hiess dich kommen, Freund?
Sans dou_te je dé_range....
Zur_3 Un_zeit, sollt' ich wetten!
Il faut sauver cet an_ge
Das Fräulein gilt's zu ret_ten,

Fl:

Hauth:

Cl:

Cors en Fa

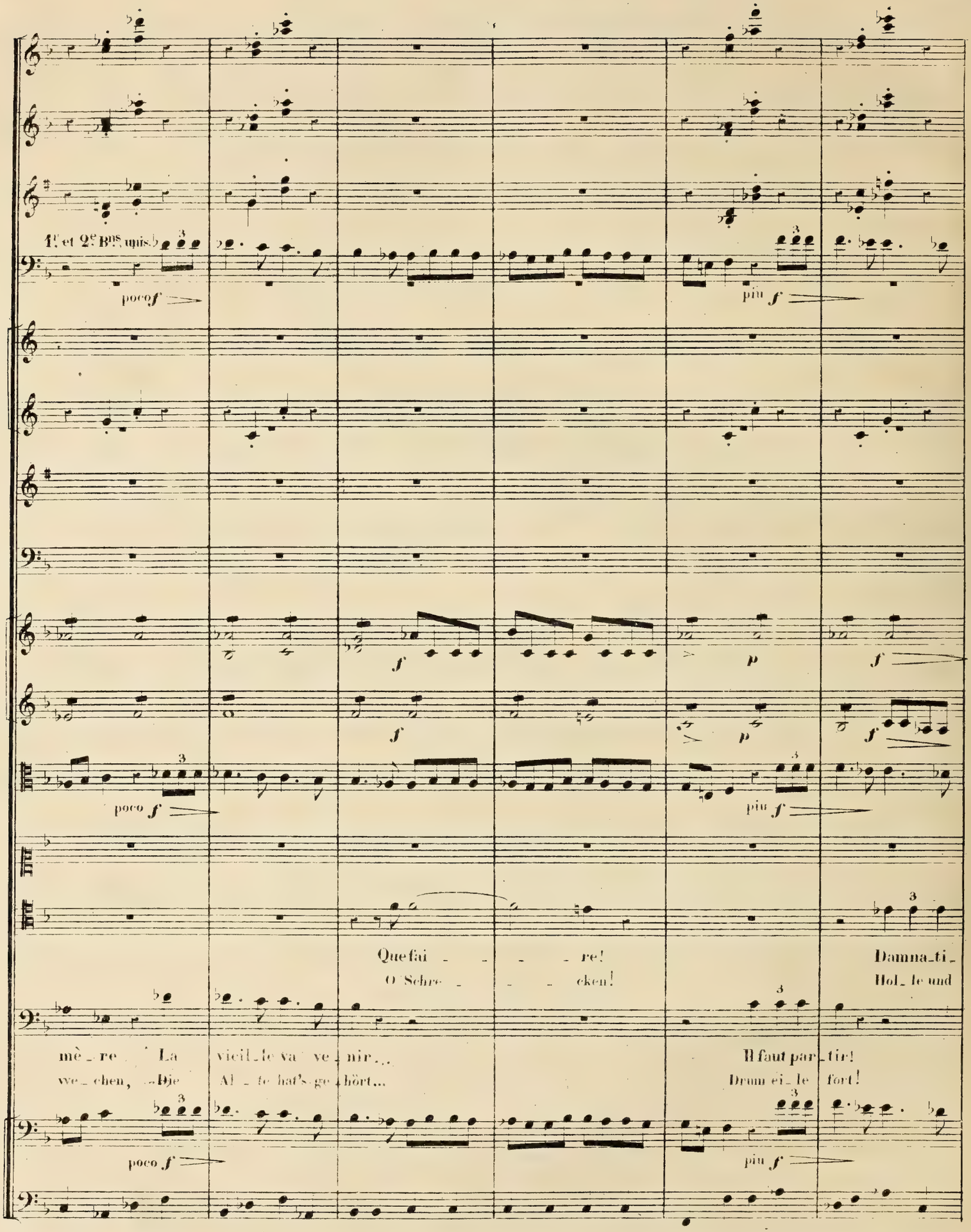
MÉPHISTO:

Dé_ja tous les voi_sins é_veil_lés par nos chants ac_
Ver_nehmt, was sich be_giebt! Al_le Nach_barn sind wach, Man

_cou_rent dé_si_ gnant la mai_son aux pas_sants;
zeigt la_chend den Lichtschein in die_sem Ge_mach;

En raillant Margue_ri_te
Spot_tend nennen sie Gret_chen,

Ils appellent sa
geh'n die Mutter zu


1r et 2e Bns unis
poco f
più f
f
p
Que fai - - - - re!
O Schre - - - - cken!
Damna_ti_
Hol_le und
mè_re La vieil_le va ve_nir...
we_chen, Die Al_te hat's ge_hört...
Il faut par_tir!
Drum ei_le fort!

f *mf*

p *p*

f *mf*

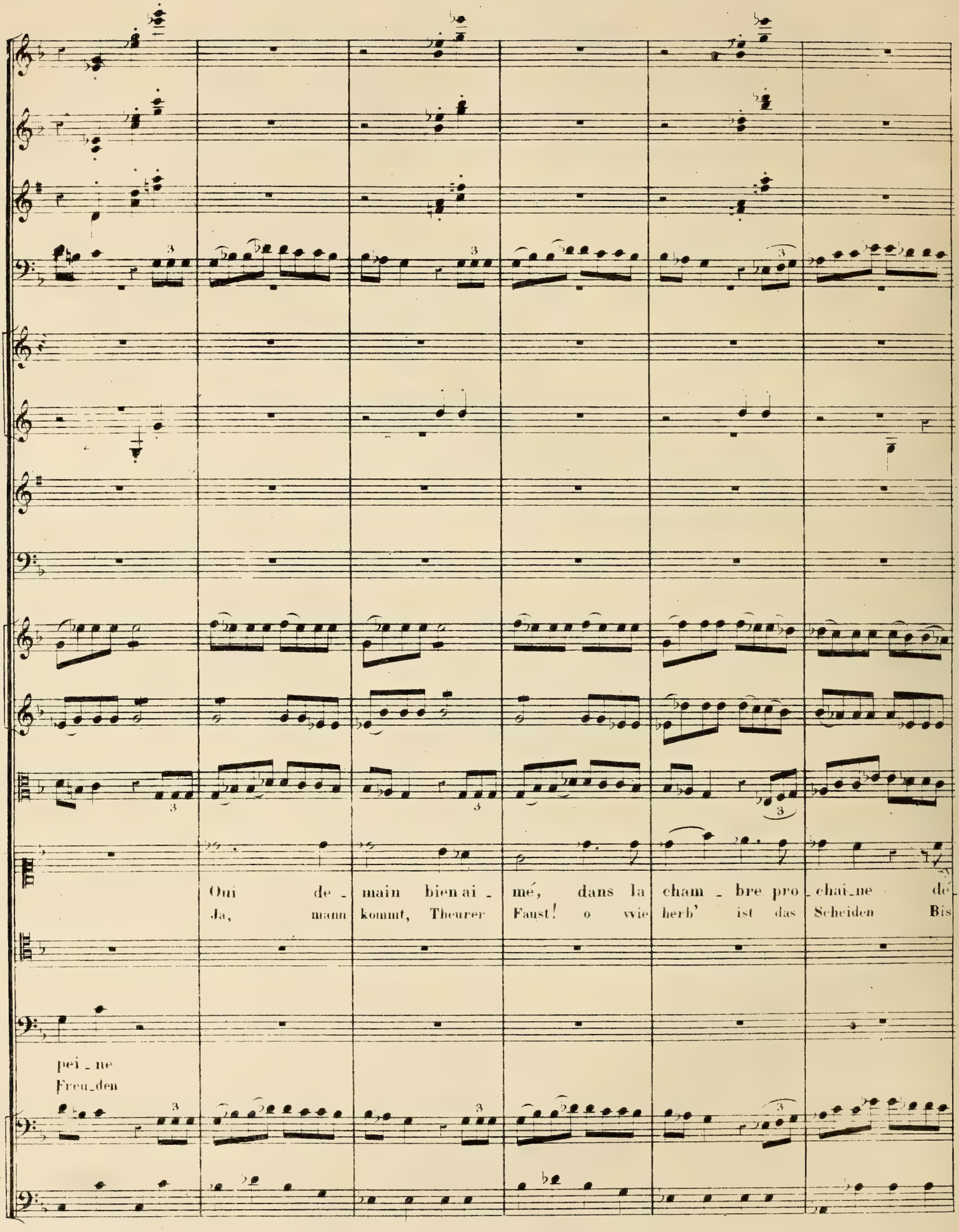
-on!
Tod!

Vous vous ver_rez de_main,
Trefft ihr euch nächs_tens doch!

la con_so_la_ti_on
Heu_te drängt du Noth

Est bien près de la
Mor_gen win_ken und

f *mf*


Oui de_main bien ai_mé, dans la cham_bre pro_chai_ne dé_
Ja, mann kommt, Theurer Faust! o wie herb' ist das Scheiden Bis
pei_ne
Freu_den

f

f

f

f

f

ff

ff

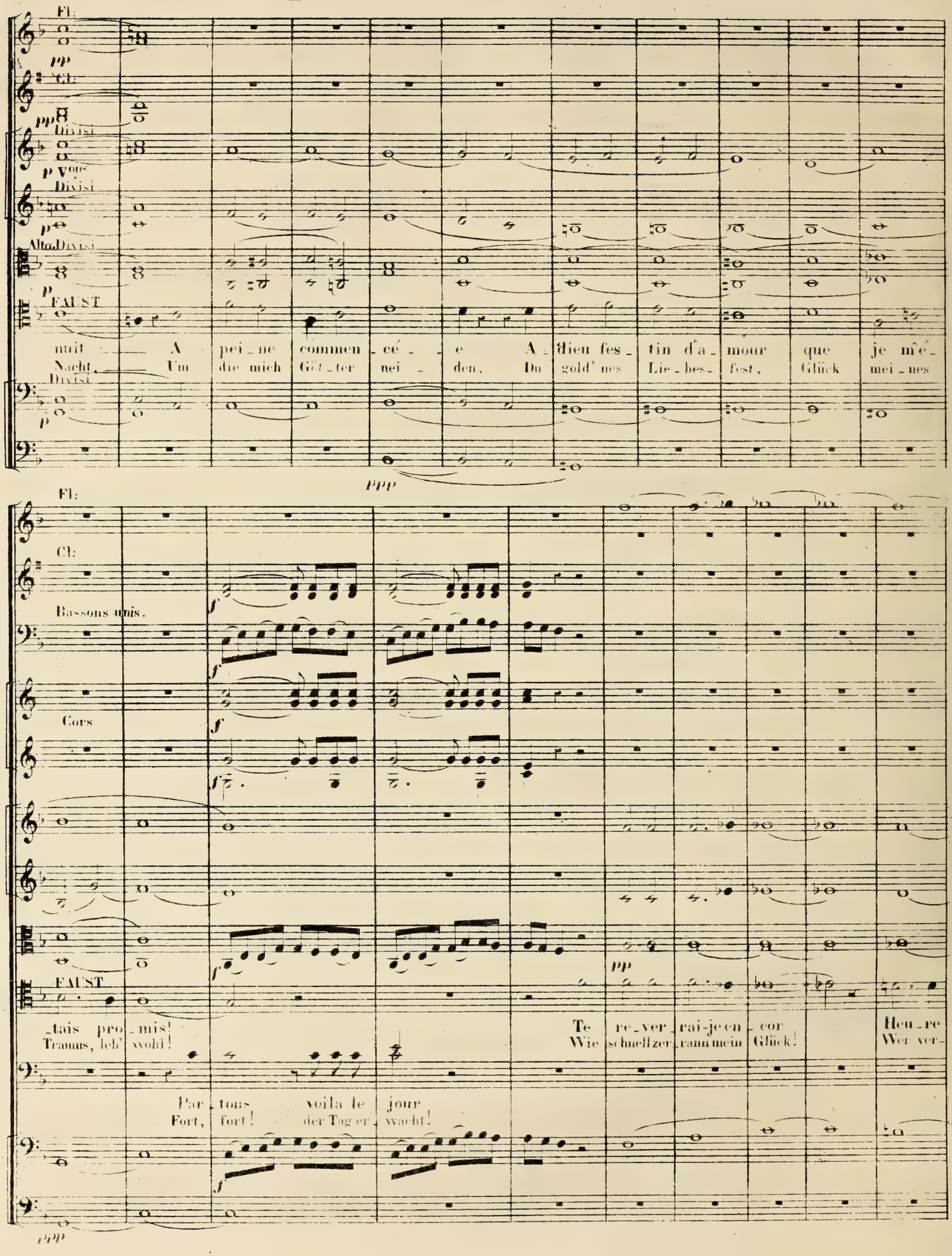
ff

-jà j'entends du bruit!
mor-gen le-be wohl!

A-dieu donc bel-le
Le-be wohl, du schö-ne

f

ff


Fl:
Cl:
Divisi
vons
Divisi
Alto Divisi
FAUST
nuit — A pei_ne commen_cé_e A_dieu fes_tin d'a_mour que je m'é_
Nacht, — Um die mich Göt_ter nei_den, Du gold'nes Lie_bes_fest, Glück mei_nes
Divisi
ppp
Fl:
Cl:
Bassons unis.
Cors
FAUST
_tais pro_mis!
Traums, leb' wohl!
Te re_ver_rai-je en_cor
Wie schnellzer_rann mein Glück!
Heu_re
Wer ver-
Par_tons voila le jour
Fort, fort! der Tag er_wacht!
ppp

Fl:

FAUST

trop fu_gi_ti_ve Où mon âme au bonheur al_lait en_fin s'ou_vrir?
bürgt mir die Zu_kunft! Zehrt die Nacht je Zurück Wo mir das Glück ge_lacht?

Vlli Soli

Vons

Altos

où mon âme au bon_heur al_lait en_fin s'ou_vrir où mon âme au bon_
Kehrt die Nacht je zu_rück Wo mir das Glück ge_lacht? Kehrt die Nacht je zu_

Vlli

Fl:

ppp

Hauth:

ppp

Cl:

unis

pp

ppp

ppp

ppp

_heur al_lait en_fin s'ou_vrir où mon â_me au bon_heur al_lait en_
rück Wo mir das Glück ge_lacht? Kehrt die Nacht zu_rück wo mir das Glück ge_lacht?

ppp

ritenuto - - - - rallent. - - - - a Tempo 1º

poco cres. poco f p

poco cres. poco f

poco f p f

f

poco f p f

f

ritenuto - - - - rallent. - - - - a Tempo 1º

poco cres. poco f p f

poco cres. poco f p f

FAUST ritenuto - - - rallent. - - - - p f

-fin al - lait en - fin s'ou - vrir al - lait en - fin s'ou - vrir?

Glück? Kehrt die - ses süs - se, süs - se Glück mir je zu - rüch?

CHŒUR DE VOISINS

Dans la Rue!

chor der nachbarn.

Ho - là ___ Mère Oppen -

Hol - la, ___ Frau Marthe,

Ho - là ___ Mère Oppen -

Hol - la, ___ Frau Marthe,

Ho - là ___ Mère Oppen -

Hol - la, ___ Frau Marthe,

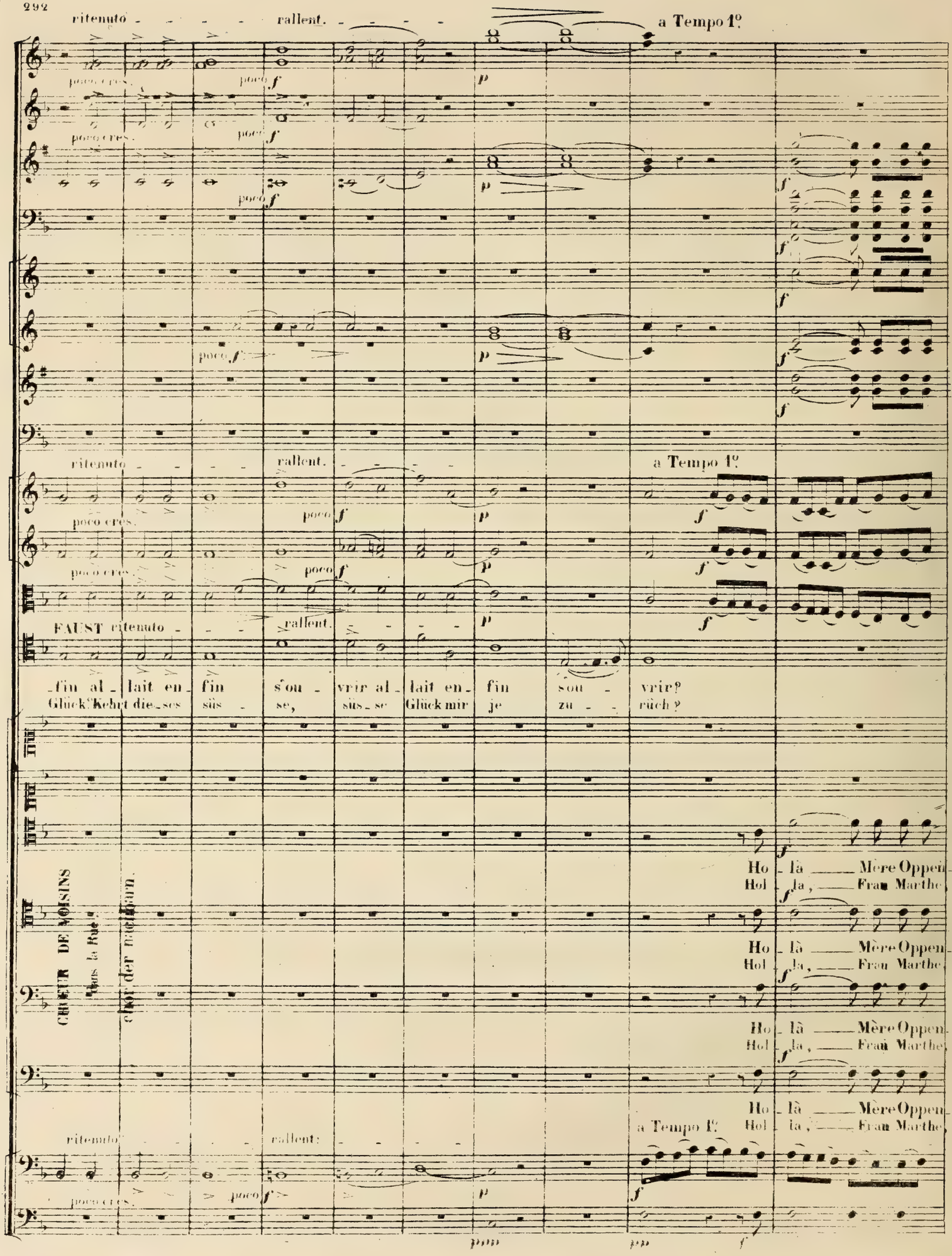
Ho - là ___ Mère Oppen -

Hol - la, ___ Frau Marthe,

ritenuto - - - - rallent: - - - - a Tempo 1º

poco cres. poco f p f

ppp pp f



unis

MÉPHISTOPHÉLÈS

La foule ar_ri_ve
Sie poltern wac_ker!

_heim! vois ce que fait ta fil_le;
hört! thut eu_rer Toch_ter veh_ren!

La_vis n'est pas hors de sai_
Hört gu_ten Rath, sie treibt es

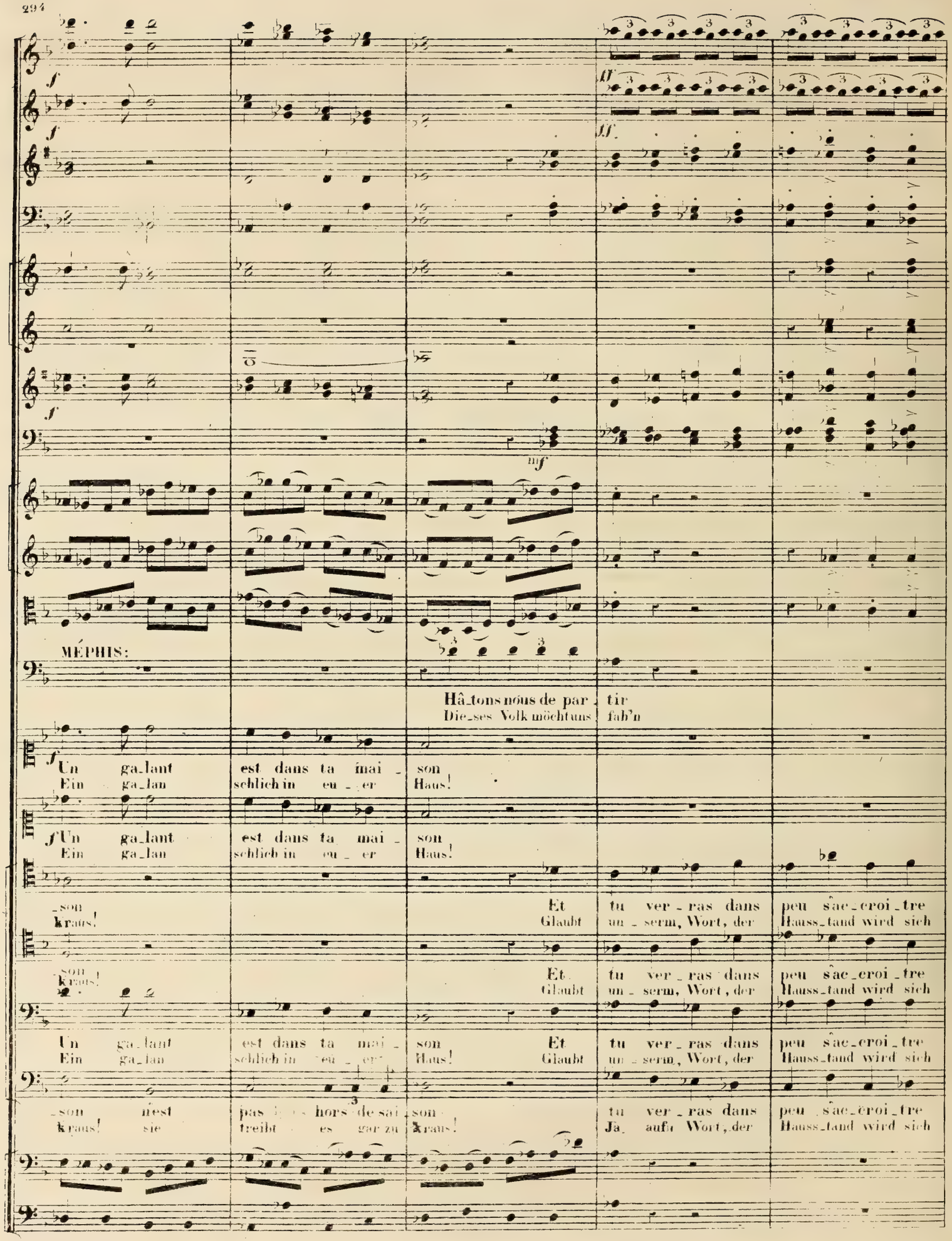
_heim! vois ce que fait ta fil_le;
hört! thut eu_rer Toch_ter veh_ren!

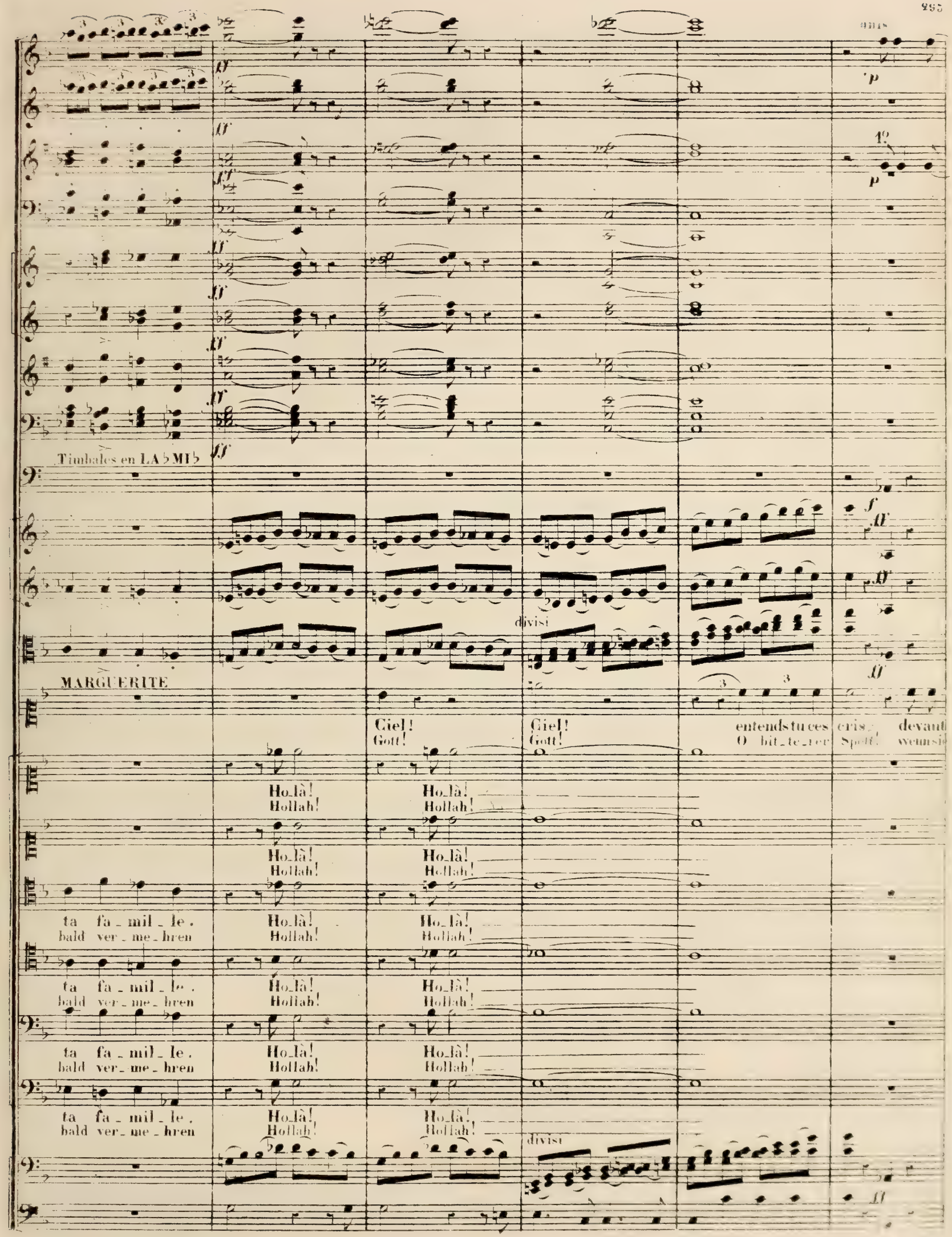
La_vis n'est pas hors de sai_
Hört gu_ten Rath, sie treibt es.

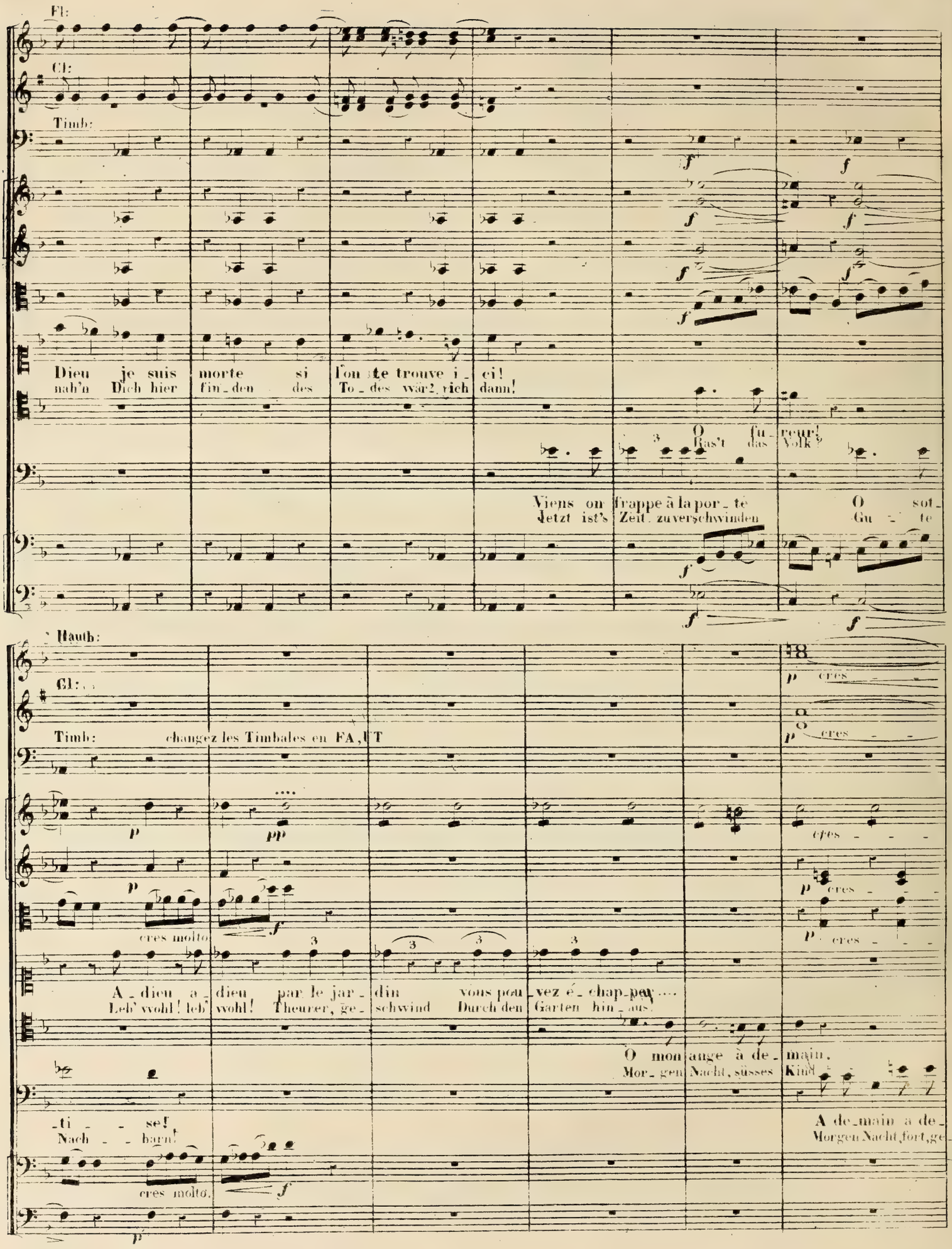
_heim! vois ce que fait ta fil_le;
hört! thut eu_rer Toch_ter veh_ren!

_heim! vois ce que fait ta fil_le;
hört! thut eu_rer Toch_ter veh_ren!

La_vis n'est pas hors de sai_
Hört gu_ten Rath, sie treibt es


MÉPHIS:
Hâ_tons nous de par_tir
Die_ses Volk möcht uns fab'n
Un ga_lant est dans ta mai_son
Ein ga_lan schlich in eu_er Haus!
Un ga_lant est dans ta mai_son
Ein ga_lan schlich in eu_er Haus!
Et tu ver_ras dans peu sa_ce_roi_tre
Glaubt un_serm, Wort, der Hauss_tand wird sich
Et tu ver_ras dans peu sa_ce_roi_tre
Glaubt un_serm, Wort, der Hauss_tand wird sich
Un ga_lant est dans ta mai_son Et tu ver_ras dans peu sa_ce_roi_tre
Ein ga_lan schlich in eu_er Haus! Glaubt un_serm, Wort, der Hauss_tand wird sich
Ja_ aufn Wort, der

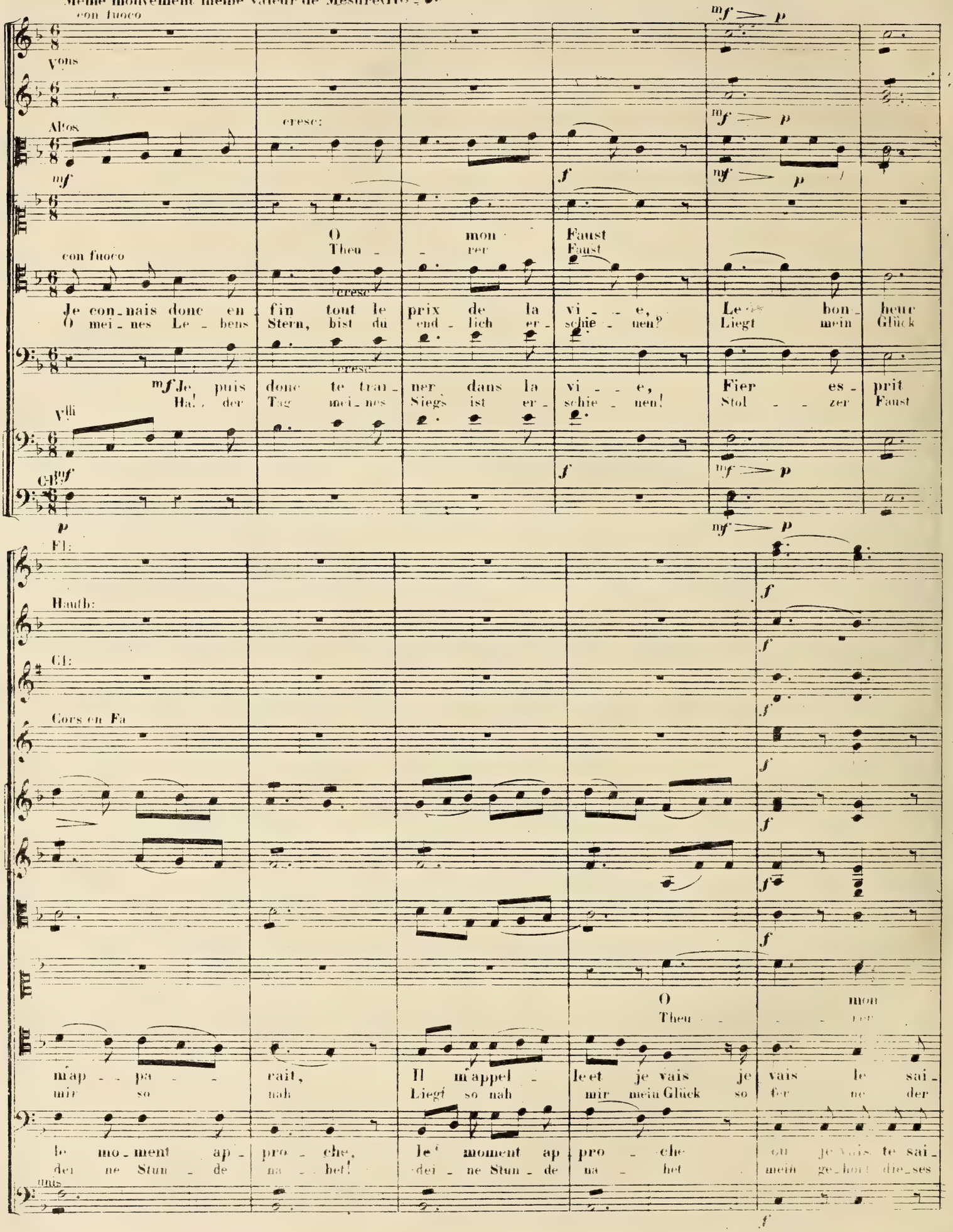

Timbales en LA♭ MI♭
divisi
MARGUERITE
Ciel! Gott!
Ciel! Gott!
entends tu ces cris devant
O bit_te_rer Spott! wenn sie
Ho_là! Hollah!
ta fa_mil_le. bald ver_me_hren
divisi

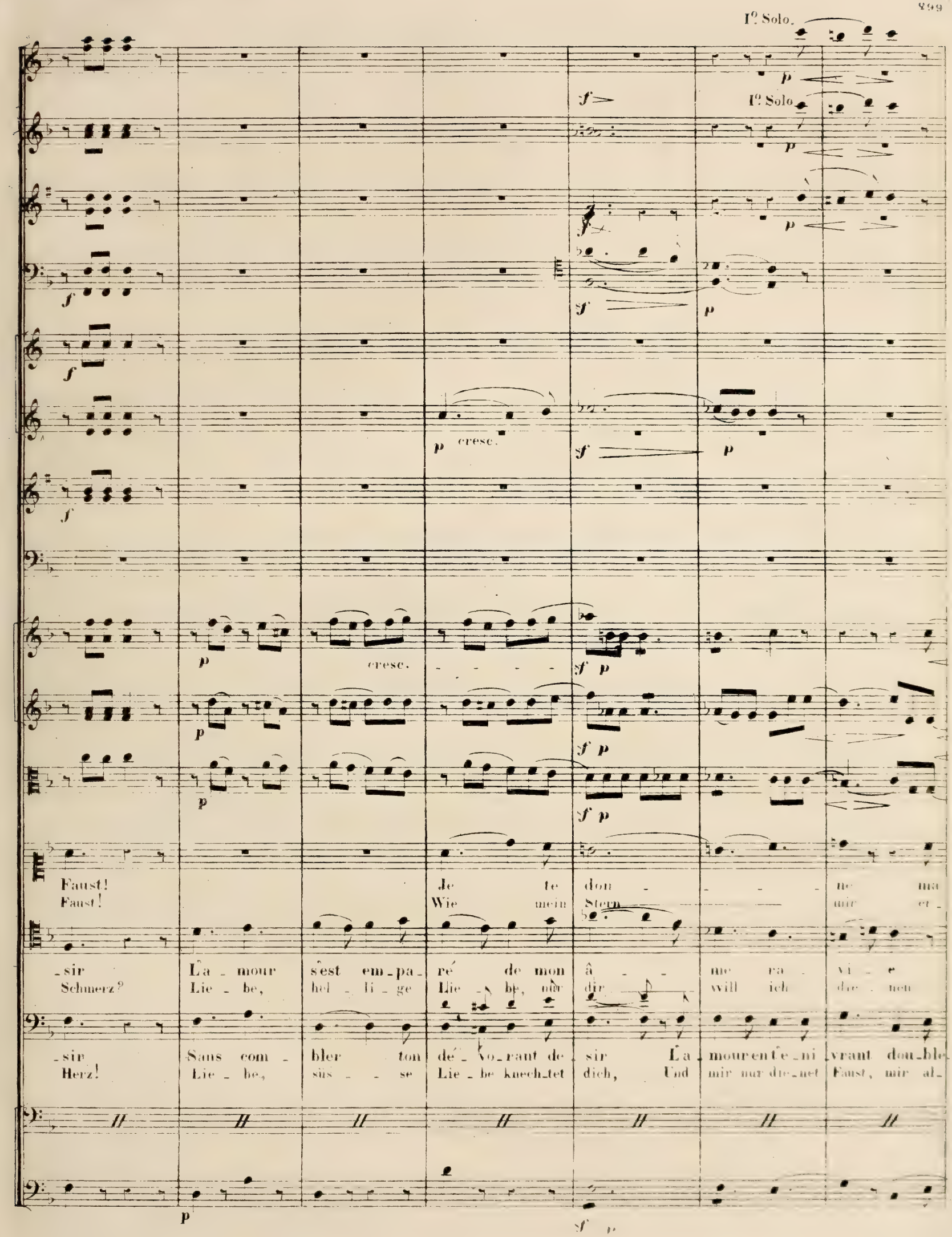

Fl:
Cl:
Timb:
Dieu je suis morte si l'on te trouve i_ci!
nah'n Dich hier fin_den des To_des wär', rich dann!
O fu_reur!
Ras't das Volk?
Viens on frappe à la por_te
Jetzt ist's Zeit, zuverschwinden
O sot_
Gu_te
Hauth:
Cl:
Timb: changez les Timbales en FA, UT
cres molto
A_dieu a_dieu par le jar_din vous pou_vez é_chap_per....
Leb' wohl! leb' wohl! Theurer, ge_schwind Durch den Garten hin_aus.
O mon ange à de_main,
Mor_gen Nacht, süsses Kind
_ti_se!
Nach_barn!
A de_main a de_
Morgen Nacht, fort, ge_
cres molto.

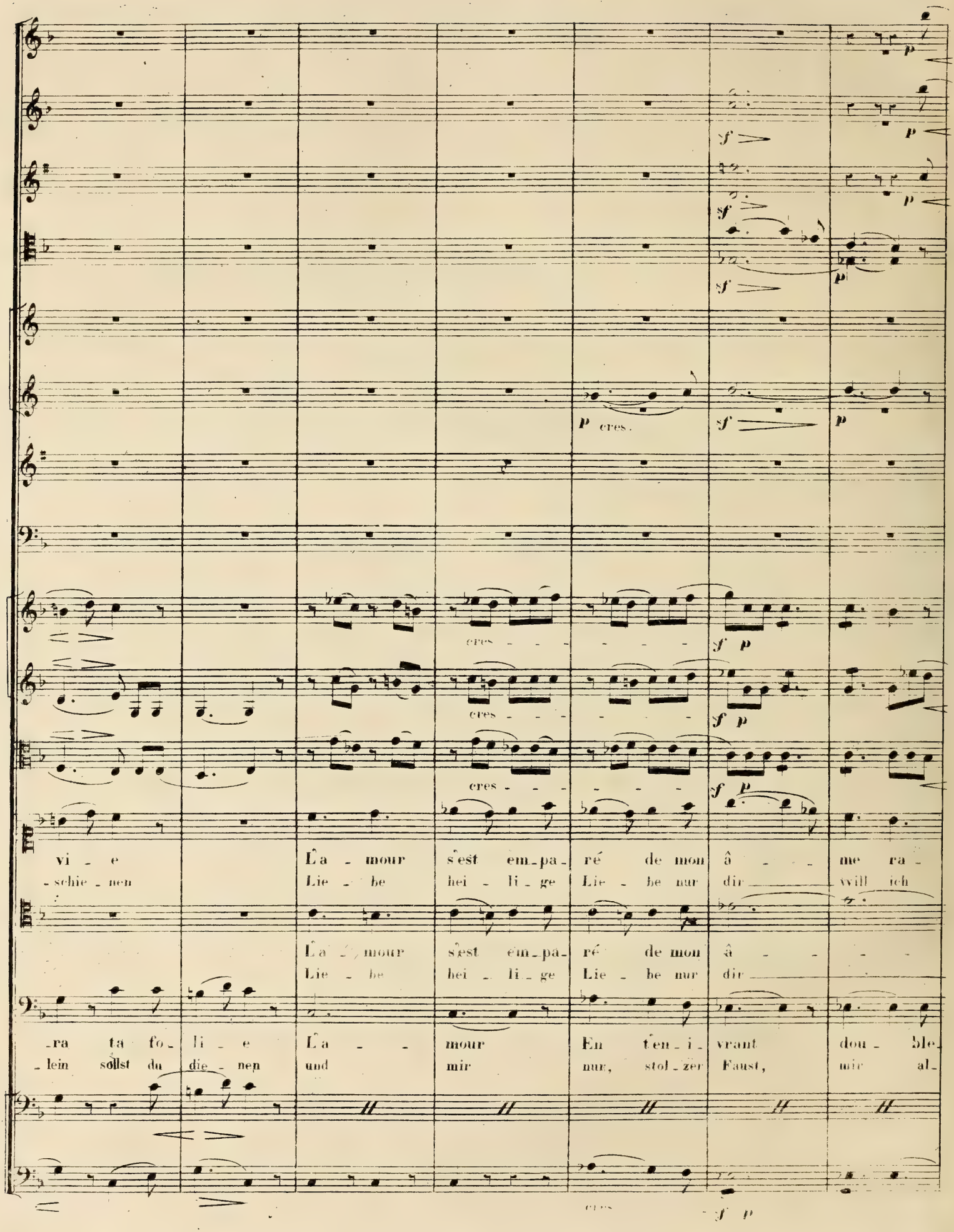
MÉPHISTO.

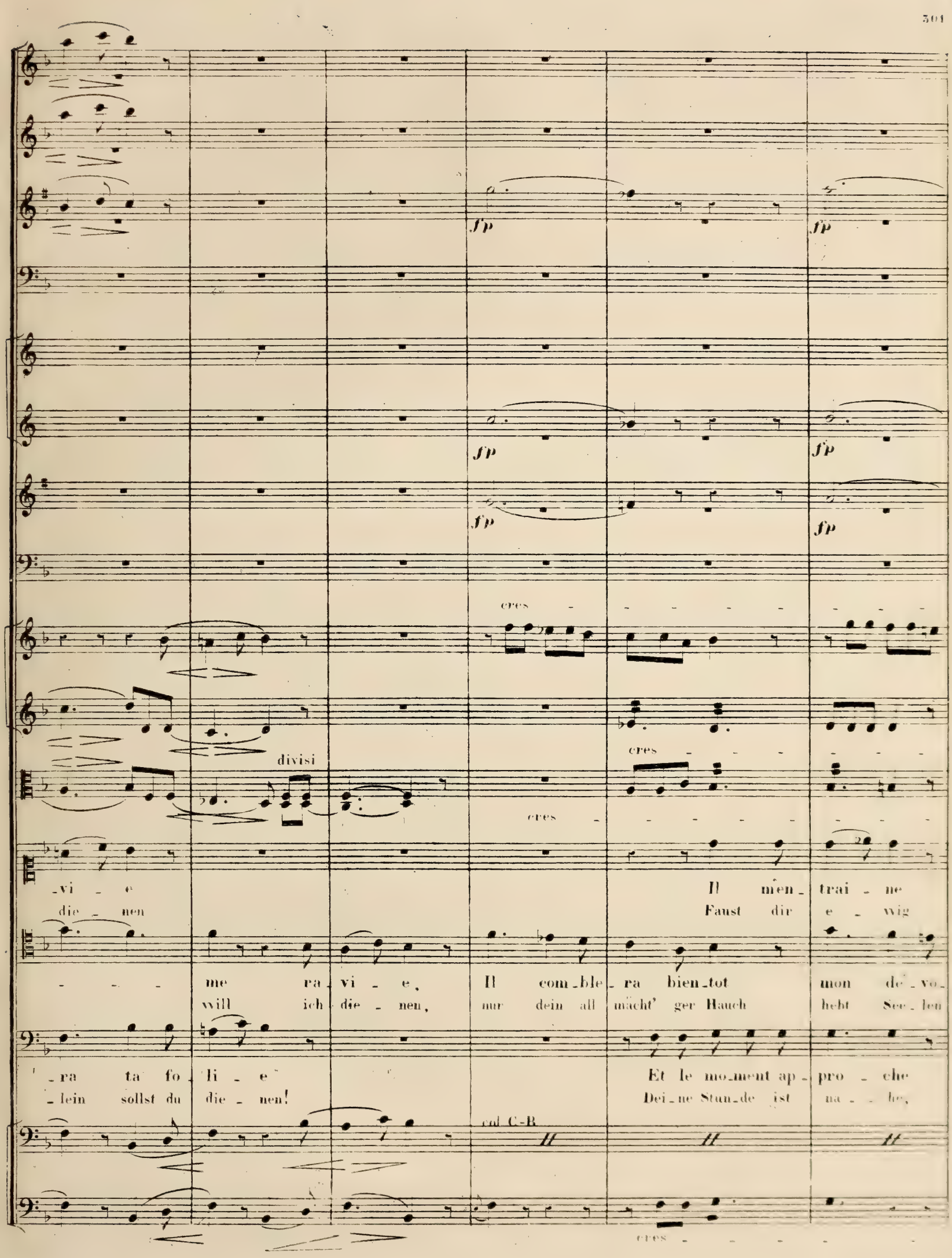
_main!
_schwind!

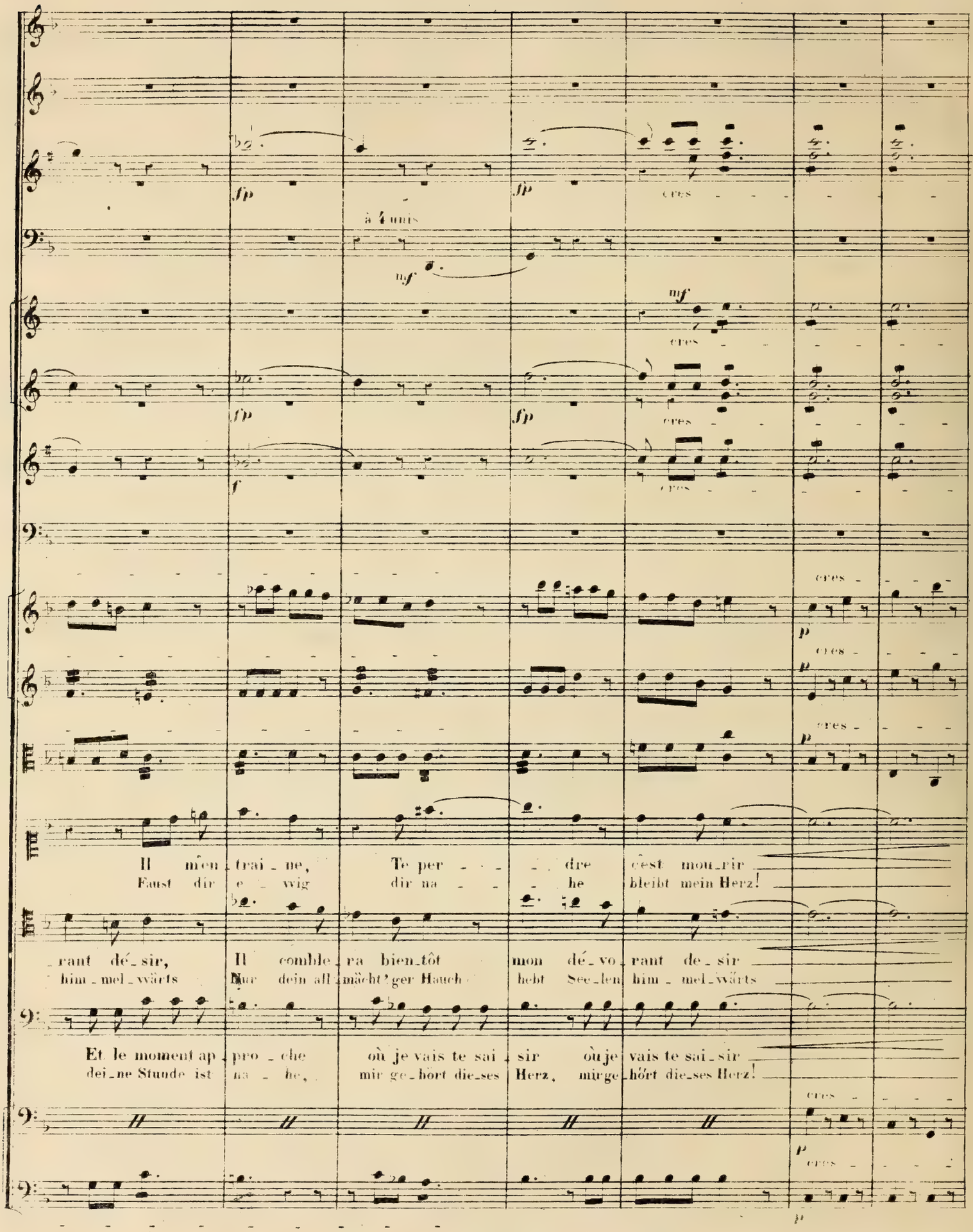
Même mouvement même valeur de Mesure (116 = ♩.)




I° Solo.
I° Solo
cresc.
cresc.
Faust! Je te don - - - - ne ma
Faust! Wie mein Stern mir er -
- sir L'a - mour s'est em - pa - ré de mon â - - me ra - vi - e
Schmerz? Lie - be, hel - li - ge Lie - be, nur dir will ich die - nen
- sir Sans com - bler ton dé - vo - rant de - sir L'a - mour en t'e - ni - vrant dou - ble
Herz! Lie - be, süs - - se Lie - be knech - tet dich, Und mir nur die - net Faust, mir al -


p cres.
cres
vi - e
- schie - nen
L'a - mour s'est em - pa - ré de mon â - - me ra -
Lie - be hei - li - ge Lie - be nur dir will ich
L'a - mour s'est em - pa - ré de mon â - - - -
Lie - be hei - li - ge Lie - be nur dir
- ra ta fo - li - e L'a - - mour En t'en - i - vrant dou - ble
- lein sollst du die - nen und mir nur, stol - zer Faust, mir al -


fp
fp
fp
fp
fp
fp
cres
divisi
cres
cres
_vi _ e
die _ nen
Il men_trai _ ne
Faust dir e _ wig
me ra_vi _ e, Il com_ble_ra bien_tot mon de_vo_
will ich die _ nen, nur dein all mächt' ger Hauch hebt See_len
_ra ta fo_li _ e
_lein sollst du die _ nen!
Et le mo_ment ap_pro _ che
Dei_ne Stun_de ist na _ he,
col C-B
cres


fp
fp
cres
à 4 unis
mf
mf
cres
fp
fp
cres
f
cres
cres
p
cres
p
cres
p
Il m'en trai_ne, Te per_ _ _ dre c'est mou_rir
Faust dir e_wig dir na_ _ _ he bleibt mein Herz!
_rant dé_sir, Il comble_ra bien_tôt mon dé_vo_rant de_sir
him_mel_wärts Nur dein all_mächt'ger Hauch hebt See_len him_mel_wärts
Et le moment ap_pro_che où je vais te sai_sir où je vais te sai_sir
dei_ne Stunde ist na_he, mir ge_hört die_ses Herz, mir ge_hört die_ses Herz!
cres
p
cres
p

p cres molto ff p

p cres molto ff p

p cres molto ff p

p cres molto ff p mf

p cres molto ff

p cres molto ff mf

p cres molto ff mf

p cres molto ff

cres molto ff p cres. f mf

cres molto ff p divisi cres. f mf

p cres molto ff

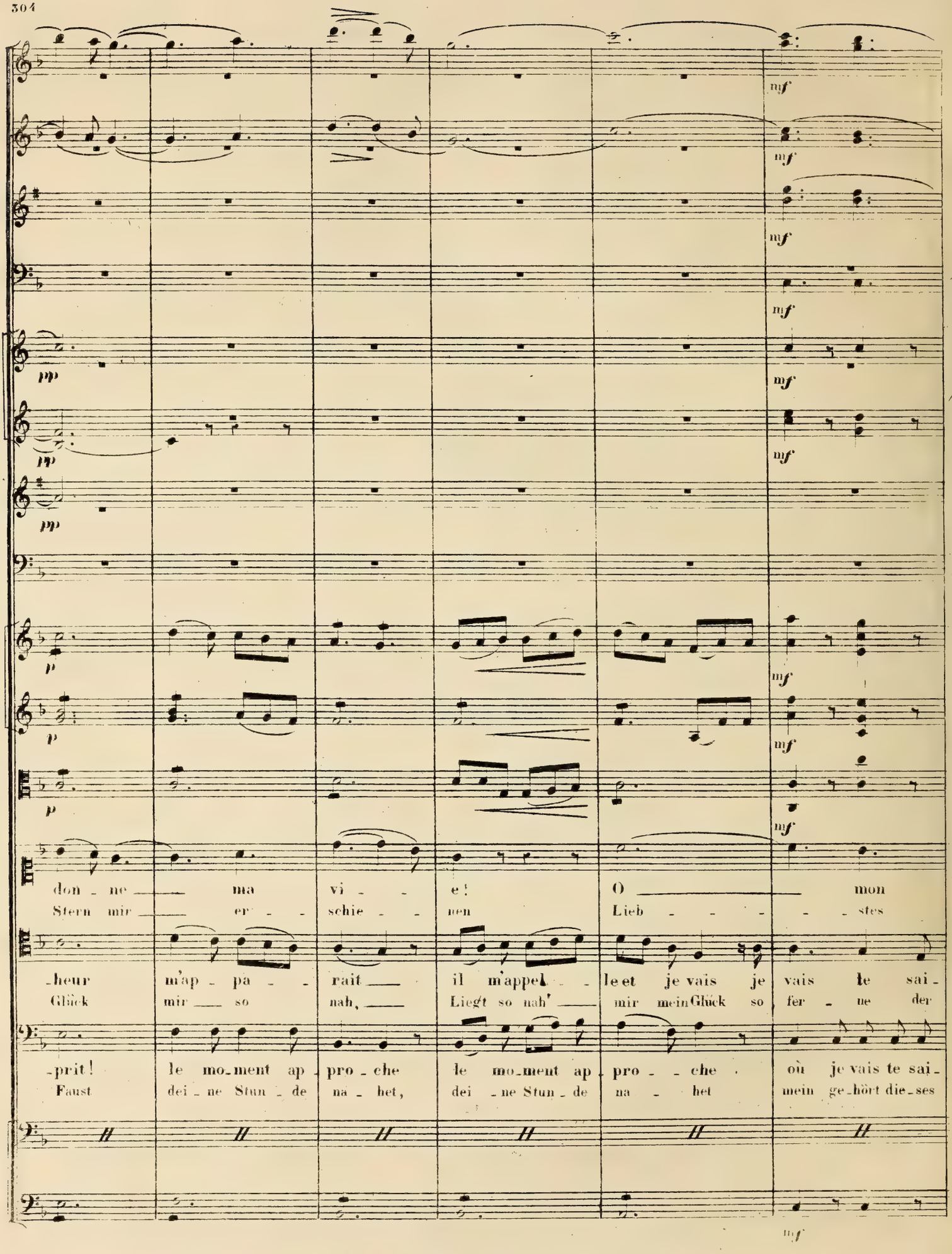
p O mon Faust bien ai - me, Je te
Theu - rer Faust! lieb - - stes Herz Wie mein
mf cres.

Je connais donc en fin tout le prix de la vi - e, Le bon
O mei - nes Le - bens Stern bist du end - lich er schie - nen Liegt mein
mf cres. f

Je puis donc à mon gré te trai - ner dans la vi - e, Fier es -
Ha! des Tri - um - phes Tag, bist du end - lich er schie - nen! Stol - zer
col C.-B.

p cres molto ff cres. p f p

p cres molto ff p f p


mf
pp
p
don - ne ma vi - e! O mon
Stern mir er - schie - nen Lieb - - - - stes
-heur m'ap - pa - rait il m'appel - le et je vais je vais le sai-
Glück mir so nah, Liegt so nah' mir mein Glück so fer - ne der
-prit! le mo-ment ap - pro - che le mo-ment ap - pro - che où je vais te sai-
Faust dei - ne Stun - de na - het, dei - ne Stun - de na - het mein ge-hört dies-es

Un poco animando.

un poco più *f*

mf

un poco più *f*

mf

à 5 unis

p

Un poco animando.

mf

cresc.

f *mf*

cres.

cresc.

f

mf cres.

cresc.

f *mf*

cres.

Faust!
Herz!

_sir
Schmerz!

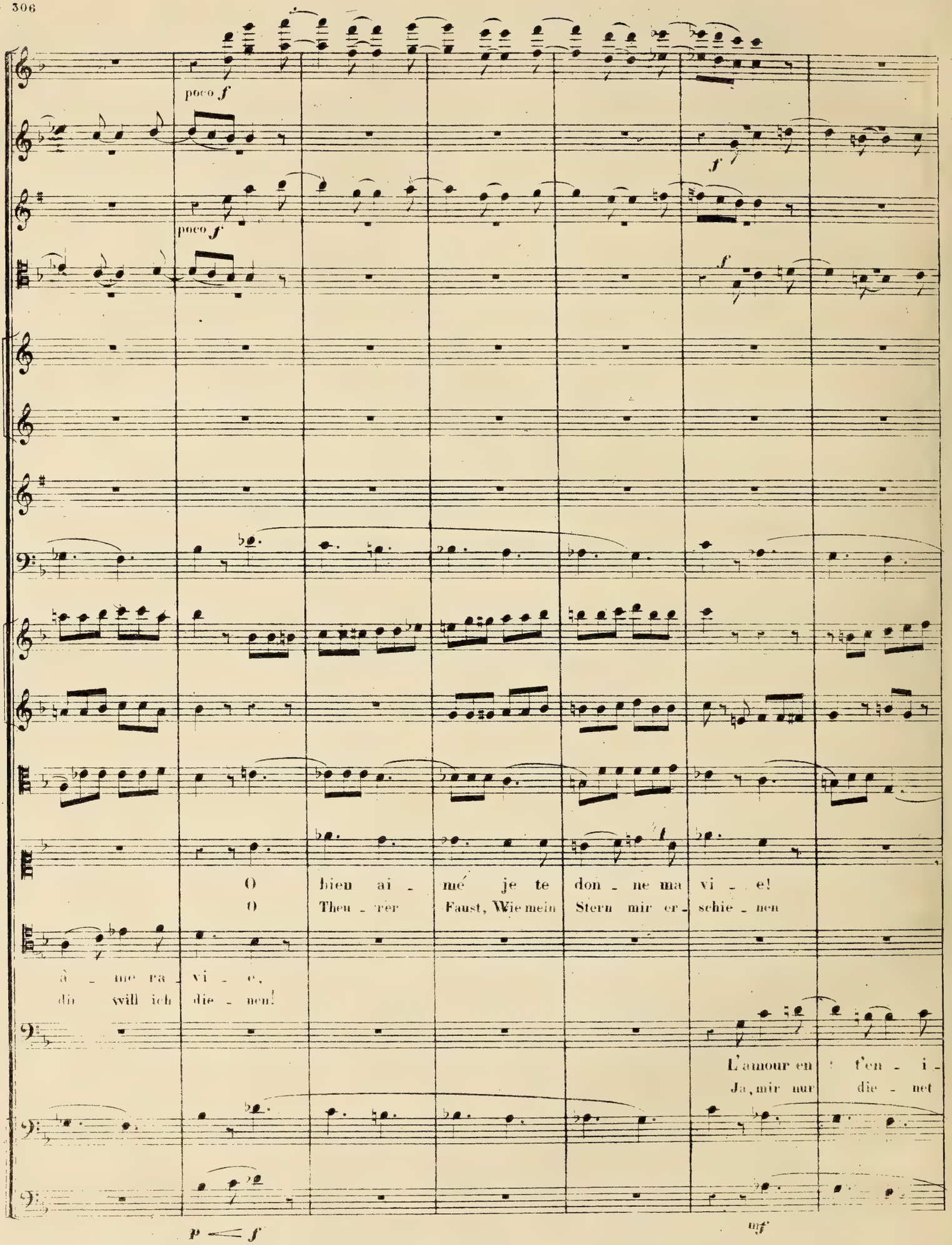
L'a_mour s'est em_pa ré de mon
Nur dir, hei _ li _ ge Lie _ be, nur

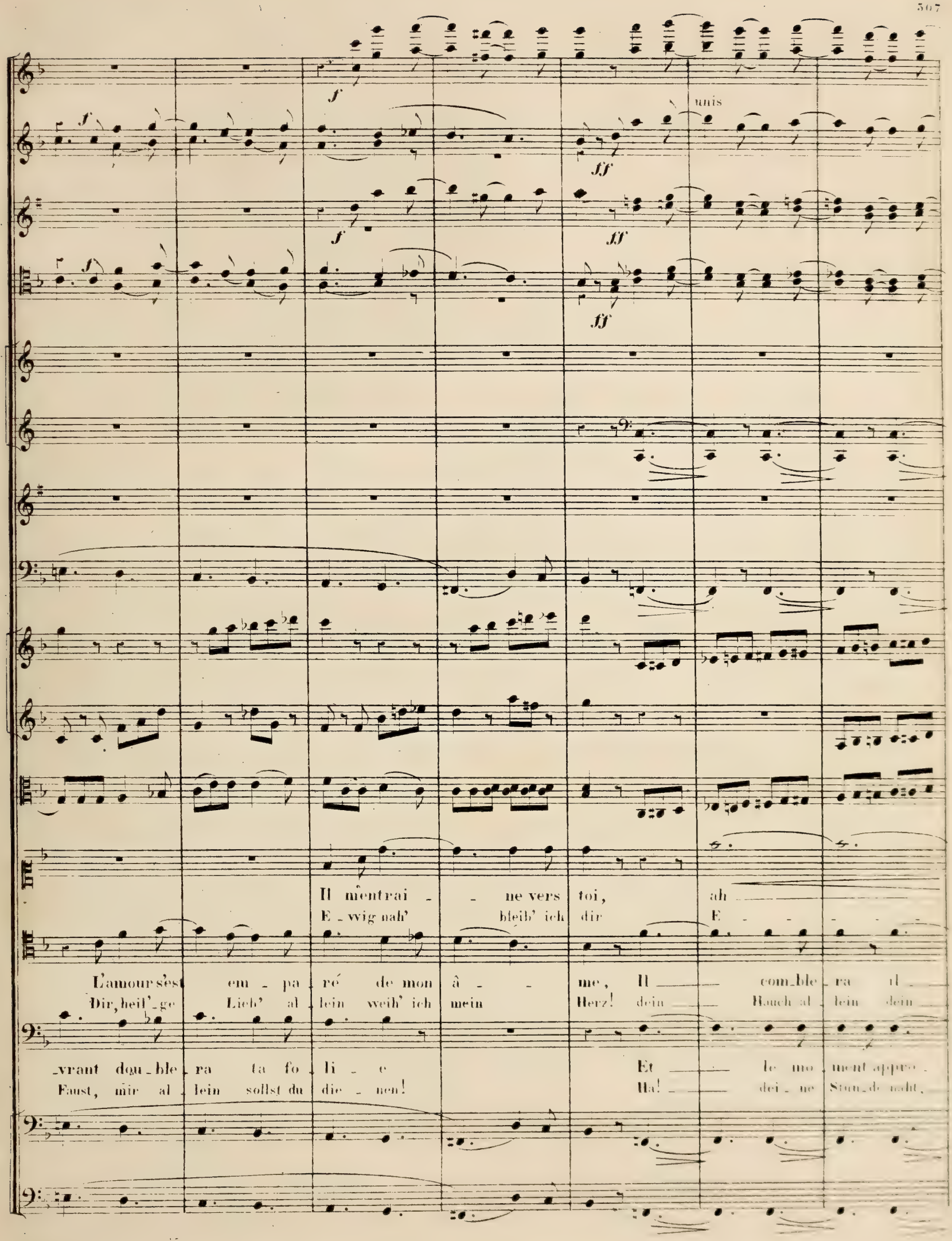
_sir
Herz!

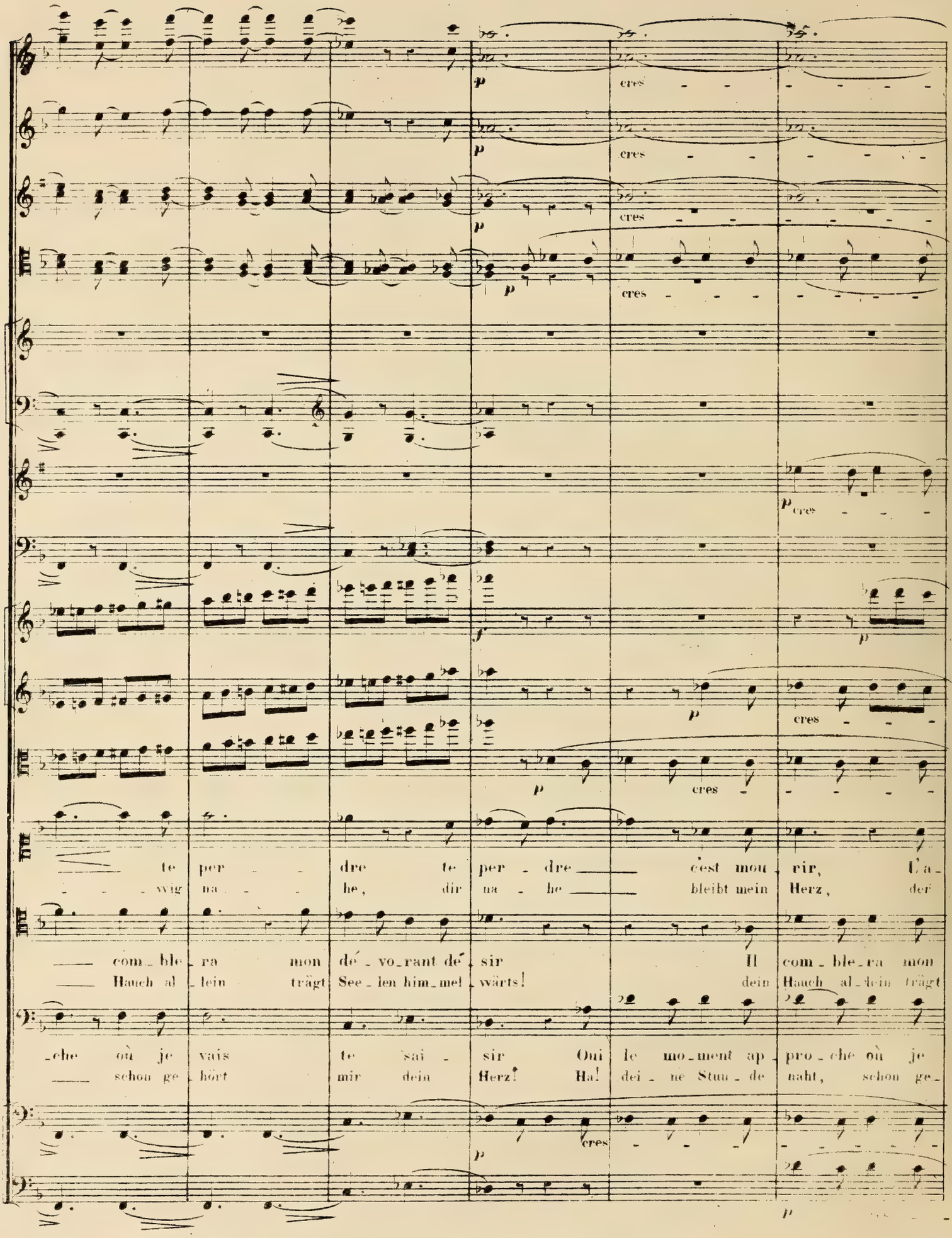
Le mo_ment ap _ pro _che où je vais te sai _ sir
Dei _ ne Stun _ de naht, mein ge _ hört die_ses Herz!

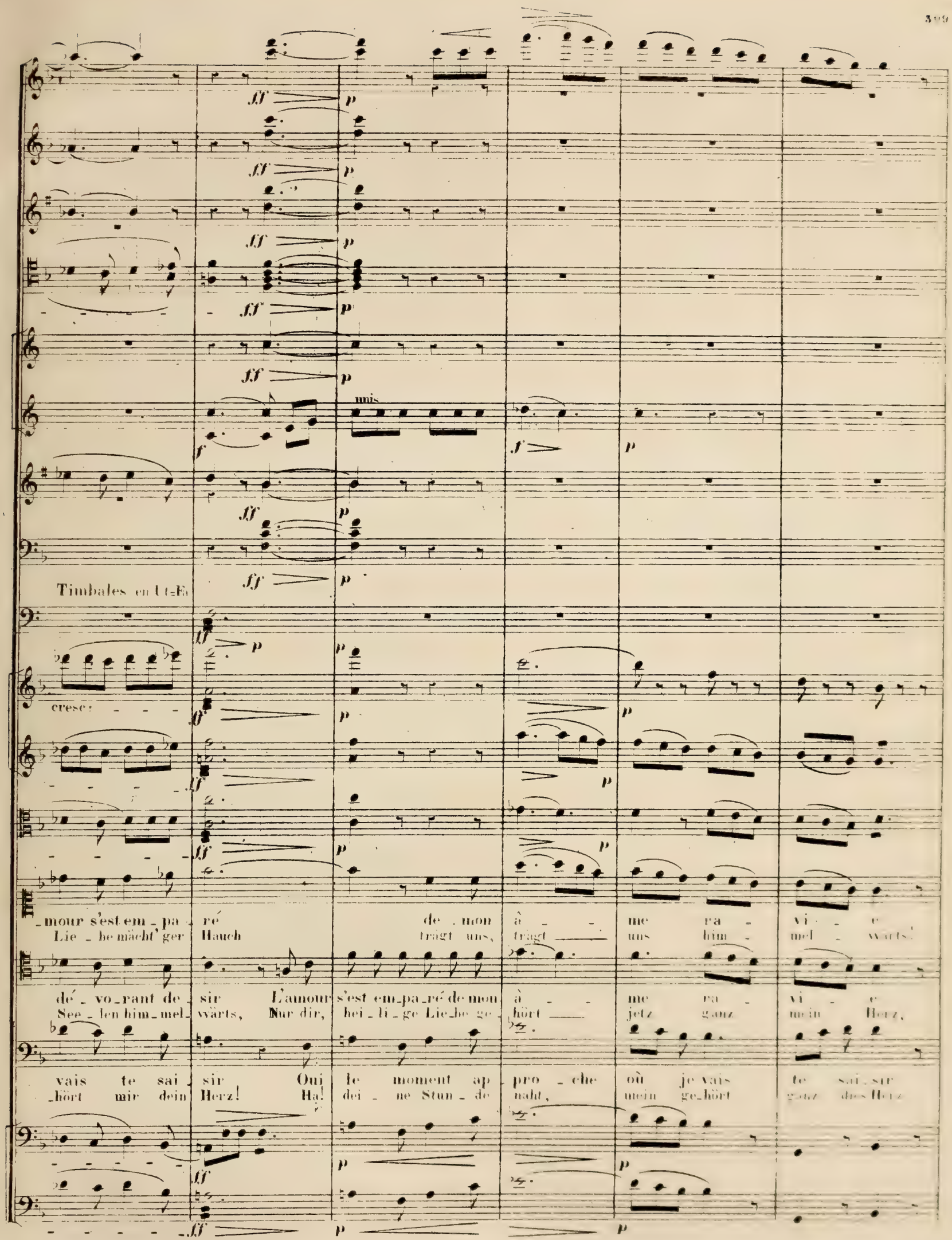
mf

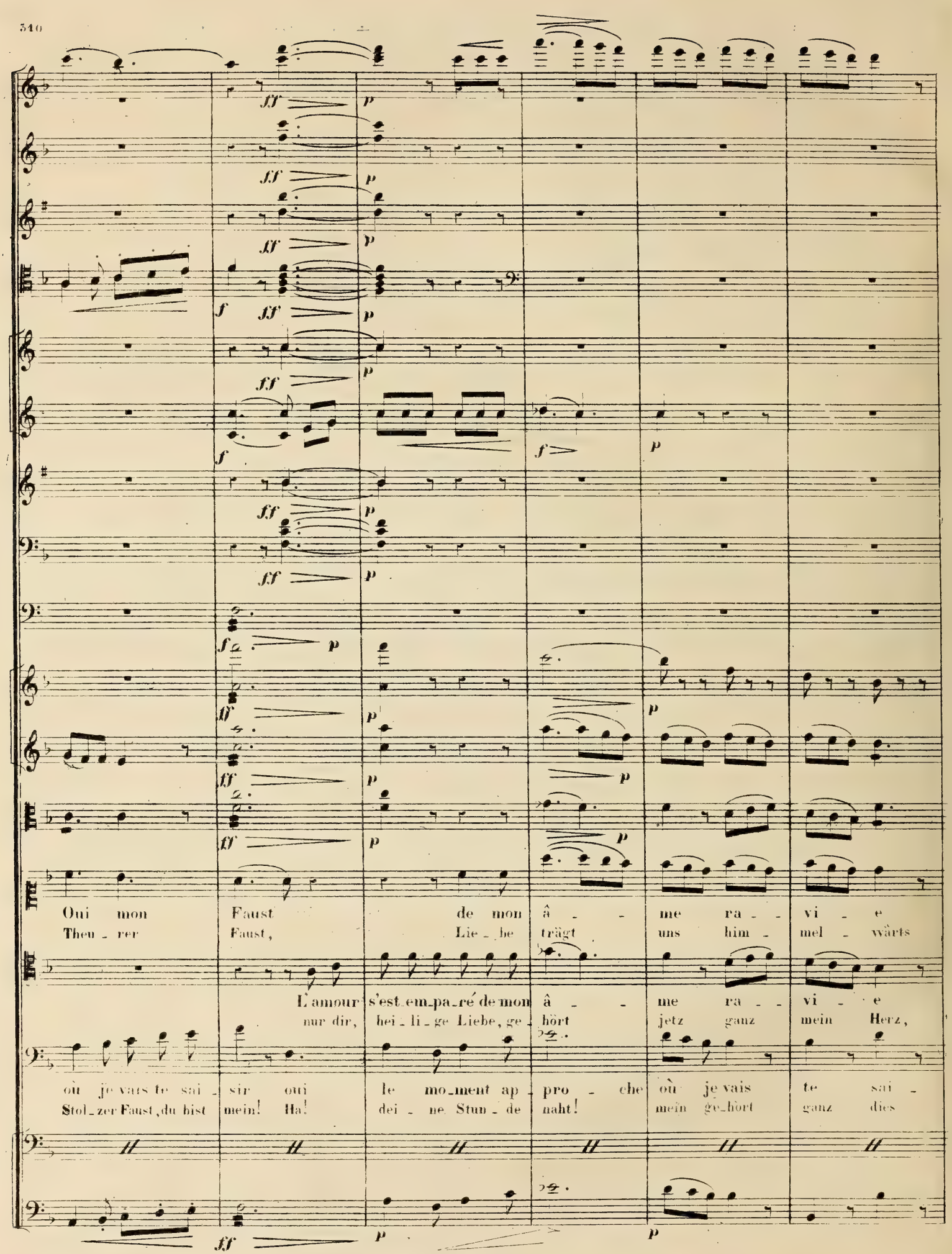
p < *f*


poco f
poco f
f
f
O bien ai - mé je te don - ne ma vi - e!
O Theu - rer Faust, Wie mein Stern mir er - schie - nen
à - me ra - vi - e,
dir will ich die - nen!
L'amour en : t'en - i -
Ja, mir nur die - net
p < f
unf


unis
Il m'entrai - - ne vers toi, ah
E - wig nah' bleib' ich dir E - - - - -
L'amour s'est em - pa - ré de mon â - - me, Il com - ble - ra il
Dir, heil' - ge Lieb' al - lein weih' ich mein Herz! dein Hauch al - lein dein
- vrant dou - ble - ra ta fo - li - e Et le mo - ment appro -
Faust, mir al - lein sollst du die - nen! Ha! dei - ne Stun - de naht,


p
cres
f
te per dre te per dre c'est mou rir, L'a
wig na he, dir na he bleibt mein Herz, der
com ble ra mon dé vo rant dé sir Il com ble ra mon
Hauch al lein trägt See len him mel wärts! dein Hauch al dein trägt
che où je vais te sai sir Oui le mo ment ap pro che où je
schon ge hört mir dein Herz! Ha! dei ne Stun de naht, schon ge


unis
Timbales en Ut=Fa
cresc:
_mour s'est em_pa_ré de mon â_ me ra_vi_e
Lie_be mächt' ger Hauch trägt uns, trägt uns him_mel_wärts!
dé_vo_rant de_sir L'amour s'est em_pa_ré de mon â_ me ra_vi_e
See_len him_mel_wärts, Nur dir, hei_li_ge Lie_be ge_hört jetz ganz mein Herz,
vais te sai_sir Oui le moment ap_pro_che où je vais te sai_sir
_hört mir dein Herz! Ha! dei_ne Stun_de naht, mein ge_hört ganz dies Herz


Oui mon Faust de mon â - me ra - vi - e
Theu - rer Faust, Lie - be trägt uns him - mel - wärts
L'amour s'est em-pa-ré de mon â - me ra - vi - e
nur dir, hei - li - ge Liebe, ge - hört jetzt ganz mein Herz,
où je vais te sai - sir oui le mo-ment ap - pro - che où je vais te sai -
Stol - zer Faust, du bist mein! Ha! dei - ne Stun - de naht! mein ge-hört ganz dies

ff

ff

ff

ff unis.

ff unis.

ff

ff

ff

ff

ff

ff

ff

ff

ff

il m'en - trai - ne vers ——
el - wig nä - he dir ——

f toi te per - dre c'est mon rir
bleibt mein Herz - bleibt dir mein Herz!

il com ble - ra bientôt mon de -
dir gehört ganz mein Herz, ganz mein

f sir
Herz!

- sir où je vais te sai sir
Herz mein ge - hört ganz dies Herz!

f

Un ga - lant est dans ta maison Et tu ver - ras dans
Schlüpft ein lok' - rer Vo - gel ins' Haus, Wirdsich der Hauss - tand

f Un ga - lant est dans ta maison Et tu ver - ras dans
Schlüpft ein lok' - rer Vo - gel ins' Haus, Wirdsich der Hauss - tand

f Un ga - lant est dans ta maison Et tu ver - ras dans
Schlüpft ein lok' - rer Vo - gel ins' Haus, Wirdsich der Hauss - tand

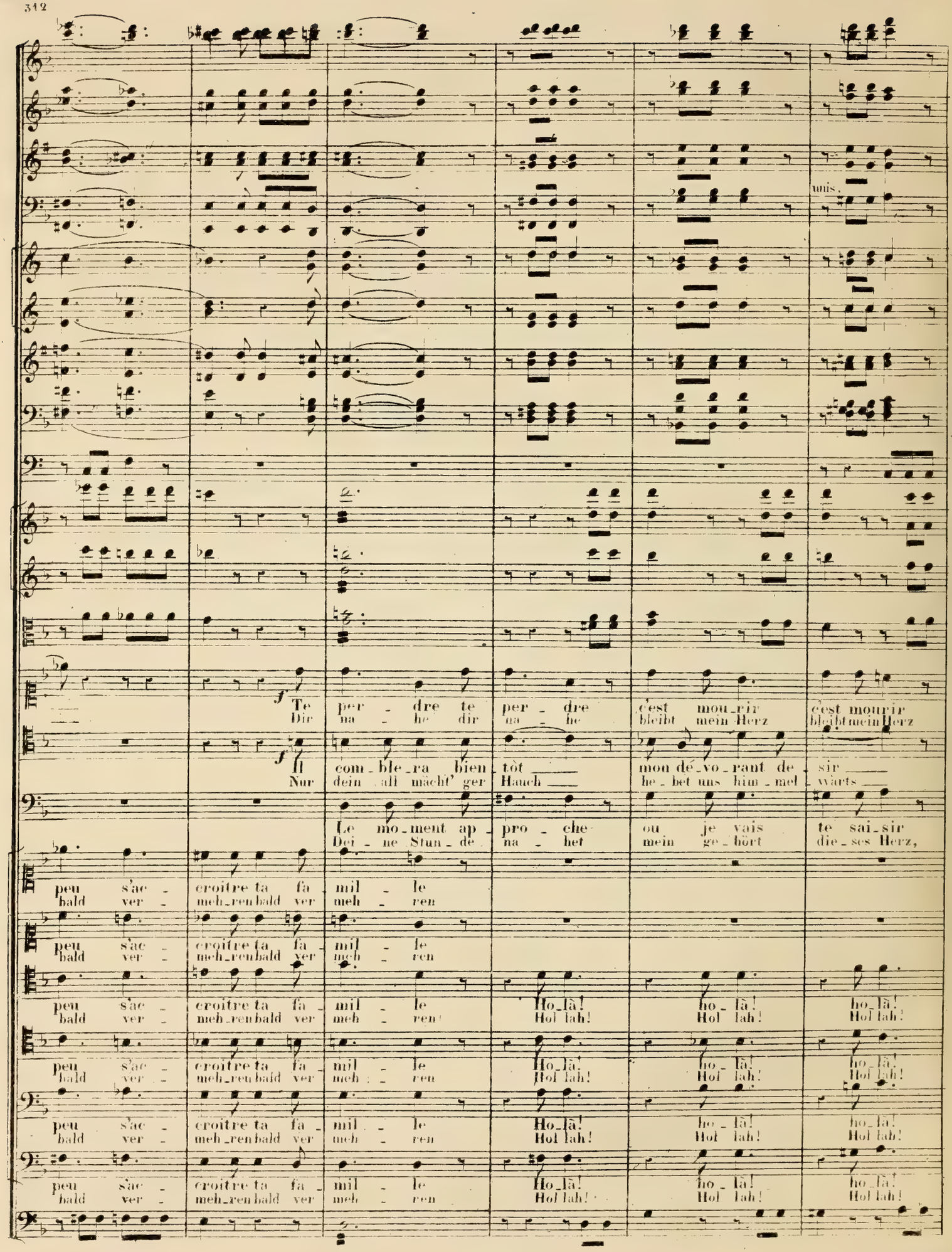
f Un ga - lant est dans ta maison Et tu ver - ras dans
Schlupft ein lok' - rer Vo - gel ins' Haus, Wirdsich der Hauss - tand

f Un ga - lant est dans ta maison Et tu ver - ras dans
Schlüpft ein lok' - rer Vo - gel ins' Haus, Wirdsich der Hauss - tand

Vlle et C-B.

f Un ga - lant est dans ta maison Et tu ver - ras dans
Schlupft ein lok' - rer Vo - gel ins' Haus, Wirdsich der Hauss - tand

ff


unis.
f Te per_dre te per_dre c'est mou_rir c'est mourir
Dir na_he dir na_he bleibt mein Herz bleibt mein Herz
f Il com_ble_ra bien tôt mon dé_vo_rant de_sir
Nur dein all mächt' ger Hauch he_bet uns him_mel_wärts
Le mo_ment ap_pro_che ou je vais te sai_sir
Dei_ne Stun_de na_het mein ge_hört dies_es Herz,
peu s'ac_ croitre ta fa_mil_le
bald ver_ meh_ren bald ver meh_ren
peu s'ac_ croitre ta fa_mil_le
bald ver_ meh_ren bald ver meh_ren
peu s'ac_ croitre ta fa_mil_le Ho_là! ho_là! ho_là!
bald ver_ meh_ren bald ver meh_ren Hol lah! Hol lah! Hol lah!
peu s'ac_ croitre ta fa_mil_le Ho_là. ho_là! ho_là.
bald ver_ meh_ren bald ver meh_ren Hol lah! Hol lah! Hol lah!
peu s'ac_ croitre ta fa_mil_le Ho_là! ho_là! ho_là!
bald ver_ meh_ren bald ver meh_ren Hol lah! Hol lah! Hol lah!
peu s'ac_ croitre ta fa_mil_le Ho_là! ho_là! ho_là!
bald ver_ meh_ren bald ver meh_ren Hol lah! Hol lah! Hol lah!

c'est mou - rir te per - dre ah c'est mou -
Lie - be trägt uns him - mel wärts, na - he dir bleibt mein

oui bien - tôt mon dé - vo - rant dè sir oui bien -
him - mel wärts, he - bet uns him - mel wärts him - mel

où je vais te sai - sir oui le mo - ment ap - proche où je vais te sai -
mein ge-hört dies - ses Herz, nah' ist die Stun - de ganz mein ge-hört dies - ses

Ho - la! Mère Op - pen - heim
Hol lah! Frau Mar - the hört

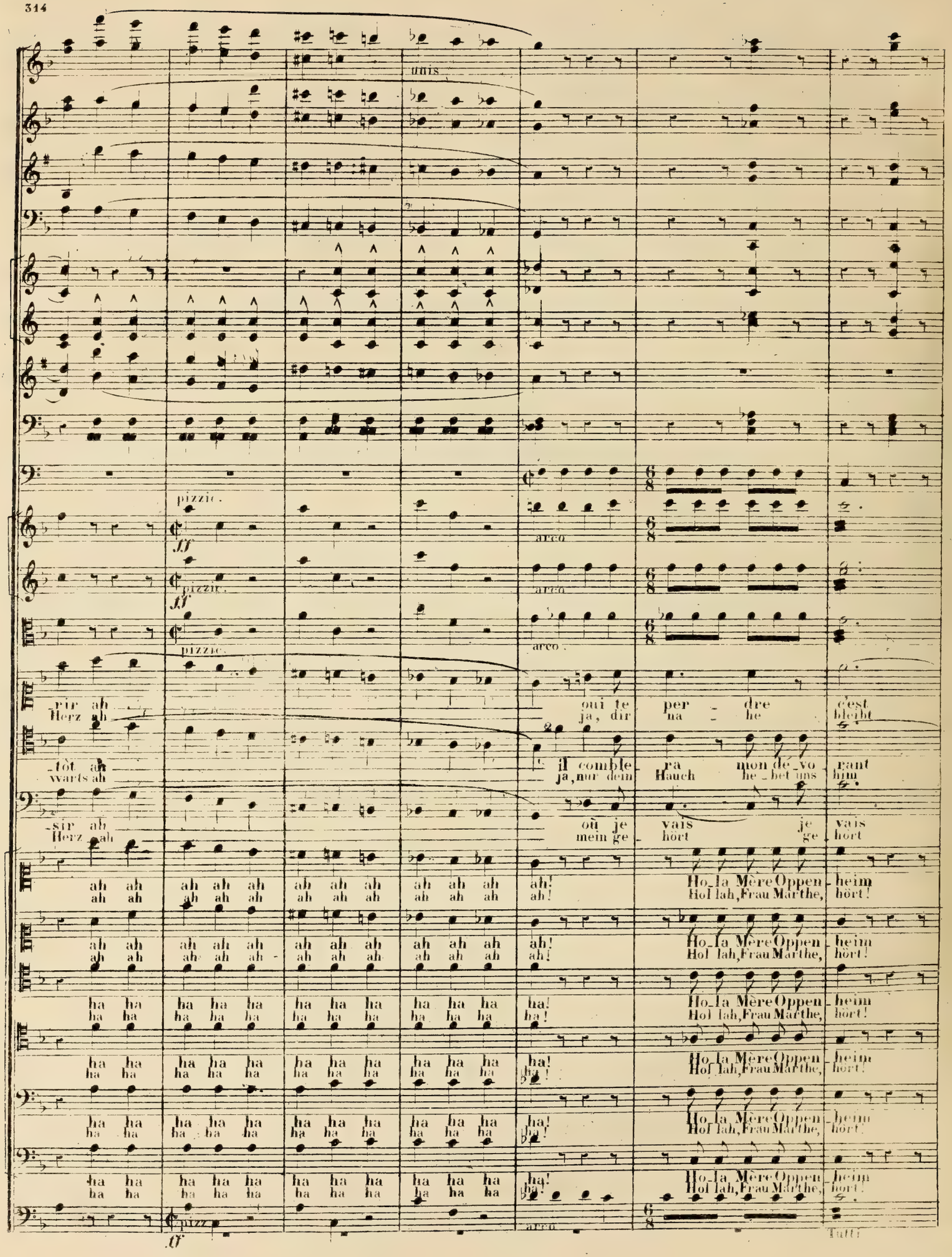
Ho - la! Mère Op - pen - heim
Hol lah! Frau Mar - the hört

Mère Op - pen - heim Vois ce que fait ta fil - le Ho - la!
Frau Mar - the hört Thut eu - rer Toch - ter weh - ren! Hol lah!

Mère Op - pen - heim Vois ce que fait ta fil - le Ho - la!
Frau Mar - the hört Thut eu - rer Toch - ter weh - ren! Hol lah!

Mère Op - pen - heim Vois ce que fait ta fil - le Ho - la!
Frau Mar - the hört Thut eu - rer Toch - ter weh - ren! Hol lah!

Mère Op - pen - heim Vois ce que fait ta fil - le
Frau Mar - the hört Thut eu - rer Toch - ter weh - ren!


unis
pizzic.
ff
arco
pizzic.
ff
arco
pizzic.
arco
-pir ah
Herz ah
-tôt ah
wärts ah
-pir ah
Herz ah
oui te per - dre c'est
ja, dir na - he bleibt
il comble ra mon dé - vo rant
ja, nur dem Hauch he - bet uns hin
où je vais je vais
mein ge - hört ge - hört
ah ah ah ah ah ah ah ah ah ah ah ah ah!
ah ah ah ah ah ah ah ah ah ah ah ah ah!
Ho - la Mère Oppen - heim
Hol lah, Frau Mär the, hört!
ha ha ha ha ha ha ha ha ha ha ha ha ha!
ha ha ha ha ha ha ha ha ha ha ha ha ha!
pizz.
ff
arco
Tutti

mou - rir
mein Herz

de - sir
mel kwarts

te sai - sir
die - ses Herz

Ho - la
Hol - lah

Ho - la
Hol - lah

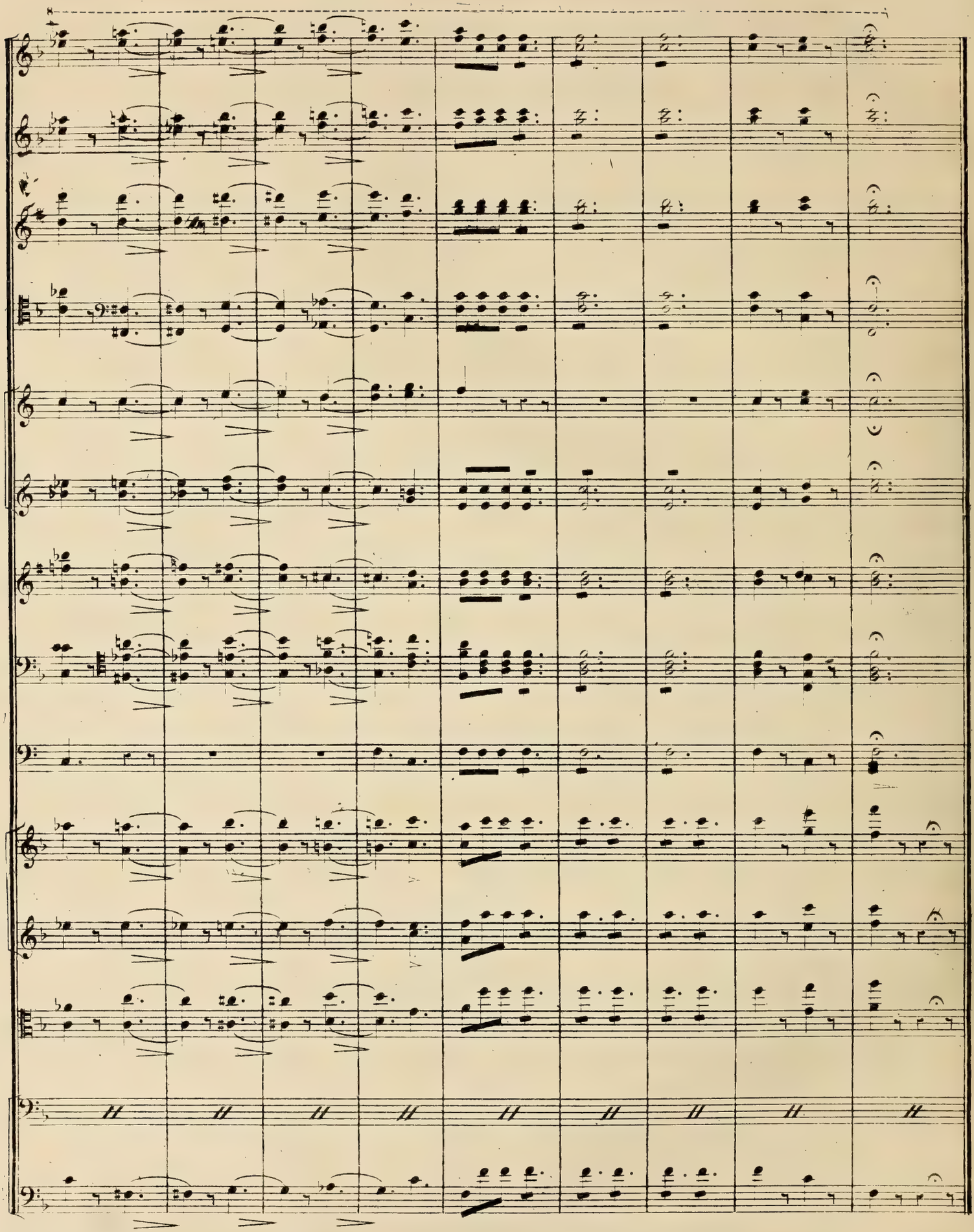
Ho - la
Hol - lah

Ho - la
Hol - lah

Ho - la
Hol - lah

Ho - la
Hol - lah

unis



SCENE 15me.

4me PARTIE.

4er THEIL.

ROMANCE.

Marguerite seule.

Margarethe allein.

Andante un poco lento.

(50 = ♩)

2 Flûtes.

2 Clarinettes in B.

1 Cor Anglais.

Solo.

p

3e et 4e Cors in B Basso.

Violini.

pp

Altos.

pp

Marguerite.

Violoncelli.

pp

C. Bassi.

poco ritenuto. a tempo.

pp

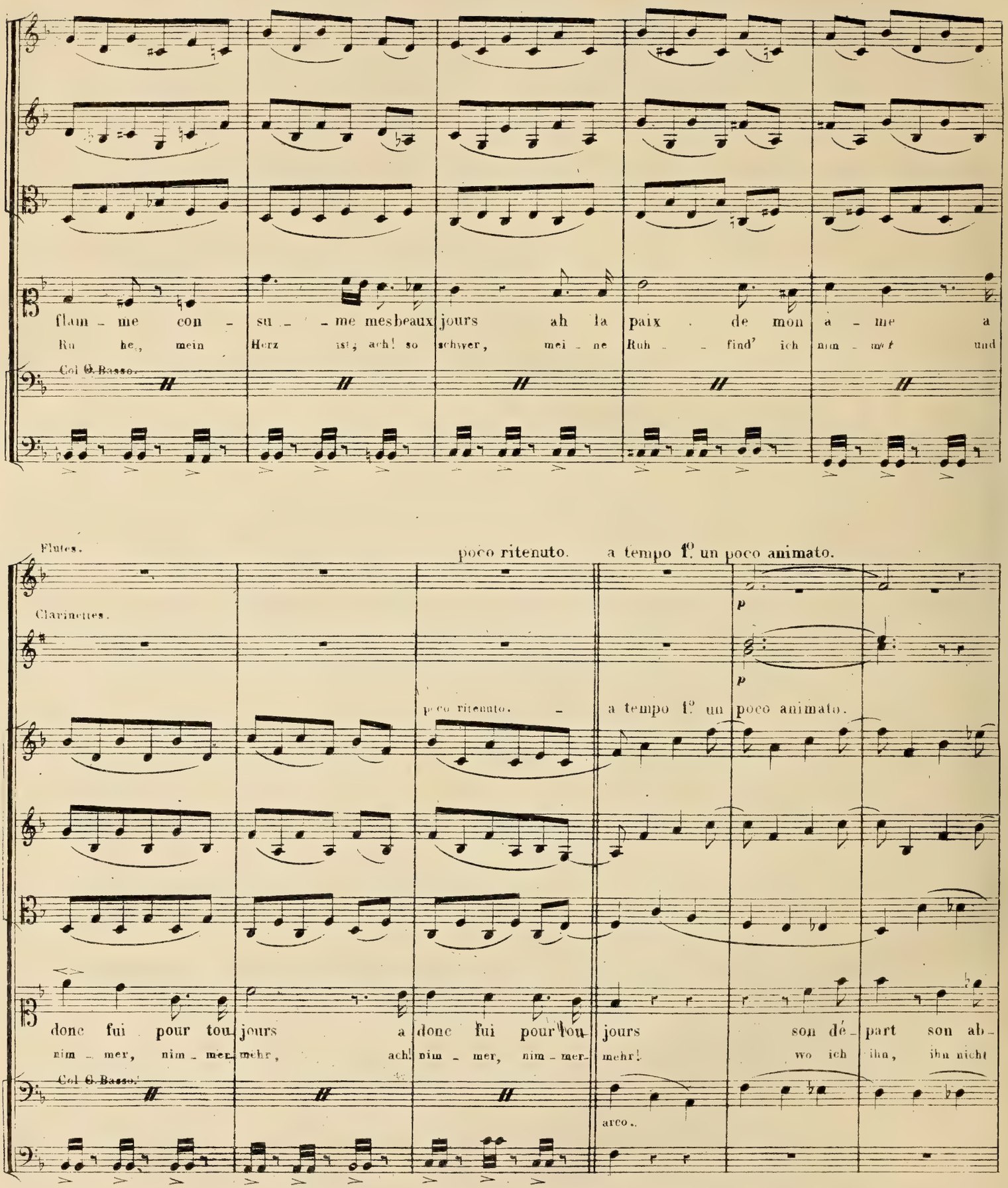
Divisi.

D'a - mour l'arden - te

Da - lan ist mei - ne

pizz:

pizz:

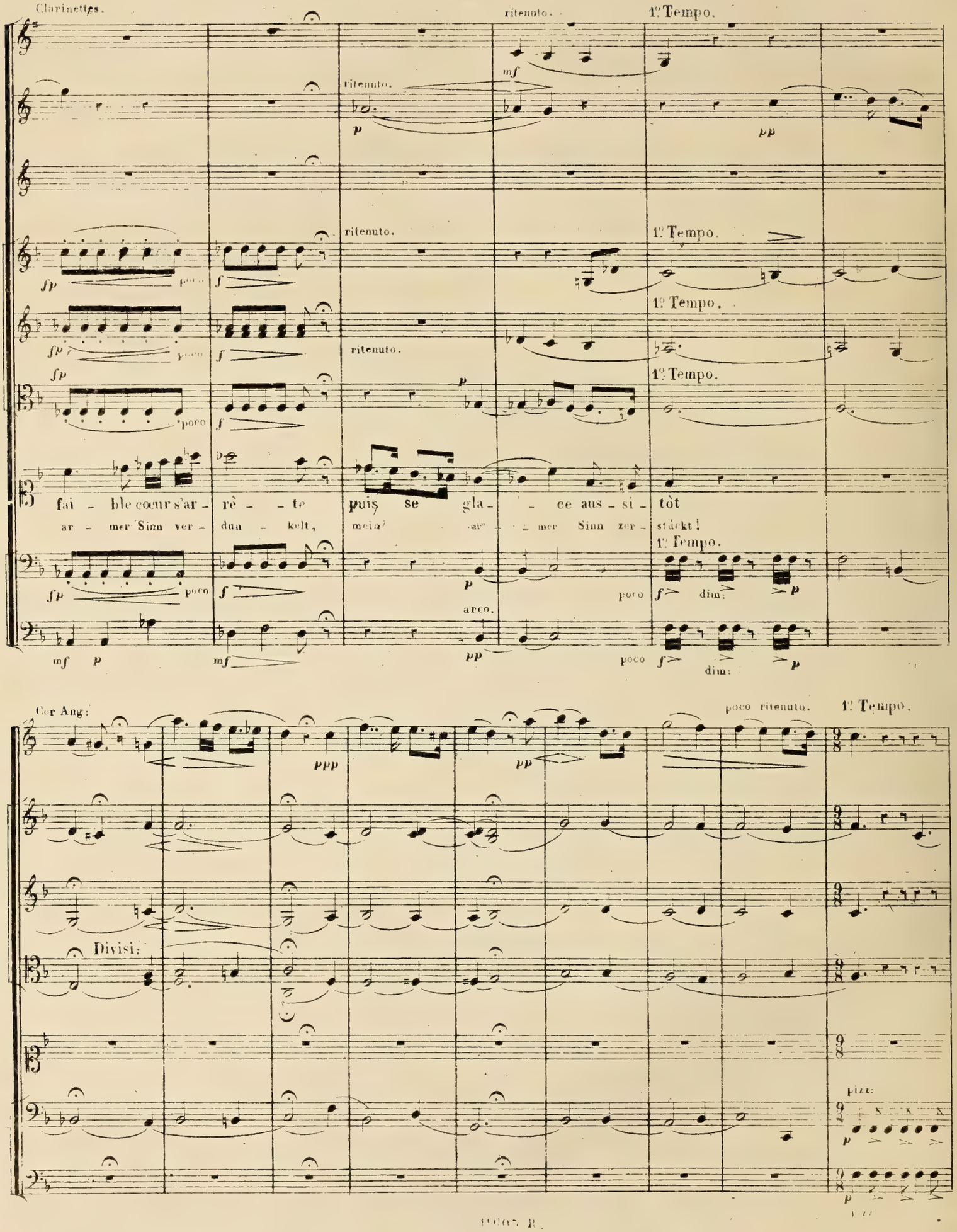

flam - me con - su - me mes beaux jours ah la paix de mon a - me a
Ru he, mein Herz ist; ach! so schwer, mei - ne Ruh - find' ich nim - mer und
Col C. Basso.
Flutes.
poco ritenuto.
a tempo 1.° un poco animato.
Clarinettes.
p
p
poco ritenuto.
a tempo 1.° un poco animato.
donc fui pour tou jours a donc fui pour tou jours son dé - part son ab -
nim - mer, nim - mer mehr, ach! nim - mer, nim - mer- mehr! wo ich ihn, ihn nicht
Col C. Basso.
arco.

-sen - ce
hab'
sont pour moi le cer - cueil
scheint die Welt mir ein Grab,
et loin de sa pré - sen - ce
ver - gällt ist all mein Le - ben,

pizz:

tout
ach!
me pa-rait en deuil a - lors ma pau - vre tê - te se de - ran-ge bien-tôt mon
wo ich ihn nicht hab' mein ar - mer Kopf, mein ar - mer Kopf, er ist mir ver-rückt, mein

pizz.


Clarinettes.
ritenuto.
1° Tempo.
ritenuto.
1° Tempo.
1° Tempo.
1° Tempo.
faible cœur s'arrête
puis se glace aussitôt
armer Sinn verdunkelt,
armer Sinn zerstückt!
1° Tempo.
arco.
Cor Ang:
poco ritenuto.
1° Tempo.
Divisi:
pizz:

Cor Ang:

sa mar - che que j'ad- mi - - re son port si gra - ci -

Nach ihm schau'ich al - lei - - ne sein trang sein' ed - le Ge -

Col C. B.

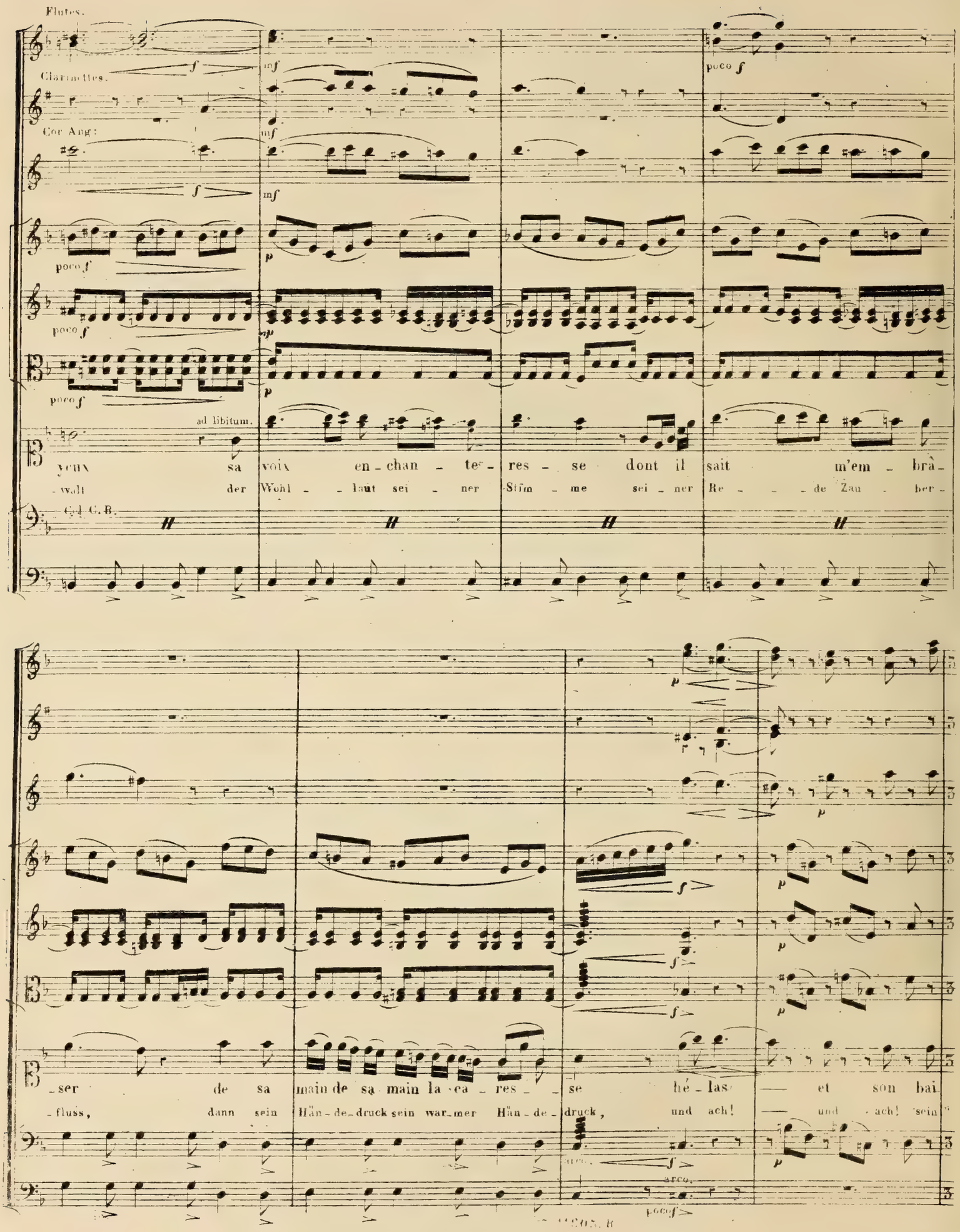
Flute.

Cor Ang:

-eux sa bouche au doux sou- ri - - re le char - - de ses

-stalt, das Lä -cheln sei - nes Mun - des und sei - - e Augen

Col C. B.


Flutes.
Clarinettes.
Cor Ang:
poco f
ad libitum.
yeux sa voix en_chan_te_res_se dont il sait m'em_brà_
_walt der Wohl_laut sei_ner Stim_me sei_ner Re_de Zau_ber_
Cel. C. B.
_ser de sa main de sa main la ca_res_se hé_las et son bai
_fluss, dann sein Hän_de_druck sein war_mer Hän_de_druck, und ach! und ach! sein
arco.
poco f

1° Solo.

cres:

p

divisi.

sf

_sers d'une a _ mou_reu _ se flam _ me con _ su _ ment mes beaux jours ah! la paix de mon

Kuss! Ihr lie _ ben, lie _ ben Küs _ se ihr macht das Herz mir schwer, mei _ ne Ruh find _ h

Col C. B.

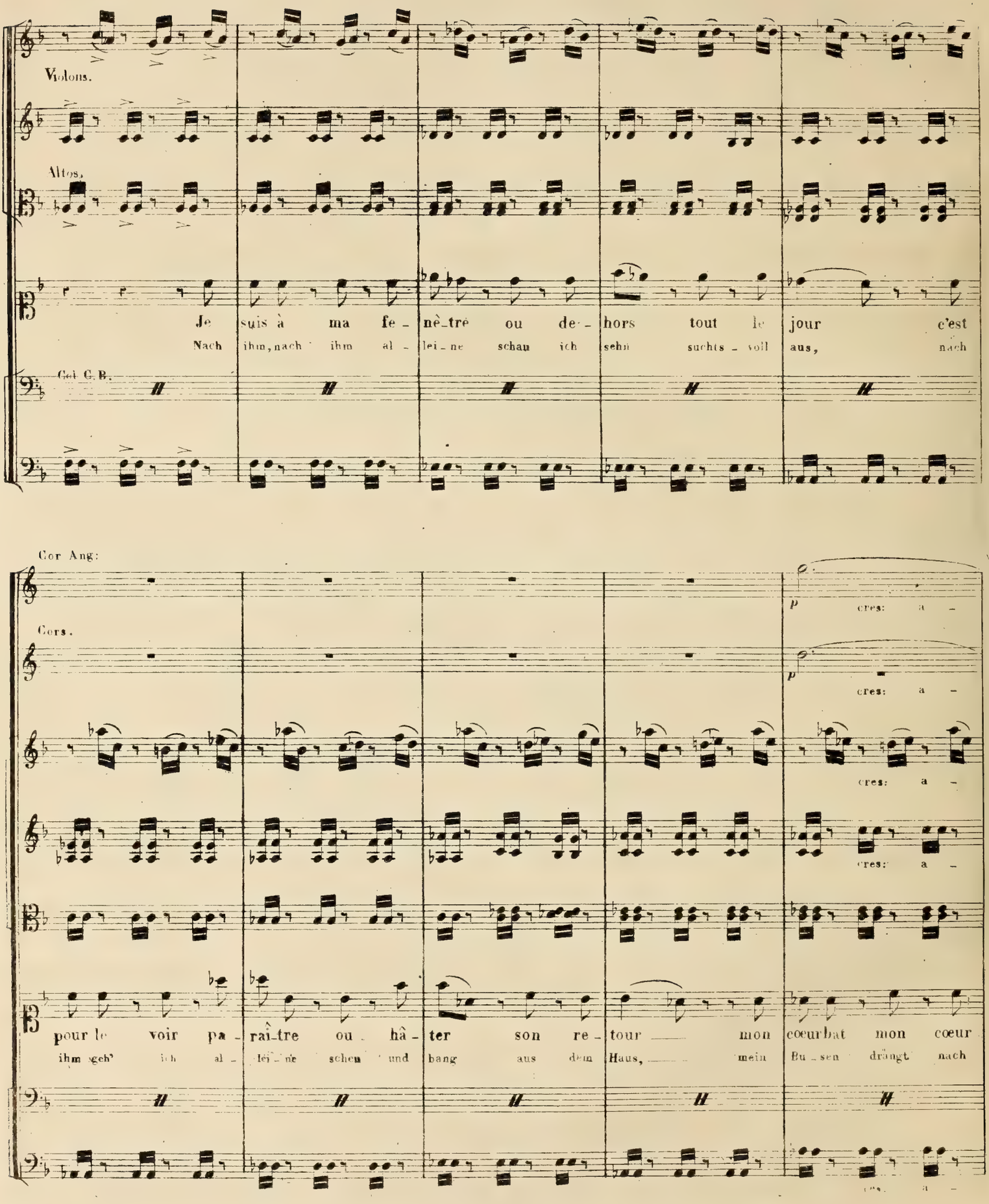
ritard:

Più animato ed agitato.

(36 = ♩)

à _ me a donc fui pour tou_jours a donc fui pour tou_jours

nim _ mer und nim _ mer, nim _ mer_ mehr, ach! nim _ mer, nim _ mer_ mehr!


Violons.
Altos.
Je suis à ma fe - nê-tre ou de - hors tout le jour c'est
Nach ihm, nach ihm al - lei - ne schau ich sehn suchts - voll aus, nach
Cel C.B.
Cor Ang:
Cors.
cres: a -
pour le voir pa - raî-tre ou hâ - ter son re - tour mon cœur bat mon cœur
ihm geh' ich al - lei - ne scheu und bang aus dem Haus, mein Bu - sen drängt nach

Flûte.

Cor Ang.

Cors.

poco a poco.

poco a poco.

bat et se presse dès qu'il le sent ve - nir au gré de ma ten -

ihm sich hin dürft' ich dürft' ich, ach! dürft' ich tas - - - sen, hal - ten ihn und

Col C. B.

Flûtes.

Clarinettes.

Cor anglais.

Cors.

ritenuto

dres se puis - je me re - te - nir

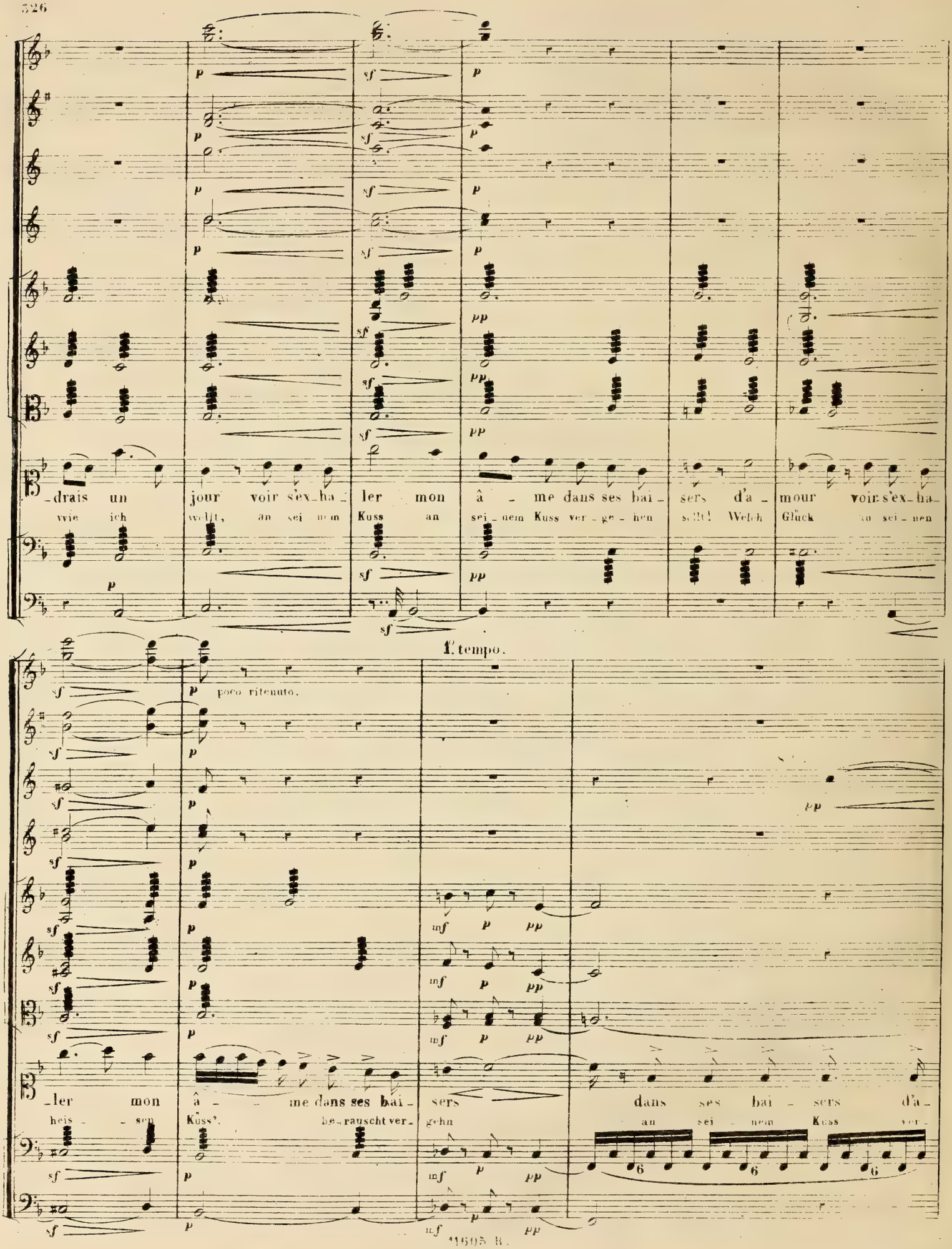
Küs sen ihn ganz so wie ich wollt!

Col C. B.

Lento appassionato assai.

ô ca - res - se de flam - me que je veut

dürft' ich ihn tas - sen hal - ten und K - sen


drais un jour voir s'ex-ha- ler mon â - me dans ses bai- sers d'a- mour voir s'ex-ha-
wie ich wollt, an sei nem Kuss an sei nem Kuss ver - ge - hen schön! Welch Glück zu sei nen
1. tempo.
poco ritenuto.
ler mon â - me dans ses bai- sers dans ses bai - sers d'a-
heis - sen Küss'. be-rauscht ver- gehn an sei - nem Kuss ver -

Cor Ang:

pp

con Sordini.

con Sordini.

divisi.

- mour.

- gehn.

sf

en diminuant toujours

en diminuant toujours

en diminuant toujours

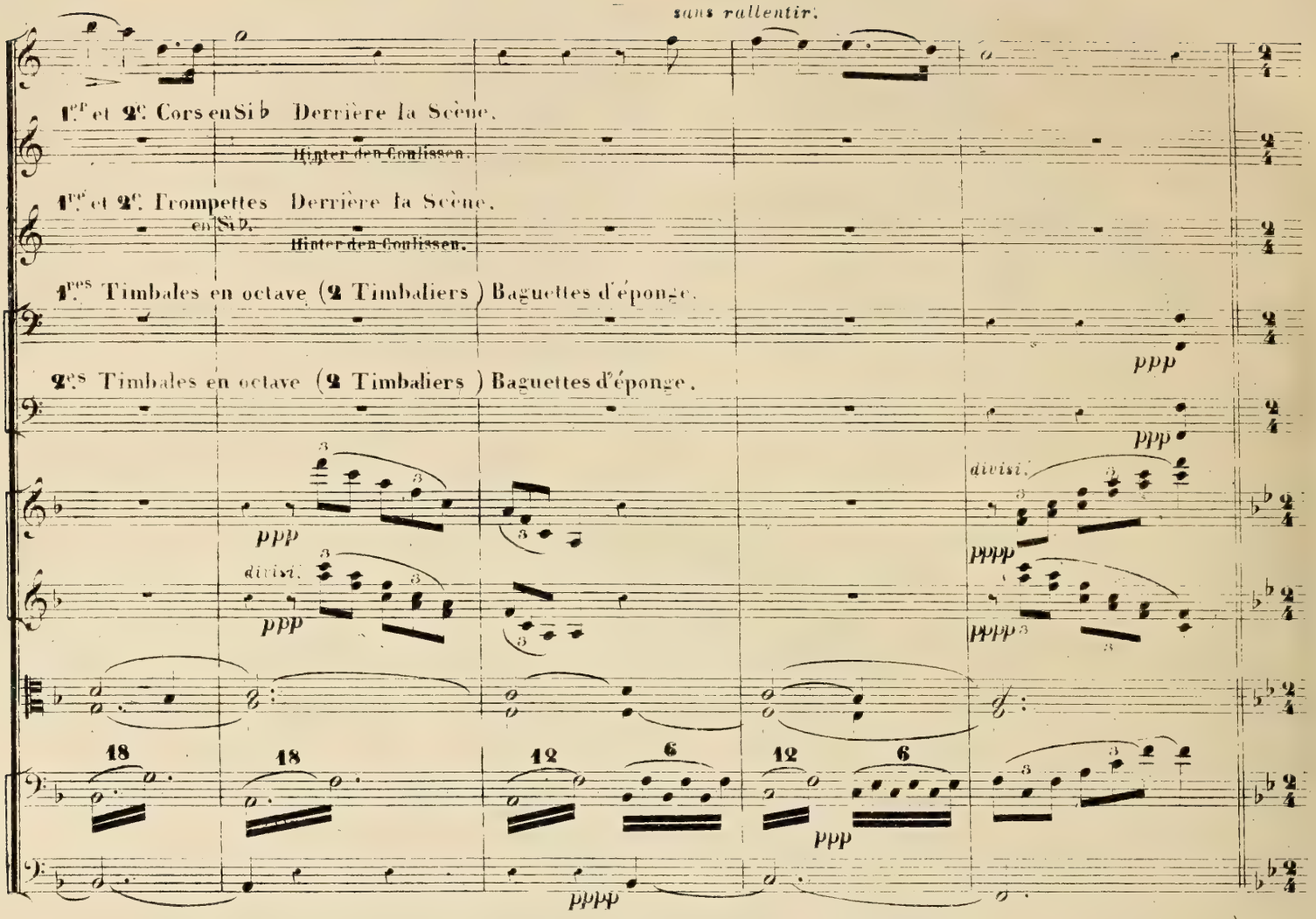
en diminuant toujours

sf

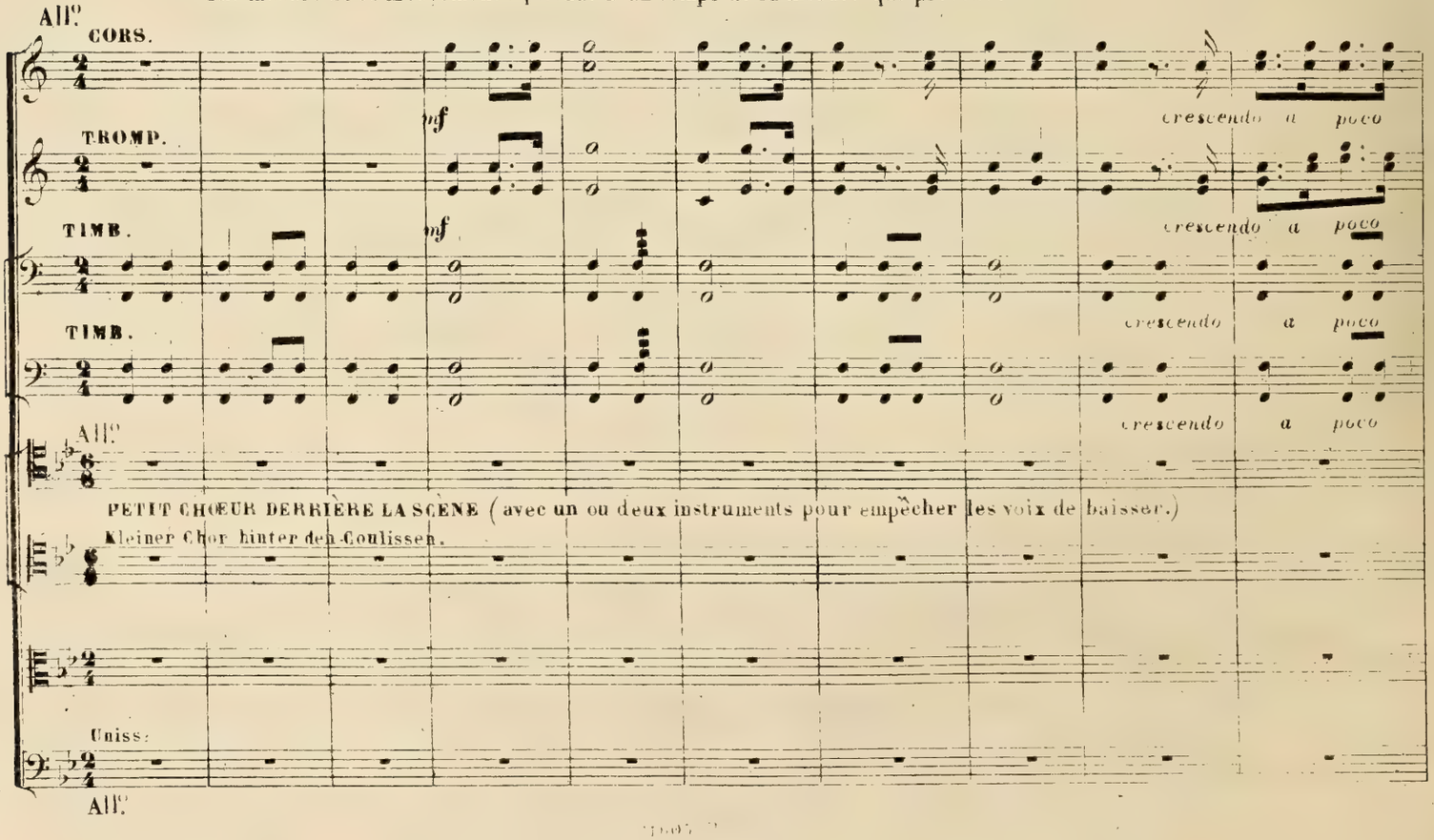
sf

pp

sf



Une mesure de ce Mouvement équivaut à un temps de la mesure qui précède.



ff

ff

a poco.

a poco.

mf

Au son des trom_pet_tes Les bra_ves sol_

Beim Klang der Trom_pe_ten ziehn Keck_lich wir

CHŒUR DE SOLDATS.

Soldaten Chor.

mf

Au son des trom_pet_tes Les

Beim Klang der Trom_pe_ten ziehn

mf

Au son des trom_

Beim Klang der Trom_

dimin.

dimin.

crescendo.

_dats

aus

S'é_lan_cent aux fê_tes Ou bien aux com_bats

Zum früh_li_chen Fest wie zum blu_ti_gen Strauss

crescendo.

bra_ves sol_dats

Keck lich wir aus

S'é_lancent aux fê_tes Ou bien aux com_bats

Zum früh_li_chen Fest wie zum blu_ti_gen Strauss

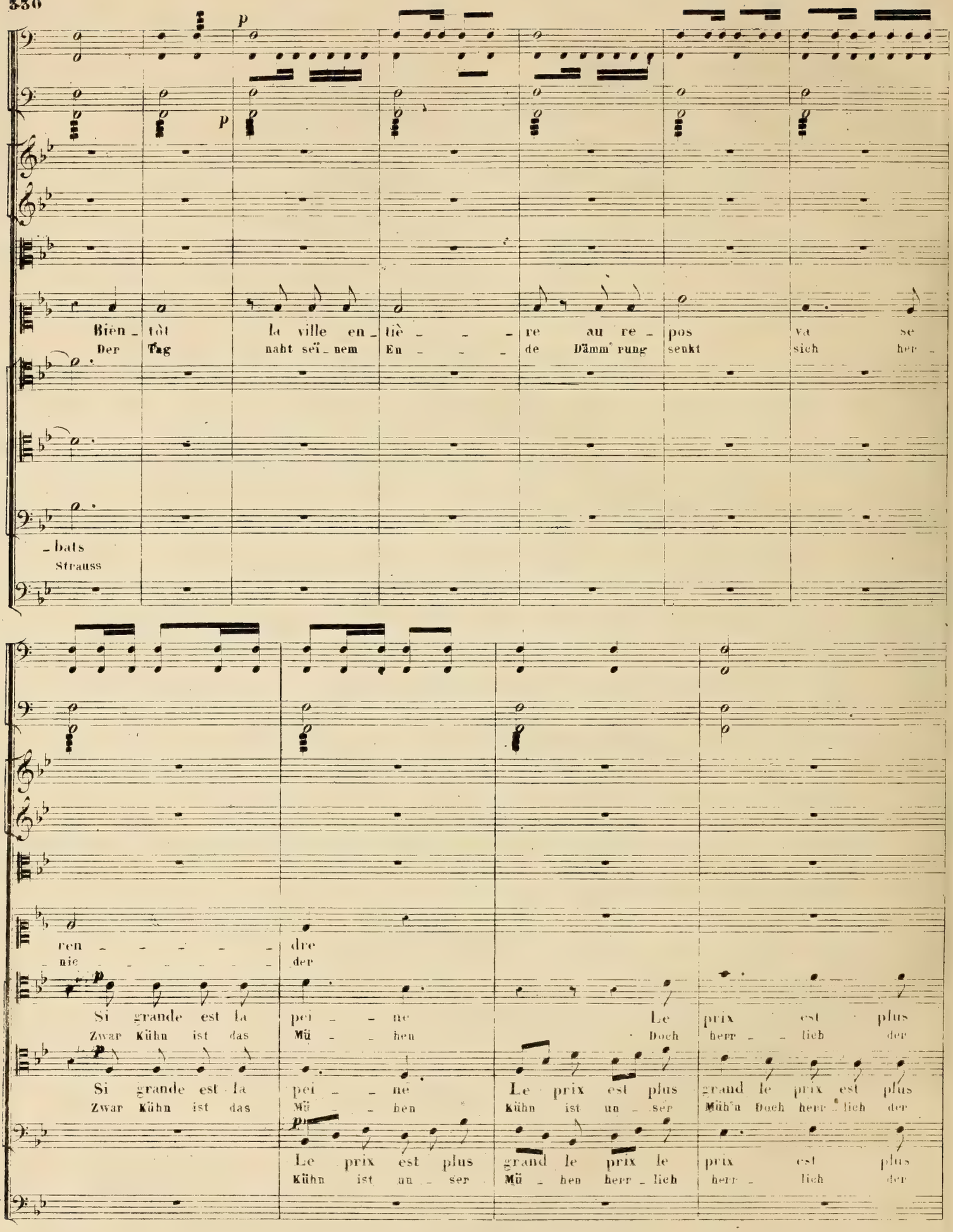
crescendo.

_pet_tes Les bra_ves sol_dats

_pe_ten ziehn Keck lich wir aus

S'é_lancent aux fê_tes Ou bien aux com

Zum früh_li_chen Fest wie zum blu_ti_gen


Bien_ tôt la ville en_ tiè_ _ _ re au re_ pos va se
Der Tag naht sei_ nem En_ _ _ de Dämm'rung senkt sich her_
_bats
Strauss
ren_ _ _ _ _ _
nie_ _ _ _ _ _ _
dre
der
Si grande est la pei_ _ ne Le prix est plus
Zwar Kühn ist das Mü_ _ hen Doch herr_ _ lich der
Si grande est la pei_ _ ne Le prix est plus grand le prix est plus
Zwar Kühn ist das Mü_ _ hen Kühn ist un_ ser Müh'n Doch herr_ lich der
Le prix est plus grand le prix le prix est plus
Kühn ist un_ ser Mü_ hen herr_ lich herr_ lich der

Encore plus loin.

ppp

Encore plus loin.

ppp

pp

pp

dimin sempre.

dimin sempre.

Clai - rons tam - bours du soir dé - - jà

Man trom - - melt schon zur Rast; Sie sin

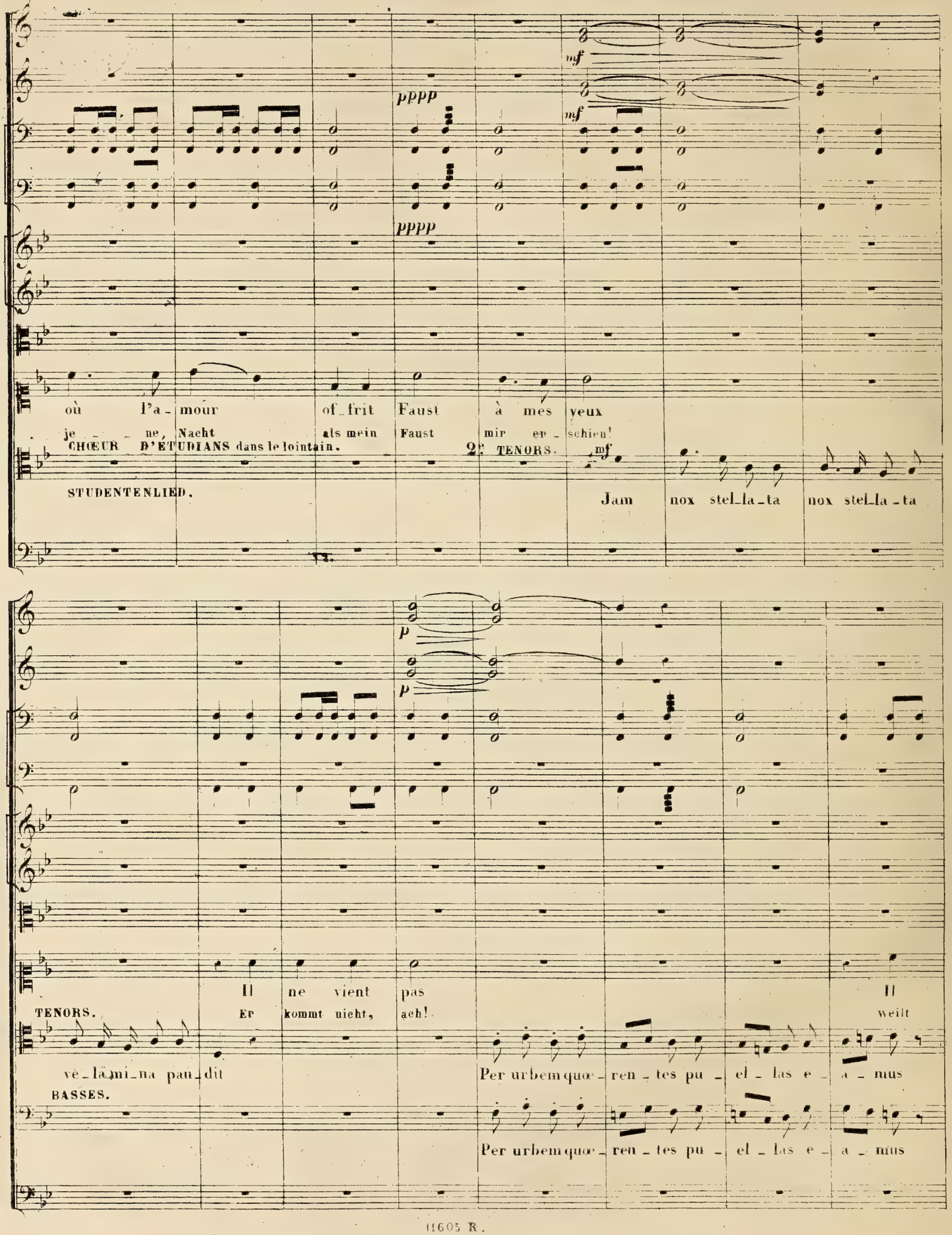
grand Lohn!

grand Lohn!

grand Lohn!

se font en - tendre A - vec des chants jo - yeux Comme au

- gen fro - he Lie - der, in - dem sie heim - - wärts ziehn; so auch


où l'a_mour of_frit Faust à mes yeux
je_ne, Nacht als mein Faust mir er_schien!
CHŒUR D'ETUDIANS dans le lointain.
2e. TENORS.
STUDENTENLIED.
Jam nox stel_la_ta nox stel_la_ta
Il ne vient pas
Er kommt nicht, ach!
Il
weilt
TENORS.
ve_la mi_na pan_dit
Per urbem quæ_ren_tes pu_el_las e_a_mus
BASSES.
Per urbem quæ_ren_tes pu_el_las e_a_mus

Une mesure de ce M.ent équivaut à trois mesures du M.nt précédent.

Cor Anglaissolo.

Andante.

pp

sempre più

Andante.

senza sordini.

pp pizzic:

senza sordini.

pp pizzic:

pp pizzic:

p

ne vient pas!

an - der - wärts!

Hé - o

Andante.

pp pizzic:

pp

p

sempre più

p

sempre più

p

longue tenue et long silence après la tenue.

sempre più

p

p Solo.

pp

- las!

Herz!

Hé - las!

o Herz!

Lange Fermate und Lange Pause nach der Fermate.

sempre più

p

FORÊTS ET CAVERNES.

WALD UND HÖHLE

Invocation à la nature.

Beschwörung der Natur.

Andante maestoso. (144=𝅗𝅥)

Flûtes.

Hautbois.

Cor Anglais.

Clarinettes in A.

Bassons.

Cors en RÉ ♭ 3e et 4e (in Des)

Trompettes in F.

Le chef d'orchestre, dans tout ce morceau, devra marquer les 9 croches de chaque mesure; sans quoi il lui sera impossible d'obtenir avec précision les nuances de mouvement qui sont indiquées.

Trombones.

Timbales en FA♯ MI♮

Baguettes d'éponge.

Andante maestoso.

Violons.

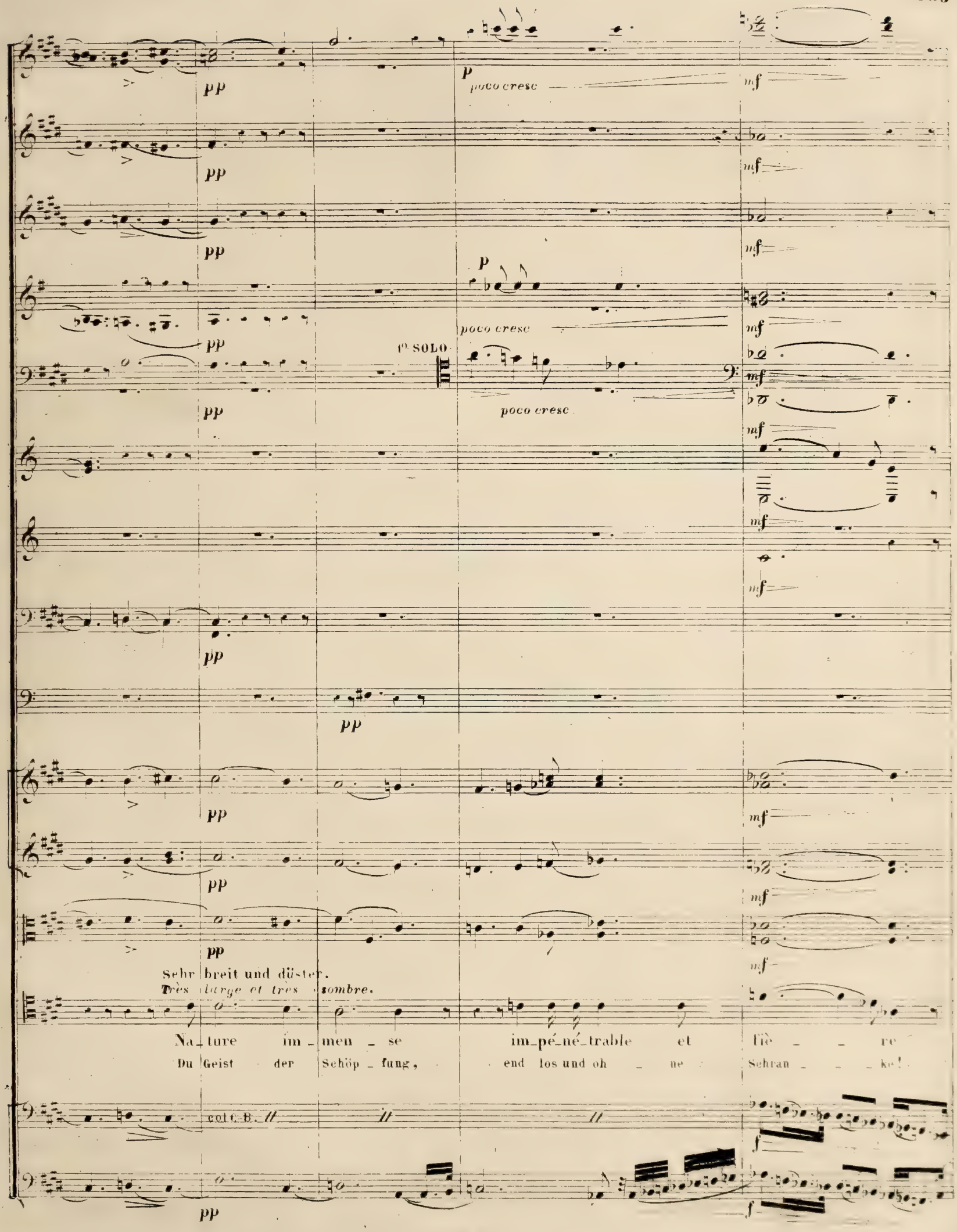
Altos.

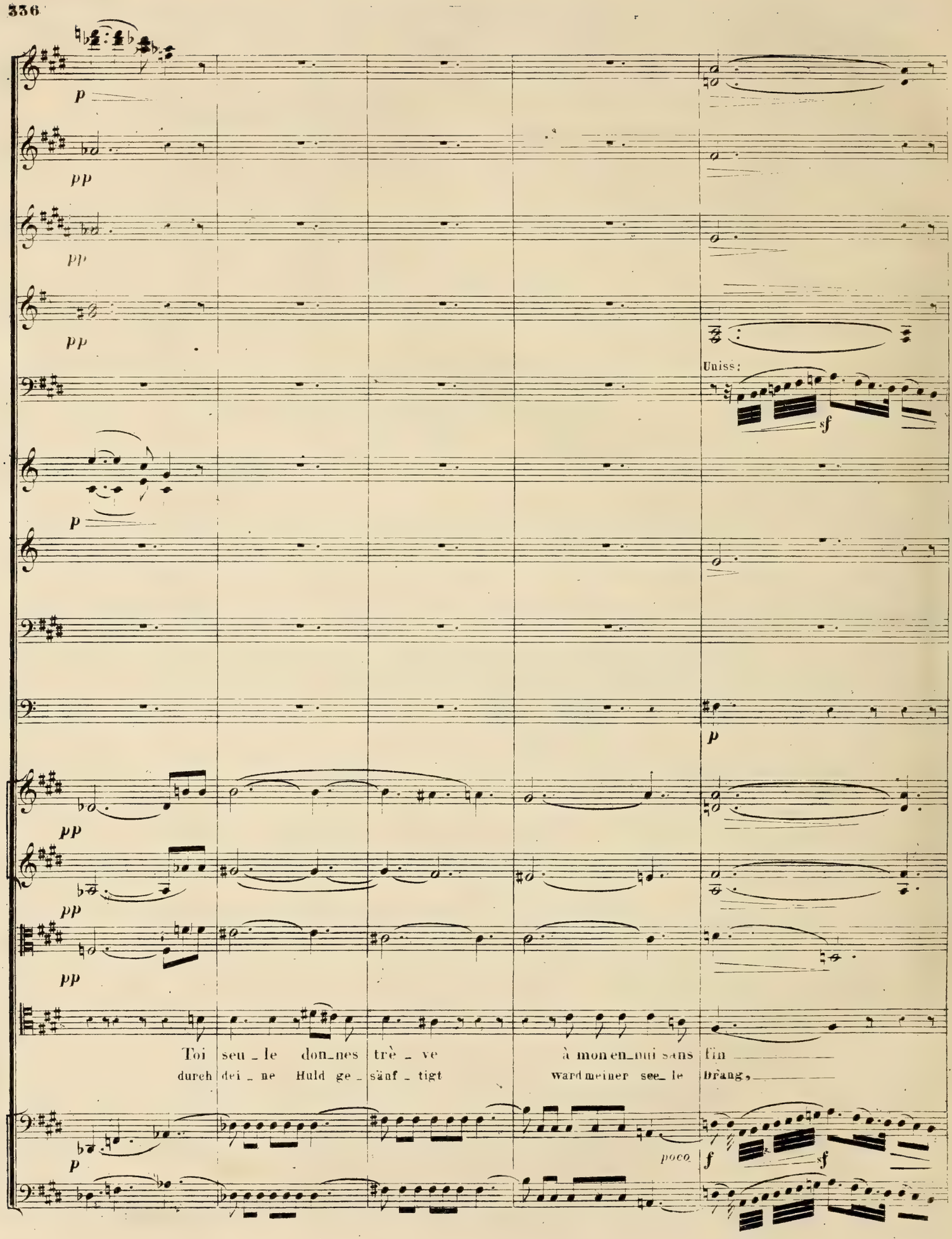
FAUST.

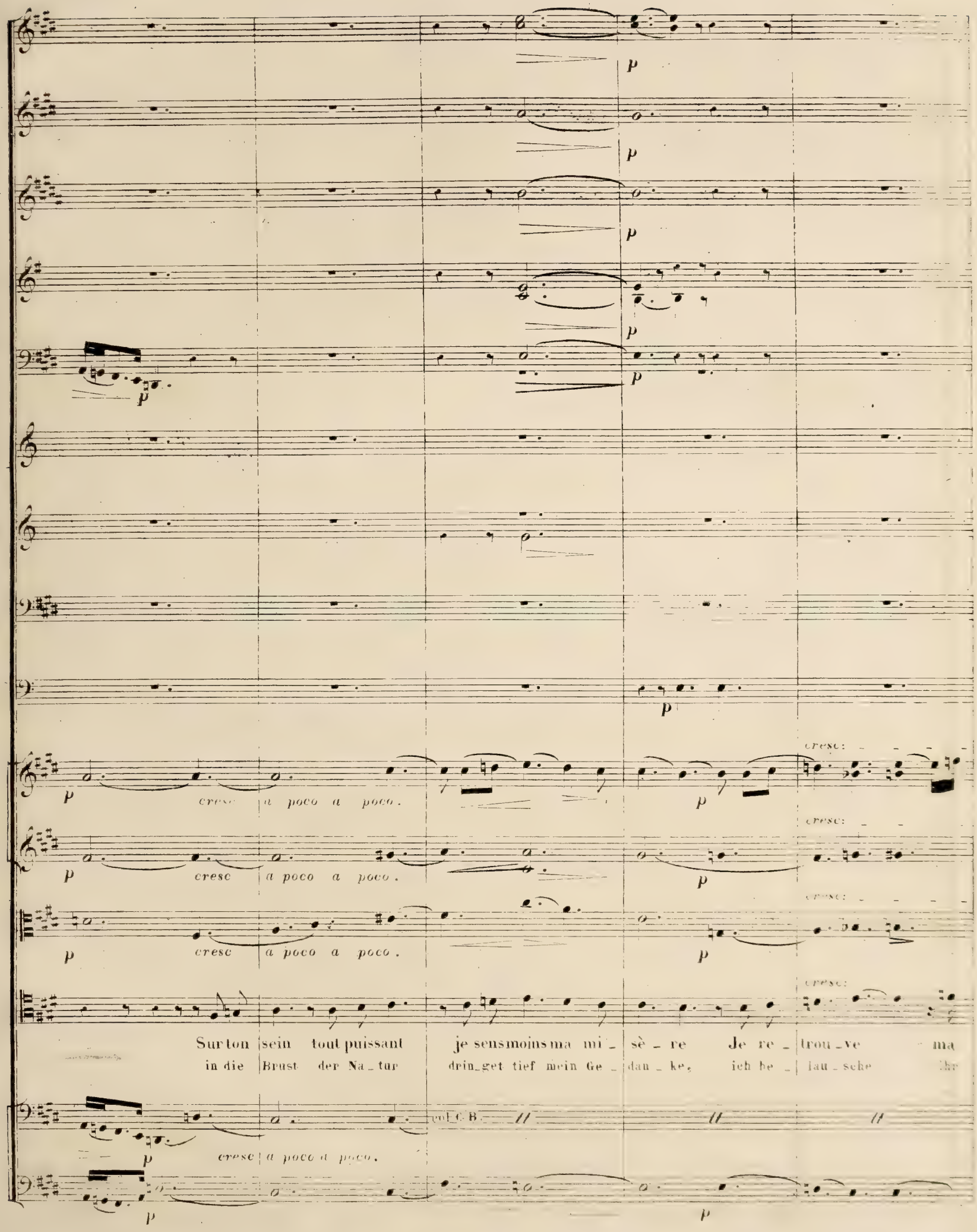
Andante maestoso.

Violoncelles.

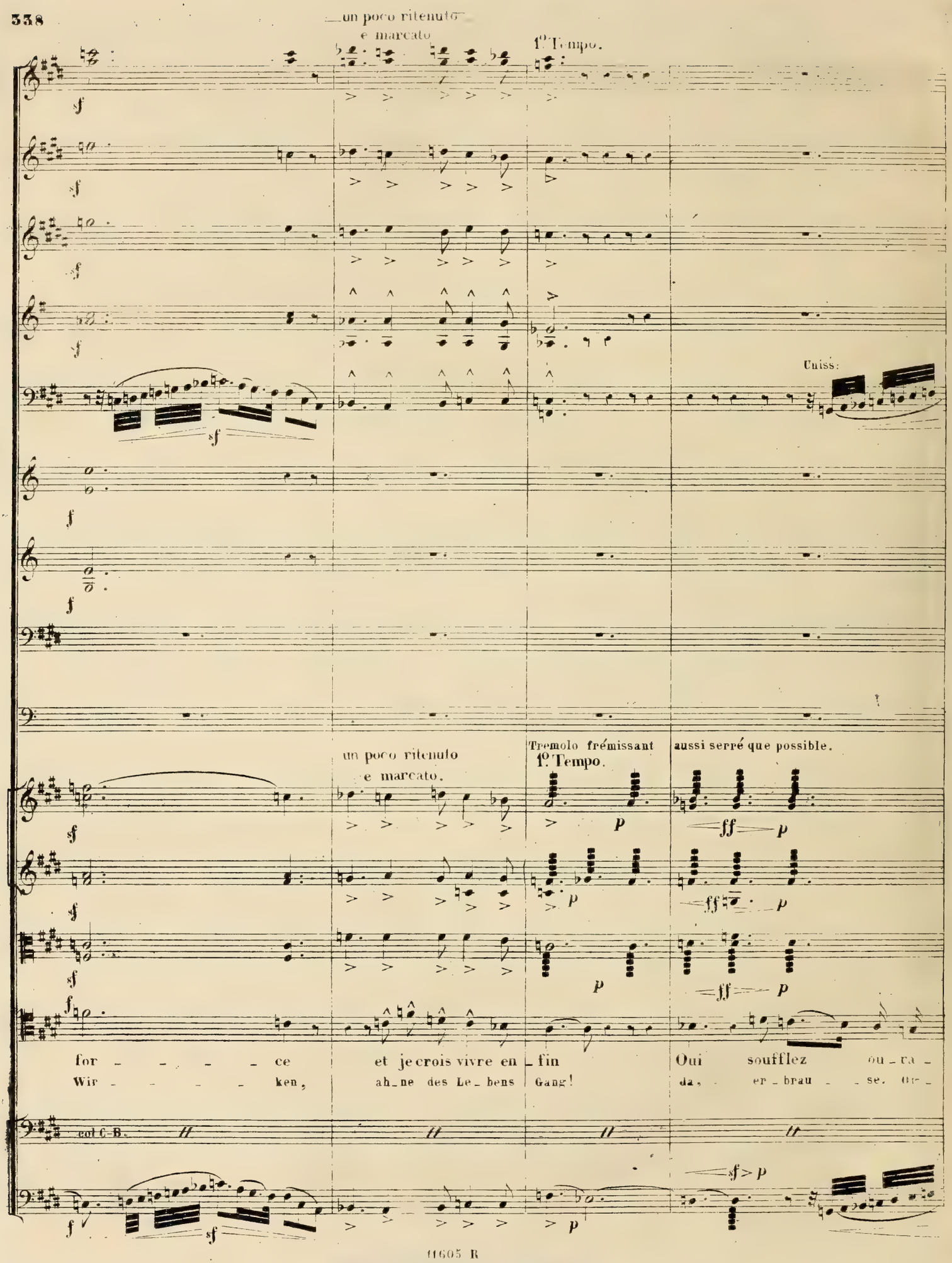
C-Basses.

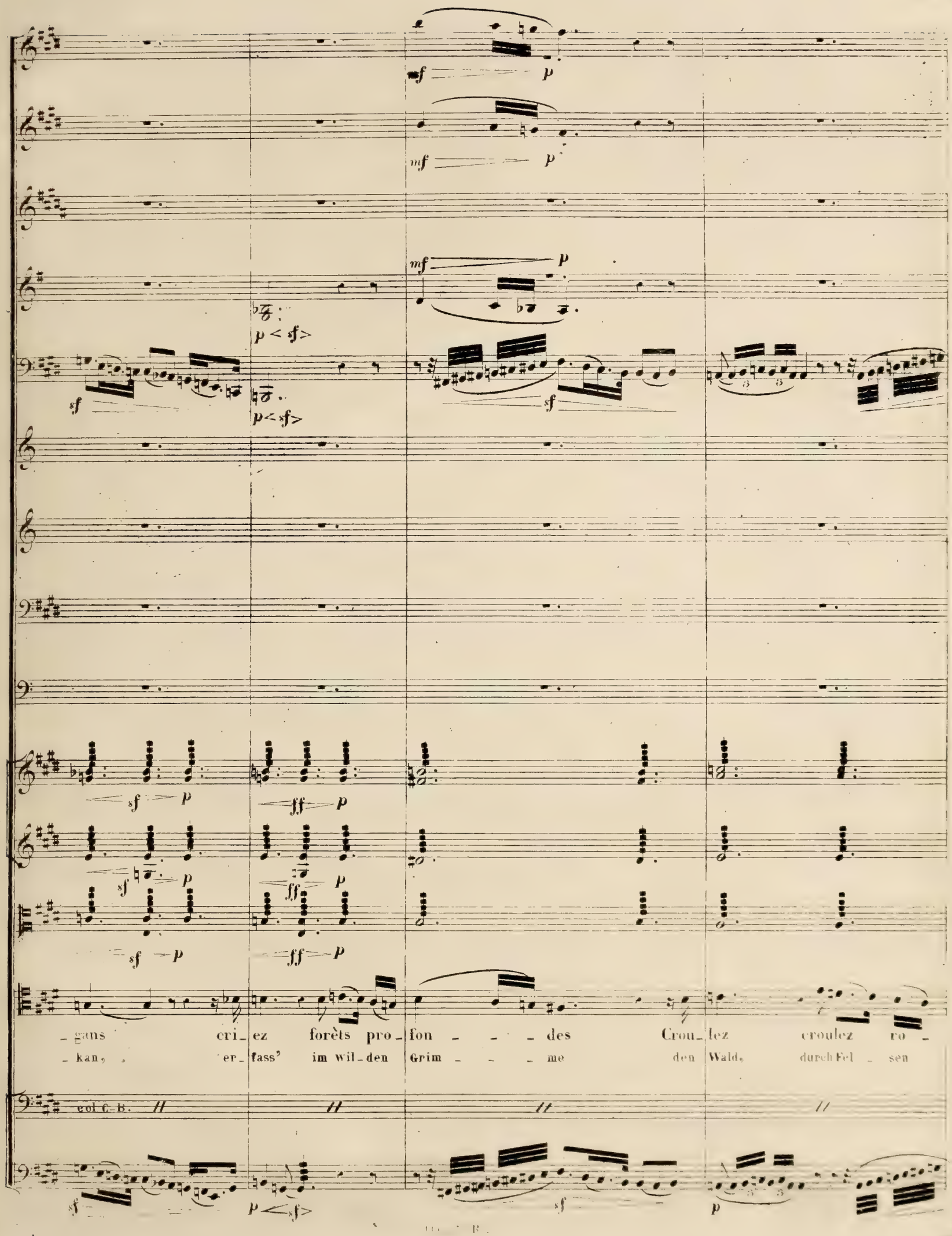

pp
p
poco cresc
mf
1º SOLO
Sehr breit und düster.
Très large et très sombre.
Na_ture im_men_se im_pé_né_trable et fiè_re
Du Geist der Schöp_fung, end los und oh_ne Schran_ke!
col C.B.
f

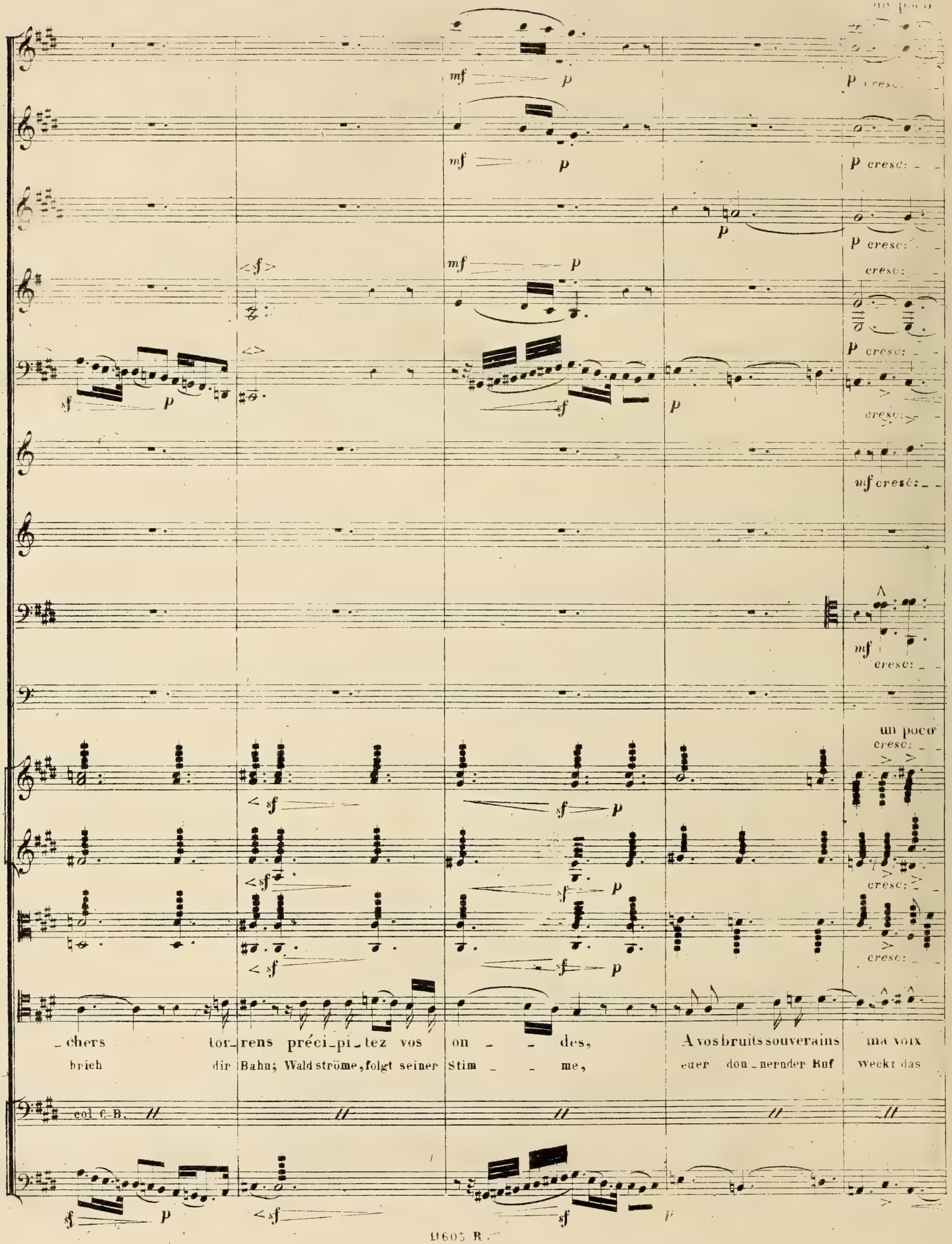

p
pp
pp
pp
Uniss:
sf
p
p
pp
pp
pp
Toi seu_le don_nes trè_ve à mon en_nui sans fin
durch dei_ne Huld ge_sänf_tigt ward meiner see_le Drang,
p
poco
f
sf



NOT FOR SALE.
THE PROPERTY OF
CHAPPELL & Co LTD.
50, NEW BOND ST LONDON.


un poco ritenuto
e marcato
1° Tempo.
Uniss:
un poco ritenuto
e marcato.
Tremolo frémissant
1° Tempo.
aussi serré que possible.
for - - - - - ce
Wir - - - - - ken,
et je crois vivre en - fin
ahne des Le - bens Gang!
Oui soufflez ou - ra -
da, er - brau - se. Or -
col C-B.


mf
p
sf
p < sf >
ff
_gans cri_ez forèts pro_fon _ _ _ des Crou_lez croulez ro_
_kan, er_fass' im wil_den Grim _ _ _ me den Wald, durch Fel _ sen
col C. B.


un poco
mf p
p cresc:
mf p
p cresc:
p
p cresc:
<sf>
mf p
cresc:
sf p
sf p
cresc:
mf cresc:
mf
cresc:
un poco
cresc:
<sf
sf p
cresc:
<sf
sf p
cresc:
<sf
sf p
cresc:
chers torrens précipitez vos ondes,
brich dir Bahn; Waldströme, folgt seiner Stimme,
A vos bruits souverains ma voix
euer donnernder Ruf weckt das
col c. B.
sf p
<sf
sf p

allargando.... 1º Tempo.

sf p sf pp

sf p sf pp

sf p sf pp

sf p sf pp

sf p sf p

sf p sf pp

sf p sf pp

mf cresc:

p p

allargando.... 1º Tempo.

f p sf p pp

f p sf p pp

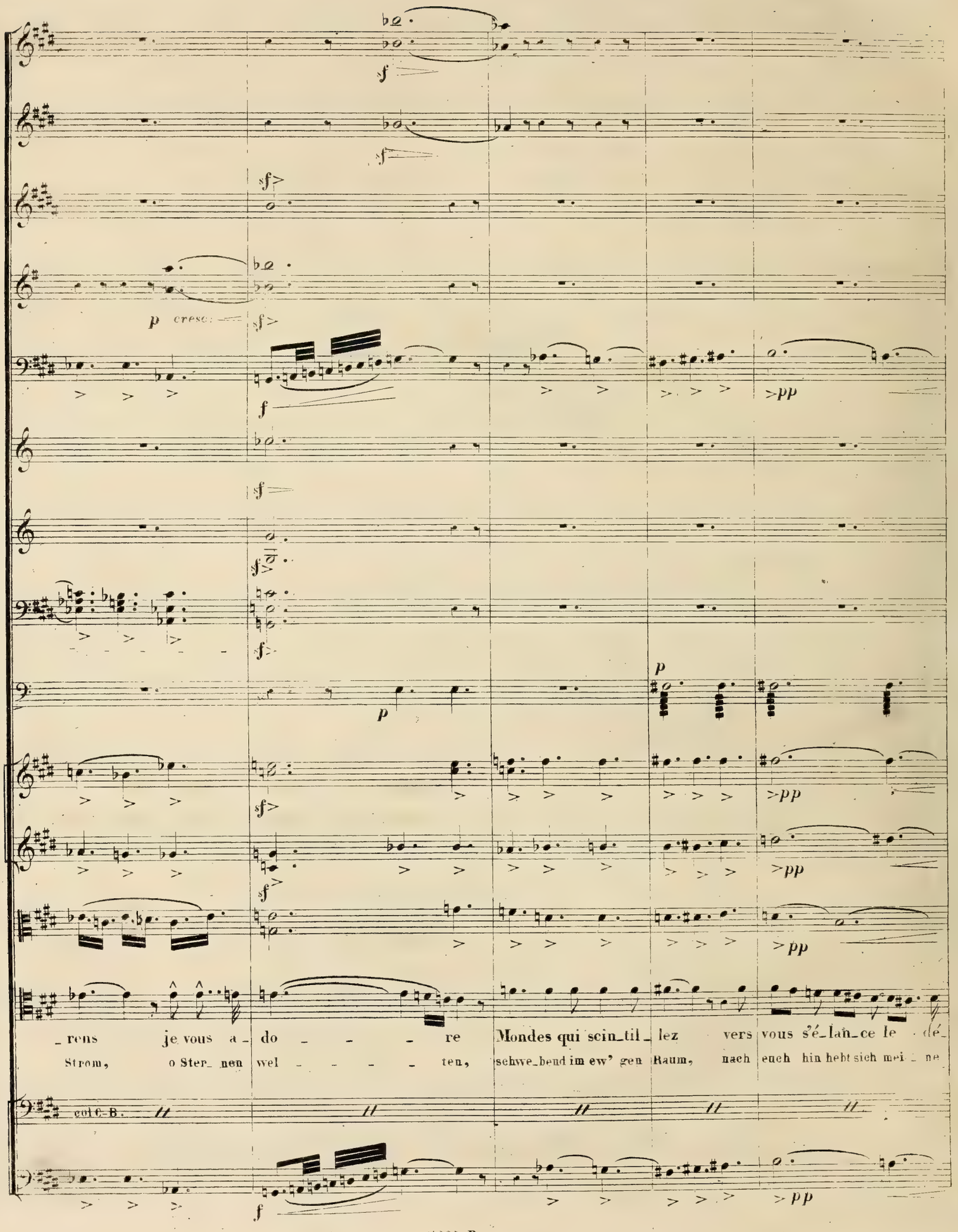
f p sf p pp

ai me à s'u_nir Fo_rêts ro_chers tor_

E _ cho der Lust! O Wald und Fels und

col C.B.

f p sf p


p cresc.
rens je vous a do _ _ _ _ re Mondes qui scin_til_ lez vers vous s'é_lan_ce le dé_
Strom, o Ster_nen wel _ _ _ _ _ ten, schwe_bend im ew' gen Raum, nach euch hin hebt sich mei _ ne
col c-B.

un poco ritenuto

1º Tempo.

cresc:

dimin:

poco cresc:

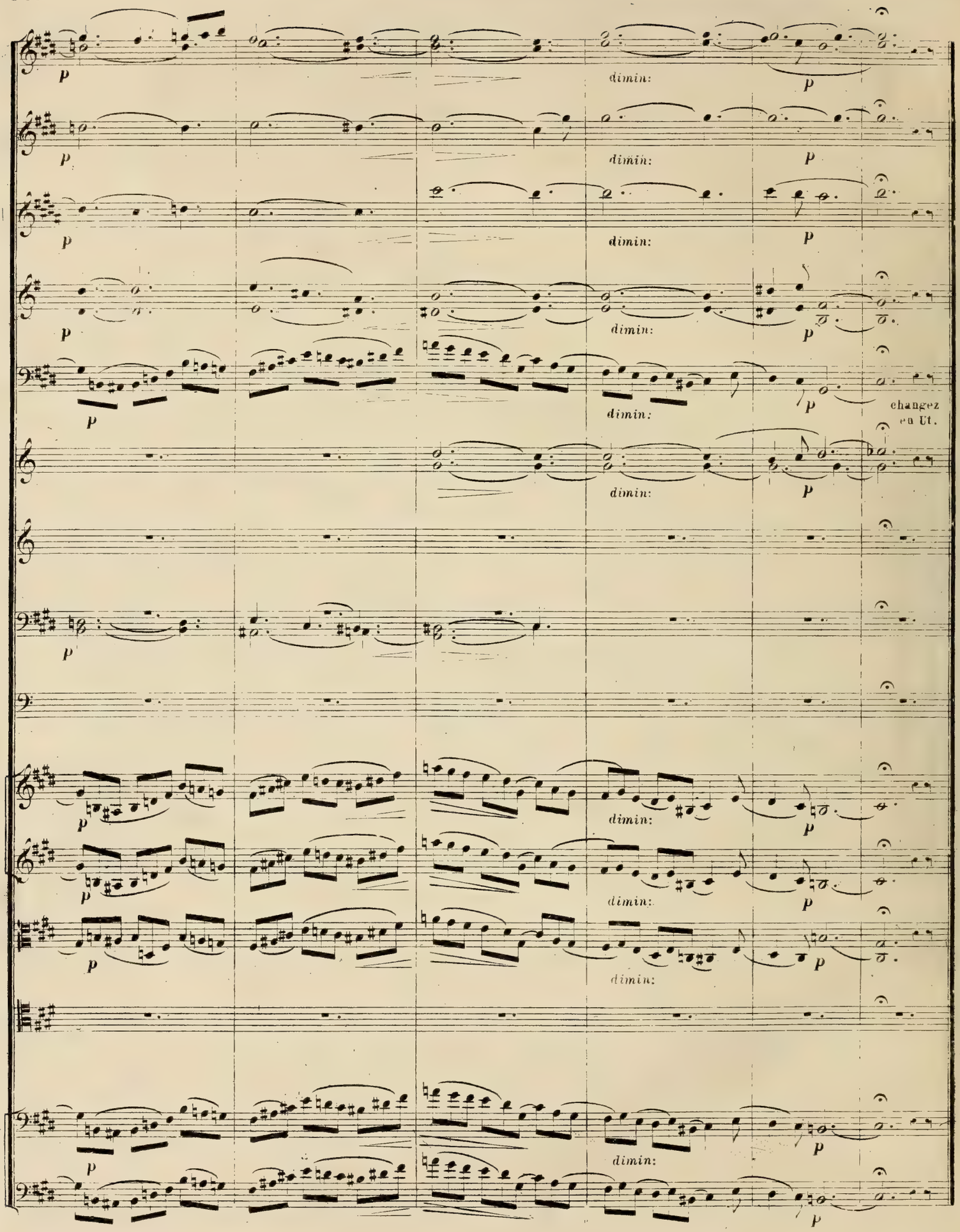
un poco ritenuto

1º Tempo.

_ sir D'un cœur trop vas _ te et d'une âme al _ tè _ ré _ e D'un bonheur qui la fait!

Brust, ihr Kennt mein Seh _ nen mein un _ end _ li _ ches Lie _ ben, mei _ nen Wunsch meinen Traum!

col C-B.


p
dimin:
p
changez
en Ut.

Récitatif et Chasse.
Recitatif und Jagd.

2 Cors in C *ut.*

2 Cors in F. dont le 2d à Pistons.

FAUST.

MÉPHISTOPHELÈS gravissant les rochers.
Meph: die Felsen ersteigend.

A la voute a_zu_rée a_per_çois tu dis - moi L'astre d'amour constant
Sprich, ent_deckst du da o_ben in der Him_mels_saat den Stern der treu_en Lieb!

All° (104 = ♩.)

pp

Son influ_ence ami, serait fort né_ces_sai_re
Wenn der noch Einfluss hat, wär er jetzt recht von nöthen!

All°

Récit

Car tu rè_ves i_ci quand cette pauvre enfant Margueri_te....
Während Faust in der Wildniss speku_li_ret, weint Mar_ga_rethe....

f

Tais toi!
schweig!

Sans doute il faut me tai_re, Tu n'ai_mes plus! pour_tant en un ca_chot trai_né_e
Du willst nicht gern er_rö_then Du liebst nicht mehr! Doch sie, die be_stens du ver_füh_ret

poco f > p

p

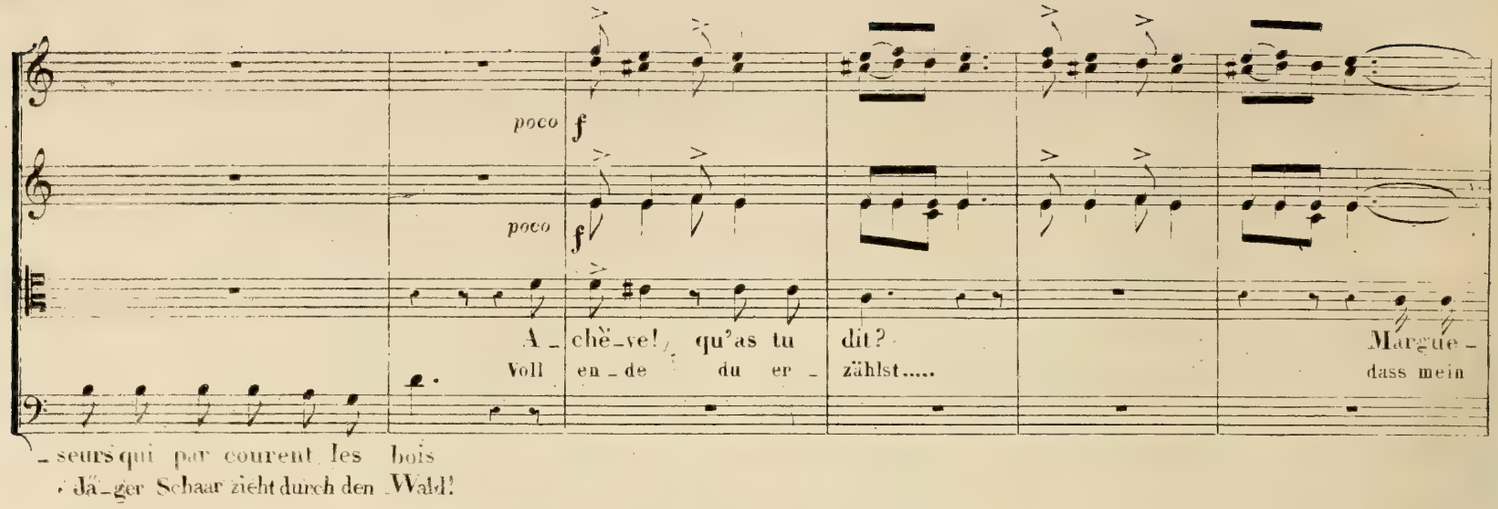
f

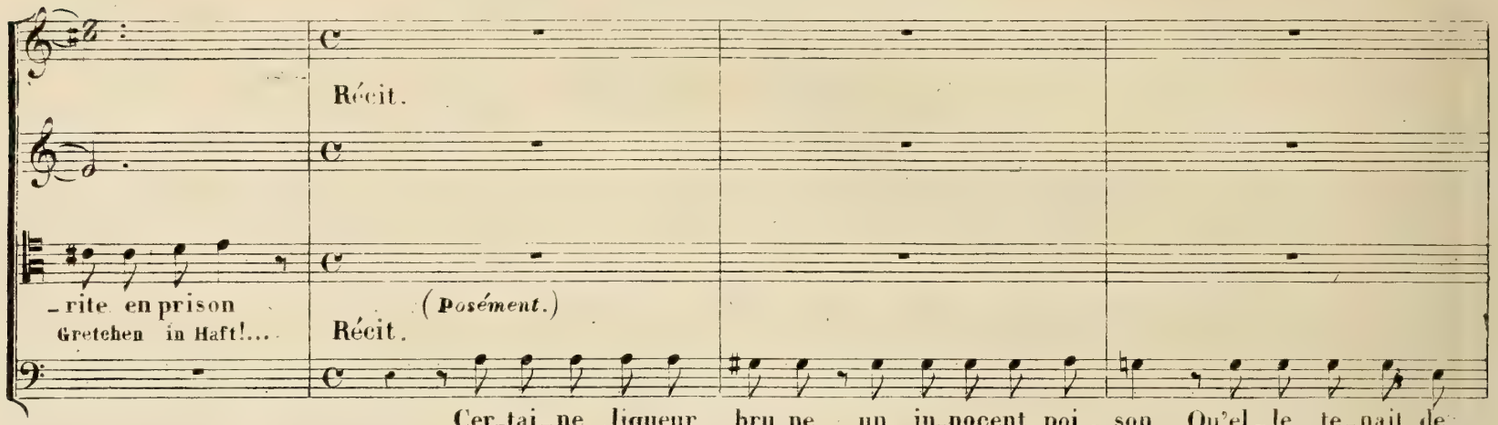
Quoi!
Wie?

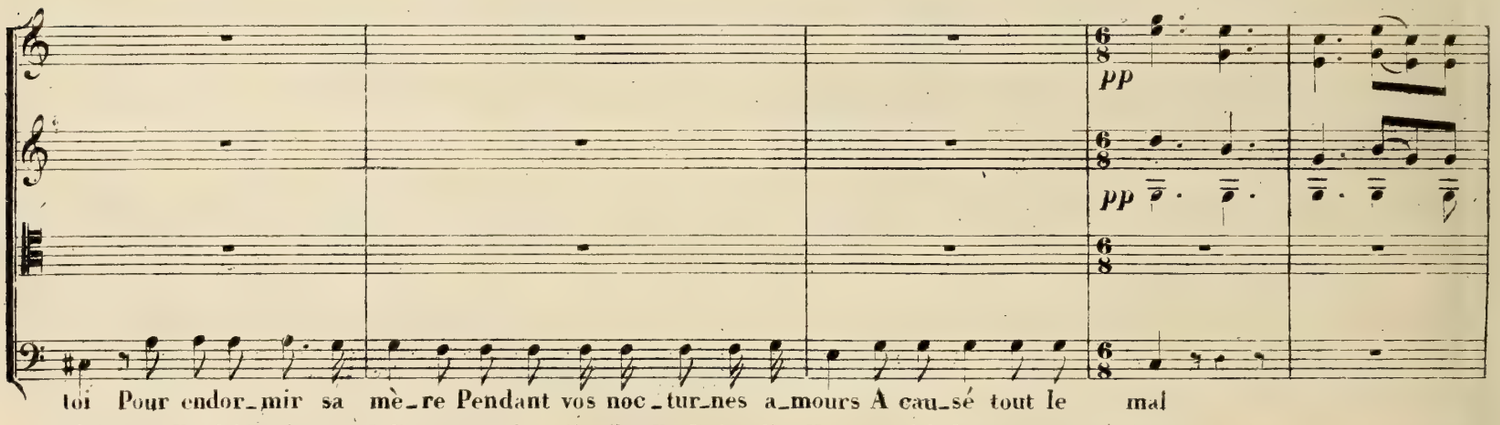
Et pour un par_ri_cide à la mort con_dam_né_e
Sitzt in Haft auf den Tod wie nach Recht sich ge_bühret!

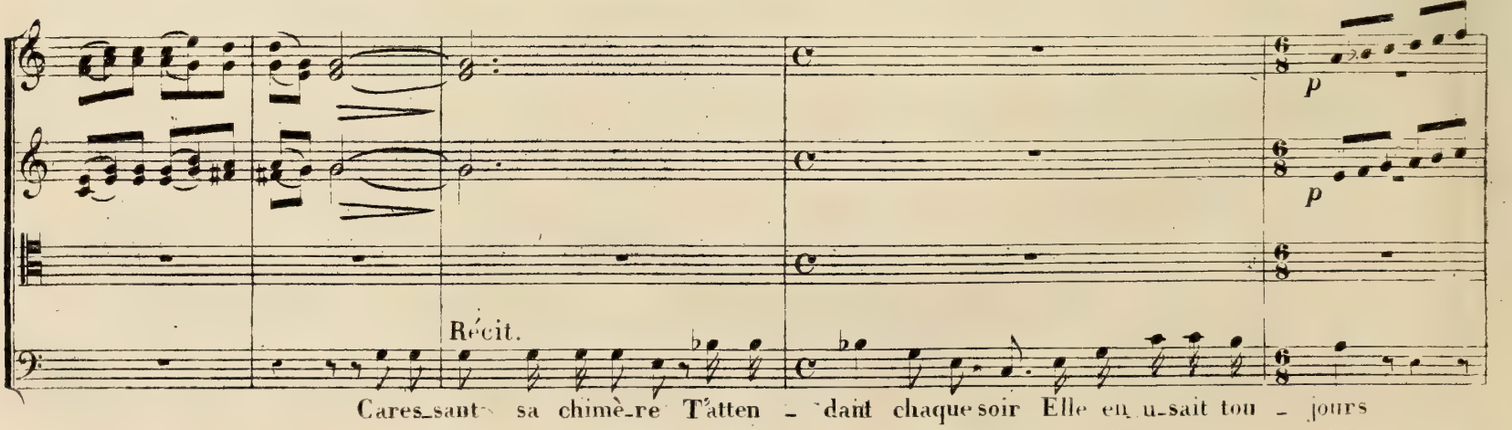
Récit.

J'entends des chas_
Der fröh_li_chen


poco f
poco f
A_chè_ve! qu'as tu dit?
Voll en_de du er_zählst.....
Margue_
dass mein
_seurs qui par courent les bois
_jä_ger Schaar zieht durch den Wald!


Récit.
_rite en prison
Gretchen in Haft!...
(Posément.)
Récit.
Cer_tai_ne liqueur bru ne un in_nocent poi_son Qu'el_le te_nait de
In ih_ren Flit_ter_wo_chen gab ihr der liebste Freund, ge wiss wars gut ge_


pp
pp
toi Pour endor_mir sa mè_re Pendant vos noc_tur_nes a_mours A cau_sé tout le mal
_meint, aus Vorsicht ei_nen Saft von nar_ko_ti_scher Kraft, den die Mut_ter nicht lan_ge ver_trug;


p
p
Récit.
Cares_sant sa chimè_re T'atten_dant chaque soir Elle en u_sait tou_jours
Eu_er Glück nicht zu stören, wann die Nacht euch zur stil_len Schä_ferstun_de rief

Récit.

mesuré.

Récit.

Elle en a tant u - sé que la vieille en est mor - te Tu comprends main-tenant
Ward die Mut-ter in Ehren stets ent-fernt; sie ent-schlief bald Zu der e - wi - gen Nacht!

Feux et tonne-re
Gretchen in Ket-ten!

mesuré.

avec fureur.

Sau-ve la sau-ve
We-he dir! we-he!

En sor-te Que son a-mour pour toi la conduit....
Die aermste! da-hin hat sie dein Lie-ben ge-bracht!

Récit.

la mi-sé-ra-ble
Kannst du nicht ret-ten!

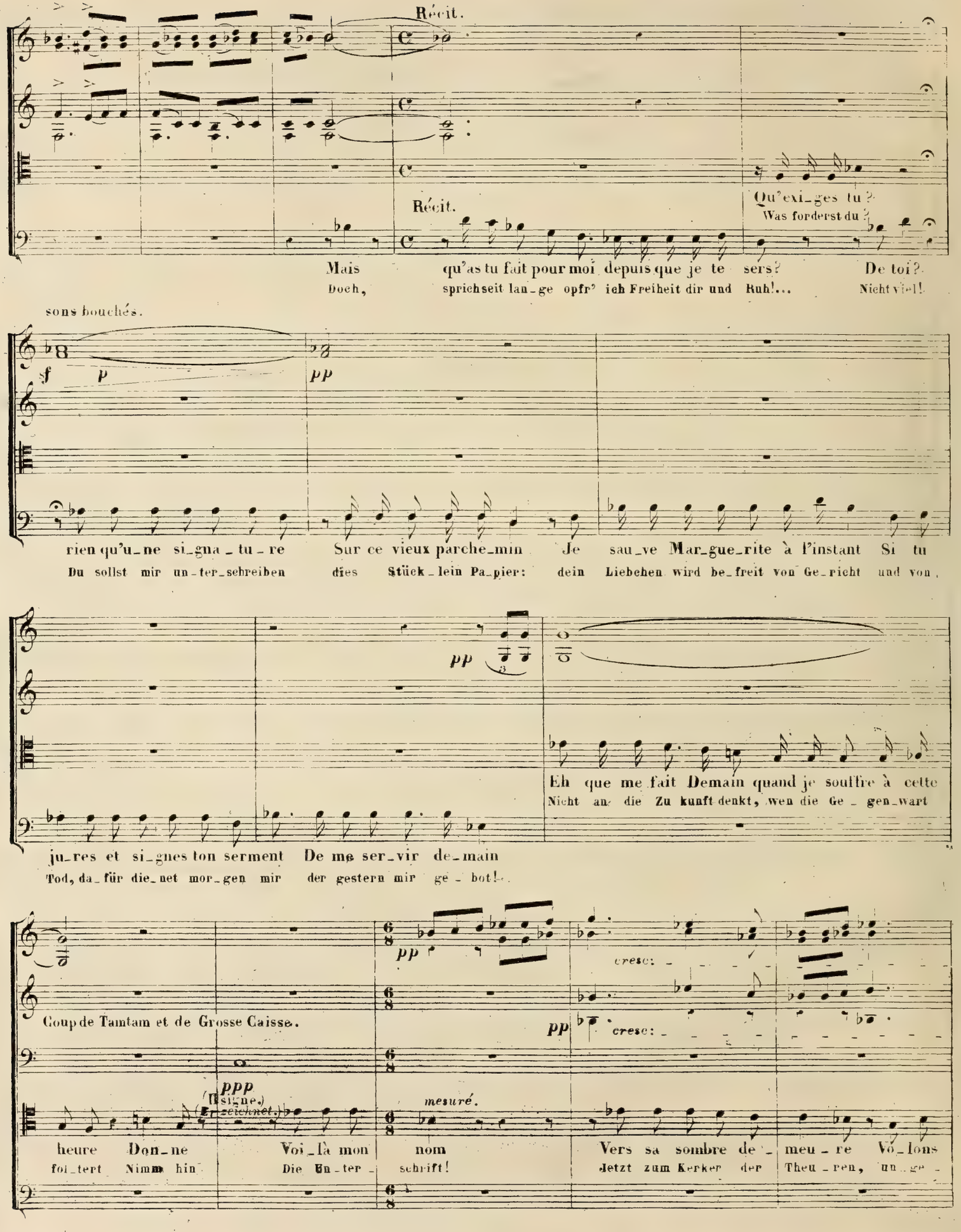
Ah! je suis le coupa-ble! On vous re connait là ri-di-cu-les hu-
Wohl! wer hat es verschul-det? mich trifft dein blin-der Zorn, ihr Ver füh-rer bist

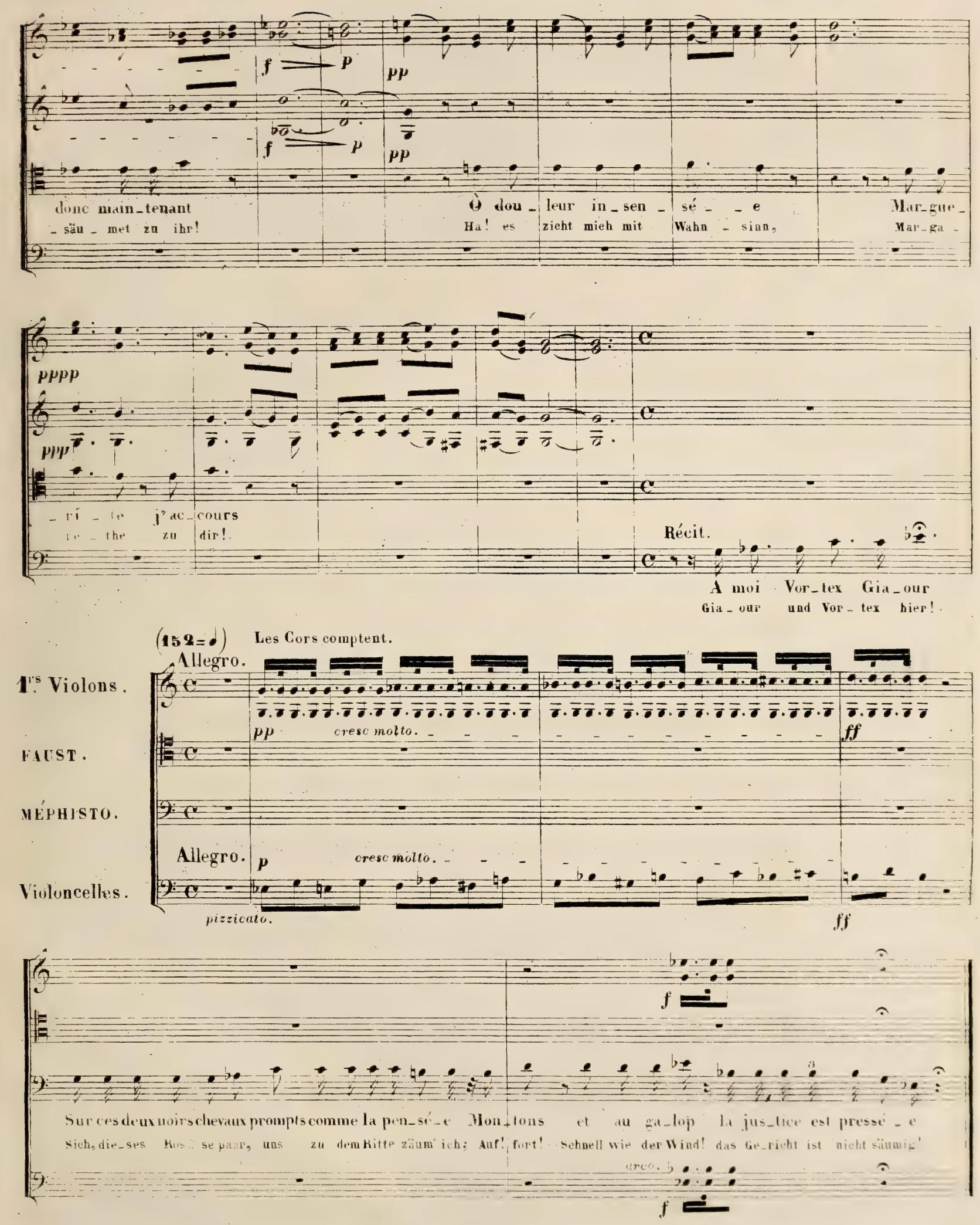
Récit.

Récit.

-mains
du!

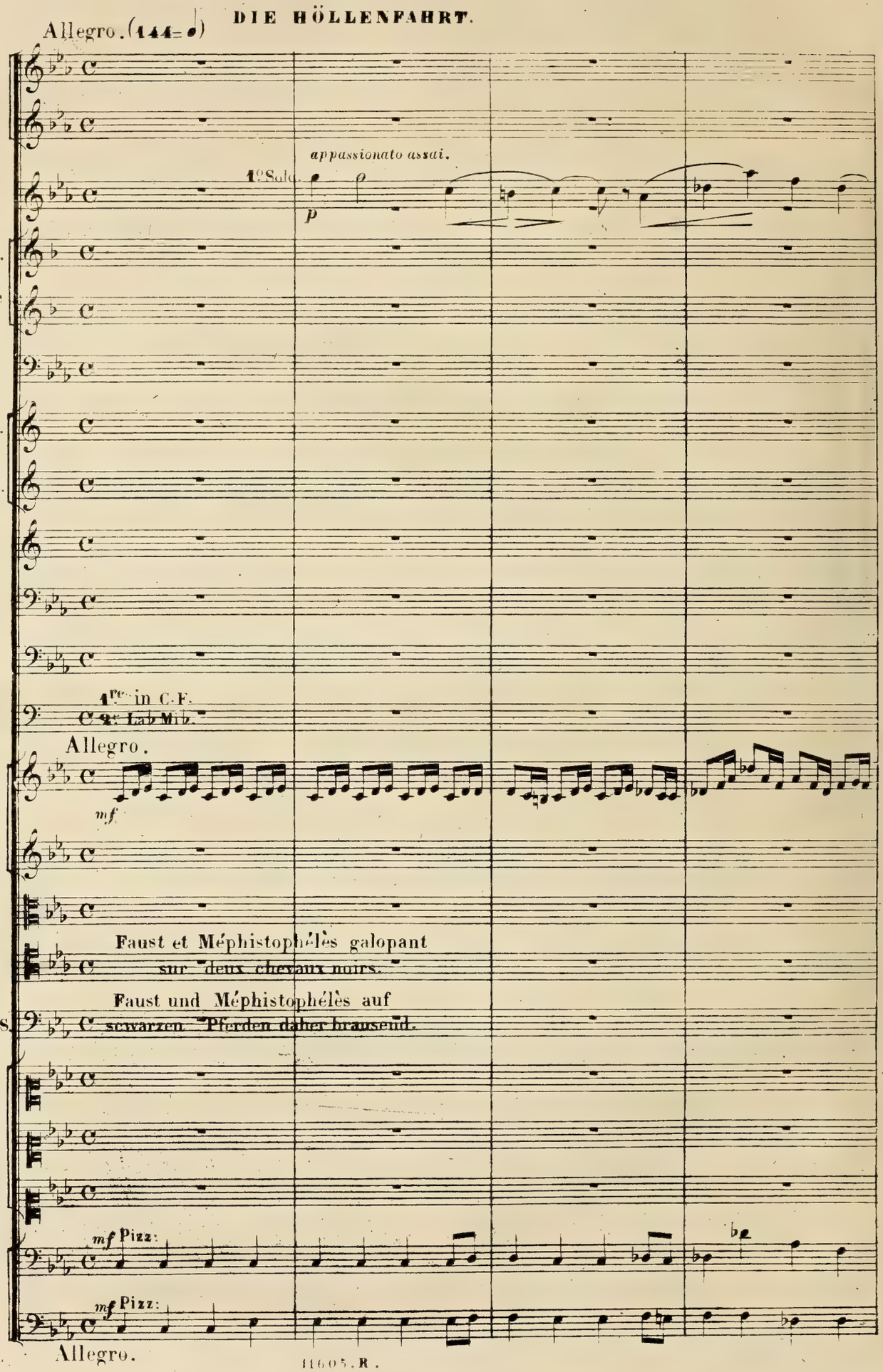
N'im-por-te je suis le maitre encor de t'ouvrir cette porte
Und dennoch be-freitich Gretchen gern von der qual die sie- duldet.

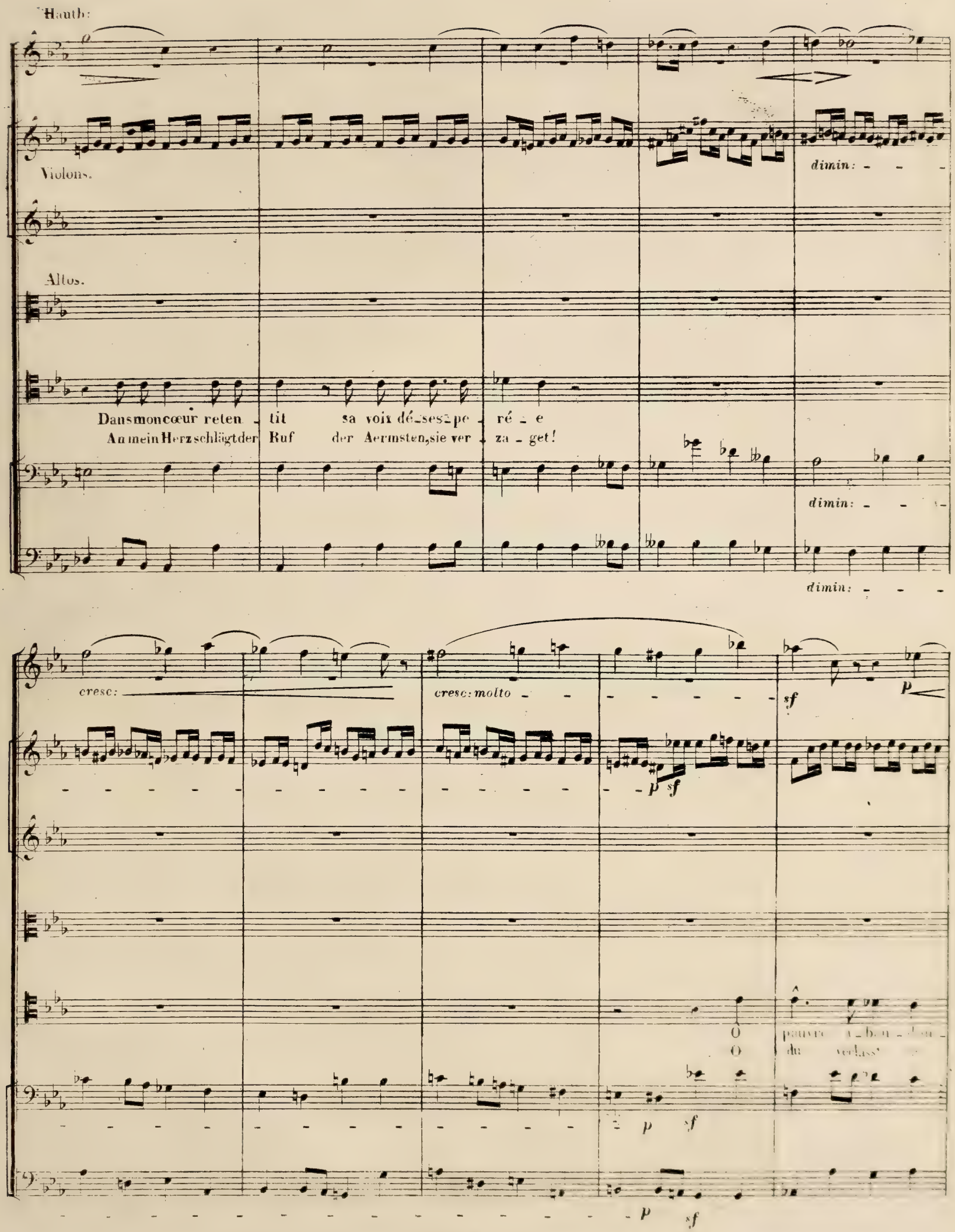

Récit.
Récit.
Qu'exi_ges tu?
Was forderst du?
Mais qu'as tu fait pour moi depuis que je te sers? De toi?
Doch, sprichseit lan_ge opfr' ich Freiheit dir und Ruh!... Nicht viel!
sons bouchés.
rien qu'u_ne si_gna_tu_re Sur ce vieux parche_min Je sau_ve Mar_gue_rite à l'instant Si tu
Du sollst mir un_ter_schreiben dies Stück_lein Pa_pier: dein Liebchen wird be_freit von Ge_richt und von,
Eh que me fait Demain quand je souffre à cette
Nicht an die Zu kunft denkt, wen die Ge_gen_wart
ju_res et si_gnes ton serment De me ser_vir de_main
Tod, da_für die_net mor_gen mir der gestern mir ge_bot!
Coup de Tamtam et de Grosse Caisse.
(Il signe.)
(Er zeichnet.)
mesuré.
heure Don_ne Voi_là mon nom Vers sa sombre de_meu_re Vo_lons
foi_tert Nimm hin Die Un_ter_schrift! Jetzt zum Kerker der Theu_ren, un_ge_

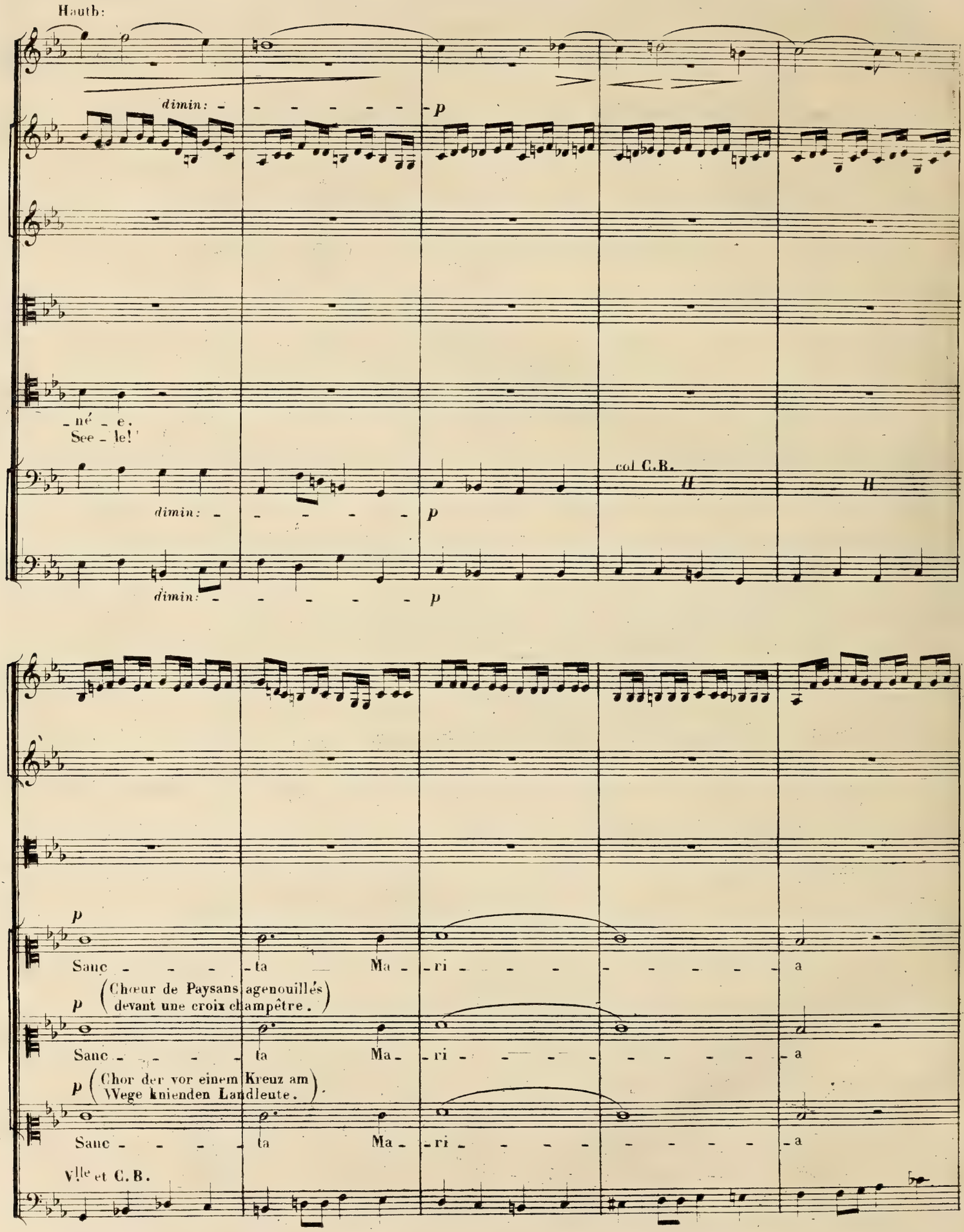

donc main_tenant
_säu_met zu ihr!
Ô dou_leur in_sen_sé_e Mar_gue_
Ha! es zieht mich mit Wahn_sinn, Mar_ga_
_ri_te j'ac_cours
re_the zu dir!
Récit.
A moi Vor_tex Gia_our
Gia_our und Vor_tex hier!
(152=♩) Les Cors comptent.
Allegro.
1rs Violons.
FAUST.
MÉPHISTO.
Allegro.
Violoncelles.
pp cresc molto.
pizzicato.
Sur ces deux noirs chevaux prompts comme la pen_sé_e Mon_tons et au ga_lop la jus_tice est pressé_e
Sich, die_ses Ros_se paar, uns zu dem Ritte zäum' ich; Auf! fort! Schnell wie der Wind! das Ge_richt ist nicht säumig!
arco.

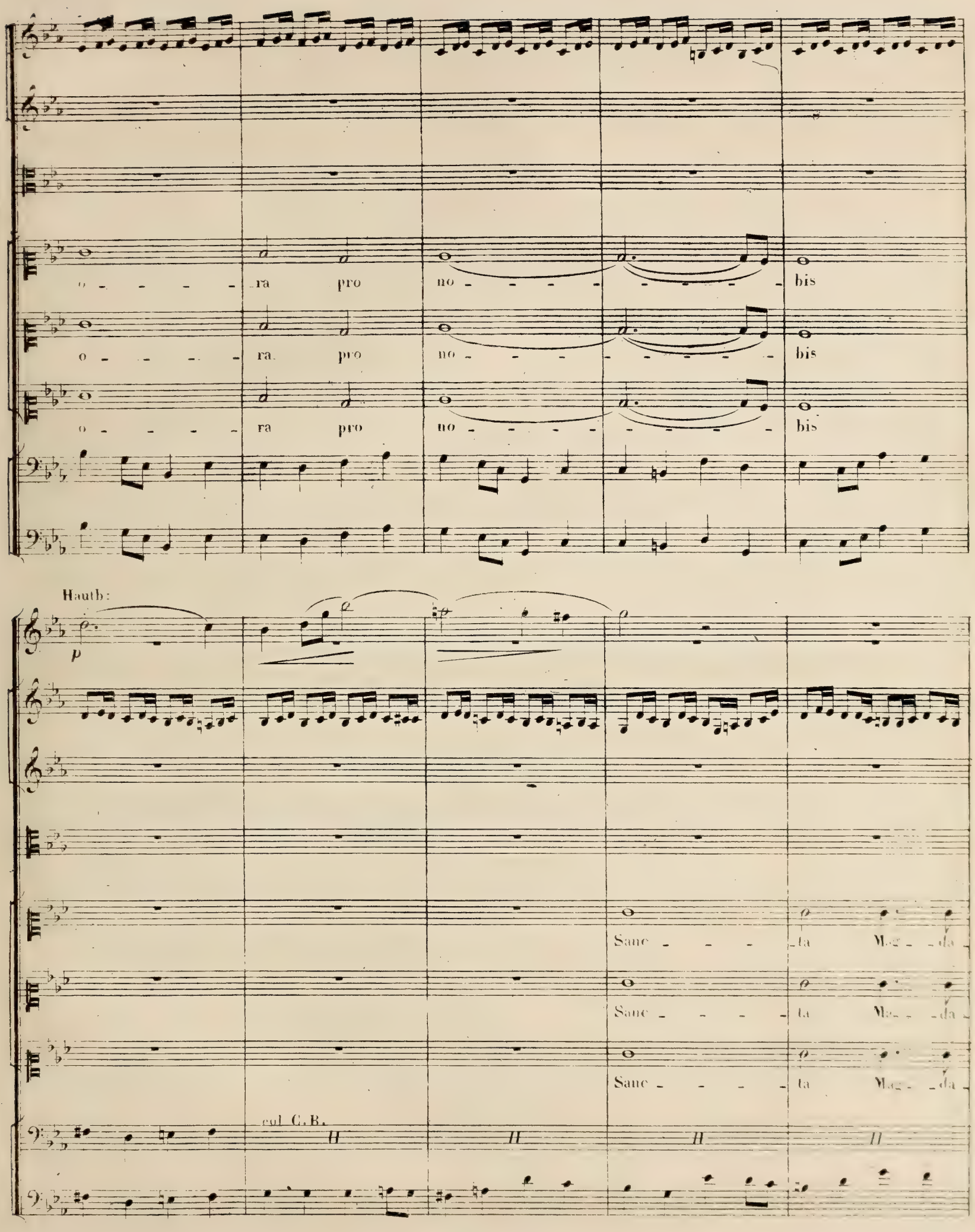
LA COURSE A L'ABIME.

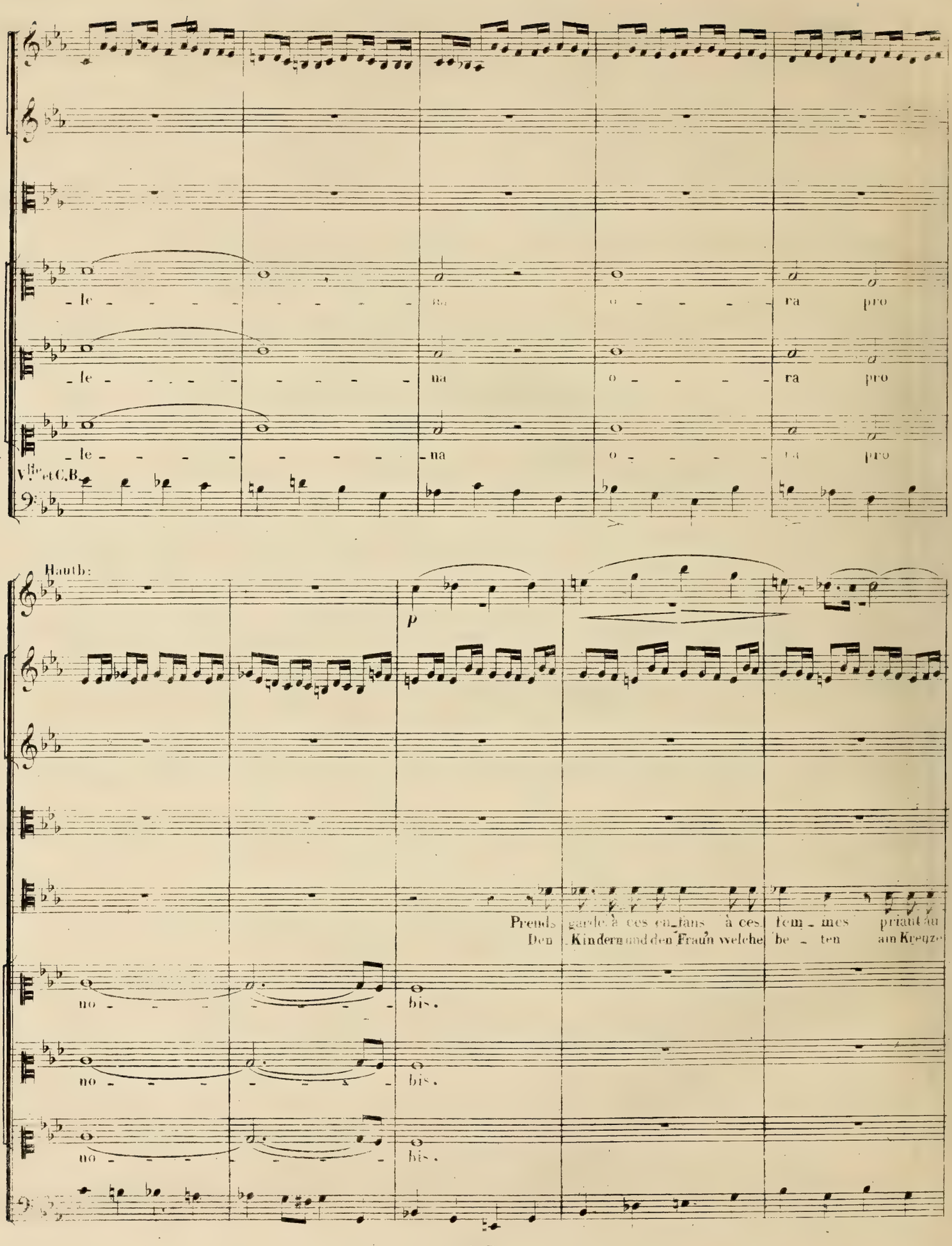
DIE HÖLLENFAHRT.




Hauth:
Violons.
Altos.
dimin:
Dans mon cœur reten - tit sa voix dé - ses - pe - ré - e
An mein Herz schlägt der Ruf der Aermsten, sie ver - za - get!
cresc:
cresc: molto
sf
p
O pauvre a - ban - don -
O du verlass'


Hauth:
dimin:
p
- né - e.
See - le!
col C.B.
dimin:
p
dimin:
p
p
Sanc - - - - ta — Ma - ri - - - - - - - - - a
p (Chœur de Paysans agenouillés devant une croix champêtre.)
Sanc - - - - ta Ma - ri - - - - - - - - - a
p (Chor der vor einem Kreuz am Wege knienden Landleute.)
Sanc - - - - ta Ma - ri - - - - - - - - - a
Vlle et C.B.


o - - - - - ra pro no - - - - - - - - - bis
o - - - - - ra pro no - - - - - - - - - bis
o - - - - - ra pro no - - - - - - - - - bis
Hautb:
p
Sanc - - - - ta Mag - da
Sanc - - - - ta Mag - da
Sanc - - - - ta Mag - da
col C.B.


Vlle et C.B.
Hautb:
p
Prends garde à ces en_fans à ces fem_mes priant au
Den Kindern und den Frau'n welche be_ten am Kreuze
no bis.
no bis.
no bis.

Hautb:

pied de cette croix
dort Kommenichtnah!

Ehqu'im-por-te enavant
Leere Sor-gehurvorbei!

Sanc - - - - ta Mar - ga - ri - - - -

Sanc - - - - ta Mar - ga - ri - - - -

Sanc - - - - ta Mar - ga - ri - - - -

V.lle et C.B.

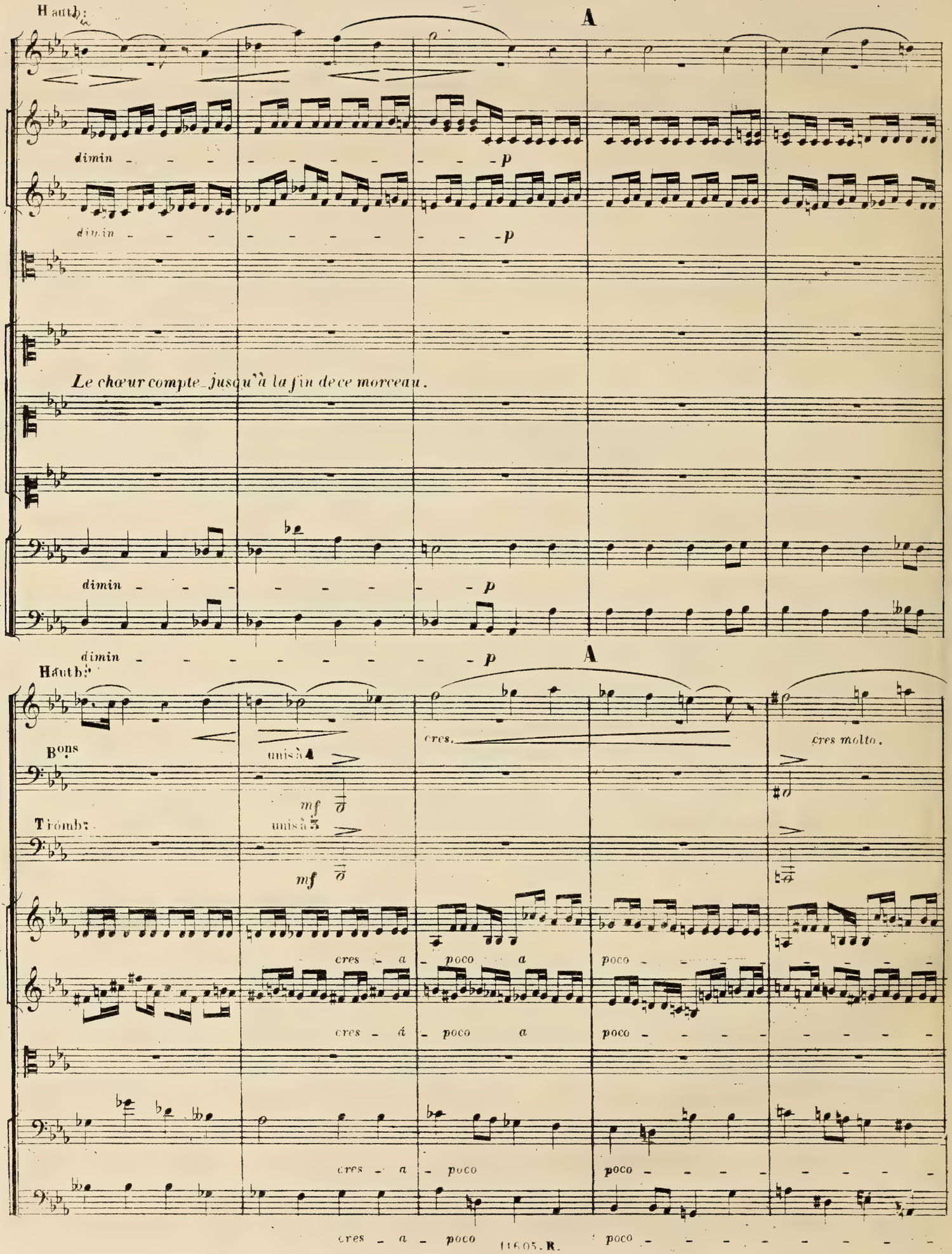
cresc: - - - - - - - - - - - - - - - - - -

G.de Flu:

Hautb:

Clar:

cresc: molto - - - f - - - - - - - - - - - - - - - - -


Hautbs
A
dimin
p
Le chœur compte jusqu'à la fin de ce morceau.
Hautbs
A
Bons
unis à 4
cres.
cres molto.
Trombs
mf
cres - a - poco
poco

Hautb:

Clar:

B^ons unis à 4.

Tromb: unis à 3.

Ophi: unis à 2.

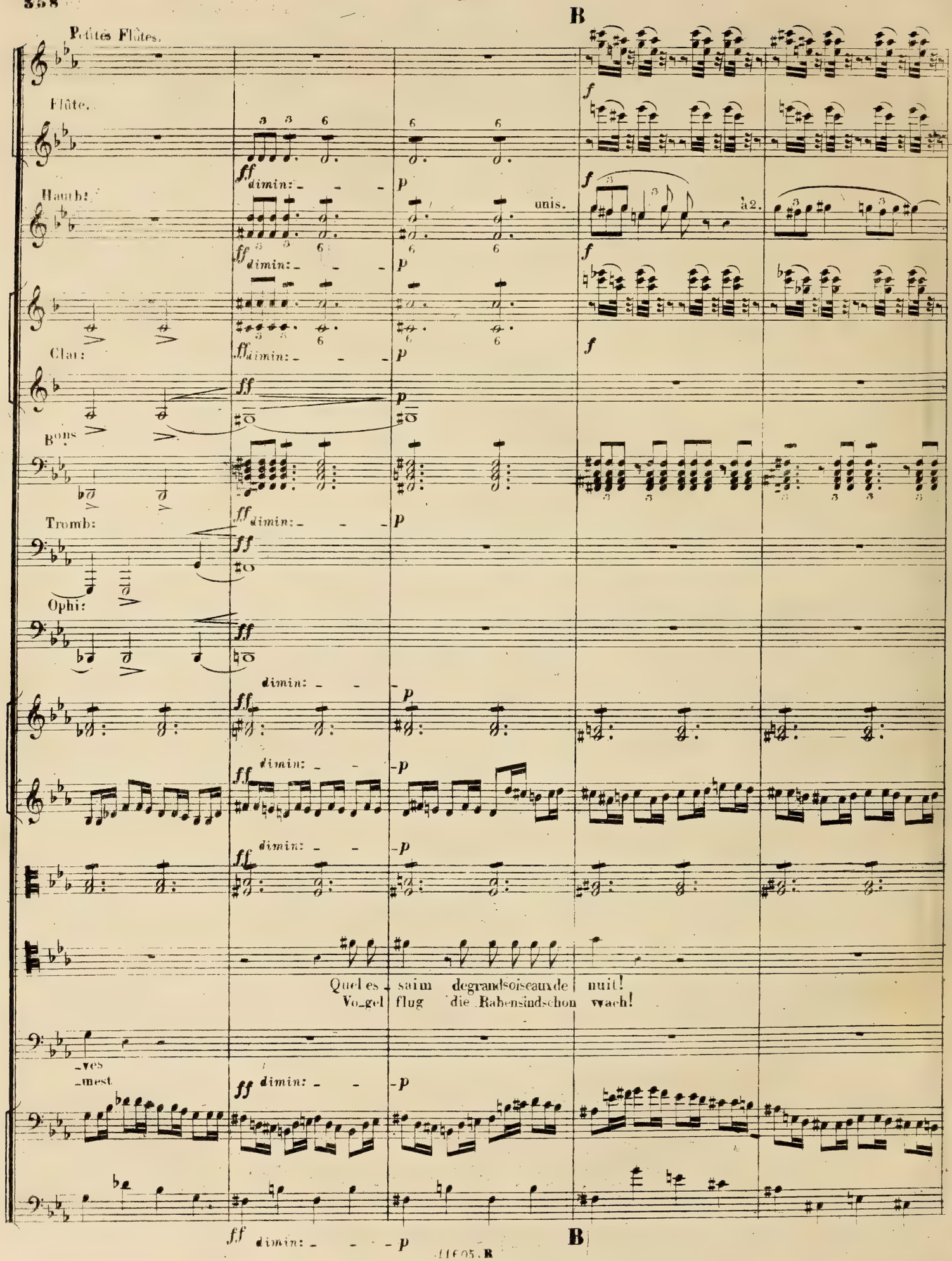
FAUST.

Dieux un monstre hideux en hurlant nous poursuit
Sieh ein scheusslich Gespenst folget heulend uns nach!

MEPHIST:

Tu rê -
Du träu -

arco.


B
Petites Flûtes.
Flûte.
Hautb:
Clar:
Bons
Tromb:
Ophi:
dimin:
unis.
à 2.
Quel es_saim degrandsoiseaux de nuit!
Vo_gel flug die Rabensindschon wach!
_ves
_mest
B

Clar:

Bons

Cors.

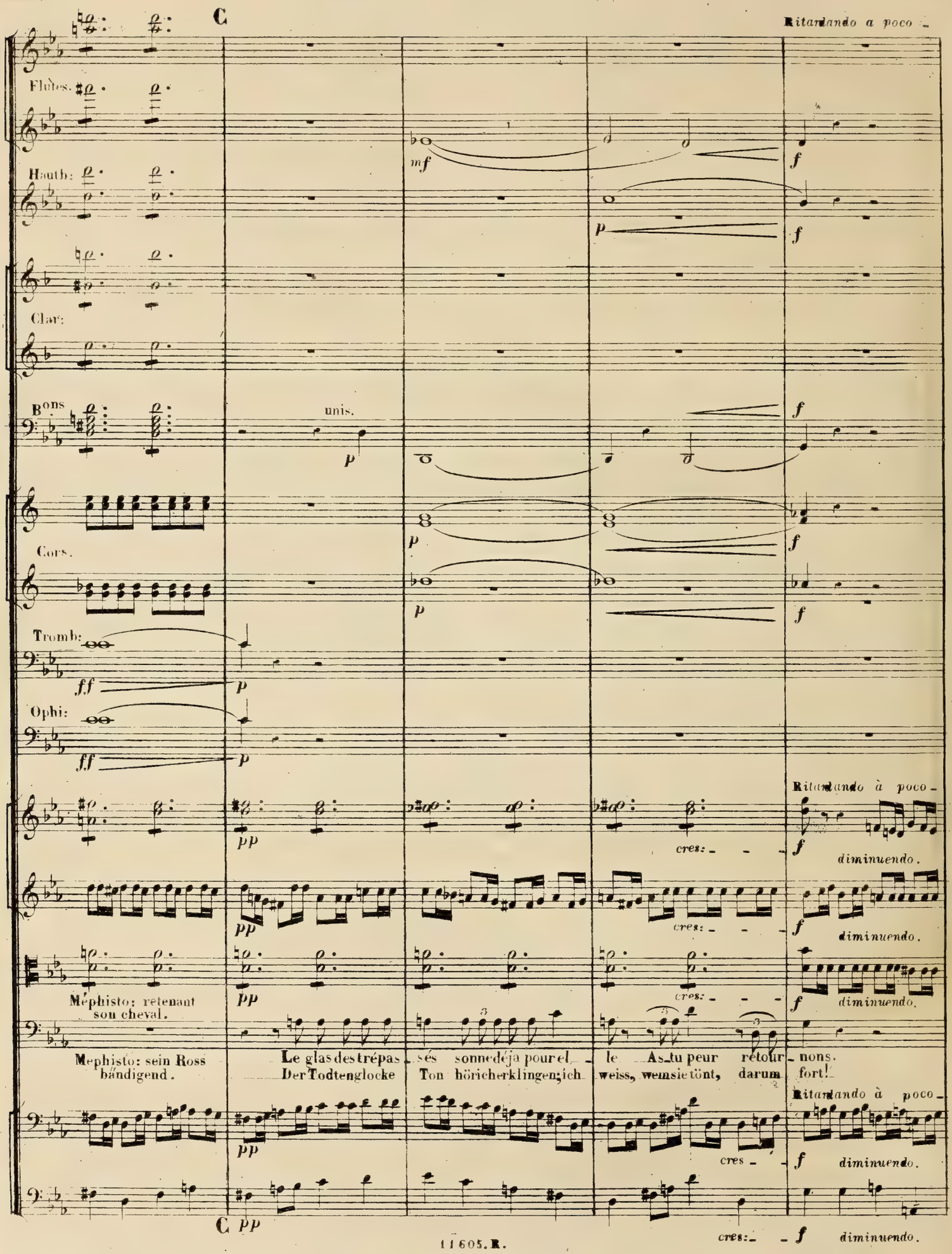
in D.

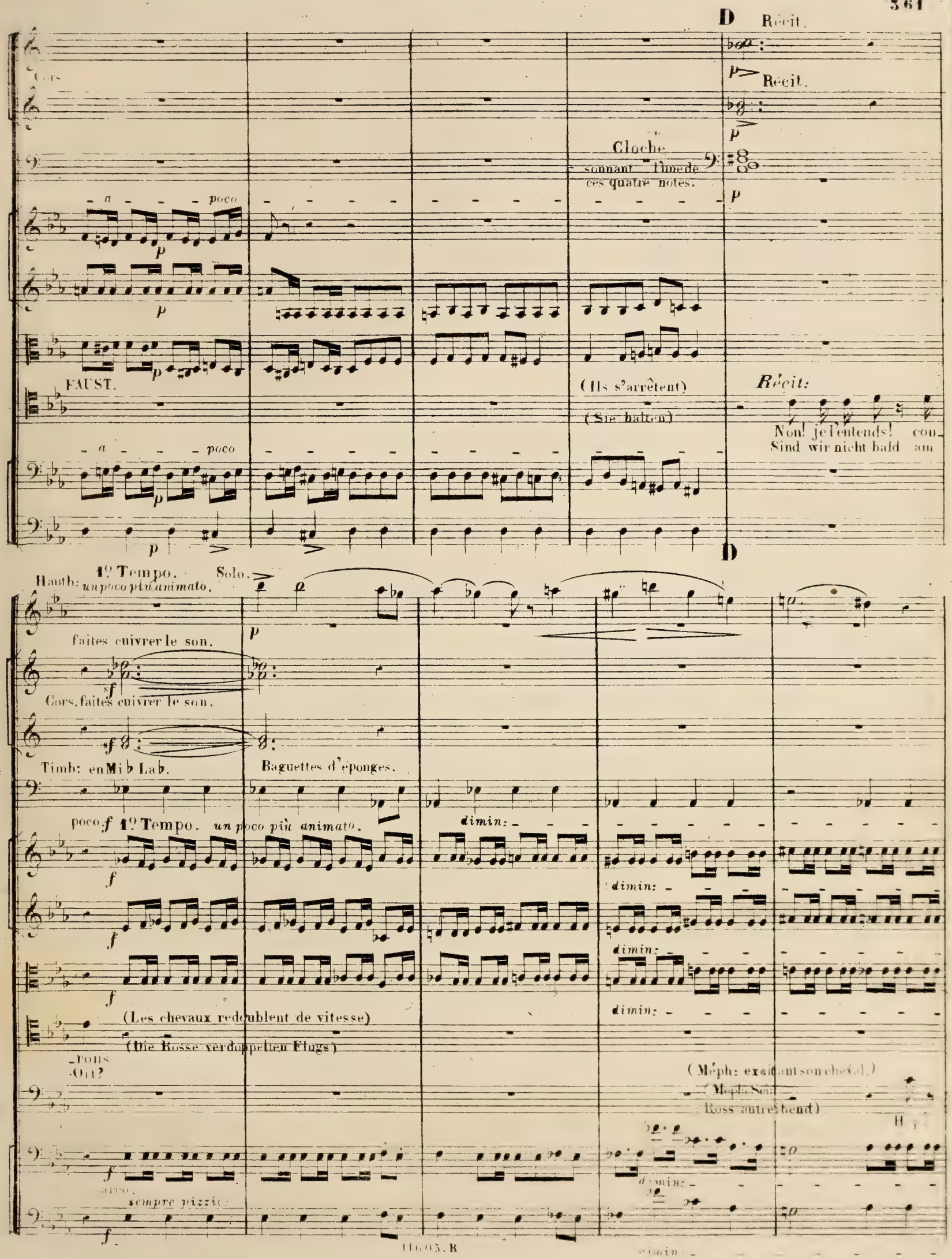
en Si♭.

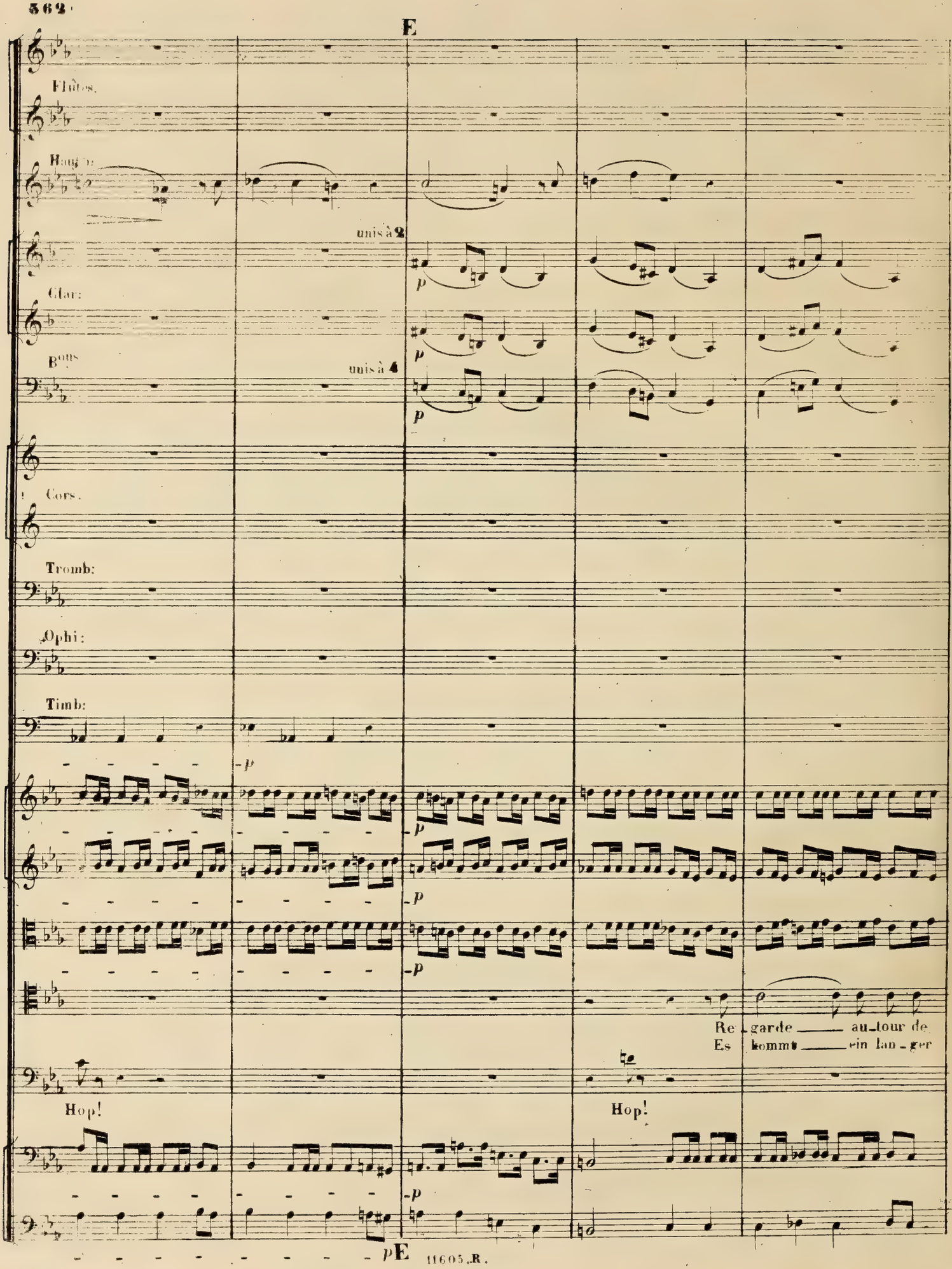
cres:

Quels cris affreux!
ihr Schrei entsetzt!....

Ils me frappent de l'aile!
mich berührend die Schwingen!


C
Ritardando a poco
Flûtes.
Hauth:
Clar:
Bons
unis.
Cors.
Tromb:
Ophi:
Ritardando à poco
diminuendo.
Méphisto: retenant son cheval.
Mephisto: sein Ross bändigend.
Le glas des trépas sés sonne déja pour el le As-tu peur retour nons.
Der Todtenglocke Ton hörich erklingen; ich weiss, wem sie tönt, darum fort!
cres:
C


D
Récit.
Récit.
Cors.
Cloche
sonnant l'une de ces quatre notes.
a poco
FAUST.
(Ils s'arrêtent)
(Sie halten)
Récit:
Non! je l'entends! cou-
Sind wir nicht bald am
D
Hautb: 1º Tempo. un poco più animato.
Solo.
faites cuivrer le son.
Cors. faites cuivrer le son.
Timb: en Mi♭ La♭.
Baguettes d'éponges.
poco f 1º Tempo. un poco più animato.
dimin:
(Les chevaux redoublent de vitesse)
(Die Rosse verdoppelten Flugs)
-rons
-Ort?
(Méph: excitant son cheval.)
(Méph: Sein Ross antreibend)
arco.
sempre pizzic.


E
Flûtes.
Hautb:
unis à 2
Clar:
Bons
unis à 4
Cors.
Tromb:
Ophi:
Timb:
p
Re garde ____ au tour de
Es kommt ____ ein lan ger
Hop!
Hop!
pE

unis.

unis.

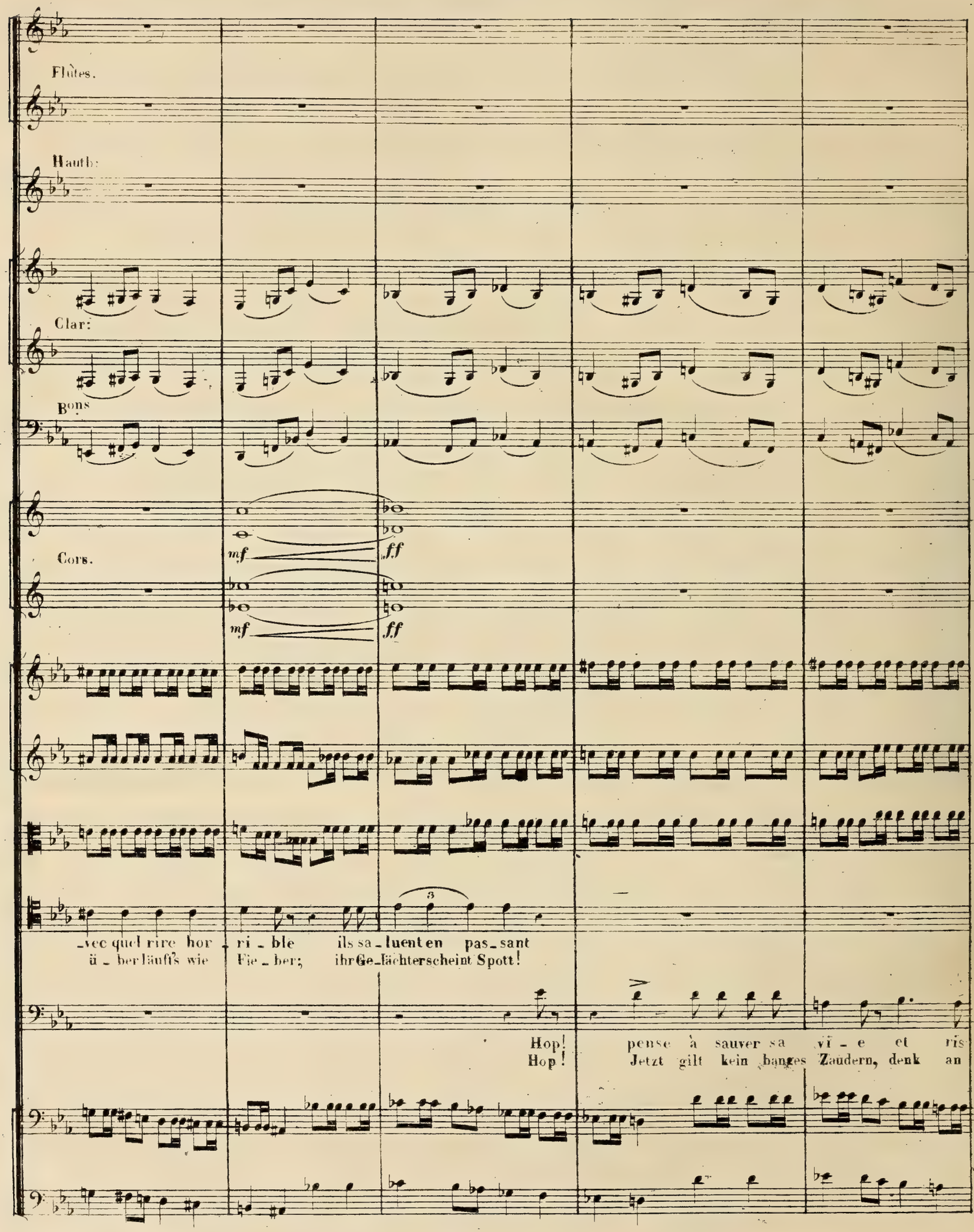
p *cres molto.* *ff*

p *cres molto.* *ff*

nous cette ligne infi_ni_ _ _ _e de Squelettes dan_sant a_

Zug vonsie_rip_penvorü_ _ _ _ber? gaf_fen grinsend uns an auch

Hop!

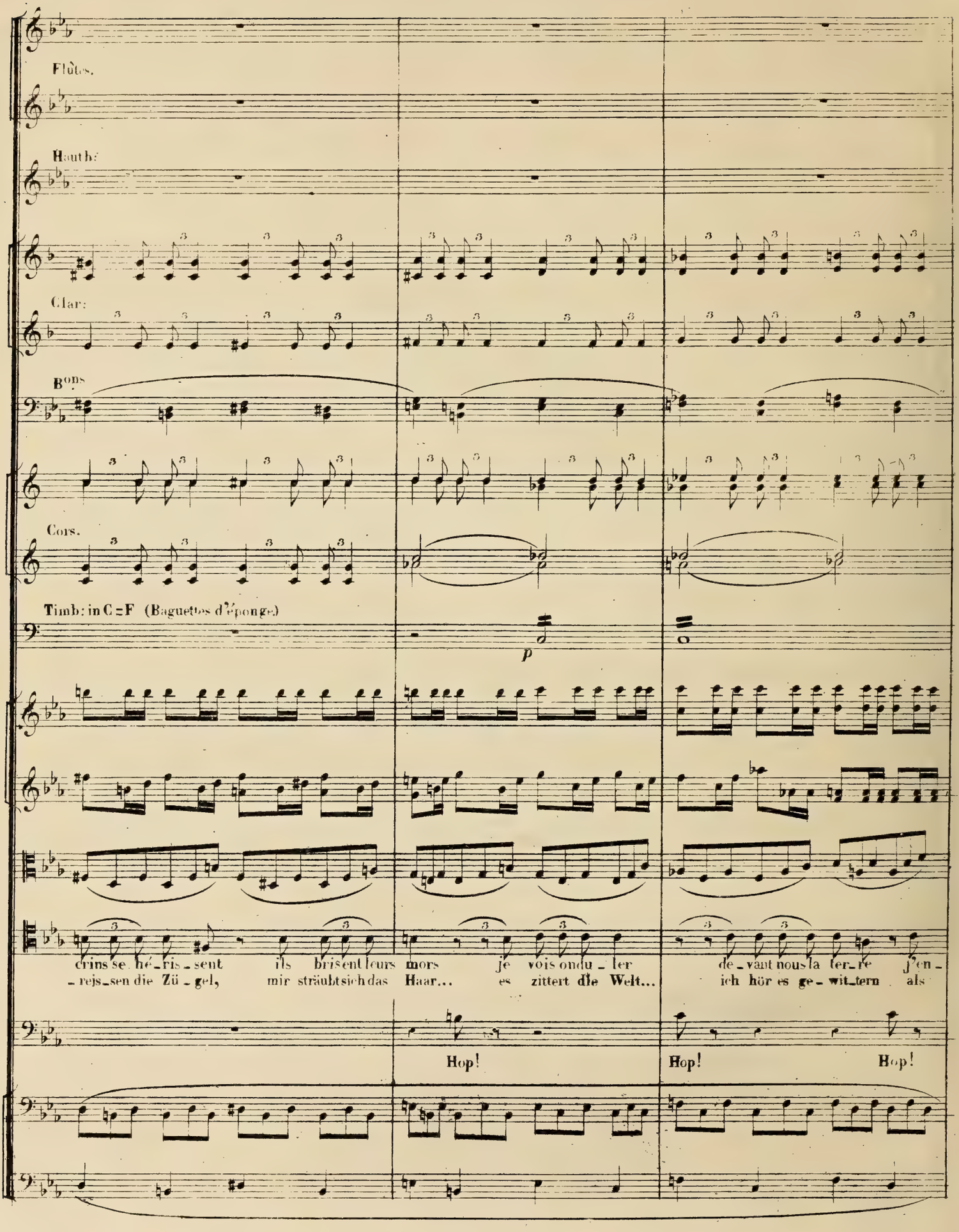

Flûtes.
Hautb:
Clar:
Bons
Cors.
mf
ff
mf
ff
3
-vec quel rire hor - ri - ble ils sa - luent en pas - sant
ü - ber läuft's wie Fie - ber; ihr Ge - lächter scheint Spott!
Hop! pense à sauver sa vi - e et ris
Hop! Jetzt gilt kein banges Zaudern, denk an

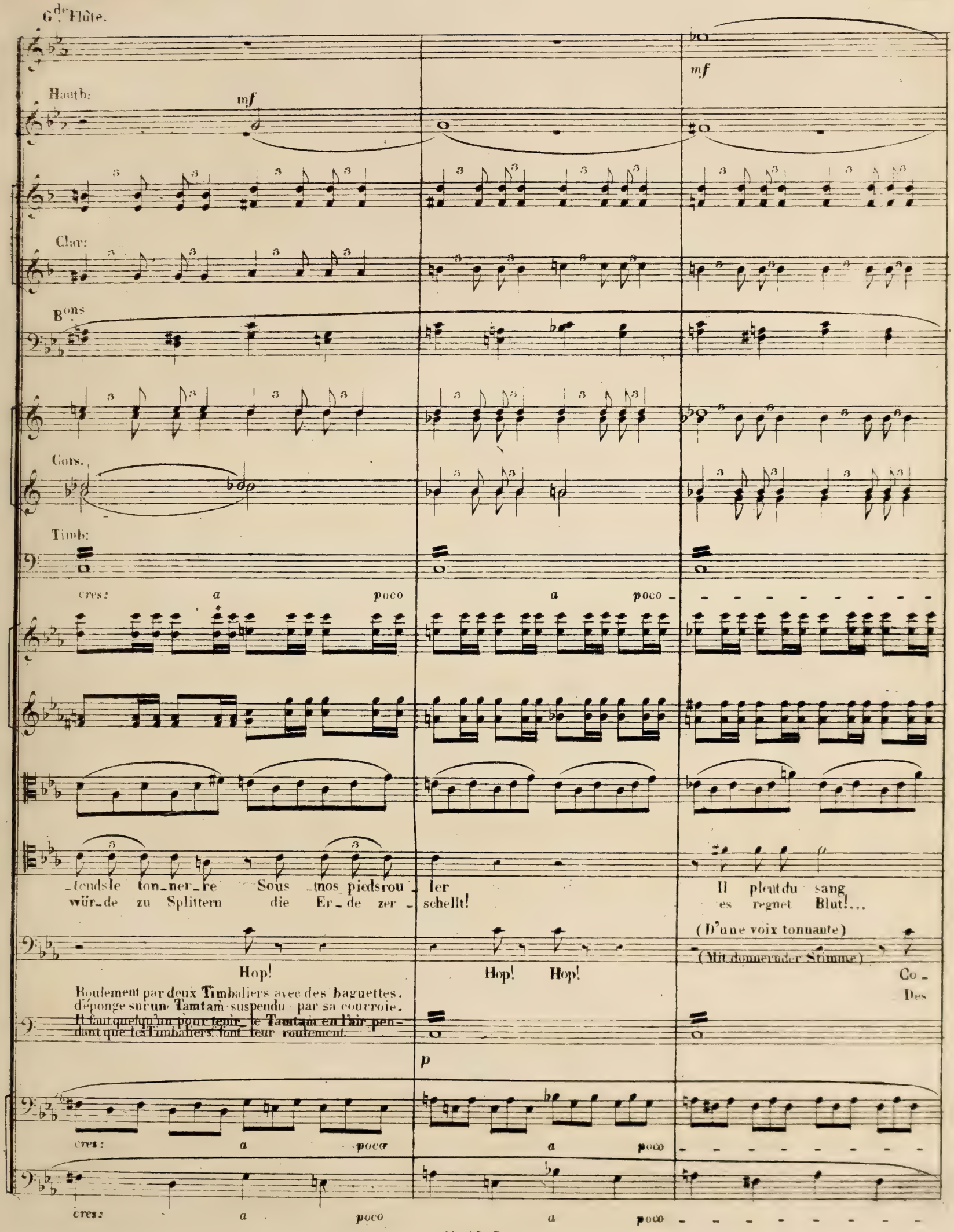
G

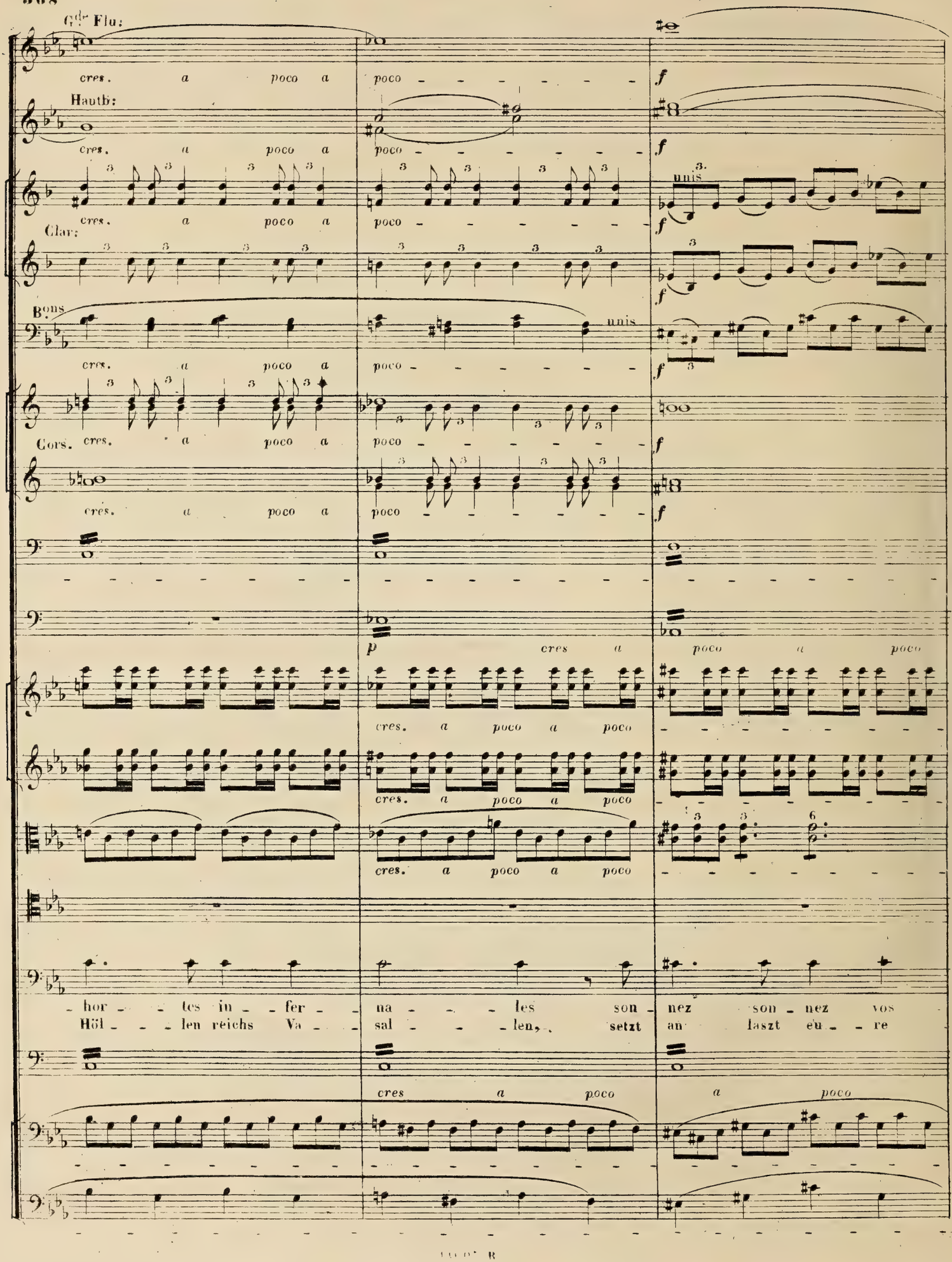
mf *p*

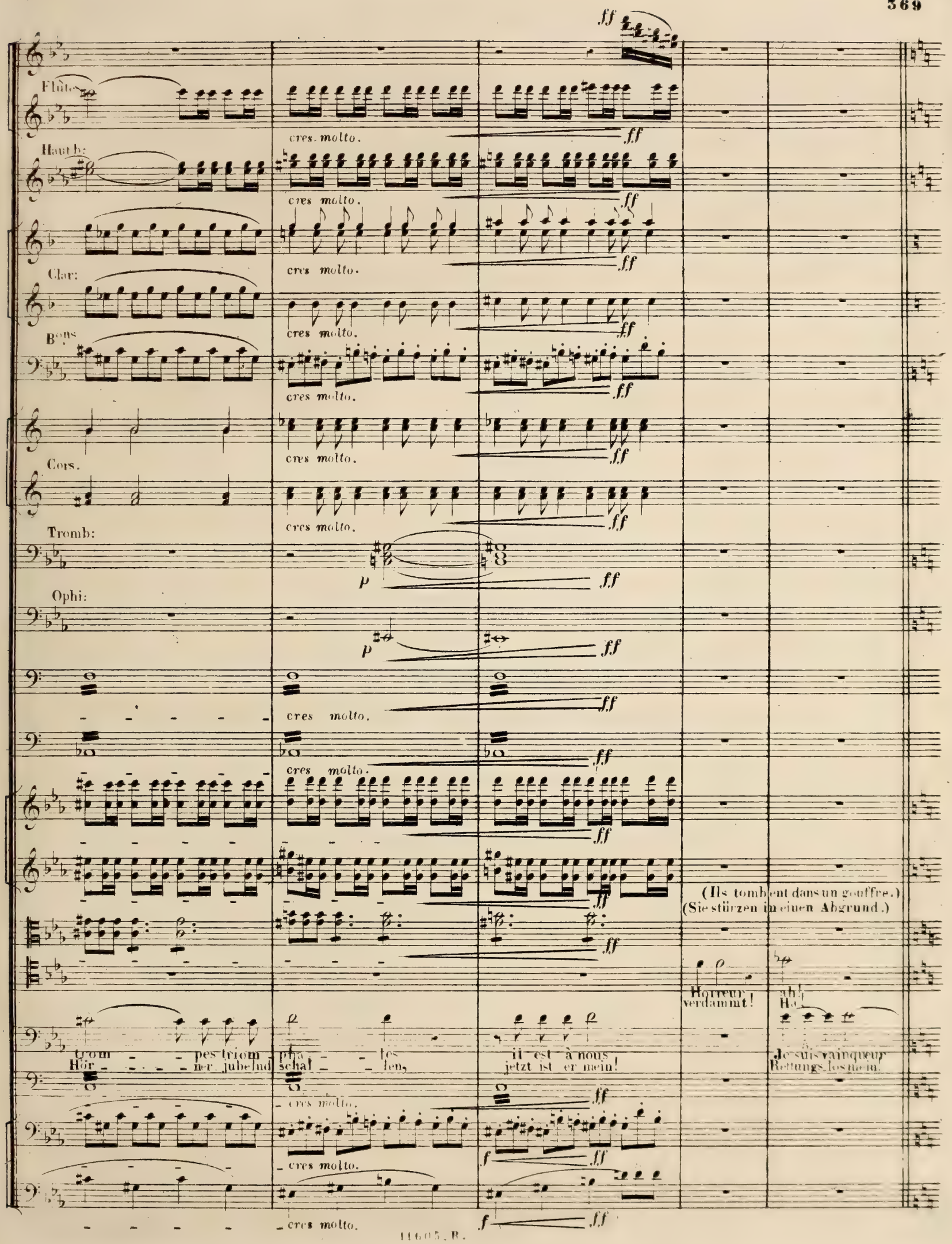
mf *p*

tr *tr* *tr* *

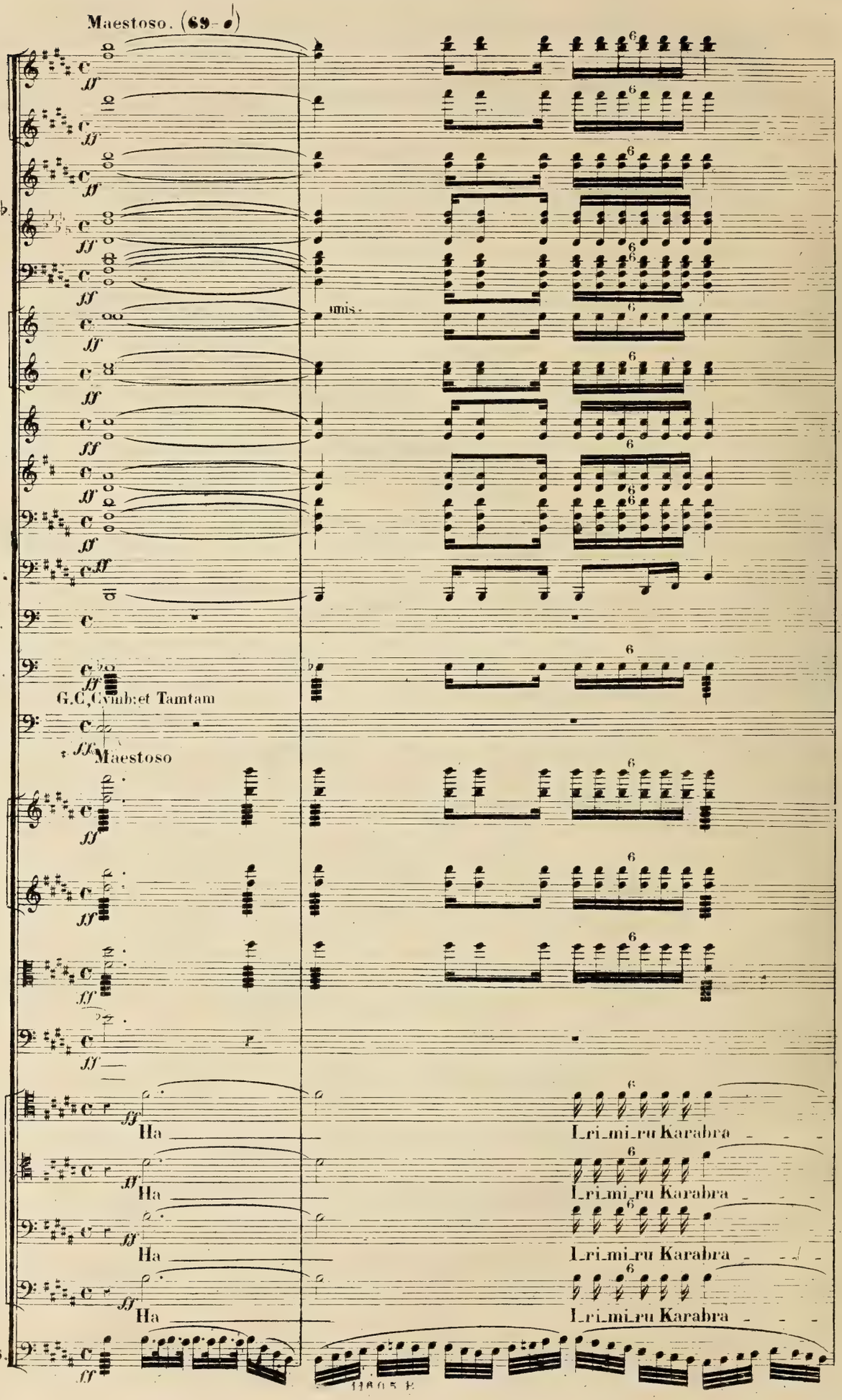

Flûtes.
Hauth:
Clar:
Bons
Cors.
Timb: in C=F (Baguettes d'éponge)
p
crins se hé-ris-sent ils bris ent leurs mors je vois on du-ler de-vant nous la ter-re j'en-
-rejs-sen die Zü-gel, mir sträubt sich das Haar... es zittert die Welt... ich hör es ge-wit-tern als
Hop!
Hop!
Hop!


Gde. Flûte.
Hautb:
mf
Clar:
Bons
Cors.
Timb:
cres: a poco a poco
_tends le ton_ner_re Sous _nos pieds rou_ler
wür_de zu Splittern die Er_de zer_schellt!
Il pleut du sang
es regnet Blut!...
(D'une voix tonnante)
(Mit donnernder Stimme)
Hop! Hop! Hop!
Co_
Des
Roulement par deux Timbaliers avec des baguettes.
d'éponge sur un Tamtam suspendu par sa courroie.
Il faut quelqu'un pour tenir le Tamtam en l'air pendant que les Timbaliers font leur roulement.
p
cres: a poco a poco
cres: a poco a poco


Gde Flu:
Hautb:
Clar:
Bons
Cors.
cres. a poco a poco
unis
hor tes in fer na les son nez son nez vos
Höl len reichs Va sal len, setzt an laszt eu re


Flûtes
Hautb:
Clar:
Bons
Cors.
Tromb:
Ophi:
cres. molto.
cres molto.
ff
p
(Ils tombent dans un gouffre.)
(Sie stürzen in einen Abgrund.)
Horreur verdammt!
ah! Ha!
trom - pes triom - pha - les
Hör - ner jubelnd schal - len,
il est à nous
jetzt ist er mein!
Je suis vainqueur
Rettungs los mein!
f

PANDŒMONIUM



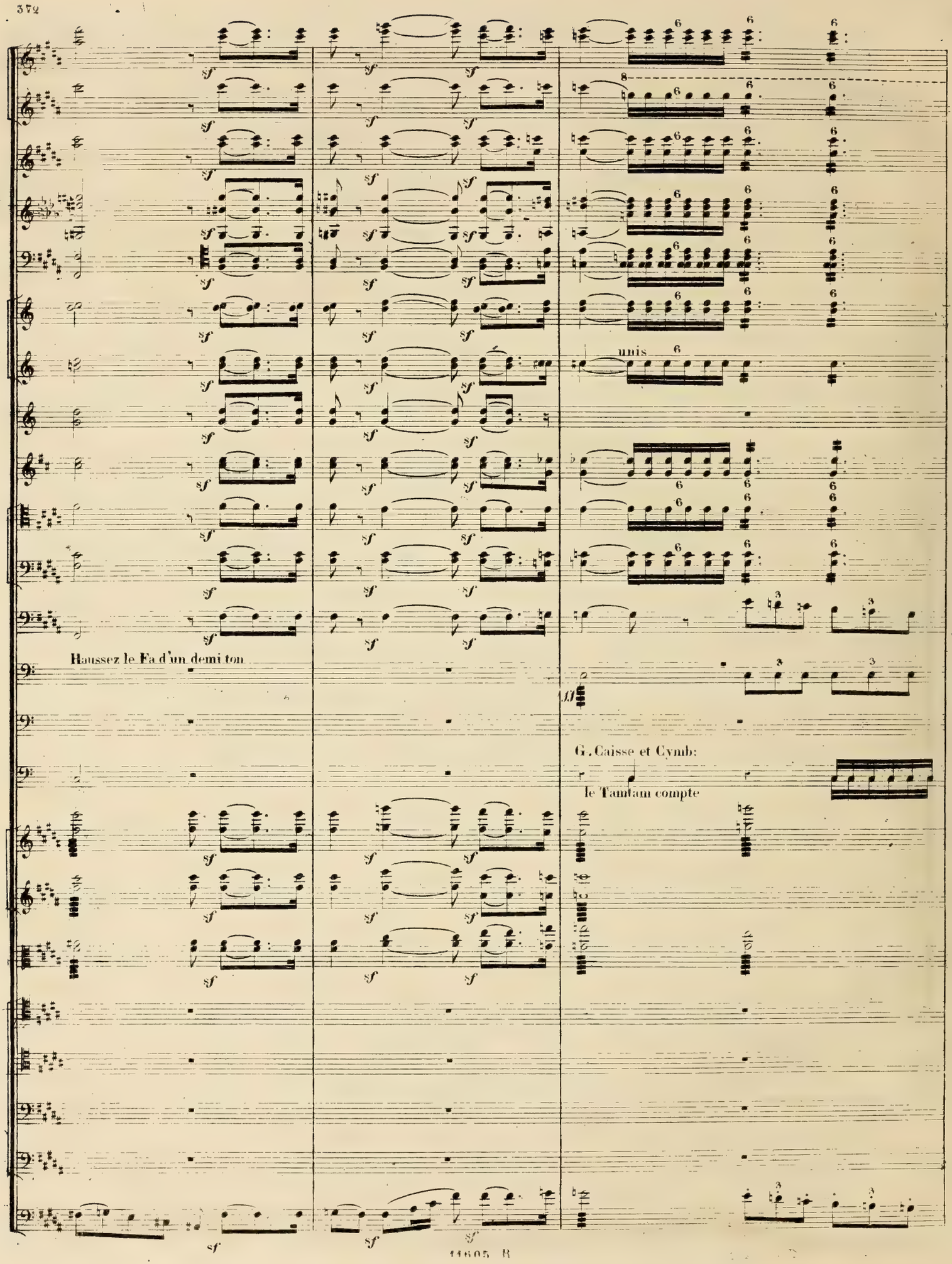
2 Timbaliers

ff

sf

unis.

G. Caisse seule sans Cymb.


unis
Haussez le Fa d'un demi ton
G. Caisse et Cymb:
le Tamtam compte

unis.

unis.

Has! Has! Has!

Has! Has! Has! (Die Fürsten der Finsterniss)

Has! Has! Has! Les Princes des TÉNÈBRES

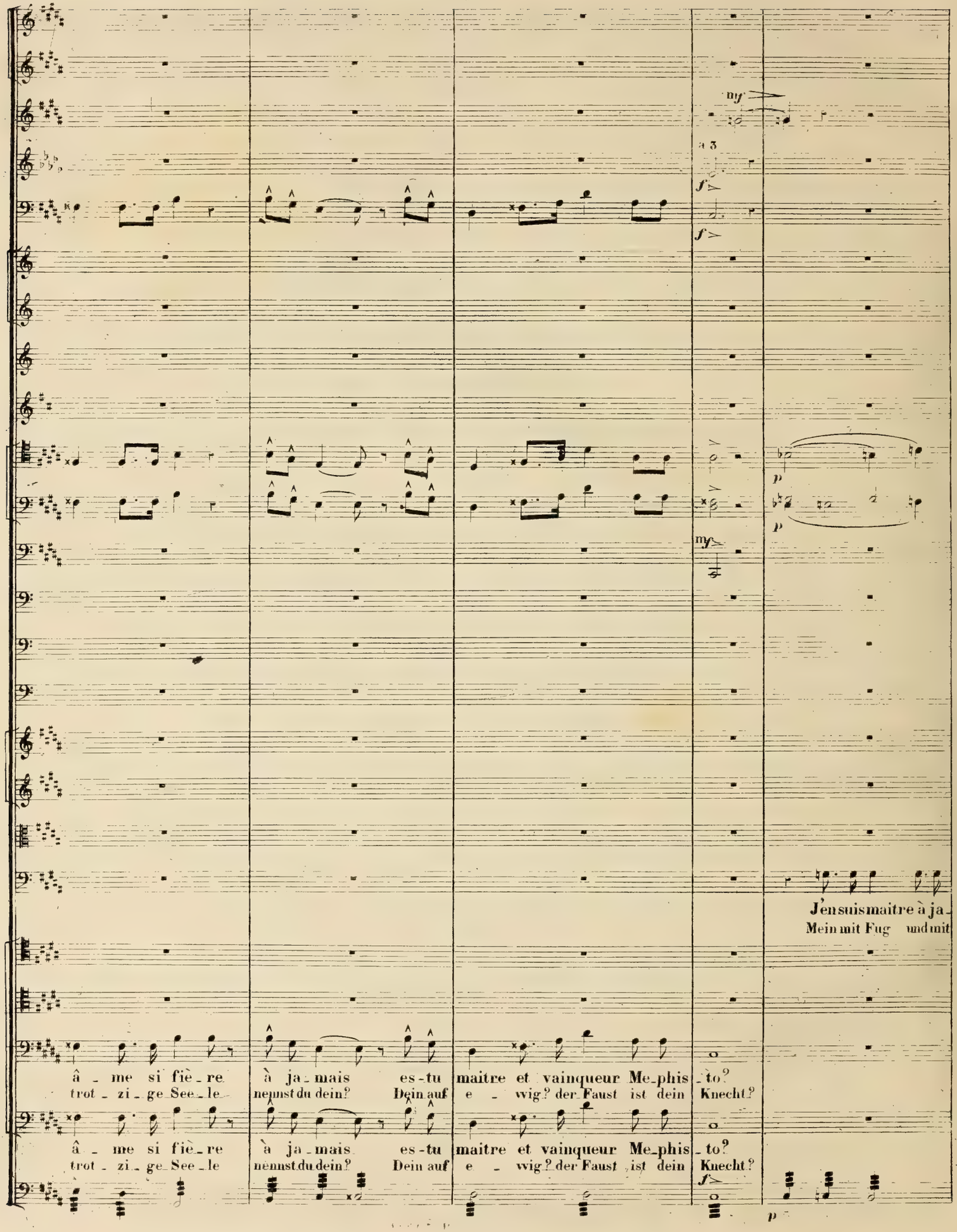
Has! Has! Has!

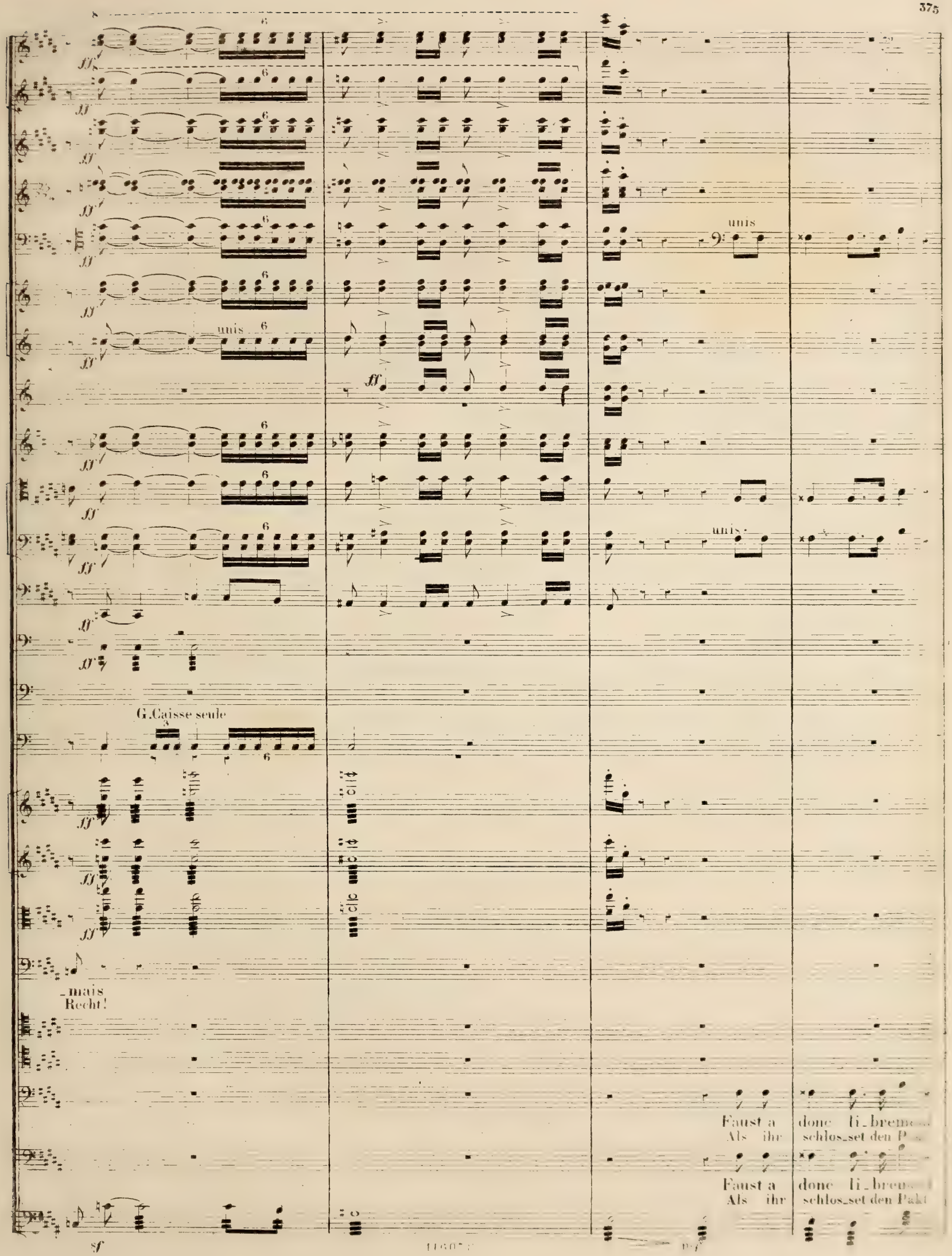
6 1ers Basses

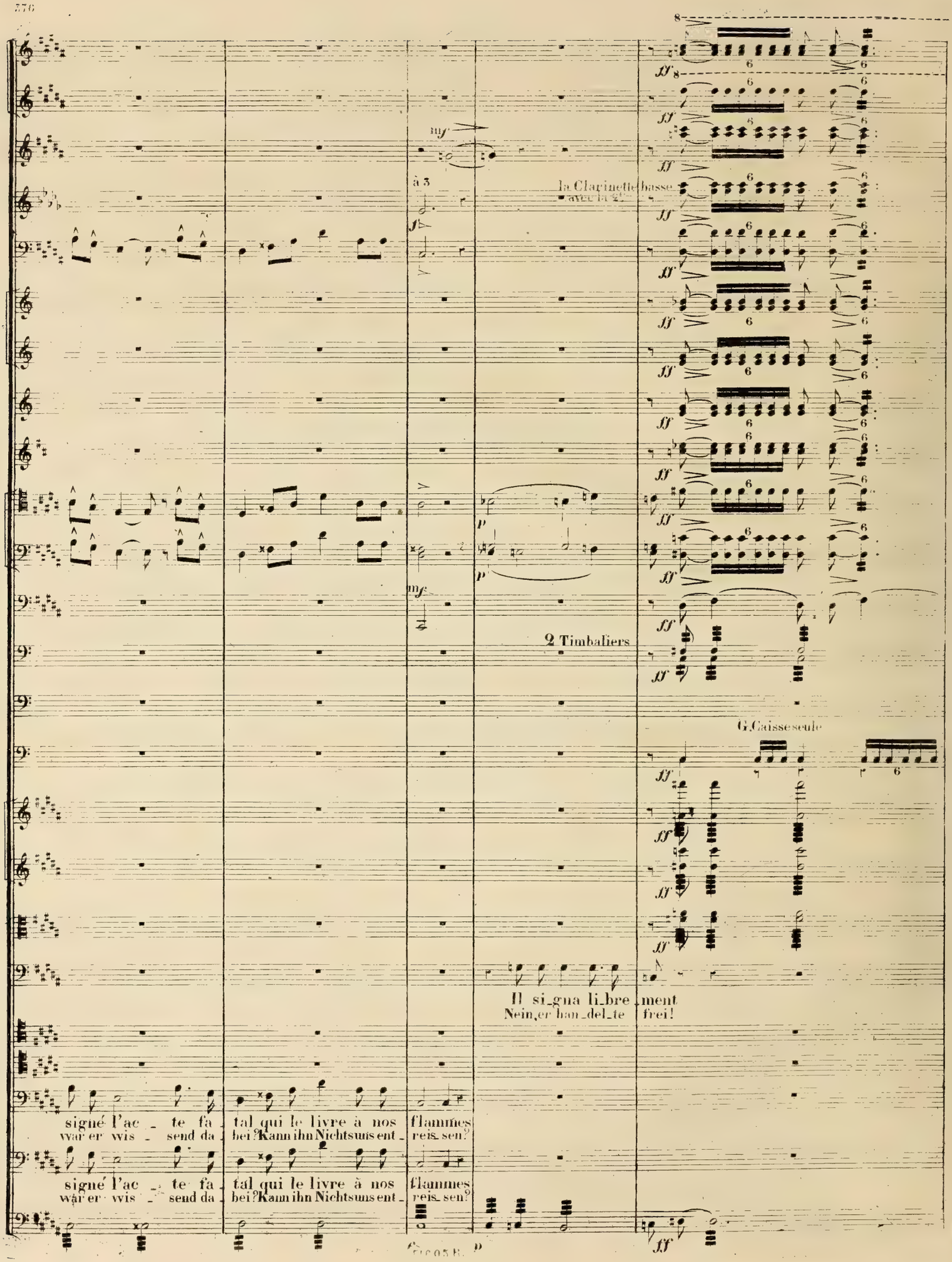
6 2es Basses

De cette Die - se

De cette Die - se


mf
a 3
f
f
p
p
mf
Jensuismaitre à ja-
Mein mit Fug und mit
âme si fière à jamais es-tu maitre et vainqueur Me-phis-to?
trot-zi-ge See-le nennst du dein? Dein auf e-wig? der Faust ist dein Knecht?
âme si fière à jamais es-tu maitre et vainqueur Me-phis-to?
trot-zi-ge See-le nennst du dein? Dein auf e-wig? der Faust ist dein Knecht?
f
p


unis
unis
unis
G.Caisse seule
_mais
Recht!
Faust a donc li_brem
Als ihr schlos_set den P
Faust a donc li_brem
Als ihr schlos_set den Pakt


mf
à 3
la Clarinette basse
avec la 2de
2 Timbaliers
G. Caisse seule
Il si_gna li_bre_ment
Nein, er han_del_te frei!
signé l'ac_te fa_tal qui le livre à nos flammes
war er wis_send da_bei? Kann ihn Nichts uns ent_reis_sen?
signé l'ac_te fa_tal qui le livre à nos flammes
war er wis_send da_bei? Kann ihn Nichts uns ent_reis_sen?

unis.

G.Caisse seule.

G.Caisse seule.

MEPHISTO compte jusqu'à la Fin ou chante avec les Basses du Chœur.

Has! Has! Has! Has! Has!

Has! Has! Has! Has! Has!

All°. vivace. (108 = 𝅗𝅥)

unis.

All°. vivace.

Cymb: seules sans G. Caisse

(Les Démons portent MÉPHIST. en triomphe.)

Tra_dioun Ma_re_xil fir tru_diu_xé bur_ru_

Tra_dioun Ma_re_xil fir tru_diu_xé bur_ru_

(Die Dämonen tragen MÉPHISTO. im Triumph.)

Tra_dioun Ma_re_xil fir tru_diu_xé bur_ru_

Tra_dioun Ma_re_xil fir tru_diu_xé bur_ru_

All°. vivace.

8

unis

3

3

3

unis

unis

Cymb:et G.Caisse

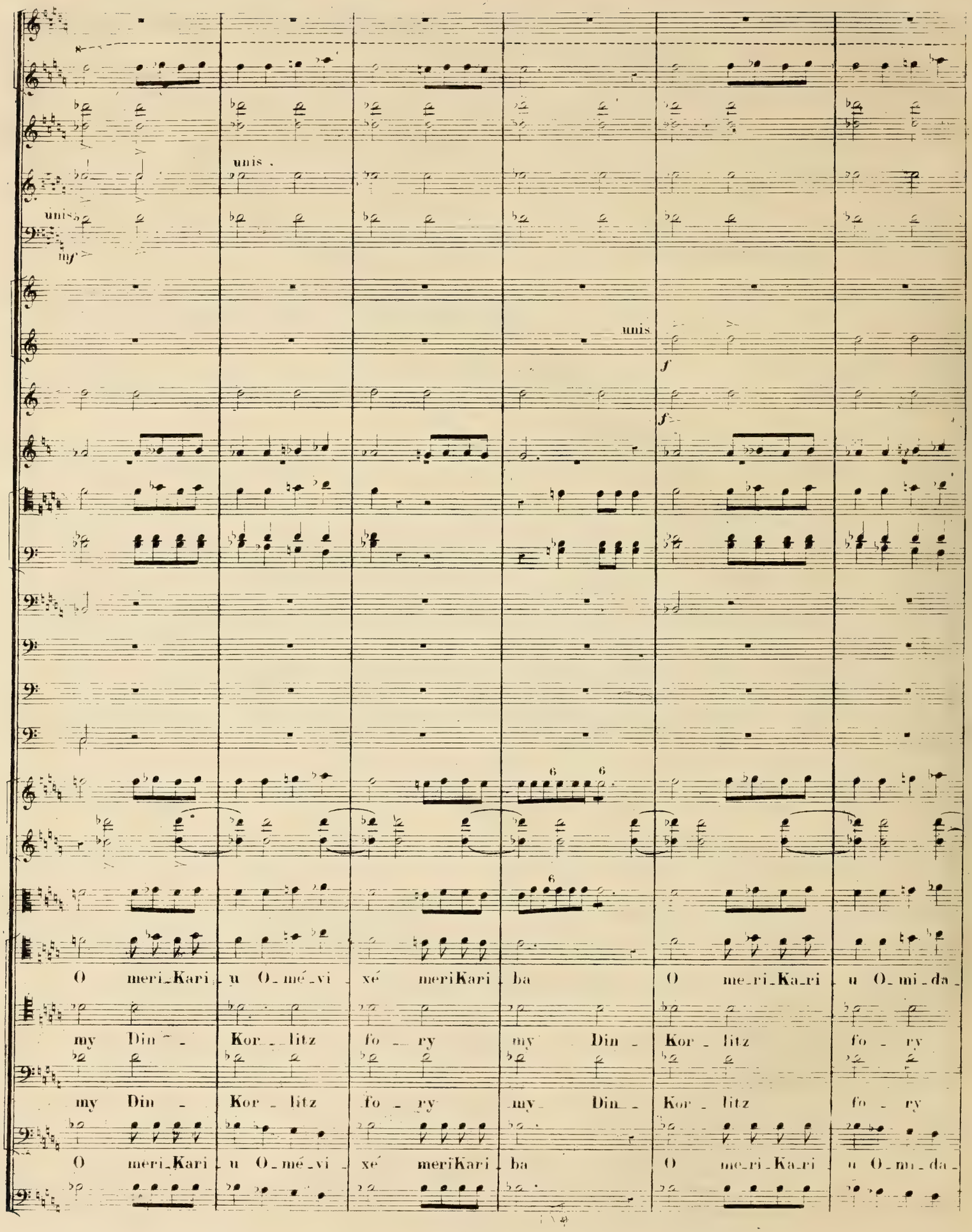
f

di - xe Fory my Din - Kor - litz fo-ry my Din - Kor - litz

di - xe Fo - ry my Din - Kor - litz fo - ry

di - xe Fo - ry my Din - Kor - litz fo - ry

di - xe Fory my Din - Kor - litz fo-ry my Din - Kor - litz

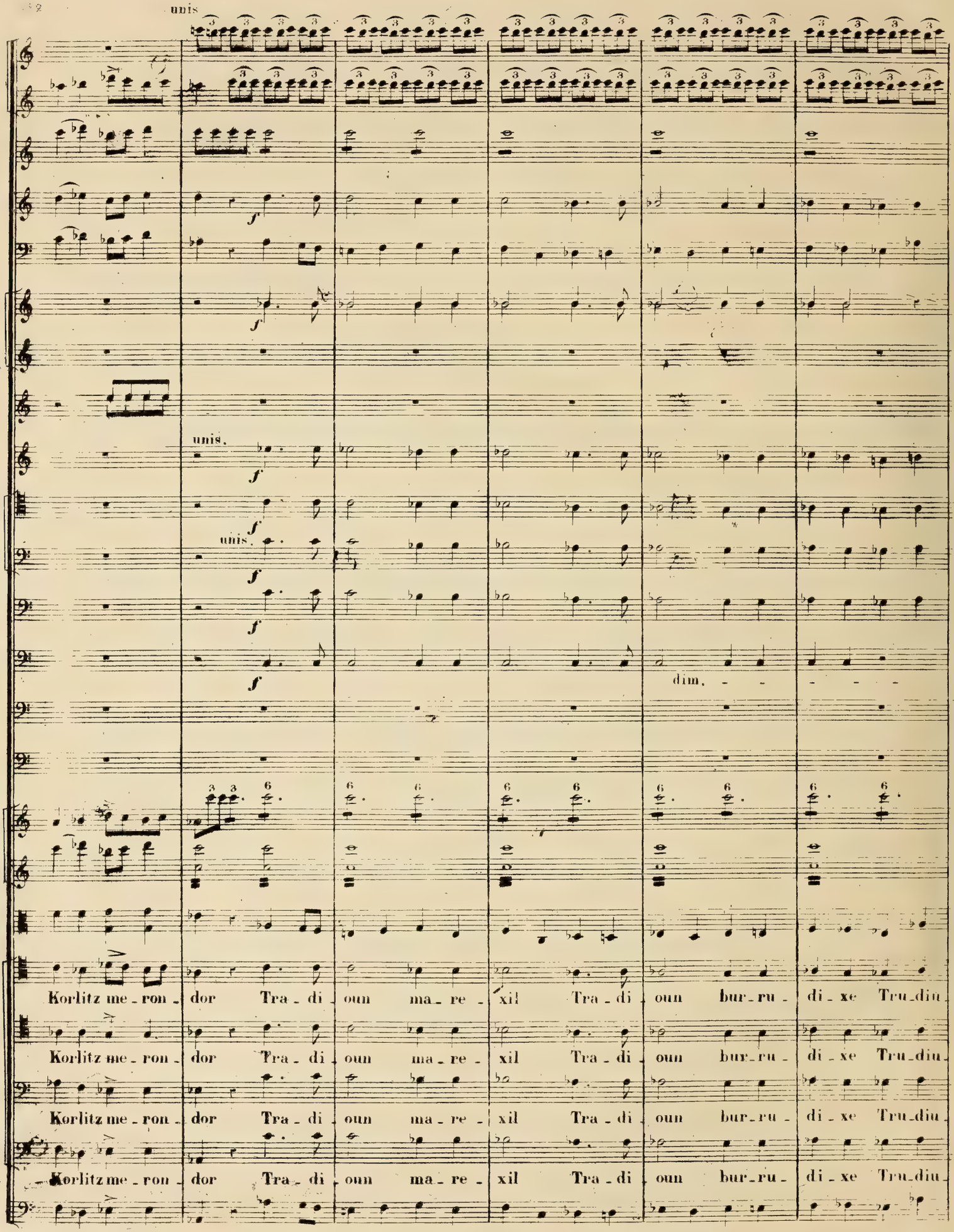

unis.
unis
mf
unis
f
f
6
6
6
O meri_Kari u O_mé_vi xé meriKari ba
O me_ri_Ka_ri u O_mi_da_
my Din_ Kor_litz fo_ry
my Din_ Kor_litz fo_ry
my Din_ Kor_litz fo_ry
O meri_Kari u O_mé_vi xé meriKari ba
O me_ri_Ka_ri u O_mi_da_

ru Ca_ra_i_ bo la Kin da me_ron_dor Din_ Korlitz me_rondor Din_

my Din_ Kor_ litz me_ron_dor Din_ Korlitz me_rondor Din_

my Din_ Kor_ litz me_ron_dor Din_ Korlitz me_rondor Din_

ru Ca_ra_i_ bo la Kin da me_ron_dor Din_ Korlitz me_rondor Din_


unis
unis.
unis.
dim.
Korlitz me - ron - dor Tra - di - oun ma - re - xil Tra - di - oun bur - ru - di - xe Tru - diu
Korlitz me - ron - dor Tra - di - oun ma - re - xil Tra - di - oun bur - ru - di - xe Tru - diu
Korlitz me - ron - dor Tra - di - oun ma - re - xil Tra - di - oun bur - ru - di - xe Tru - diu
Korlitz me - ron - dor Tra - di - oun ma - re - xil Tra - di - oun bur - ru - di - xe Tru - diu

dim.

dim.

dim.

-xe Ca-ra-i-bo

Mit ays-Ko Me-ron dor mit ays-

-xe Ca-ra-i-bo

Mit ays-Ko Me-ron dor mit ays-

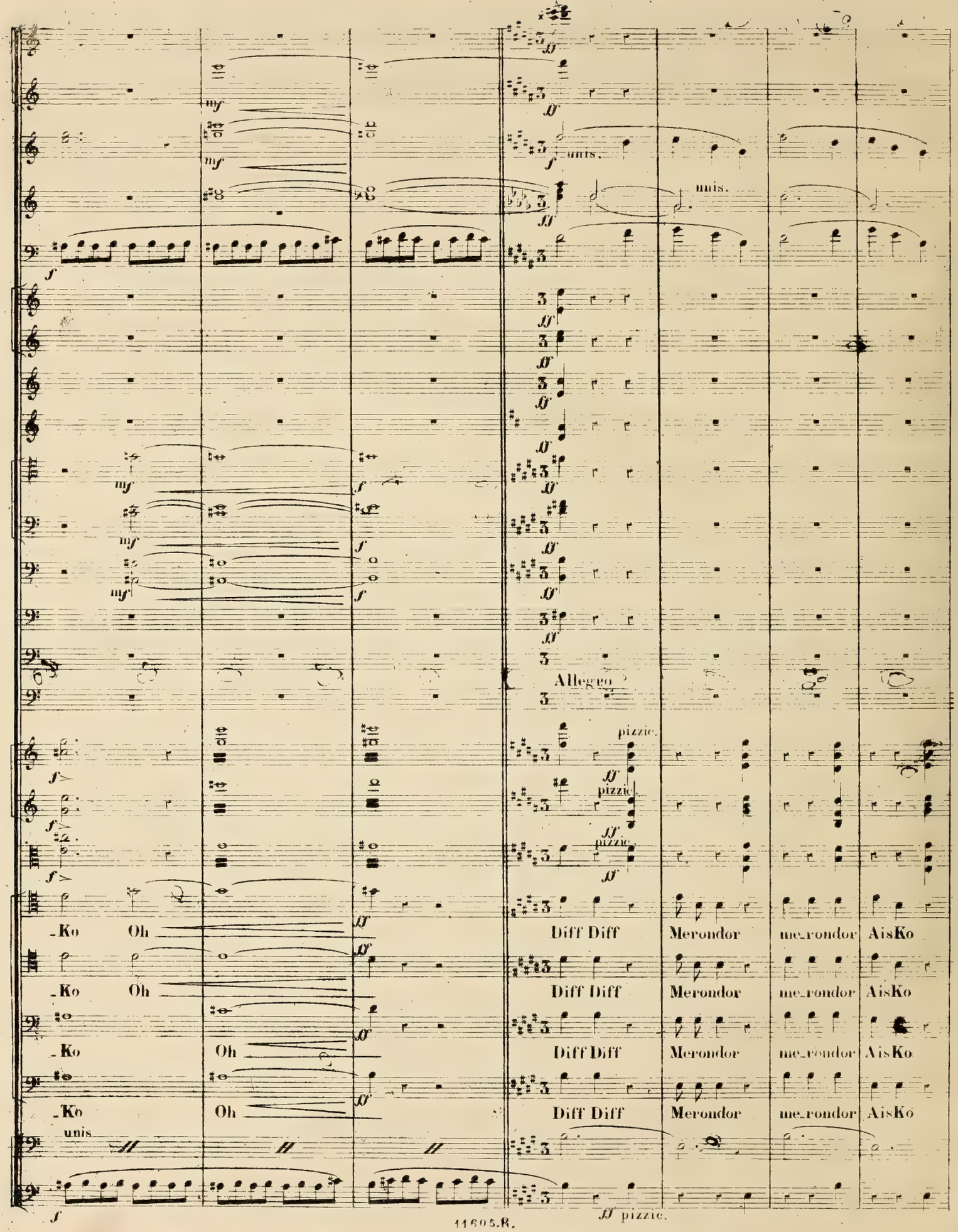
-xe Ca-ra-i-bo fir o-me-vi-xe me-ron dor

Mit ays-Ko Me-ron dor mit ays-

-xe Ca-ra-i-bo fir o-me-vi-xe me-ron dor

Mit ays-Ko Me-ron dor mit ays-

Allegro (72 = ♩)

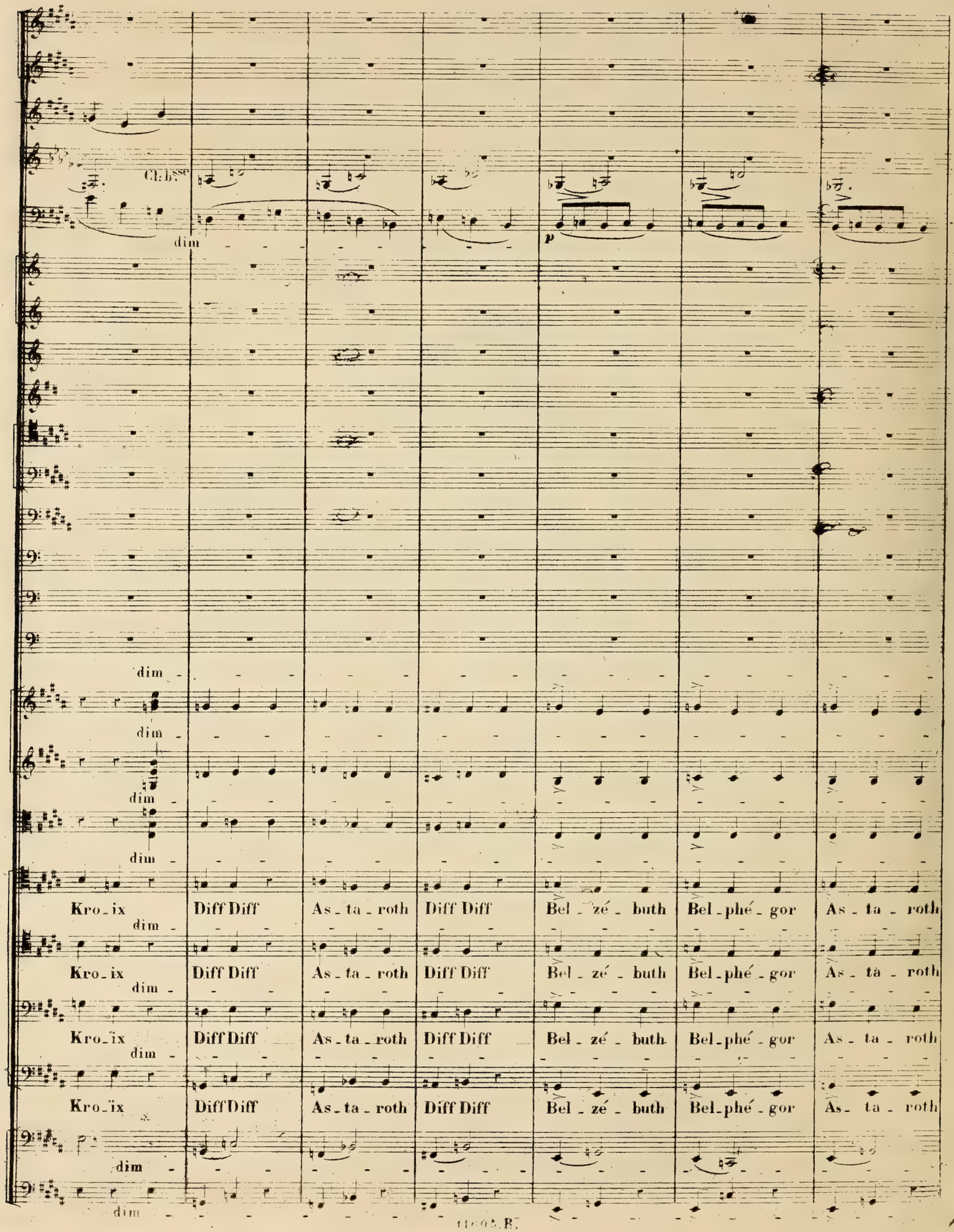

unis.
unis.
Allegro
pizzic.
pizzic.
pizzic.
-Ko Oh
Diff Diff Merondor me-rondor AisKo
-Ko Oh
Diff Diff Merondor me-rondor AisKo
-Ko Oh
Diff Diff Merondor me-rondor AisKo
-Ko Oh
Diff Diff Merondor me-rondor AisKo
unis
ff pizzic.

Has Has Sa_tan Has Has Bel_phé_gor Has Has Mé_phis_to Has Has

Has Has Sa_tan Has Has Bel_phé_gor Has Has Mé_phis_to Has Has

Has Has Sa_tan Has Has Bel_phé_gor Has Has Mé_phis_to Has Has

Has Has Sa_tan Has Has Bel_phé_gor Has Has Mé_phis_to Has Has


Cl: bsse
dim
p
dim
dim
dim
dim
Kro_ix Diff Diff As_ta_roth Diff Diff Bel_zé_buth Bel_phé_gor As_ta_roth
dim
Kro_ix Diff Diff As_ta_roth Diff Diff Bel_zé_buth Bel_phé_gor As_ta_roth
dim
Kro_ix Diff Diff As_ta_roth Diff Diff Bel_zé_buth Bel_phé_gor As_ta_roth
dim
Kro_ix Diff Diff As_ta_roth Diff Diff Bel_zé_buth Bel_phé_gor As_ta_roth
dim
dim

rallent. molto

Maestoso

Ophicleide et Tuba

Tamtam

rallent molto

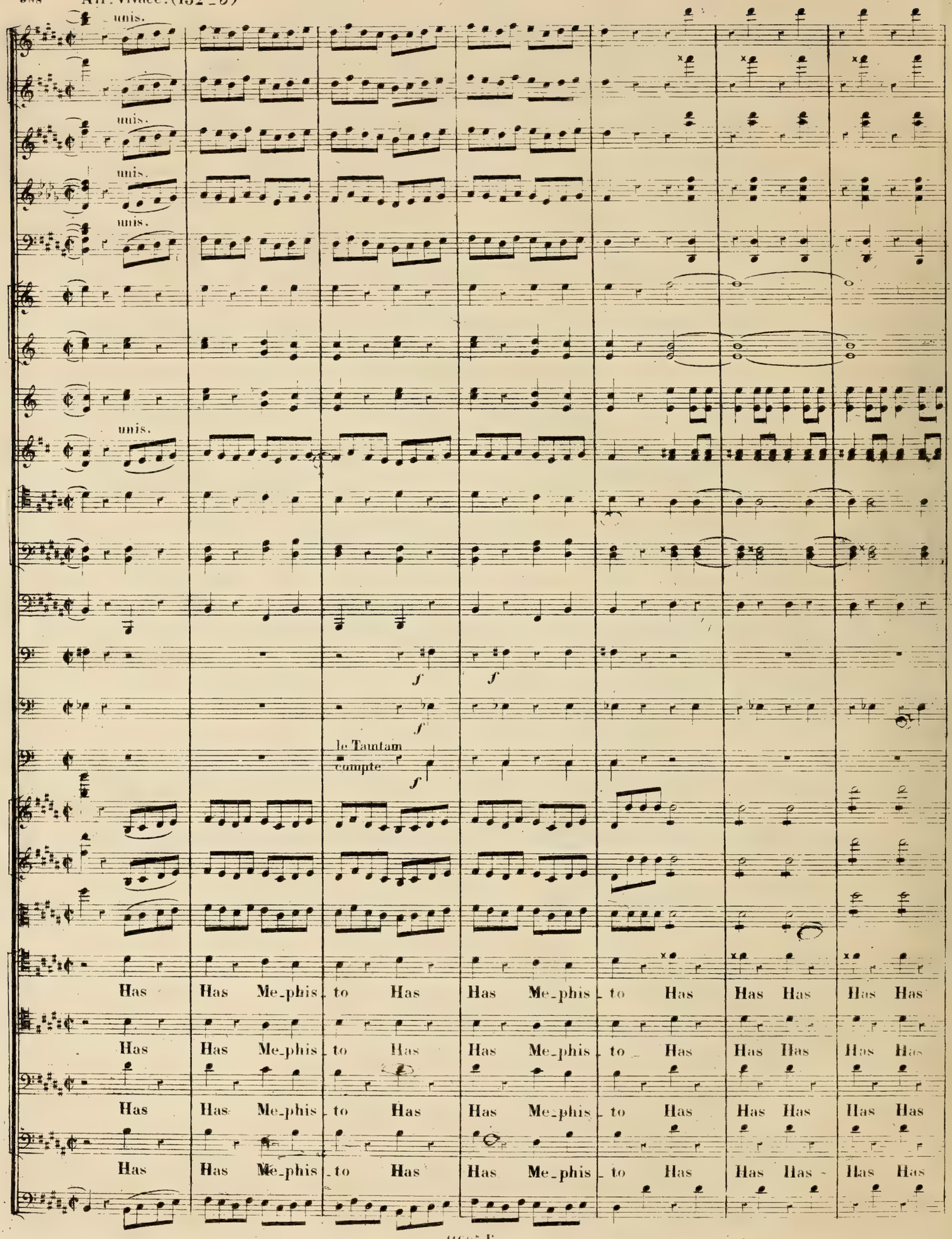
arco

Mé - phis - to

Sat — ra - yk Ir - ki - mour

unis.

Maestoso


All.o vivace. (132 = o)
unis.
unis.
unis.
unis.
unis.
f
f
f
le Tamtam
compte
f
Has Has Me-phis to Has Has Me-phis to Has Has Has Has Has
Has Has Me-phis to Has Has Me-phis to Has Has Has Has Has
Has Has Me-phis to Has Has Me-phis to Has Has Has Has Has
Has Has Me-phis to Has Has Me-phis to Has Has Has Has Has

G.C.sse et Cymb.

Tamtam.

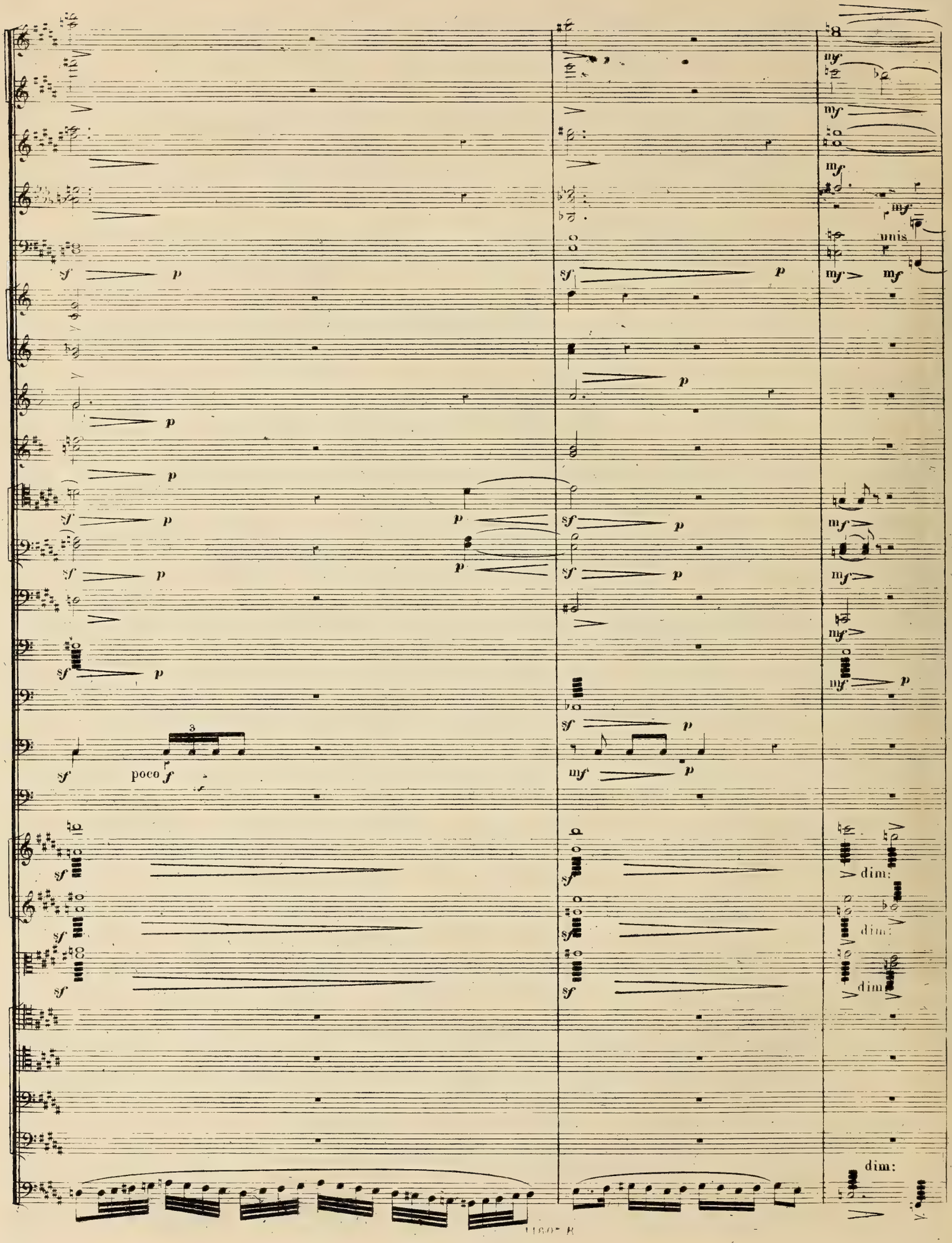
I_ri_mi_ru Kara_bra_ _ _ _ _

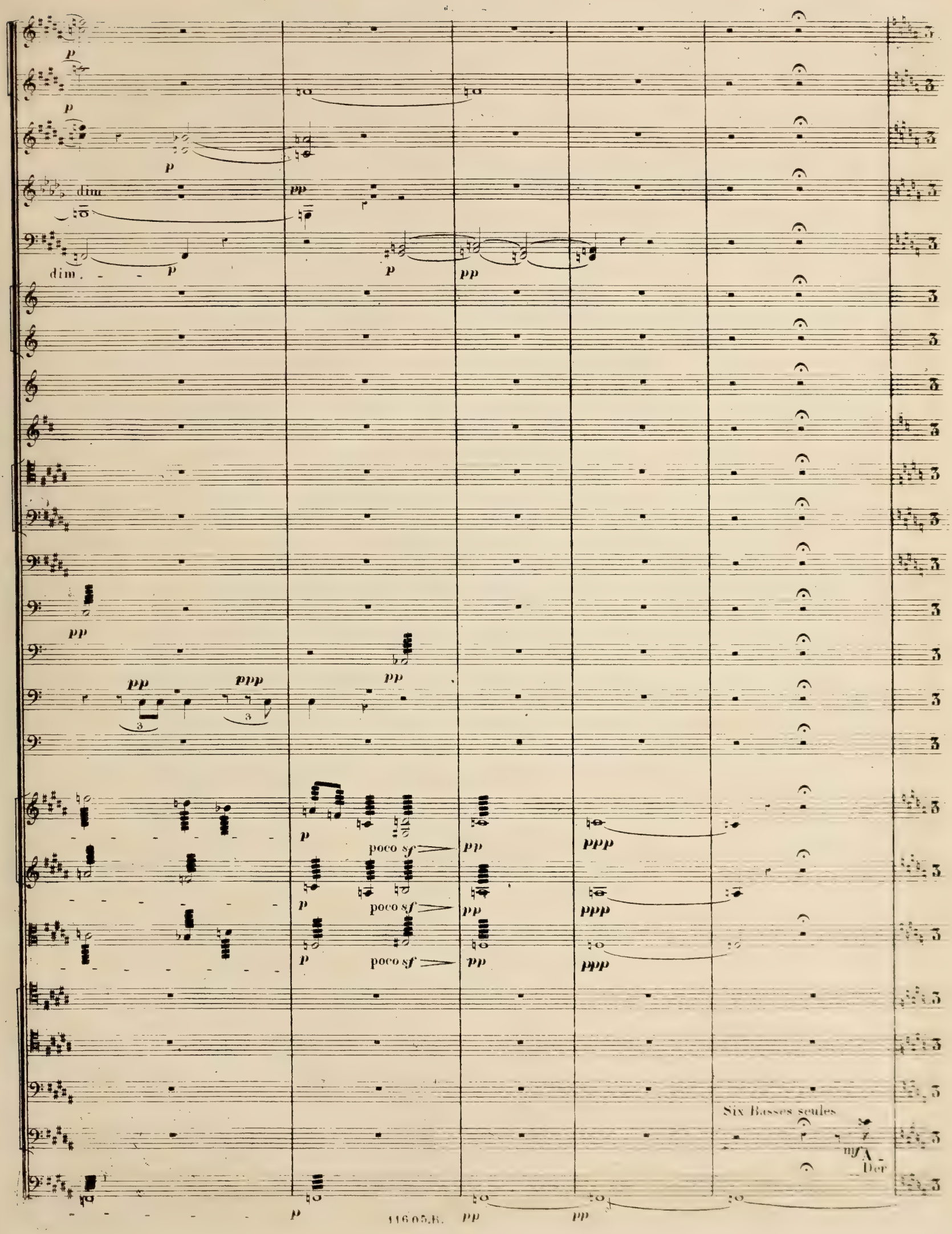
I_ri_mi_ru Kara_bra_ _ _ _ _

I_ri_mi_ru Kara_bra_ _ _ _ _

I_ri_mi_ru Kara_bra_ _ _ _ _

G.Caisse seule.


sf
p
mf
unis
poco f
dim:


dim
dim.
poco sf
Six Basses seules
mf
A
Der

EPILOGUE sur la TERRE.

EPILOG auf der ERDE

(76=♩)

Maestoso avec le Caractère du Récitatif

sotto voce

-lors l'en-fer se tut
Höl-le Mund ver-stummt

L'affreux bouillonnement de ses grands lacs de flammes
Und man hört nur das Bro-deln un-ter-irrd'scher Flam-men

Les grin-ce-ments de dents de ses tour-men-teurs d'â-mes
Er-stickt Ge-heul und Zäh-ne-flet-schen fliesst zu-sam-men

Se fi-rent seuls en-
In ei-nen Ton des

(plus sombre)

p

-ten-dre et dans ses pro-fon-deurs Un mys-tè-re d'hor-reur s'accomplit
We-hes Was dann im Hol-len-schlund Sich be-gabnemt kein sterb-licher Mund

Petit CHOEUR.
Kleiner CHOR

Toutes les Basses

pp sotto voce

O ter-reurs
We-he, weh!

pp sotto voce

O ter-reurs
We-he, weh!

pp sotto voce

O ter-reurs
We-he, weh!

pp sotto voce

O ter-reurs
We-he, weh!

pp

pp

LE CIEL.

DER HIMMEL

(56=♩) Maestoso non troppo lento.

3 Grandes Flûtes.

2 Cors anglais.

2 Clarinettes en Sib

2 1rs Violons Soli.

2 2ds Violons Soli.

tous les autres 1rs Violons

tous les autres 2ds Violons

Altos.

(1) 1es Harpes. (4 ou 5)

2es Harpes. (4 ou 5)

Dolce.

1rs Sopranos.

2es Sopranos.

1rs Ténors

2es Ténors

1res et 2es Basses

CHOEUR d'ESPRITS CÉLESTES.

Séraphins inclinés devant le Très-Haut.

Seraphim anbetend vor dem Herrn.

Laus

Si l'on peut avoir un chœur de deux ou trois cents enfants, il devra être placé derrière l'orchestre sur des gradins plus élevés que les instrumentistes. Il sera conduit par un maître de chant, et le chef d'orchestre, sans le voir, suivra de l'oreille son mouvement. Si l'on ne peut avoir qu'une trentaine de jeunes garçons, il faudra les disséminer derrière le chœur, sur l'avant-scène et dans l'orchestre.

2e Chœur d'enfants ad libitum.

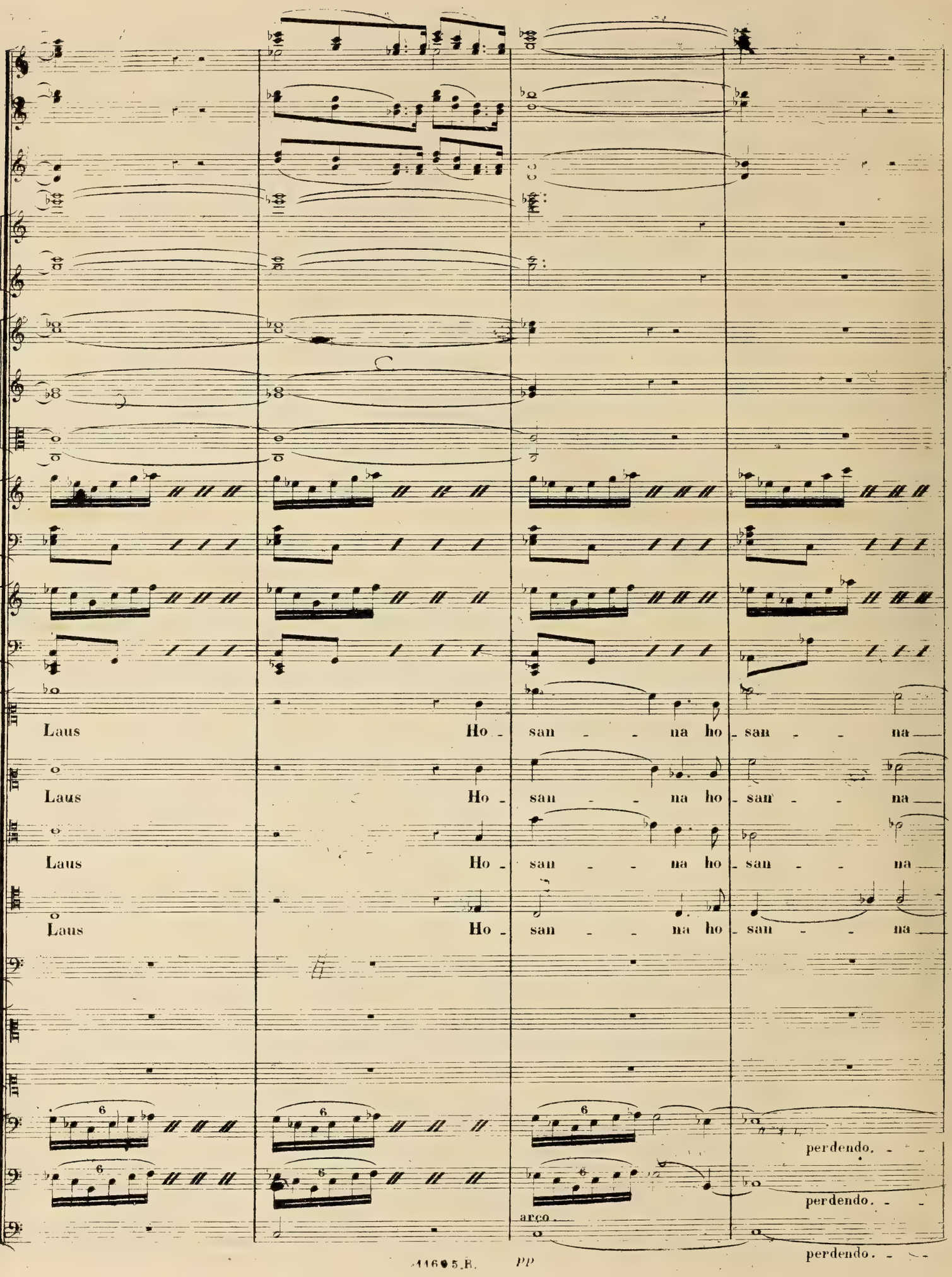
1rs Violoncelles.

2es Violoncelles.

pizzic.

C. Basses.

(1) Si les Harpes sont d'anciens instruments à mouvement simple, il faudra pour le Final, les accorder en RÉ ♭ et baisser en conséquence d'un demi-ton tous les RÉ, et tous les SOL de leur gamme. H.B.


Laus Ho - san - - na ho - san - - na
Laus Ho - san - - na ho - san - - na
Laus Ho - san - - na ho - san - - na
Laus Ho - san - - na ho - san - - na
perdendo. - -
perdendo. - -
arço.
perdendo. - -
pp

un peu plus animé.

à 3

retenu

ppp

pizzic.

perdendo.

Sons Harmoniques

pppp

un peu plus animé

retenu

Elle a beau_coup ai_mé Seigneur
Auch sie hat viel ge_liebt, o Herr!

1. Tempo.

Moderato. (76.)
Un peu moins Lent.

pp

pp

p

pp

p

p

con sordini

con sordini

con sordini

pp

pp

pp

I°. Tempo.

SOPRANO DERRIÈRE LES 1.ers RANGS DU CHOEUR.

Un peu moins Lent.

(Il faudra pour ce Solo 4 voix de jeunes garçons si l'on n'a pas une seule voix assez caractérisée.)

p

Mar - ga - ri - - ta
Mar - ga - re - - the

p

Re-
p Geh!
Re-
p Geh!
Re-
Geh!

Divisi sul ponticello.
arco.

ppp

Divisi sul ponticello.
arco.

ppp

con sordini.

con sordini.

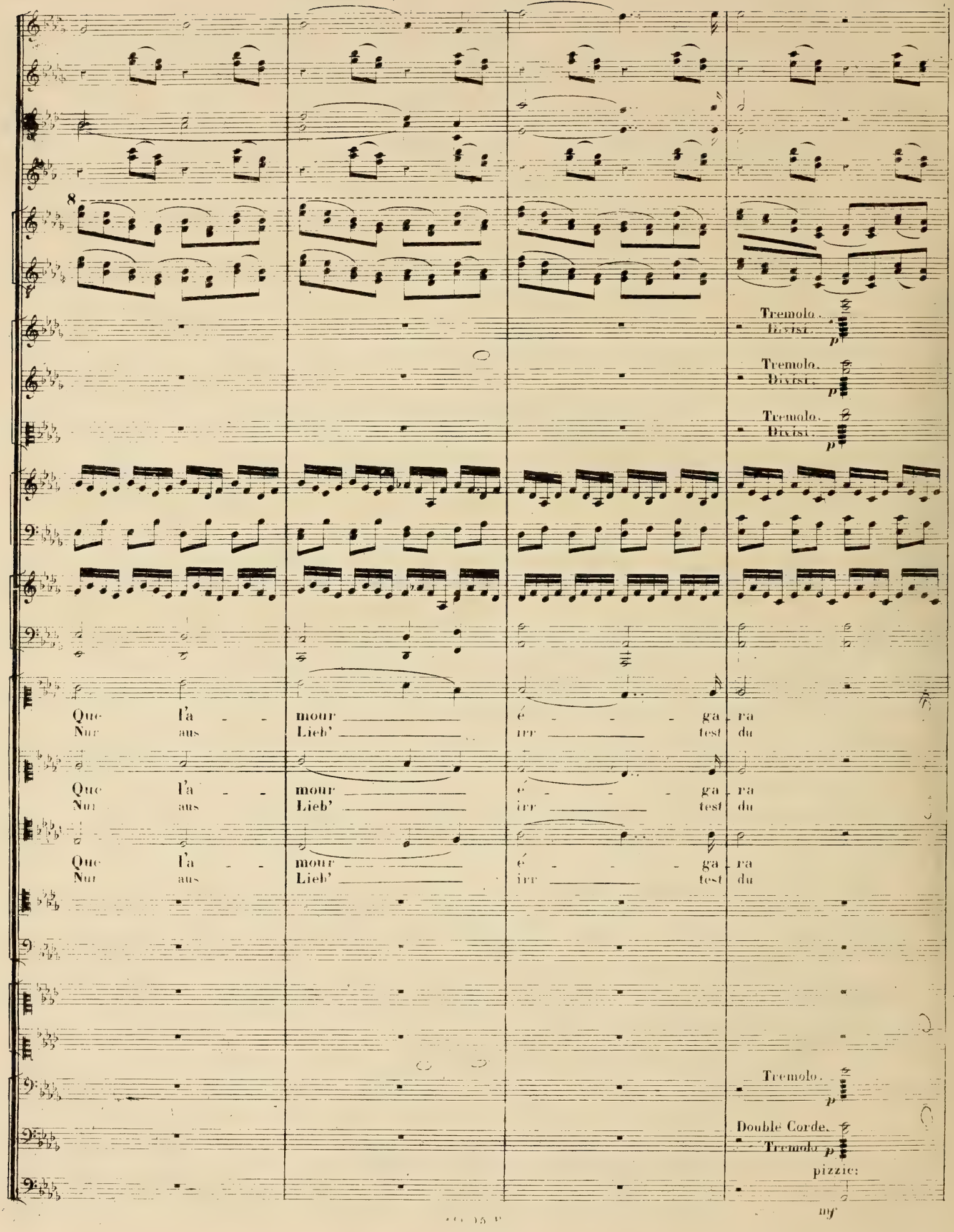
(La♭)

(La♭)

mon - te au ciel â - - - me na - ï - ve
ein zu uns, lei - - - den - de See - le

mon - te au ciel â - - - me na - ï - ve
ein zu uns lei - den - de See - le

mon - te au ciel â - - - me na - ï - ve
ein zu uns, lei - - - den - de See - le


8
Tremolo.
Divisi.
p
Tremolo.
Divisi.
p
Tremolo.
Divisi.
p
Que l'a - - mour é - - - ga - ra
Nur aus Lieb' irr - - - test du
Que l'a - - mour é - - - ga - ra
Nur aus Lieb' irr - - - test du
Que l'a - - mour é - - - ga - ra
Nur aus Lieb' irr - - - test du
Tremolo.
p
Double Corde.
Tremolo
p
pizzic:
mf

(sol ♮)

(mi ♮)

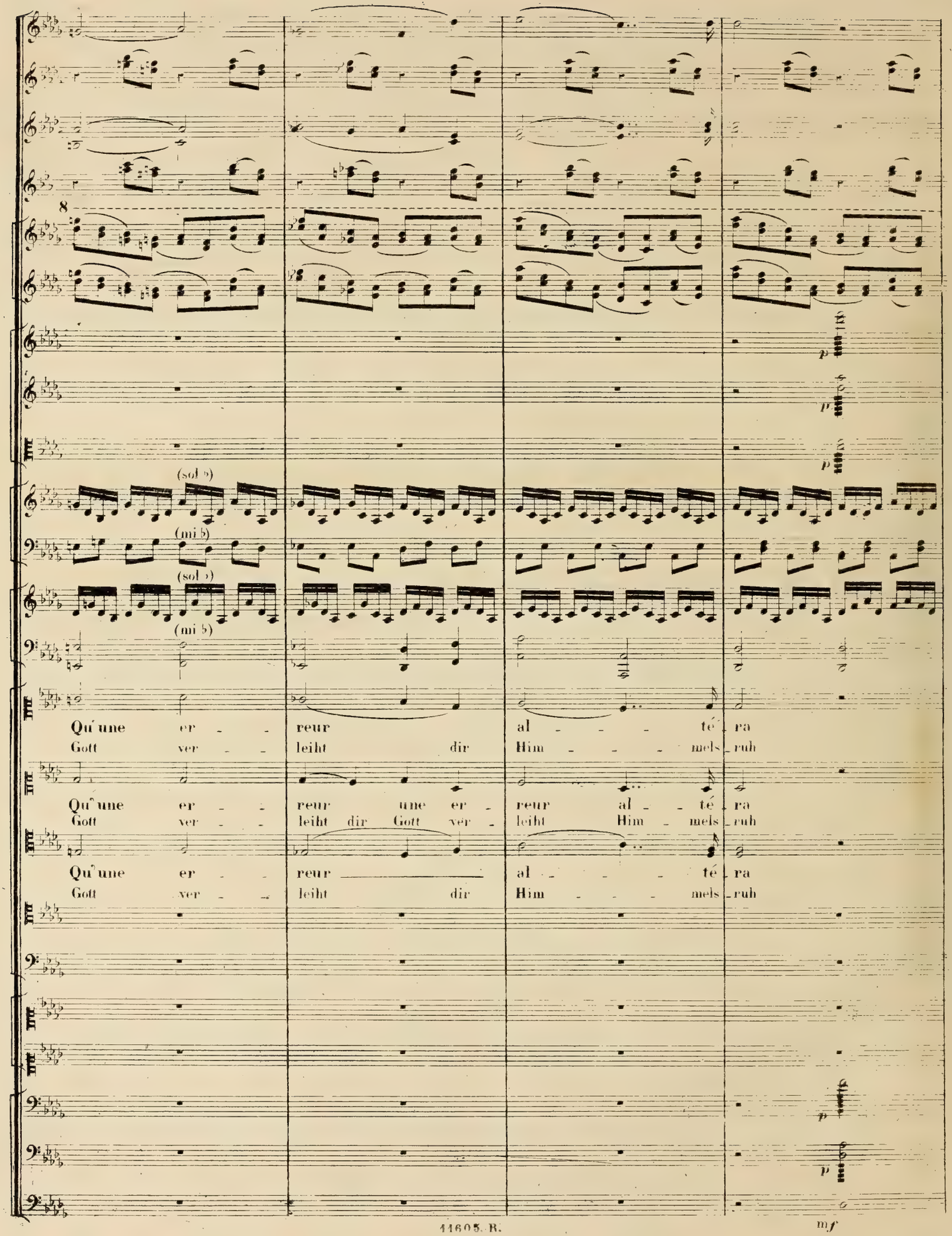
(sol ♮)

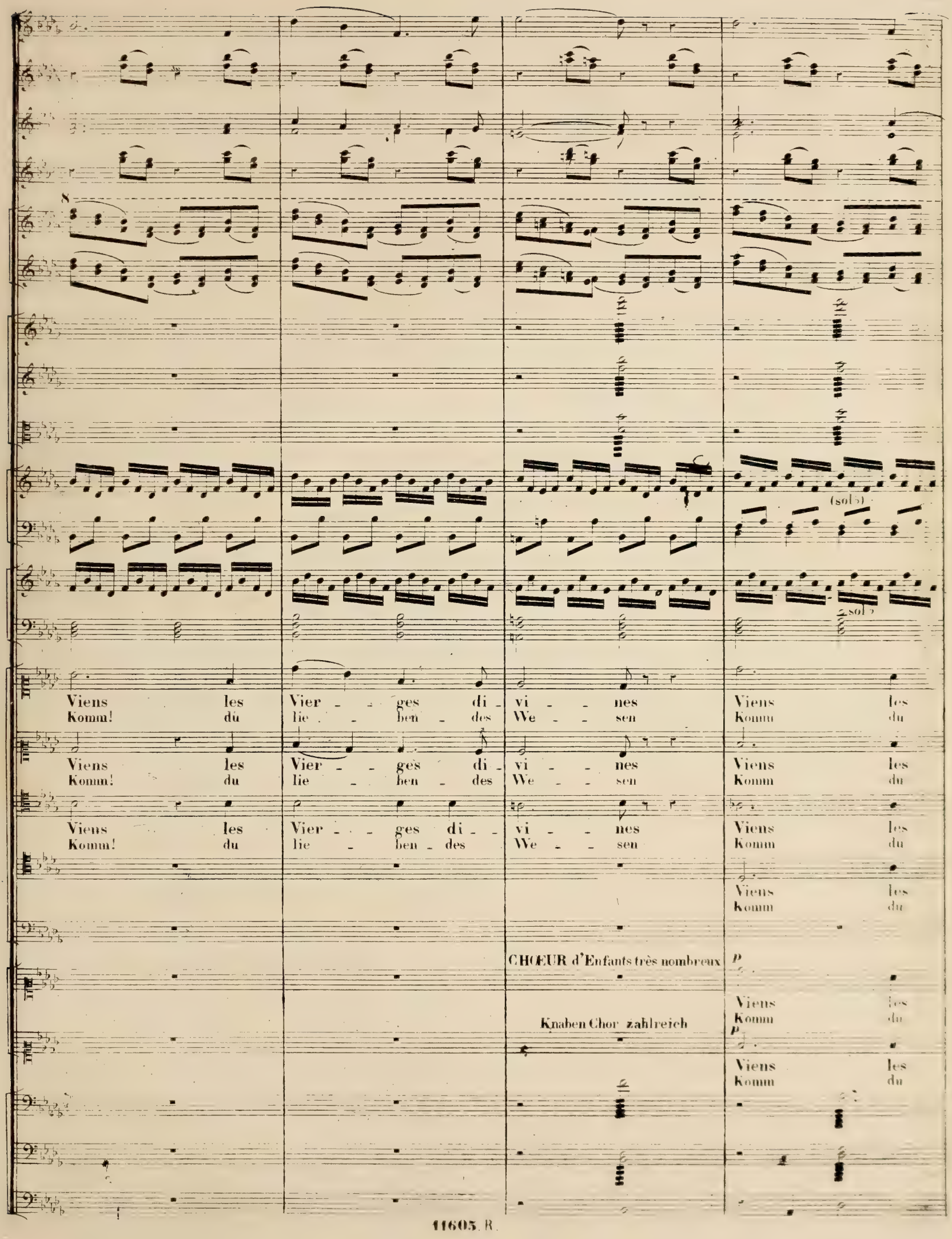
(mi ♮)

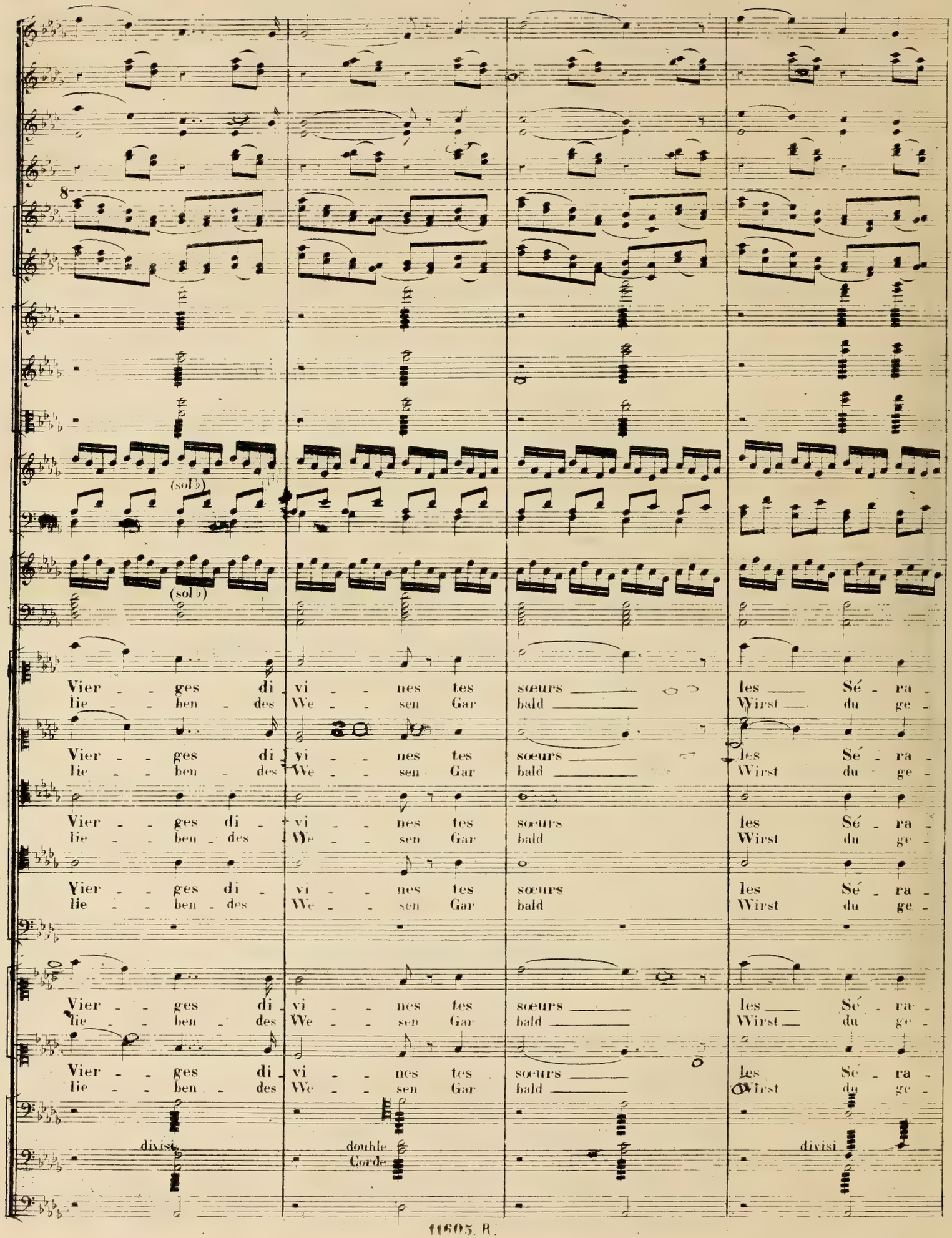
Viens re - vê - tir ta beau - té pri - mi - ti - ve
Kind - li - ches Herz, oh - ne Schuld oh - ne Feh - le

Viens re - vê - tir ta beau - té pri - mi - ti - ve
Kind - li - ches Herz, oh - ne Schuld oh - ne Feh - le

Viens re - vê - tir ta beau - té pri - mi - ti - ve
Kind - li - ches Herz, oh - ne Schuld oh - ne Feh - le


8
(sol b)
(mi b)
(sol b)
(mi b)
Qu'une er - reur al - té - ra
Gott ver - leiht dir Him - mels - ruh
Qu'une er - reur une er - reur al - té - ra
Gott ver - leiht dir Gott ver - leiht Him - mels - ruh
Qu'une er - reur al - té - ra
Gott ver - leiht dir Him - mels - ruh
p
p
p
p
p
mf


(sol♭)
sol♭
Viens les Vier - - ges di - vi - - nes Viens les
Komm! du lie - ben - des We - - sen Komm du
Viens les Vier - - ges di - vi - - nes Viens les
Komm! du lie - ben - des We - - sen Komm du
Viens les Vier - - ges di - vi - - nes Viens les
Komm! du lie - ben - des We - - sen Komm du
Viens les
Komm du
CHŒUR d'Enfants très nombreux
p
Viens les
Komm du
Knaben Chor zahlreich
p
Viens les
Komm du


(sol♭)
(sol♭)
Vier ges di vi nes tes sœurs les Sé ra
lie ben des We sen Gar bald Wirst du ge
Vier ges di vi nes tes sœurs les Sé ra
lie ben des We sen Gar bald Wirst du ge
Vier ges di vi nes tes sœurs les Sé ra
lie ben des We sen Gar bald Wirst du ge
Vier ges di vi nes tes sœurs les Sé ra
lie ben des We sen Gar bald Wirst du ge
Vier ges di vi nes tes sœurs les Sé ra
lie ben des We sen Gar bald Wirst du ge
divisi
double Corde
divisi

cresc

cresc

(re ♮)

(ut ♮)

poco cres.

phi - - nes
ne - - sen,

Sau - - ront ta -
um in der

rir les
Schwe - ster

pleurs que tar -
see - - len

phi - - nes
ne - - sen,

Sau - ront ta -
um in der

rir les
Schwe - ster

pleurs les
see - - len

phi - - nes
ne - - sen,

Sau - ront ta -
um in der

rir les
Schwe - ster

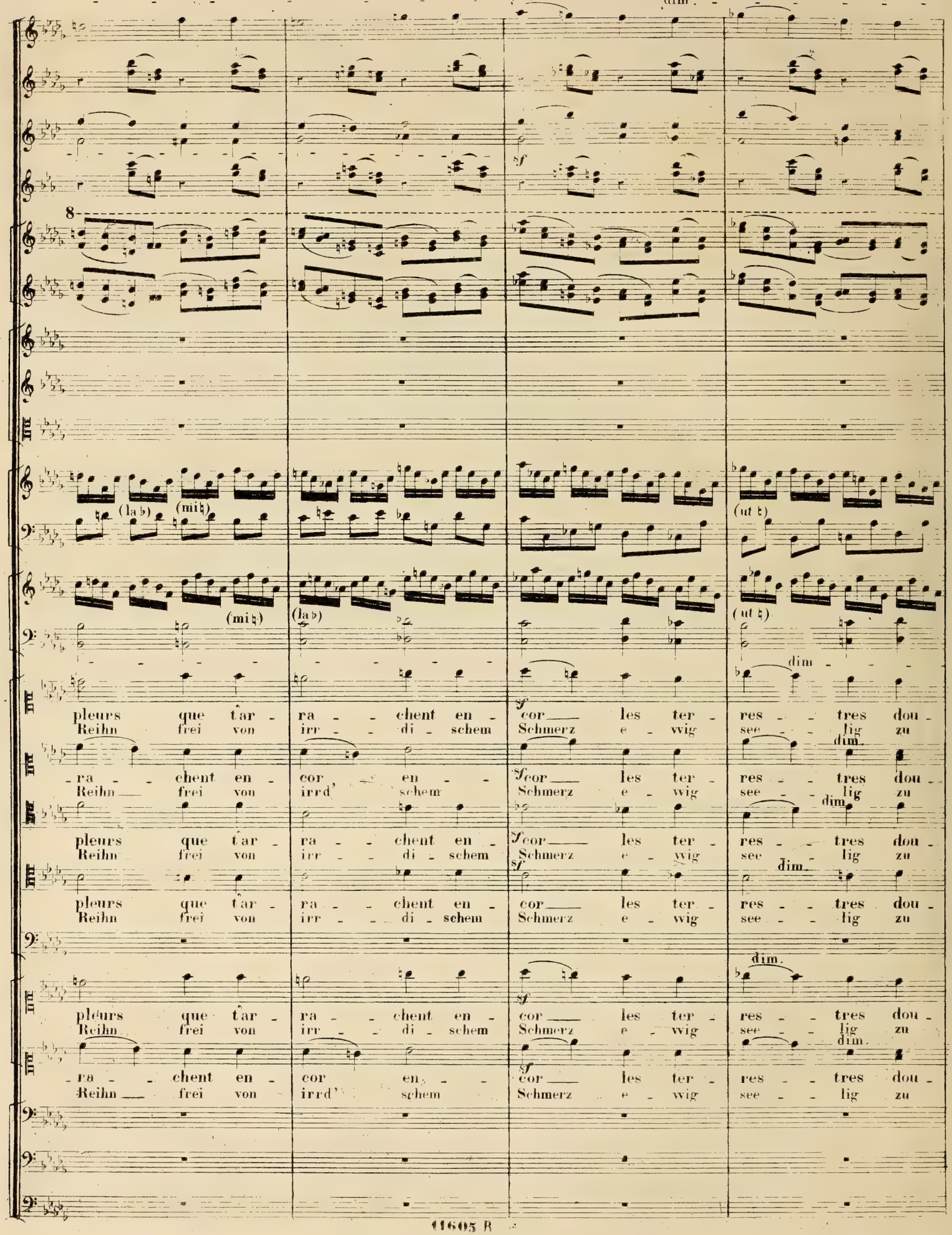
phi - - nes
ne - - sen,

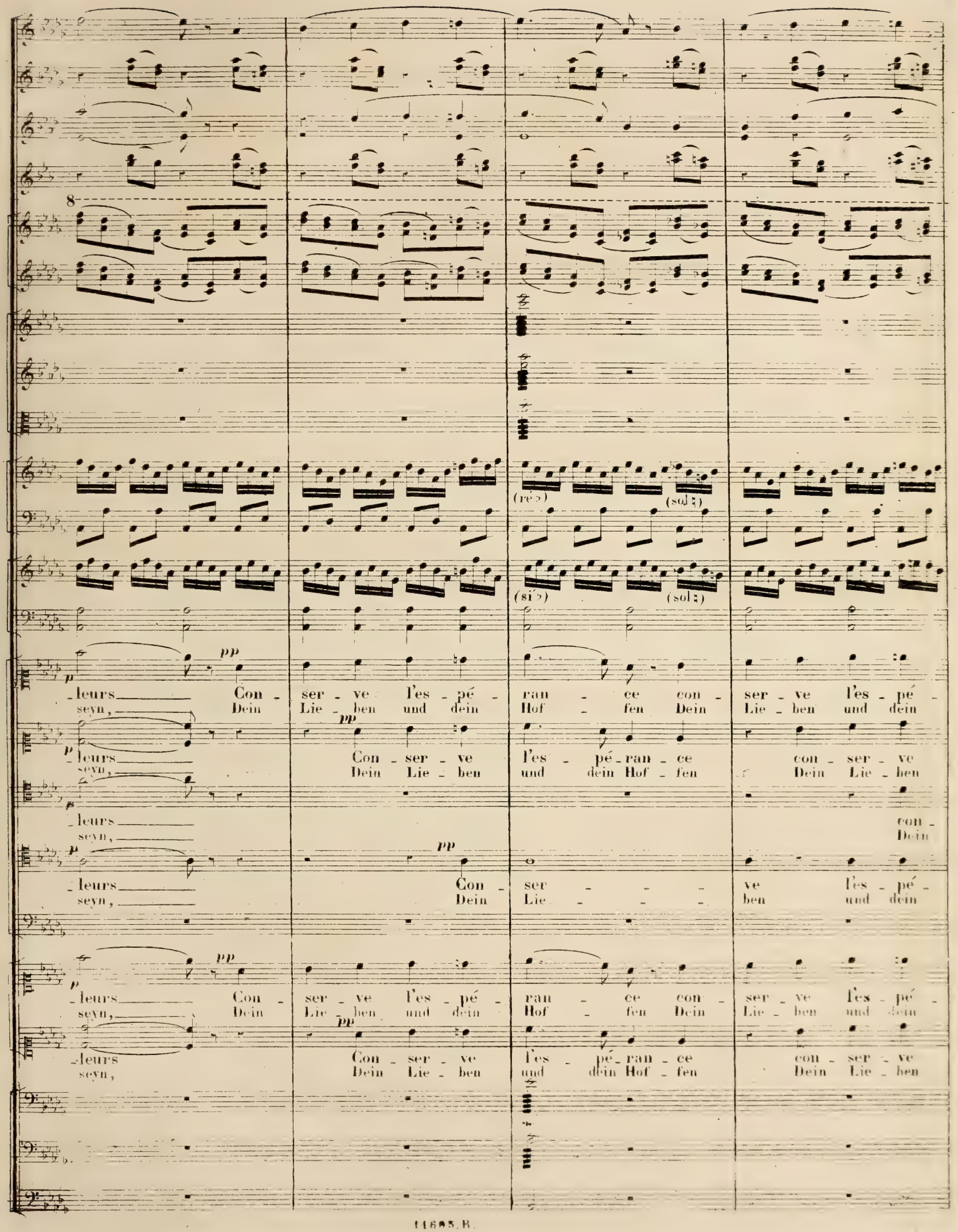
Sau - - ront ta -
um in der

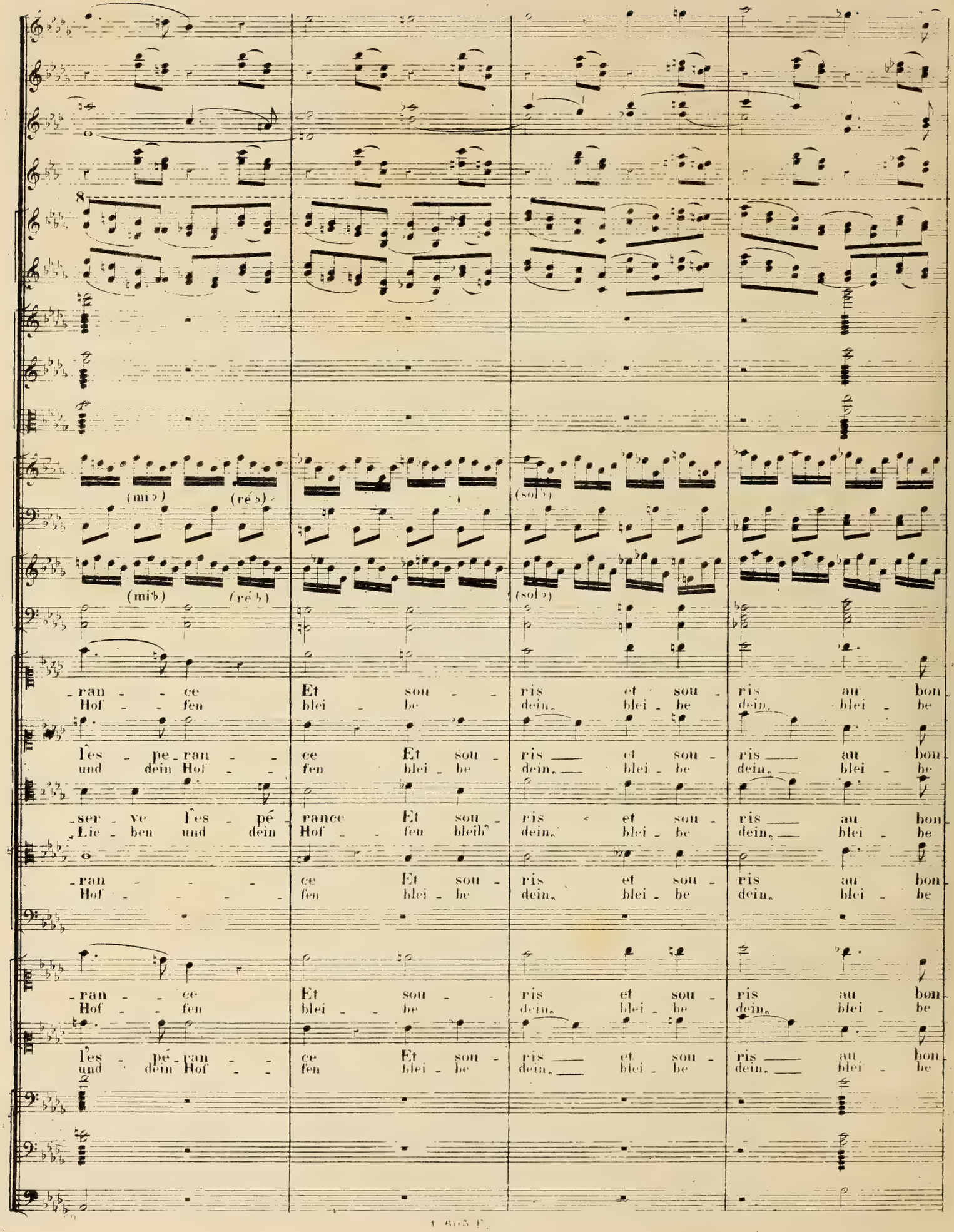
rir les
Schwe - ster

pleurs que tar -
see - - len

double corde


dim.
8
(la♭) (mi♮)
(mi♮) (la♭)
(ut♮)
(ut♮)
dim.
pleurs que tar - ra - chent en - cor les ter - res - tres dou -
Reihn frei von irr - di - schem Schmerz e - wig see - lig zu
dim.
pleurs que tar - ra - chent en - cor les ter - res - tres dou -
Reihn frei von irr - di - schem Schmerz e - wig see - lig zu
dim.
pleurs que tar - ra - chent en - cor les ter - res - tres dou -
Reihn frei von irr - di - schem Schmerz e - wig see - lig zu
dim.
pleurs que tar - ra - chent en - cor les ter - res - tres dou -
Reihn frei von irr - di - schem Schmerz e - wig see - lig zu


8
(ré♭)
(sol♮)
(si♭)
(sol♮)
p
pp
_leurs Con _ ser _ ve l'es _ pé _ ran _ ce con _ ser _ ve l'es _ pé _
seyn, Dein Lie _ ben und dein Hof _ fen Dein Lie _ ben und dein
_leurs Con _ ser _ ve l'es _ pé _ ran _ ce con _ ser _ ve
seyn, Dein Lie _ ben und dein Hof _ fen Dein Lie _ ben
_leurs con _
seyn, Dein
_leurs Con _ ser _ ve l'es _ pé _
seyn, Dein Lie _ ben und dein
_leurs Con _ ser _ ve l'es _ pé _ ran _ ce con _ ser _ ve l'es _ pé _
seyn, Dein Lie _ ben und dein Hof _ fen Dein Lie _ ben und dein
_leurs Con _ ser _ ve l'es _ pé _ ran _ ce con _ ser _ ve
seyn, Dein Lie _ ben und dein Hof _ fen Dein Lie _ ben


(mi♭) (ré♭)
(sol♭)
(mi♭) (ré♭)
(sol♭)
-ran - - ce Et sou - ris et sou - ris au bon
Hof - - fen blei - be dein, blei - be dein, blei - be
Les - pe - ran - - ce Et sou - ris et sou - ris au bon
und dein Hof - - fen blei - be dein, blei - be dein, blei - be
-ser - ve Les - pé - rance Et sou - ris et sou - ris au bon
Lie - ben und dein Hof - - fen bleib' dein, blei - be dein, blei - be
-ran - - - - ce Et sou - ris et sou - ris au bon
Hof - - - - - fen blei - be dein, blei - be dein, blei - be
-ran - - ce Et sou - ris et sou - ris au bon
Hof - - fen blei - - be dein, blei - be dein, blei - be
Les - pé - ran - - ce Et sou - ris et sou - ris au bon
und dein Hof - - fen blei - be dein, blei - be dein, blei - be

(sol b)

(mi b)

Soprano solo.

Mar - ga -
Mar - - ga -

-heur
dein!
Viens
Komm
Mar - ga - ri - - - ta
Mar - - ga - re - - - the!

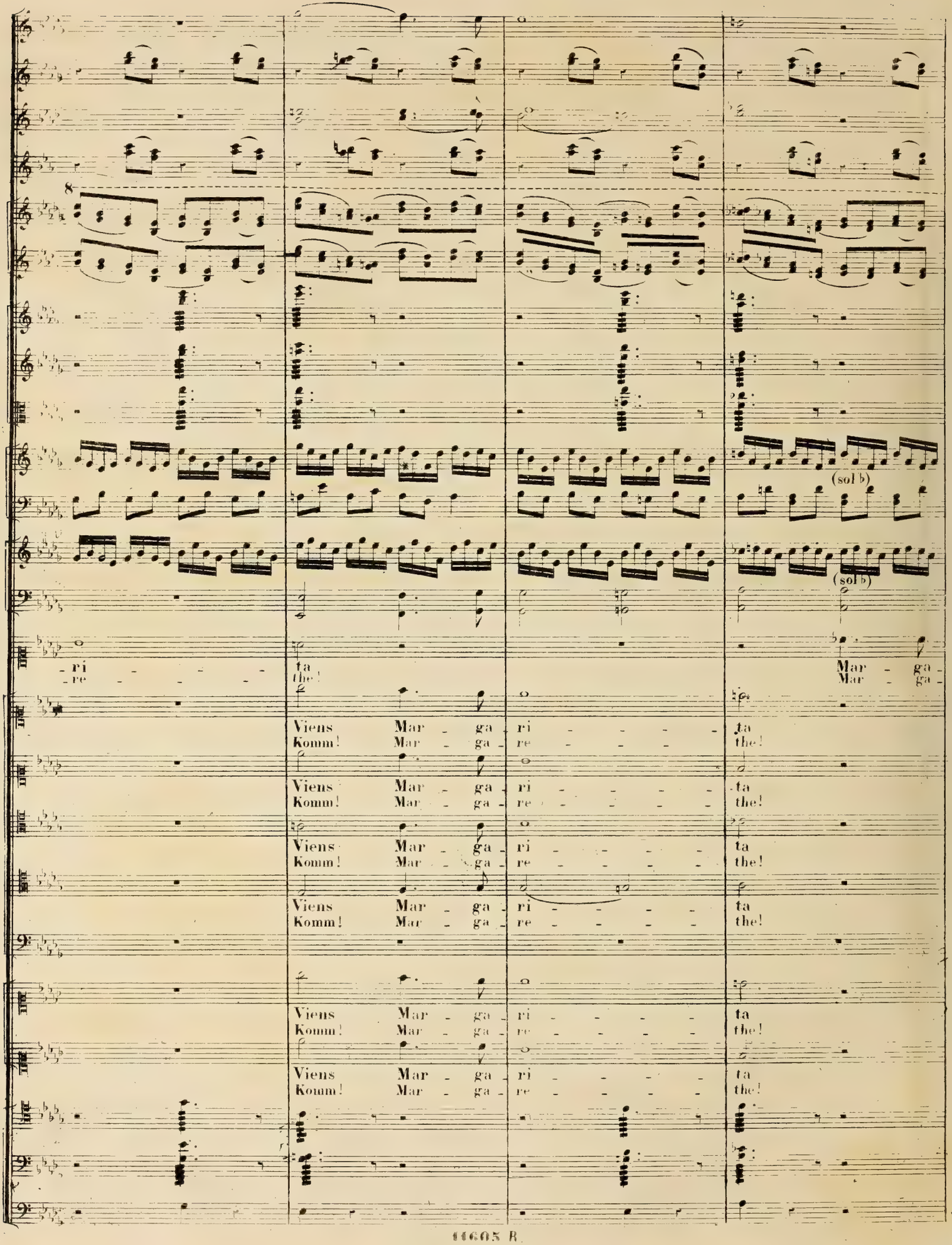
-heur
dein!
Viens
Komm
Mar - ga - ri - - - ta
Mar - - ga - re - - - the!

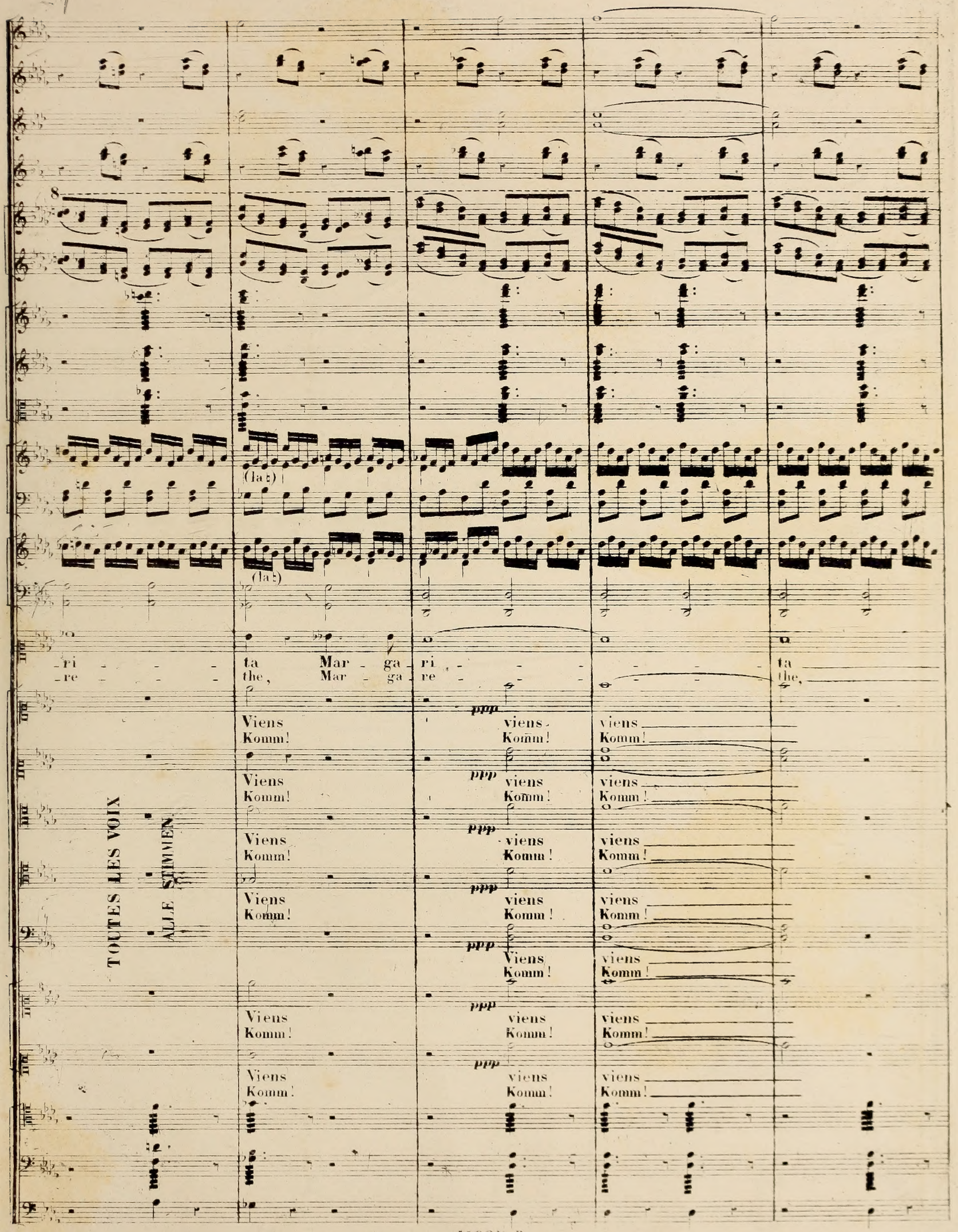
-heur
dein!
Viens
Komm
Mar - ga - ri - - - ta
Mar - - ga - re - - - the!

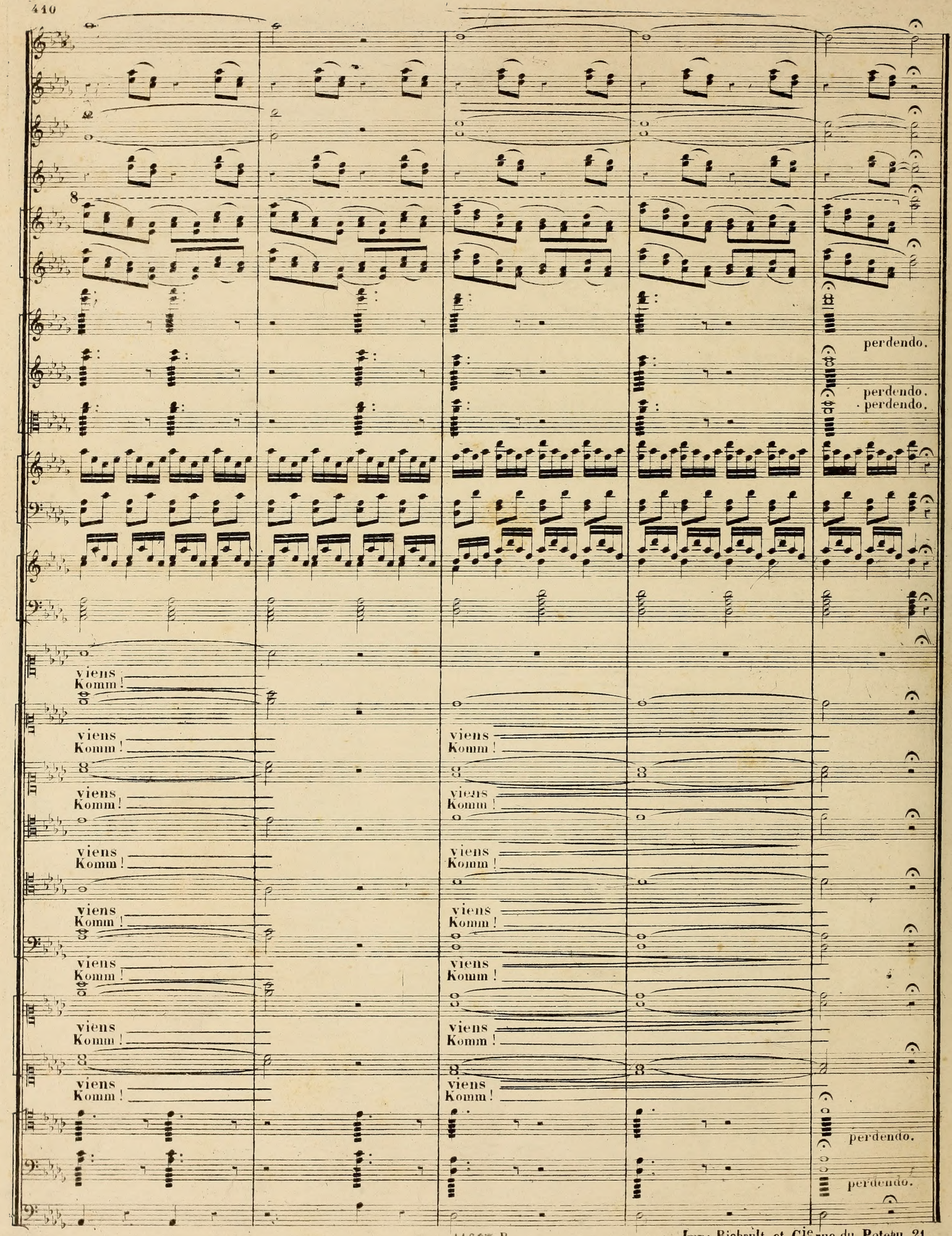
-heur
dein!
Viens
Komm
Mar - ga - ri - - - ta
Mar - - ga - re - - - the!

-heur
dein!
Viens
Komm
Mar - ga - ri - - - ta
Mar - - ga - re - - - the!

-heur
dein!
Viens
Komm
Mar - ga - ri - - - ta
Mar - - ga - re - - - the!


8
(sol b)
(sol b)
- ri
- re
ta
the!
Mar - ga -
Mar - ga -
Viens Mar - ga - ri - - - - - ta
Komm! Mar - ga - re - - - - - the!
Viens Mar - ga - ri - - - - - ta
Komm! Mar - ga - re - - - - - the!
Viens Mar - ga - ri - - - - ta
Komm! Mar - ga - re - - - - the!
Viens Mar - ga - ri - - - - - ta
Komm! Mar - ga - re - - - - - the!
Viens Mar - ga - ri - - - - ta
Komm! Mar - ga - re - - - - the!
Viens Mar - ga - ri - - - - - ta
Komm! Mar - ga - re - - - - - the!


8
(la ♭)
(la ♭)
-ri - - - ta Mar - ga - ri - - - - - - ta
-re - - - the, Mar - ga - re - - - - - - the,
ppp
Viens viens viens
Komm! Komm! Komm!
ppp
Viens viens viens
Komm! Komm! Komm!
ppp
Viens viens viens
Komm! Komm! Komm!
ppp
Viens viens viens
Komm! Komm! Komm!
ppp
Viens viens viens
Komm! Komm! Komm!
ppp
Viens viens viens
Komm! Komm! Komm!
ppp
Viens viens viens
Komm! Komm! Komm!
TOUTES LES VOIX
ALLE STIMMEN



11665.R. Imp: Richault et Cie rue du Poteau 21.